T. RUDELLE

50393
T60

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/mignonopraentroi00thom2

Welcome

THÉÂTRE IMPÉRIAL DE L'OPÉRA COMIQUE

MIGNON

OPÉRA EN TROIS ACTES

MUSIQUE DE

AMBROISE THOMAS

PAROLES DE MM

MICHEL CARRÉ & JULES BARBIER

Partition Piano et Chant

PRIX NET : 15 f.

F. DELAY

Paris AU MÉNESTREL, 2 bis r. Vivienne
HEUGEL & Cie Editeurs-Fournisseurs du CONSERVATOIRE

Propriété p^r la France et l'Etranger.

PIANOS ABONNEMENT DE MUSIQUE ACCORDS
MON GAND
A VERSAILLES, rue Hoche, 18
VENTE et LOCATION DE PIANOS
MUSIQUE FACTURIER

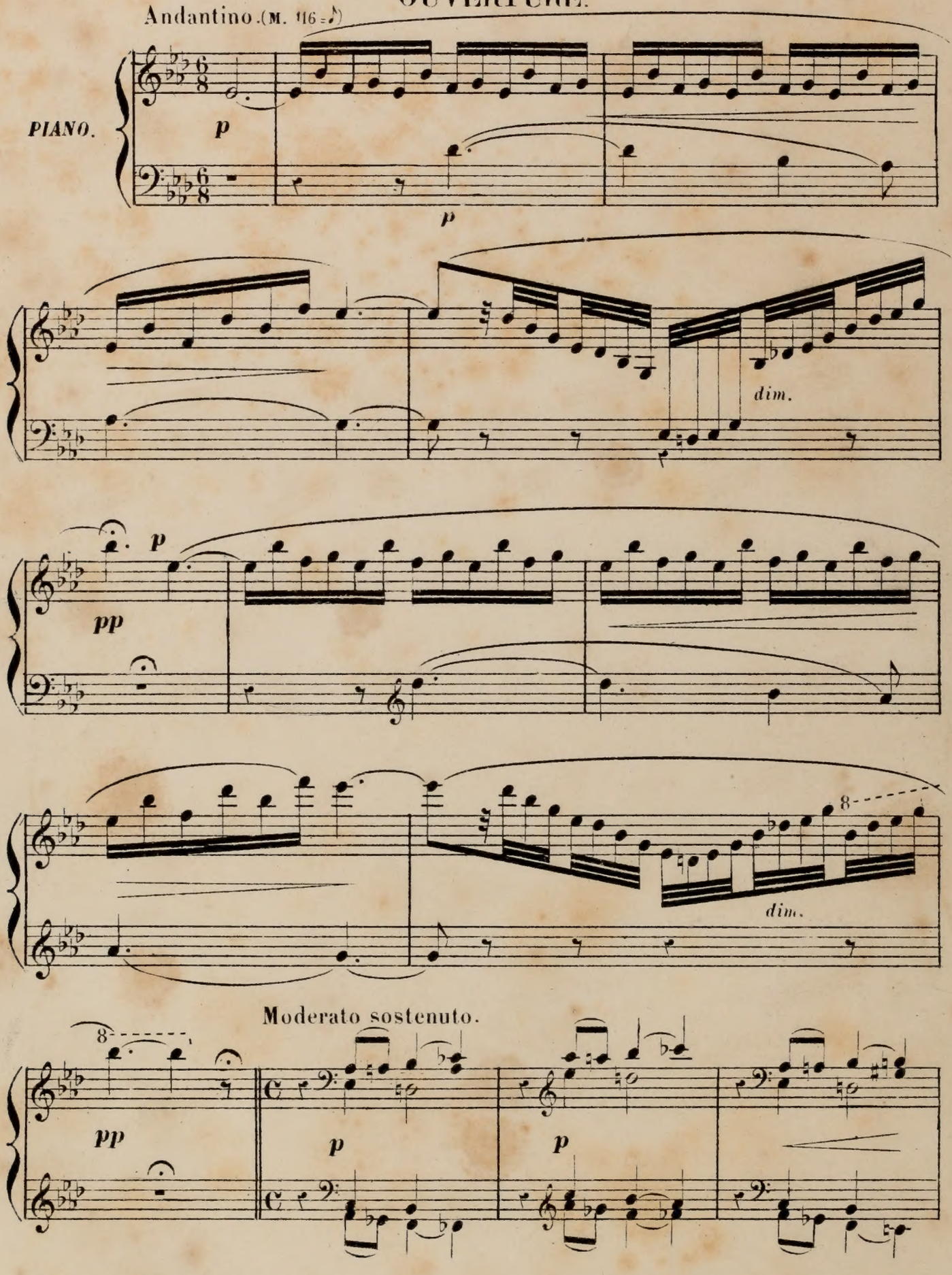
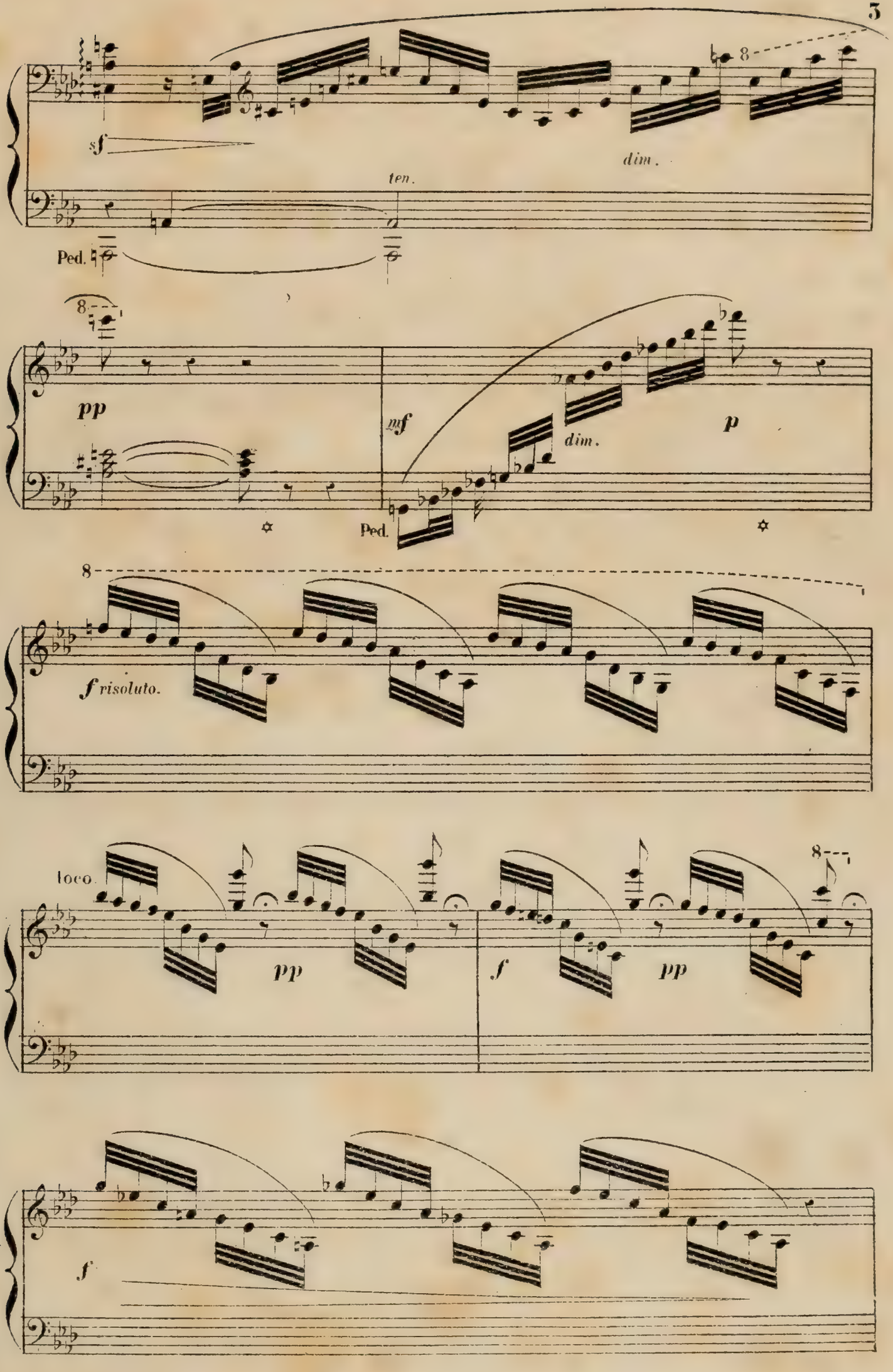
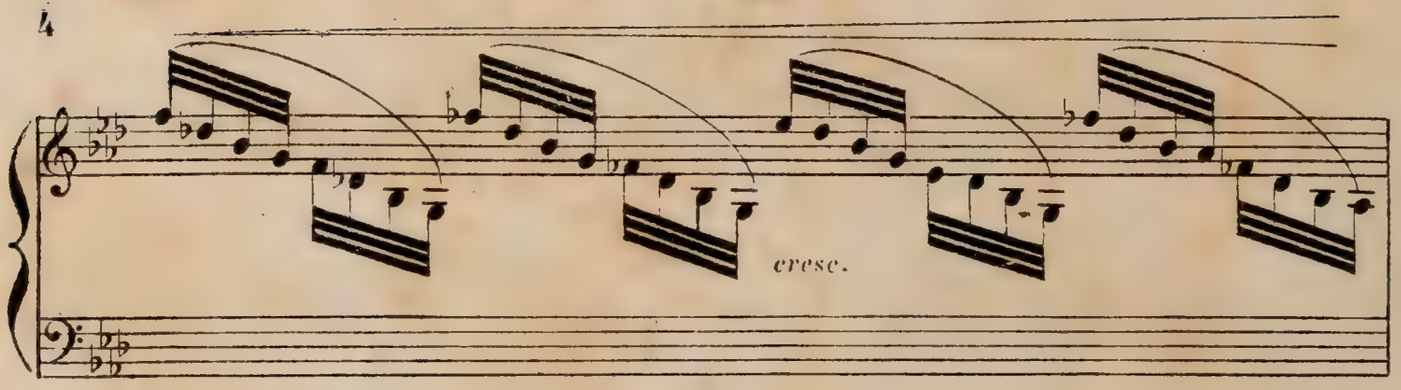
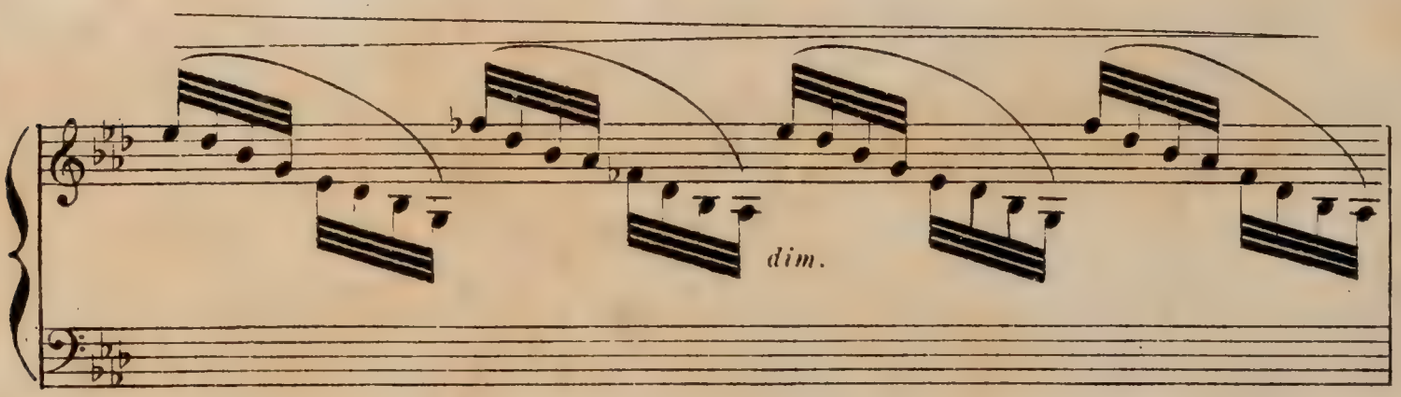
AU MÉNESTREL
2 bis R. Vivienne
HEUGEL & Cie

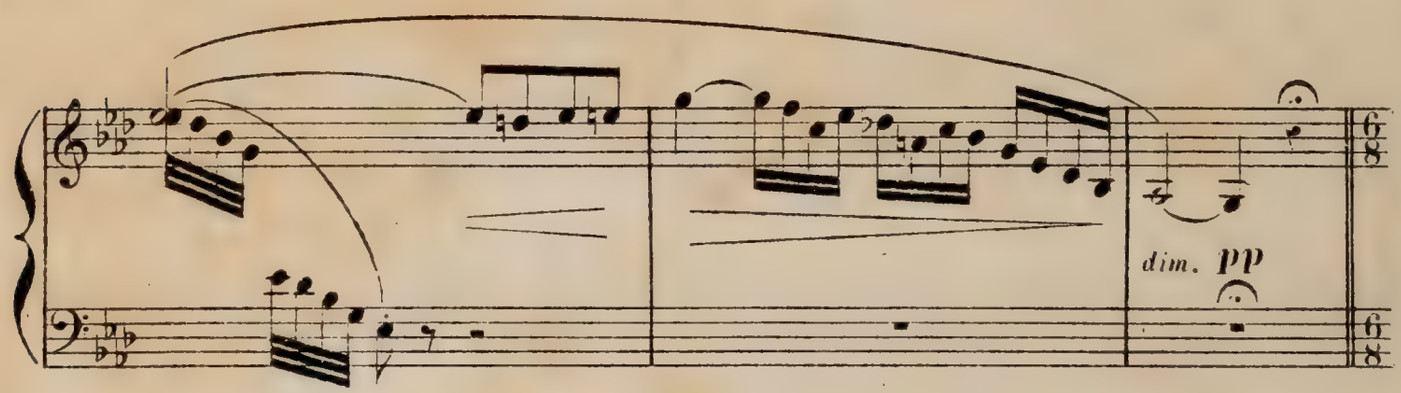
MIGNON

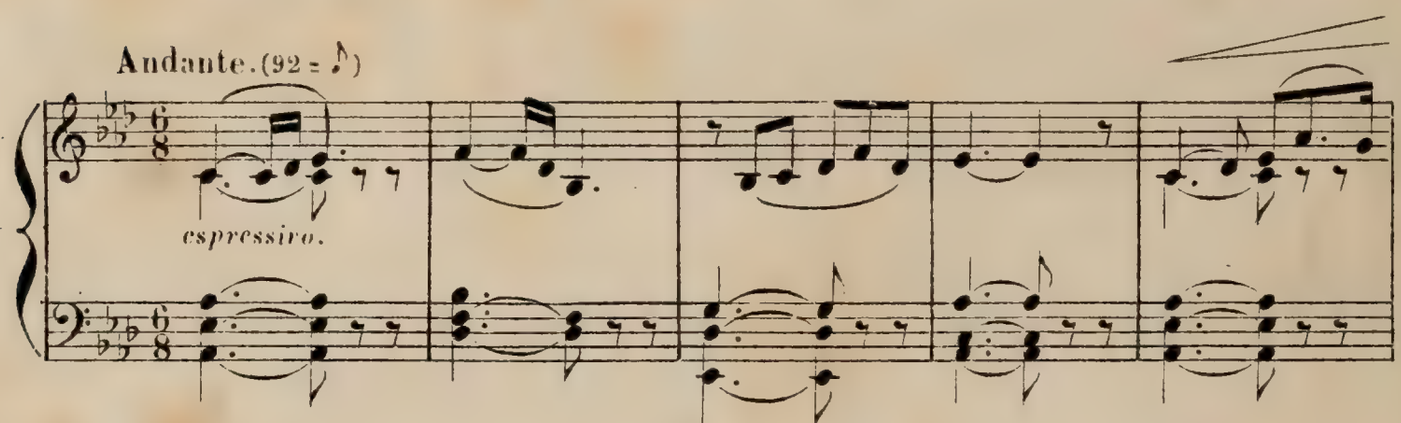
OPÉRA-COMIQUE EN 3 ACTES, 5 TABLEAUX.

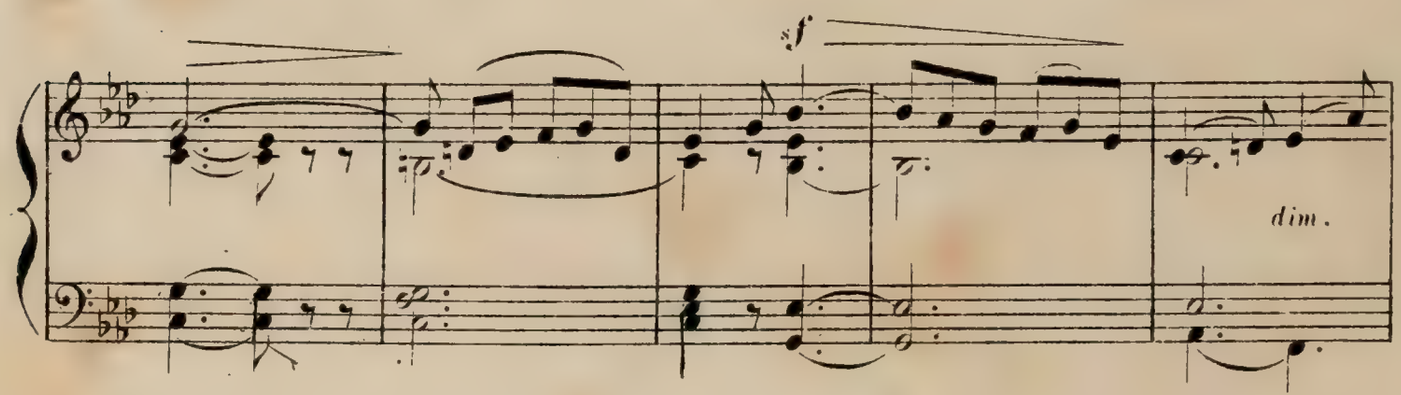
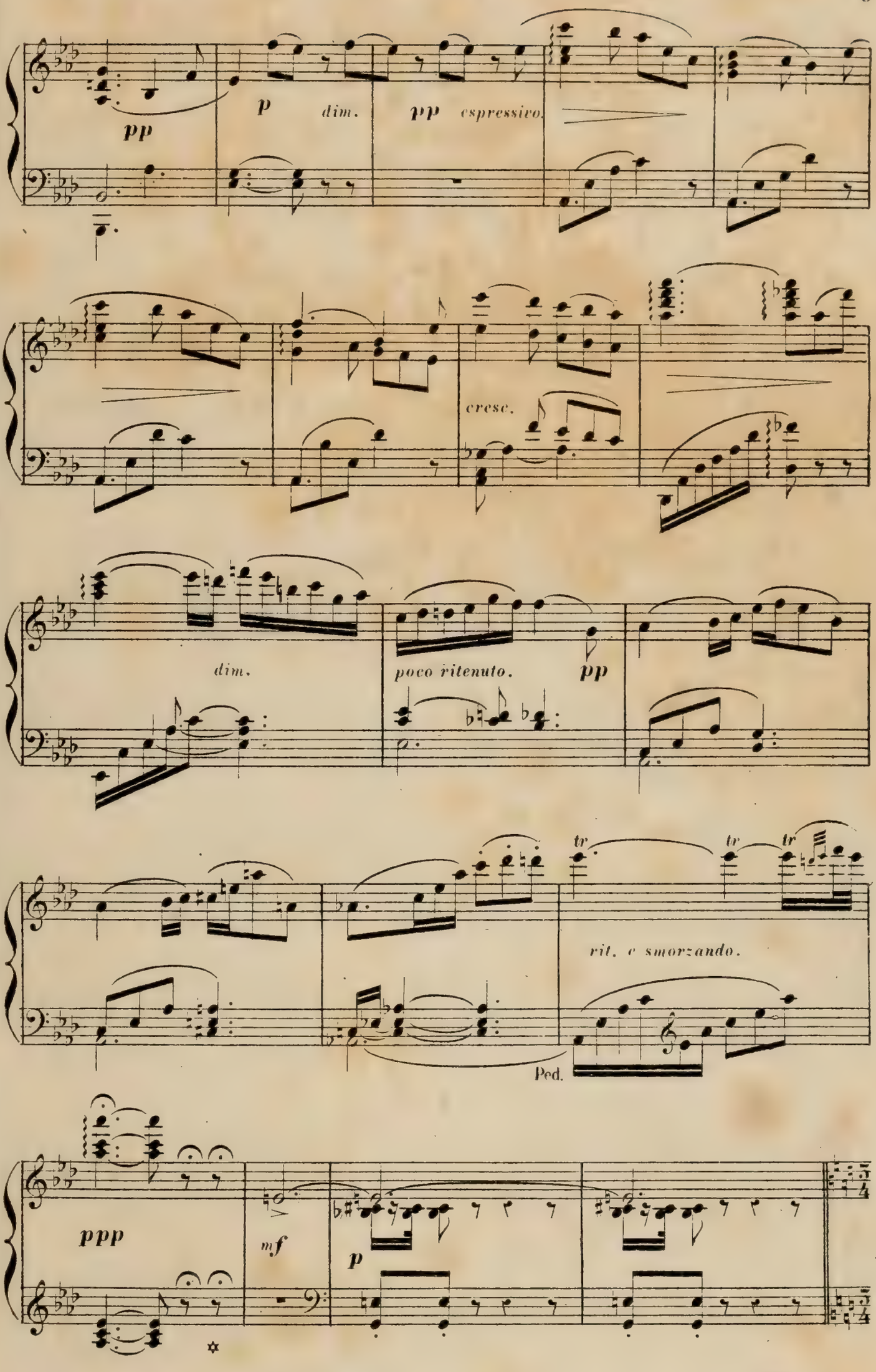
Paroles de
M. CARRÉ et **J. BARBIER.**

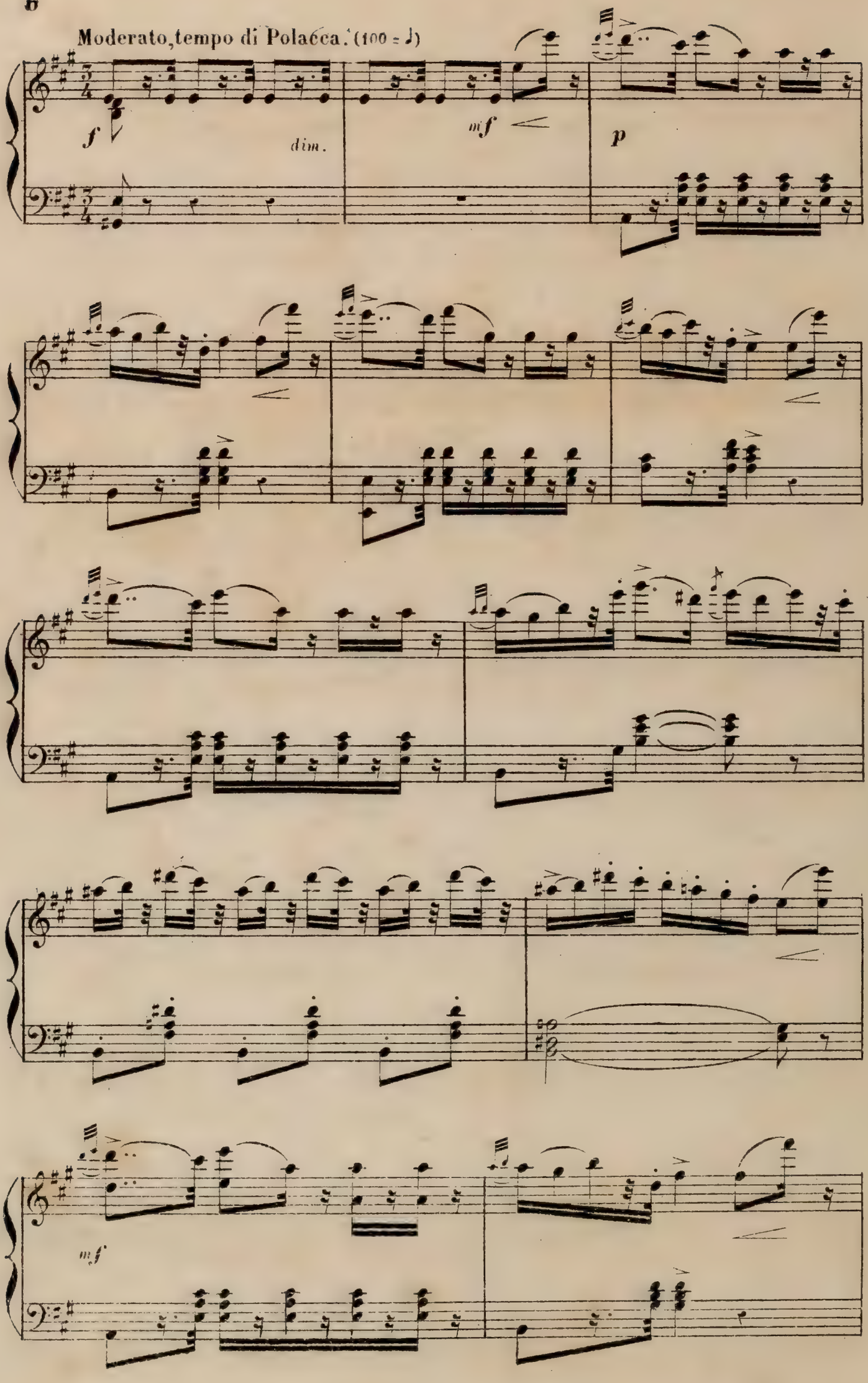
Musique de
AMBROISE THOMAS.

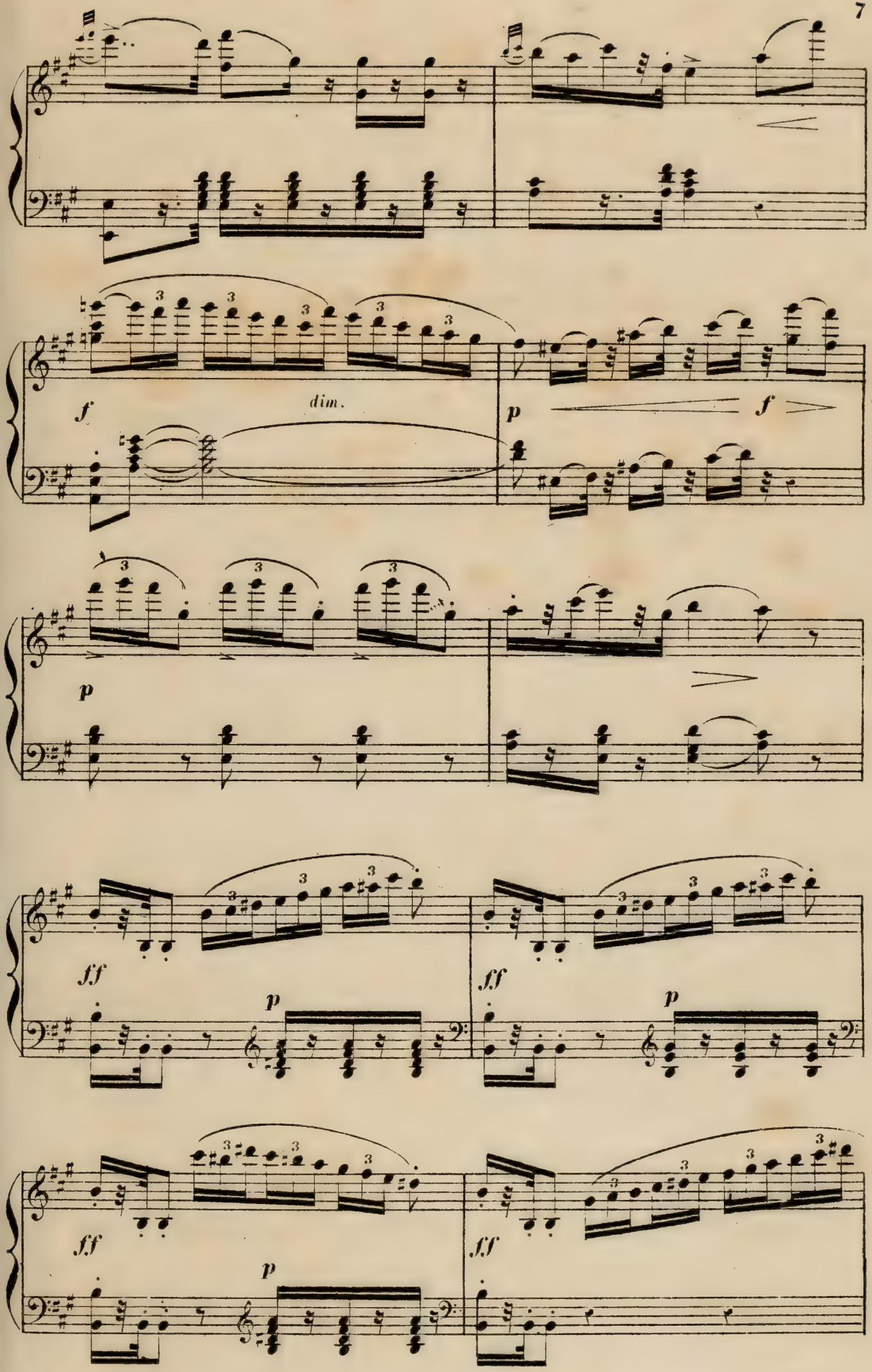
OUVERTURE.

Paris, AU MENESTREL, rue Vivienne, 2 bis. Imp: Arouy, rue Rochechouart, 84. H.

8
sf
dim.
ten.
Ped.
8
pp
mf
dim.
p
Ped.
8
f risoluto.
loco.
pp
f
pp
8
f

cresc.

dim.

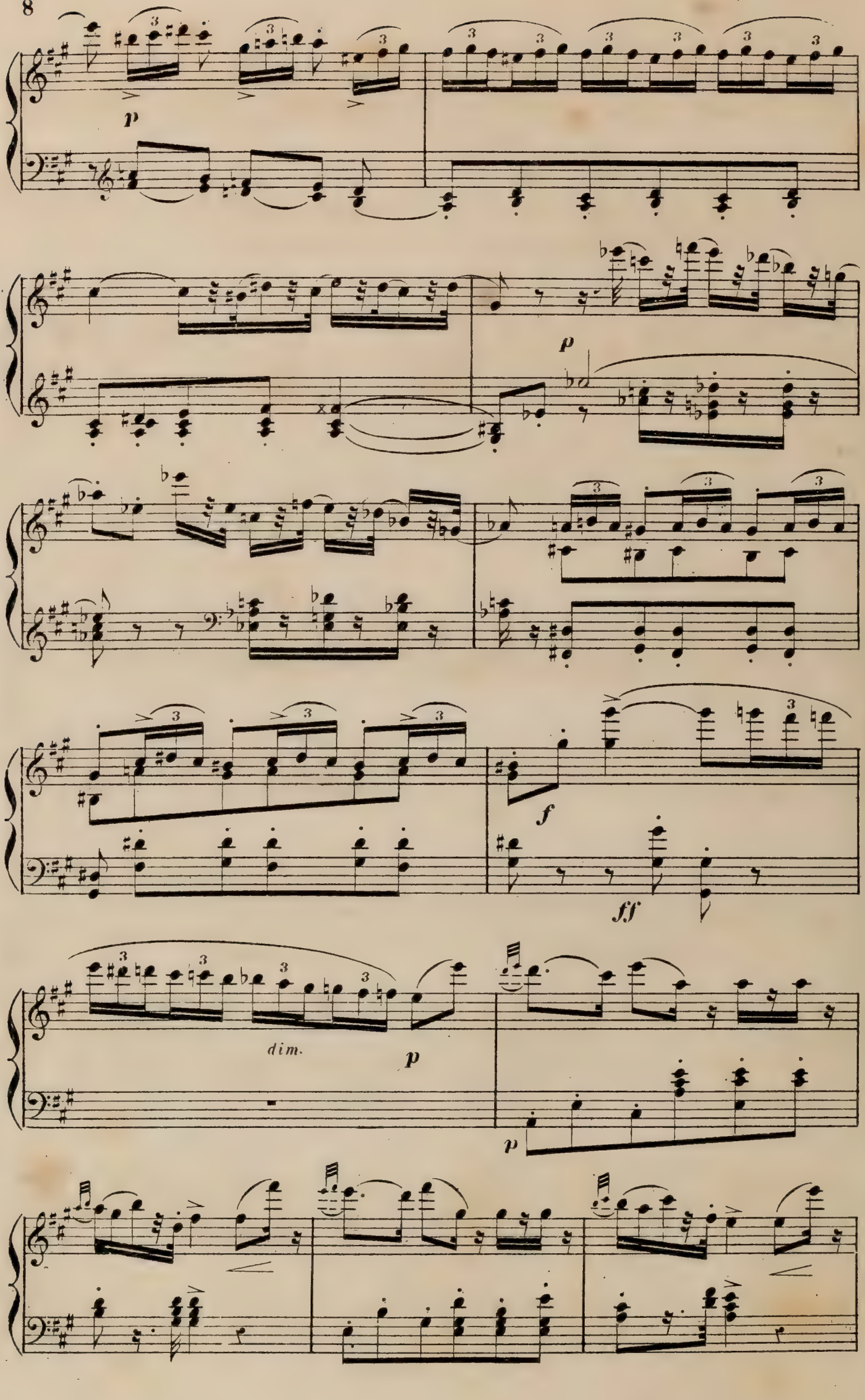
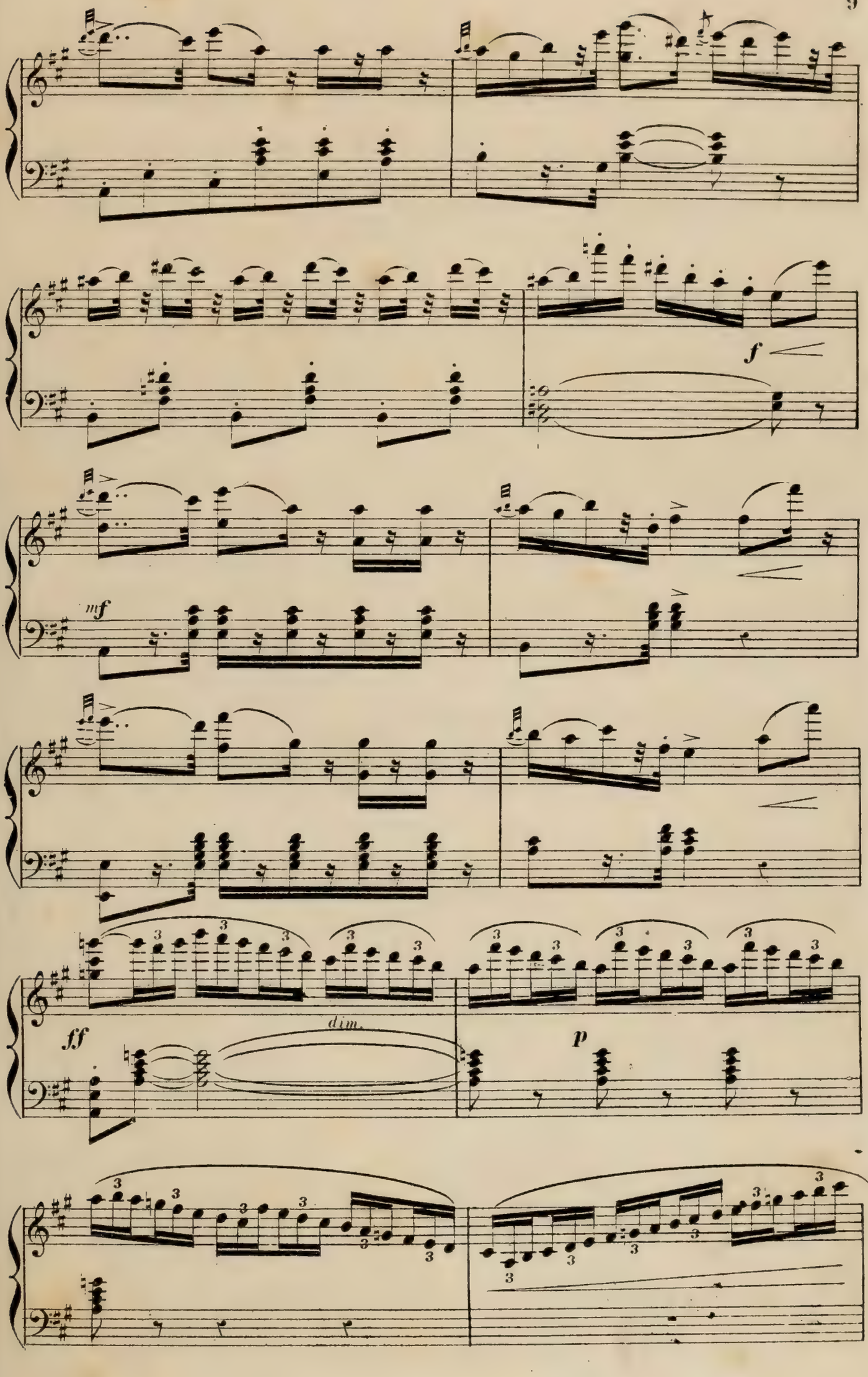

dim. pp

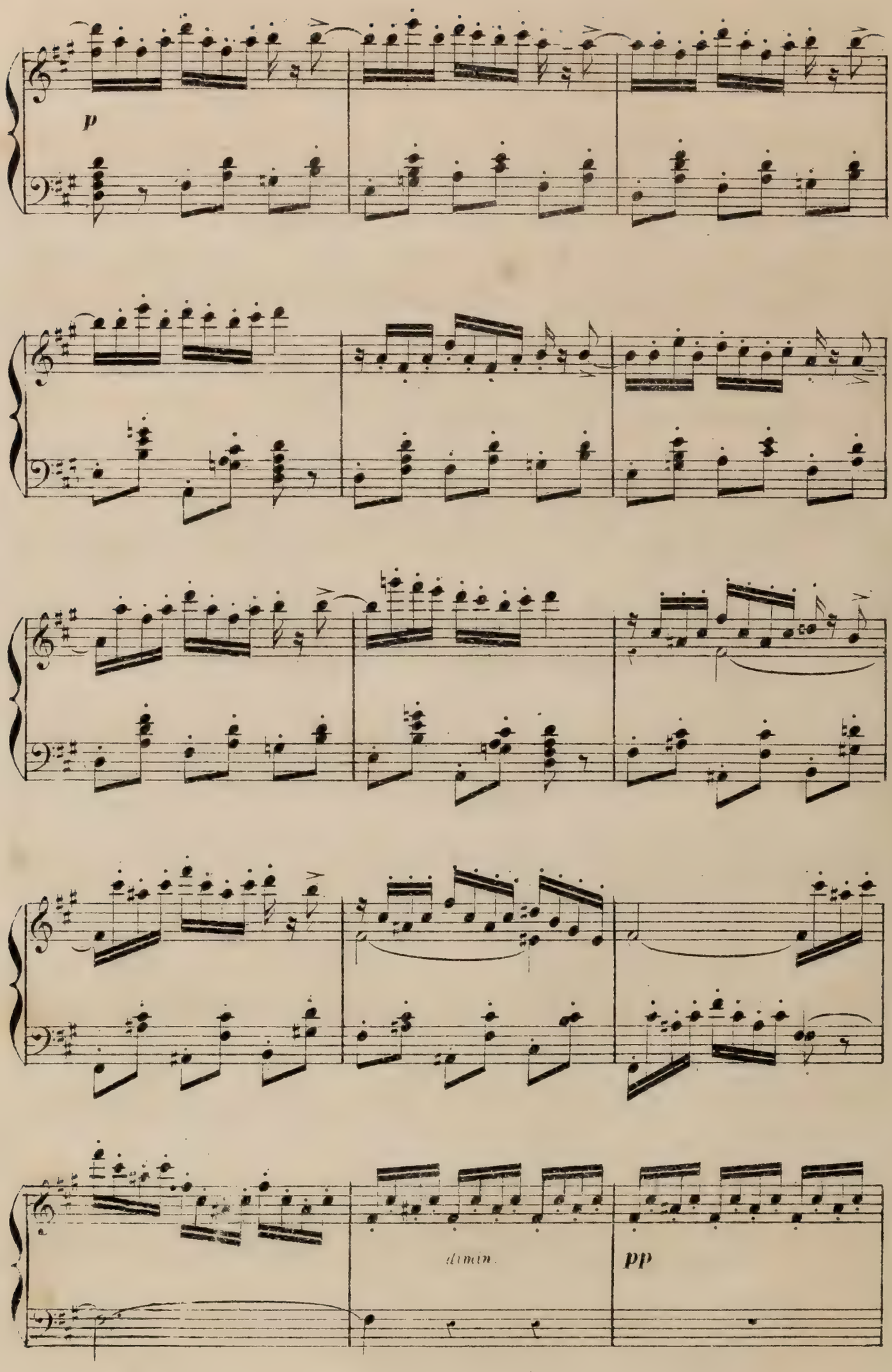
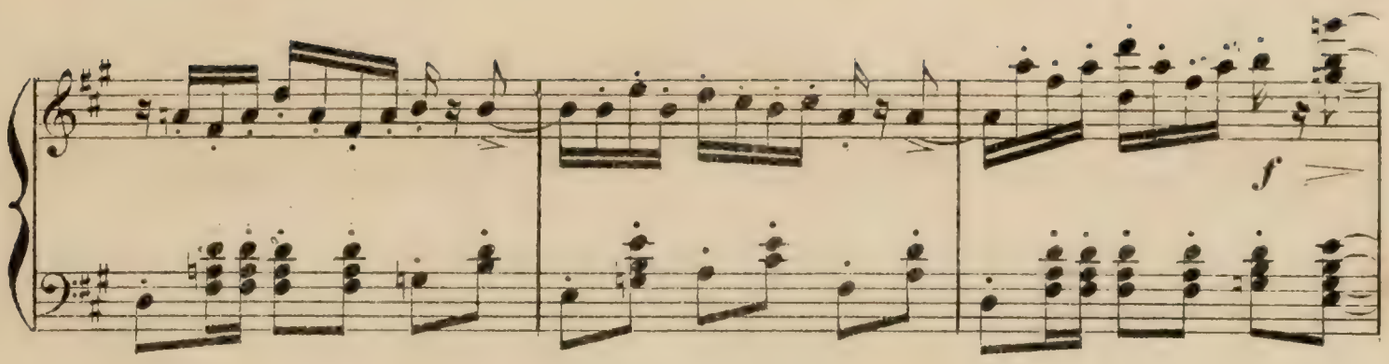
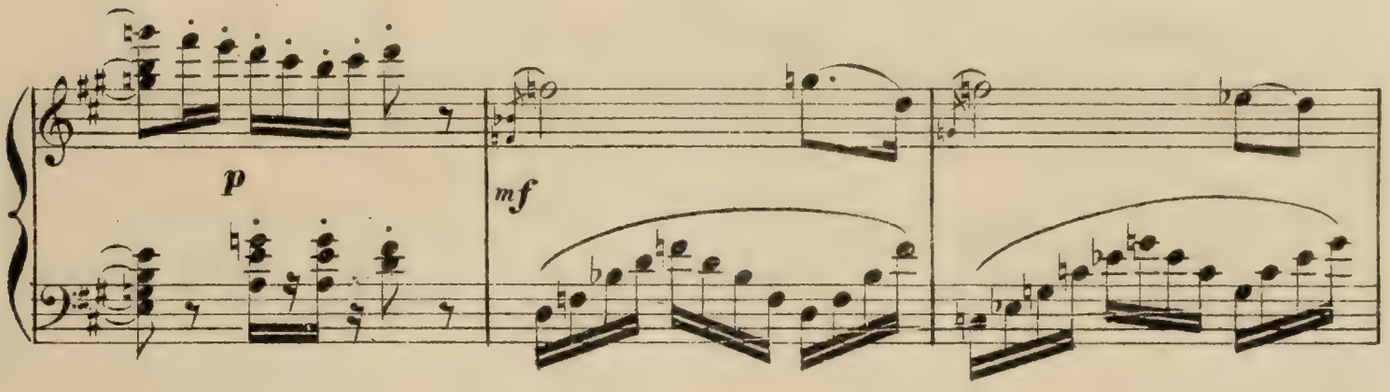
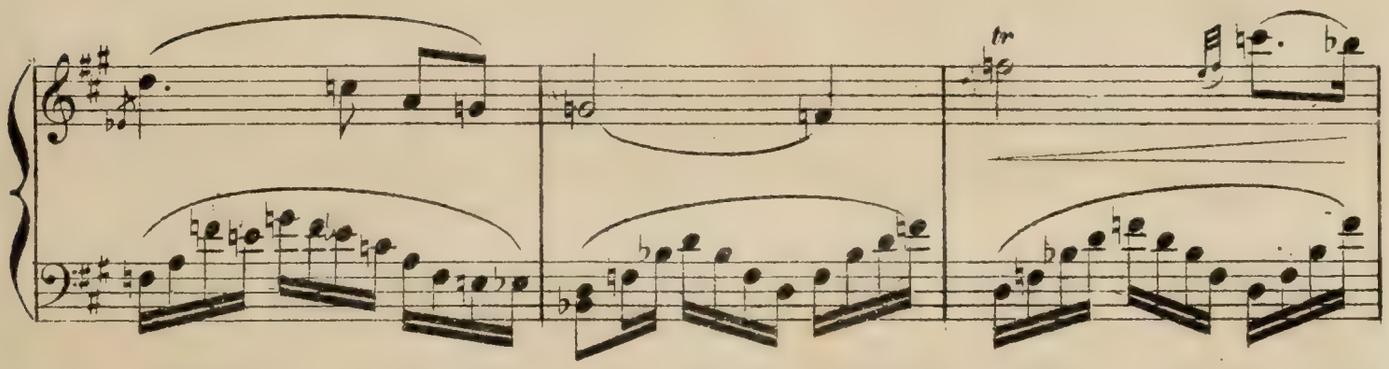
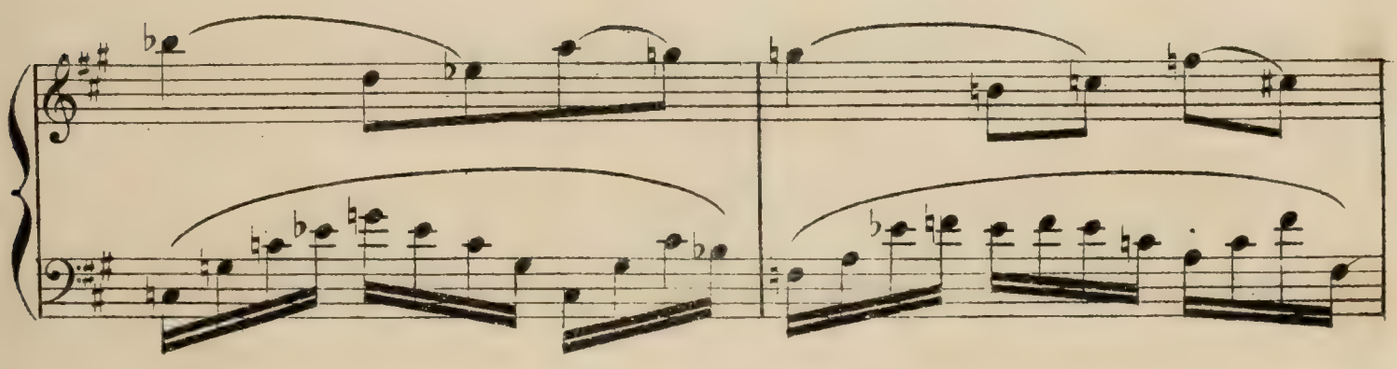
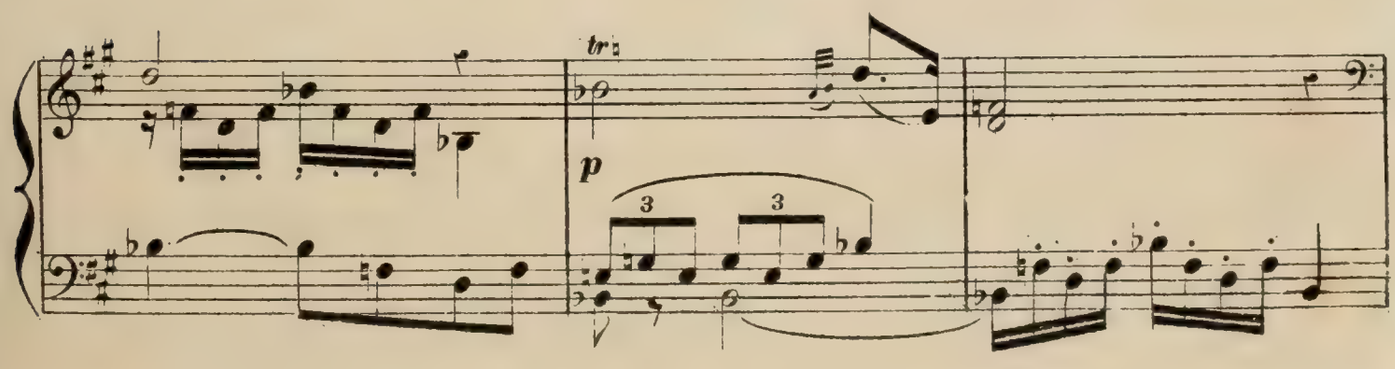
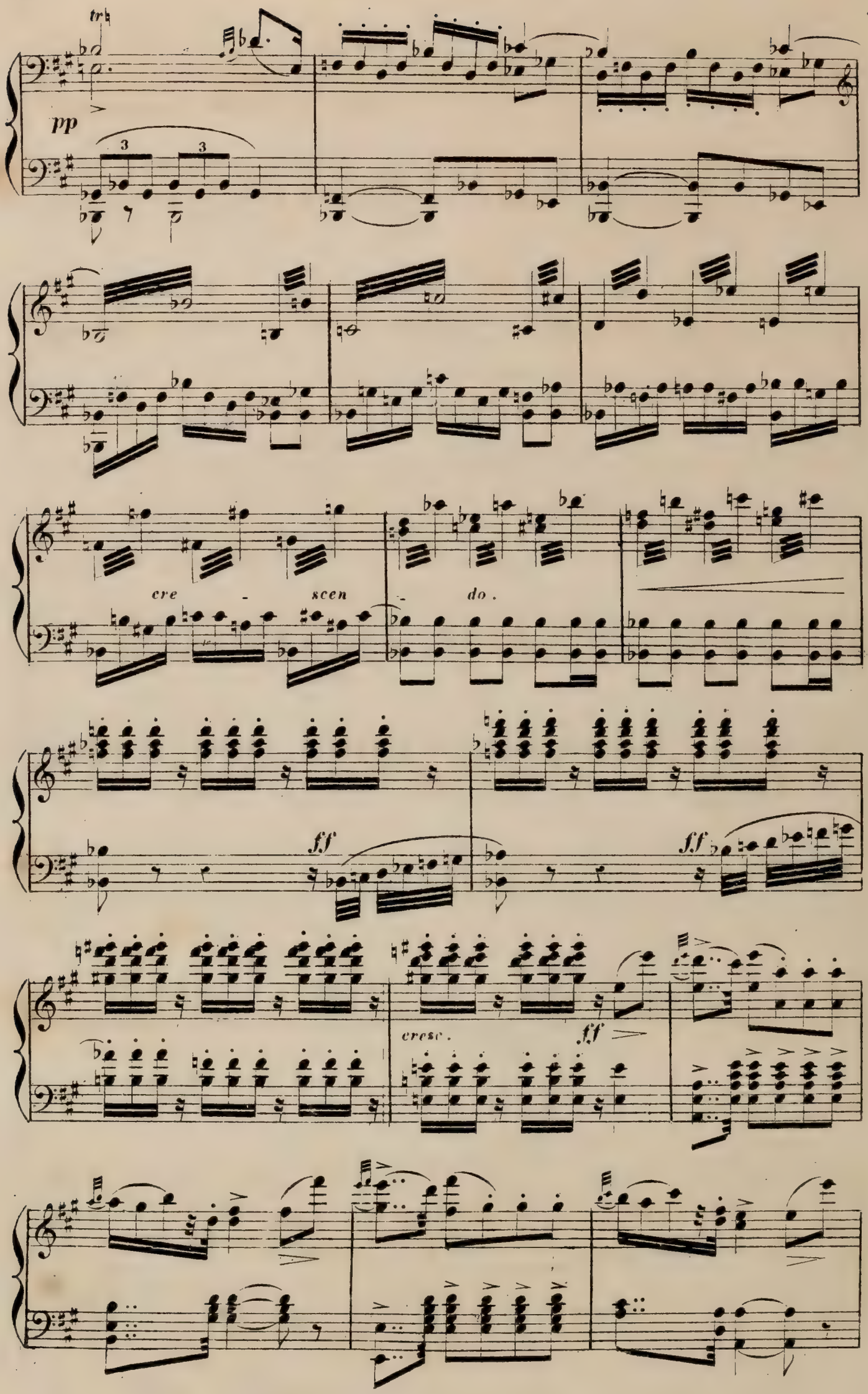
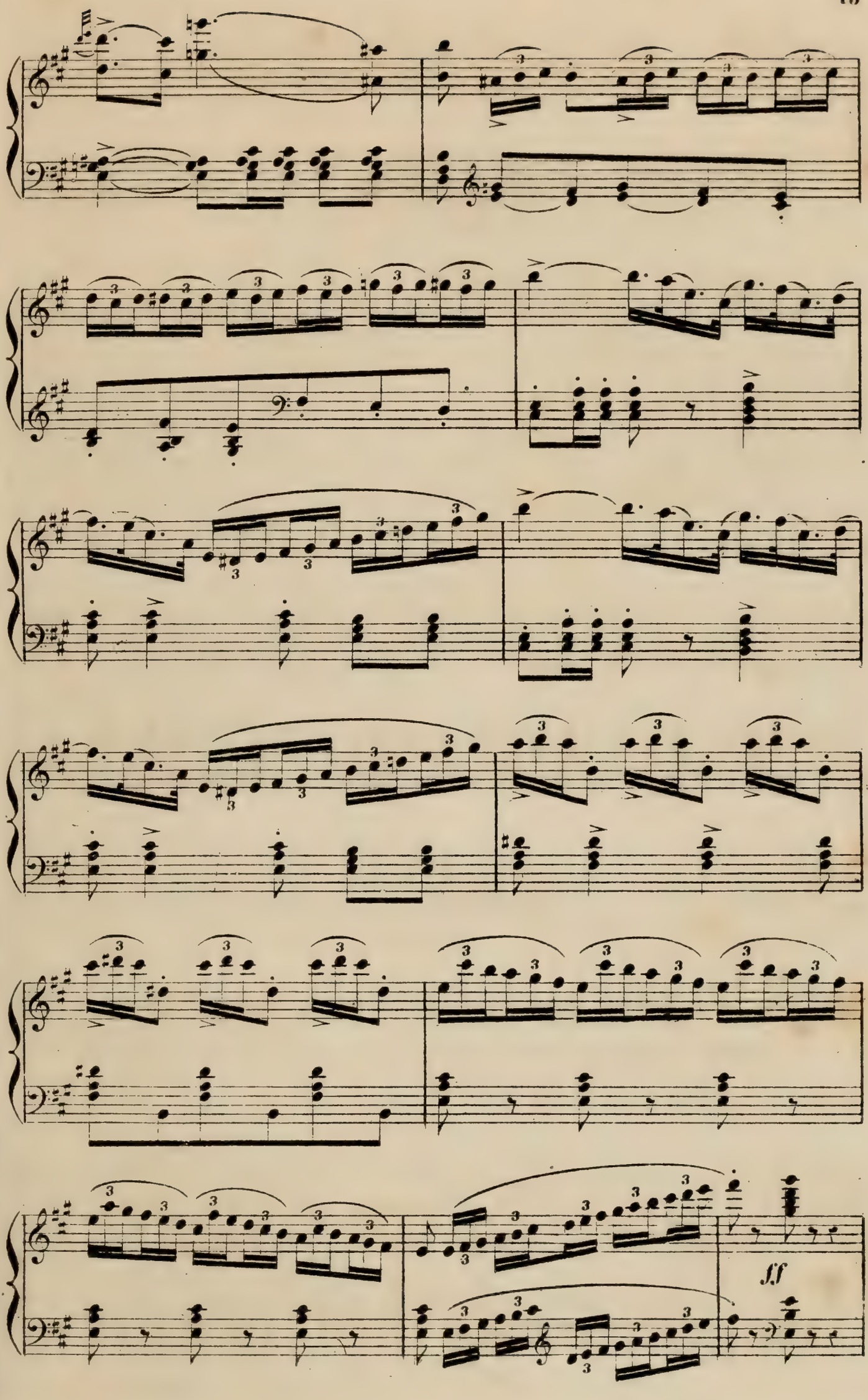

Andante. (92 = ♪)
espressivo.

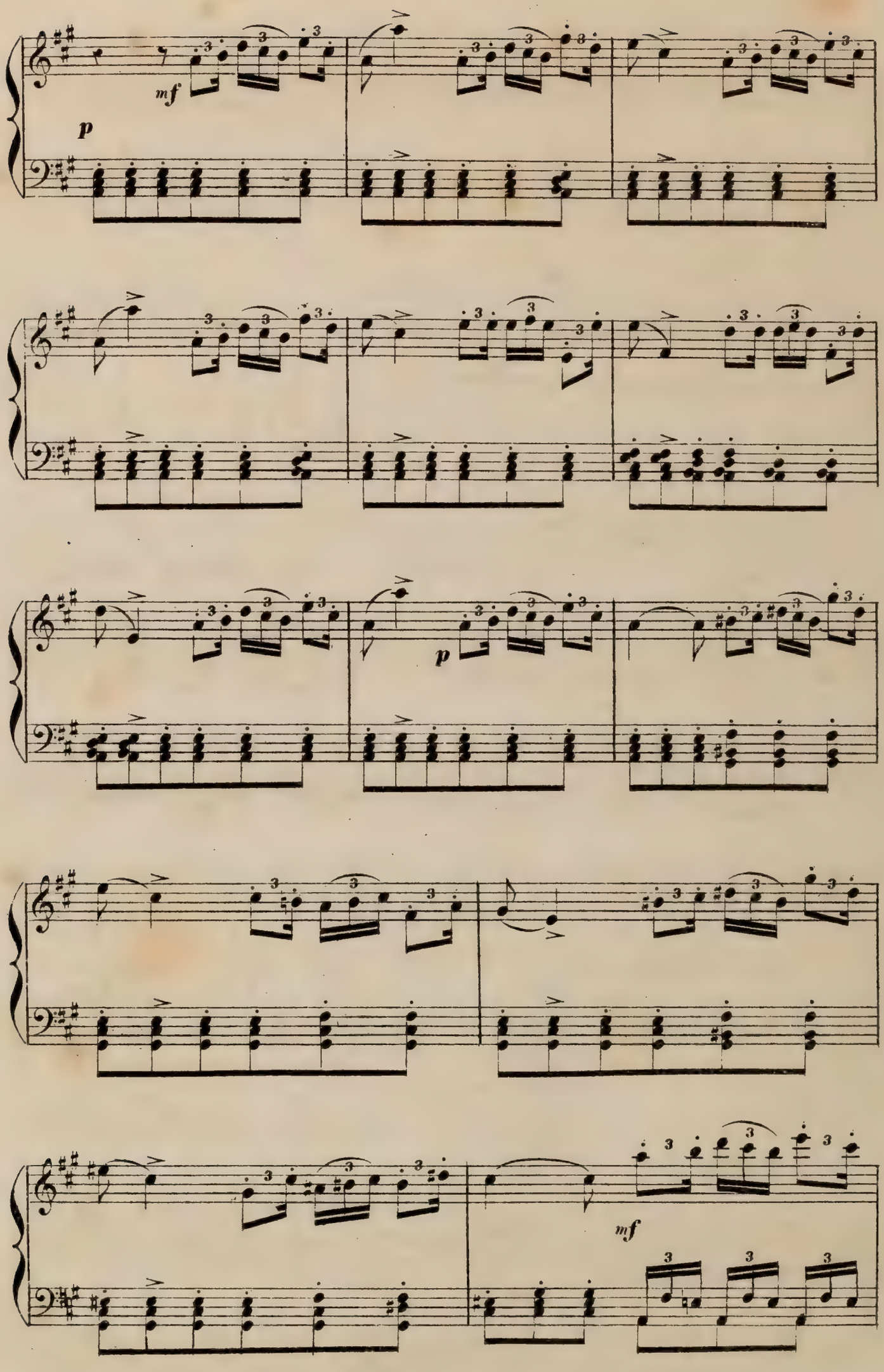

sf
dim.

pp
p
dim.
pp
espressivo.
cresc.
dim.
poco ritenuto.
pp
tr
tr
tr
rit. e smorzando.
Ped.
ppp
mf
p

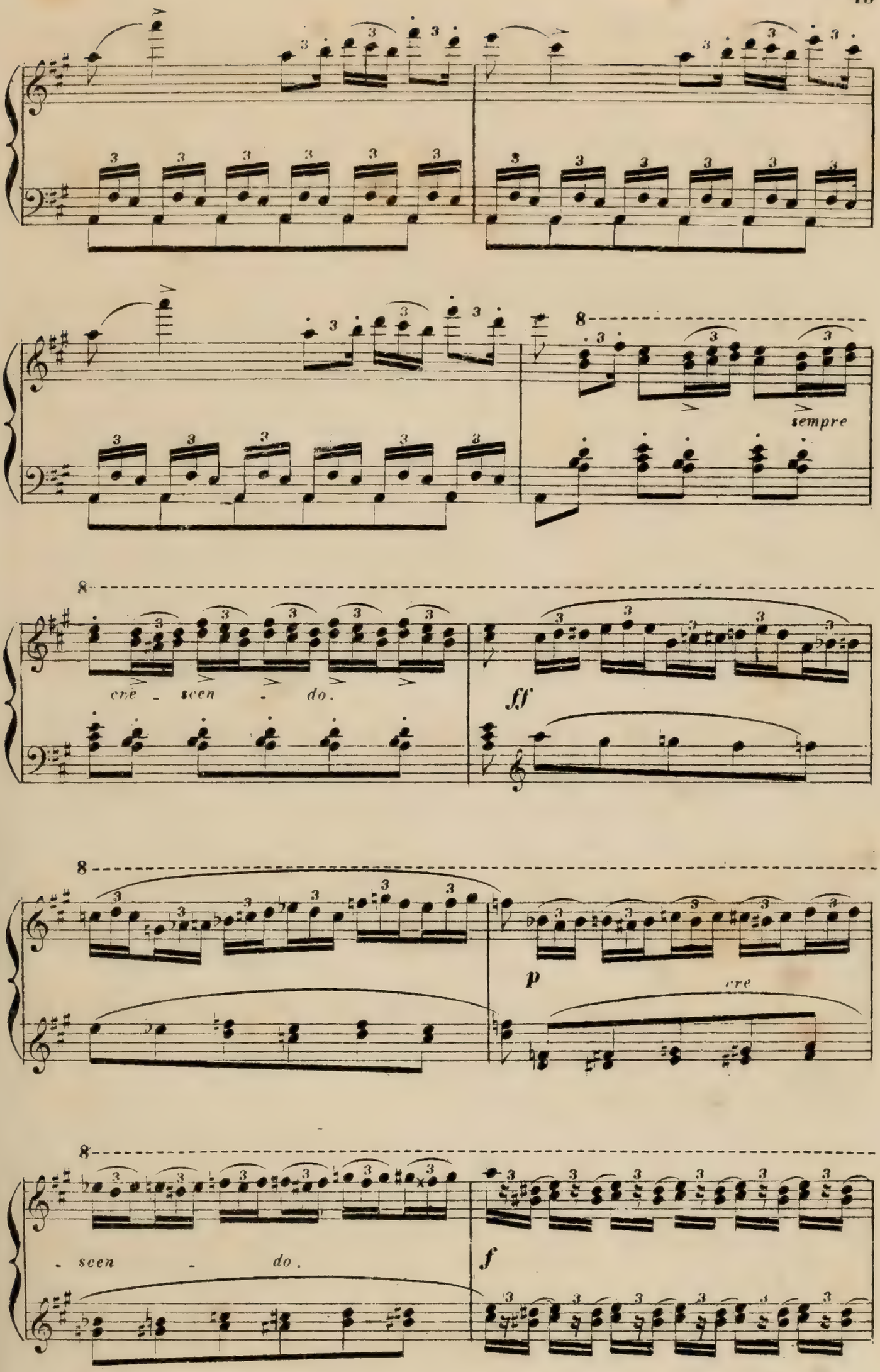

Moderato, tempo di Polacca. (100 = ♩)
f
dim.
mf
p
mf

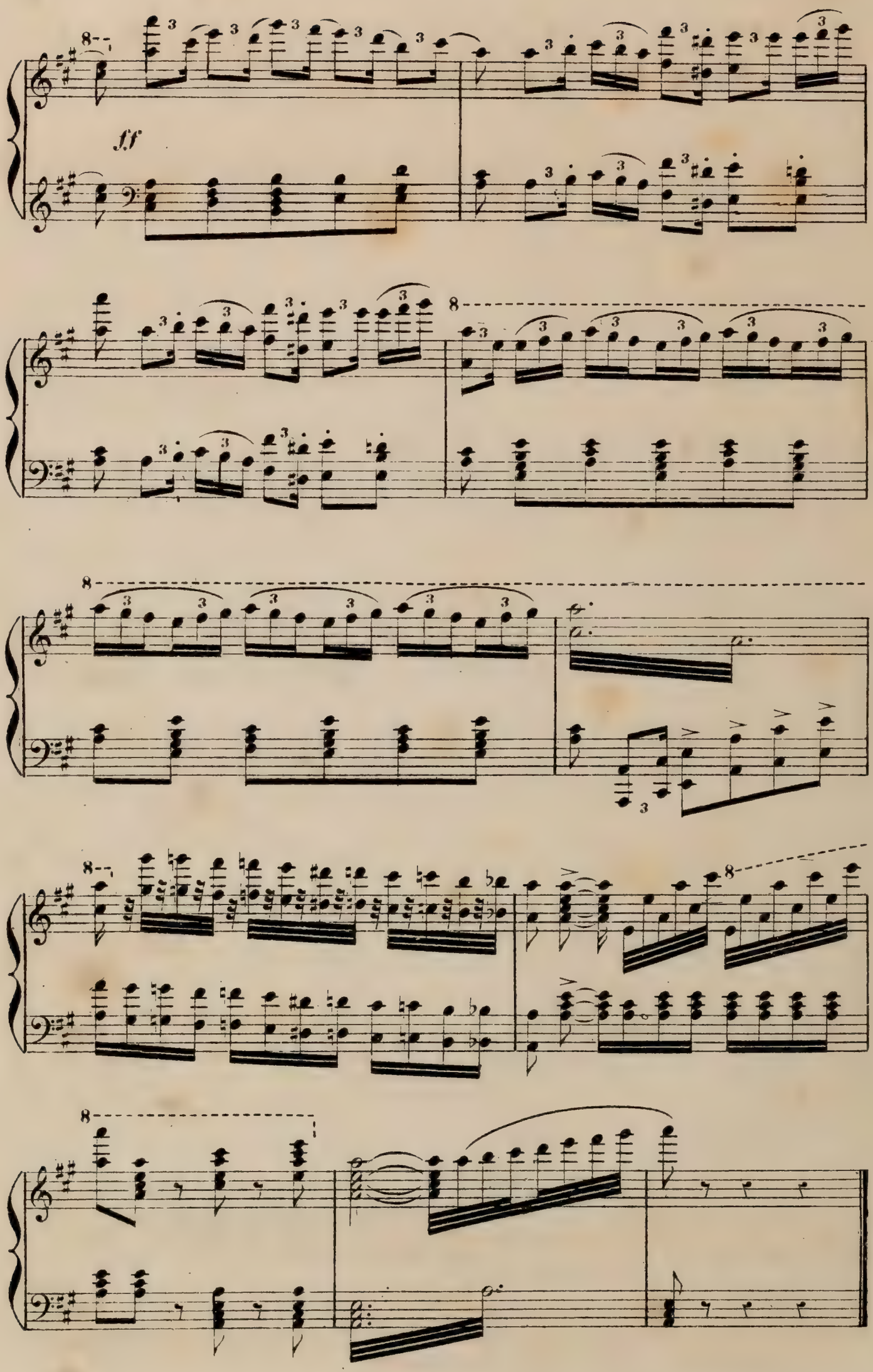

f
dim.
p
f
p
ff
p
ff
p
ff
p
ff


p
p
f
ff
dim.
p
p

f
mf
ff
dim.
p

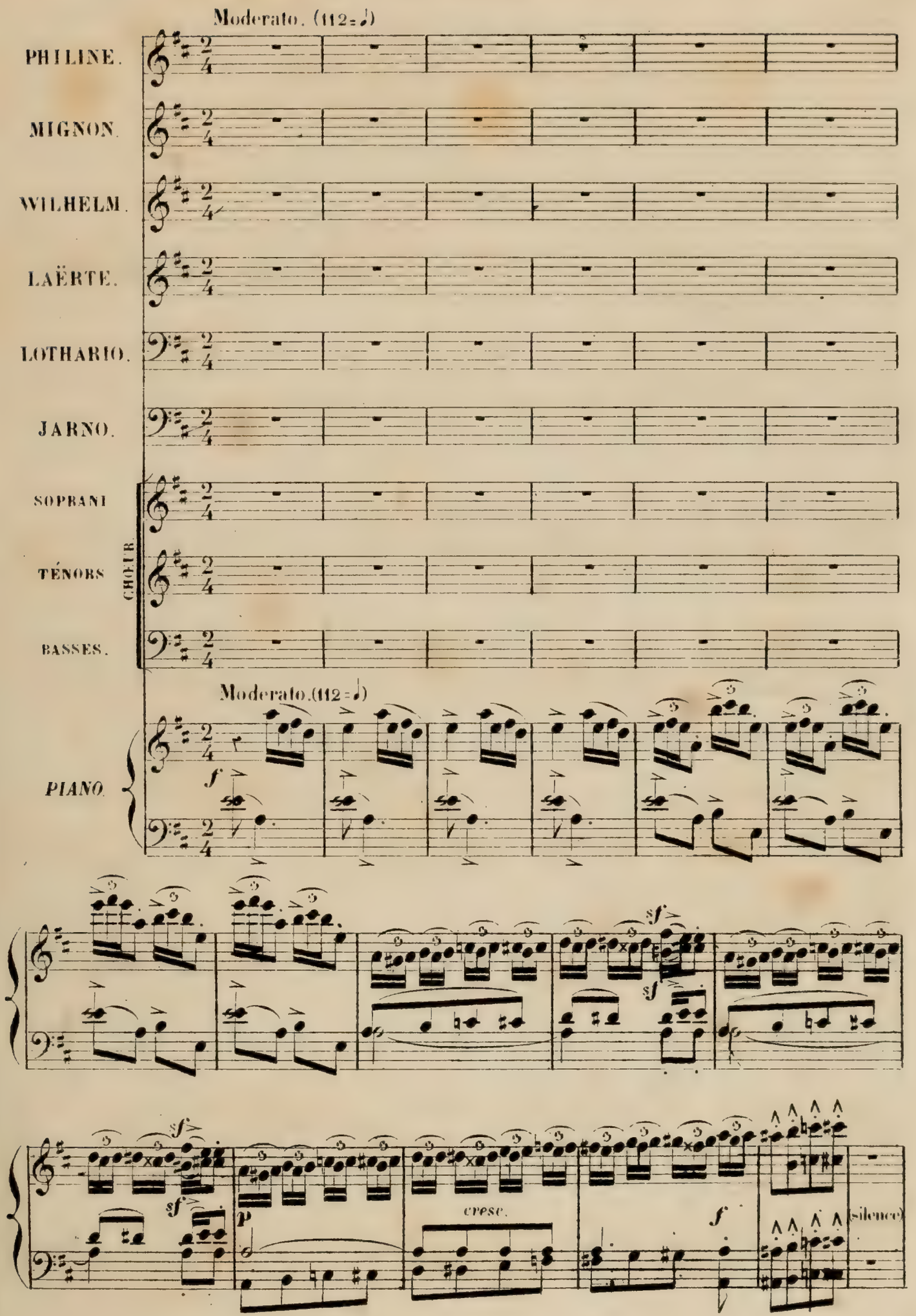
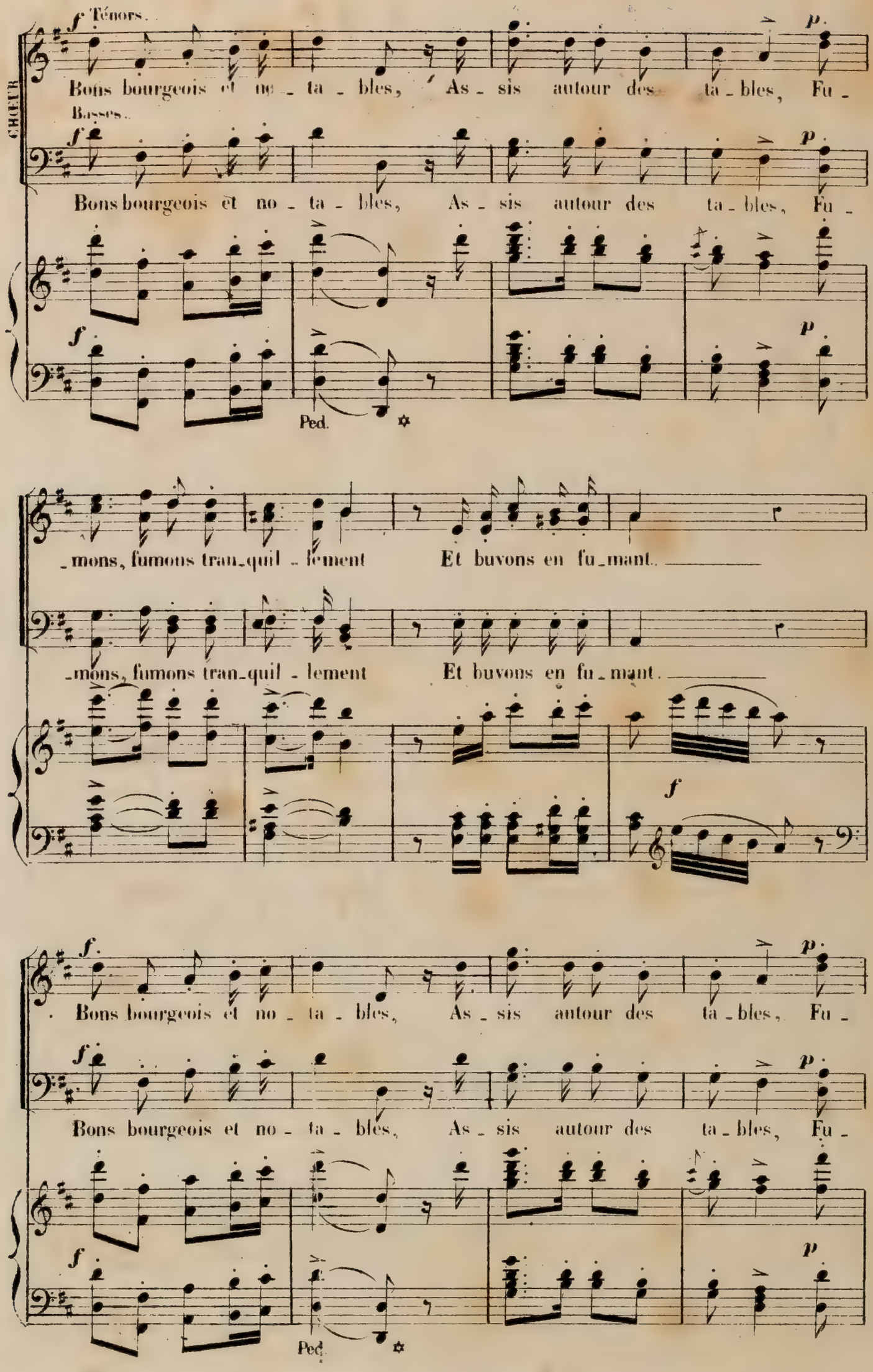

p
dimin.
pp

f

p
mf

tr

tr
p
3
3

tr
pp
3
3
cre - scen - do.
ff
ff
cresc.
ff

ff

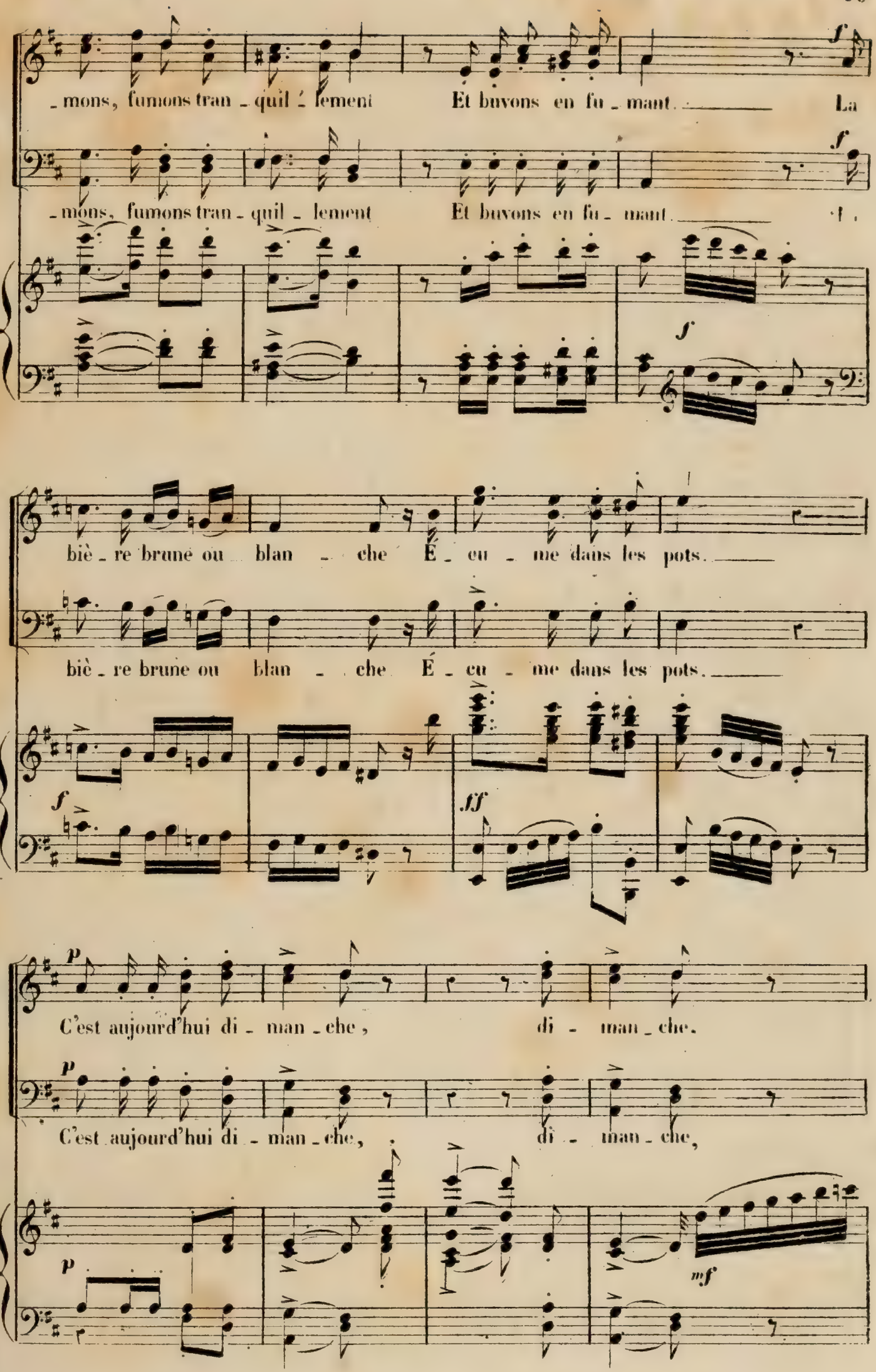

mf
p
p
mf

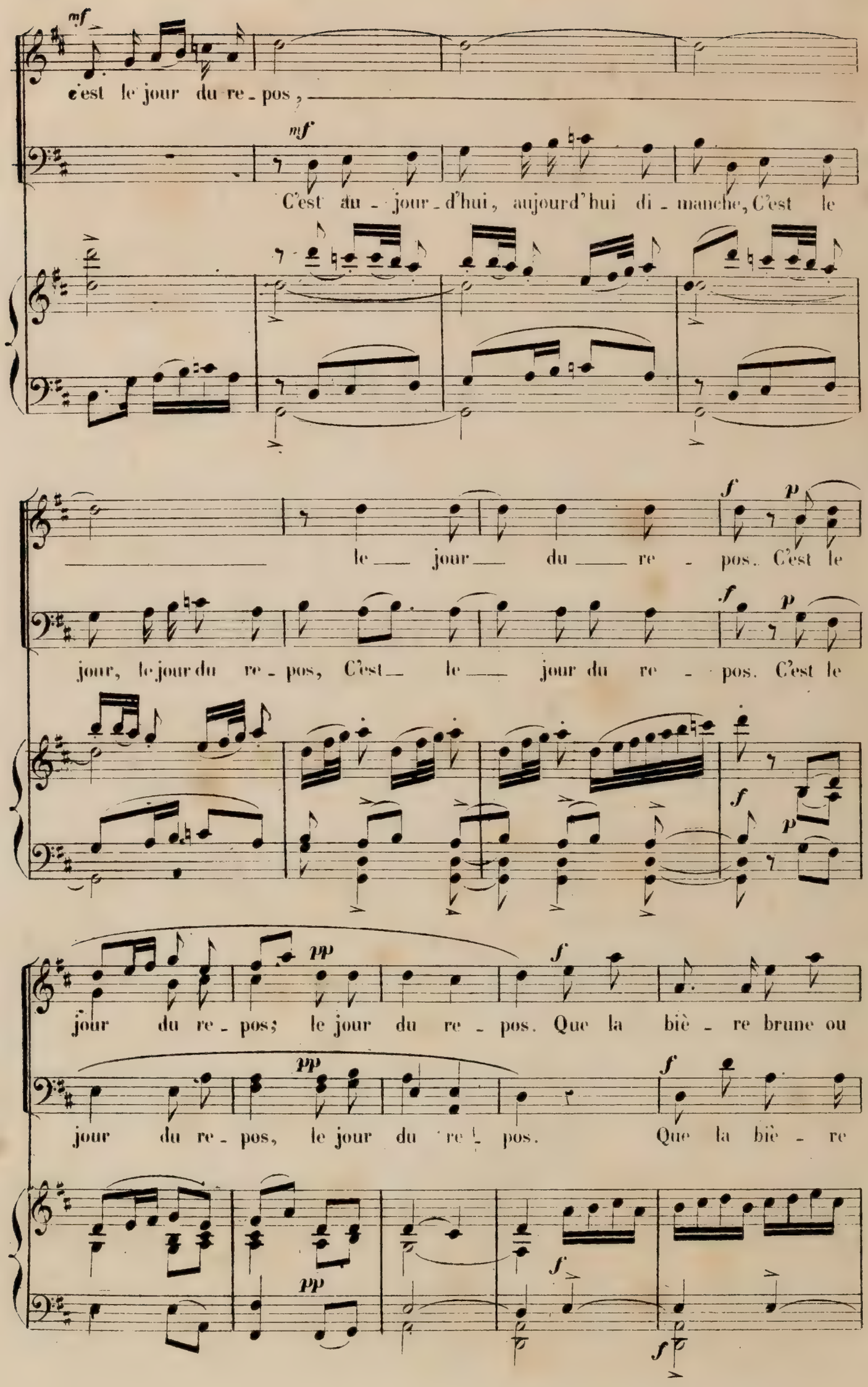

sempre
cre - scen - do.
ff
p
cre
- scen - do.
f

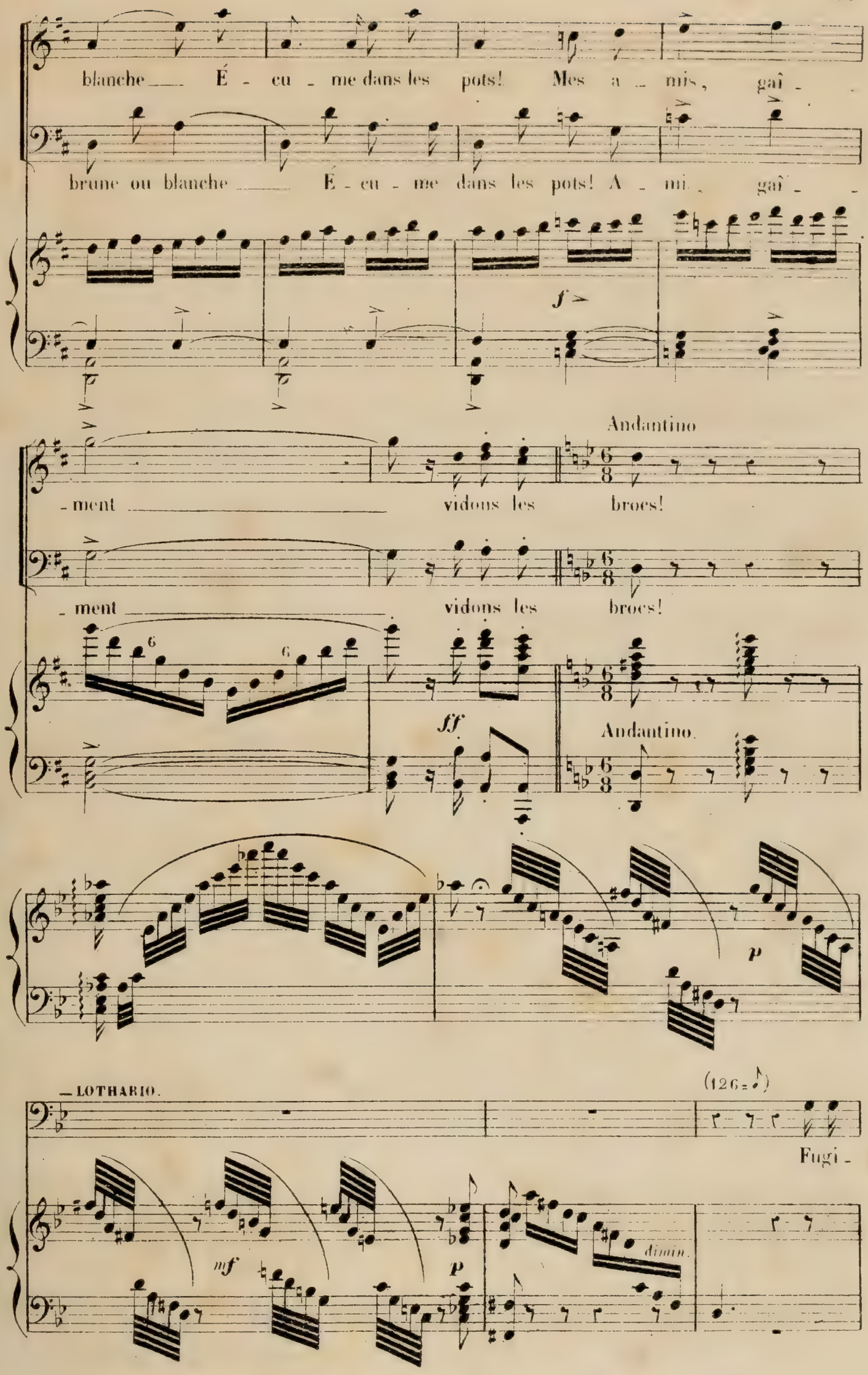

ff

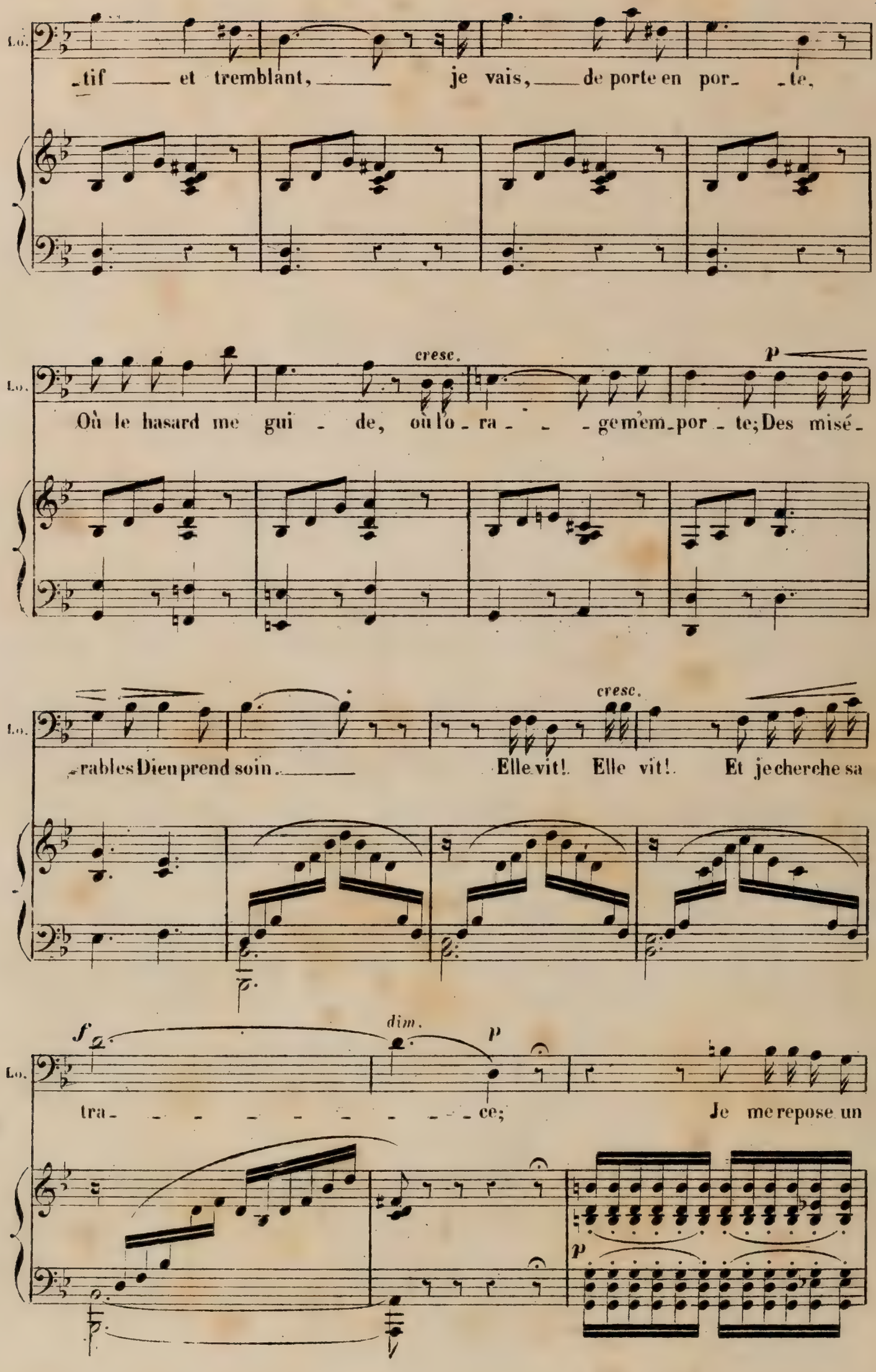
N° 1.

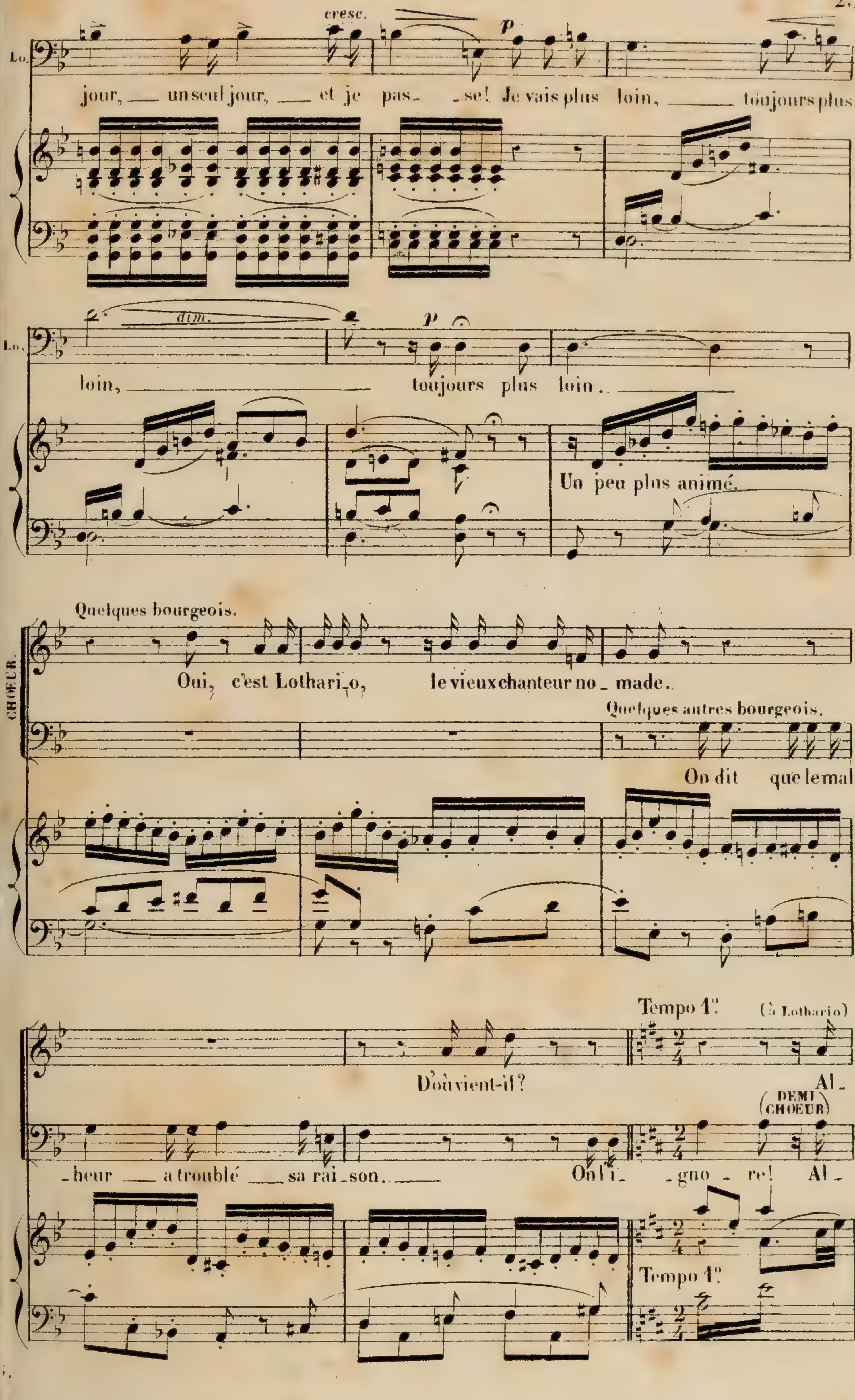
INTRODUCTION.


CHŒUR
f Ténors.
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu -
p.
Basses.
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu -
Ped.
- mons, fumons tran-quil - lement Et buvons en fu - mant.
- mons, fumons tran-quil - lement Et buvons en fu - mant.
f
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu -
Bons bourgeois et no - ta - bles, As - sis autour des ta - bles, Fu -
Ped.

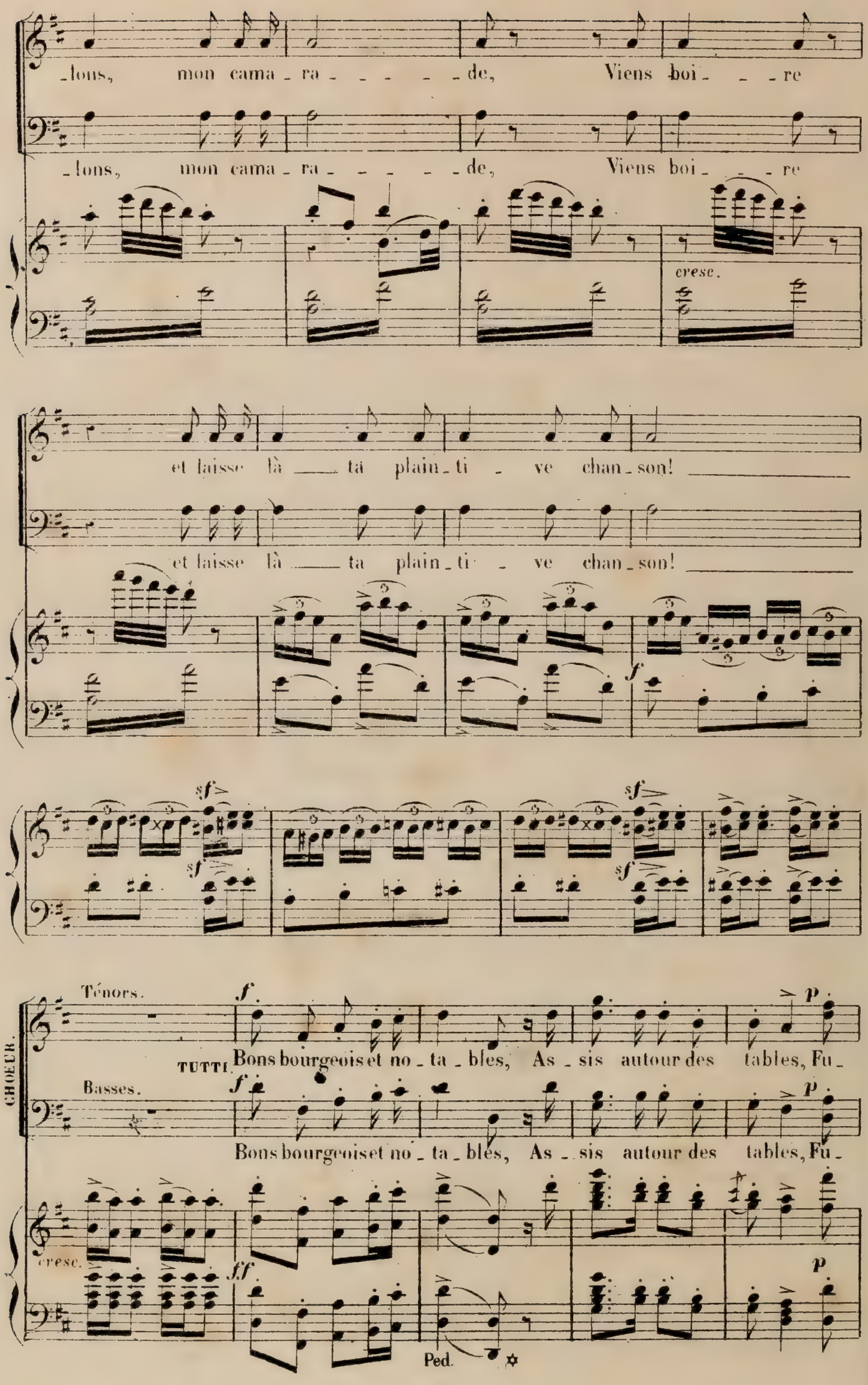

mons, fumons tran - quil - lement Et buvons en fu - mant. La
mons, fumons tran - quil - lement Et buvons en fu - mant.
bière brune ou blan - che Écume dans les pots.
bière brune ou blan - che Écume dans les pots.
C'est aujourd'hui di - man - che, di - man - che.
C'est aujourd'hui di - man - che, di - man - che,

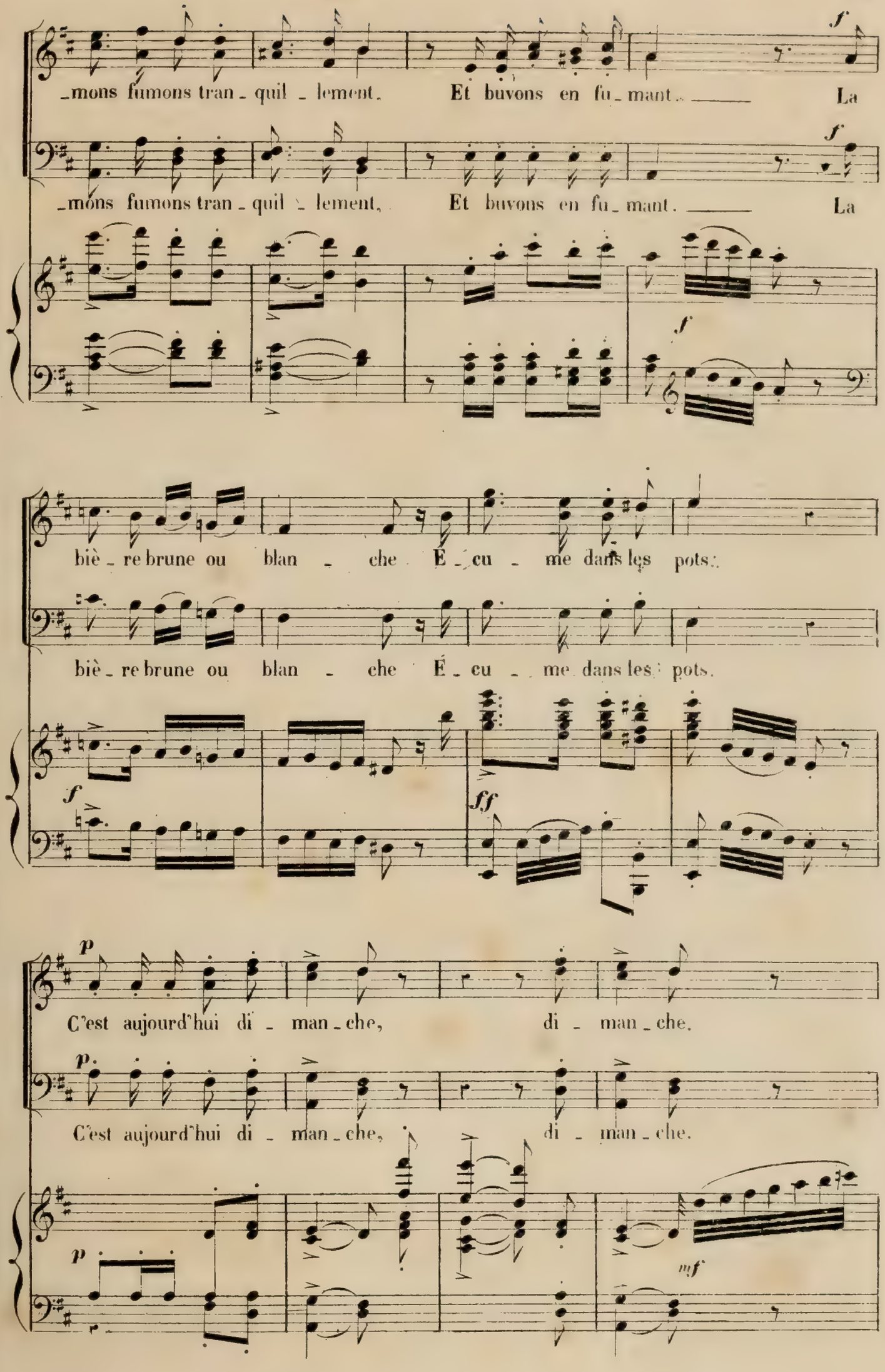

mf
c'est le jour du re - pos,
mf
C'est au - jour - d'hui, aujourd'hui di - manche, C'est le
f
p
le ___ jour ___ du ___ re - pos. C'est le
f
p
jour, le jour du re - pos, C'est ___ le ___ jour du re - pos. C'est le
f
p
pp
f
jour du re - pos; le jour du re - pos. Que la biè - re brune ou
pp
f
jour du re - pos, le jour du re - pos. Que la biè - re
pp
f
f

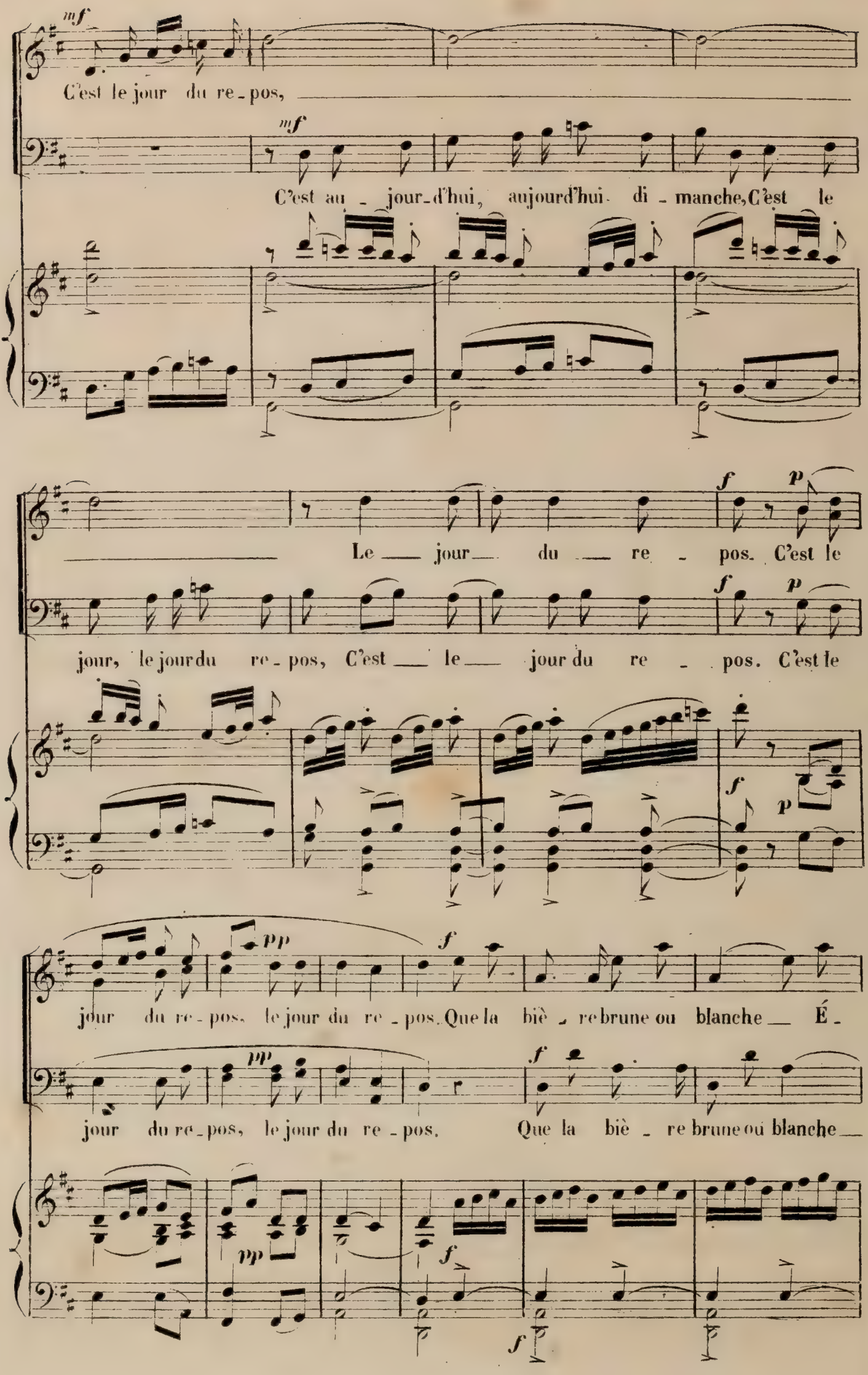

blanche É - cu - me dans les pots! Mes a - mis, gaî -
brune ou blanche É - cu - me dans les pots! A - mi, gaî -
f
- ment vidons les broes!
- ment vidons les broes!
Andantino
ff
Andantino.
p
LOTHARIO.
(126=♪)
Fugi -
mf
p
dimin.

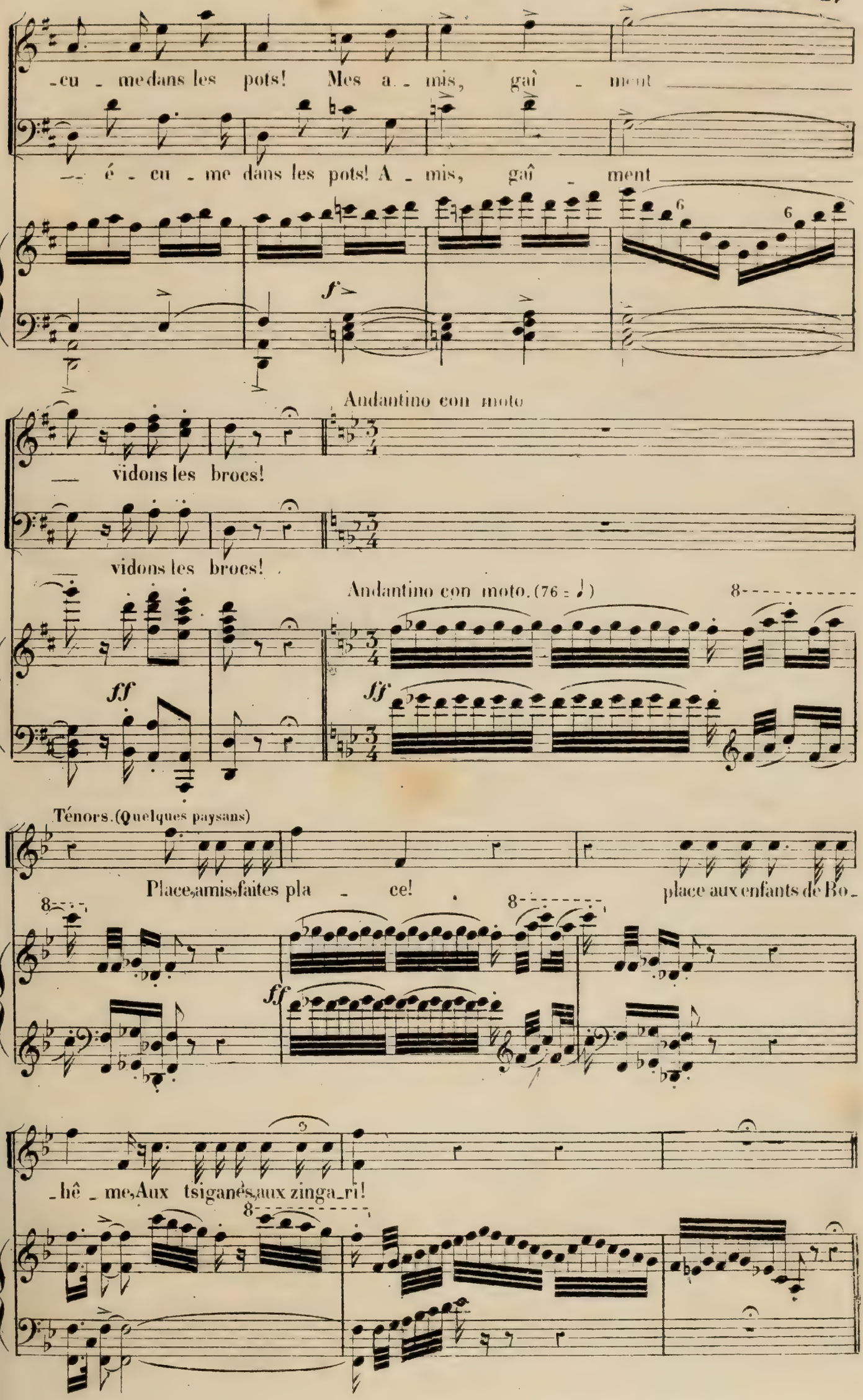

Lo.
-tif ___ et tremblant, ___ je vais, ___ de porte en por- -te,
Lo.
cresc.
p
Où le hasard me gui - de, où l'o - ra - - - ge m'em- por - te; Des misé-
Lo.
cresc.
-rables Dieu prend soin. ___ Elle vit! Elle vit! Et je cherche sa
Lo.
f
dim.
p
tra- - - - - - - - - ce; Je me repose un
p

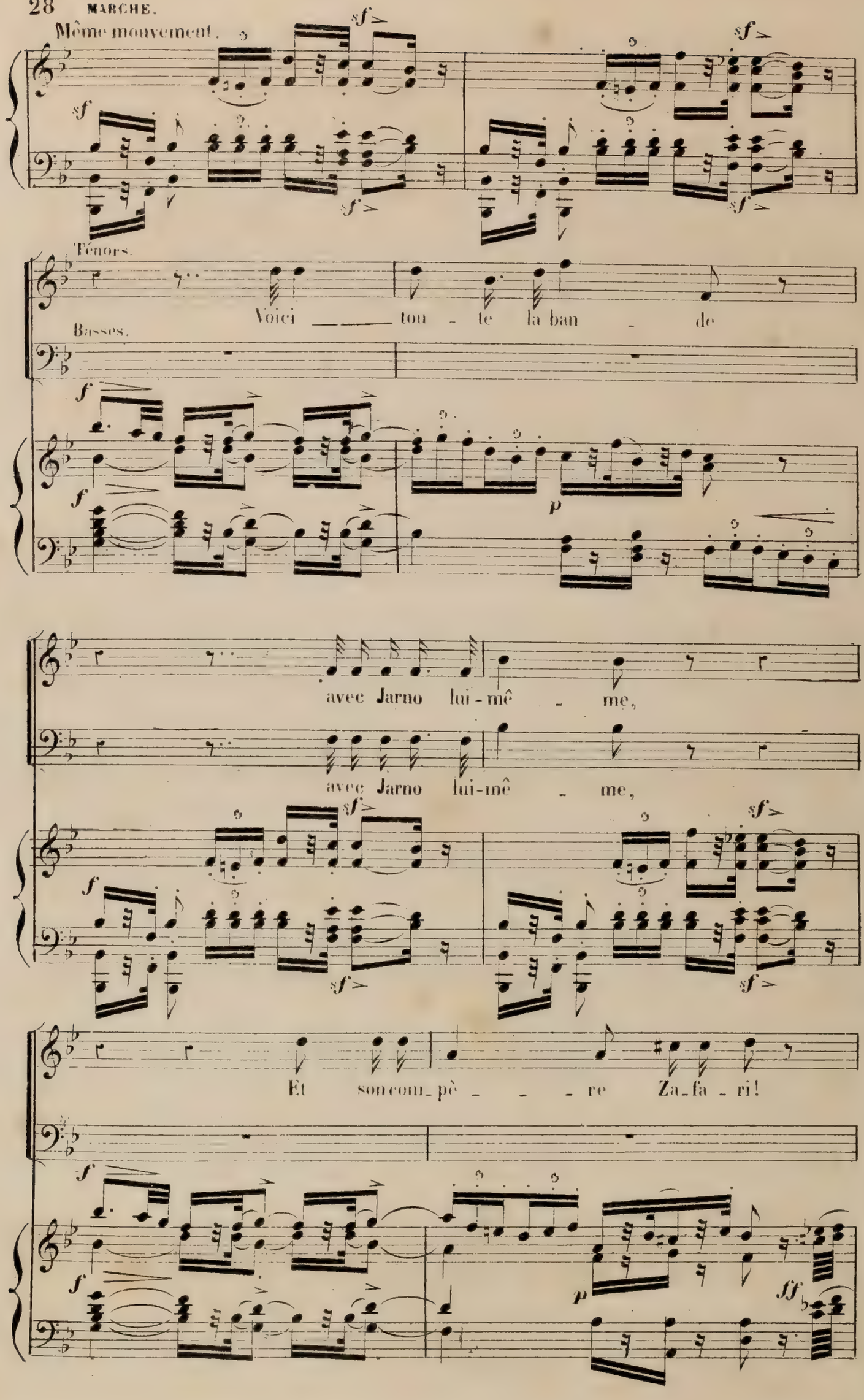

Lo.
cresc.
p
jour, un seul jour, et je pas_ _se! Je vais plus loin, toujours plus
dim.
p
loin, toujours plus loin..
Un peu plus animé.
Quelques bourgeois.
CHOEUR.
Oui, c'est Lothari_o, le vieux chanteur no_made..
Quelques autres bourgeois.
On dit que le mal_
_heur a troublé sa rai_son..
D'où vient-il?
On l'i_ _gno_re!
Tempo 1º.
(à Lothario)
Al_
(DEMI CHOEUR)
Al_

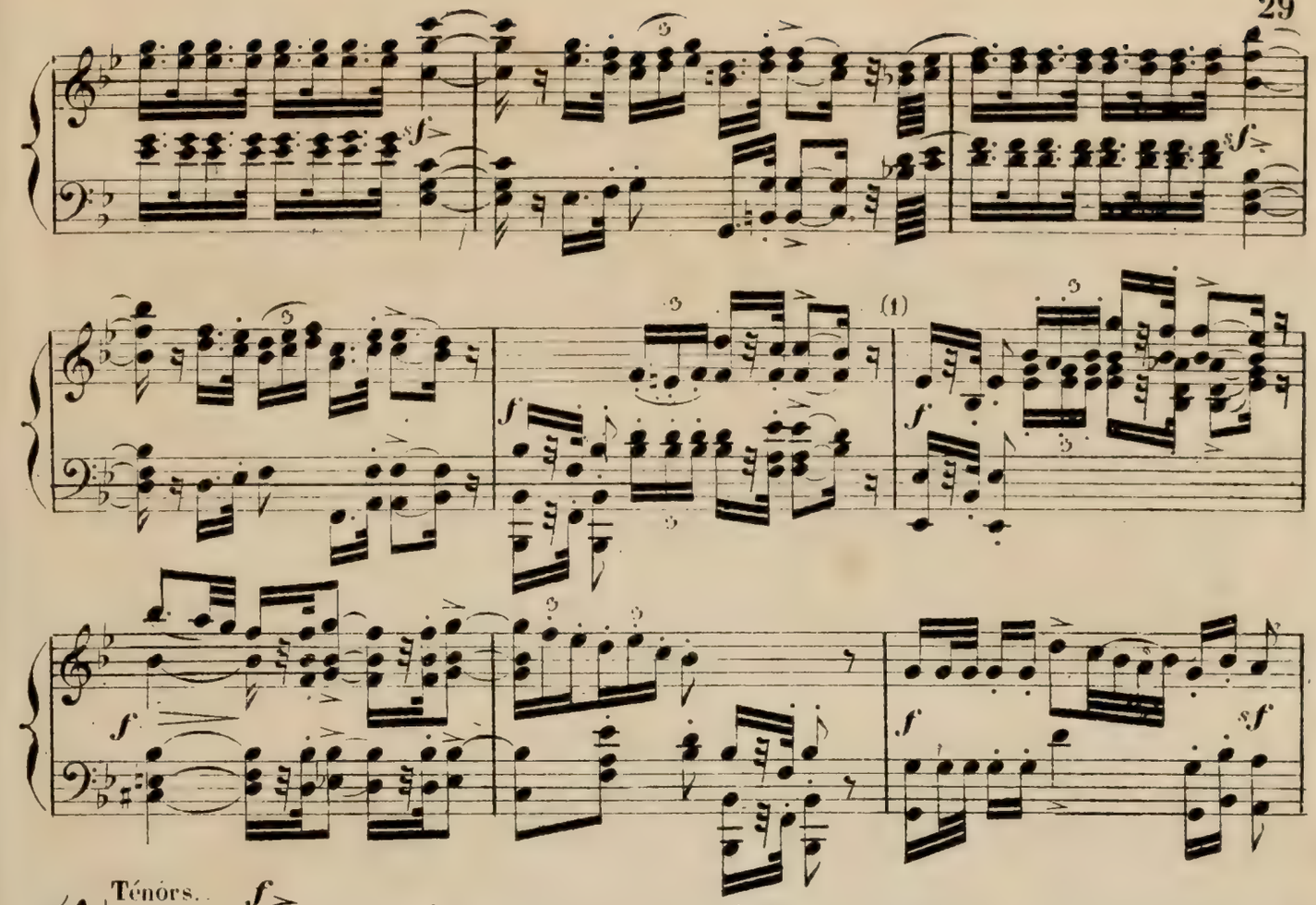

_lons, mon cama_ra_ _ _ _ _de, Viens boi_ _ _re
_lons, mon cama_ra_ _ _ _ _de, Viens boi_ _ _re
cresc.
et laisse là ___ ta plain_ti_ve chan_son! ___
et laisse là ___ ta plain_ti_ve chan_son! ___
f
sf
sf
sf
sf
Ténors.
Basses.
CHOEUR.
TUTTI.
f
Bons bourgeois et no_ta_bles, As_sis autour des tables, Fu_
Bons bourgeois et no_ta_bles, As_sis autour des tables, Fu_
p
cresc.
ff
p
Ped.


_mons fumons tran_quil_lement, Et buvons en fu_mant. La
_mons fumons tran_quil_lement, Et buvons en fu_mant. La
biè_re brune ou blan_che É_cu_me dans les pots.
biè_re brune ou blan_che É_cu_me dans les pots.
C'est aujourd'hui di_man_che, di_man_che.
C'est aujourd'hui di_man_che, di_man_che.

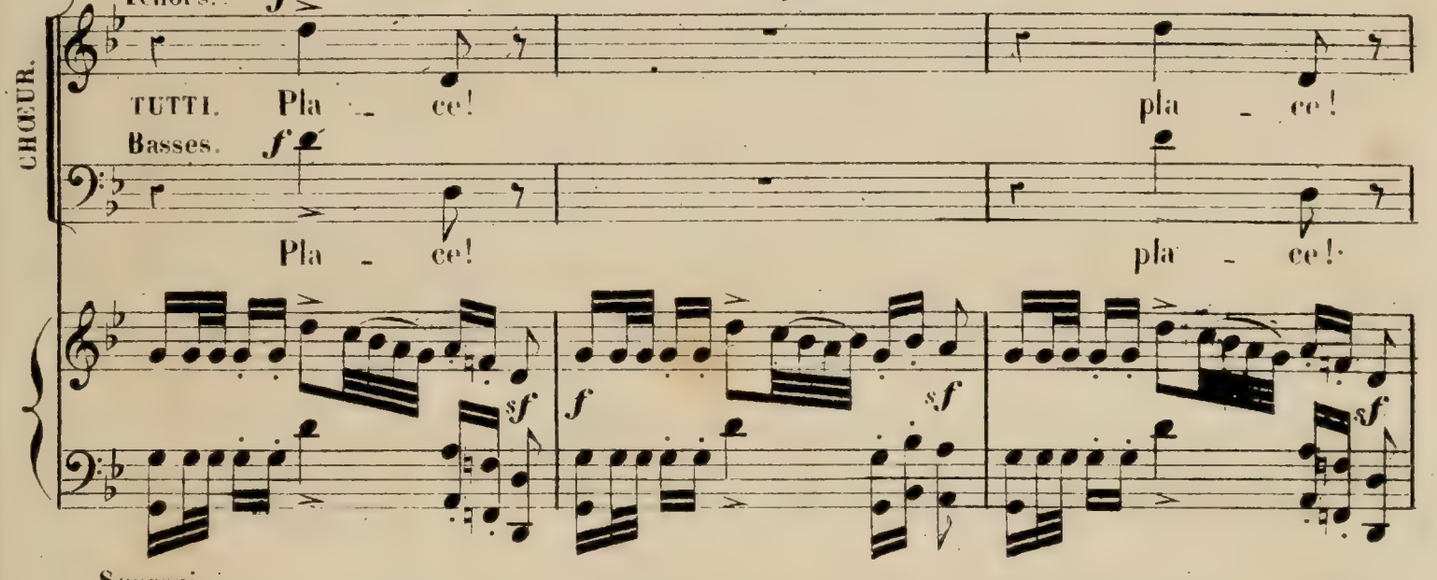

mf
C'est le jour du re - pos,
mf
C'est au - jour-d'hui, aujourd'hui di - manche, C'est le
f
p
Le — jour — du — re - pos. C'est le
f
p
jour, le jour du re - pos, C'est — le — jour du re - pos. C'est le
f
p
pp
f
jour du re - pos, le jour du re - pos. Que la biè - re brune ou blanche — É -
pp
f
jour du re - pos, le jour du re - pos, Que la biè - re brune ou blanche —
pp
f
f


-cu - me dans les pots! Mes a - mis, gaî - ment
— é - cu - me dans les pots! A - mis, gaî - ment
f
Andantino con moto
— vidons les brocs!
vidons les brocs!
Andantino con moto. (76 = ♩)
ff
ff
Ténors. (Quelques paysans)
Place, amis, faites pla - ce!
place aux enfants de Bo -
ff
- hê - me, Aux tsiganes, aux zinga - ri!


Même mouvement.
Ténors.
Voici ___ tou - te la ban - de
Basses.
avec Jarno lui-mê - me,
avec Jarno lui-mê - me,
Et son com-pè - - - re Za-fa - ri!



(1)



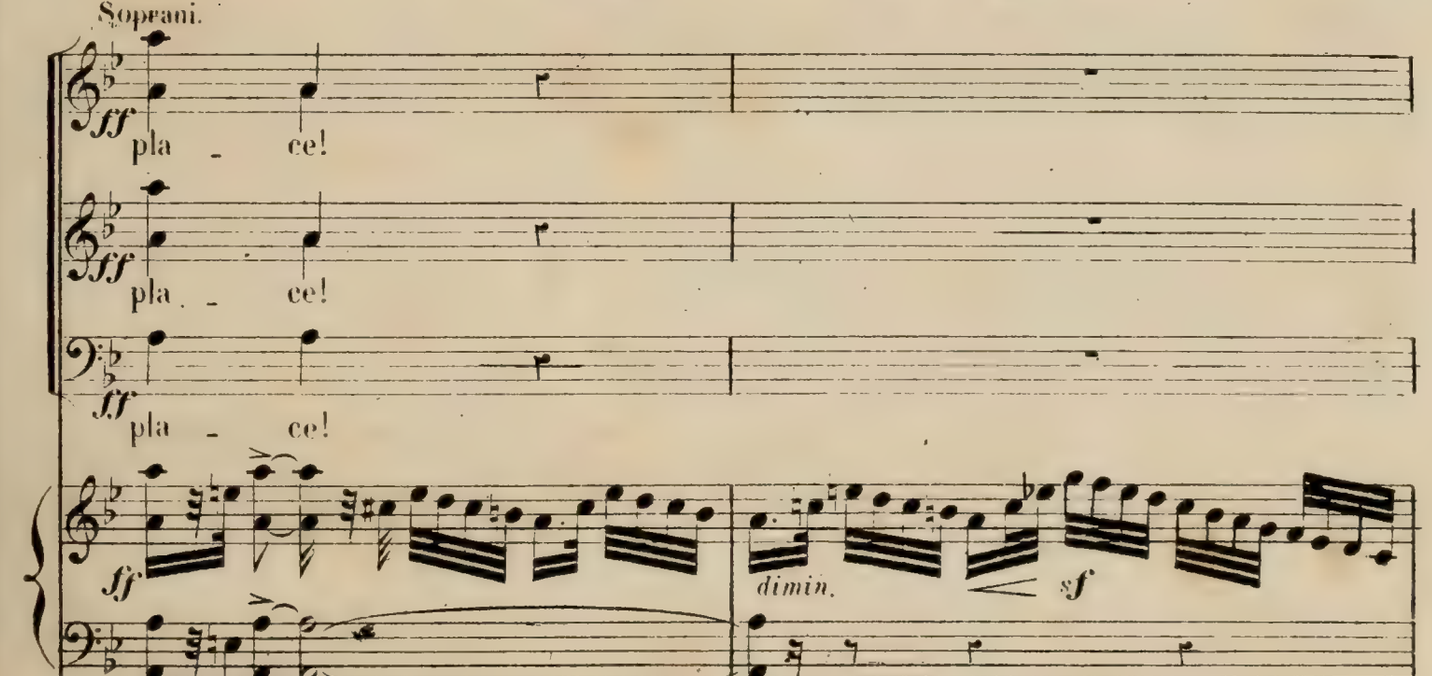
CHŒUR.

Ténors. *f*

TUTTI. Pla - ce! pla - ce!

Basses. *f*

Pla - ce! pla - ce!

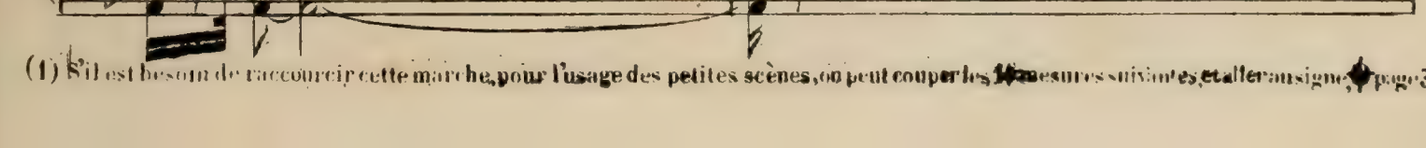


Sopeani.

ff pla - ce!

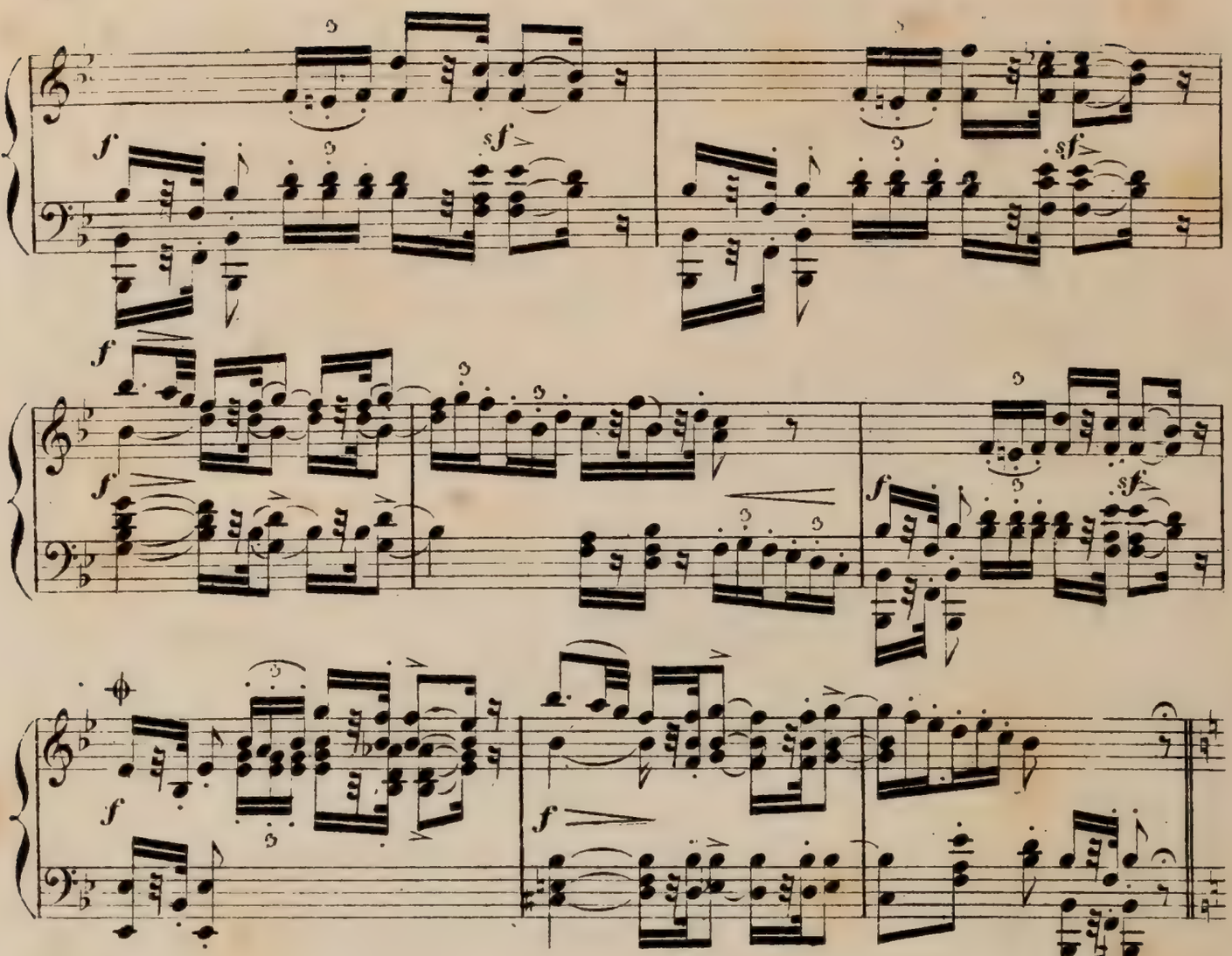
ff pla - ce!

ff pla - ce!



dimin.

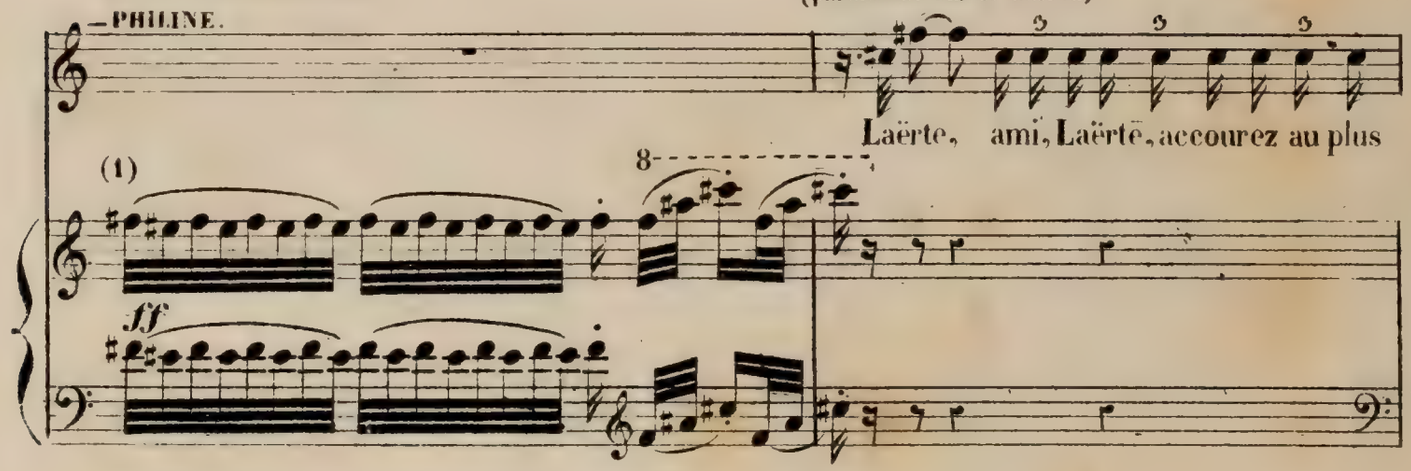
(1) S'il est besoin de raccourcir cette marche, pour l'usage des petites scènes, on peut couper les 16 mesures suivantes, et aller au signe, page 30



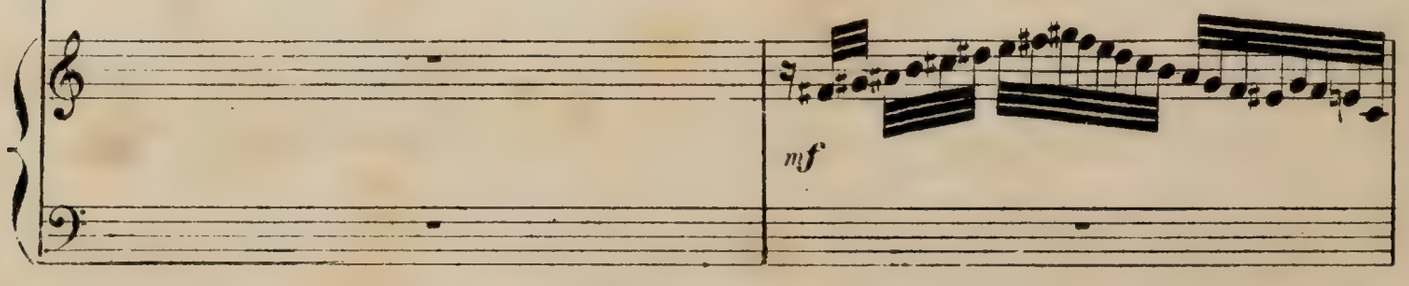
Même mouvement.

(paraissant sur le balcon)

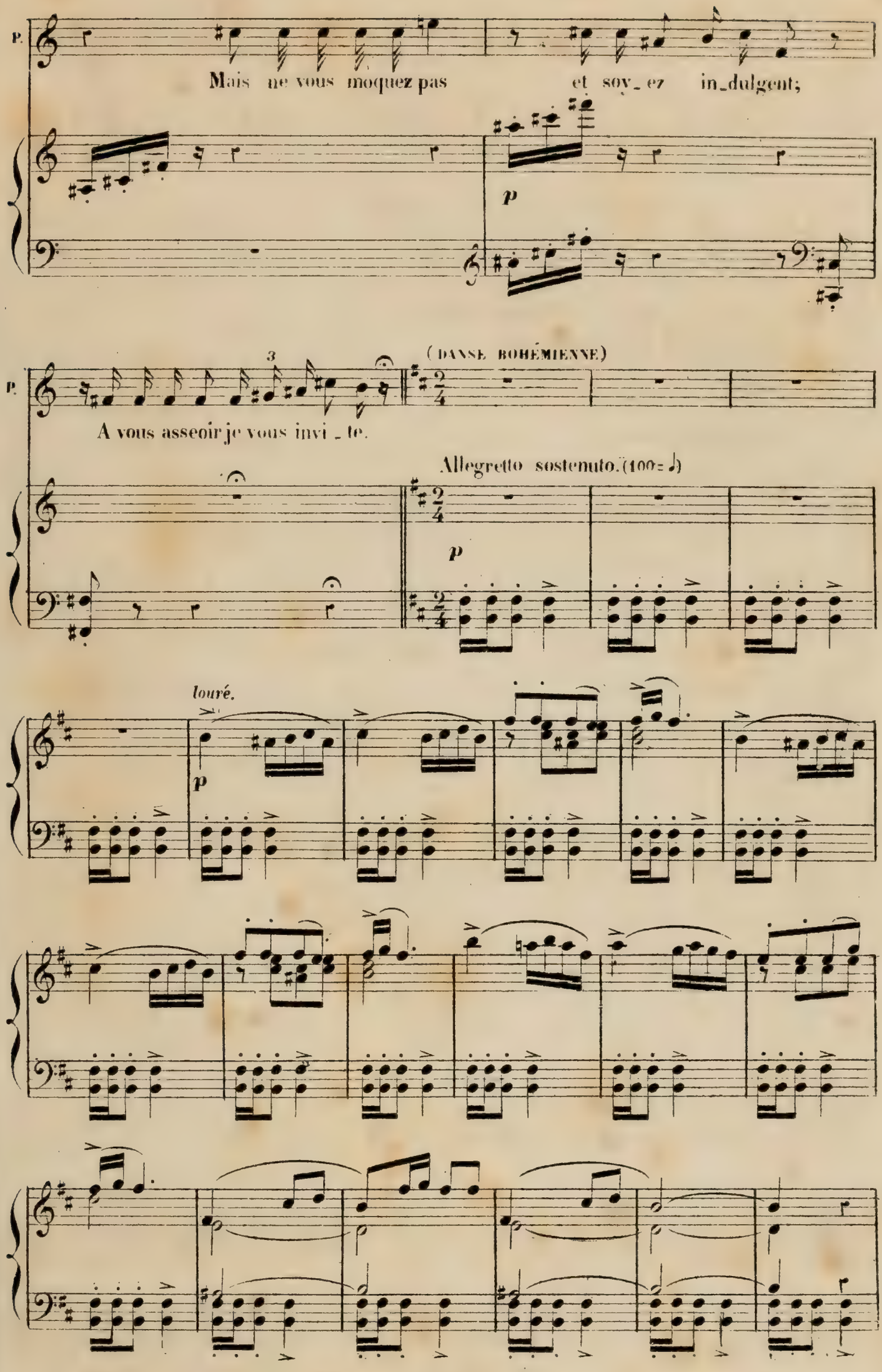
—PHILINE.

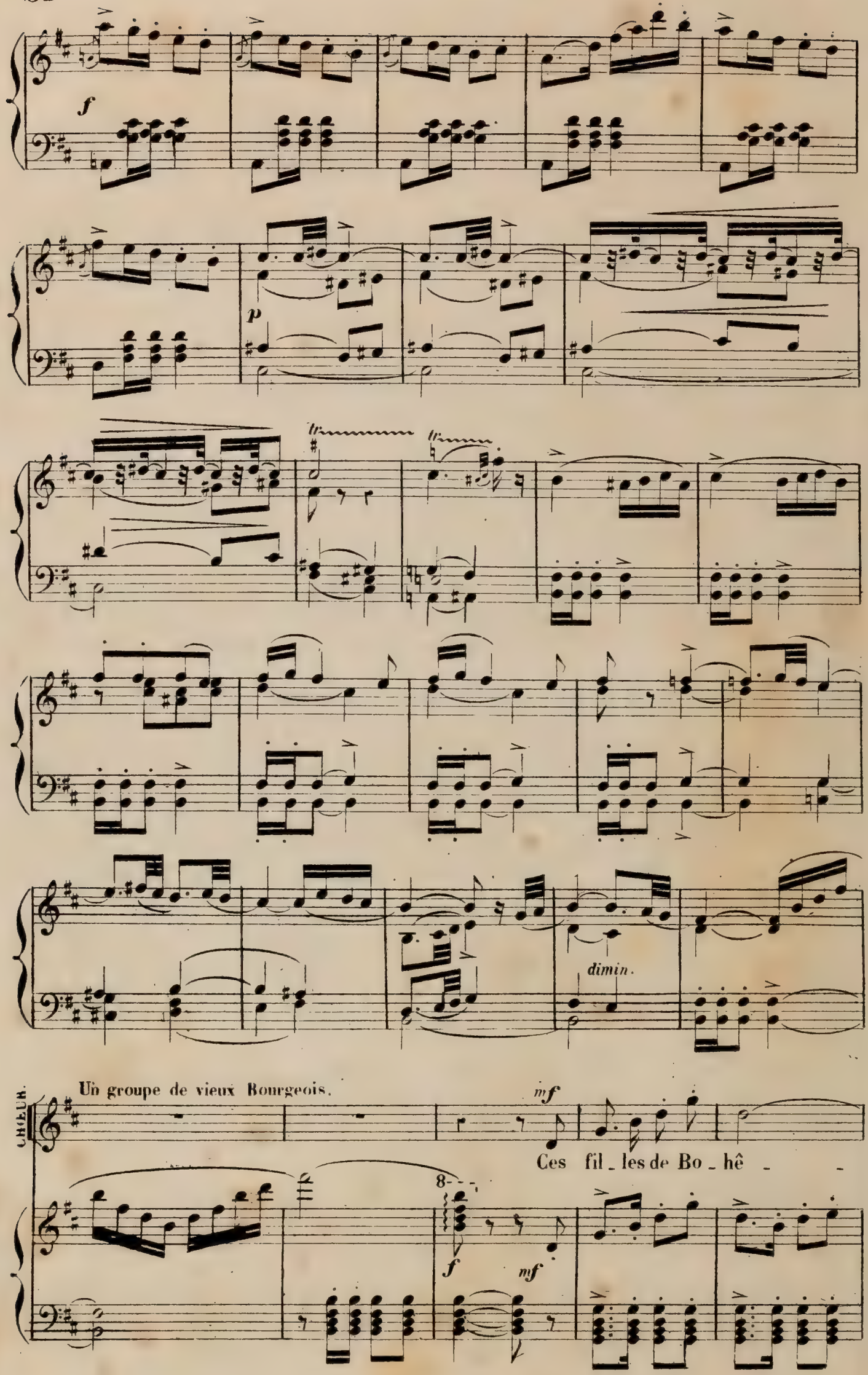
Laërte, ami, Laërte, accourez au plus

p.

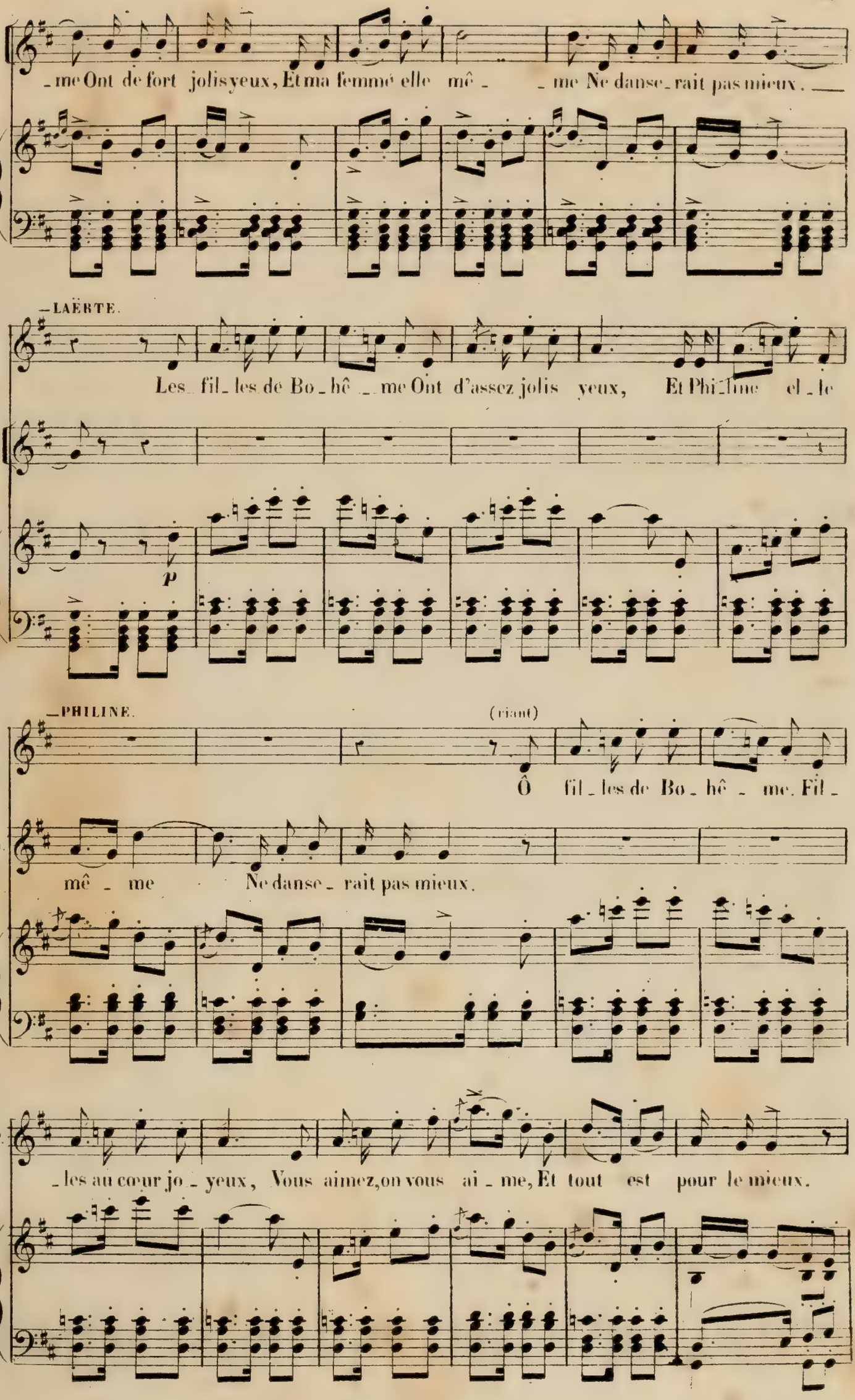
vi_te! Voilà qui nous promet un spectacle enga_geant.



(1) Dans le ballet avec chœur qui suit, on trouvera deux coupures, *ad libitum;* mais si l'on devait supprimer entièrement la danse, on irait d'ici à la page 41, signe ⊕.


P.
Mais ne vous moquez pas et soy_ez in_dulgent;
p
P.
3
(DANSE BOHÉMIENNE)
A vous asseoir je vous invi_te.
Allegretto sostenuto. (100= ♩)
p
louré.
p


f
p
dimin.
CHŒUR.
Un groupe de vieux Bourgeois.
mf
Ces fil_les de Bo_hê_
8
f
mf


_me Ont de fort jolis yeux, Et ma femme elle mê _ _ me Ne danse_rait pas mieux. __
—LAËRTE.
Les_ fil_les de Bo_hê _ me Ont d'assez jolis yeux, Et Phi_line el_le
p
—PHILINE.
(riant)
Ô fil_les de Bo_hê _ me. Fil_
La.
mê _ me Ne danse_rait pas mieux.
P.
_les au cœur jo_yeux, Vous aimez, on vous ai_me, Et tout est pour le mieux.

PHILINE

Ah! ah!

LAËRTE

Tra la, la, la,

CHŒUR

Tra la ral - la la!

Tra la, la, la,

Tra la ral - la la!

Tra la, la, la,

Tra la ral - la la!

Tra la, la, la,

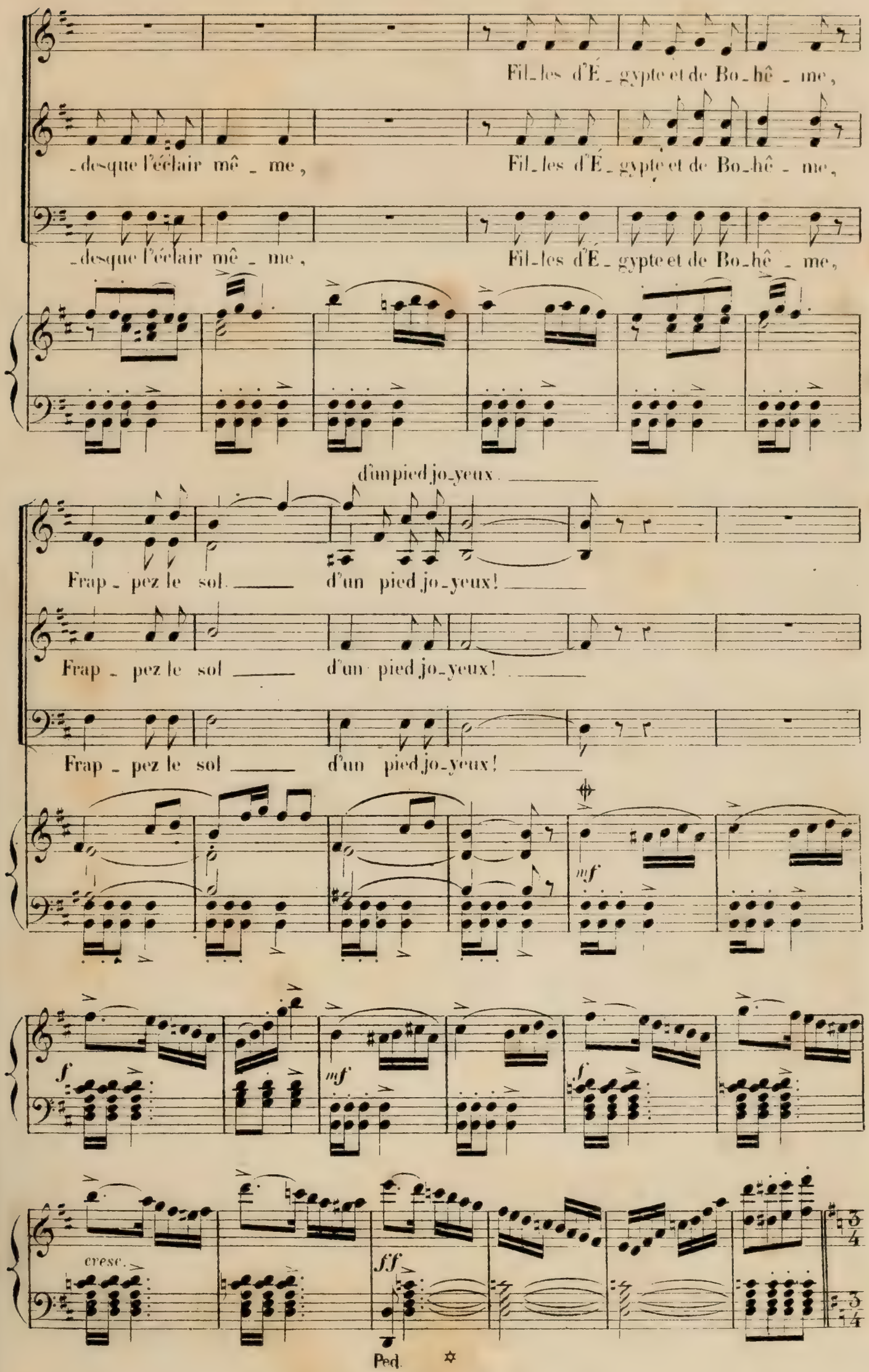
(1)

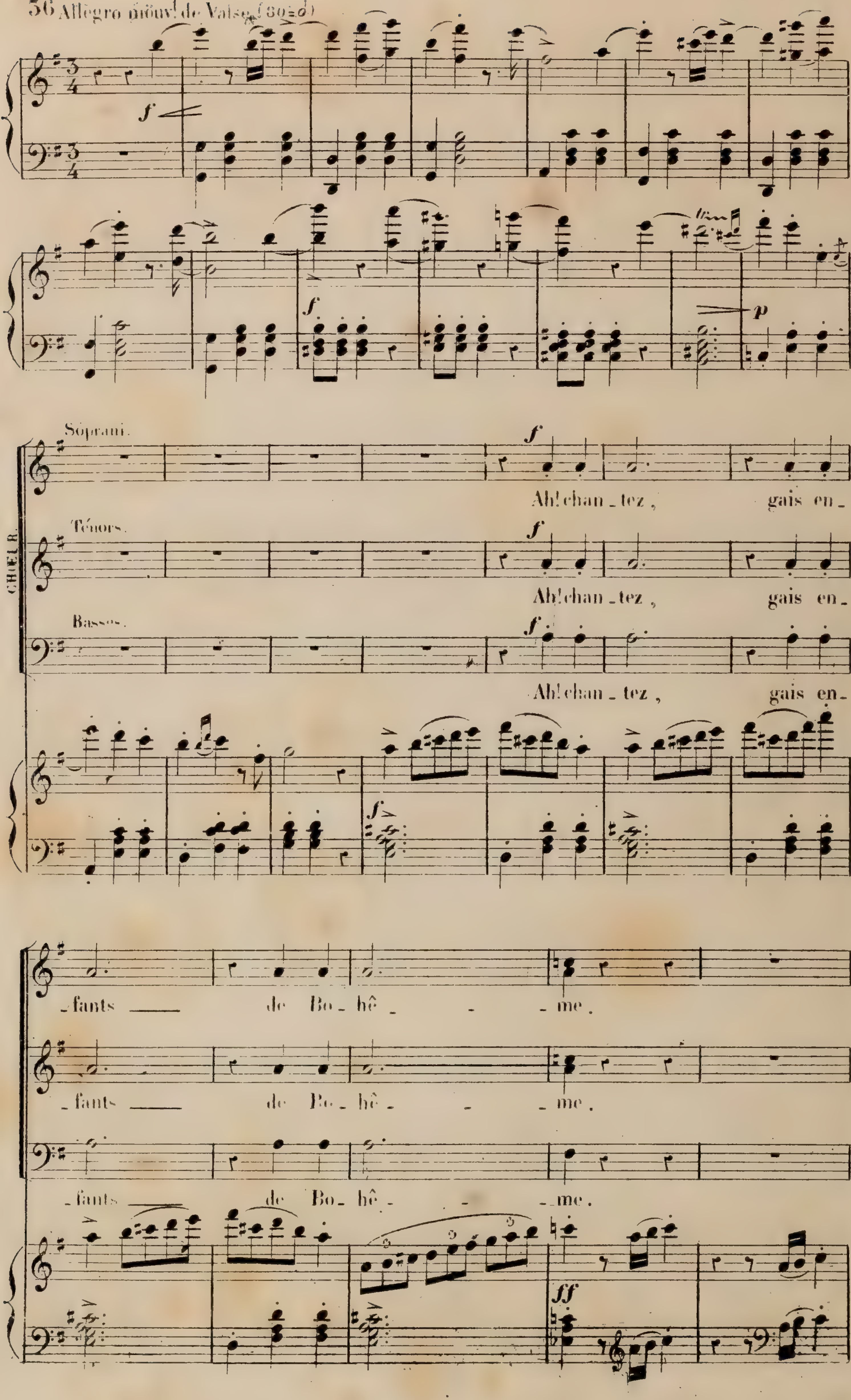
Plus vi - ves que l'oiseau des cieux,

Plus ra - pi -

Plus ra - pi -

louré.

(1) On peut à volonté couper les 16 mesures suivantes et aller au signe 𝄋, page 55.

Fil_les d'É_gypte et de Bo_hê_me,
_desque l'éclair mê_me,
Fil_les d'É_gypte et de Bo_hê_me,
_desque l'éclair mê_me,
Fil_les d'É_gypte et de Bo_hê_me,
d'un pied jo_yeux.
Frap_pez le sol d'un pied jo_yeux!
Frap_pez le sol d'un pied jo_yeux!
Frap_pez le sol d'un pied jo_yeux!
mf
f
mf
f
cresc.
ff
Ped.


Allegro mouvt de Valse (80=d)
Soprani.
Ah! chan_tez, gais en_fants de Bo_hê_ _ _me.
Ténors.
Ah! chan_tez, gais en_fants de Bo_hê_ _ _me.
Basses.
Ah! chan_tez, gais en_fants de Bo_hê_ _ _me.
CHŒUR.

PHILINE.

Ah!

(1)

p

f

dimin.

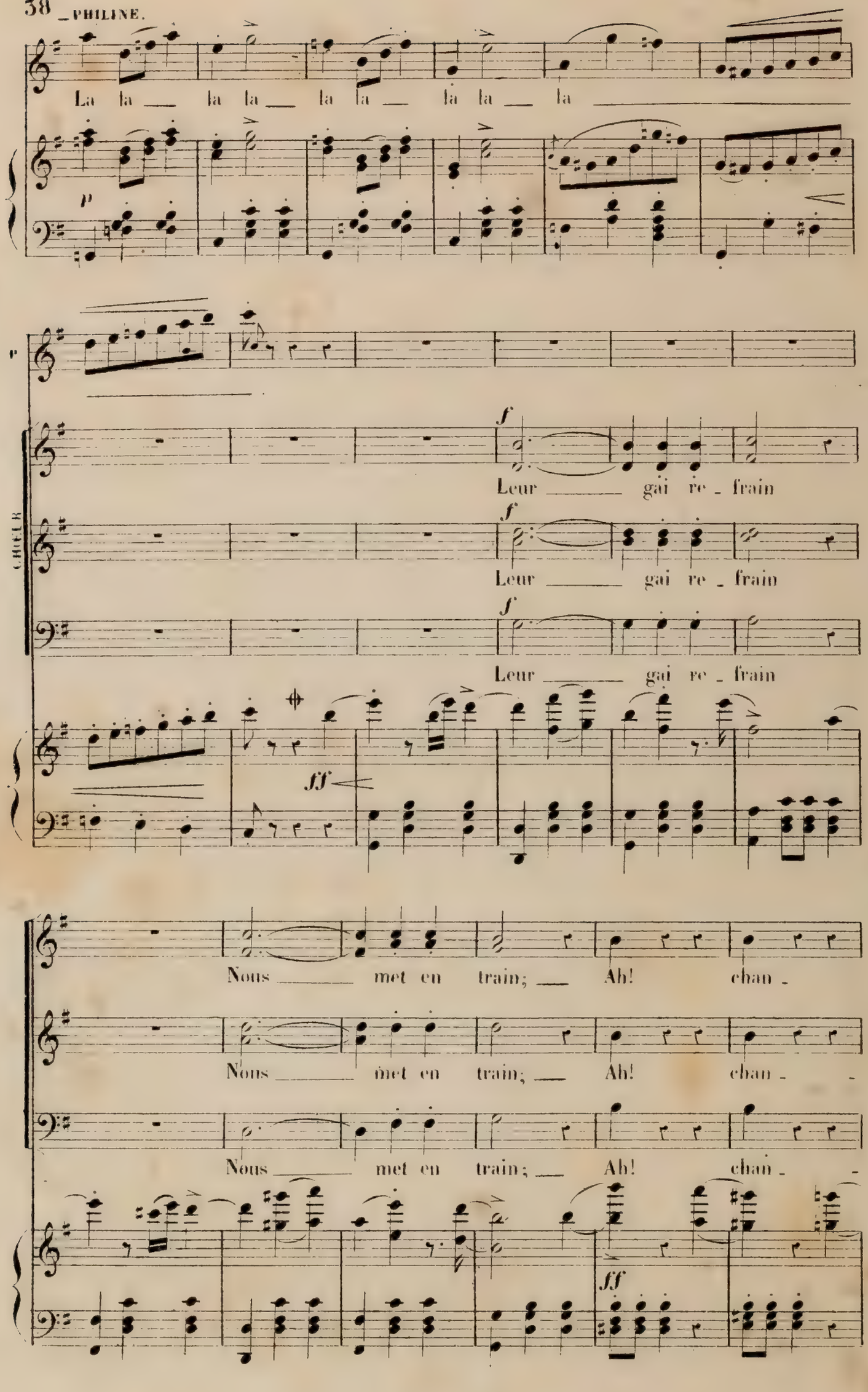
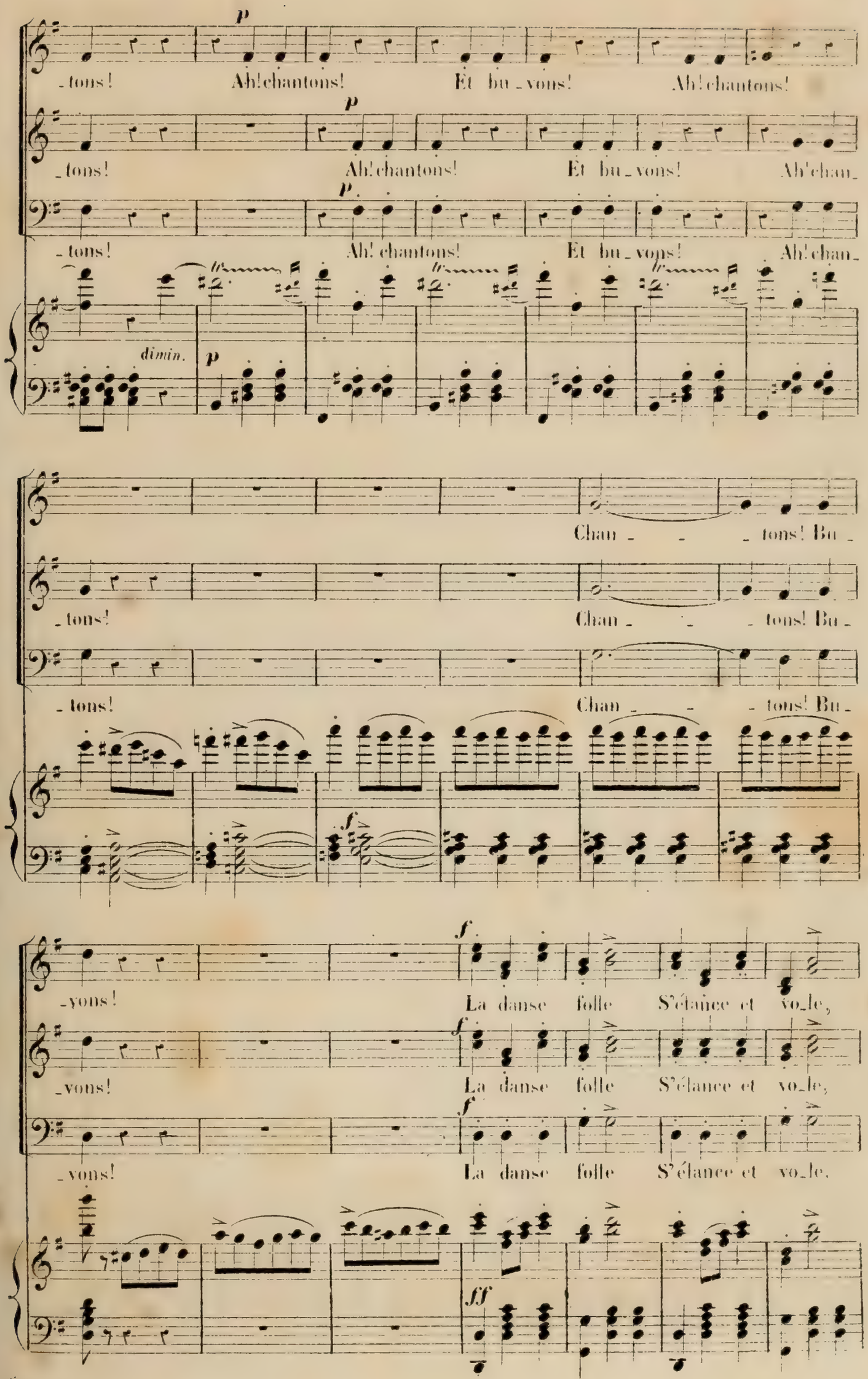
CHŒUR

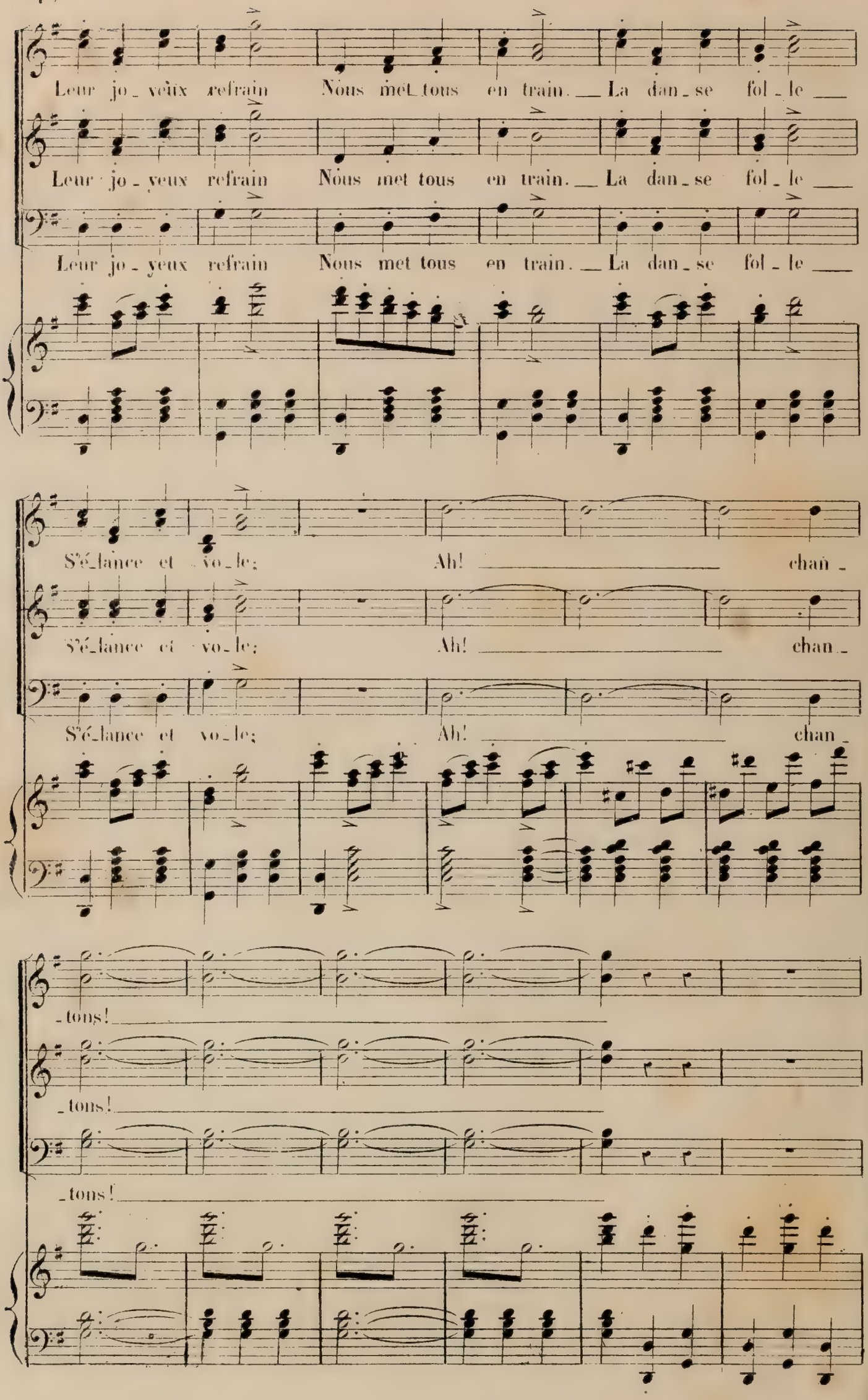
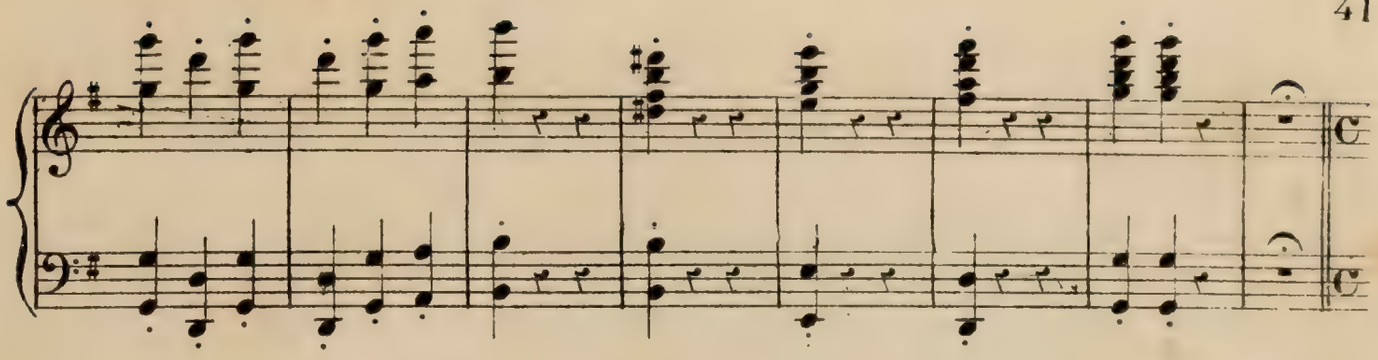
Quel - - - - le dan - se fol - le

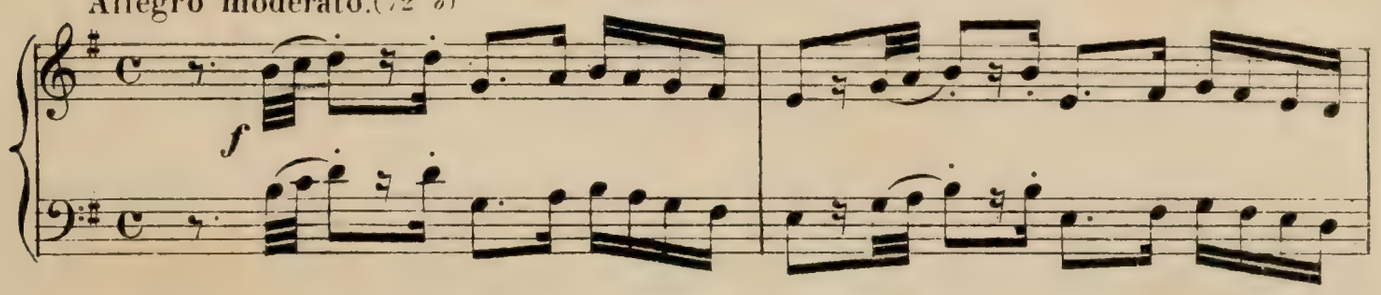
Quel - - - - le dan - se fol - le

Quel - - - - le dan - se fol - le

(1) On peut à volonté couper les 32 mesures suivantes et aller au signe 𝄋, page 58.


La la la la la la la la la
p
f
Leur gai re - frain
Leur gai re - frain
Leur gai re - frain
ff
Nous met en train; Ah! chan -
Nous met en train; Ah! chan -
Nous met en train; Ah! chan -
ff

p
-tons! Ah! chantons! Et bu-vons! Ah! chantons!
p
-tons! Ah! chantons! Et bu-vons! Ah! chan-
p
-tons! Ah! chantons! Et bu-vons! Ah! chan-
dimin.
p
Chan- - -tons! Bu-
-tons! Chan- - -tons! Bu-
-tons! Chan- - -tons! Bu-
f
f
-vons! La danse folle S'élance et vo-le,
f
-vons! La danse folle S'élance et vo-le,
f
-vons! La danse folle S'élance et vo-le.
ff

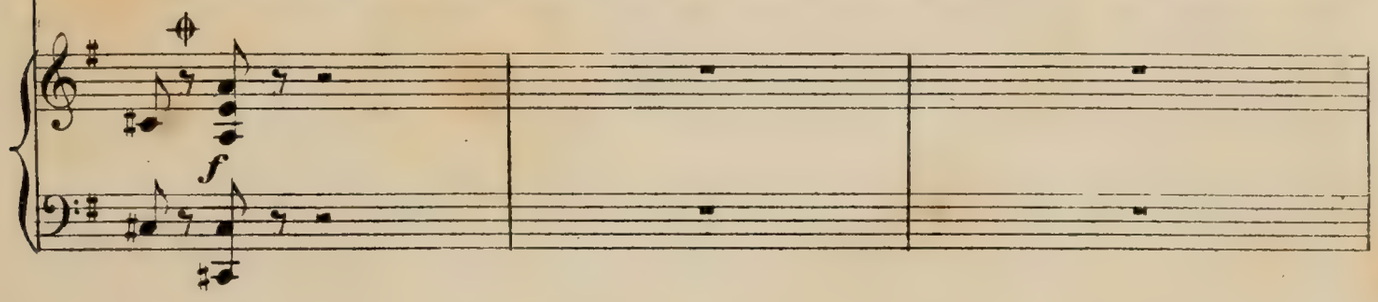

Leur jo_veux refrain Nous met tous en train. La dan_se fol_le
Leur jo_yeux refrain Nous met tous en train. La dan_se fol_le
Leur jo_yeux refrain Nous met tous en train. La dan_se fol_le
S'é_lance et vo_le; Ah! chan_
S'é_lance et vo_le; Ah! chan_
S'é_lance et vo_le; Ah! chan_
_tons!
_tons!
_tons!

Allegro moderato.(72 ♩)



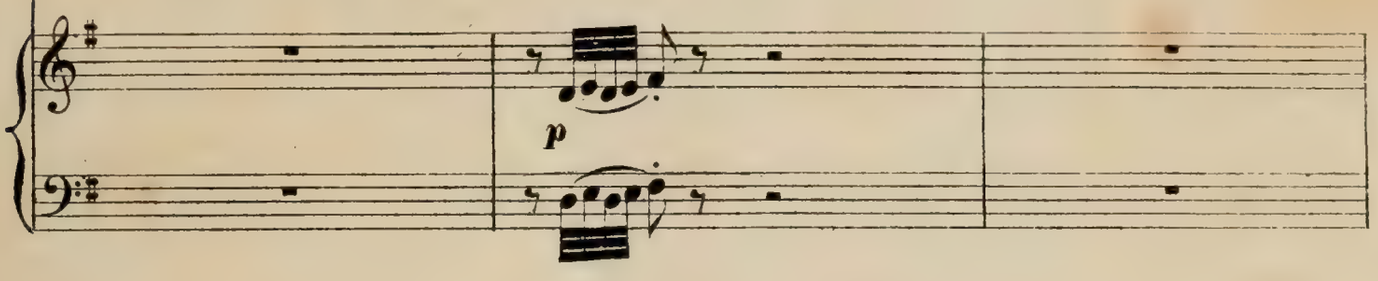
Récit.

—JARNO.

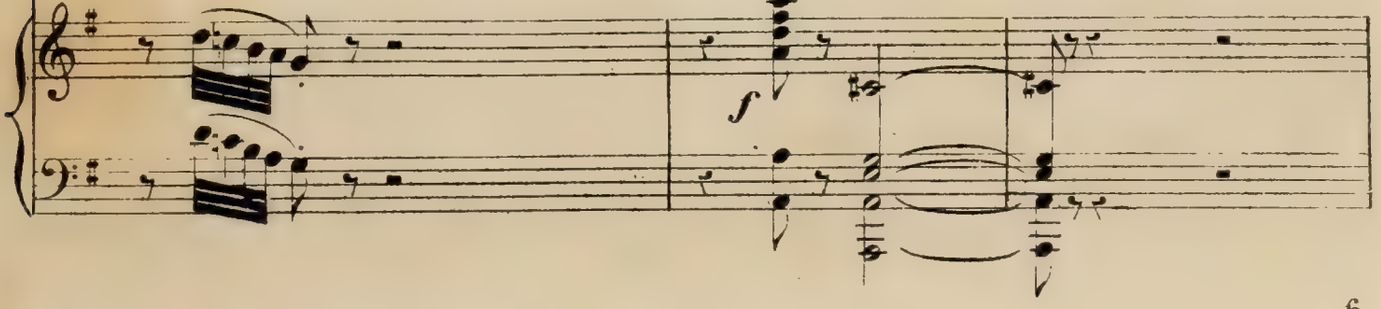
Pour gagner mainte_nant tou_te votre indul_gen_ce, Et vous remerci_

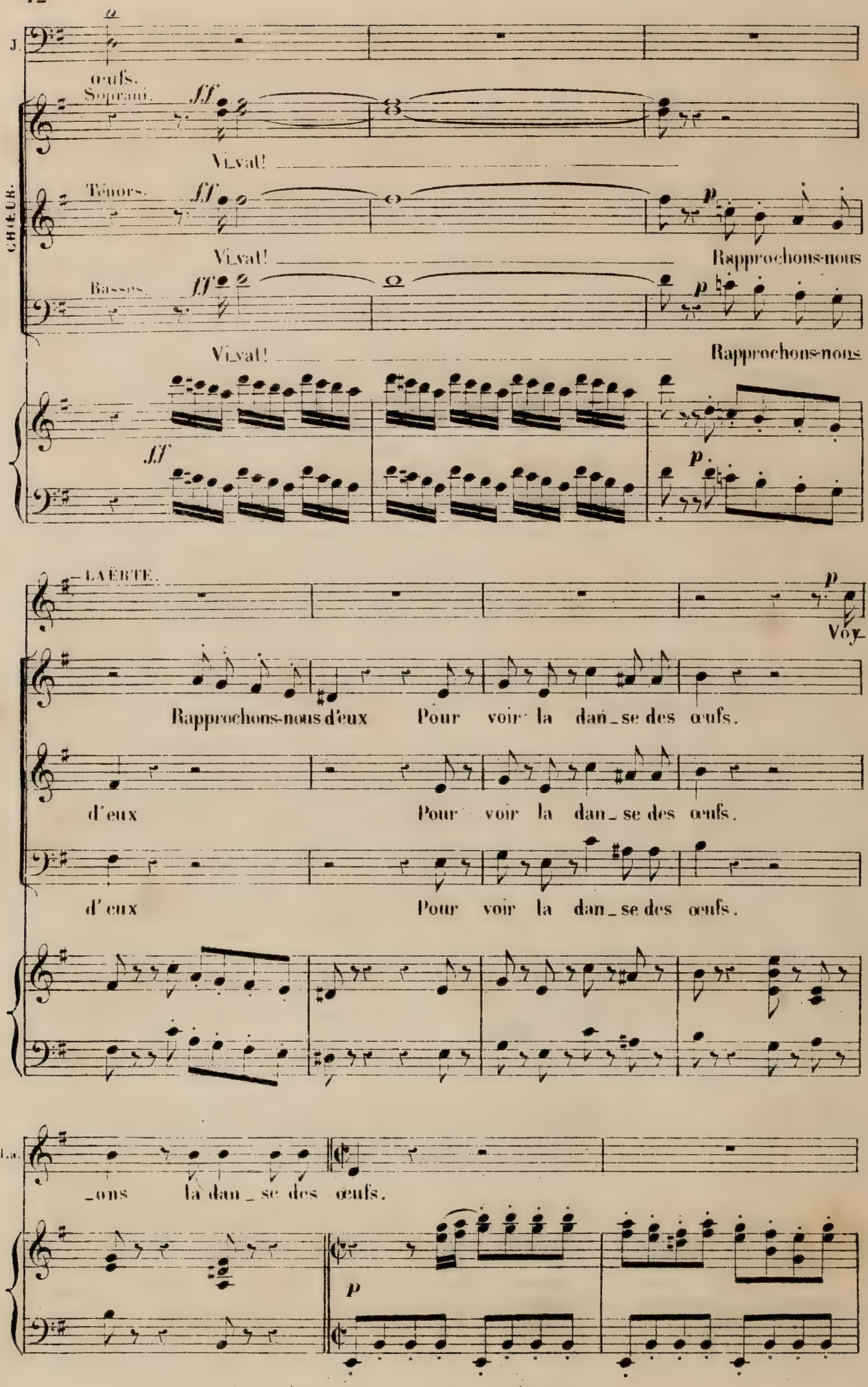


J.

_er de vos dons géné_reux, Mignon va vous prouver sa rare intel_li_

J.

_gen _ _ ce, En dansant devant vous le fameux pas des




J.
œufs.
Soprani.
ff
Vivat!
CHŒUR.
Ténors.
ff
p
Vivat!
Rapprochons-nous
Basses.
ff
p
Vivat!
Rapprochons-nous
ff
p
LA REINE.
p
Voy-
Rapprochons-nous d'eux Pour voir la dan_se des œufs.
d'eux Pour voir la dan_se des œufs.
d'eux Pour voir la dan_se des œufs.
La.
_ons la dan_se des œufs.
p

JARNO.
(Se tournant vers Zafari).

Toi! Zafa_ri, prépa_ _ re Ton concer_to le plus sa_

(aux autres Zingari)

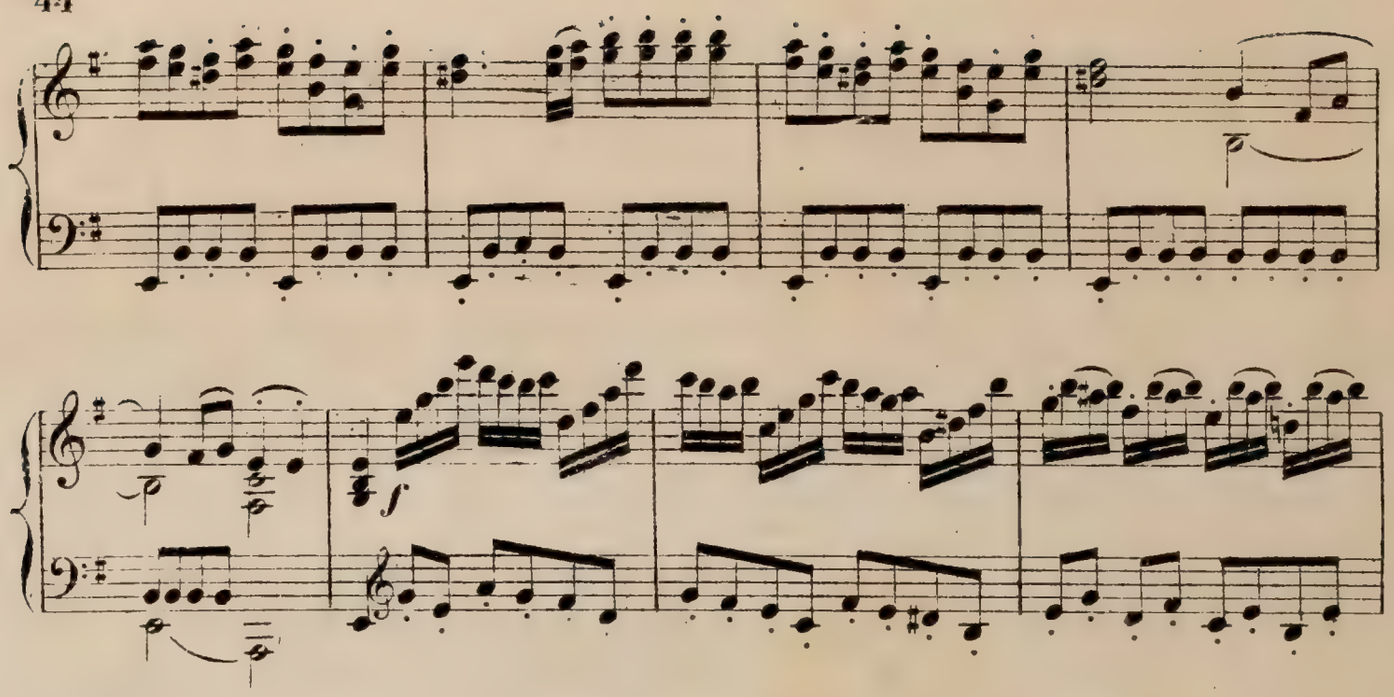
J. _vant! Couvrez le sol d'un ta_pis. ra_ _

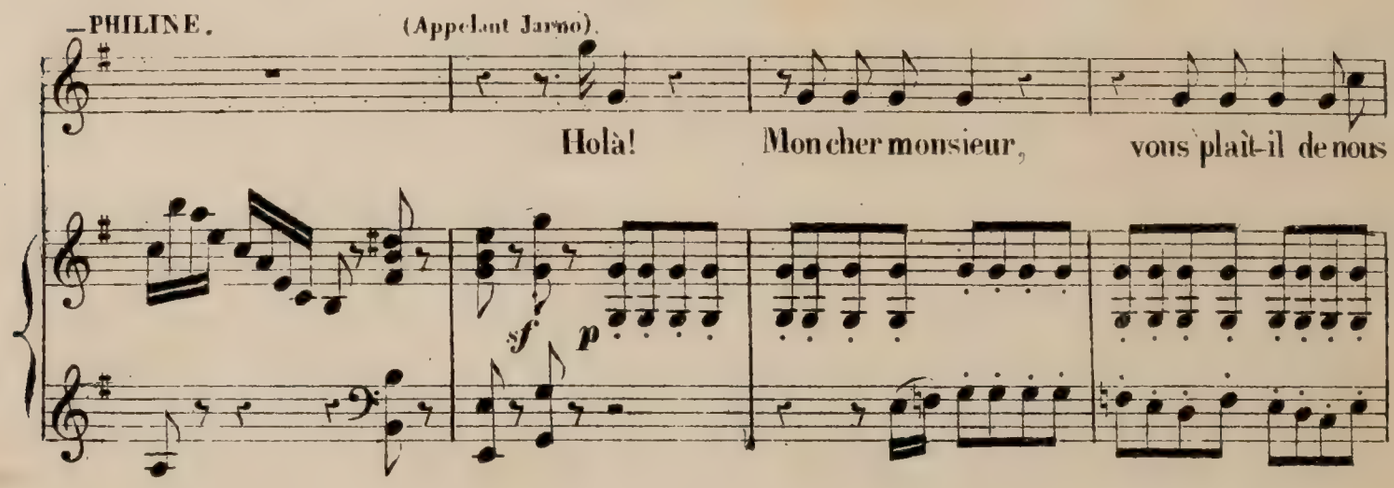
(S'approchant du chariot et réveillant Mignon).

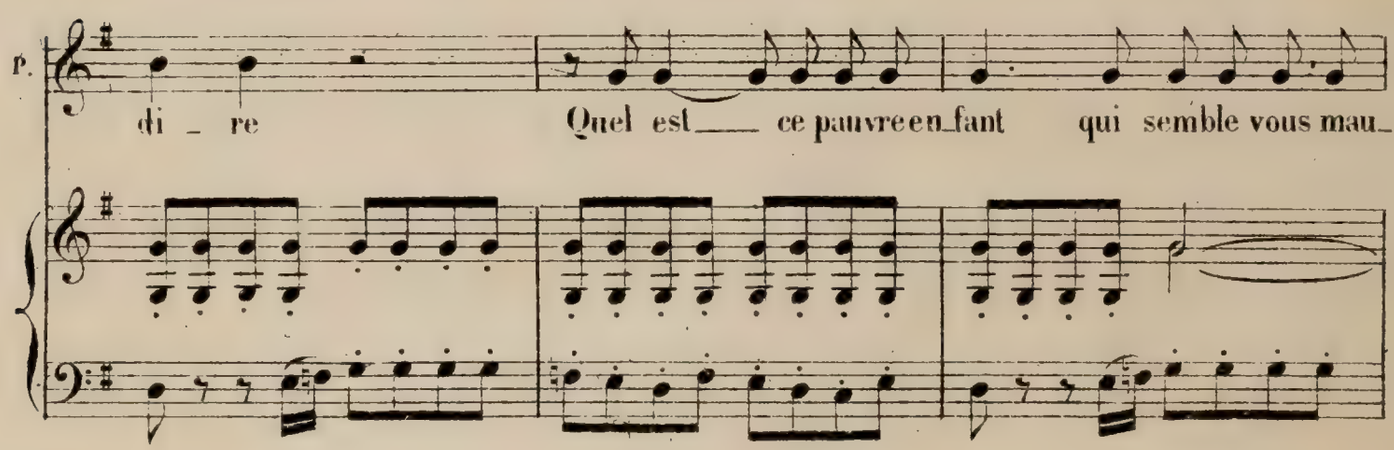
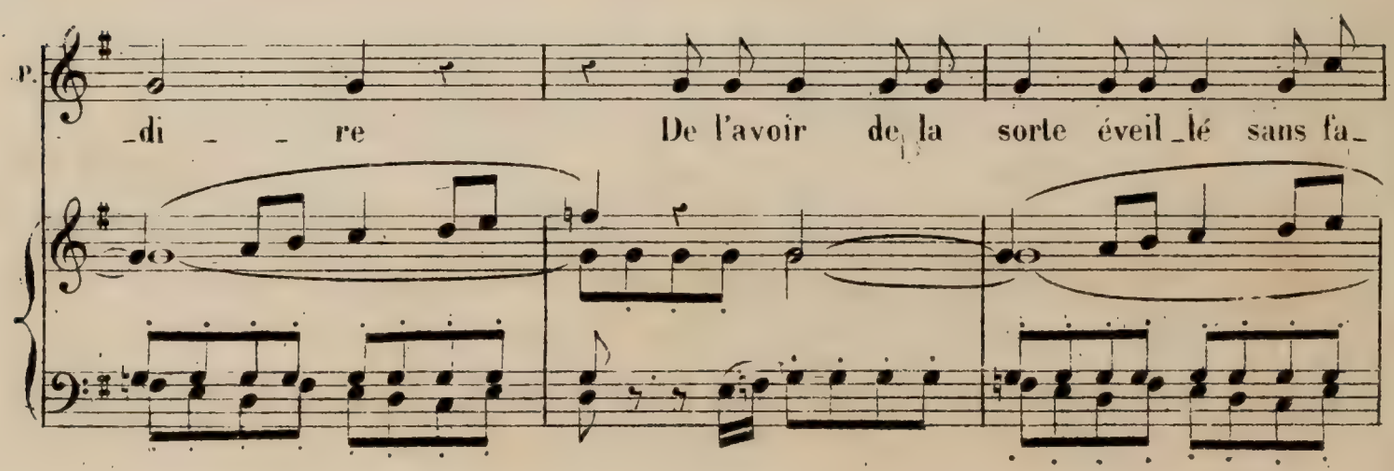
J. _re Et toi,

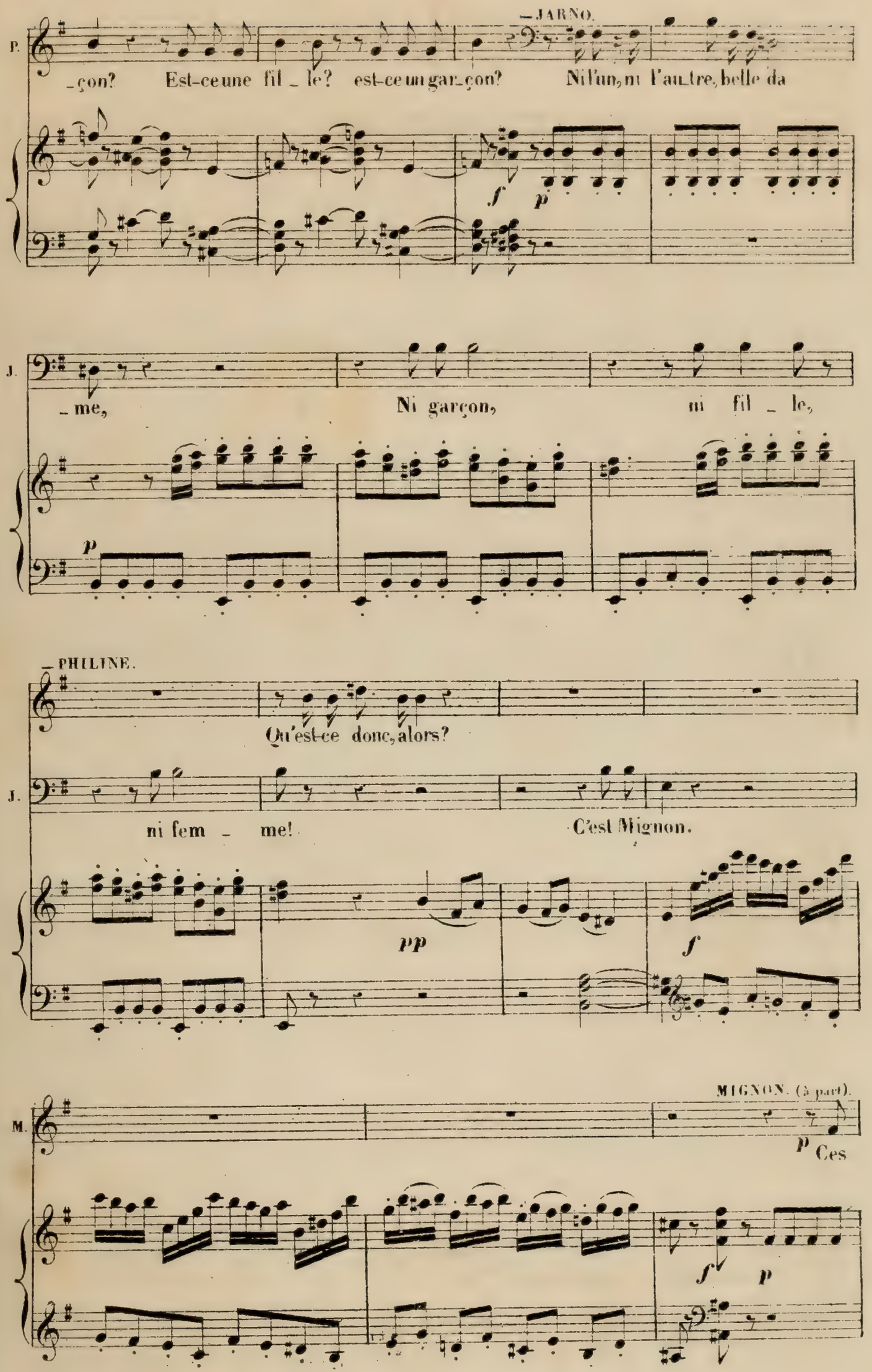
J. et toi, Mignon, debout! en avant! en a_

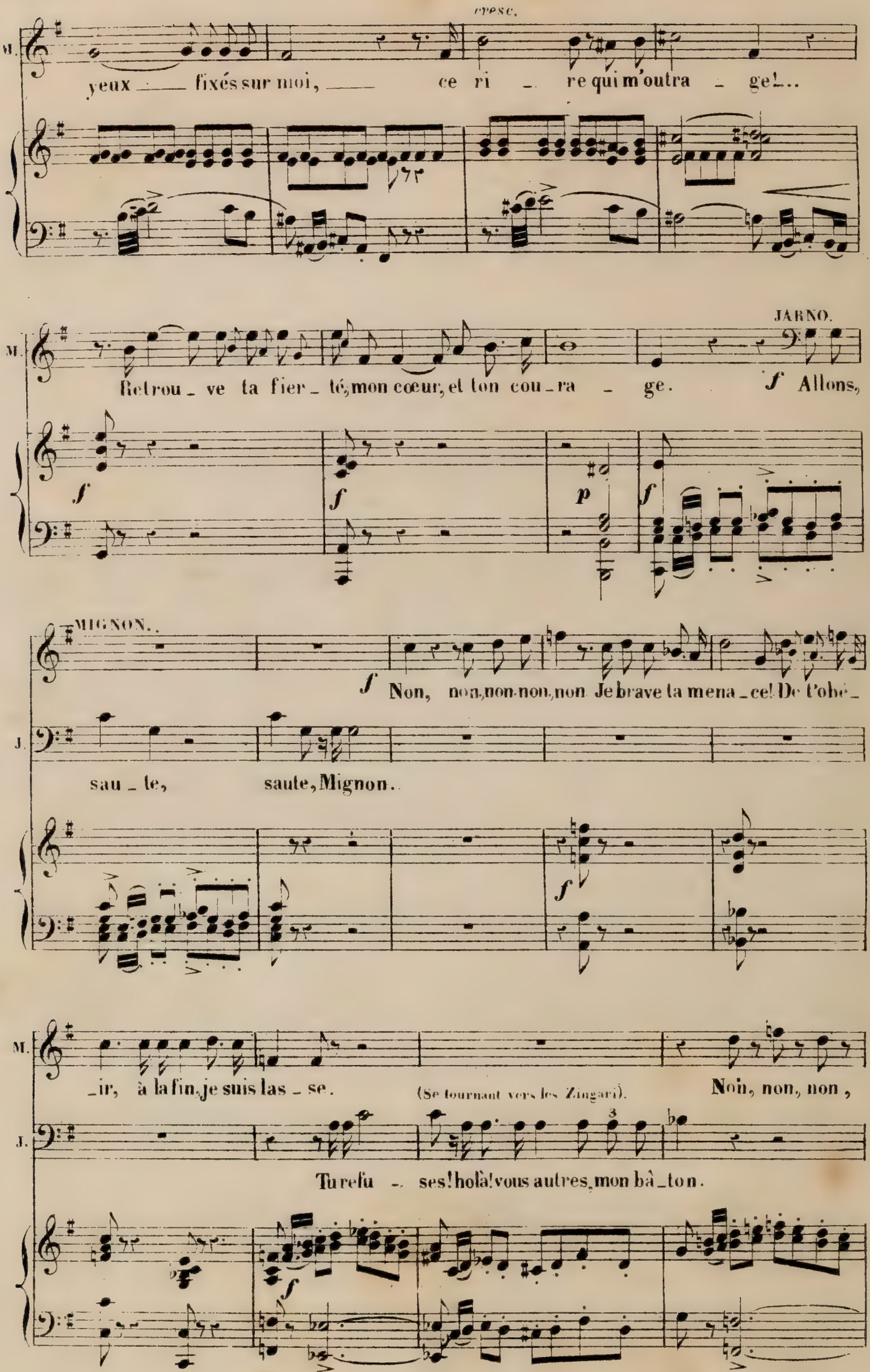
J. _vant! en a_vant!

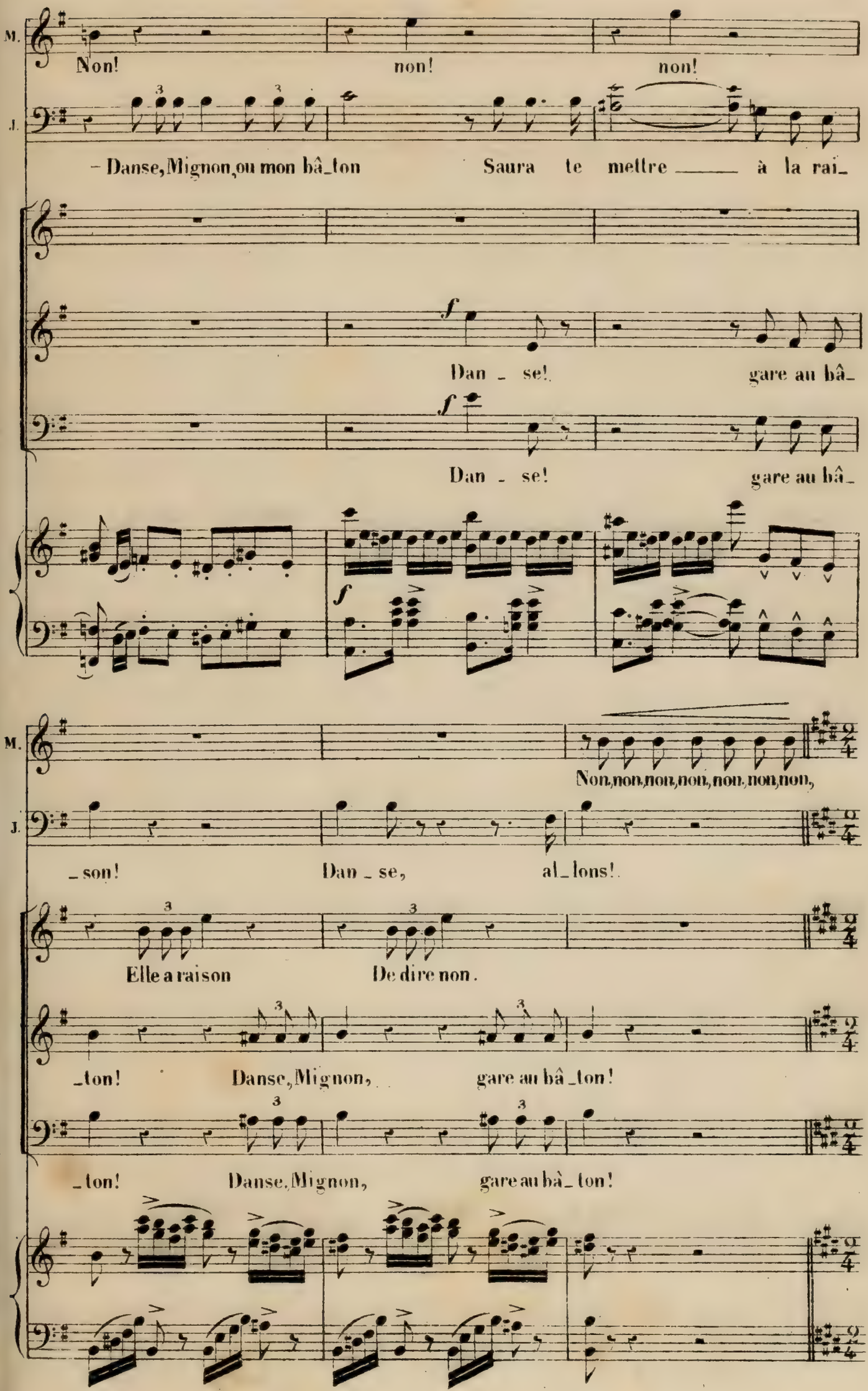


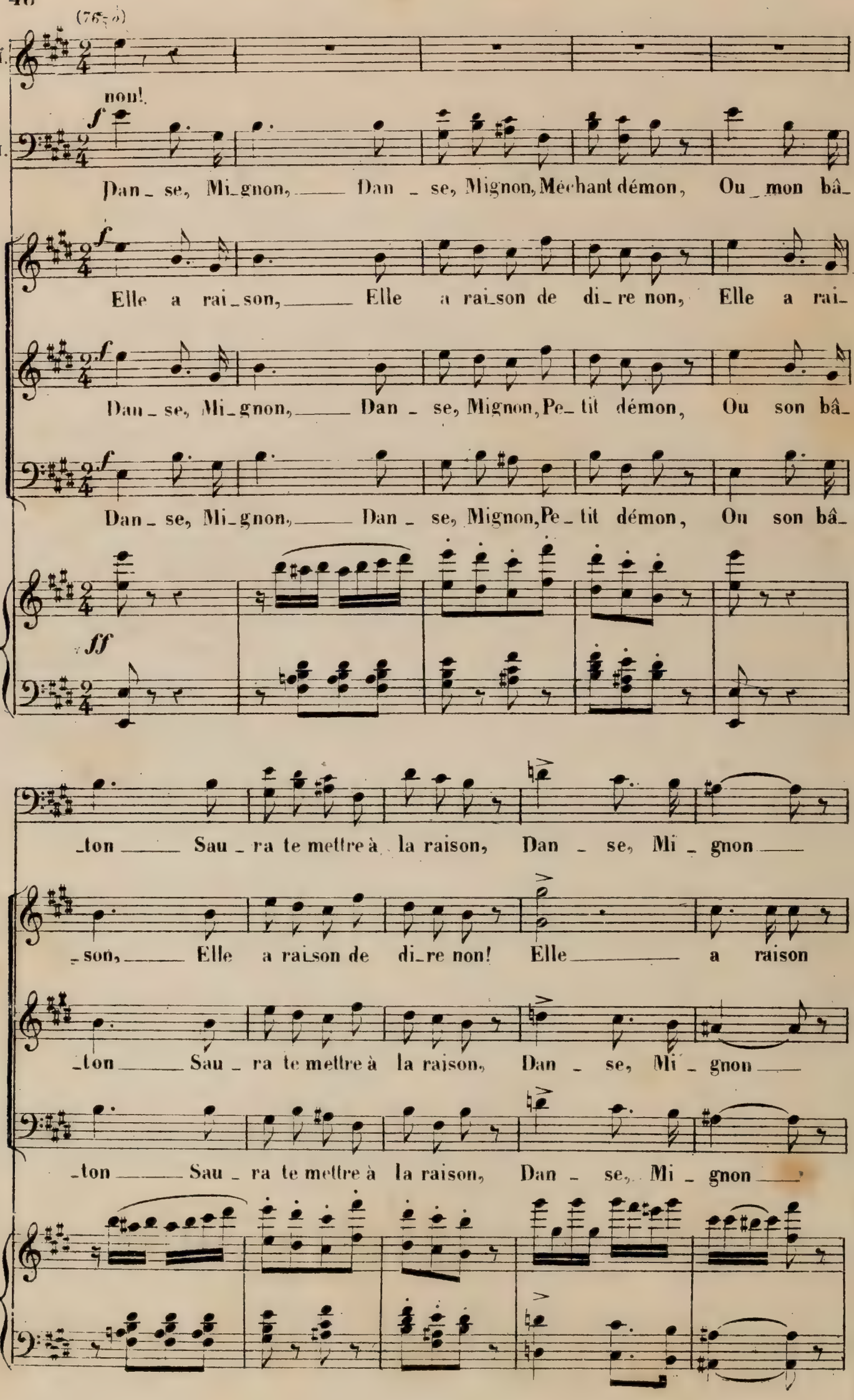
f

PHILINE.
(Appelant Jarno).
Holà! Mon cher monsieur, vous plaît-il de nous
sf
p


P.
di _ re
Quel est___ ce pauvre en_fant qui semble vous mau_

P.
_di _ _ re
De l'avoir de la sorte éveil_lé sans fa_


—JARNO.
P.
-çon? Est-ce une fil - le? est-ce un gar-çon? Ni l'un, ni l'au-tre, belle da
f
p
J.
- me, Ni garçon, ni fil - le,
p
—PHILINE.
Qu'est-ce donc, alors?
J.
ni fem - me! C'est Mignon.
pp
f
MIGNON. (à part).
M.
p Ces
f
p


cresc.
M.
yeux fixés sur moi, ce ri re qui m'outra ge!...
JARNO.
M.
Retrou ve ta fier té, mon cœur, et ton cou ra ge.
f Allons,
f
f
p
f
MIGNON.
f Non, non, non, non, non Je brave ta mena ce! De t'obé
J.
sau te, saute, Mignon.
f
M.
ir, à la fin, je suis las se.
(Se tournant vers les Zingari).
Non, non, non,
J.
Tu refu ses! holà! vous autres, mon bâ ton.
f


M.
Non! non! non!
J.
– Danse, Mignon, ou mon bâ_ton Saura te mettre _____ à la rai_
f
Dan _ se! gare au bâ_
f
Dan _ se! gare au bâ_
M.
Non, non, non, non, non, non, non,
J.
_son! Dan _ se, al_lons!
Elle a raison De dire non.
_ton! Danse, Mignon, gare au bâ_ton!
_ton! Danse, Mignon, gare au bâ_ton!


(76=♩)
M.
non!
J.
f
Dan_se, Mi_gnon, Dan_se, Mignon, Méchant démon, Ou_mon bâ_
Elle a rai_son, Elle a rai_son de di_re non, Elle a rai_
Dan_se, Mi_gnon, Dan_se, Mignon, Pe_tit démon, Ou son bâ_
Dan_se, Mi_gnon, Dan_se, Mignon, Pe_tit démon, Ou son bâ_
ff
_ton Sau_ra te mettre à la raison, Dan_se, Mi_gnon
_son, Elle a raison de di_re non! Elle a raison
_ton Sau_ra te mettre à la raison, Dan_se, Mi_gnon
_ton Sau_ra te mettre à la raison, Dan_se, Mi_gnon

J.

ou mon bâ - ton Sau - ra, sau - ra te mettre à la

de di - re non! Elle a rai-son, elle a

ou son bâ - ton Saura te mettre à la

ou son bâ - ton Sau - ra, sau - ra te mettre à la

LOTHARIO. (Se levant et courant à Mignon qu'il étreint dans ses bras).

f Re-

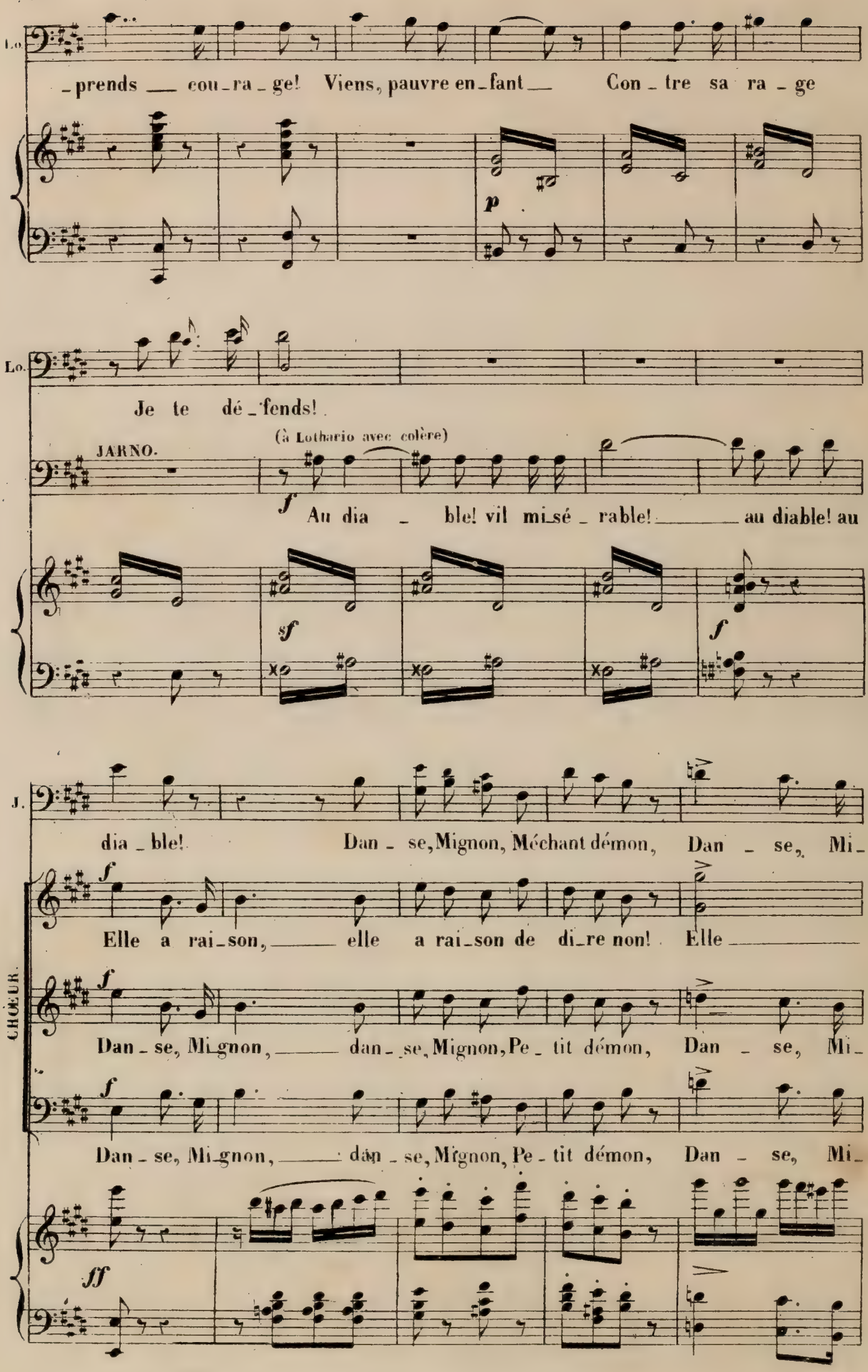
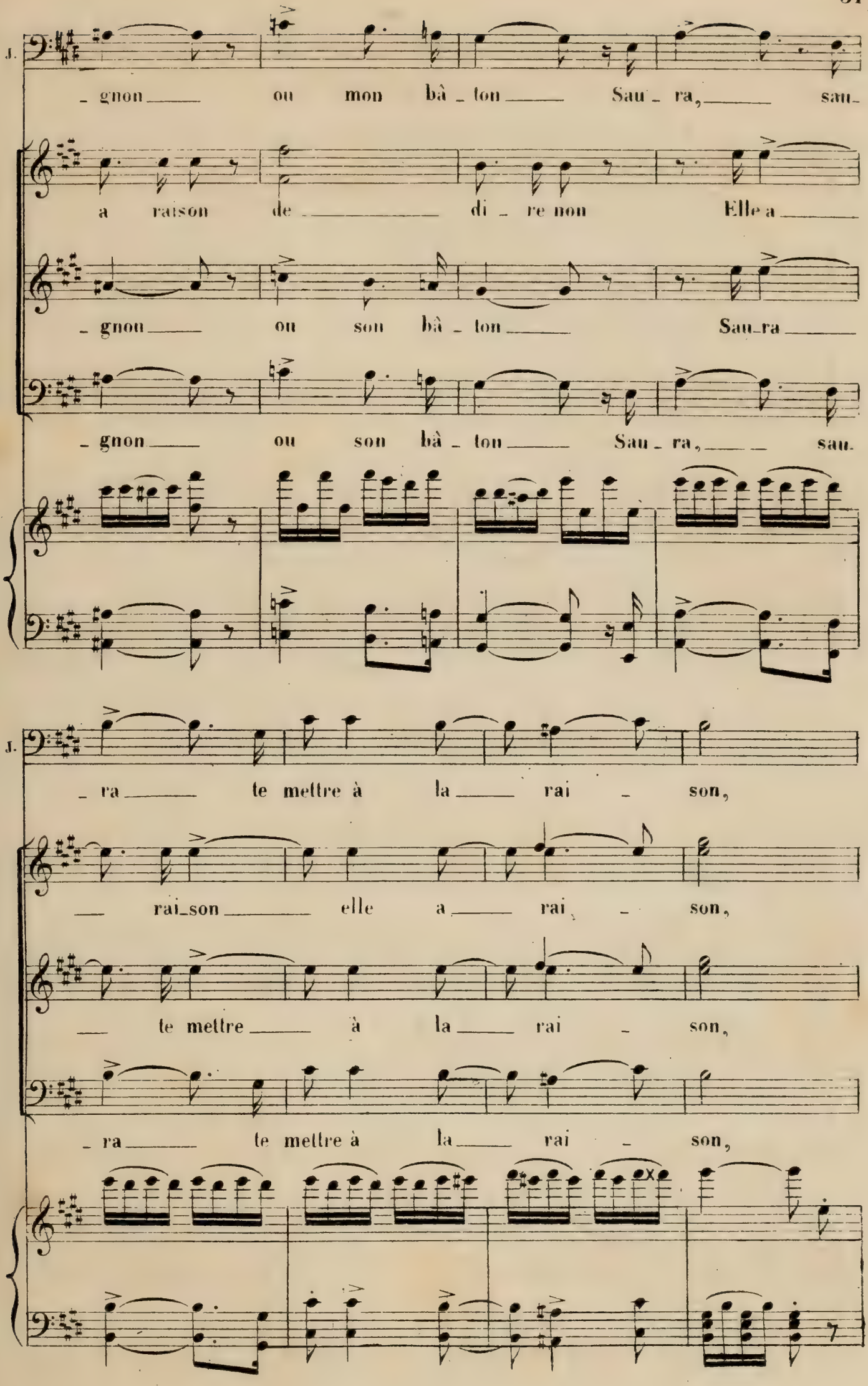
J.

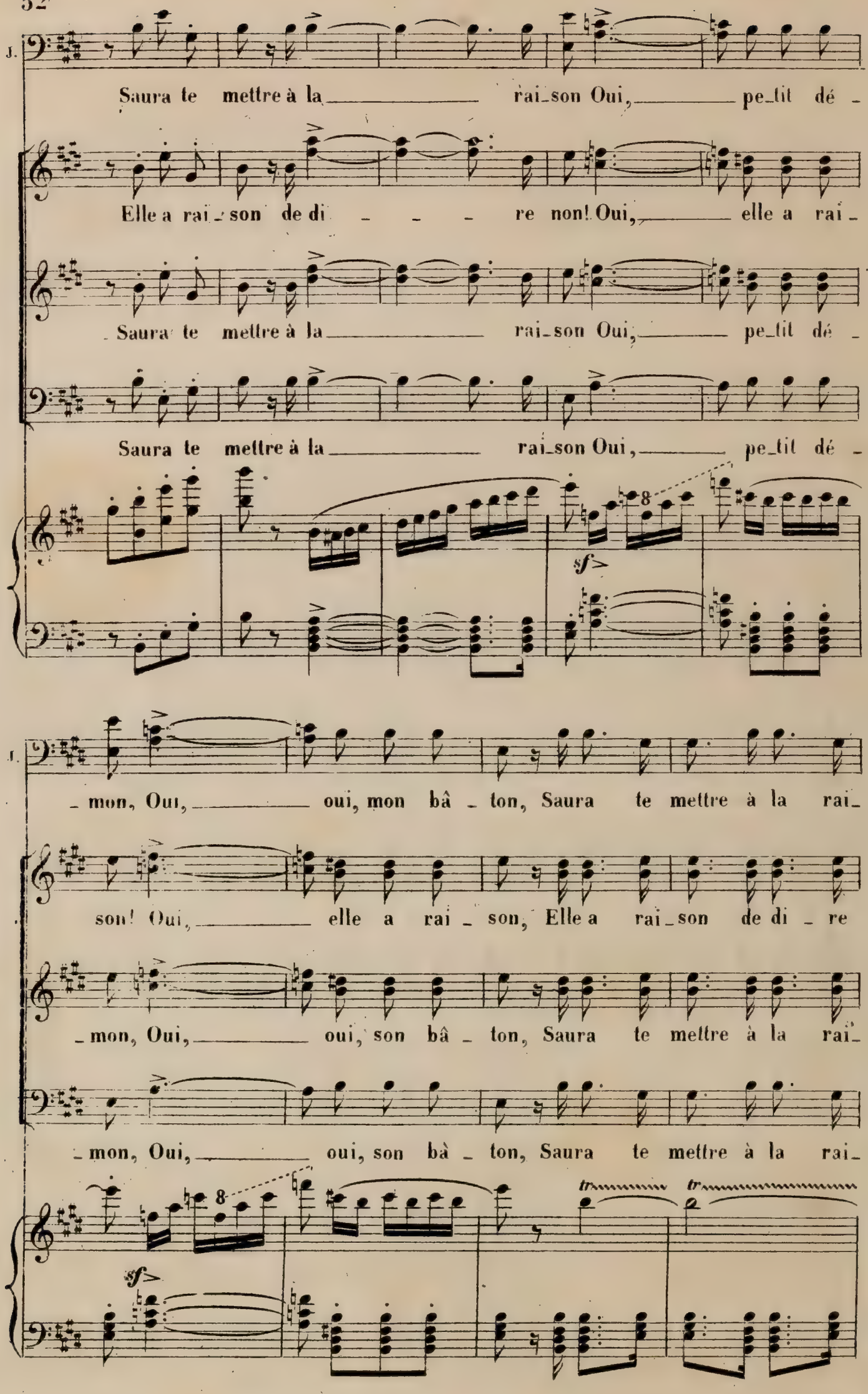
— rai - son, Saura te mettre à la rai-son.

— rai - son, Elle a rai-son de di - re non!

— rai - son, Saura te mettre à la rai-son.

— rai - son, Saura te mettre à la rai-son.


Lo.
_prends ___ cou_ra_ge! Viens, pauvre en_fant___ Con_tre sa ra_ge
p
Lo.
Je te dé_fends!
JARNO.
(à Lothario avec colère)
f
Au dia _ ble! vil mi_sé_rable!___ au diable! au
sf
f
J.
dia_ble! Dan_se, Mignon, Méchant démon, Dan_se, Mi_
f
Elle a rai_son,___ elle a rai_son de di_re non! Elle___
CHŒUR.
f
Dan_se, Mignon,___ dan_se, Mignon, Pe_tit démon, Dan_se, Mi_
f
Dan_se, Mignon,___ dan_se, Mignon, Pe_tit démon, Dan_se, Mi_
ff

J.
_ gnon ou mon bâ _ ton Sau _ ra, sau-
a raison de di _ re non Elle a
_ gnon ou son bâ _ ton Sau_ra
_ gnon ou son bâ _ ton Sau _ ra, sau.
J.
_ ra te mettre à la rai _ son,
rai_son elle a rai _ son,
te mettre à la rai _ son,
_ ra te mettre à la rai _ son,


J.
Saura te mettre à la rai_son Oui, pe_tit dé_
Elle a rai_son de di_re non! Oui, elle a rai_
Saura te mettre à la rai_son Oui, pe_tit dé_
Saura te mettre à la rai_son Oui, pe_tit dé_
sf
_mon, Oui, oui, mon bâ_ton, Saura te mettre à la rai_
son! Oui, elle a rai_son, Elle a rai_son de di_re
_mon, Oui, oui, son bâ_ton, Saura te mettre à la rai_
_mon, Oui, oui, son bâ_ton, Saura te mettre à la rai_
tr
tr
sf

PHILINE. *f* Moderato sostenuto.

Ah!

MIGNON. *f*

Ah!

(S'élançant au secours de Mignon et retenant le bras de Jarno).

WILHELM. *f*

Holà, coquin!.. ar-

LAËRTE. *f*

Ah!

LOTHARIO. *f*

Ah!

(Il lève son bâton sur Mignon)

J. son, Saura te mettre à la rai - son.

non! Elle a rai - son de di - re non!

- son, Saura te mettre à la rai - son.

- son, Saura te mettre à la rai - son.

tr *tr* *ff* Moderato sostenuto.

(Tirant un pistolet de sa poche dont il menace Jarno).

W. - rè - te, ou ton heure est ve - nu - e! Si tu fais un seul pas, je te tu - e!

JARNO. *f* *p*

Hein! plait-il? C'est

ff

(d'un ton lamentable).

J. bon! je me tiens coi! Mais, je suis ruiné! Qui de vous me paie-

p

PHILINE. (Jetant sa bourse à Jarno).

Tiens donc, prends, et tais toi!... Que tout soit pardon-

J. -ra ma re-cet-te per-du-e?

MIGNON (partageant son bouquet entre Wilhelm et Lothario).

P. -né. A vous ces fleurs, amis, qui m'avez défen-du-e!...

p

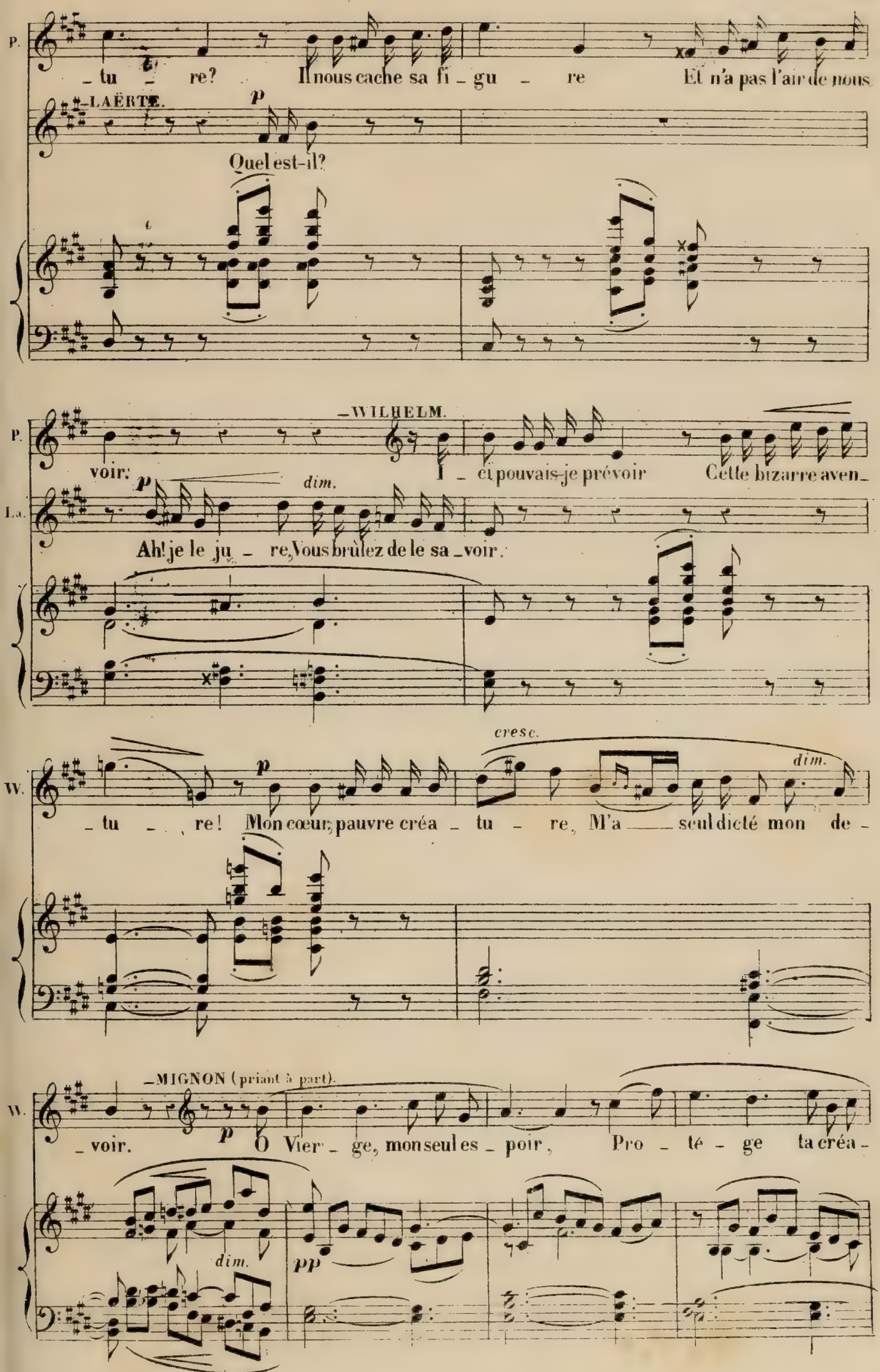
Andante. (120=♪)

PHILINE. (à part).

p Quel est, je veux le savoir, Ce beau coureur d'aven-

rit.

pp


P.
_tu _ re? Il nous cache sa fi _ gu _ re Et n'a pas l'air de nous
—LAËRTE.
p
Quel est-il?
—WILHELM.
P.
voir. I _ ci pouvais-je prévoir Cette bizarre aven_
p
dim.
La.
Ah! je le ju _ re, Vous brûlez de le sa _ voir.
cresc.
W.
p
_tu _ re! Mon cœur, pauvre créa _ tu _ re, M'a _ seul dicté mon de _
dim.
—MIGNON (priant à part).
W.
_voir. p O Vier _ ge, mon seul es _ poir, Pro _ té _ ge ta créa _
dim.
pp

PHILINE.

Quel est-il?

M. _ tu _ re! Je me cour _ be ___ sans mur _

WILHELM.

p

Cette aven_

LAËRTE.

p

Ce beau garçon, à l'œil noir; Quel est-il?

P. je veux le_ sa_voir.

dim.

M. _mu _ re De _ vant ton di_vin_pouvoir.

W. _tu_re, Comment la_ prévoir?

La. Il faut le_ sa_voir.

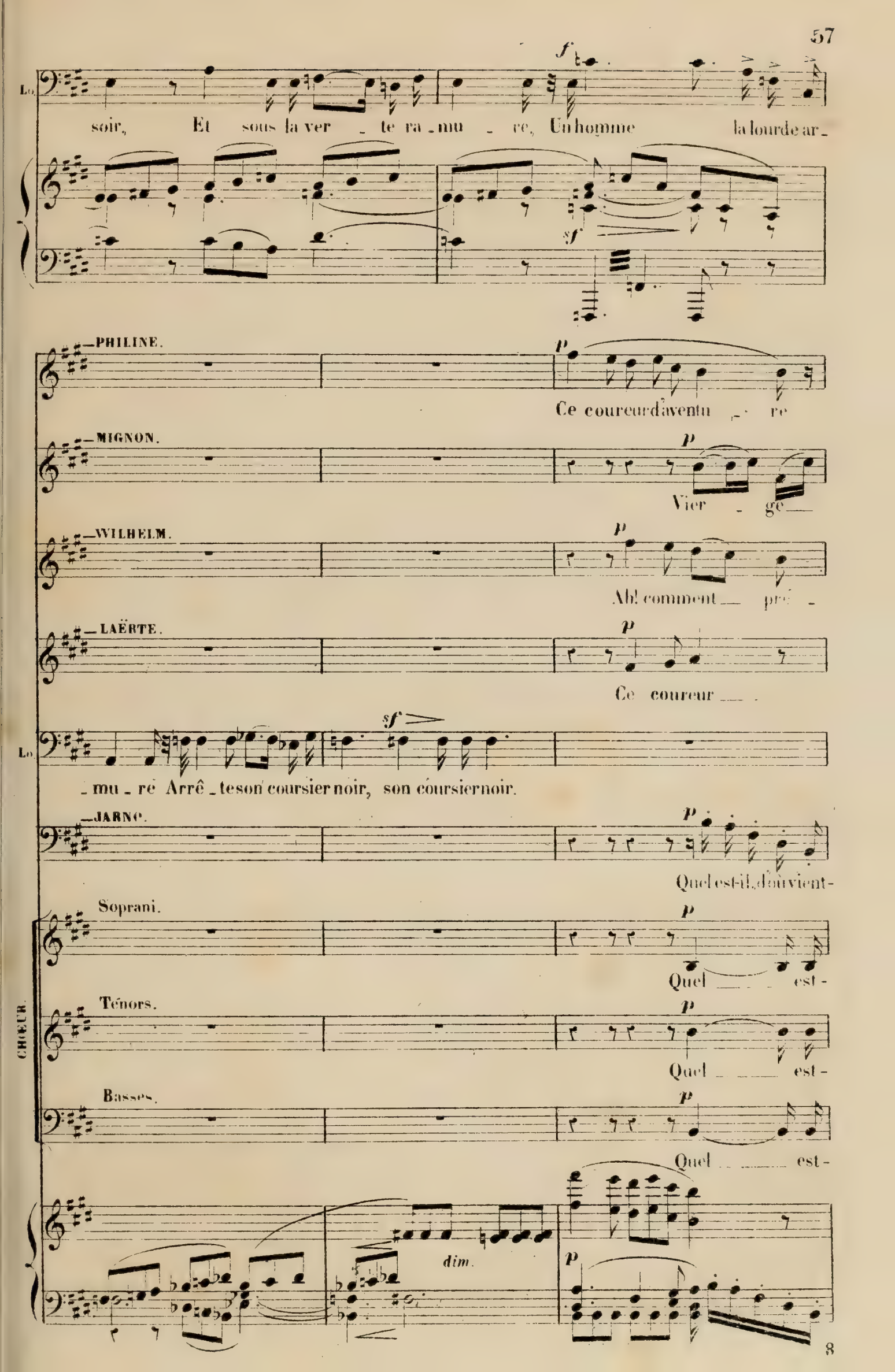
LOTHARIO.

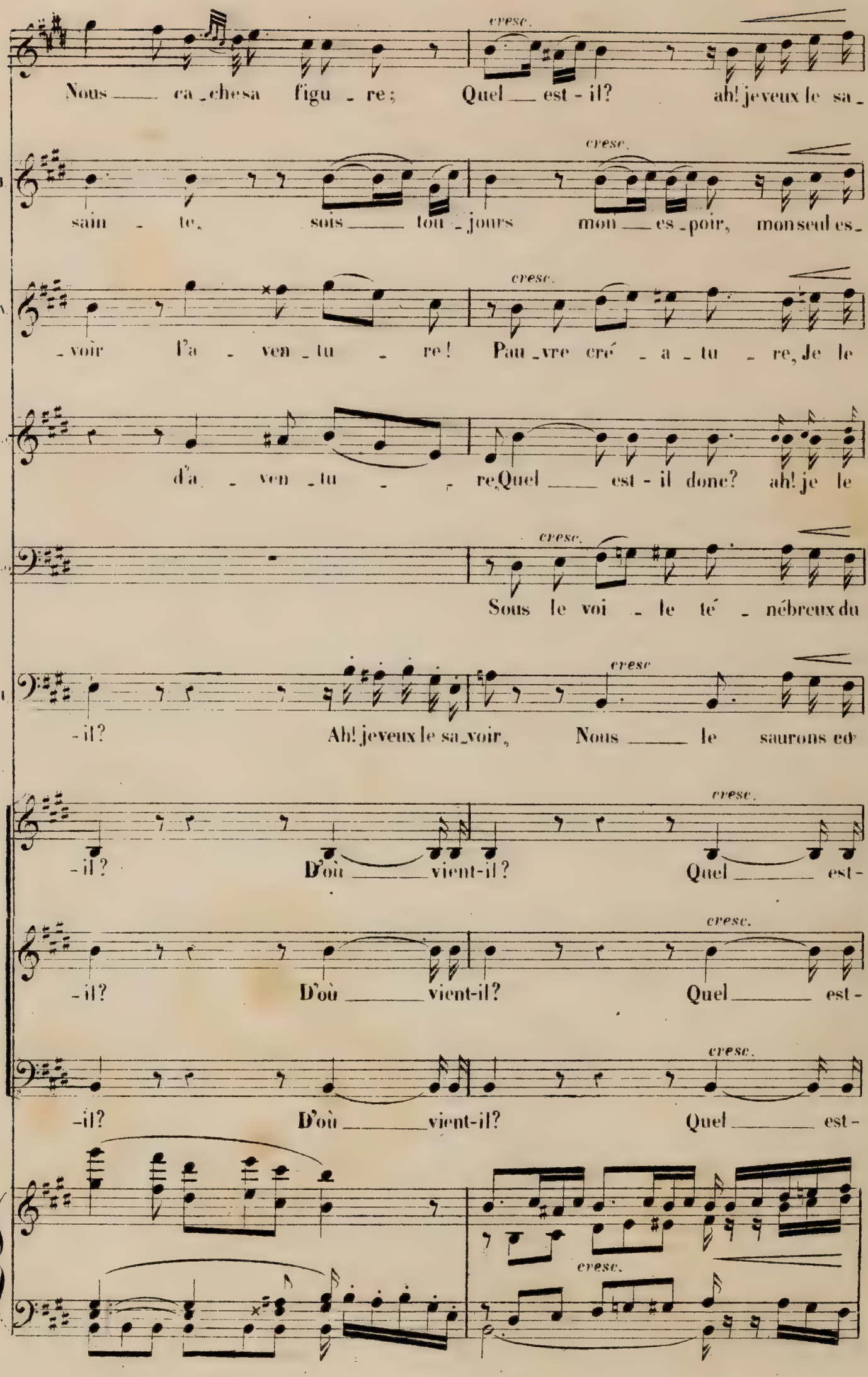
mf (à part).

Sous le voile obscur du

dim.

mf


Lo.
soir, Et sous la ver _ te ra _ mu _ re, Un homme la lourde ar _
—PHILINE.
Ce coureur d'aventu _ re
—MIGNON.
Vier _ ge
—WILHELM.
Ah! comment pré _
—LAËRTE.
Ce coureur
Lo.
_ mu _ ré Arrê _ te son coursier noir, son coursier noir.
—JARNO.
Quel est-il, d'où vient-
CHŒUR.
Soprani.
Quel est-
Ténors.
Quel est-
Basses.
Quel est-
dim.


cresc.
Nous ca_che sa figu_re; Quel est-il? ah! je veux le sa_
sain_te, sois tou_jours mon es_poir, mon seul es_
_voir l'a_ven_tu_re! Pau_vre cré_a_tu_re, Je le
d'a_ven_tu_re Quel est-il donc? ah! je le
Sous le voi_le té_nébreux du
-il? Ah! je veux le sa_voir, Nous le saurons ce
-il? D'où vient-il? Quel est-
-il? D'où vient-il? Quel est-
-il? D'où vient-il? Quel est-

P. *f* *dim.*
-voir. Il n'a pas l'air de nous voir, Il n'a pas

M. *f* *dim.*
-poir. Sans mur-mu-re je me cour-be de-

W. *f* *dim.*
ju-re! Mon cœur, oui, je le ju-re!

La *f* *dim.*
ju-re! Vous vou-lez dé-jà,

Lo *f* *dim.*
soir Il est là!

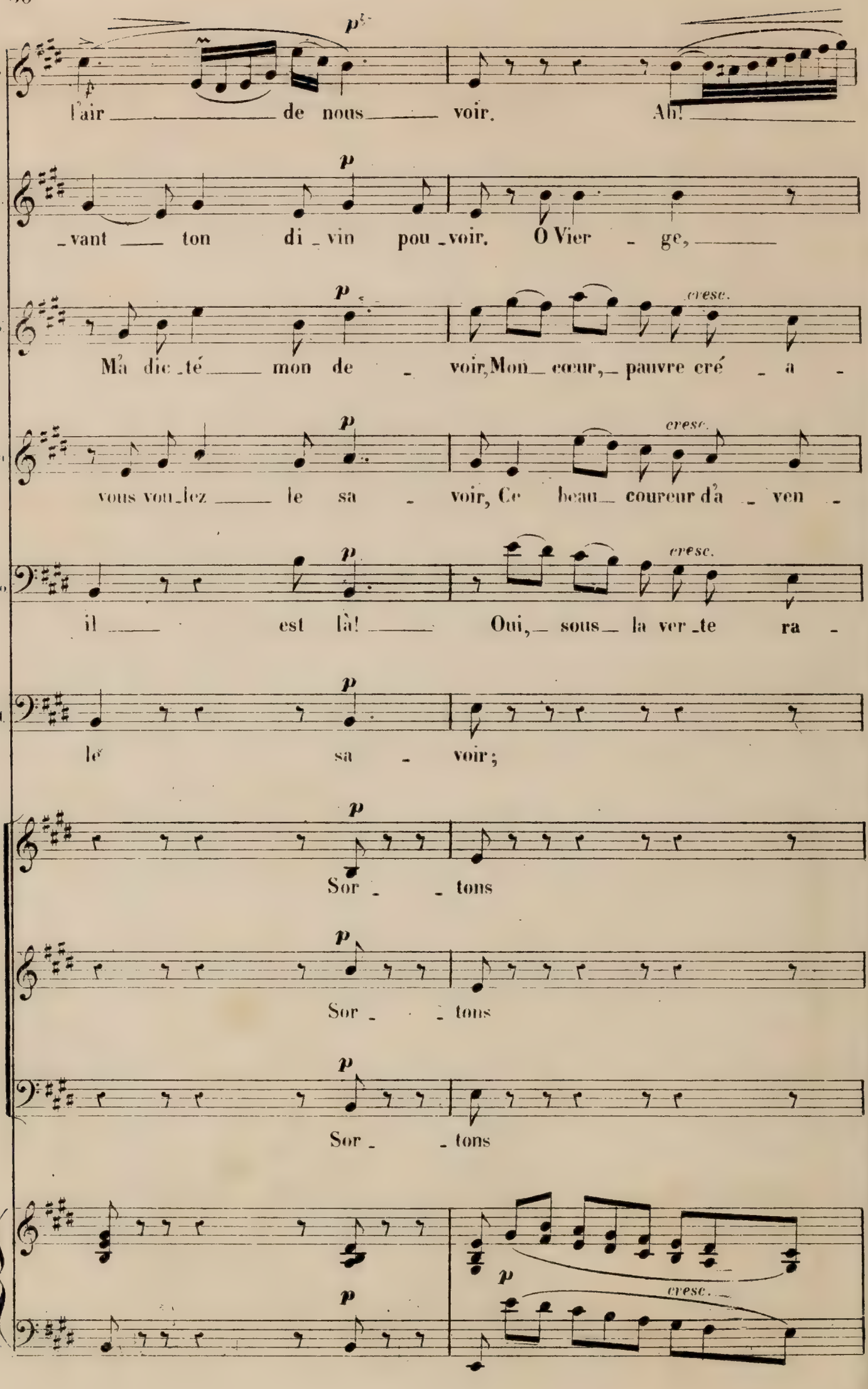
J. *f* *dim.*
soir, Oui, je veux

f
-il?

f *p*
-il? D'où vient-il?

f *p*
-il? D'où vient-il?

f *dim* *p*


p
l'air de nous voir. Ah!
p
vant ton di vin pou voir. O Vier ge,
p
cresc.
Ma dic té mon de voir, Mon cœur, pauvre cré a
p
cresc.
vous vou lez le sa voir, Ce beau coureur d'a ven
p
cresc.
il est là! Oui, sous la ver te ra
p
le sa voir;
p
Sor tons
p
Sor tons
p
Sor tons
p
p
cresc.

P. *f* *dim.* *p*

quel est - il? ah!

M. *f* *dim.* *p*

Vier - ge, mon seul es - poir, Je me cour - be

W. *f* *dim.* *p* *cresc.*

- tu - re; Re - prends es - poir. Ah! quelle é - trange a - ven -

La. *f* *dim.* *p* *cresc.*

- tu - re, Quel est - il donc? ah! vous brû - lez, vous brû - -

Lo. *f* *dim.* *p* *cresc.*

- mu - re, Oui, le voi - là! Ah! dans sa pe - sante ar -

J. *f* *dim.* *p*

Nous le sau - rons ce soir,

pp

d'i - - ci.

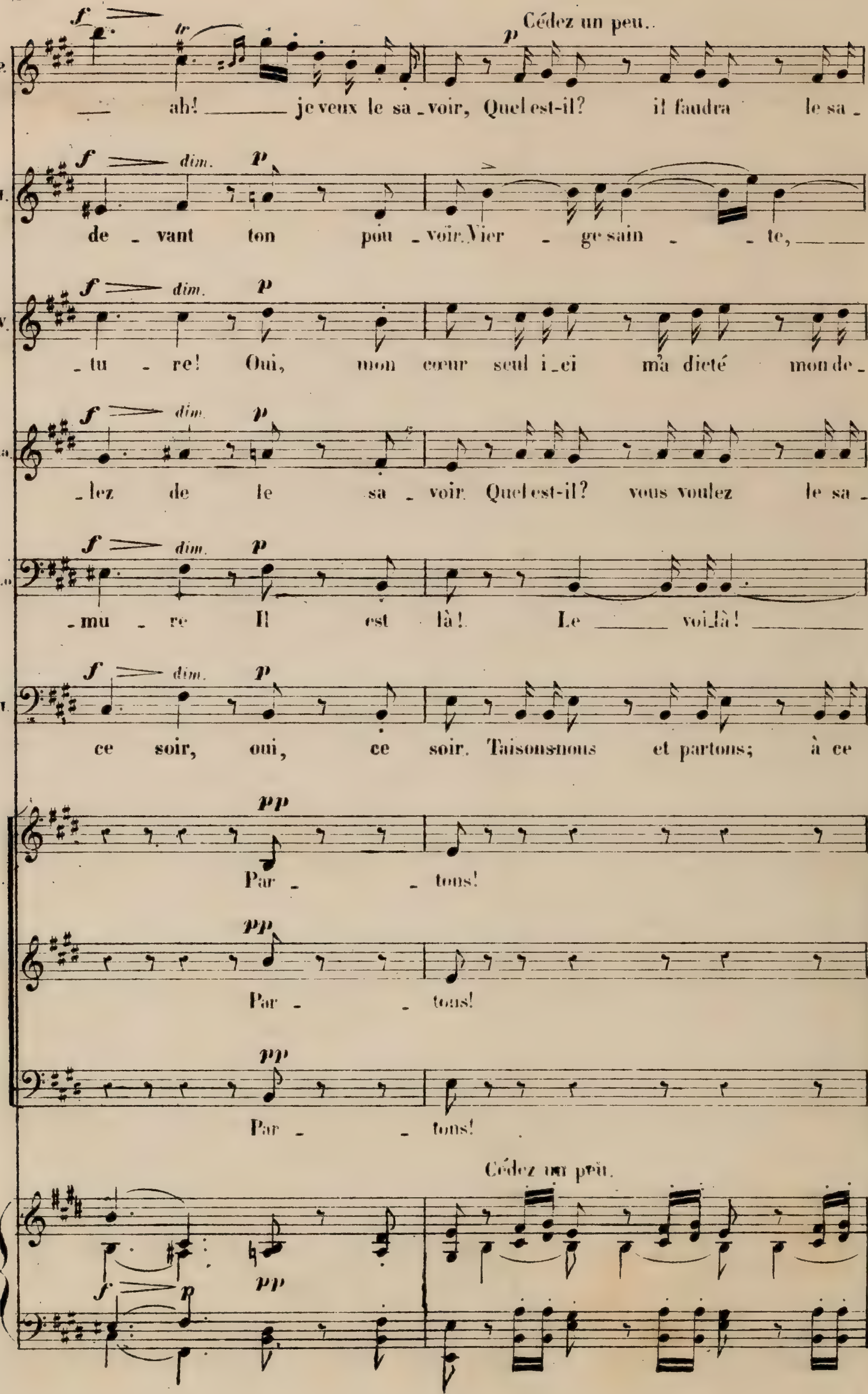
pp

d'i - - ci.

pp

d'i - - ci.

f *p* *p* *cresc.*


Cédez un peu.
P.
ah! je veux le sa_voir, Quel est-il? il faudra le sa_
M.
de _ vant ton pou _ voir. Vier _ ge sain _ _ te,
W.
_tu _ re! Oui, mon cœur seul i_ci m'a dicté mon de_
La.
_lez de le sa _ voir. Quel est-il? vous voulez le sa_
Lo.
_mu _ re Il est là! Le voi_là!
J.
ce soir, oui, ce soir. Taisons-nous et partons; à ce
Par _ _ tons!
Par _ _ tons!
Par _ _ tons!
Cédez un peu.

a tempo

P. _voir. Ah! je

M. Vierge sain_te, sois tou_jours mon seul espoir,

W. _voir, Mon cœur i_ci, oui, mon cœur m'a seul dicté

La. _voir, Ce beau garçon, quel est-il? ah! nous allons

Lo. Il est là! Ah! Le voilà!

J. soir. Oui, nous re_viendrons,

mf *p*

Oui, par_tons!

mf *p*

Oui, par_tons!

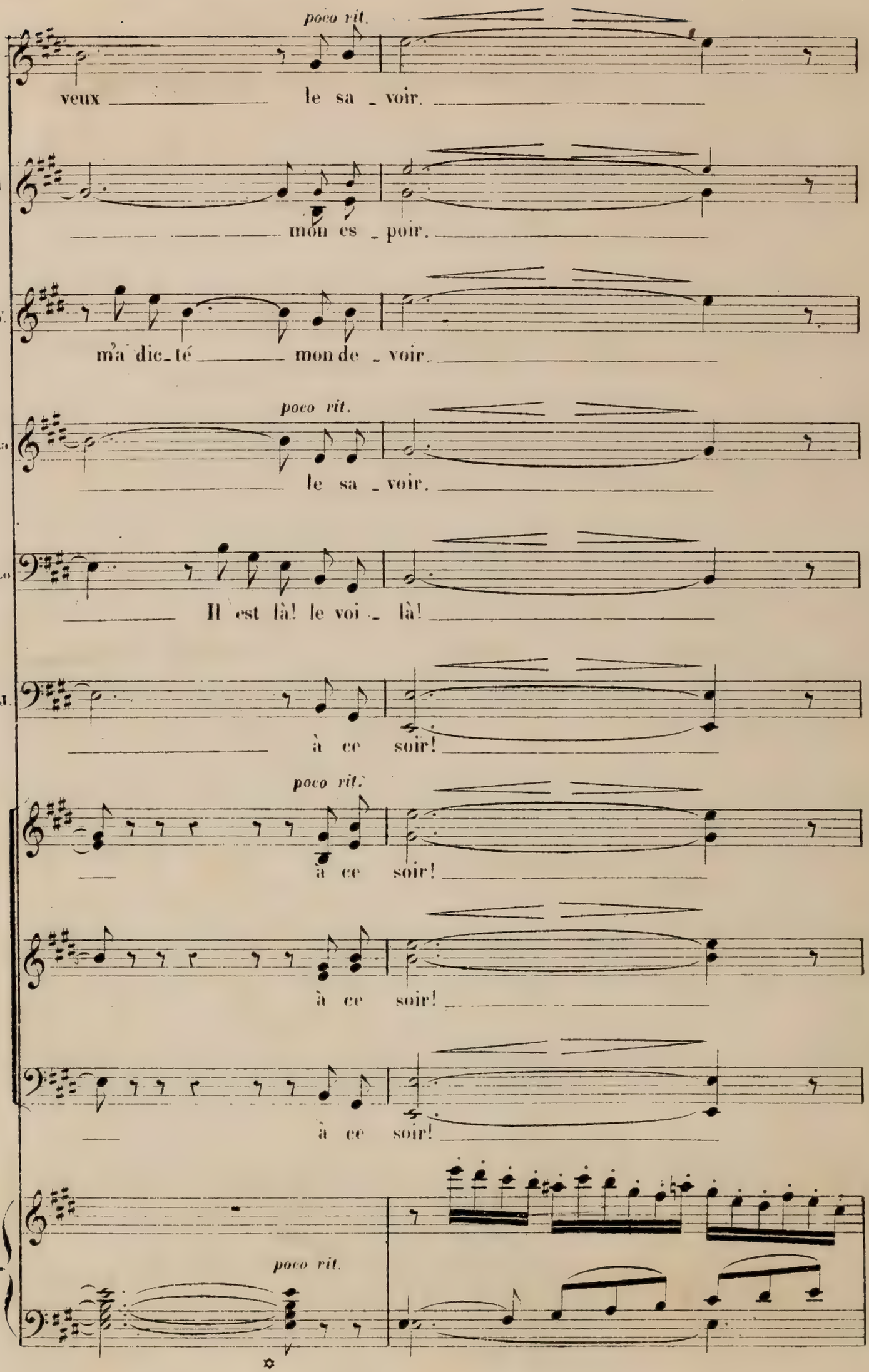
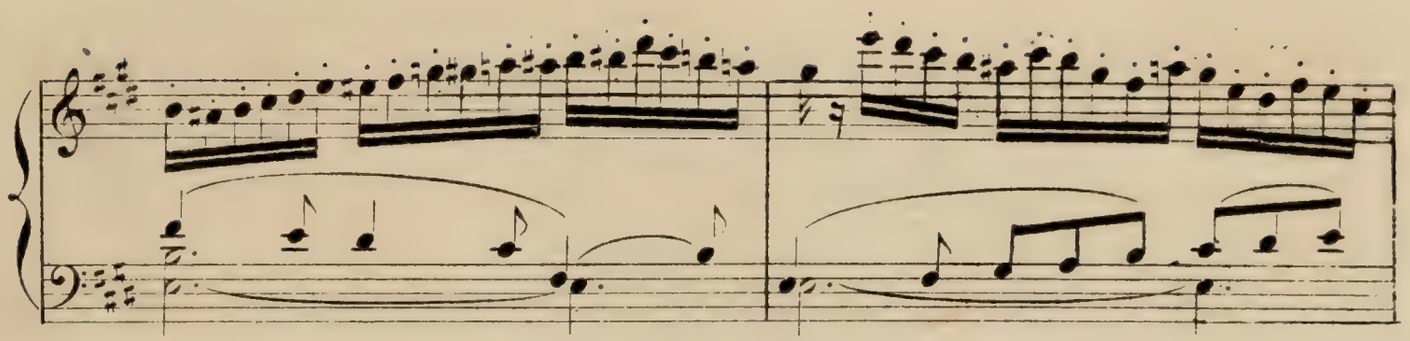
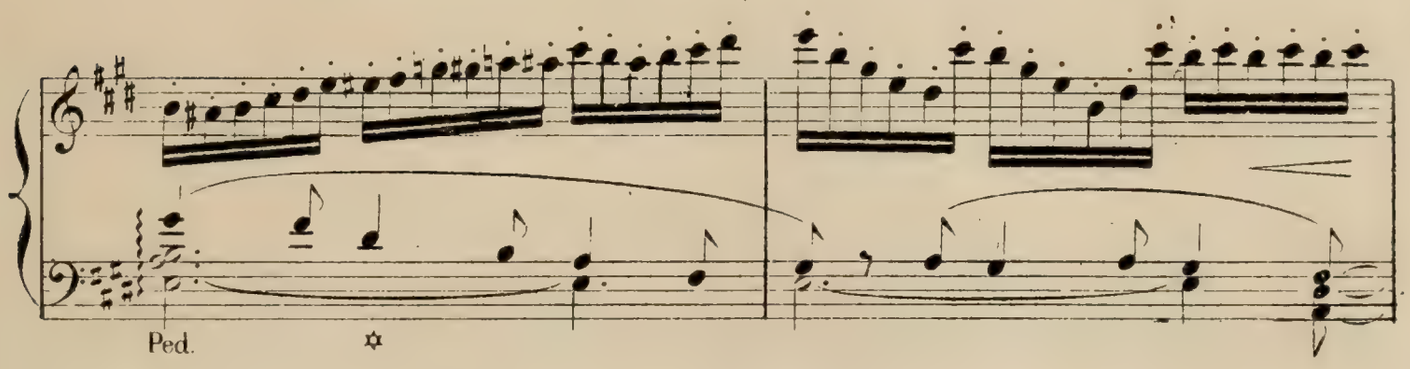
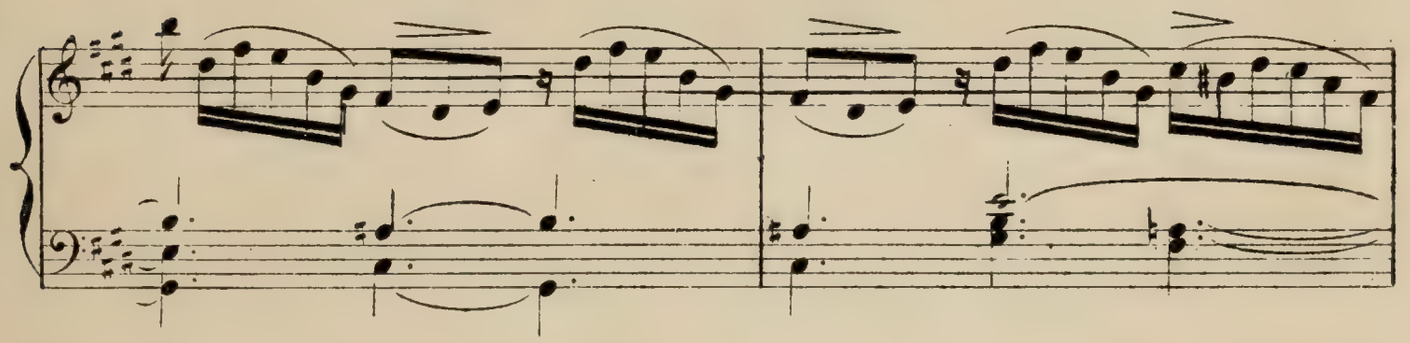
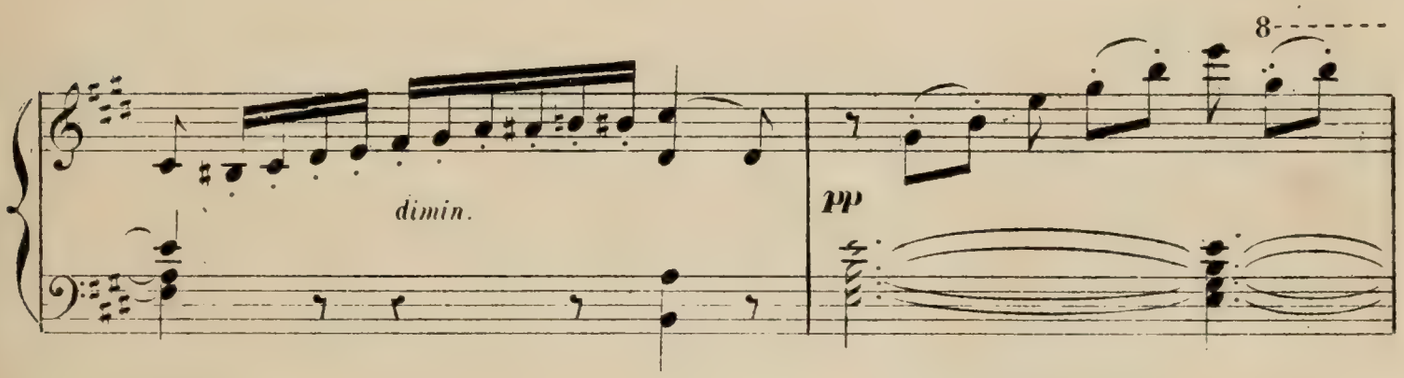
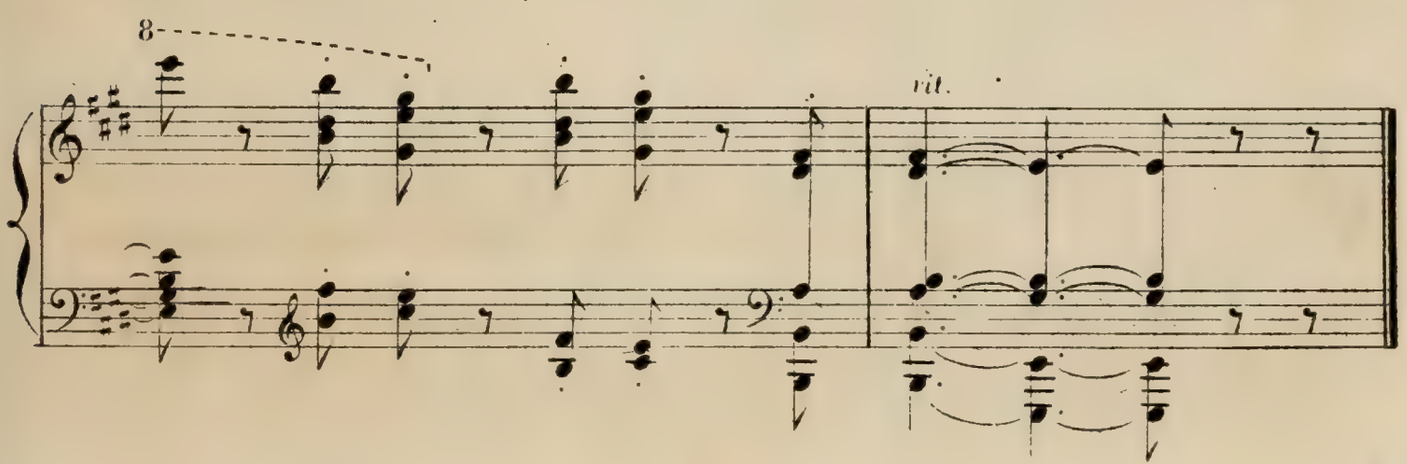
mf *p*

Oui, par_tons!

a tempo.

cresc.

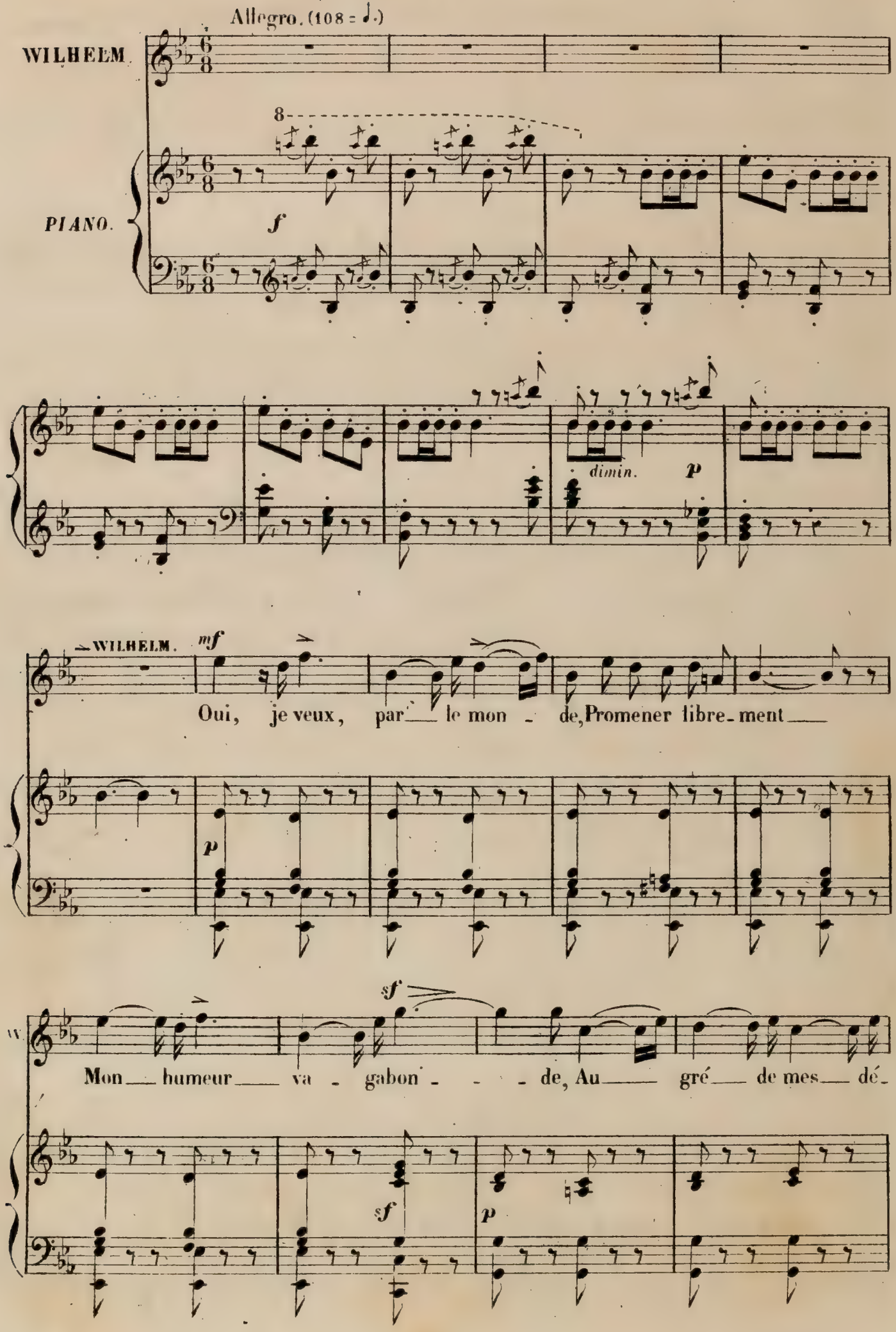
f *p*

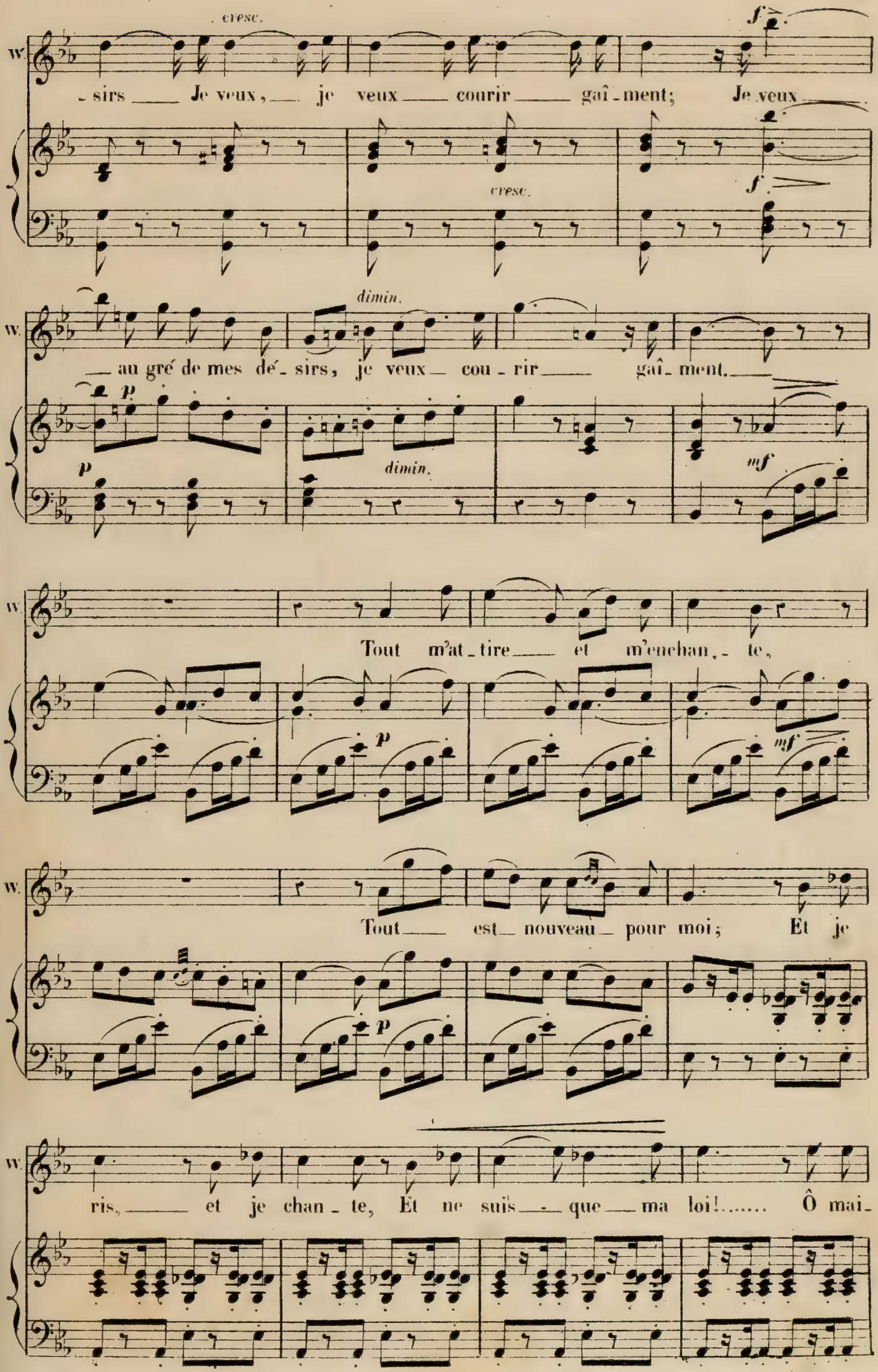
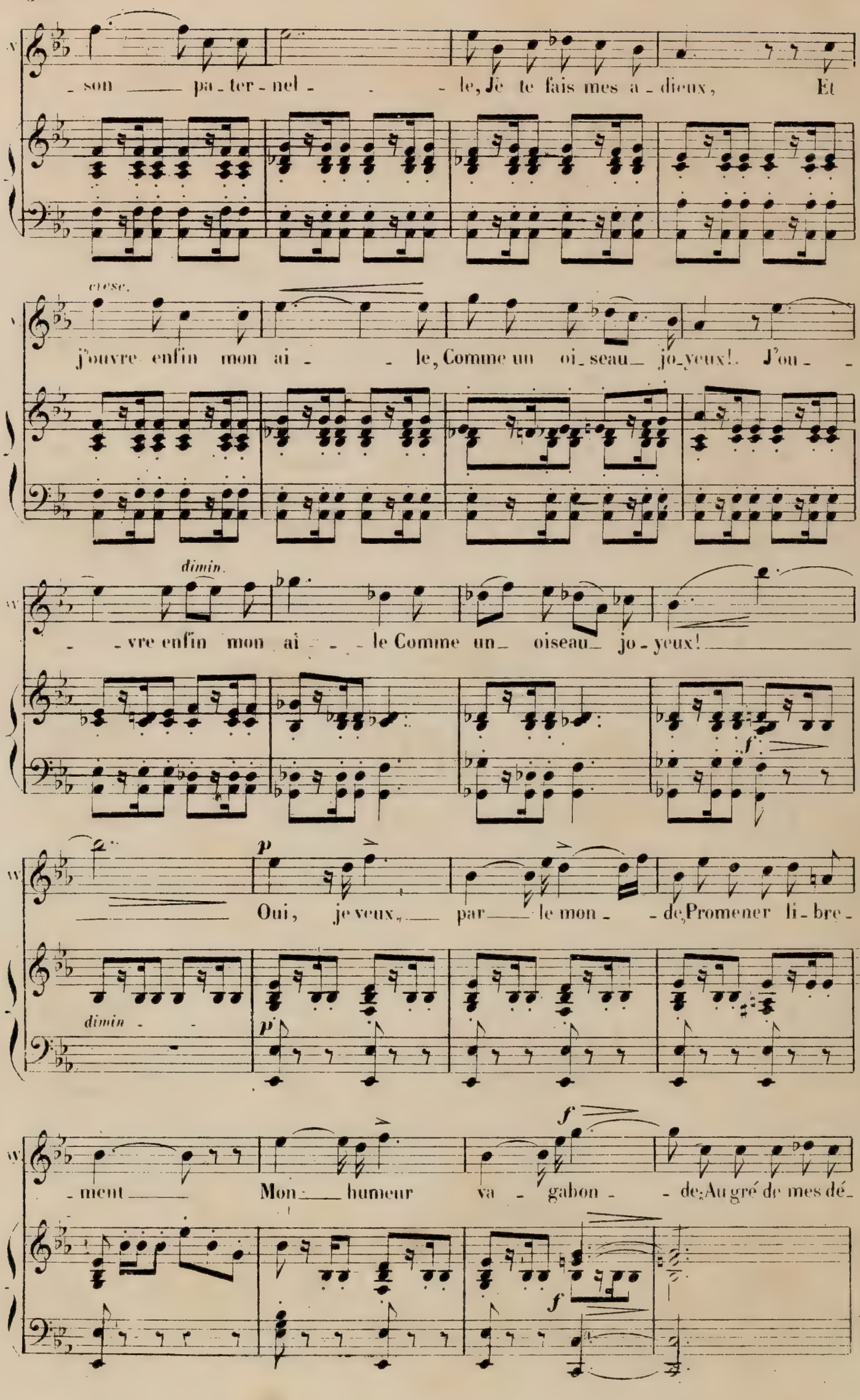
Ped.

poco rit.
veux le sa _ voir.
mon es _ poir.
m'a dic_té mon de _ voir.
poco rit.
le sa _ voir.
Il est là! le voi _ là!
à ce soir!
poco rit.
à ce soir!
à ce soir!
à ce soir!
poco rit.


Ped.

8
dimin.
pp

8
rit.

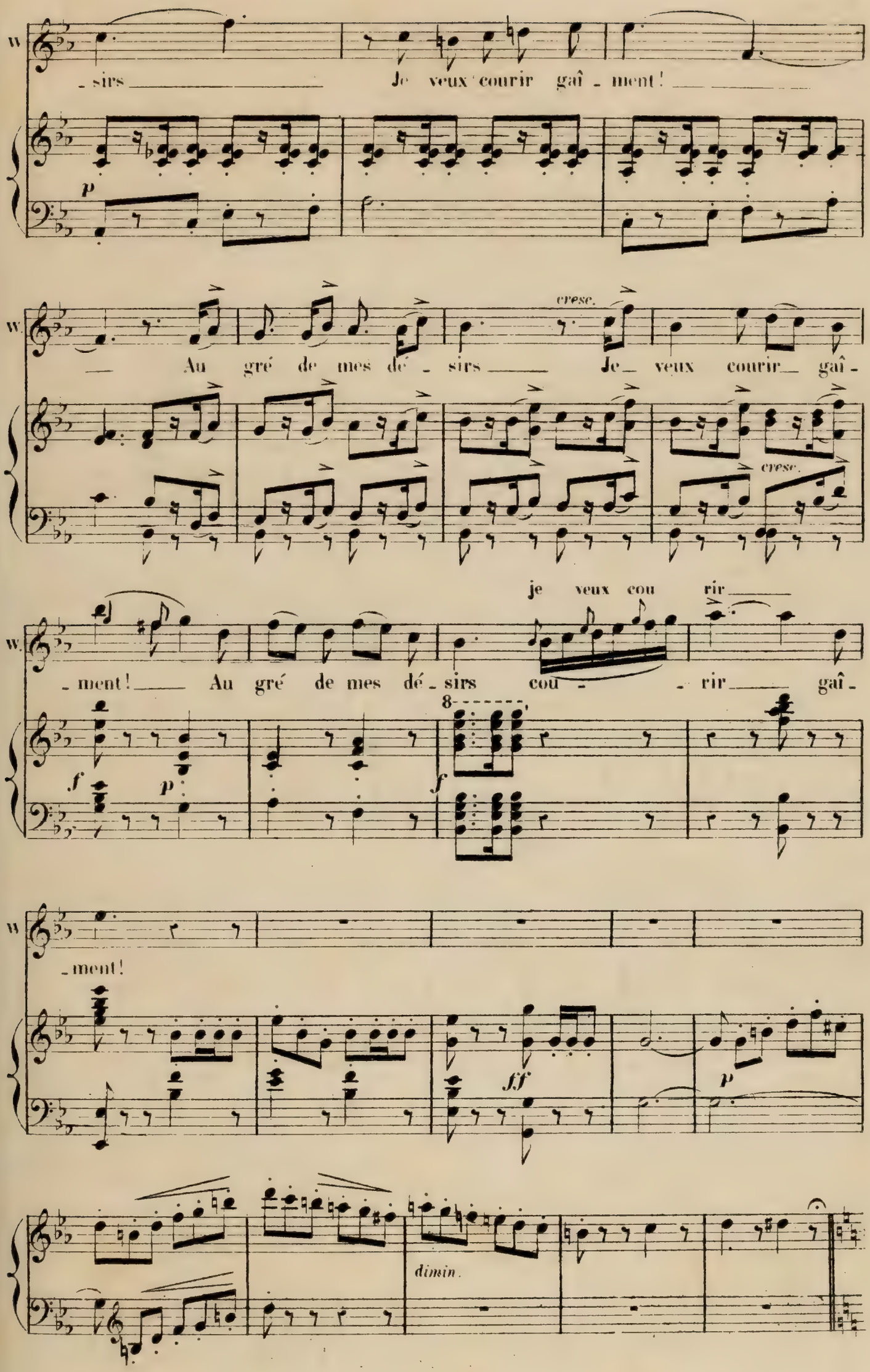
(RÉPLIQUE)
«Sur le sable de toutes les grandes routes»

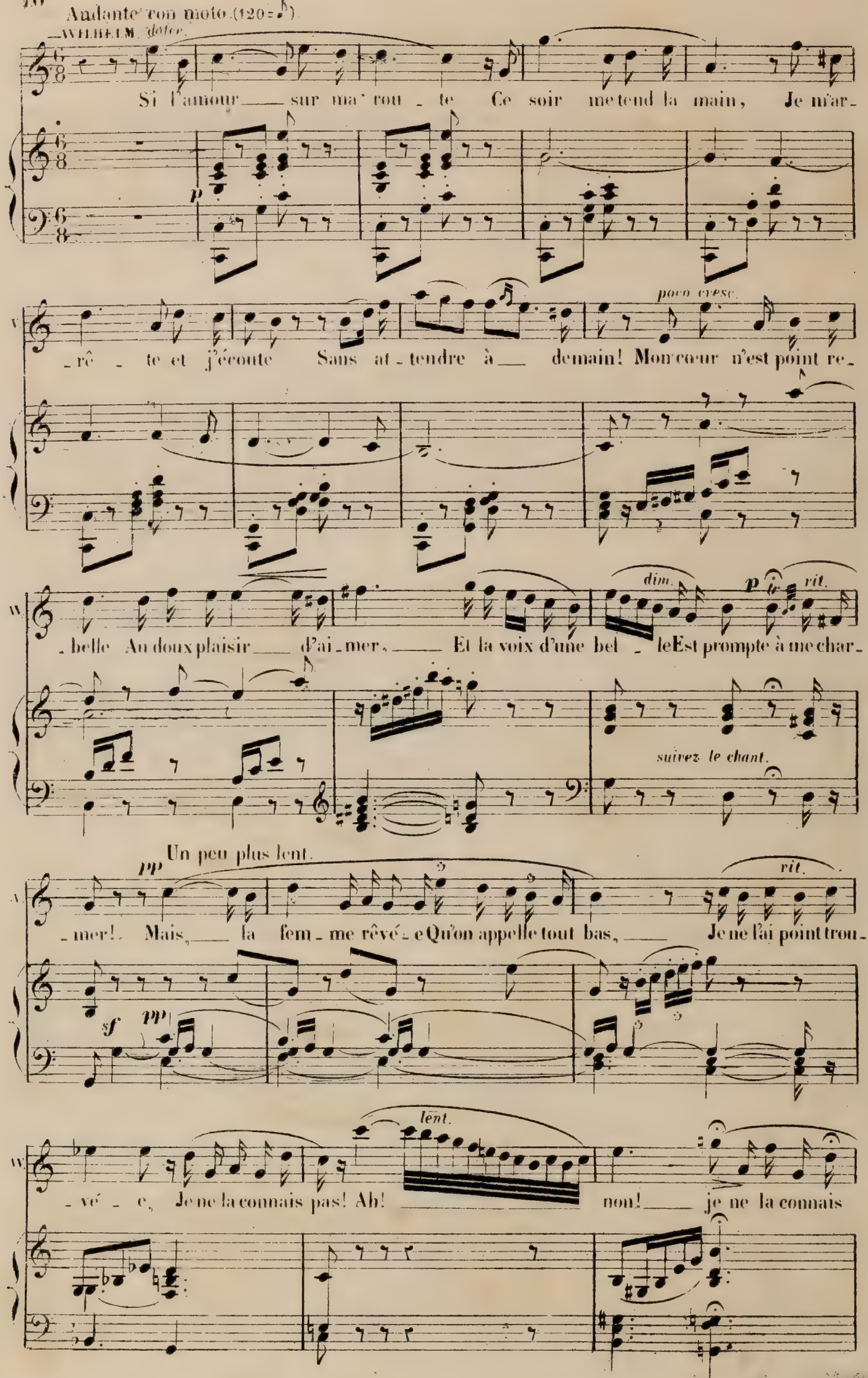
N° 2.

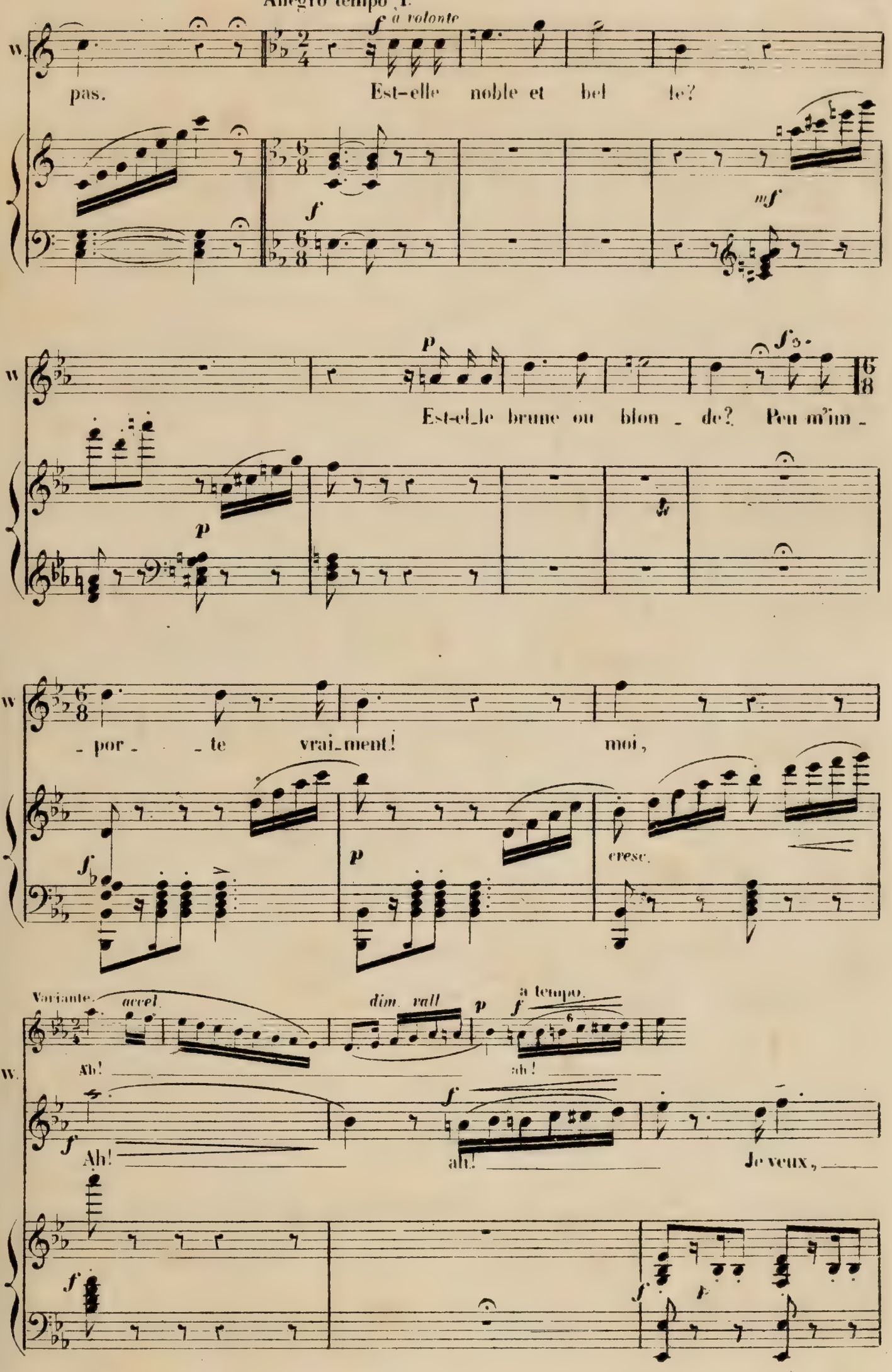
AIR

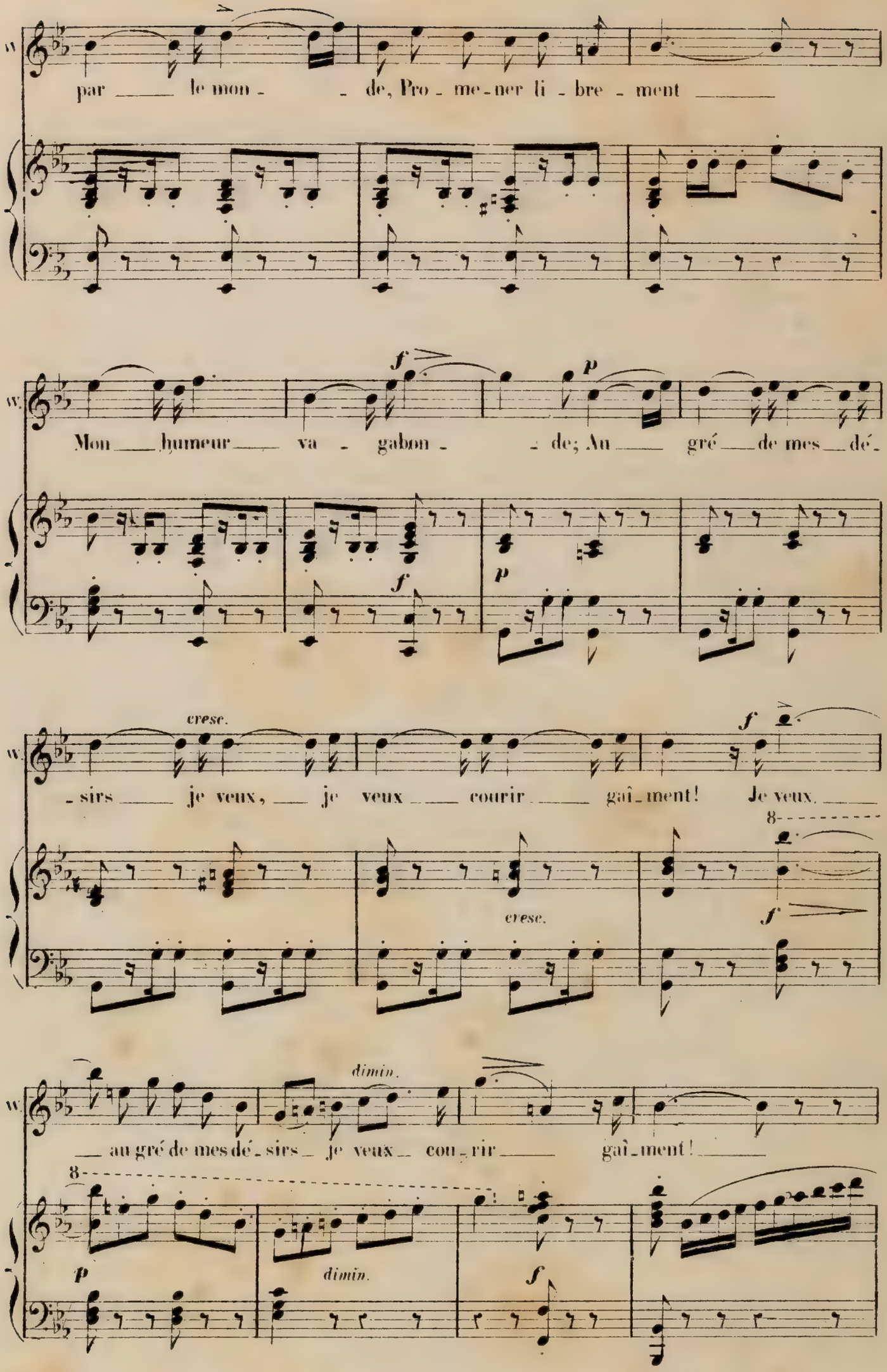


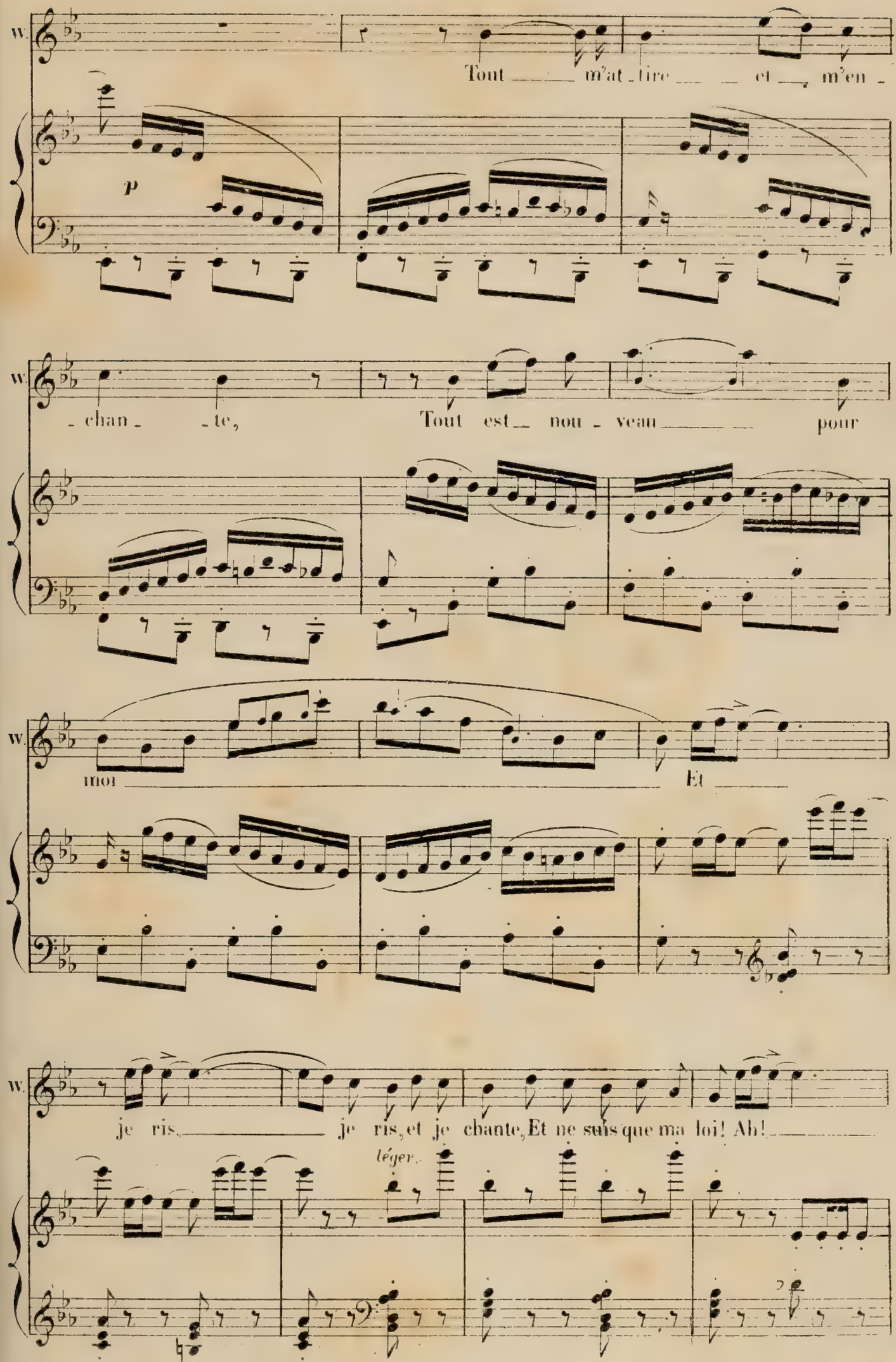
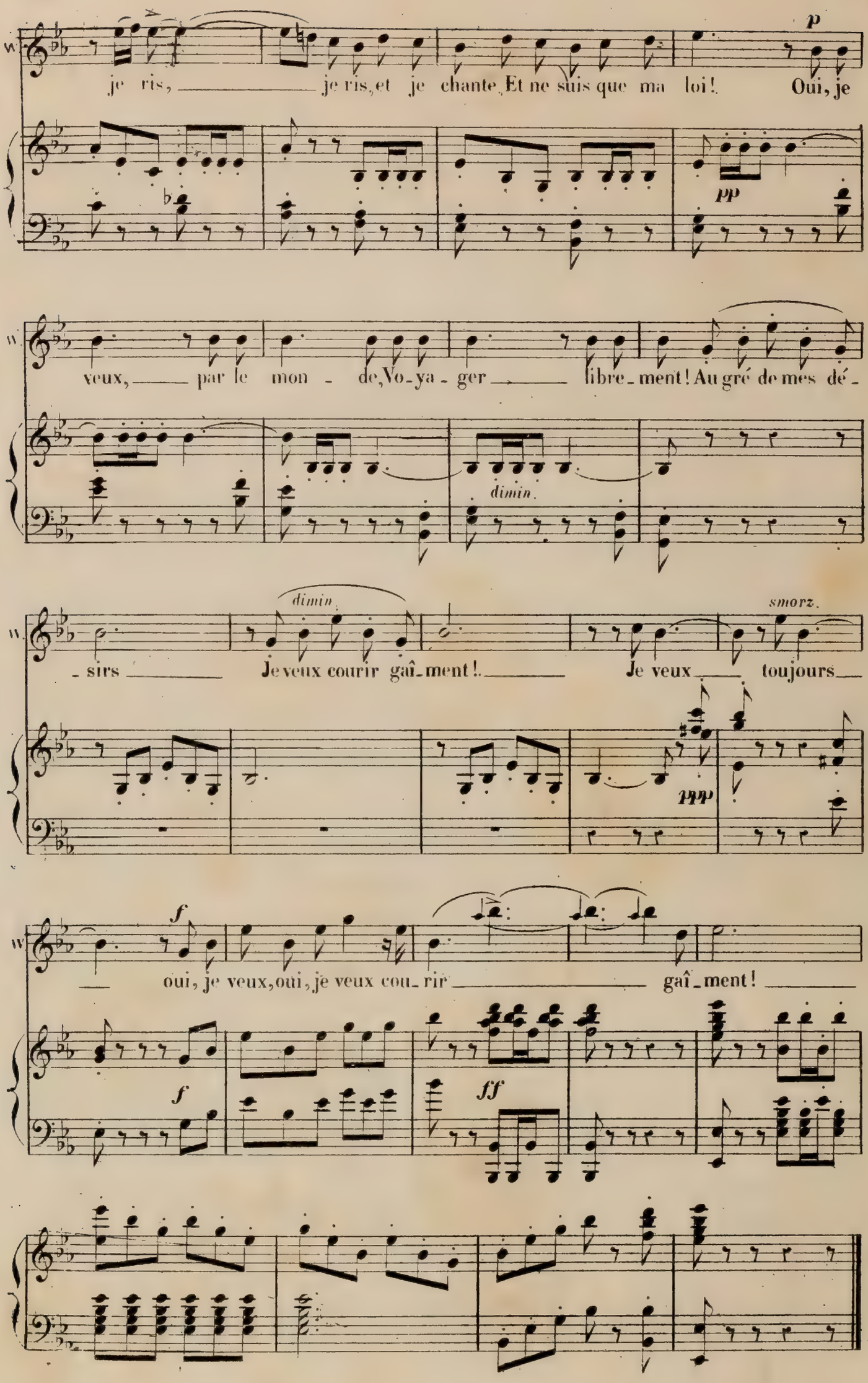

cresc.
f
W.
- sirs Je veux, je veux courir gaî - ment; Je veux
cresc.
f
dimin.
W.
au gré de mes dé - sirs, je veux cou - rir gaî - ment.
p
p
dimin.
mf
W.
Tout m'at - tire et m'enchan - te,
p
mf
W.
Tout est nouveau pour moi; Et je
p
W.
ris, et je chan - te, Et ne suis que ma loi!..... Ô mai -

son ___ pa - ter - nel - - - le, Je te fais mes a - dieux, Et
cresc.
j'ouvre enfin mon ai - - le, Comme un oi - seau jo - yeux!. J'ou - -
dimin.
- vre enfin mon ai - - - le Comme un oiseau jo - yeux! ___
f
p
Oui, je veux, ___ par ___ le mon - - de, Promener li - bre -
dimin - -
p
f
- ment ___ Mon ___ humeur va - gabon - - de, Au gré de mes dé -
f


W.
- sirs Je veux courir gaî - ment!
p
cresc.
Au gré de mes dé - sirs Je veux courir gaî -
je veux cou rir
- ment! Au gré de mes dé - sirs cou - - rir gaî -
8
f
p
f
- ment!
ff
p
dimin.


Andante con moto. (120=♪)
WILHELM. dolce.
Si l'amour sur ma' rou - te Ce soir me tend la main, Je m'ar-
p
- rê - te et j'écoute Sans at - tendre à demain! Mon cœur n'est point re-
poco cresc.
- belle Au doux plaisir d'ai - mer. Et la voix d'une bel - le Est prompte à me char-
dim.
p
ritenuto
rit.
suivez le chant.
Un peu plus lent.
pp
- mer! Mais, la fem - me rêvé - e Qu'on appelle tout bas, Je ne l'ai point trou-
rit.
sf
pp
- vé - e, Je ne la connais pas! Ah! non! je ne la connais
lent.


Allegro tempo 1°
a volonte
pas.
Est-elle noble et bel le?
Est-el_le brune ou blon _ de? Peu m'im _
_ por _ _ te vrai_ment!
moi,
cresc.
Variante.
accel.
dim. rall
a tempo.
Ah!
ah!
Je veux,

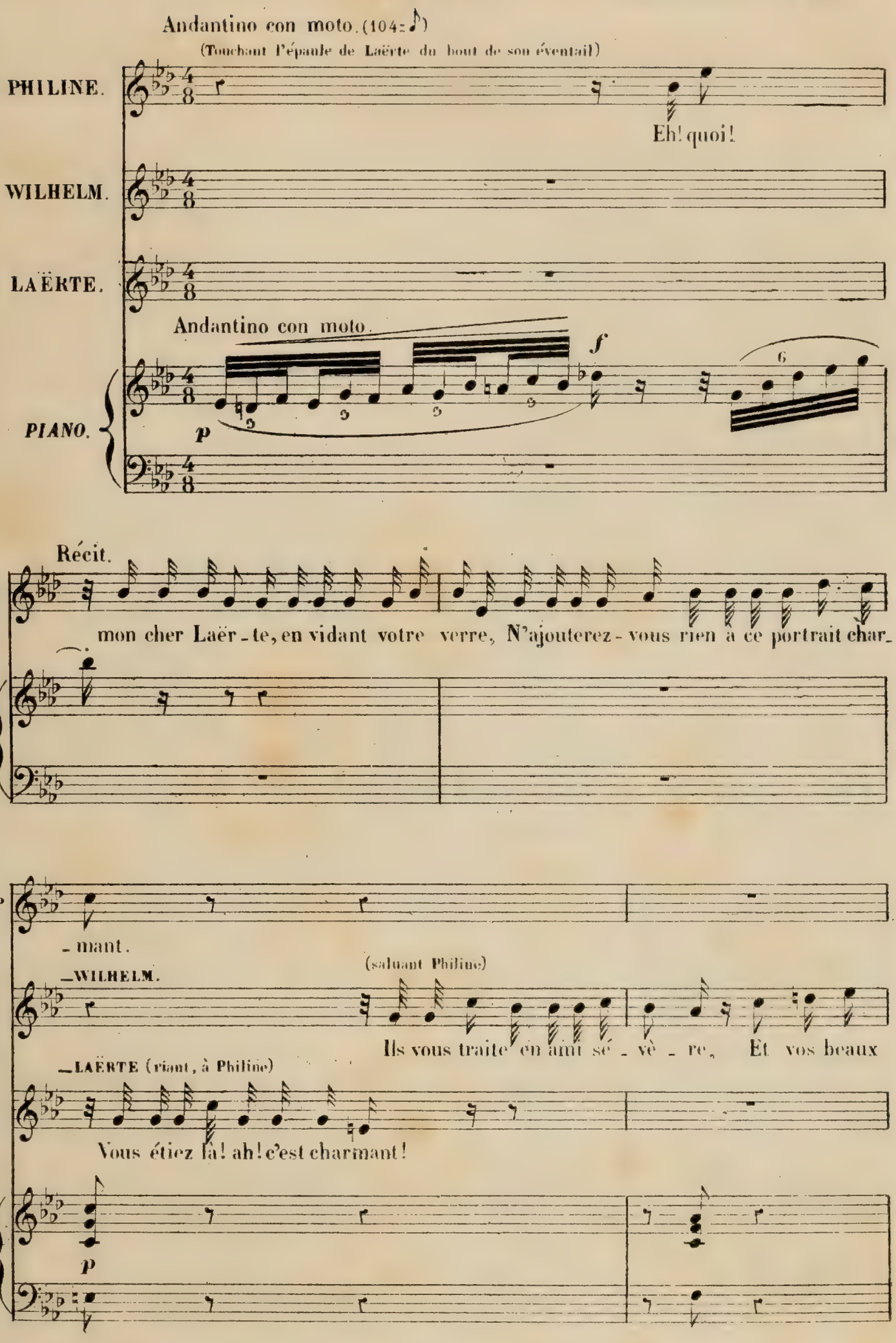
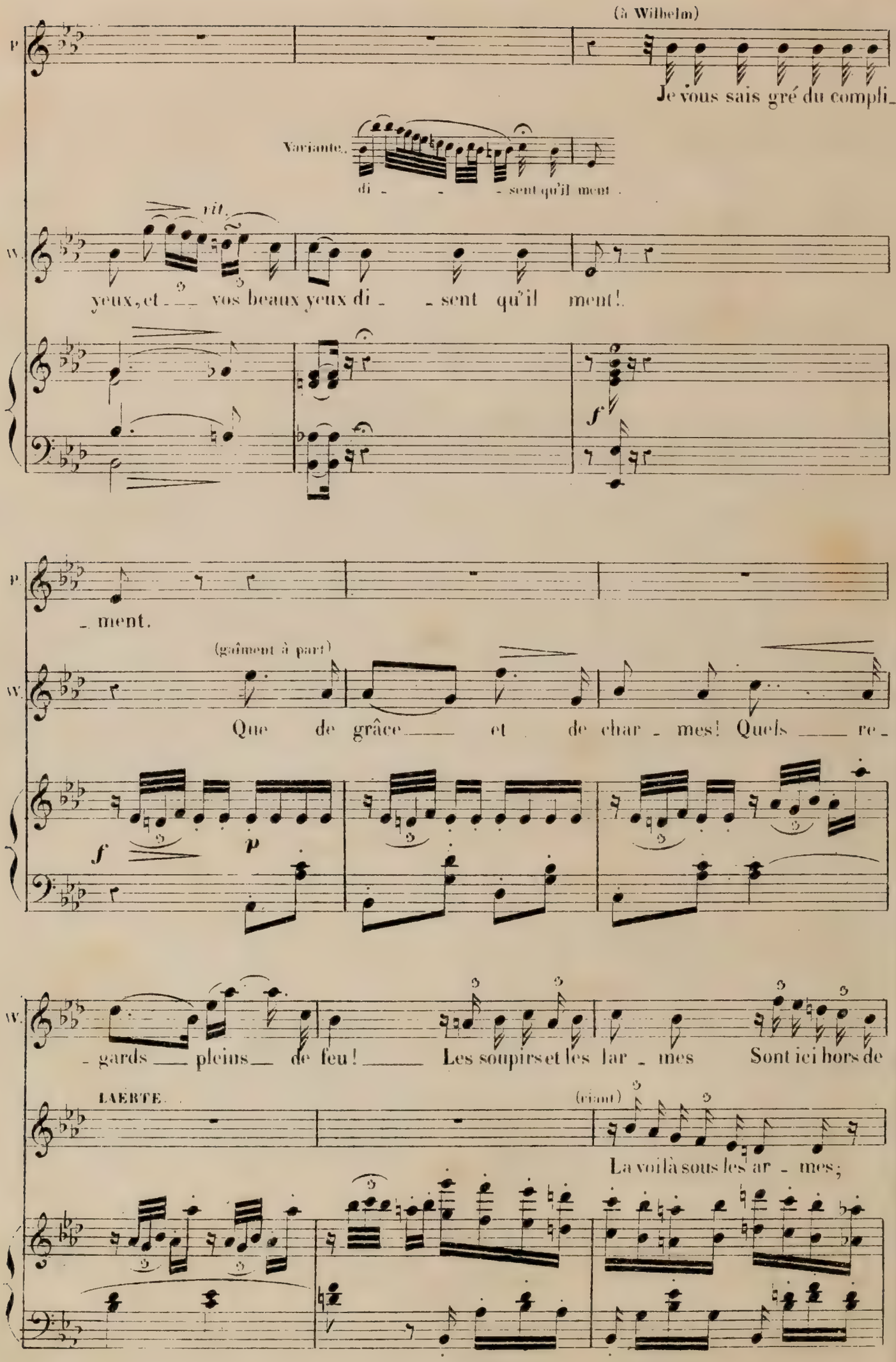

par le mon - de, Pro - me - ner li - bre - ment
Mon humeur va - gabon - de; Au gré de mes dé -
crese.
- sirs je veux, je veux courir gaî - ment! Je veux.
crese.
au gré de mes dé - sirs je veux cou - rir gaî - ment!
dimin.
dimin.


W.
Tout m'at - tire et m'en -
p
- chan - te, Tout est nou - veau pour
W.
moi Et
W.
je ris, je ris, et je chante, Et ne suis que ma loi! Ah!
léger.

p
je ris, je ris, et je chante Et ne suis que ma loi! Oui, je
pp
veux, par le mon - de, Vo - ya - ger libre - ment! Au gré de mes dé -
dimin.
dimin.
smorz.
- sirs Je veux courir gaî - ment! Je veux toujours
ppp
f
oui, je veux, oui, je veux cou - rir gaî - ment!
f
ff

N° 3.

TRIO.

(RÉPLIQUE)

« La plus séduisante fille que je connaisse! buvons à sa santé! »


(à Wilhelm)
P
Je vous sais gré du compli_
Variante.
di _ _ _ _ sent qu'il ment.
rit.
W.
yeux, et _ _ vos beaux yeux di _ _ sent qu'il ment!
f
P
_ ment.
(gaîment à part)
W.
Que de grâce _ _ et de char _ mes! Quels _ _ re_
f
p
W.
_ gards _ _ pleins _ de feu! _ _ Les soupirs et les lar _ mes Sont ici hors de
LAERTE.
(riant)
La voilà sous les ar _ mes;

— PHILINE. (à part)

p

Es - sayons de nos char - mes Pour nous venger un

W.

jeu.

La.

Nous allons voir beau jeu!

P.

peu. Me voi-là sous les ar - mes. Le res - te n'est qu'un

3 dim.

P.

jeu! . . . Essayons de nos char - - mes; Me-voilà sous les

P.

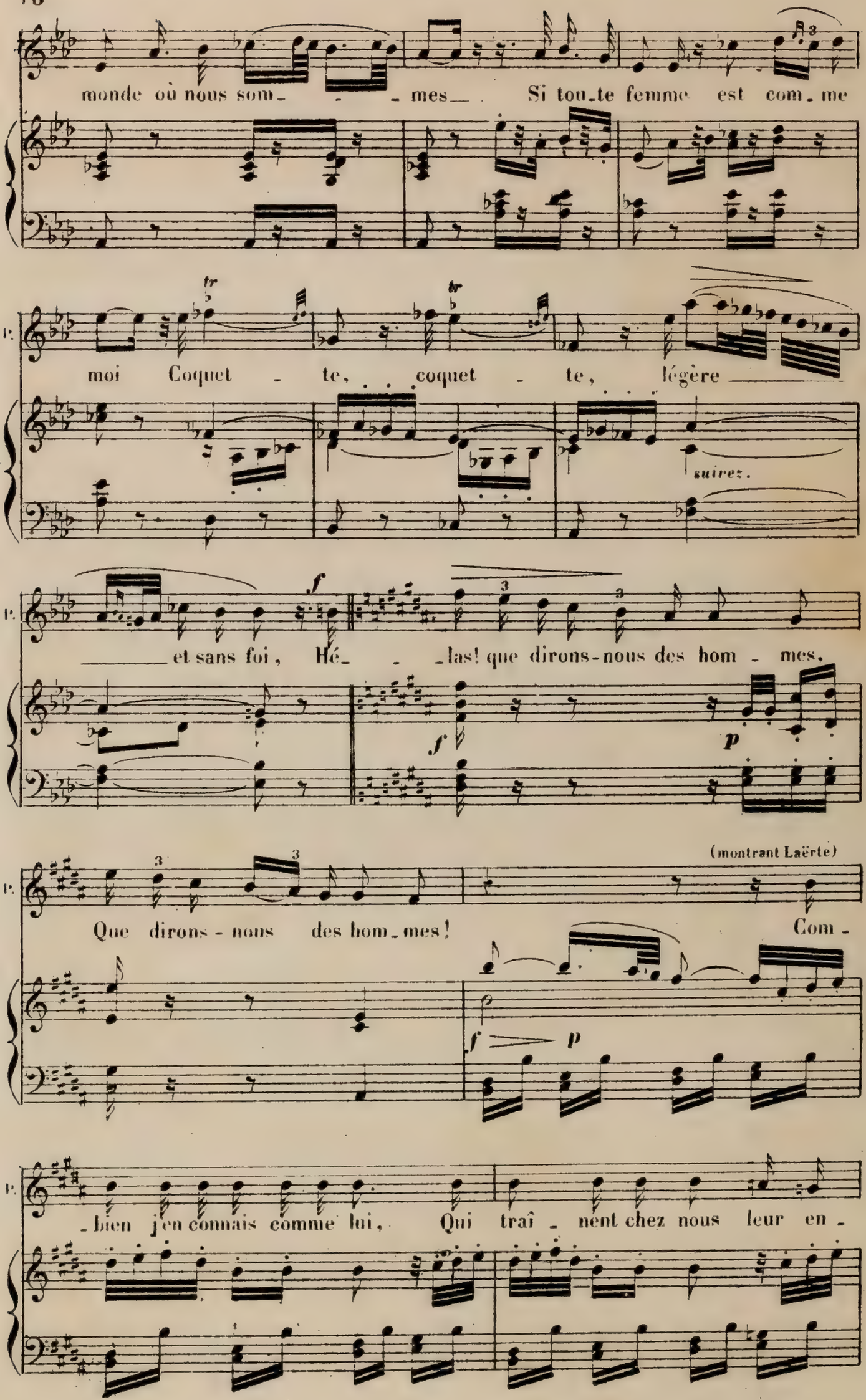
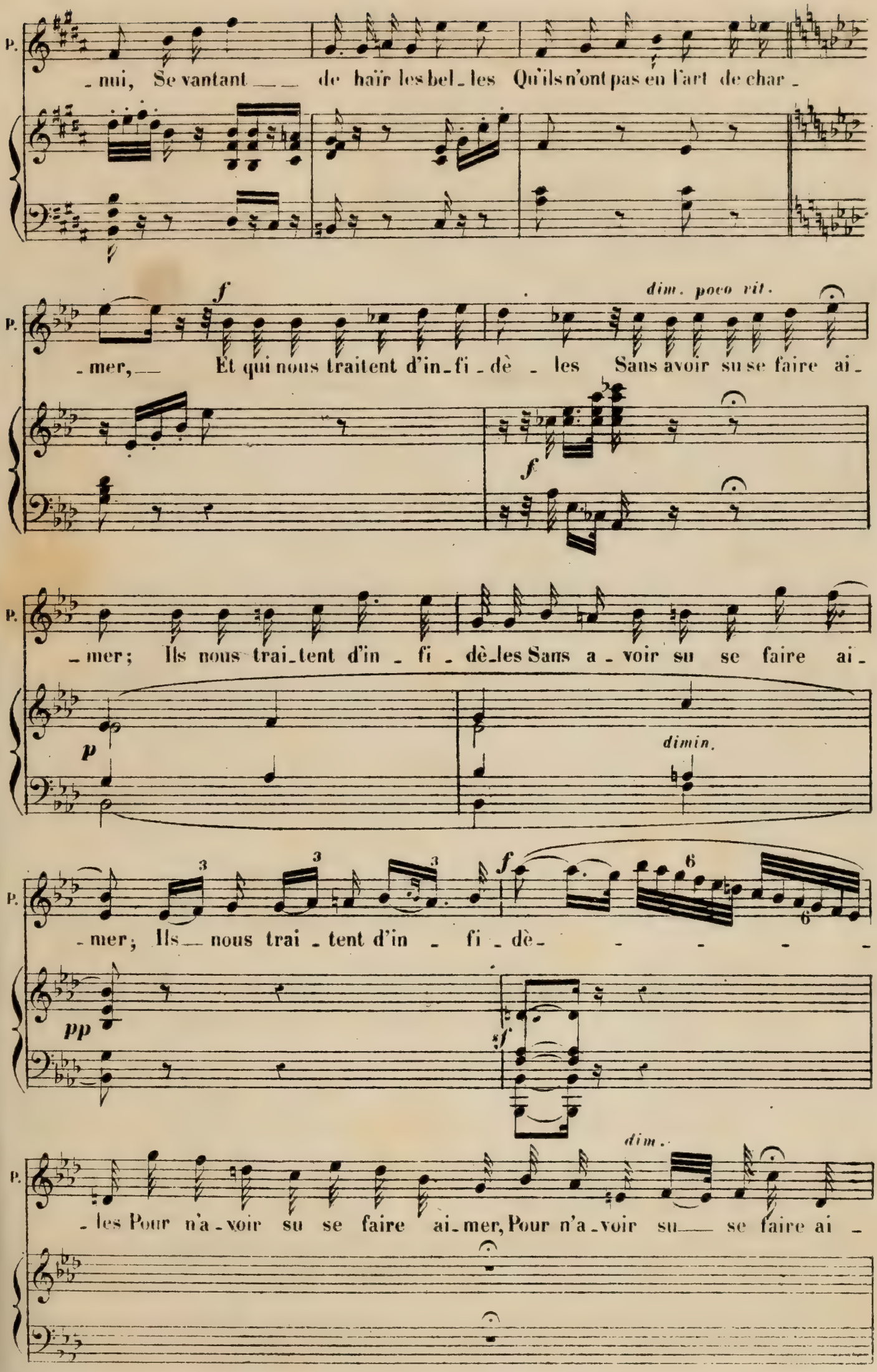
tr *dim.* *p*

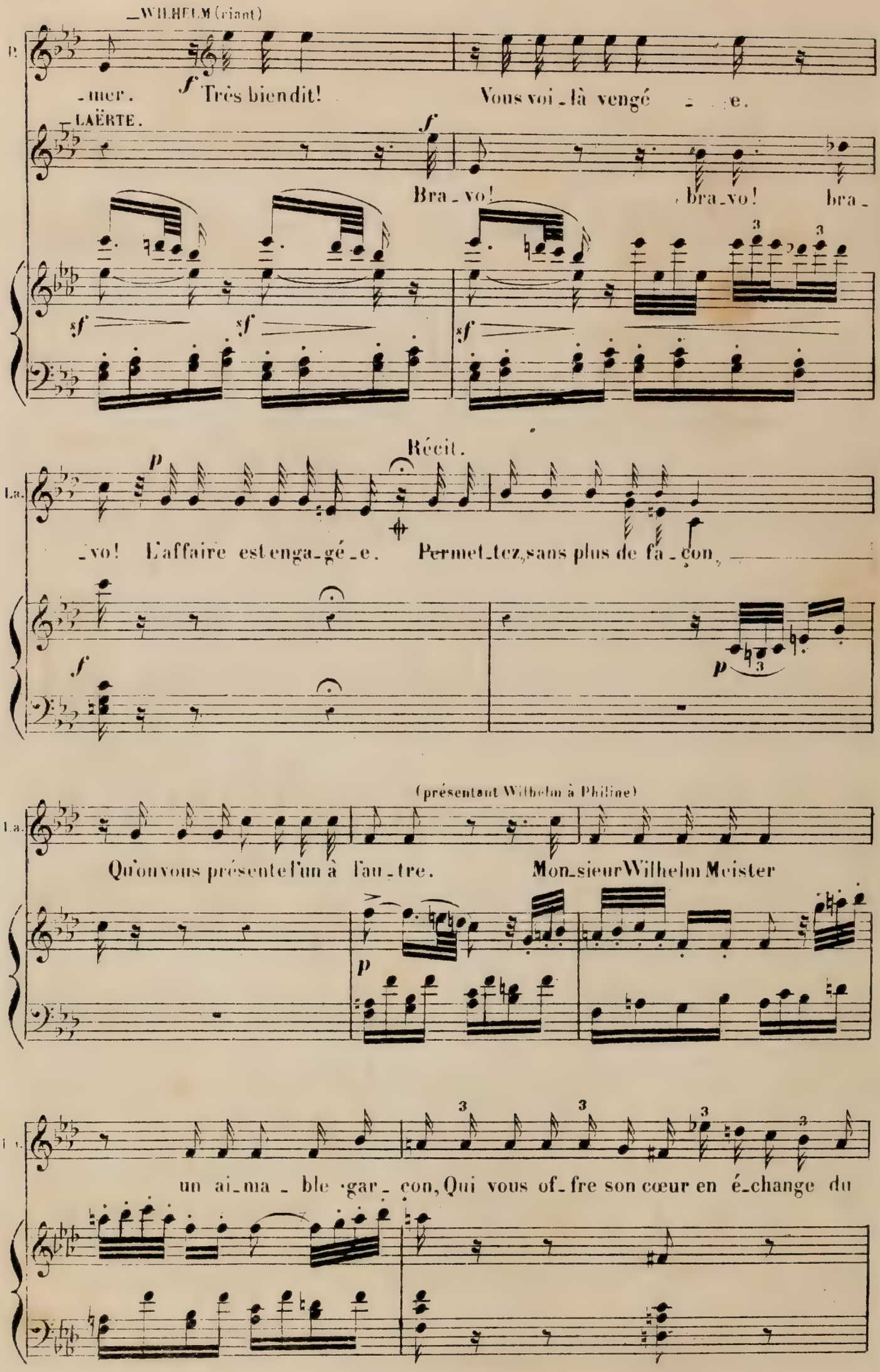
ar - - mes, Le reste n'est qu'un jeu. (1) En ce pau-vre

(s'adressant à Wilhelm)

f *p*

(1) Il est possible de passer le *Solo* de Philine qui suit. Il faudrait, dans ce cas, après le 2d temps de cette mesure, aller à la page 80, signe ⊕, au Récitatif de *Laërte: Permettez sans plus de façon*, en faisant chanter des *Ut* sur les sept premières syllabes.


monde où nous som_ _ _ mes_ Si tou_te femme est com_me
moi Coquet _ te, coquet _ te, légère
suivez.
et sans foi, Hé_ _ _las! que dirons-nous des hom _ mes.
(montrant Laërte)
Que dirons - nous des hom_mes! Com -
_bien j'en connais comme lui, Qui traî _ nent chez nous leur en _

P.
-nui, Se vantant de haïr les bel-les Qu'ils n'ont pas eu l'art de char-
f
dim. poco rit.
-mer, Et qui nous traitent d'in-fi-dè-les Sans avoir su se faire ai-
f
-mer; Ils nous trai-tent d'in-fi-dè-les Sans a-voir su se faire ai-
p
dimin.
-mer; Ils nous trai-tent d'in-fi-dè-
f
pp
sf
dim.
-les Pour n'a-voir su se faire ai-mer, Pour n'a-voir su se faire ai-


WILHELM (riant)
-mer.
f Très bien dit!
Vous voi-là vengé - e.
LAËRTE.
Bra-vo!
bra-vo!
bra-
Récit.
-vo! L'affaire est enga-gé-e.
Permet-tez, sans plus de fa-çon,
(présentant Wilhelm à Philine)
Qu'on vous présente l'un à l'au-tre.
Mon-sieur Wilhelm Meister
un ai-ma-ble gar-çon, Qui vous of-fre son cœur en é-change du

(Présentant Philine à Wilhelm)

La. vo - tre: La Si - gno - ra Phili - ne, un an - ge en fal - ba -

La. - la, Qui vous trouve charmant et voudrait vous le di - re.

pp

(à Philine)

La. Décochez à monsieur votre plus doux sou - ri - re;

(à Wilhelm)

Offrez votre bon -

WILHELM.

Que ____ de

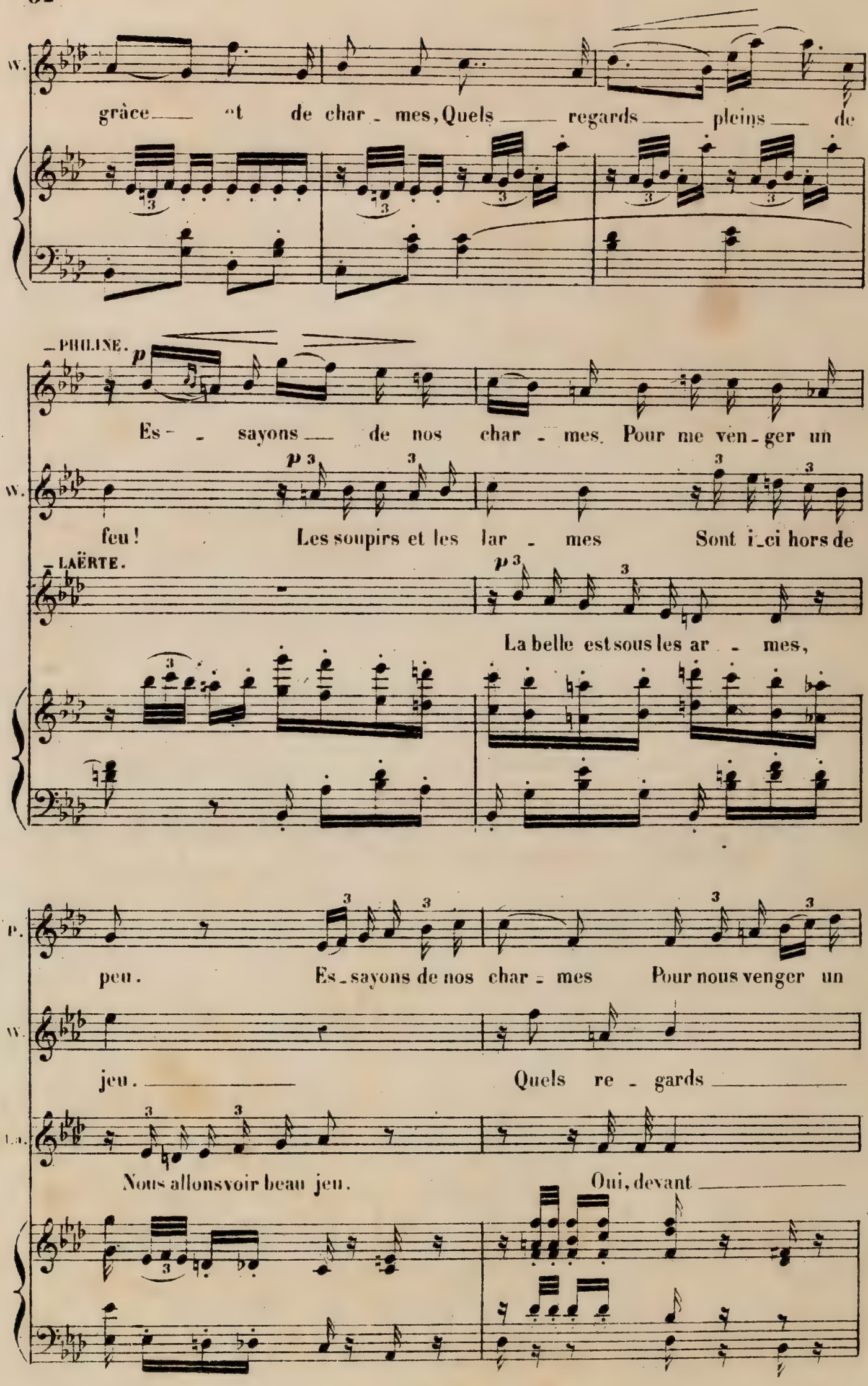
La. - quet à ma - da - me;

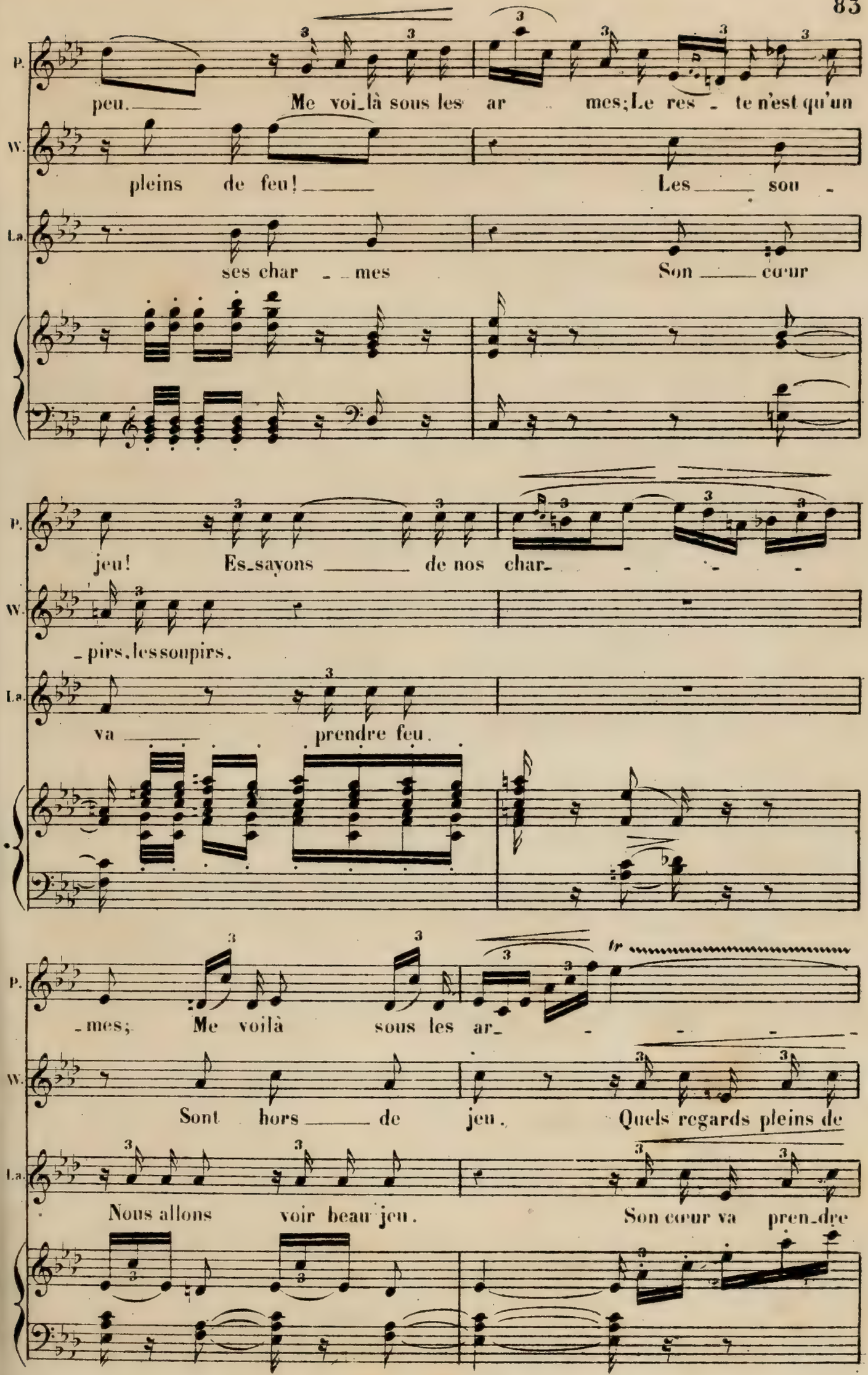
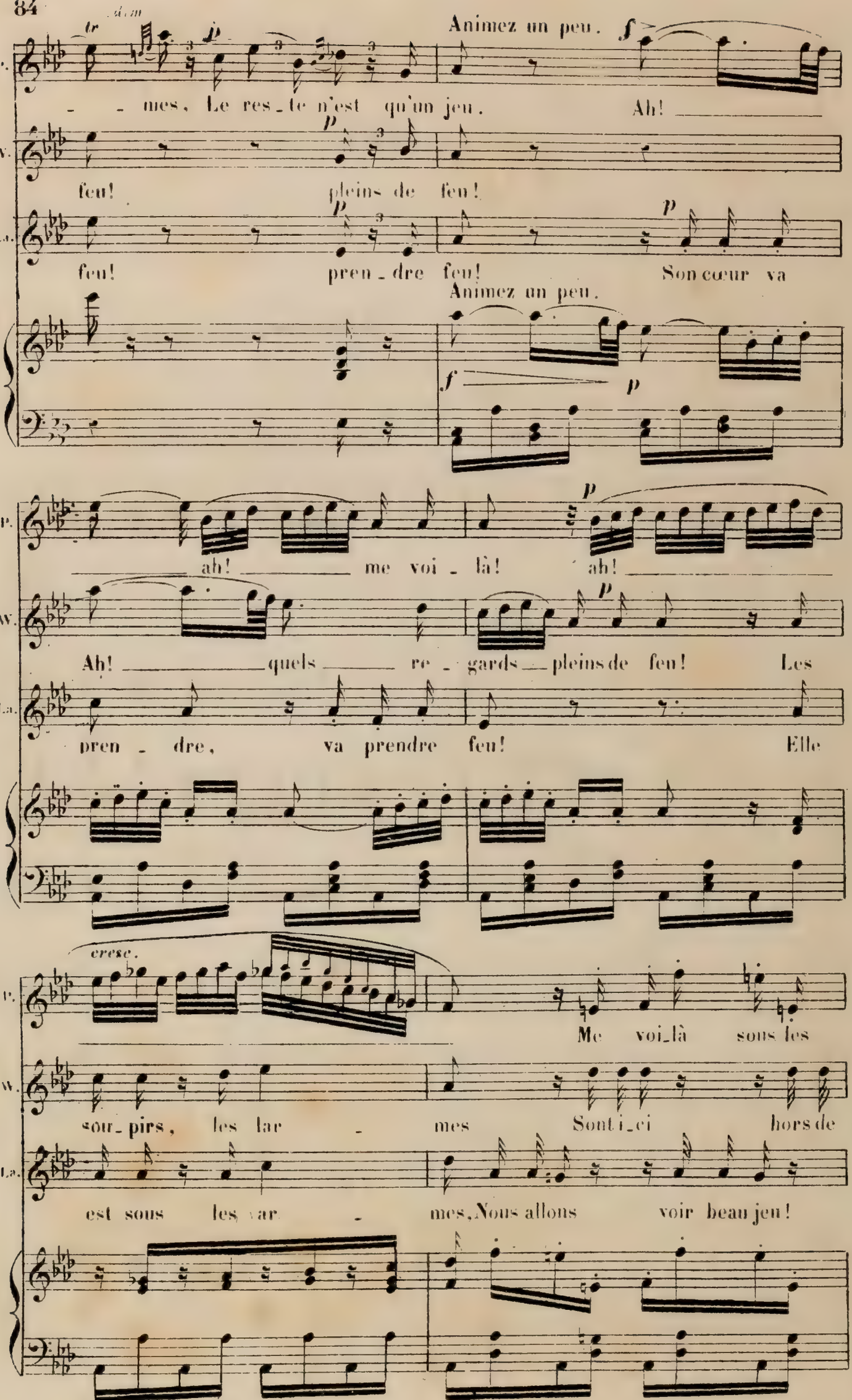
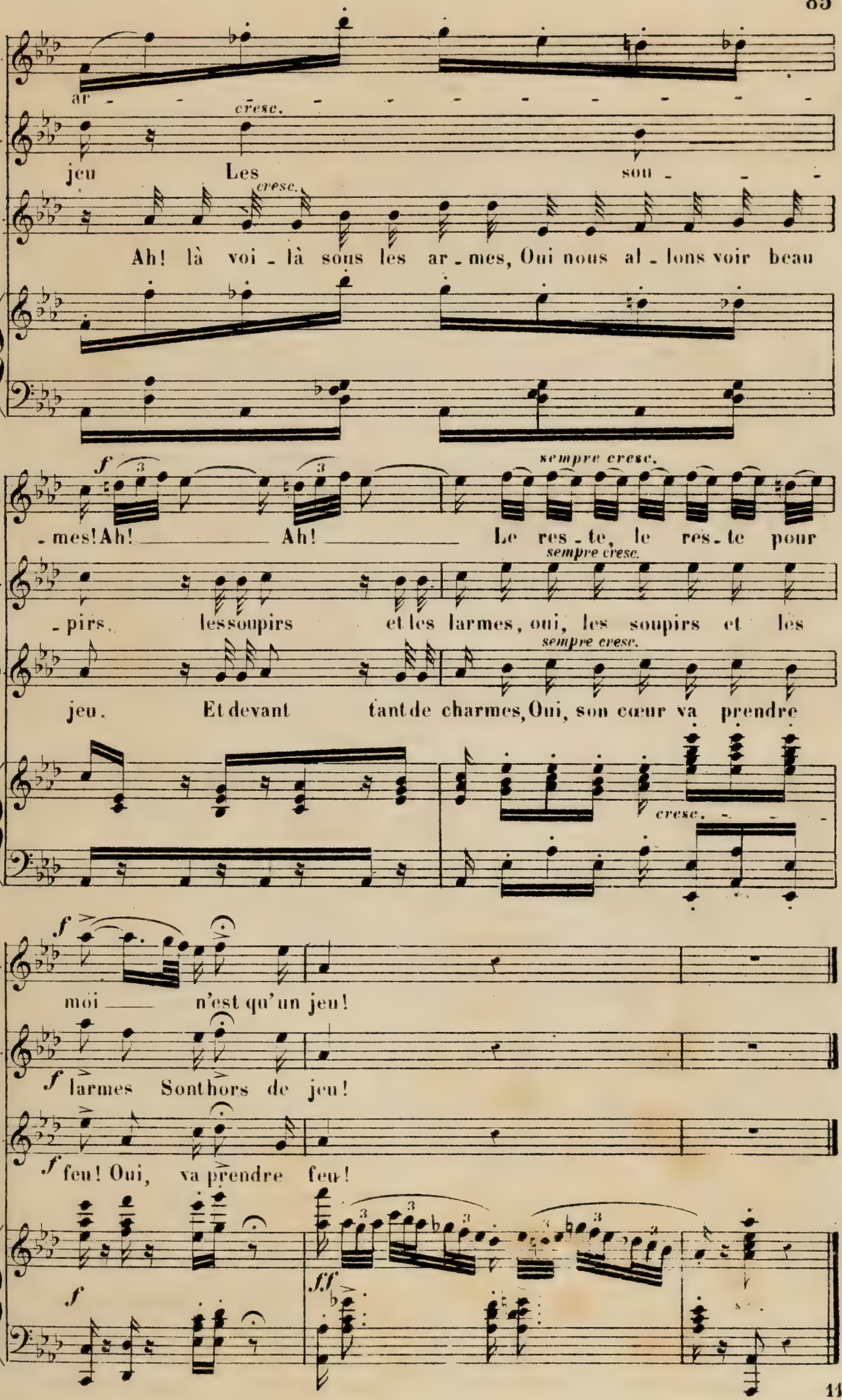
f

Voilà!

f

p


W.
grâce et de char - mes, Quels regards pleins de
PHILINE.
Es - sayons de nos char - mes. Pour me ven - ger un
W.
feu! Les soupirs et les lar - mes Sont i_ci hors de
LAËRTE.
La belle est sous les ar - mes,
P.
peu. Es_sayons de nos char - mes Pour nous venger un
W.
jeu. Quels re - gards
La.
Nous allons voir beau jeu. Oui, devant

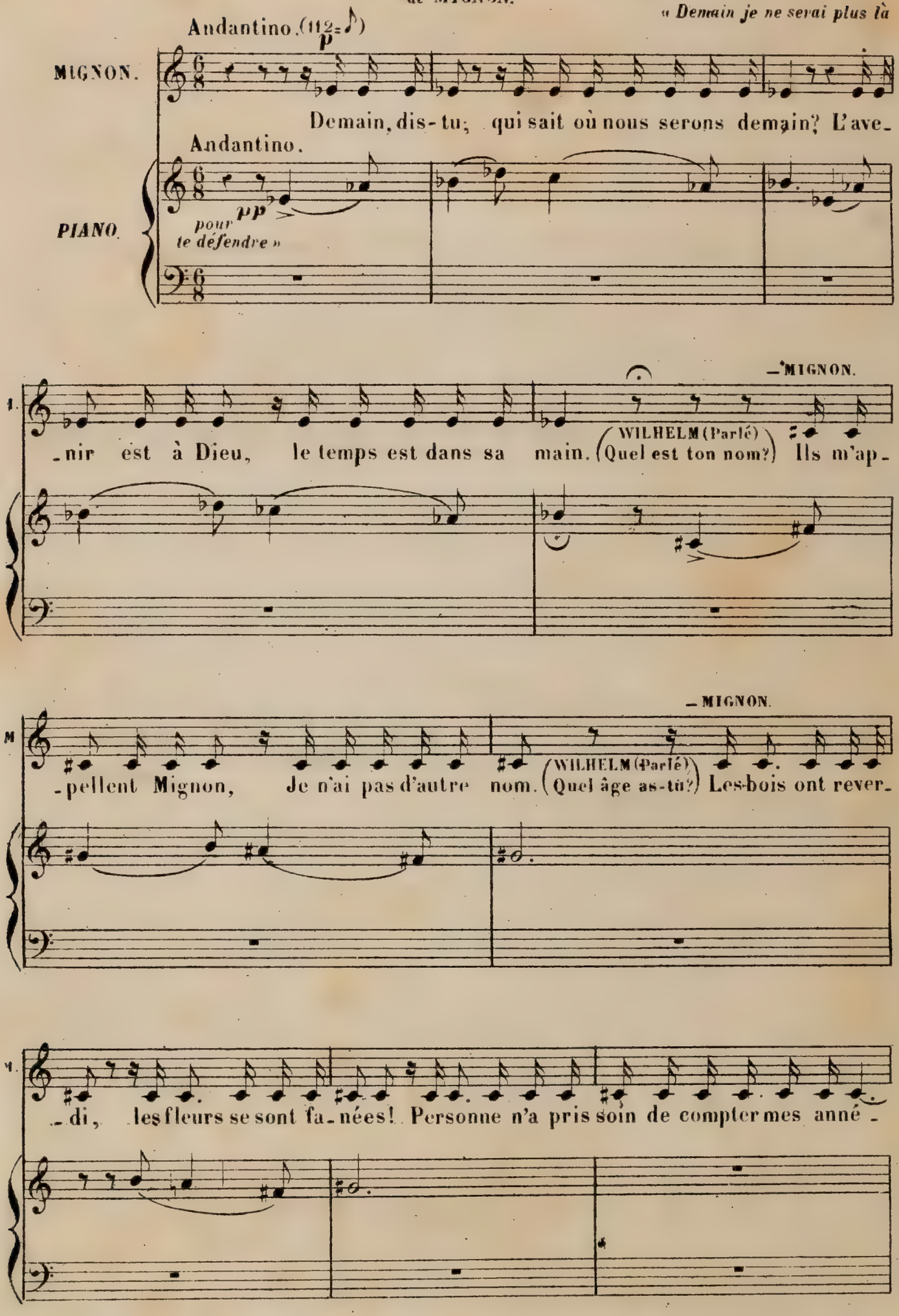
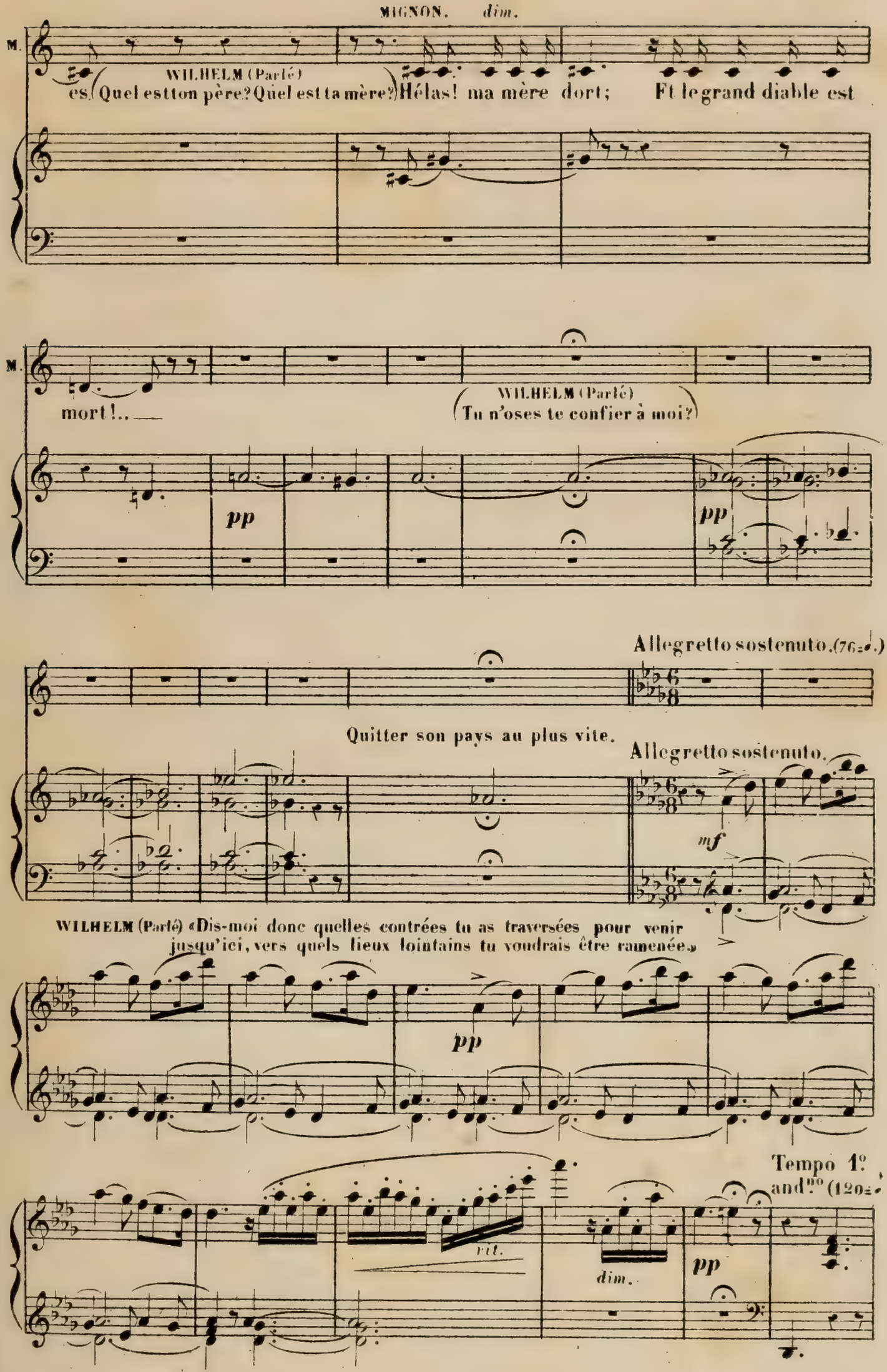

P.
peu. Me voi_là sous les ar mes; Le res - te n'est qu'un
W.
pleins de feu! Les sou -
La.
ses char - mes Son cœur
P.
jeu! Es_sayons de nos char-
W.
- pirs, les soupirs.
La.
va prendre feu.
P.
- mes; Me voilà sous les ar-
tr
W.
Sont hors de jeu. Quels regards pleins de
La.
Nous allons voir beau jeu. Son cœur va pren_dre

Animez un peu.
mes, Le res_te n'est qu'un jeu. Ah!
feu! pleins de feu!
feu! pren_dre feu! Son cœur va
Animez un peu.
ah! me voi_là! ah!
Ah! quels re_gards pleins de feu! Les
pren_dre, va prendre feu! Elle
cresc.
Me voi_là sous les
sou_pirs, les lar_mes Sont i_ci hors de
est sous les lar_mes, Nous allons voir beau jeu!

P.
ar - - - - - - - - - - - -
cresc.
W.
jeu Les sou - - -
cresc.
La.
Ah! là voi - là sous les ar - mes, Oui nous al - lons voir beau
f
sempre cresc.
P.
- mes! Ah! Ah! Le res - te, le res - te pour
sempre cresc.
W.
- pirs, les soupirs et les larmes, oui, les soupirs et les
sempre cresc.
La.
jeu. Et devant tant de charmes, Oui, son cœur va prendre
cresc.
f
P.
moi n'est qu'un jeu!
W.
f larmes Sont hors de jeu!
La.
f feu! Oui, va prendre feu!
f
ff

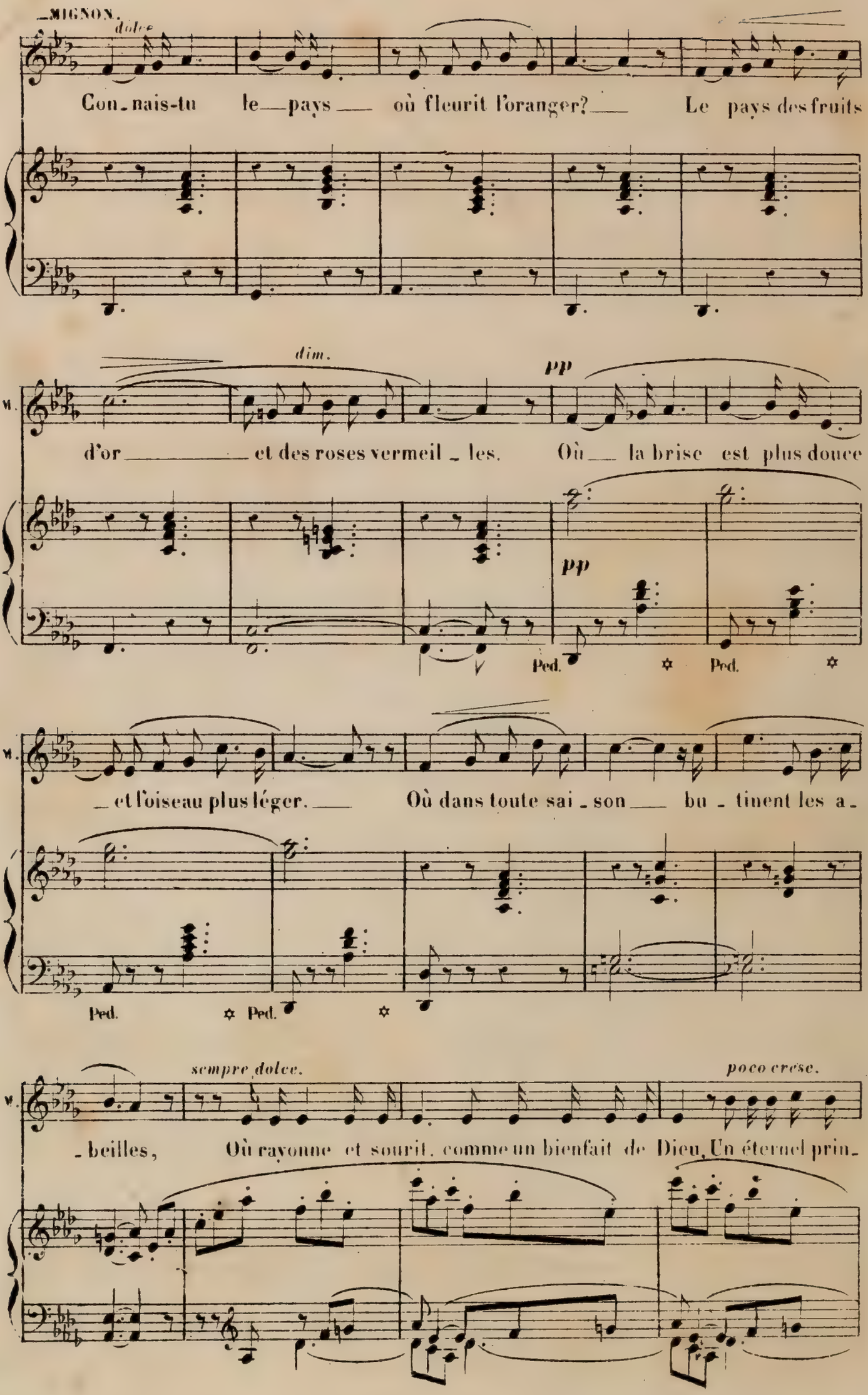
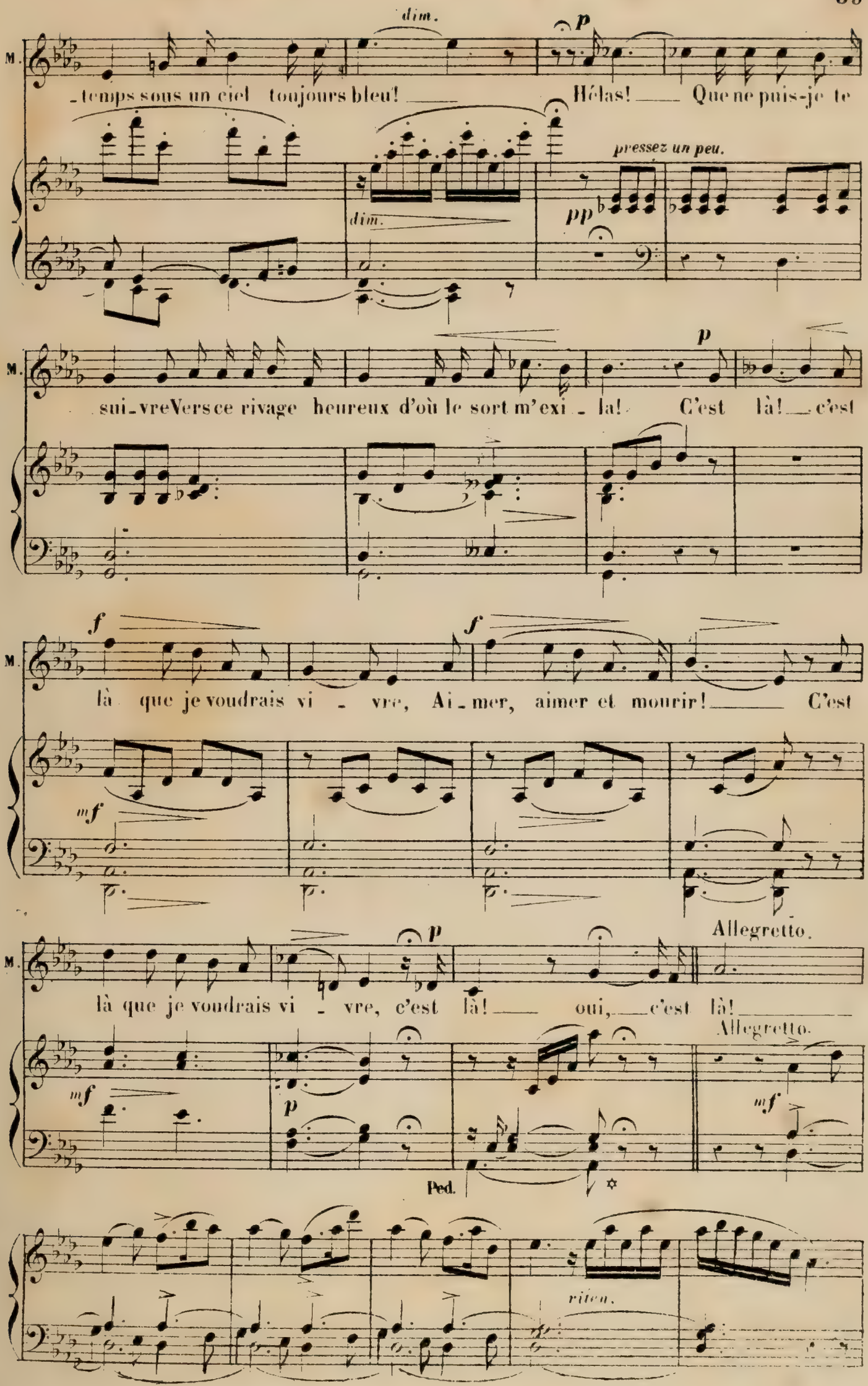
N° 4.

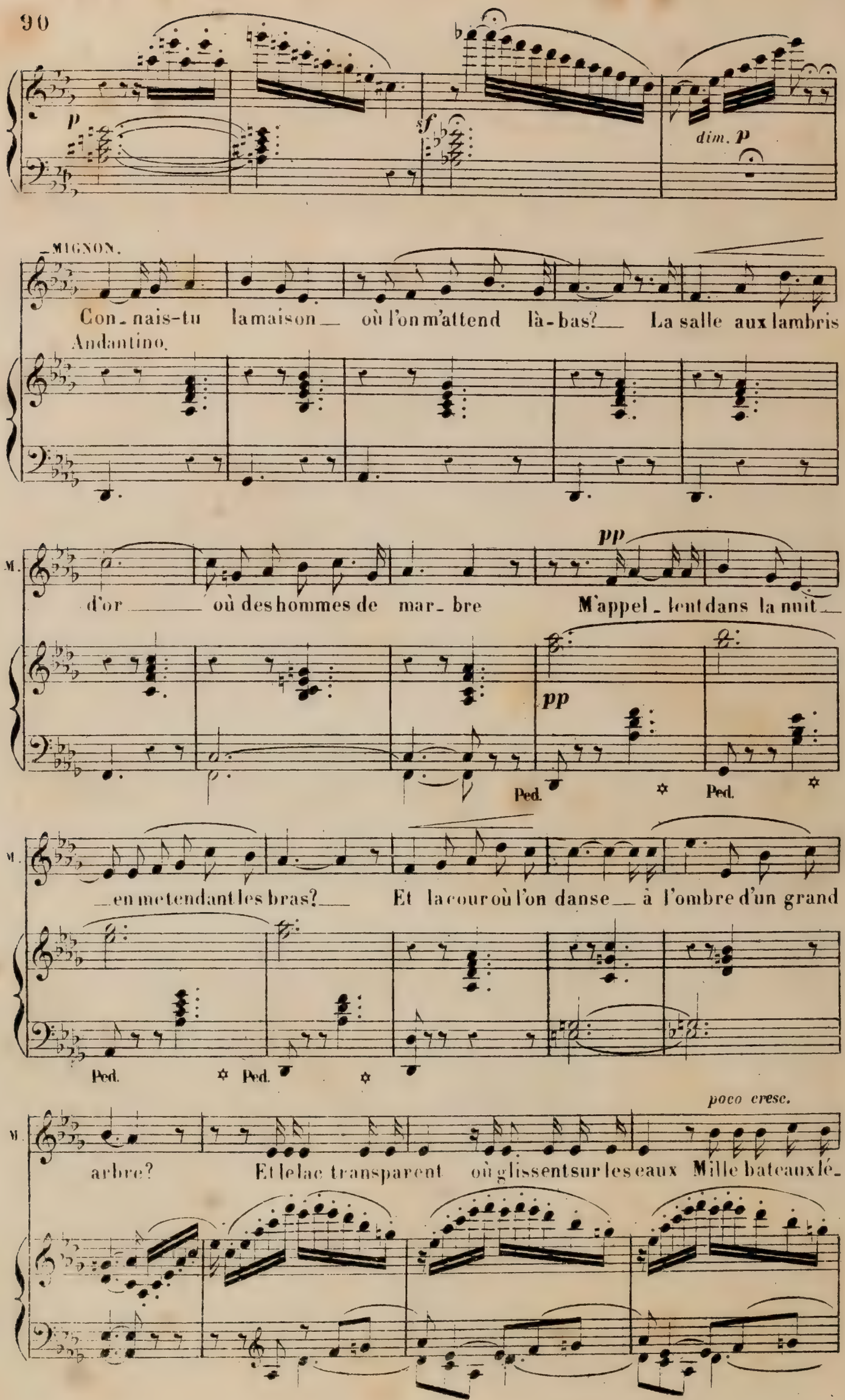
RÉCITATIF ET ROMANCE (1)

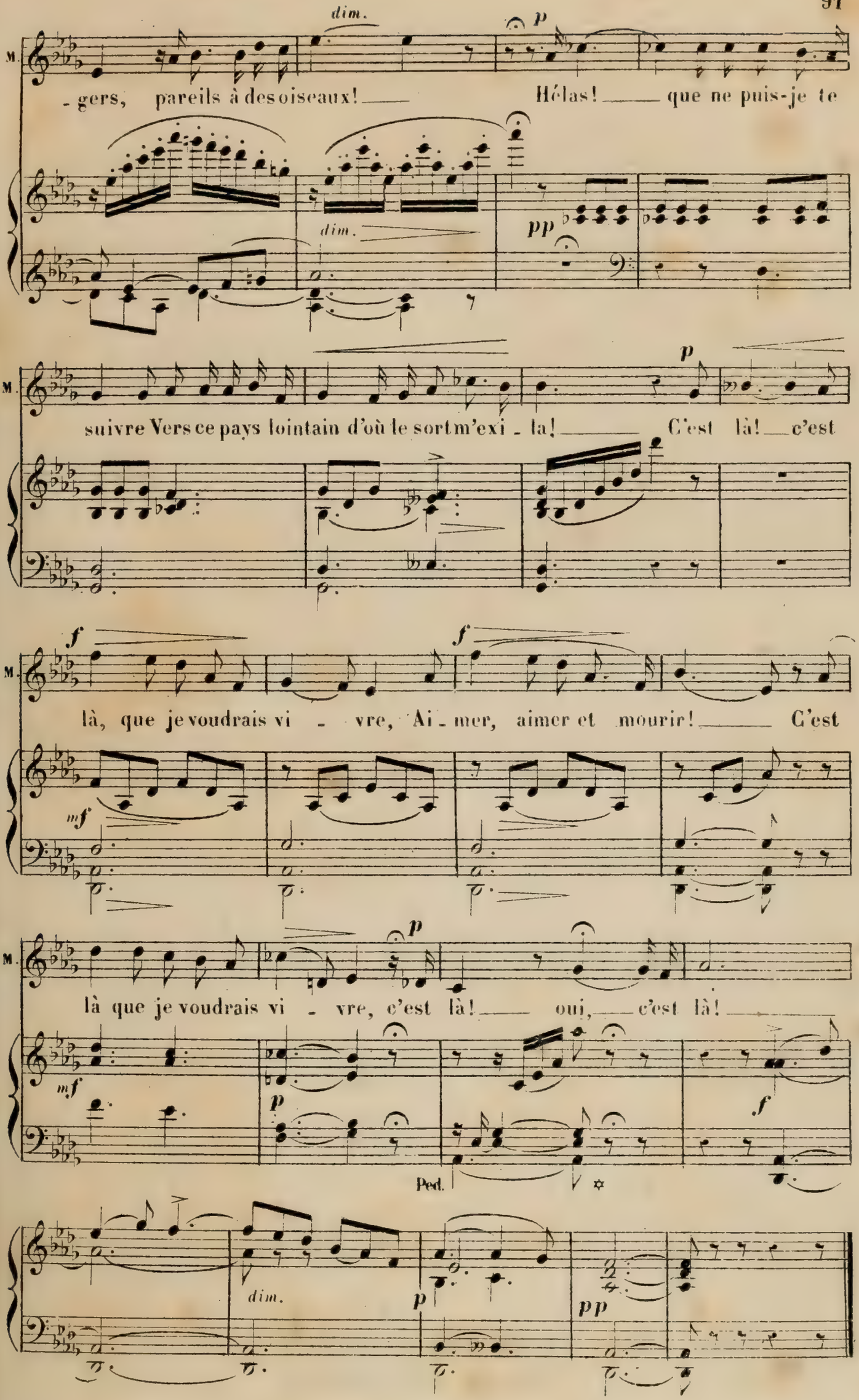
de MIGNON.

(RÉPLIQUE)

« Demain je ne serai plus là

(1) Tout ce morceau pourra se transposer *un ton* plus haut, ce qui mettrait la Romance en MI ♭.

MIGNON. dim.
M.
WILHELM (Parlé)
es. (Quel est ton père? Quel est ta mère? Hélas! ma mère dort; Et le grand diable est
M.
mort!..
WILHELM (Parlé)
(Tu n'oses te confier à moi?)
pp
pp
Allegretto sostenuto. (76 ♩.)
Quitter son pays au plus vite.
Allegretto sostenuto.
mf
WILHELM (Parlé) «Dis-moi donc quelles contrées tu as traversées pour venir jusqu'ici, vers quels lieux lointains tu voudrais être ramenée.»
pp
Tempo 1.º and.no (120 ♩.)
rit.
dim.
pp


MIGNON.
dolce
Con-nais-tu le pays où fleurit l'oranger? Le pays des fruits
dim.
pp
d'or et des roses vermeil-les. Où la brise est plus douce
pp
Ped.
Ped.
et l'oiseau plus léger. Où dans toute sai-son bu-tinent les a-
Ped.
Ped.
sempre dolce.
poco cresc.
-beilles, Où rayonne et sourit, comme un bienfait de Dieu, Un éternel prin-

M.
dim.
p
-temps sous un ciel toujours bleu! Hélas! Que ne puis-je te
pressez un peu.
dim.
pp
M.
sui-vre Vers ce rivage heureux d'où le sort m'exi-la! C'est là! c'est
p
M.
f
là que je voudrais vi-vre, Ai-mer, aimer et mourir! C'est
f
mf
M.
là que je voudrais vi-vre, c'est là! oui, c'est là!
p
Allegretto.
mf
p
Allegretto.
mf
Ped.
ritard.
ff


p
sf
dim. p
MIGNON.
Con-nais-tu la maison où l'on m'attend là-bas? La salle aux lambris
Andantino.
pp
d'or où des hommes de mar-bre M'appel-lent dans la nuit
pp
Ped.
Ped.
en me tendant les bras? Et la cour où l'on danse à l'ombre d'un grand
Ped.
Ped.
poco cresc.
arbre? Et le lac transparent où glissent sur les eaux Mille bateaux lé-


dim.
p
M.
-gers, pareils à des oiseaux! Hélas! que ne puis-je te
dim.
pp
M.
suivre Vers ce pays lointain d'où le sort m'exi - la! C'est là! c'est
p
f
f
M.
là, que je voudrais vi - vre, Ai - mer, aimer et mourir! C'est
mf
M.
là que je voudrais vi - vre, c'est là! oui, c'est là!
p
mf
p
f
Ped.
dim.
p
pp

N°5.

DUO

DES HIRONDELLES.

(RÉPLIQUE)

«Donne moi, ton luth!... le voici. Écoute.»

Andantino con moto.

MIGNON.

LOTHARIO.

Andantino con moto.

PIANO

sf *sf* *potenté.* *rit.* *p* *sf* *p rit.* *pp*

MIGNON. *dolce.*

Lé - gè - res hiron - del - - les, Oi - seaux bé - nis de

M.

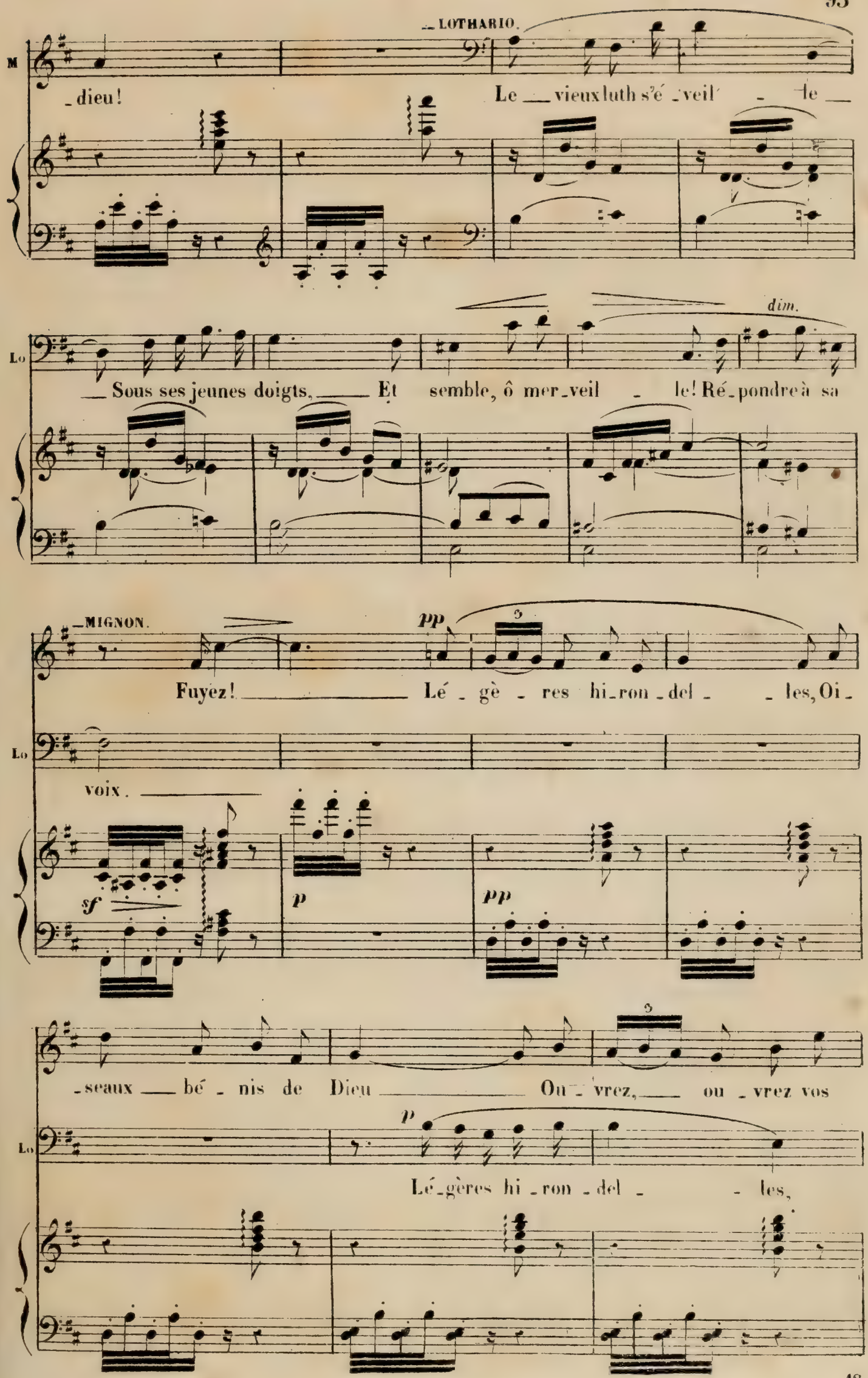
Dieu, Ou - vrez, ouvrez vos ai - - les, Envolez-vous a -

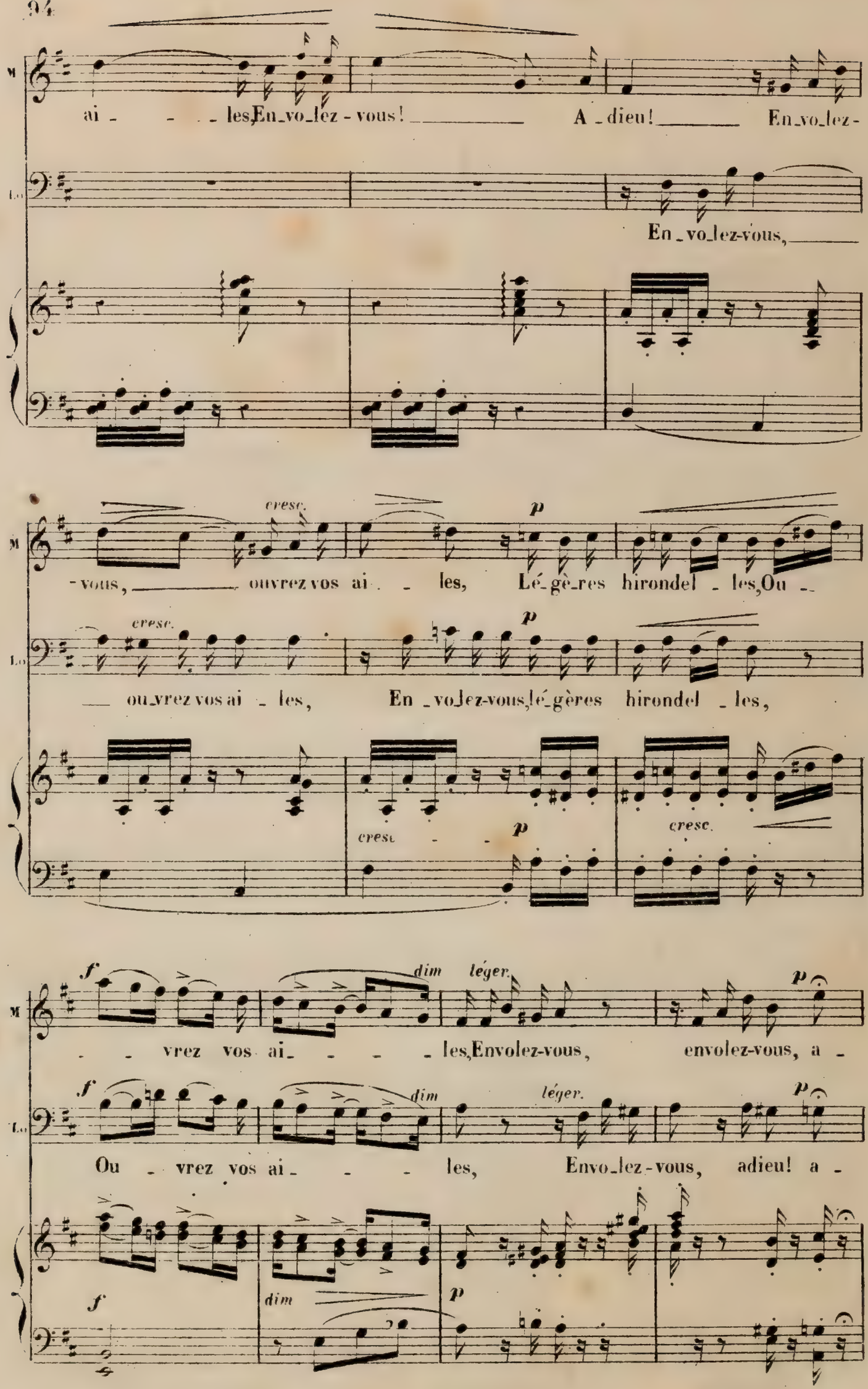
cresc. *dim.*

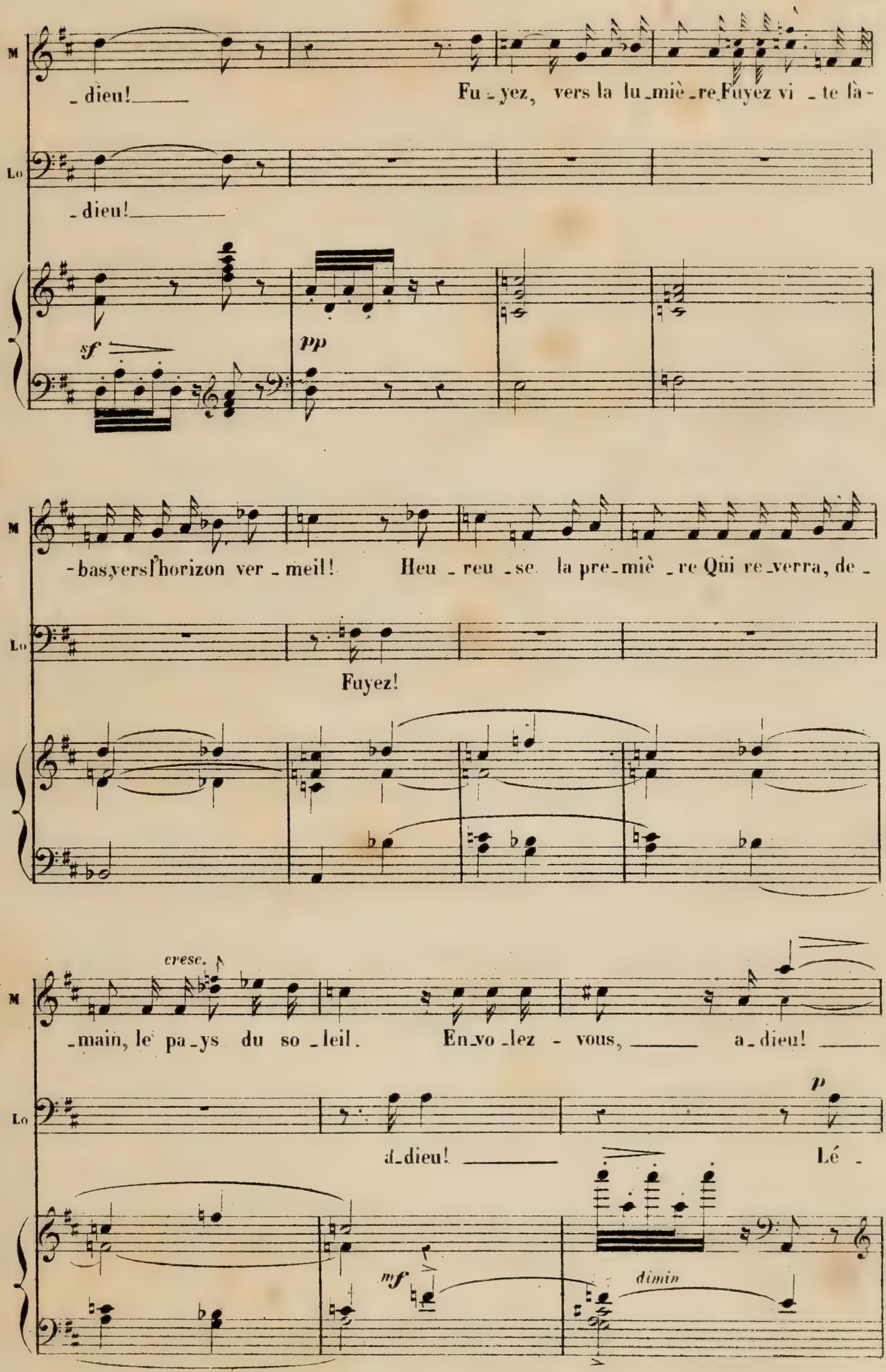
M.

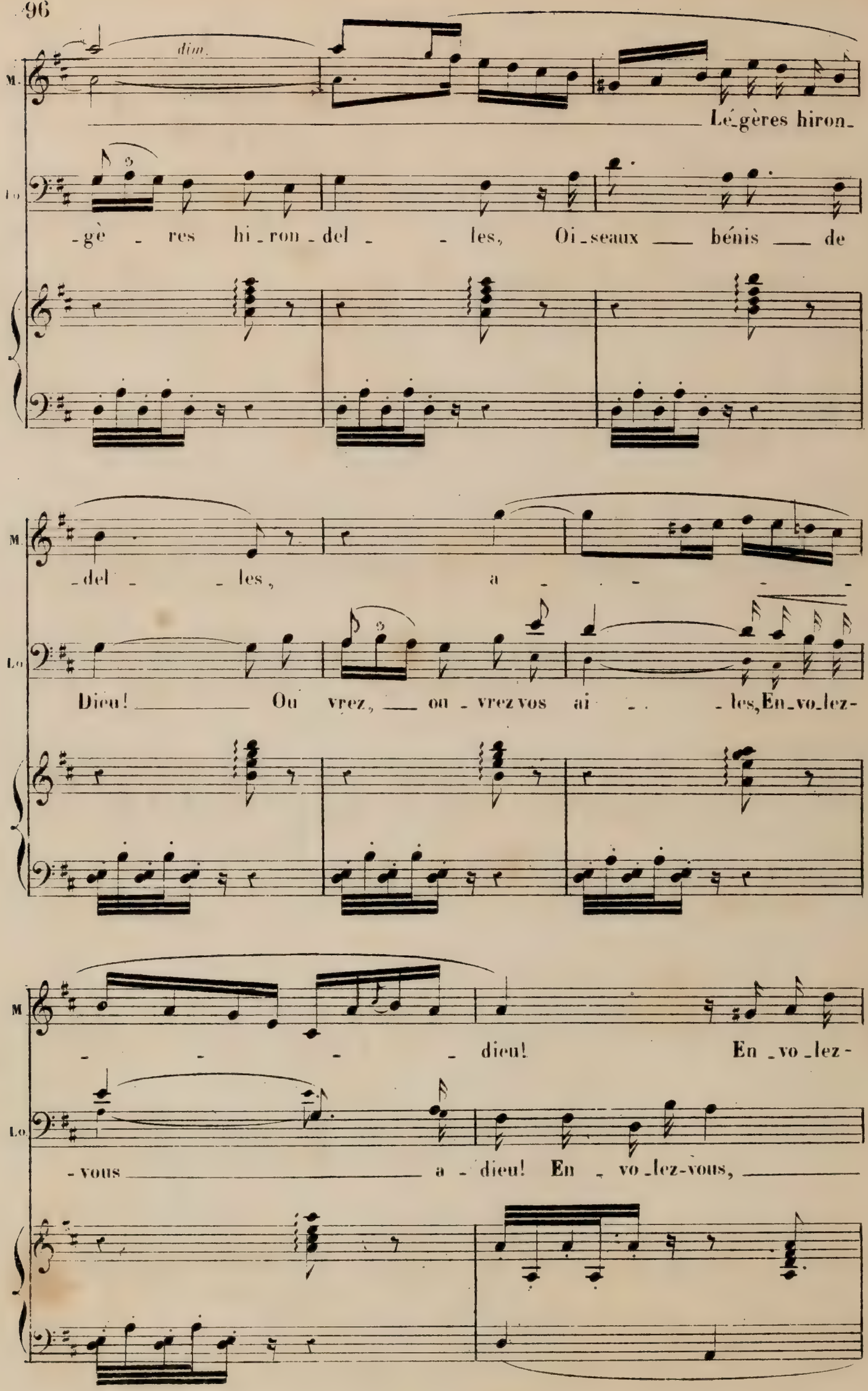
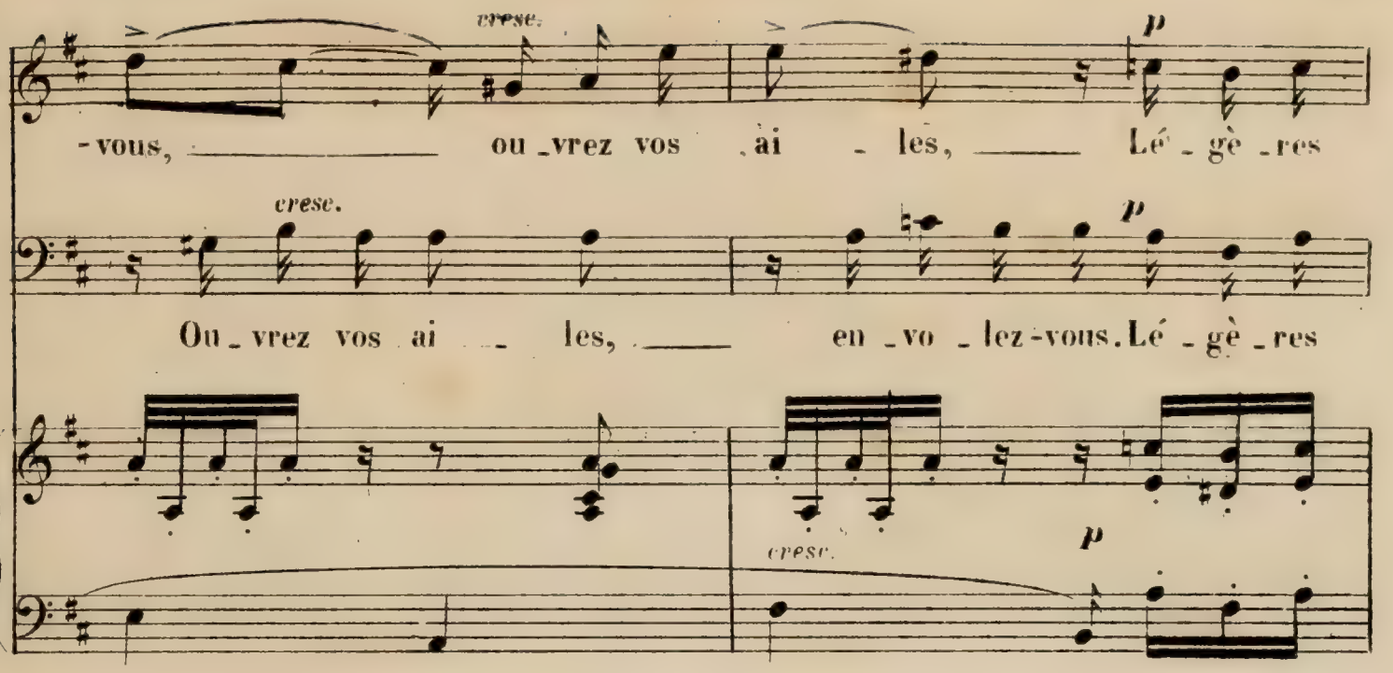
- dieu! Ouvrez vos ai - - les, En - vo - lez - vous a -

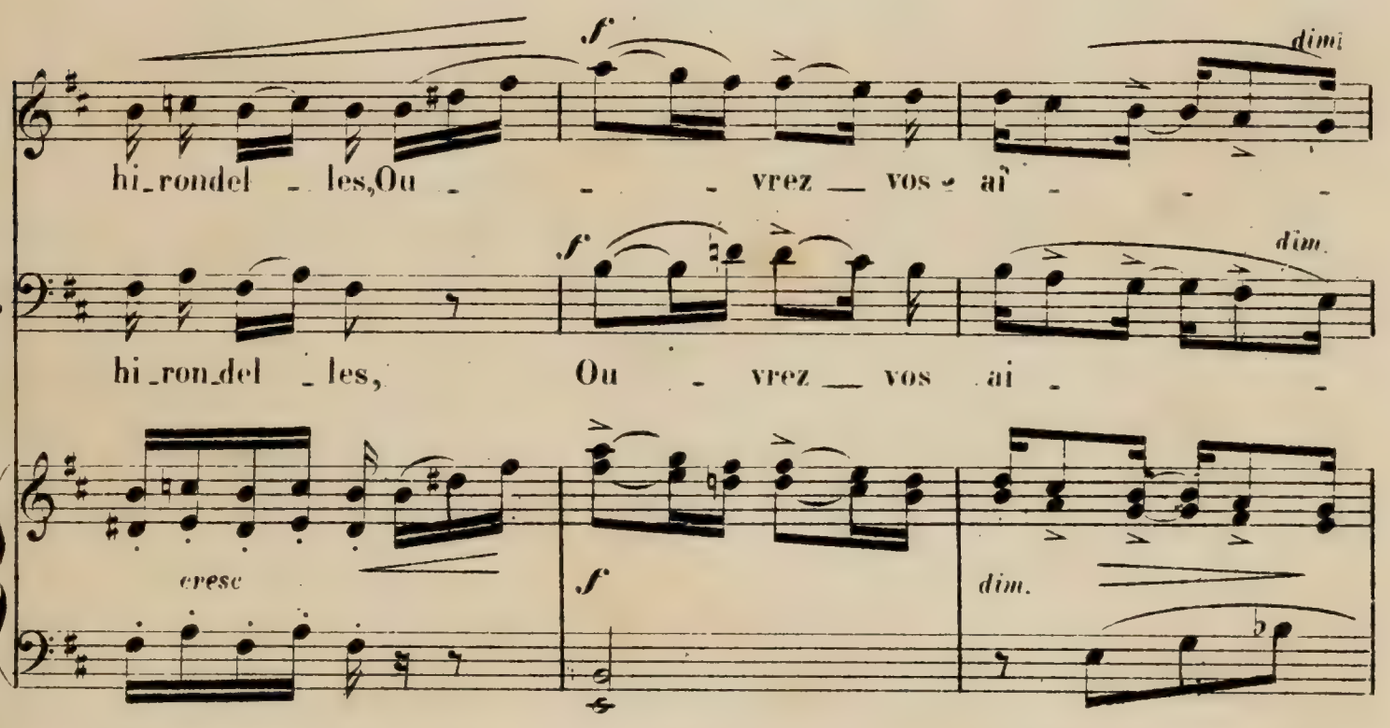
sf *pp*

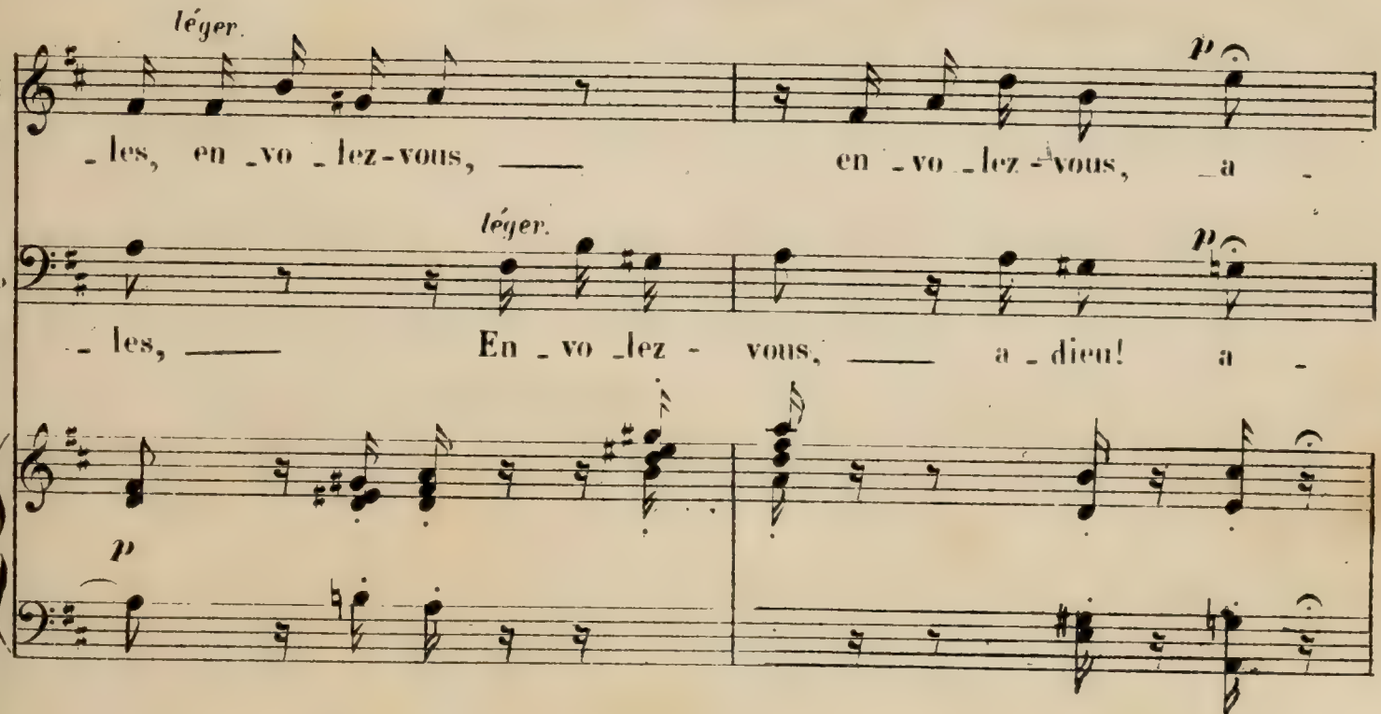
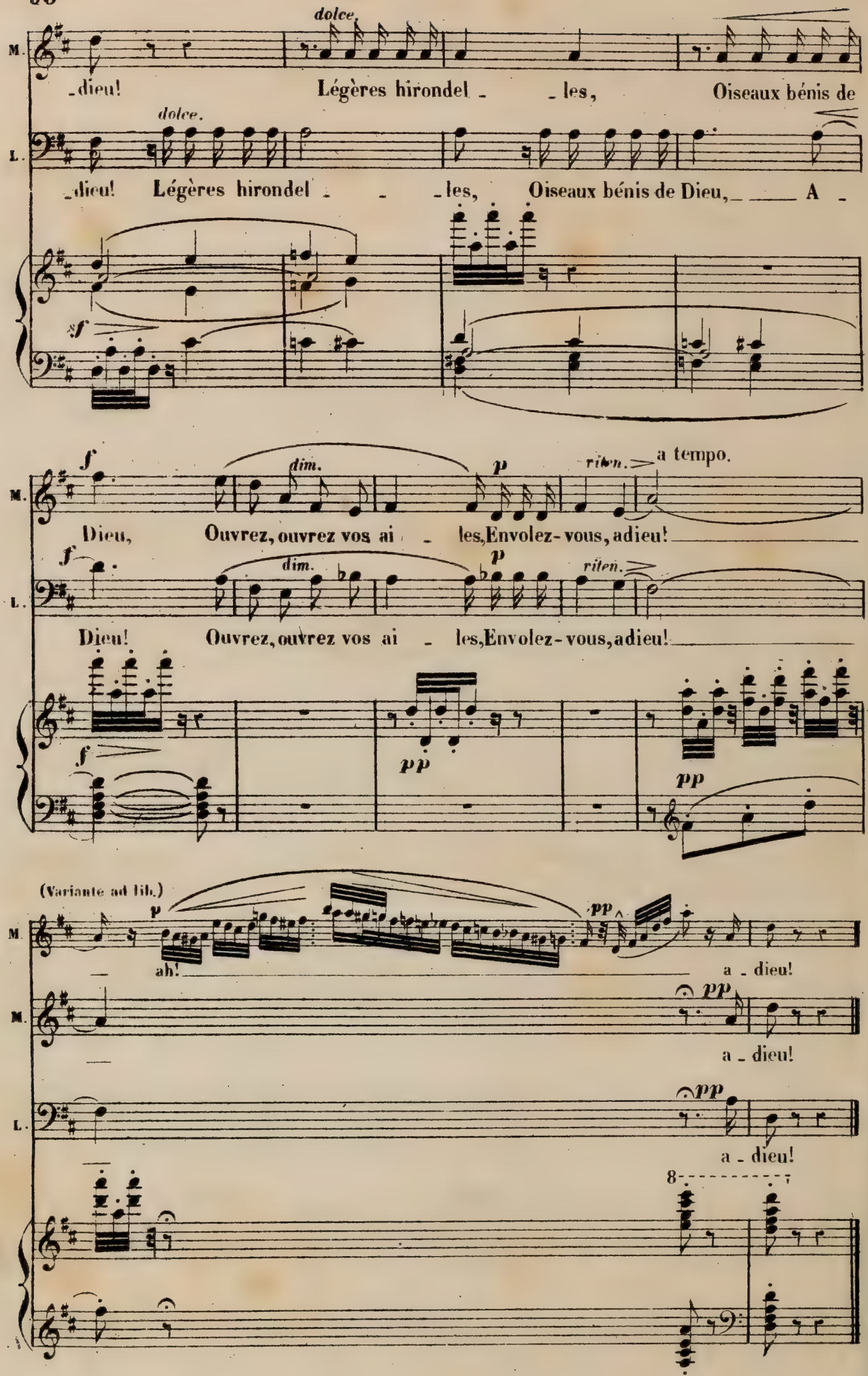

LOTHARIO.
M
dieu! Le vieux luth s'é - veil - le
dim.
Lo
Sous ses jeunes doigts, Et semble, ô mer - veil - le! Ré - pondre à sa
MIGNON.
pp
Fuyez! Lé - gè - res hi - ron - del - les, Oi -
Lo
voix.
sf
p
pp
- seaux bé - nis de Dieu Ou - vrez, ou - vrez vos
Lo
p
Lé - gères hi - ron - del - les,


M
Lo
ai - - - les, En_vo_lez - vous! A_dieu! En_vo_lez-
En_vo_lez-vous,
cresc.
p
- vous, ouvrez vos ai - les, Lé_gè_res hirondel - les, Ou -
cresc.
p
ou_vrez vos ai - les, En_vo_lez-vous, lé_gères hirondel - les,
cresc
p
cresc.
f
dim
léger.
p
- vrez vos ai - - - les, Envolez-vous, envolez-vous, a -
f
dim
léger.
p
Ou - vrez vos ai - - - les, Envo_lez-vous, adieu! a -
f
dim
p


M
Lo
_dieu!
Fu_yez, vers la lu_miè_re Fuyez vi_te là-
_dieu!
sf
pp
-bas, vers l'horizon ver_meil! Heu_reu_se la pre_miè_re Qui re_verra, de_
Fuyez!
cresc.
_main, le pa_ys du so_leil. En_vo_lez - vous, a_dieu!
d_dieu! Lé -
mf
dimin
p


dim.
M.
Lé_gères hiron_
Lo.
-gè_res hi_ron_del_les, Oi_seaux bénis de
M.
_del_les, a
Lo.
Dieu! Ou vrez, ou_vrez vos ai_les, En_vo_lez-
M.
dieu! En_vo_lez-
Lo.
-vous a_dieu! En_vo_lez-vous,

M
cresc.
p
-vous, ou_vrez vos ai - les, Lé_gè_res
Lo
cresc.
p
Ou_vrez vos ai - les, en_vo_lez-vous. Lé_gè_res
cresc.
p


M
f
dim
hi_rondel_les, Ou - vrez vos ai -
Lo
f
dim.
hi_ron_del_les, Ou - vrez vos ai -
cresc
f
dim.


M
léger.
p
_les, en_vo_lez-vous, en_vo_lez-vous, a -
Lo
léger.
p
- les, En_vo_lez - vous, a_dieu! a -
p

dolce.
M.
-dieu! Légères hirondel - - les, Oiseaux bénis de
dolce.
L.
-dieu! Légères hirondel - - - les, Oiseaux bénis de Dieu, A -
sf
f
dim.
p
riten.
a tempo.
Dieu, Ouvrez, ouvrez vos ai - les, Envolez-vous, adieu!
Dieu! Ouvrez, ouvrez vos ai - les, Envolez-vous, adieu!
pp
(Variante ad lib.)
ah!
a - dieu!
a - dieu!
a - dieu!
8

N° 6.

TRIO ET FINAL.

(RÉPLIQUE)
« La suivre dans ce château... pourquoi pas ? »

Allegro moderato. (80 = ♩)

PHILINE.

MIGNON.

WILHELM.

LAËRTE.

LOTHARIO.

JARNO.

CHŒUR.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.

Allegro moderato.

PIANO.

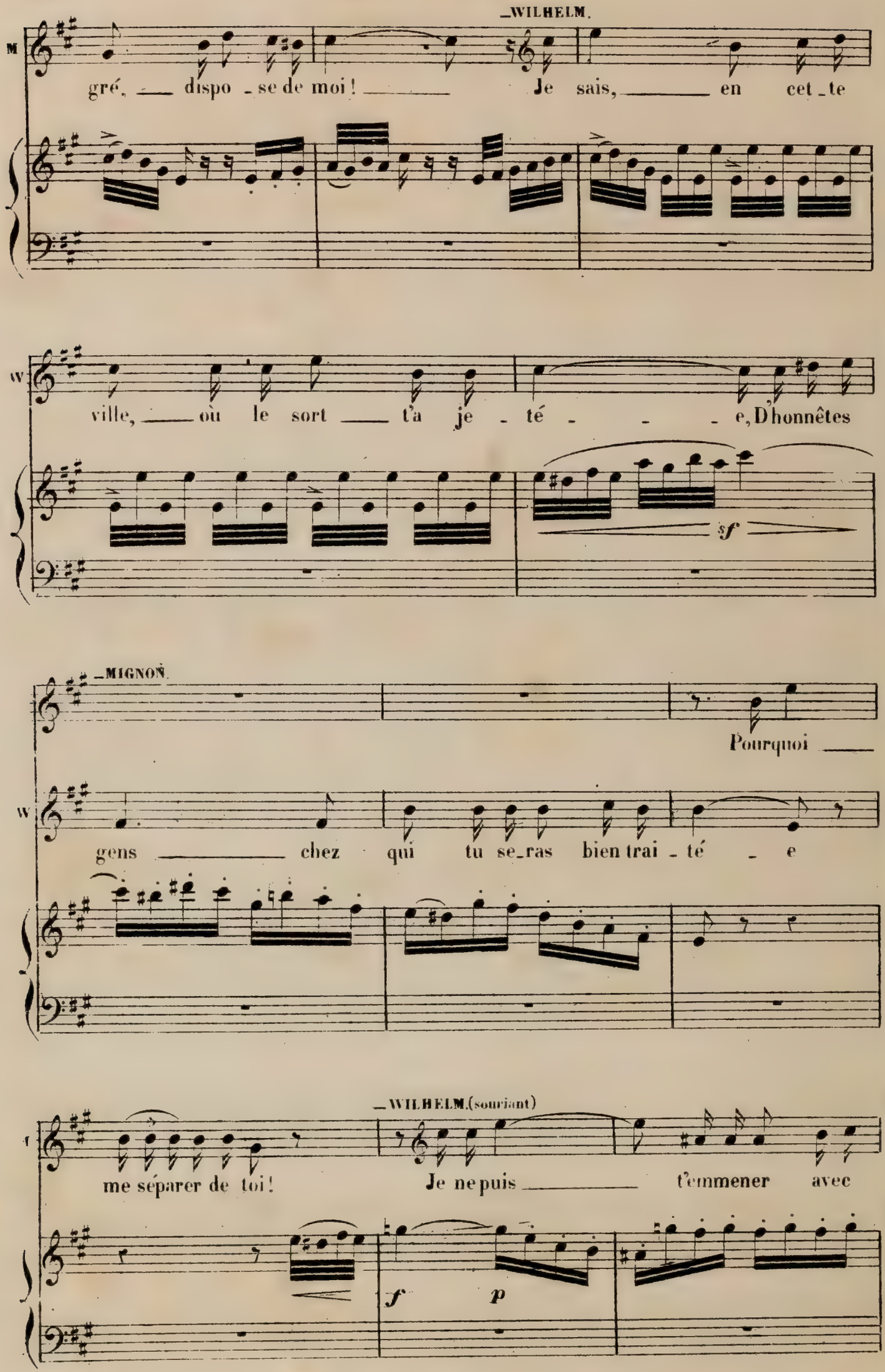
f

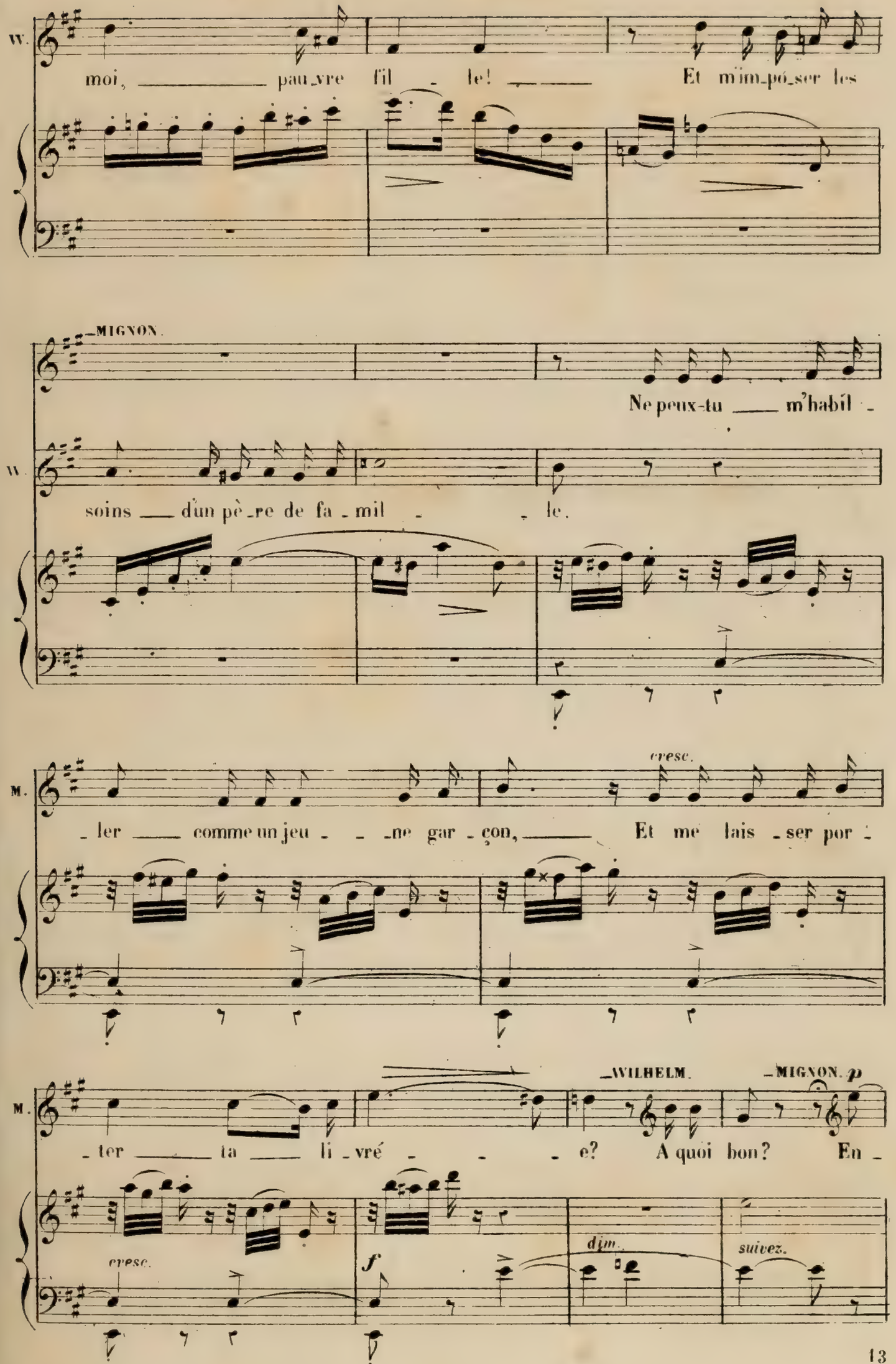
dimin.

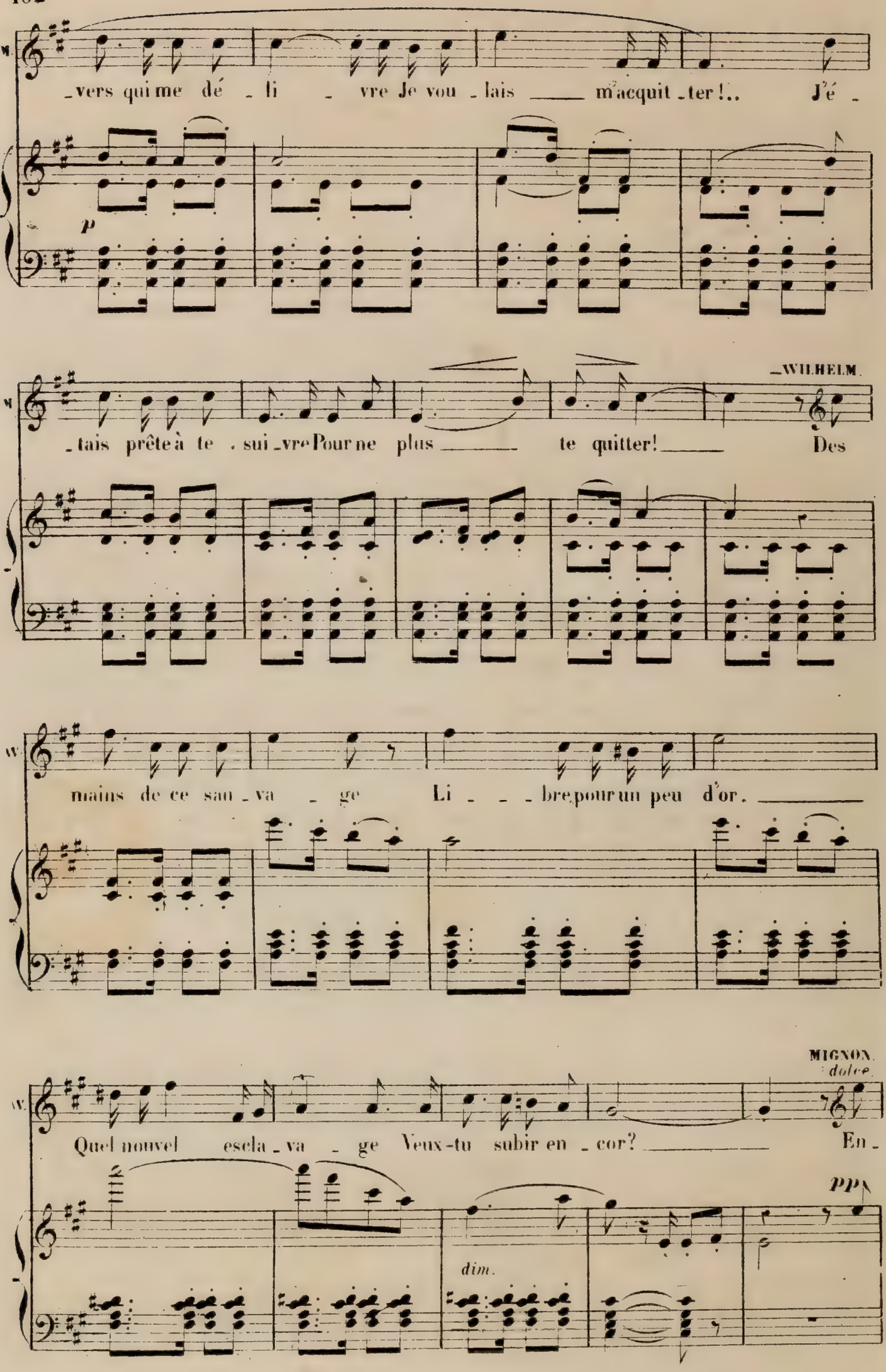
(accourant gaiment vers Wilhelm)

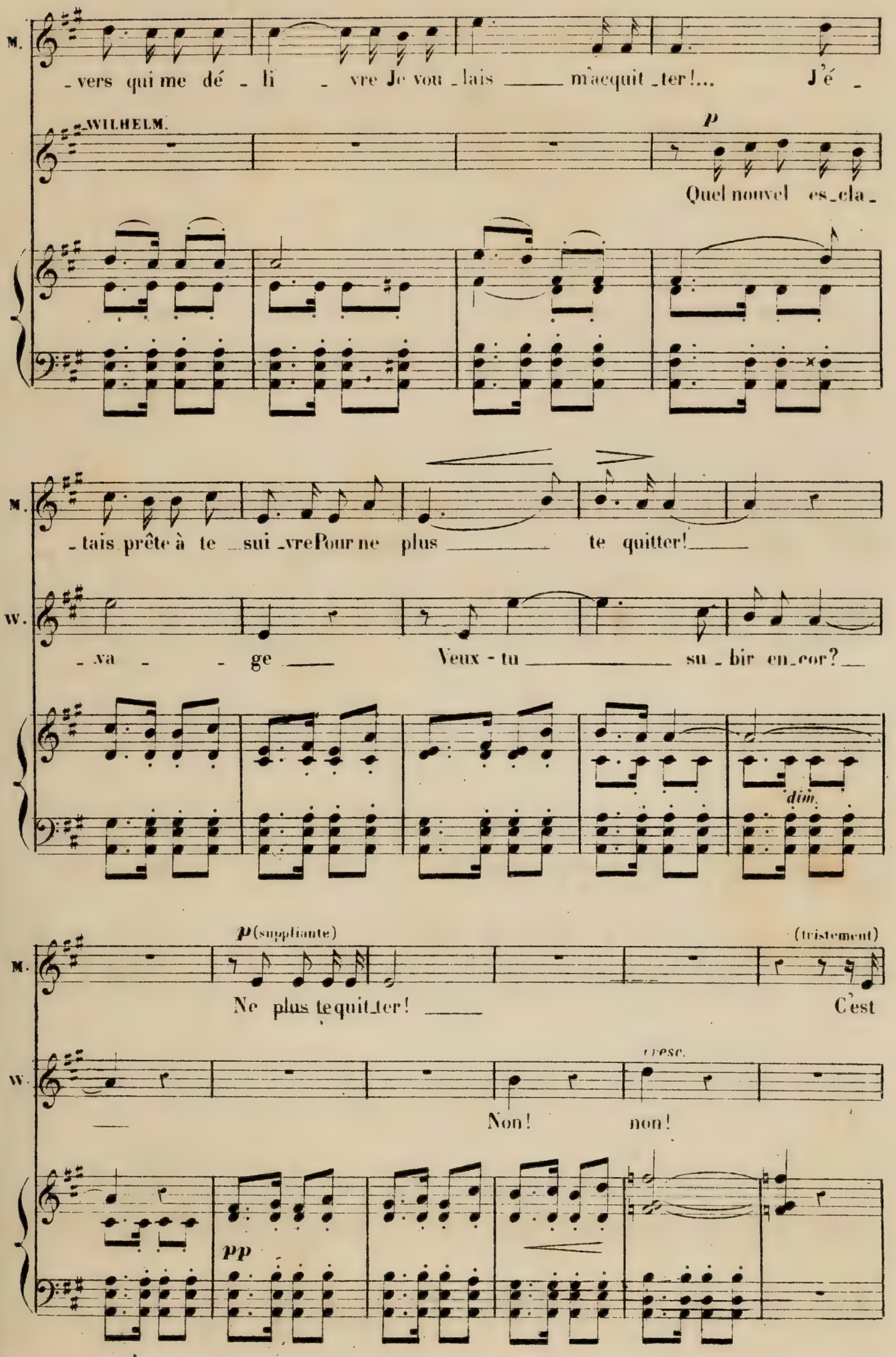
M

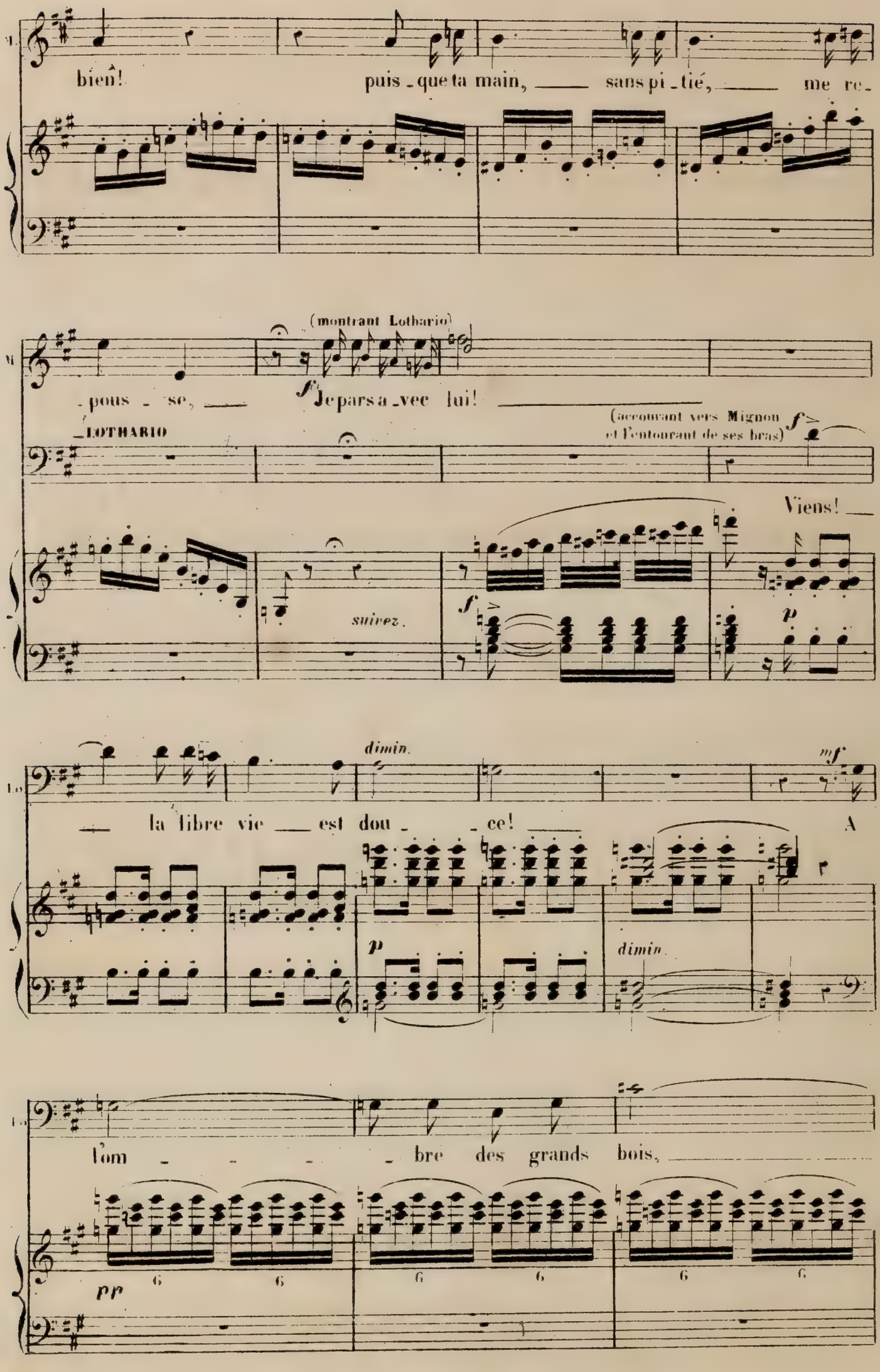
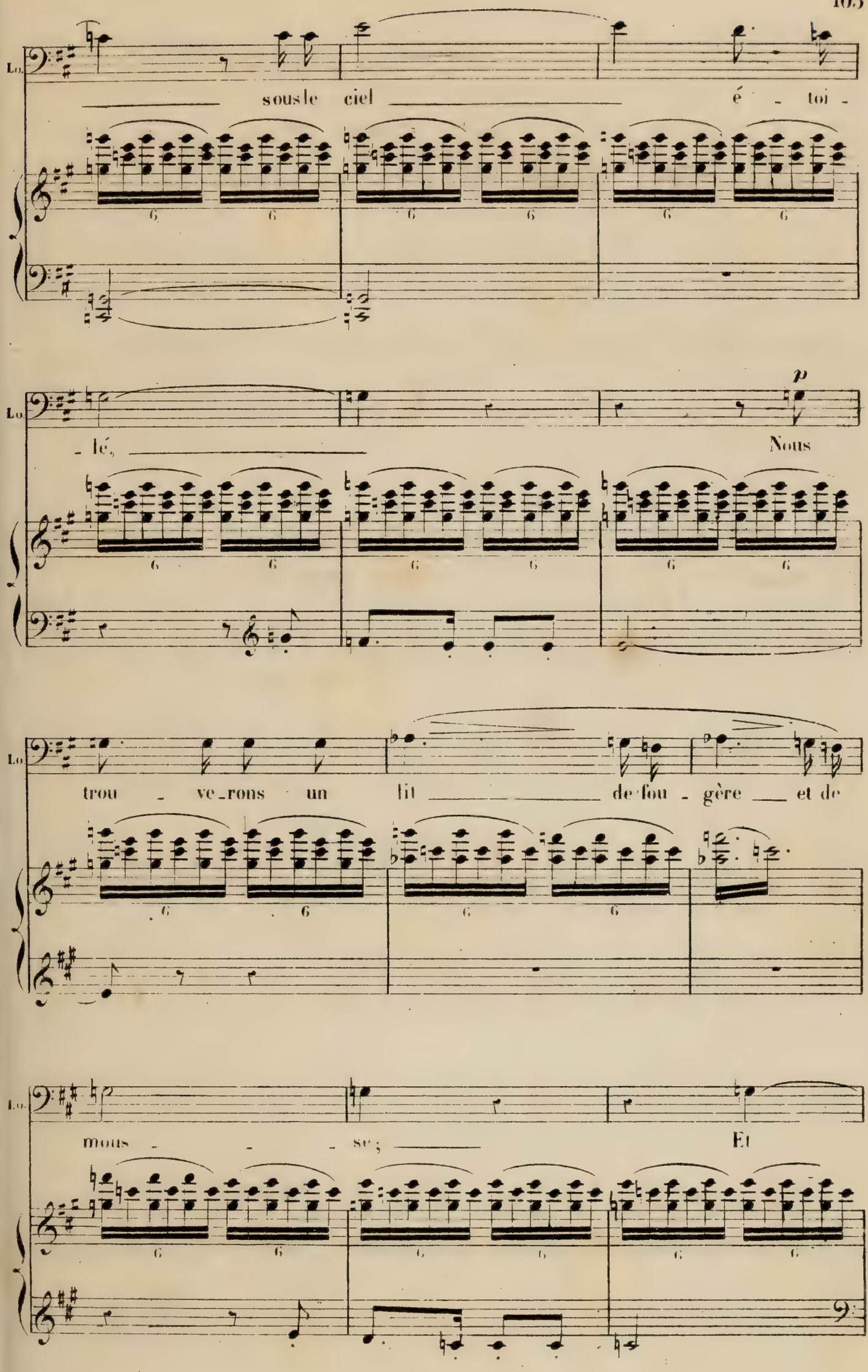
Me voi - ci! Tu m'as rache - té - - e, A ton

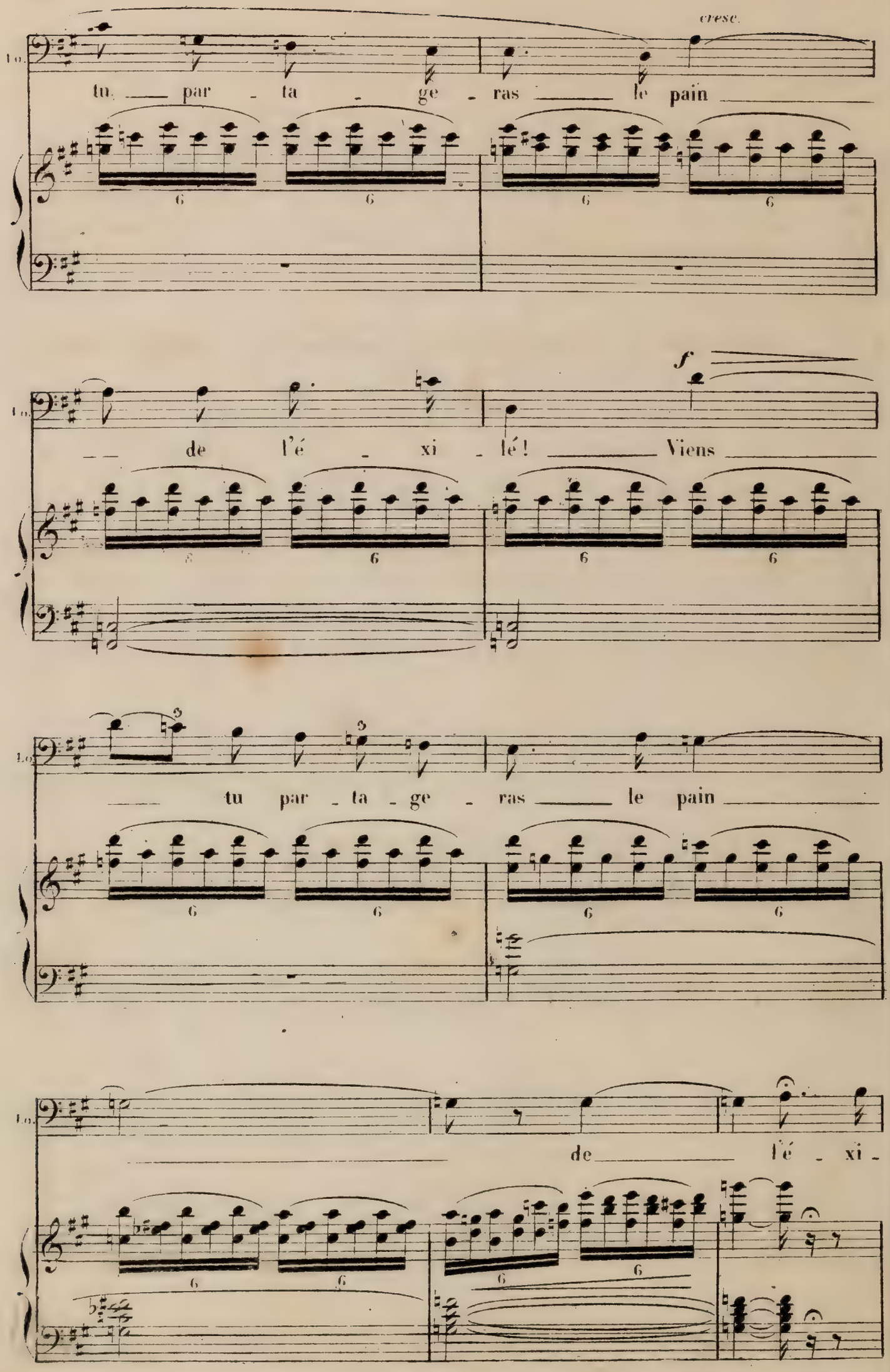
p

WILHELM.
M
gré, dispo - se de moi! Je sais, en cet - te
W
ville, où le sort t'a je - té - - - e, D'honnêtes
sf
MIGNON.
Pourquoi
W
gens chez qui tu se_ras bien trai - té - e
WILHELM.(souriant)
me séparer de toi! Je ne puis t'emmener avec
f
p

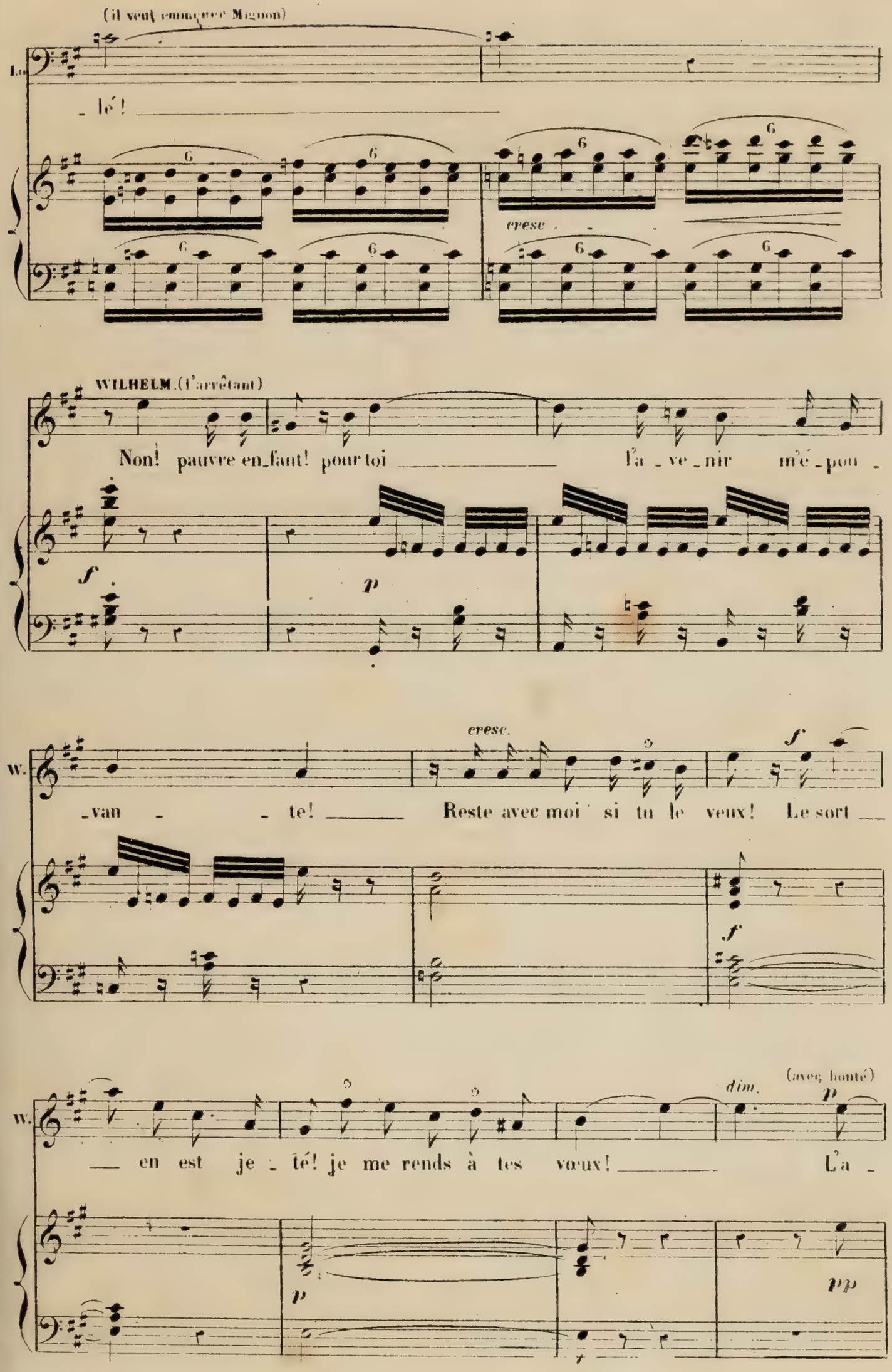

W.
moi, pau_vre fil_le! Et m'im_pó_ser les
MIGNON.
Ne peux-tu m'habil_
W.
soins d'un pè_re de fa_mil_le.
M.
cresc.
_ler comme un jeu_ne gar_çon, Et me lais_ser por_
M.
WILHELM.
MIGNON. p
_ter ta li_vré_e? A quoi bon? En_
cresc.
f
dim.
suivez.

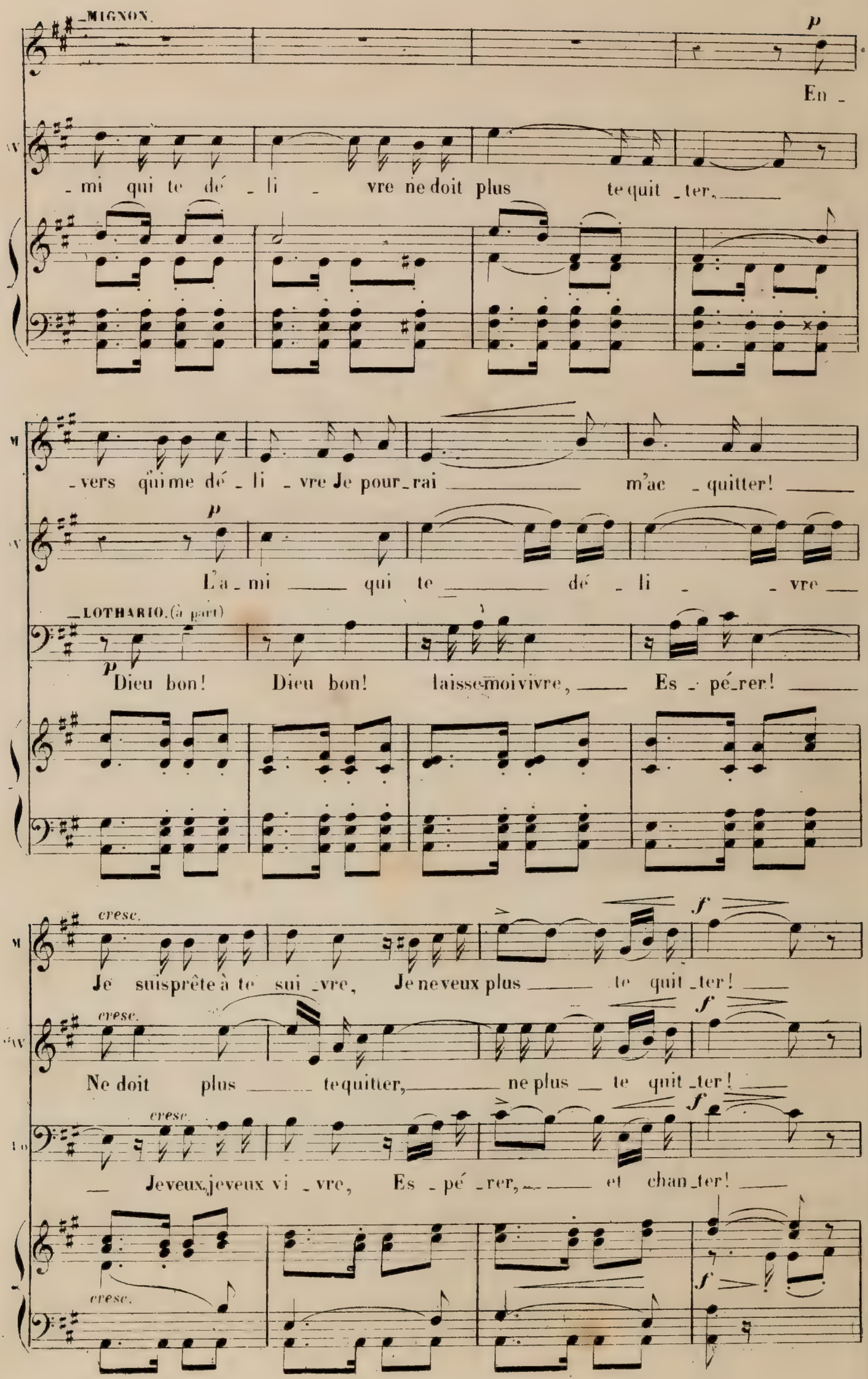

M.
_vers qui me dé _ li _ vre Je vou _ lais ____ m'acquit _ter!.. J'é _
p
_WILHELM.
_tais prête à te . sui _vre Pour ne plus ____ te quitter! ____ Des
W.
mains de ce sau _ va _ ge Li _ _ _ bre pour un peu d'or. ____
MIGNON.
dolce.
Quel nouvel escla _ va _ ge Veux-tu subir en _ cor? ____ En _
pp
dim.

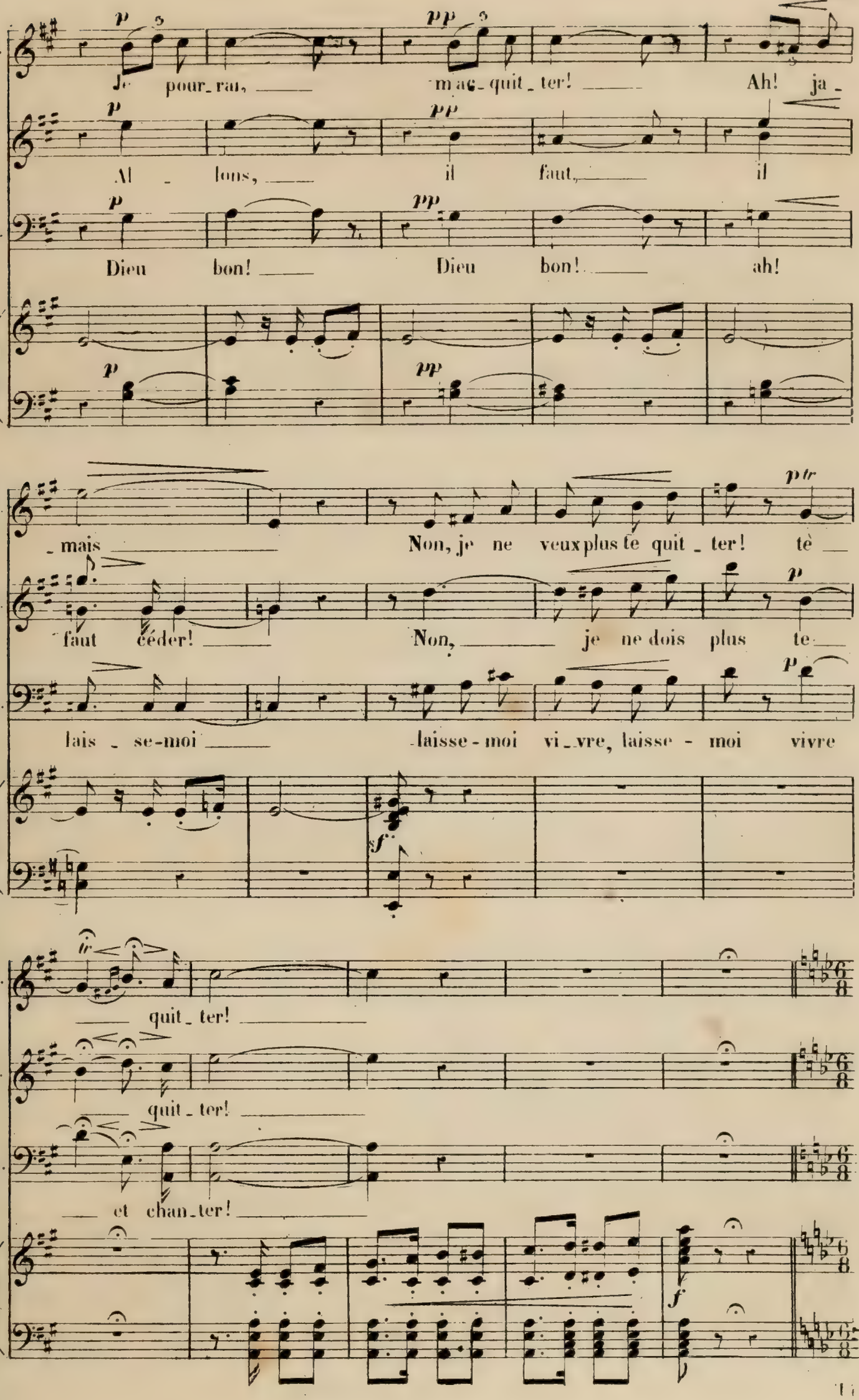

M.
-vers qui me dé - li - vre Je vou - lais ____ m'acquit - ter!... J'é -
WILHELM.
p
Quel nouvel es - cla -
M.
- tais prête à te sui - vre Pour ne plus ____ te quitter! ____
W.
- va - ge ____ Veux - tu ____ su - bir en - cor? ____
dim.
p (suppliante)
(tristement)
M.
Ne plus te quit - ter! ____ C'est
cresc.
W.
Non! non!
pp


bien!
puis-que ta main, sans pi-tié, me re-
(montrant Lothario)
pous-se,
f Je pars a-vec lui!
LOTHARIO
(accourant vers Mignon et l'entourant de ses bras)
f
Viens!
suivez.
f
p
dimin.
mf
la libre vie est dou-ce!
A
p
dimin.
l'om-bre des grands bois,
pp
6
6
6
6
6
6

Lo.
sous le ciel é - toi -
Lo.
p
- lé, Nous
Lo.
trou - ve_rons un lit de fou - gère et de
Lo.
mous - - - se; Et


cresc.
Lo.
tu par - ta - ge - ras le pain
f
de l'é - xi - lé! Viens
tu par - ta - ge - ras le pain
de l'é - xi -


(il veut emmener Mignon)
Lo.
_ lé! _
cresc.
WILHELM. (l'arrêtant)
Non! pauvre en_fant! pour toi _____ l'a_ve_nir m'é_pou_
f
p
W.
cresc.
f
_van _ _ te! _____ Reste avec moi si tu le veux! Le sort __
f
W.
dim.
(avec honté)
p
__ en est je_té! je me rends à tes vœux! _____ L'a_
p
pp


MIGNON.
p
En -
-mi qui te dé - li - vre ne doit plus te quit - ter,
-vers qui me dé - li - vre Je pour - rai m'ac - quitter!
p
L'a - mi qui te dé - li - vre
LOTHARIO. (à part)
p
Dieu bon! Dieu bon! laisse-moi vivre, Es - pé - rer!
cresc.
f
Je suis prête à te sui - vre, Je ne veux plus te quit - ter!
cresc.
f
Ne doit plus te quitter, ne plus te quit - ter!
cresc.
f
Je veux, je veux vi - vre, Es - pé - rer, et chan - ter!
cresc.
f


M.
Je pour_rai, ___ ma_ quit_ter! ___ Ah! ja_
W.
Al _ lons, ___ il faut, ___ il
Lo.
Dieu bon! ___ Dieu bon! ___ ah!
_ mais ___ Non, je ne veux plus te quit _ ter! tè ___
faut céder! ___ Non, ___ je ne dois plus te ___
lais _ se-moi ___ laisse - moi vi _ vre, laisse - moi vivre
___ quit _ ter! ___
___ quit _ ter! ___
___ et chan _ ter! ___

Allegro moderato. (112 = ♩.)

—WILHELM (Parlé) Ah! voilà déjà la

troupe comique qui se dispose à partir avec Philine.

cresc.

Ténors.

COMÉDIENS.

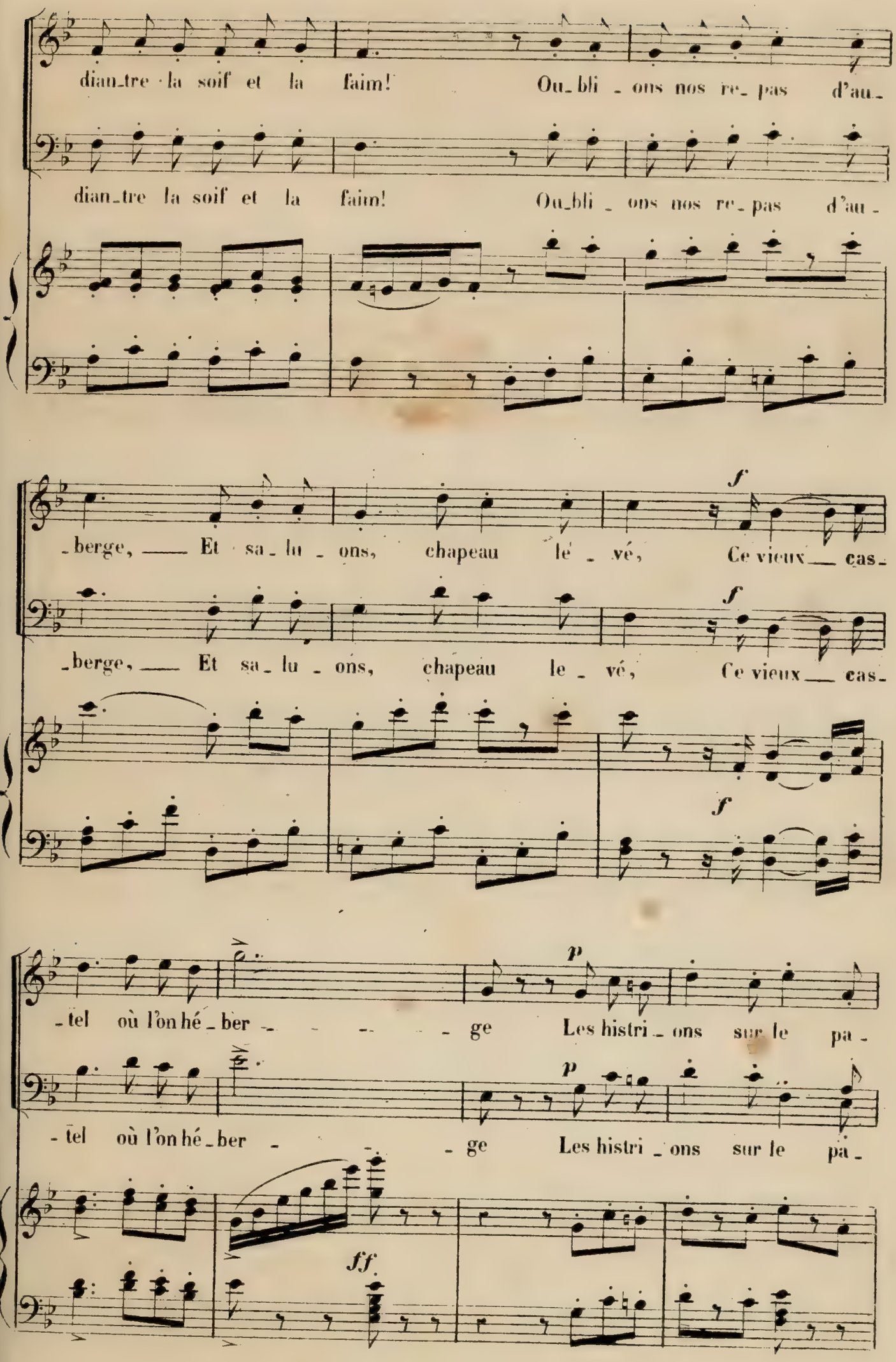
Basses.

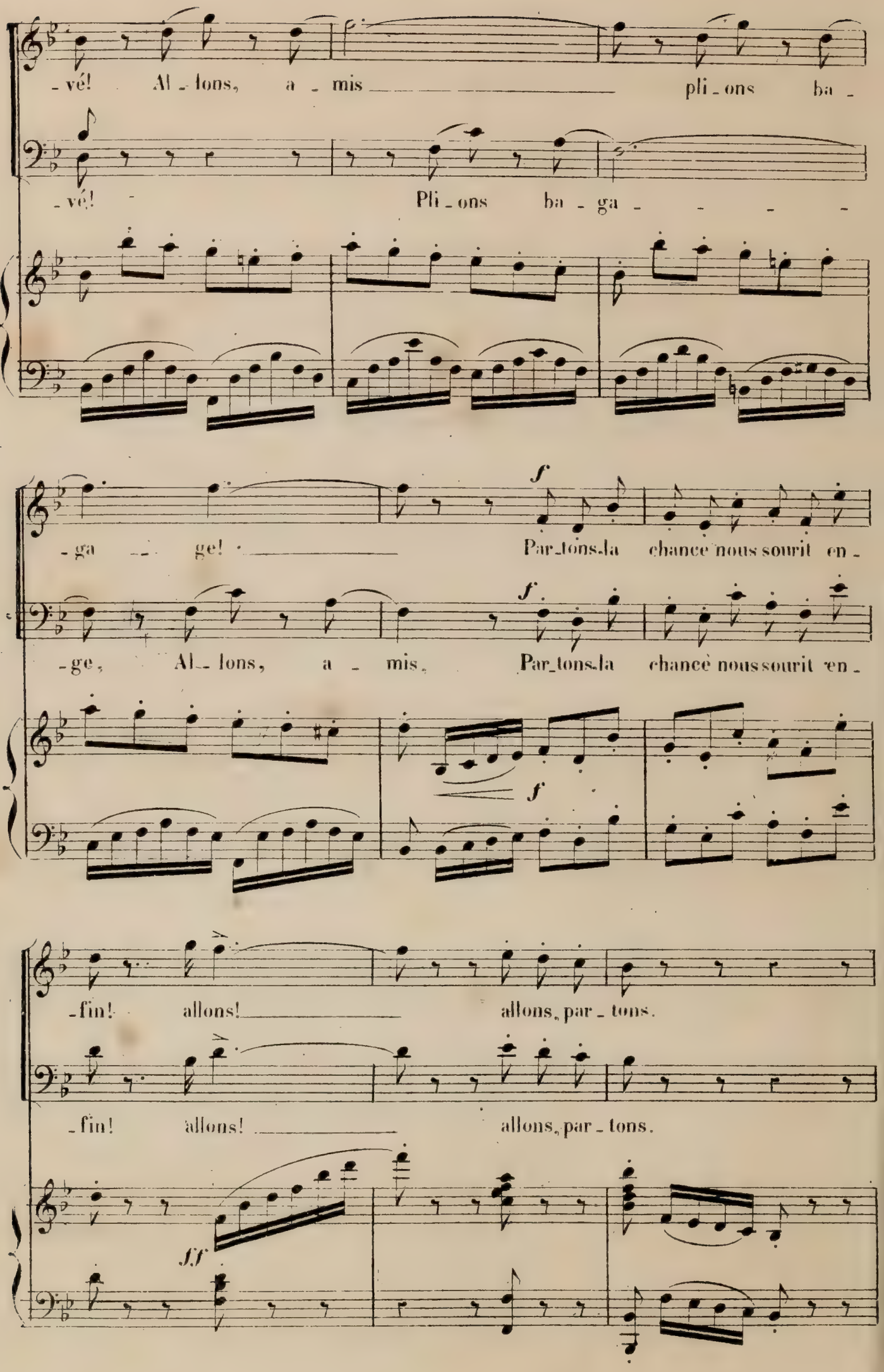
En route, a - mis, pli - ons ba - ga - ge! La

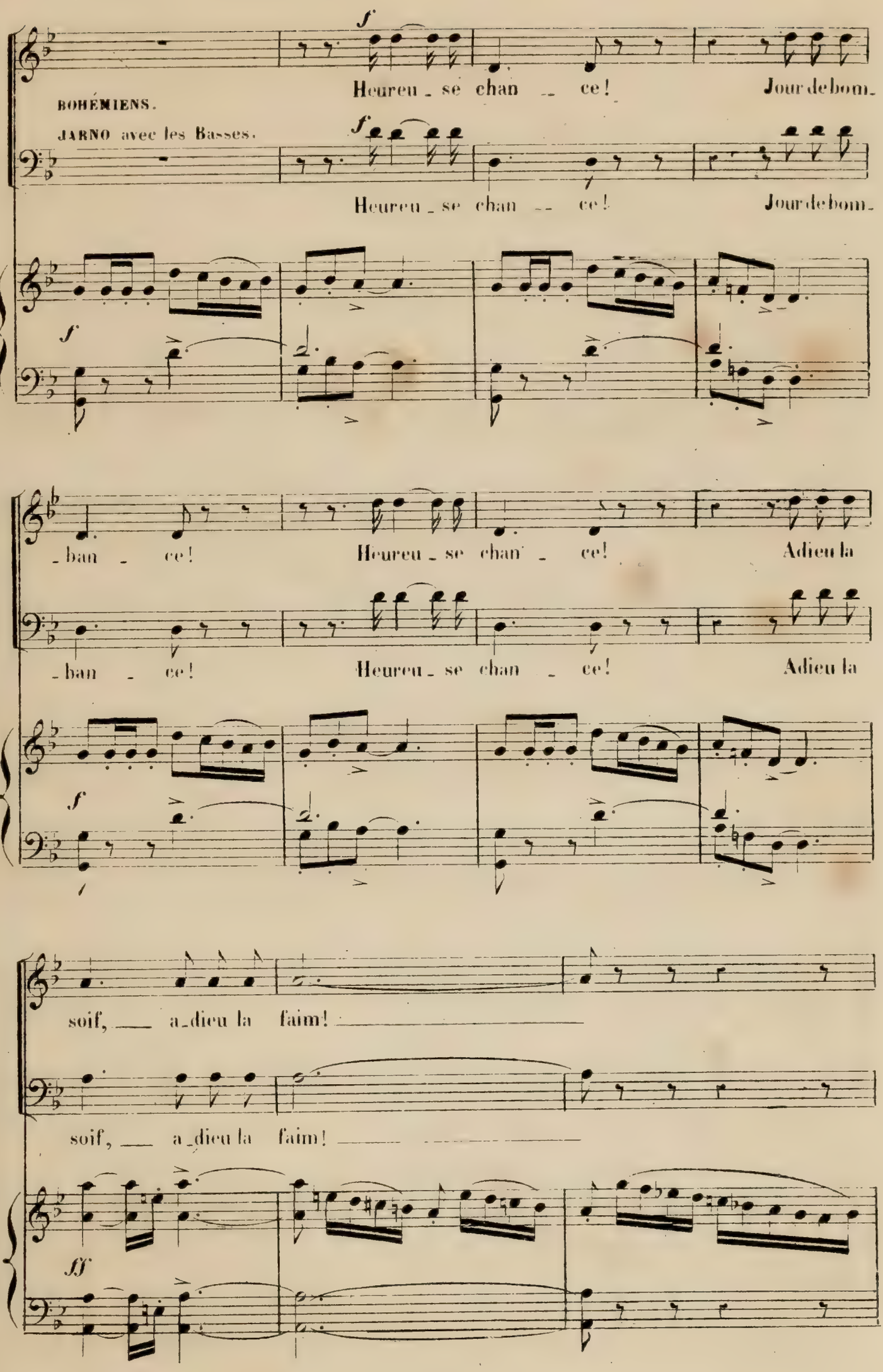
En route, a - mis, pli - ons ba - ga - ge! La

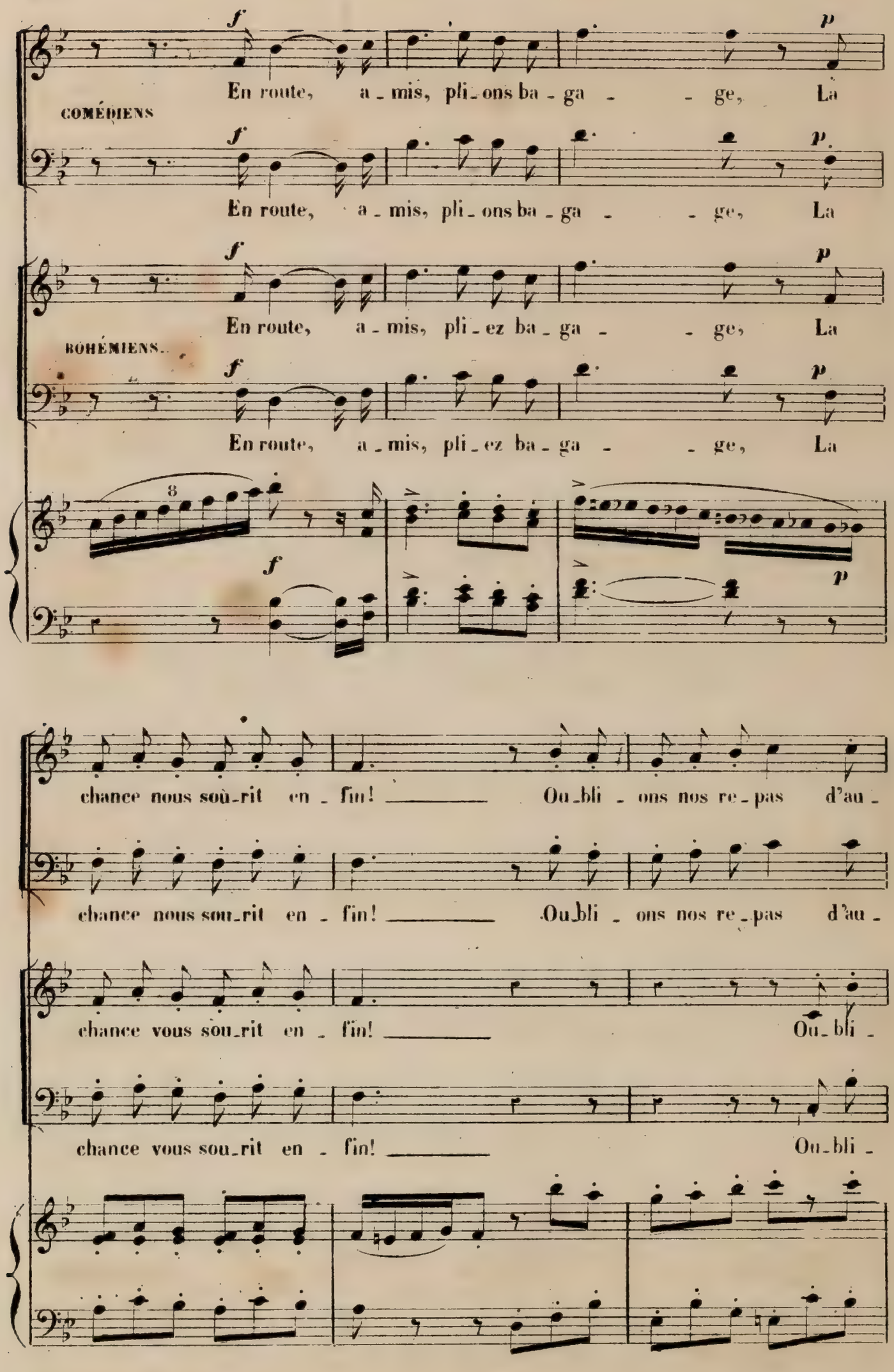
chance nous sourit en - fin! Que la — gaî - té soit du voy - a - ge! Au

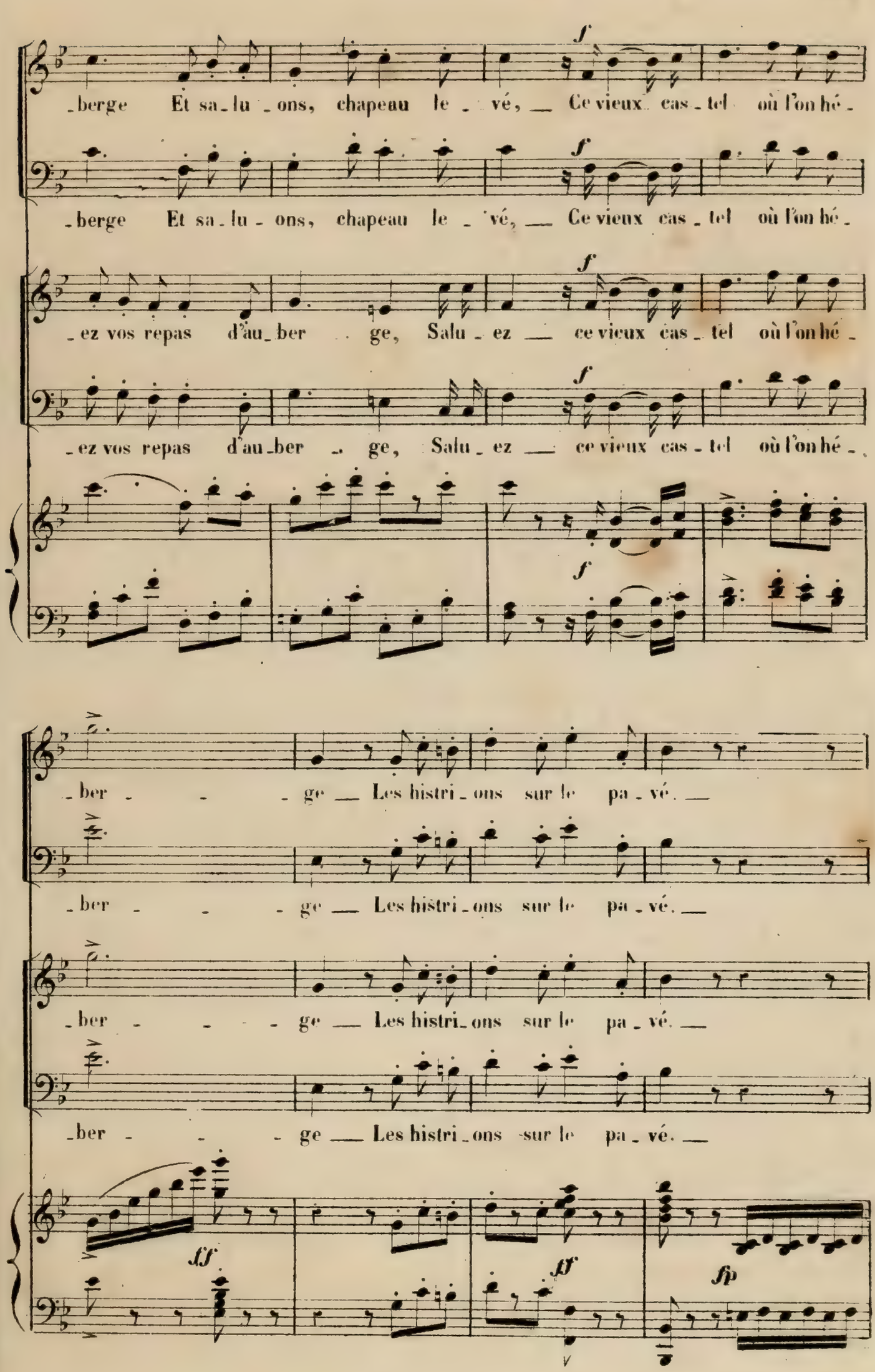
chance nous sourit en - fin! Que la — gaî - té soit du voy - a - ge! Au

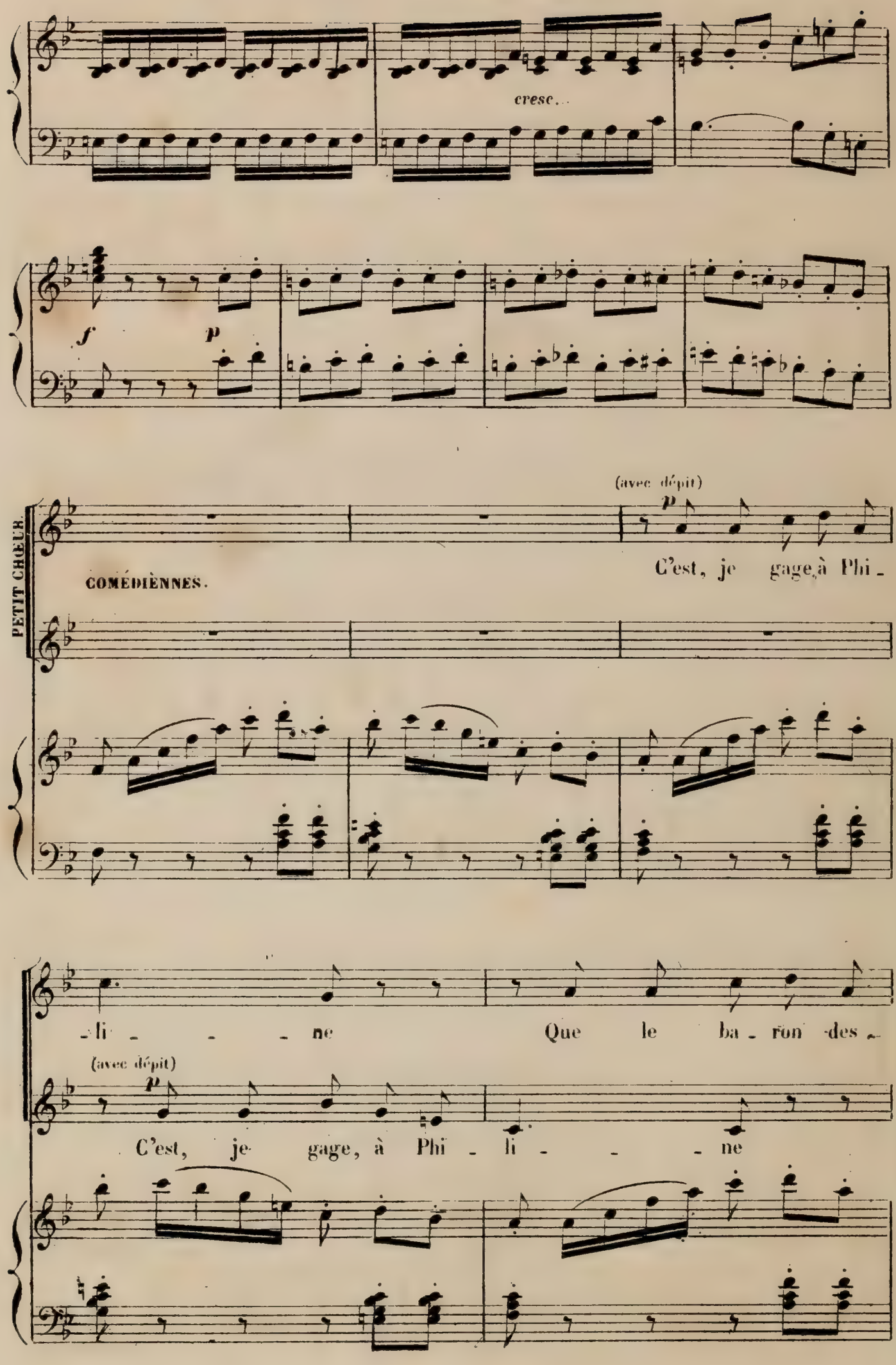

dian_tre la soif et la faim! Ou_bli _ ons nos re_pas d'au_
dian_tre la soif et la faim! Ou_bli _ ons nos re_pas d'au _
_berge, ___ Et sa_lu _ ons, chapeau le _ vé, Ce vieux ___ cas_
_berge, ___ Et sa_lu _ ons, chapeau le _ vé, Ce vieux ___ cas_
f
f
f
-tel où l'on hé_ber _ _ _ _ _ ge Les histri _ ons sur le pa _
-tel où l'on hé_ber _ _ _ ge Les histri _ ons sur le pa _
p
p
ff

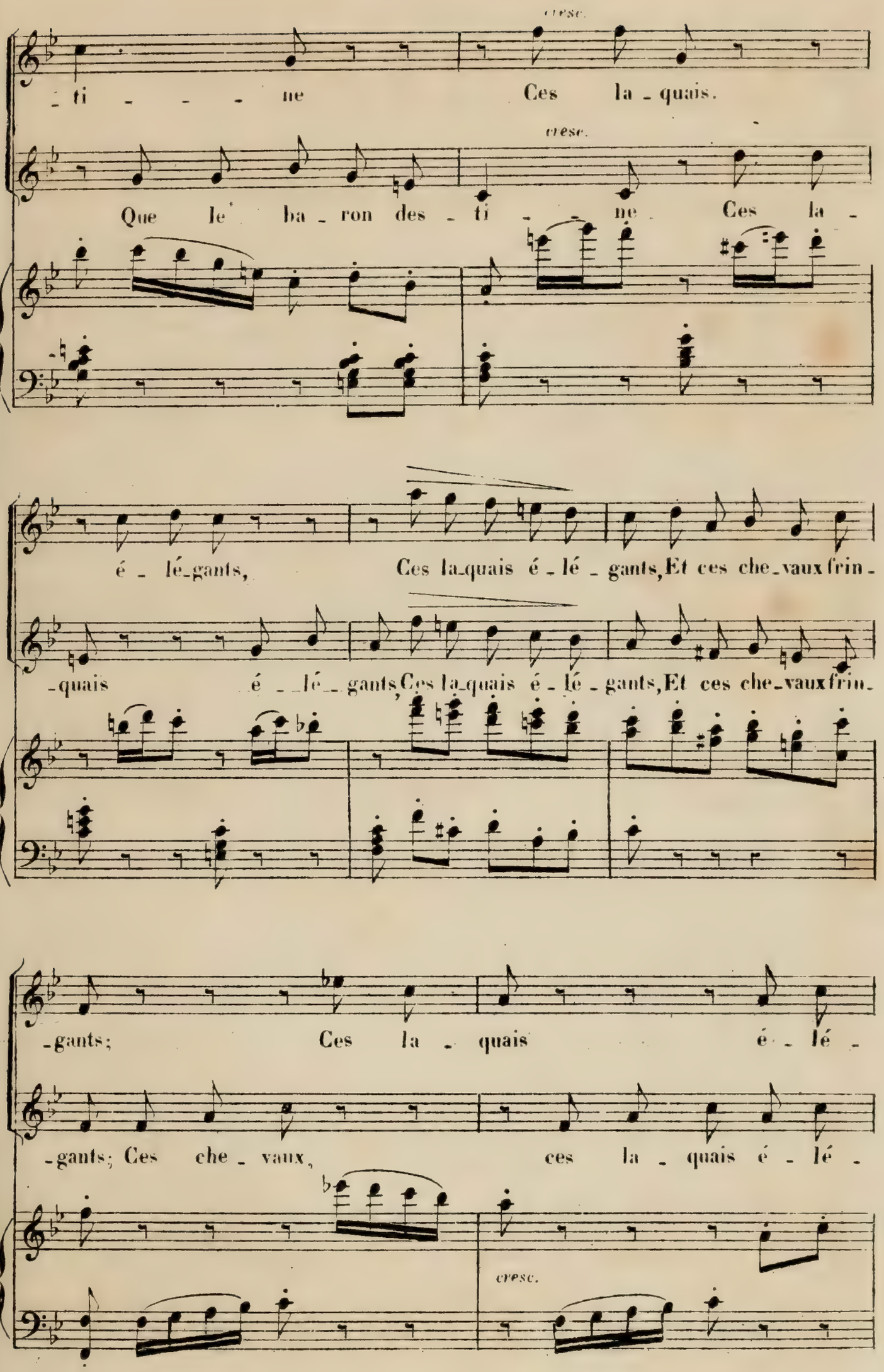
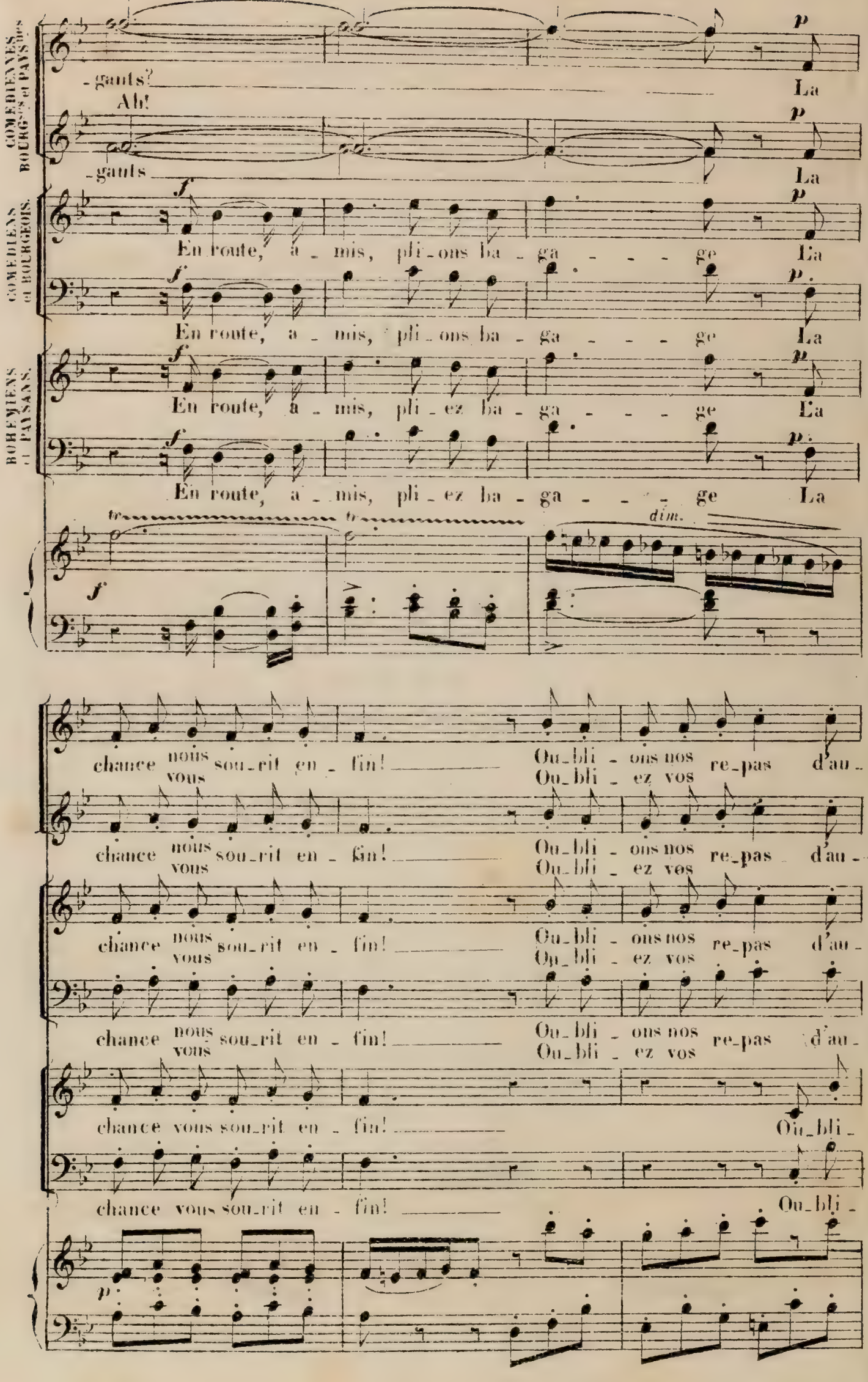
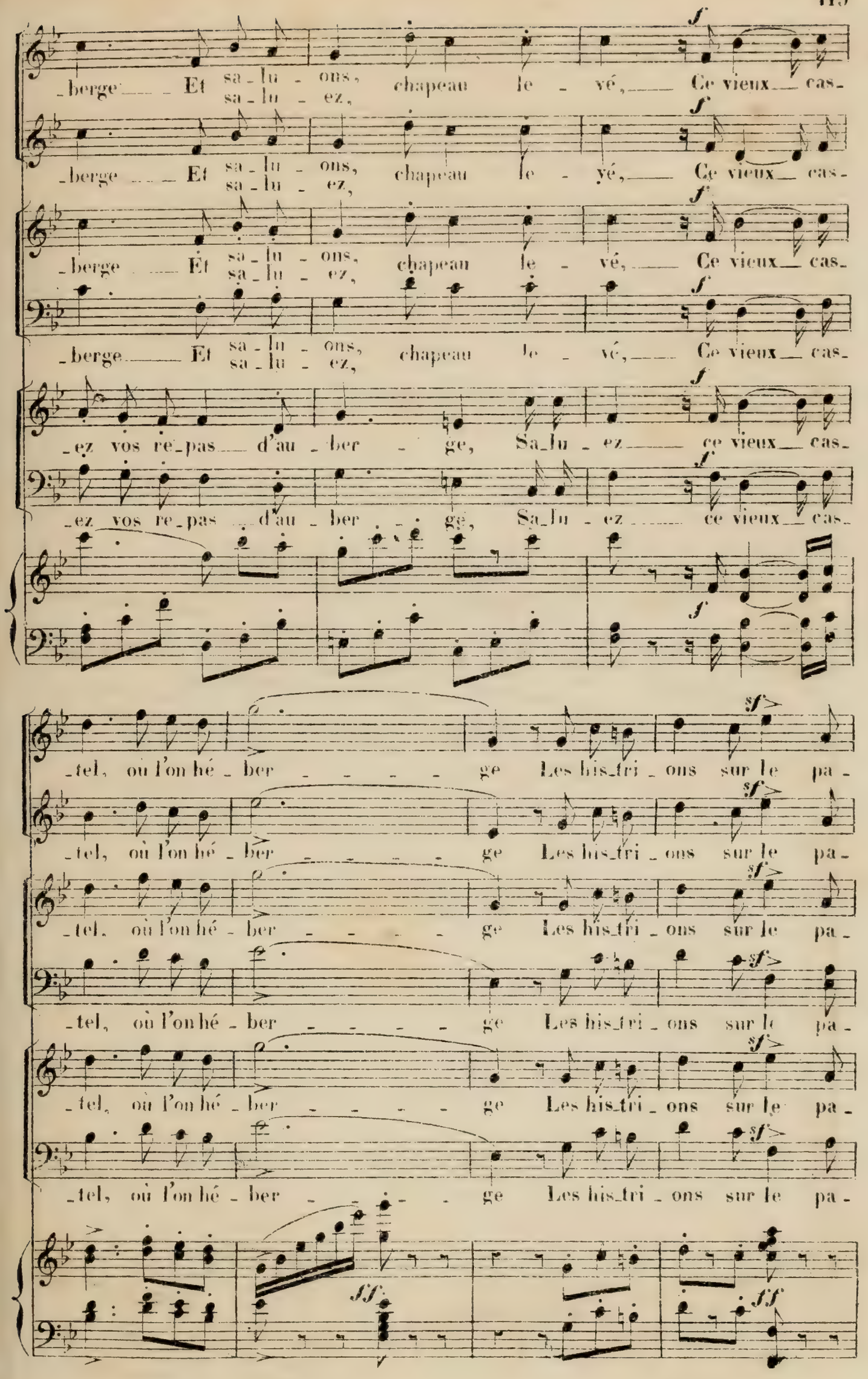
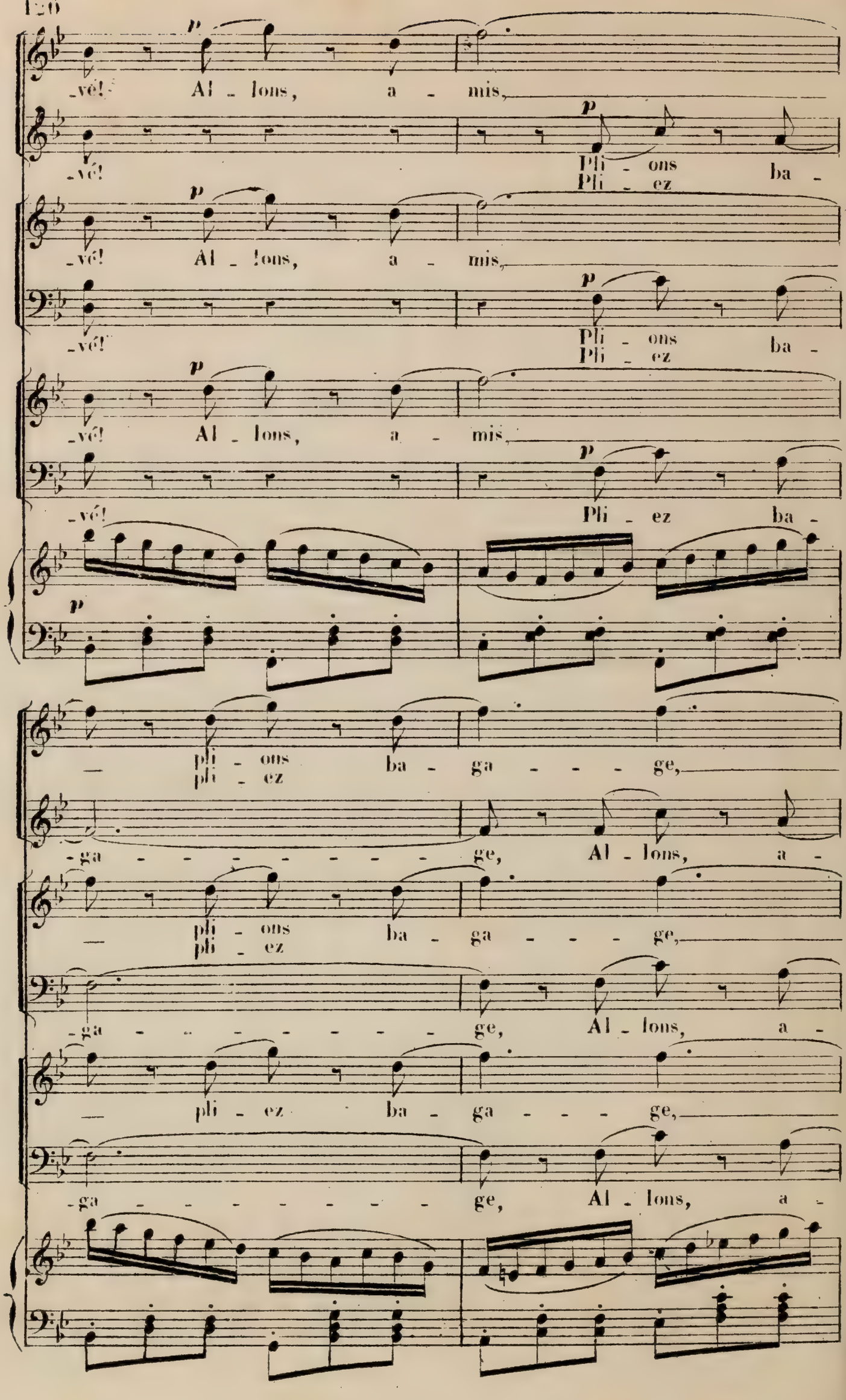

-vé! Al-lons, a-mis pli-ons ba-
-vé! Pli-ons ba-ga-
-ga-ge!
Par-tons la chance nous sourit en-
-ge, Al-lons, a-mis, Par-tons la chance nous sourit en-
-fin! allons! allons, par-tons.
-fin! allons! allons, par-tons.
f
ff


BOHÉMIENS.
JARNO avec les Basses.
f
Heureu_se chan__ce! Jour de bom_
Heureu_se chan__ce! Jour de bom_
_ban_ce! Heureu_se chan_ce! Adieu la
_ban_ce! Heureu_se chan_ce! Adieu la
soif, ___ a_dieu la faim! ___
soif, ___ a_dieu la faim! ___
ff


f
p
En route, a_mis, pli_ons ba_ga_ge, La
COMÉDIENS
En route, a_mis, pli_ons ba_ga_ge, La
En route, a_mis, pli_ez ba_ga_ge, La
BOHÉMIENS.
En route, a_mis, pli_ez ba_ga_ge, La
8
chance nous soû_rit en_fin! Ou_bli_ons nos re_pas d'au_
chance nous sou_rit en_fin! Ou_bli_ons nos re_pas d'au_
chance vous sou_rit en_fin! Ou_bli_
chance vous sou_rit en_fin! Ou_bli_


f
-berge Et sa-lu-ons, chapeau le-vé, Ce vieux cas-tel où l'on hé-
-berge Et sa-lu-ons, chapeau le-vé, Ce vieux cas-tel où l'on hé-
-ez vos repas d'au-ber-ge, Salu-ez ce vieux cas-tel où l'on hé-
-ez vos repas d'au-ber-ge, Salu-ez ce vieux cas-tel où l'on hé-
-ber-ge Les histri-ons sur le pa-vé.
-ber-ge Les histri-ons sur le pa-vé.
-ber-ge Les histri-ons sur le pa-vé.
-ber-ge Les histri-ons sur le pa-vé.
fff
fff
fp


cresc...
f
p
(avec dépit)
p
PETIT CHŒUR.
COMÉDIENNES.
C'est, je gage, à Phi -
- li - - - ne
Que le ba - ron des -
(avec dépit)
p
C'est, je gage, à Phi - li - - - ne


cresc.
-ti - - - - ne Ces la - quais.
cresc.
Que le ba - ron des - ti - - - ne Ces la -
é - lé-gants, Ces la-quais é - lé - gants, Et ces che-vaux frin-
-quais é - lé - gants, Ces la-quais é - lé - gants, Et ces che-vaux frin-
-gants; Ces la - quais é - lé -
-gants; Ces che - vaux, ces la - quais é - lé -
cresc.

COMÉDIENNES, BOURGEOISES et PAYSANNES
COMÉDIENS et BOURGEOIS.
BOHÉMIENS et PAYSANS.
-gants?
Ah!
-gants
En route, a - mis, pli - ons ba - ga - - - ge
En route, a - mis, pli - ez ba - ga - - - ge
La
dim.
chance nous vous sou - rit en - fin!
Ou - bli - ons nos
Ou - bli - ez vos
re - pas d'au -
chance vous sou - rit en - fin!
Ou - bli -

_berge Et sa_lu_ons, sa_lu_ez, chapeau le_vé, Ce vieux cas_
_berge Et sa_lu_ons, sa_lu_ez, chapeau le_vé, Ce vieux cas_
_berge Et sa_lu_ons, sa_lu_ez, chapeau le_vé, Ce vieux cas_
_berge Et sa_lu_ons, sa_lu_ez, chapeau le_vé, Ce vieux cas_
_ez vos re_pas d'au_ber_ge, Sa_lu_ez ce vieux cas_
_ez vos re_pas d'au_ber_ge, Sa_lu_ez ce vieux cas_
_tel, où l'on hé_ber_ge Les his_tri_ons sur le pa_
_tel, où l'on hé_ber_ge Les his_tri_ons sur le pa_
_tel, où l'on hé_ber_ge Les his_tri_ons sur le pa_
_tel, où l'on hé_ber_ge Les his_tri_ons sur le pa_
_tel, où l'on hé_ber_ge Les his_tri_ons sur le pa_

-vé! Al - lons, a - mis,
-vé! Pli - ons ba -
Pli - ez
-vé! Al - lons, a - mis,
-vé! Pli - ons ba -
Pli - ez
-vé! Al - lons, a - mis,
-vé! Pli - ez ba -
pli - ons ba - ga - - - - ge,
pli - ez
-ga - - - - - - - - ge, Al - lons, a -
pli - ons ba - ga - - - - ge,
pli - ez
-ga - - - - - - - - ge, Al - lons, a -
pli - ez ba - ga - - - - ge,
-ga - - - - - - - - ge, Al - lons, a -

f

Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
Par - tez, vous

f

-mis Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
Par - tez, vous

f

— Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
Par - tez, vous

f

-mis Par - tons, la chan - ce nous sou - rit en -
Par - tez, vous

f

— Par - tez, la chan - ce vous sou - rit en -

f

-mis Par - tez, la chan - ce vous sou - rit en -

f

Même mouv!

-fin! Allons! al - lons par - tons!
par - tez!

-fin! Allons! al - lons par - tons!
par - tez!

-fin! Allons! al - lons par - tons!
par - tez!

-fin! Allons! al - lons par - tons!
par - tez!

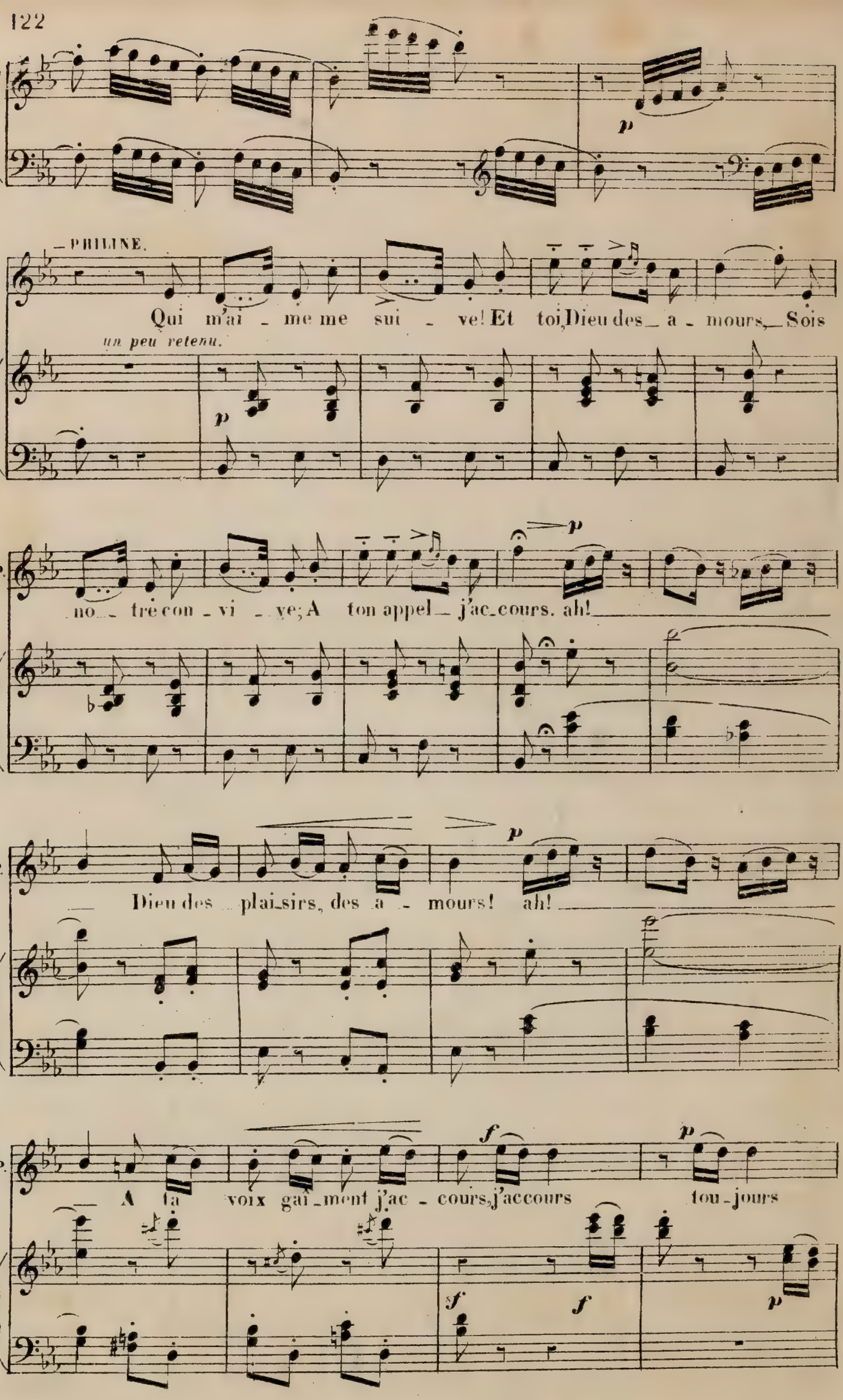
-fin! Partez! et nous res - tons!

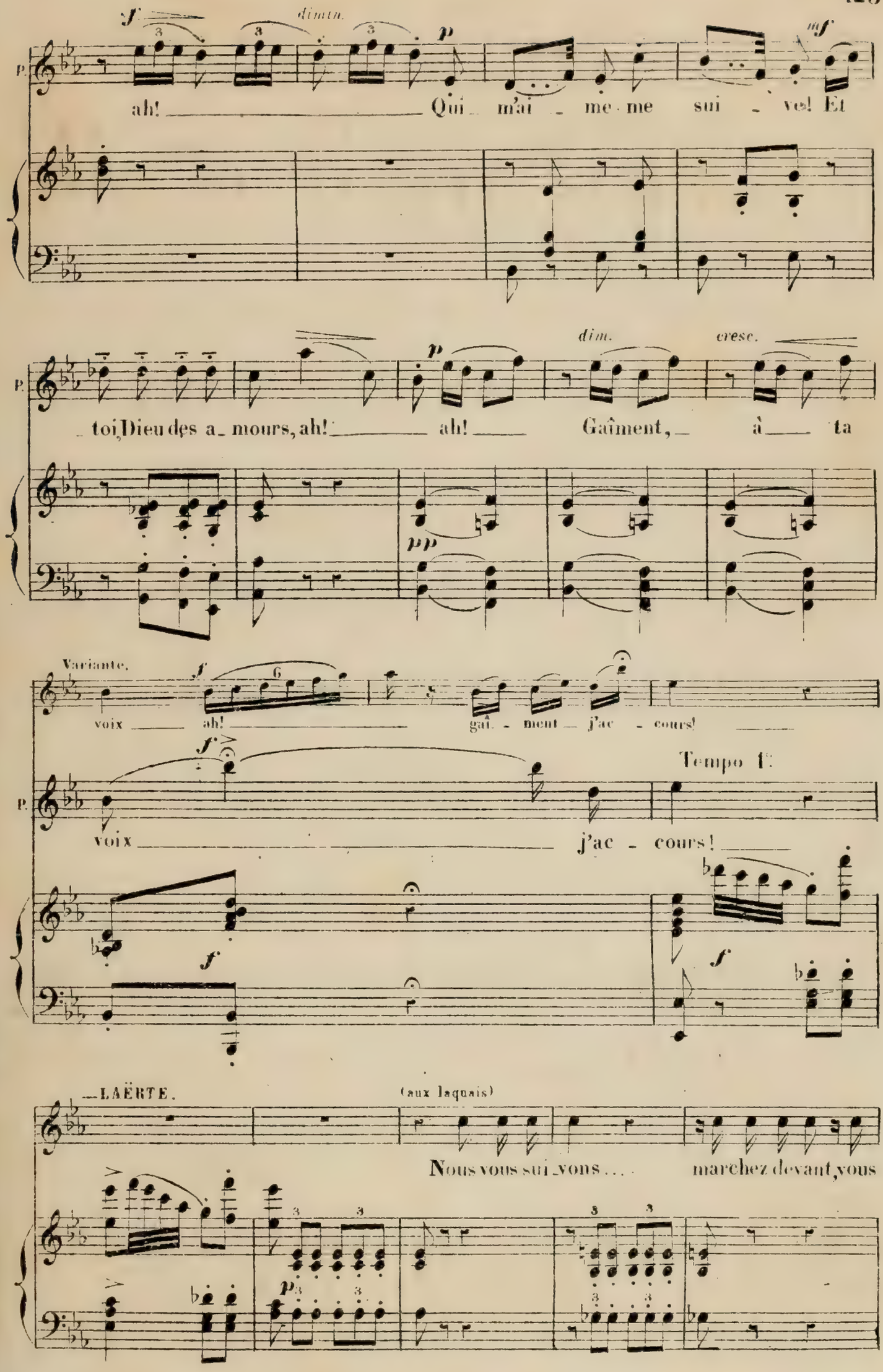
-fin! Partez! et nous res - tons!

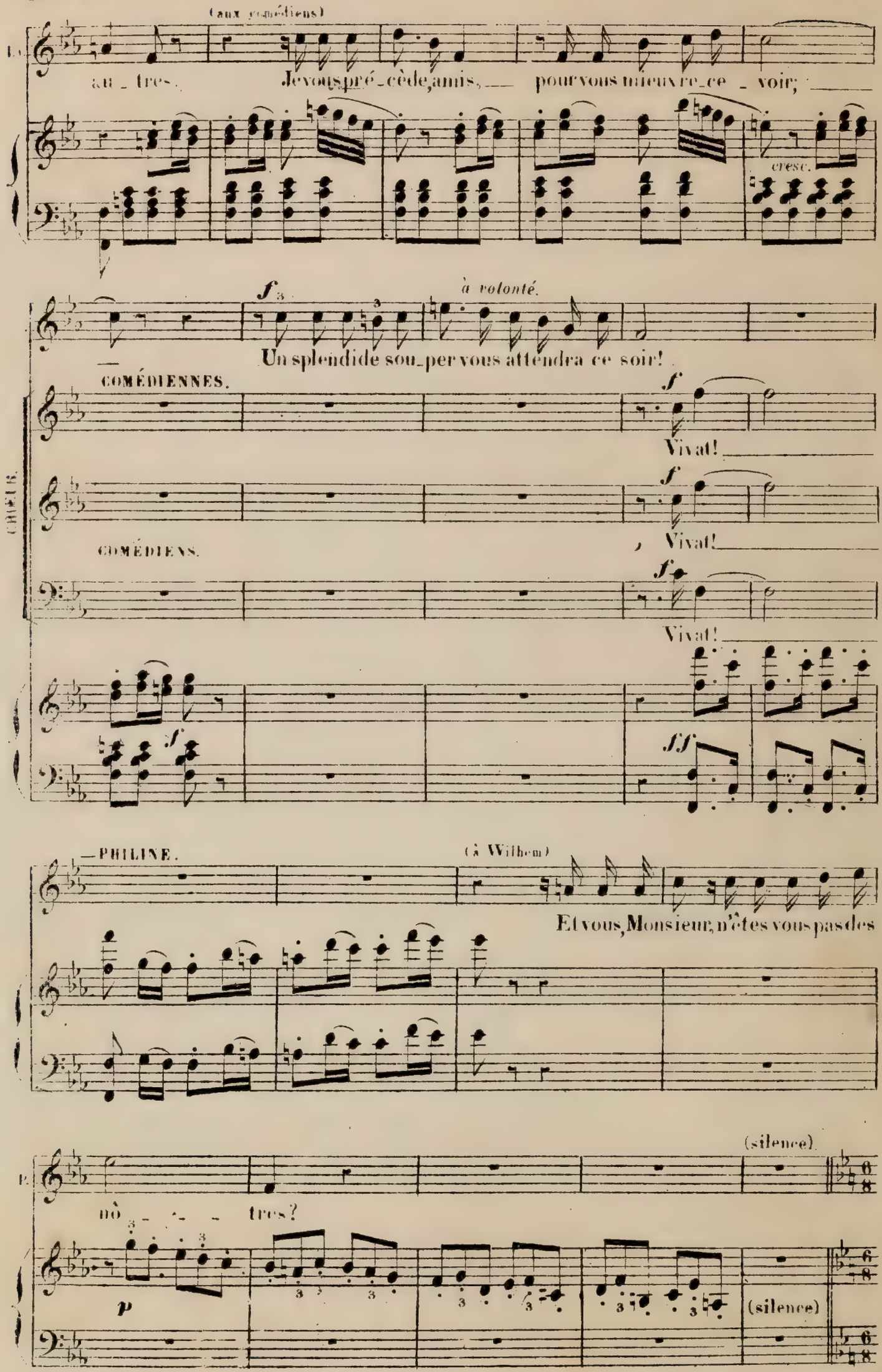
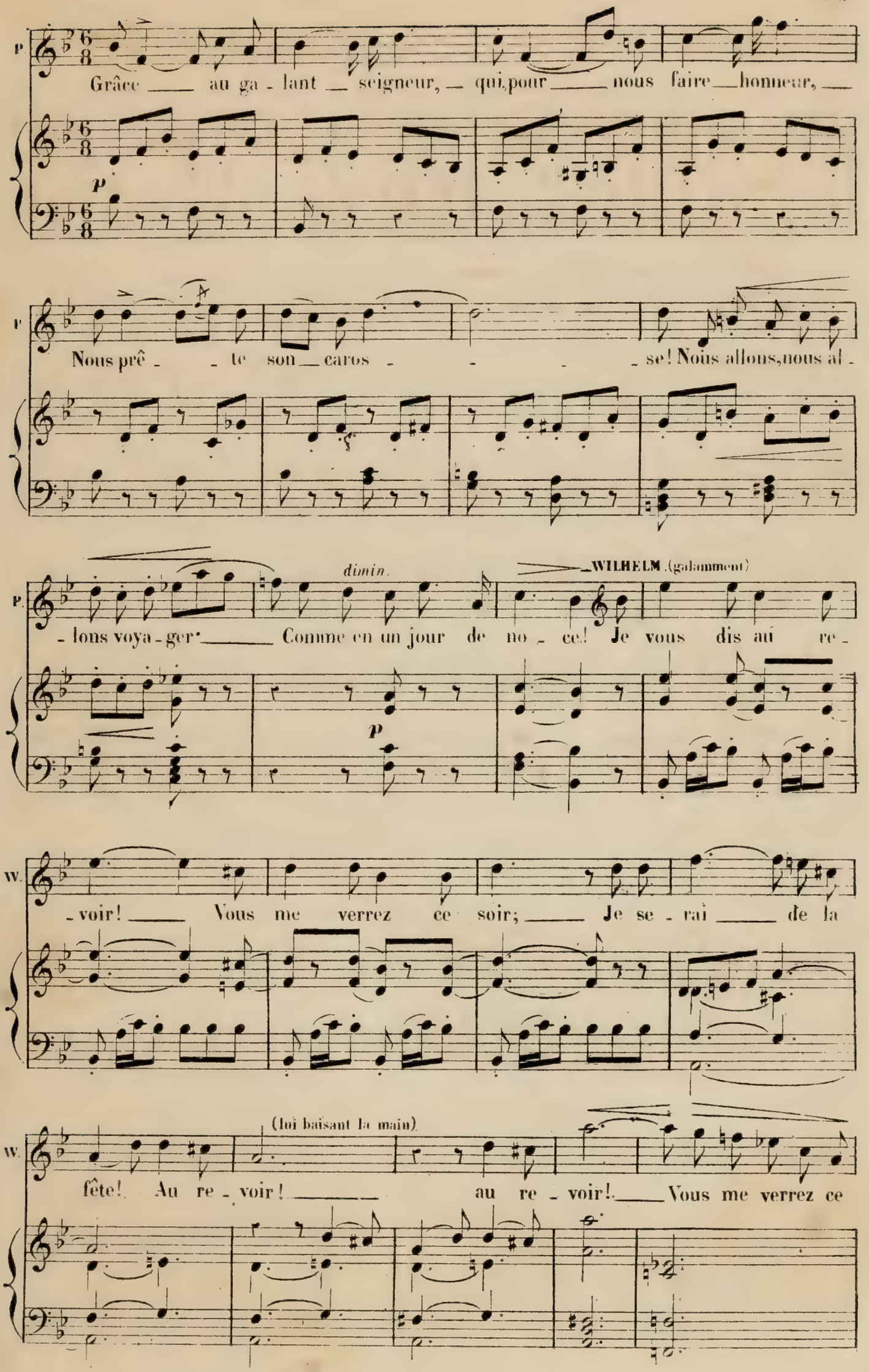
ff

f

Même mouv!


PHILINE.
Qui m'ai - me me sui - ve! Et toi, Dieu des_ a - mours,_ Sois
un peu retenu.
P.
no_ tre con - vi - ye; A ton appel_ j'ac_cours. ah!
P.
Dieu des_ plai_sirs, des a - mours! ah!
P.
A ta voix gai_ment j'ac - cours, j'accours tou - jours


P.
f
dimin.
p
mf
ah! Qui m'ai - me - me sui - ve! Et
P.
p
dim.
cresc.
toi, Dieu des a - mours, ah! ah! Gaîment, à ta
pp
Variante.
voix
f
ah!
gaî - ment j'ac - cours!
P.
f
Tempo 1:
voix j'ac - cours!
f
f
—LAËRTE.
(aux laquais)
Nous vous sui - vons . . . marchez devant, vous
p


(aux comédiens)
L.
au_tres. Je vous pré_cède, amis, pour vous mieux re_ce_voir;
cresc.
f
à volonté.
Un splendide sou_per vous attendra ce soir!
CHŒUR.
COMÉDIENNES.
f
Vivat!
COMÉDIENS.
Vivat!
Vivat!
ff
—PHILINE.
(à Wilhem)
Et vous, Monsieur, n'êtes vous pas des
P.
(silence)
nô_tres?
p
(silence)

P
Grâce au ga - lant seigneur, qui, pour nous faire honneur,
p
Nous prê - te son caros - se! Nous allons, nous al -
dimin.
WILHELM. (galamment)
- lons voya - ger. Comme en un jour de no - ce! Je vous dis au re -
p
W.
- voir! Vous me verrez ce soir; Je se - rai de la
(lui baisant la main)
fête! Au re - voir! au re - voir! Vous me verrez ce

PHILINE

J'empor_ _ _ _ te cet _____ espoir, _____ Nous _____ nous ver_

W.

soir. _____

LAËRTE. (à part)

p

A quoi bon la re _ voir! ___

P.

_rons ___ ce soir! ___ Adieu _____ mon cher po_ë _ _ _ _

W.

Ah! je veux la re_voir! O fol _ ès _ poir!

La.

Quel fol es _ poir Trouble dé_jà son

P

_te! Nous nous verrons ce soir Au revoir, _____ mon cher ___ po_ë _ te. _____

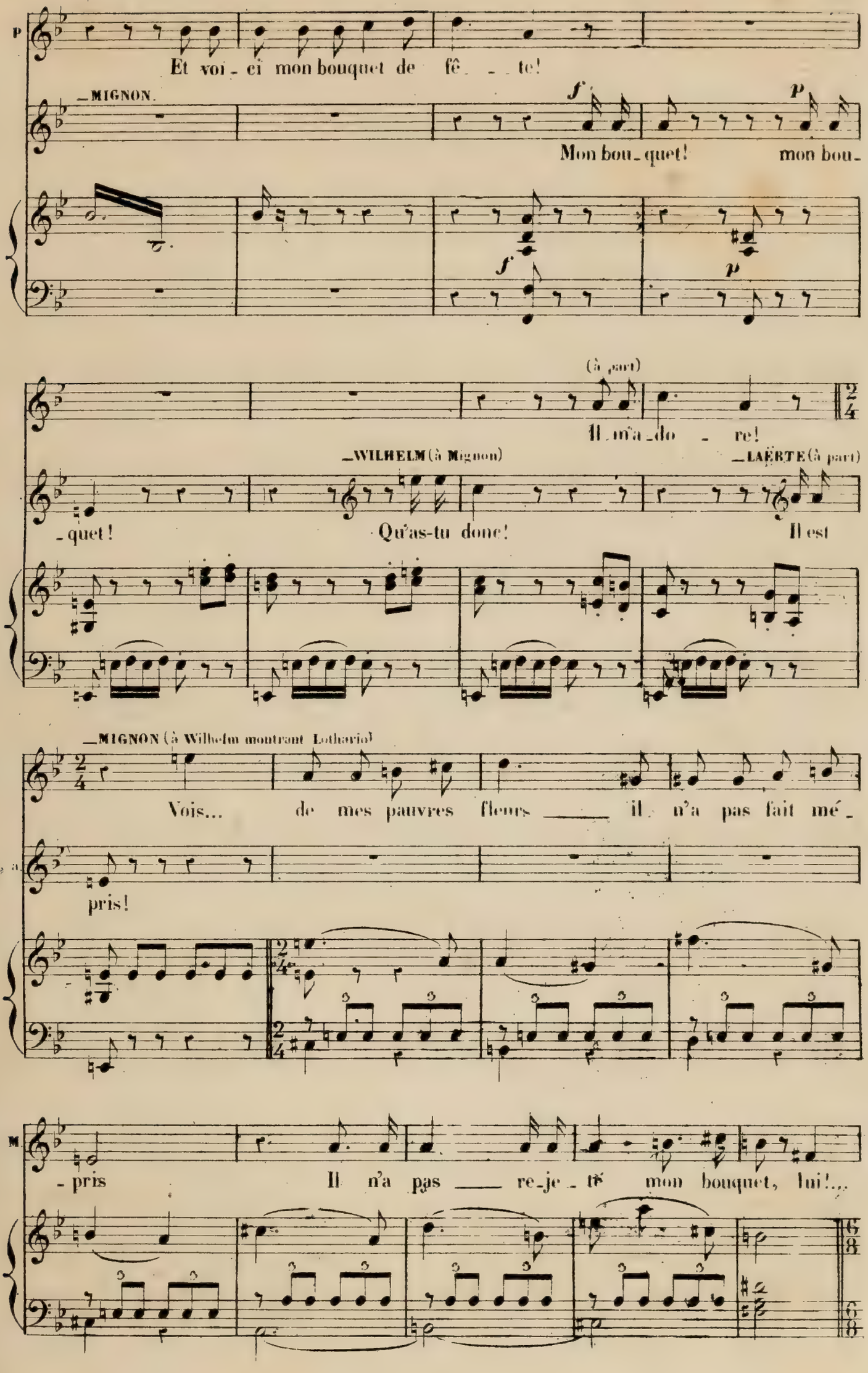
W.

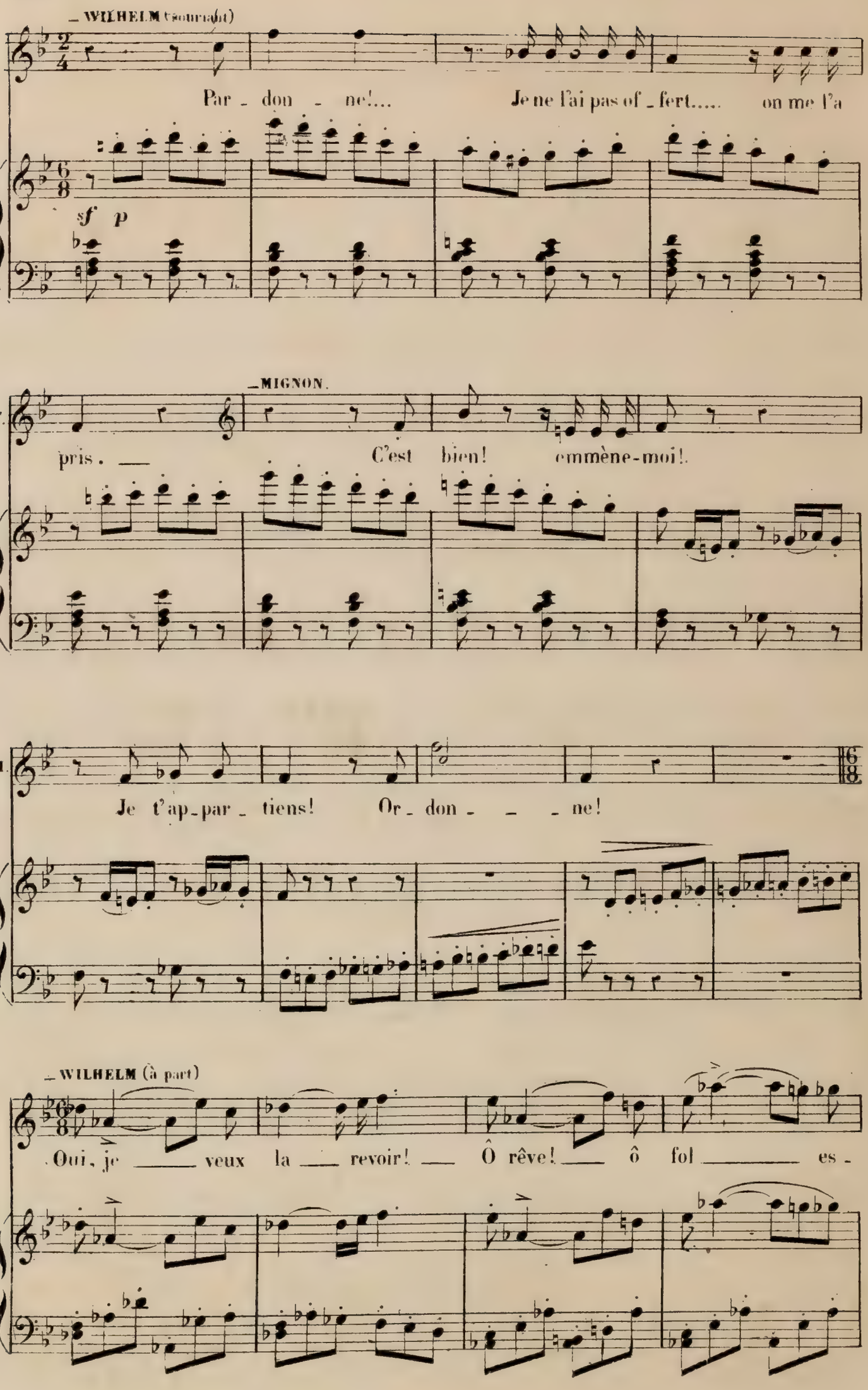
Je se_rai de la fê _ te, de la fê _ te. _____

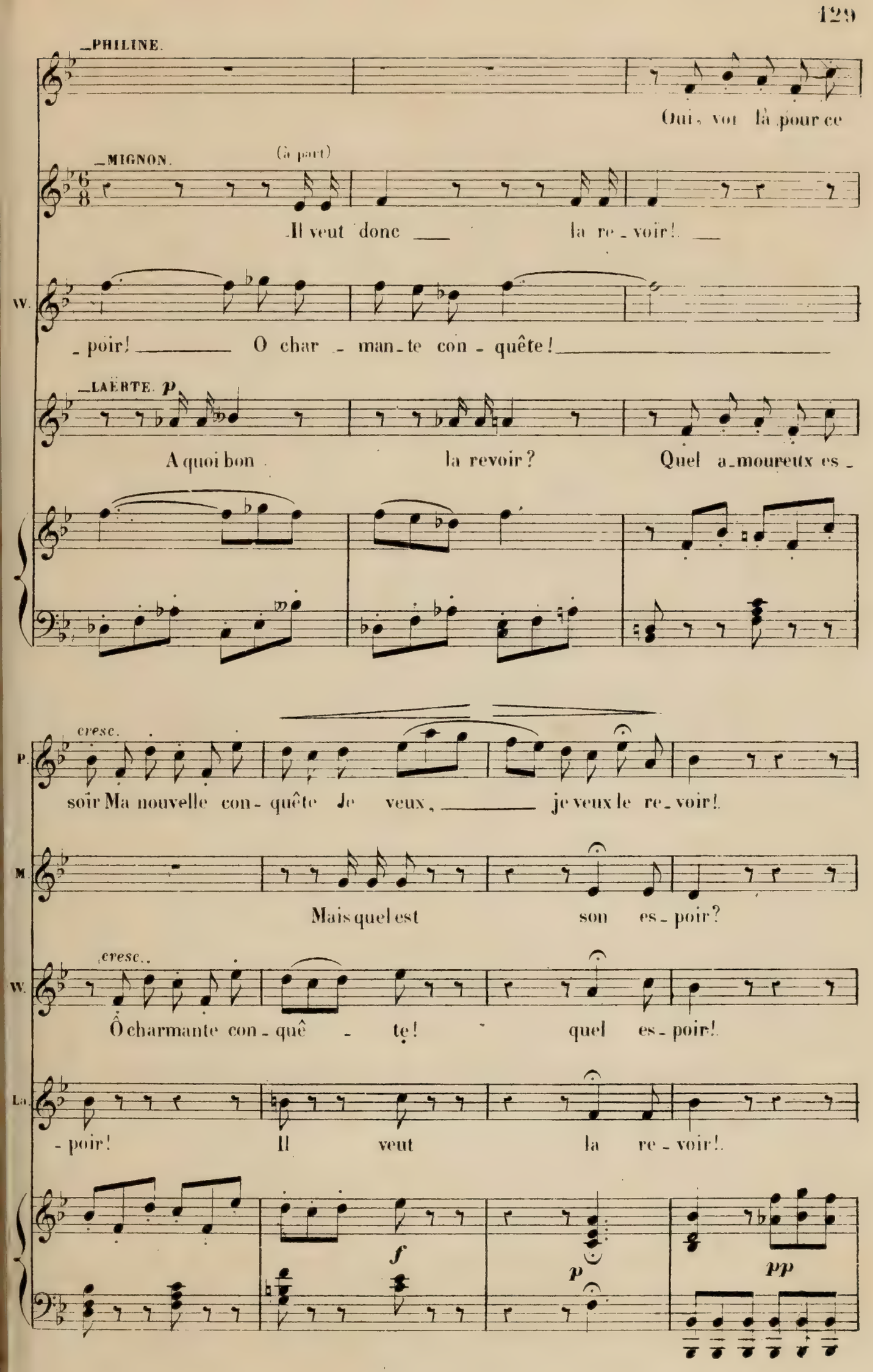
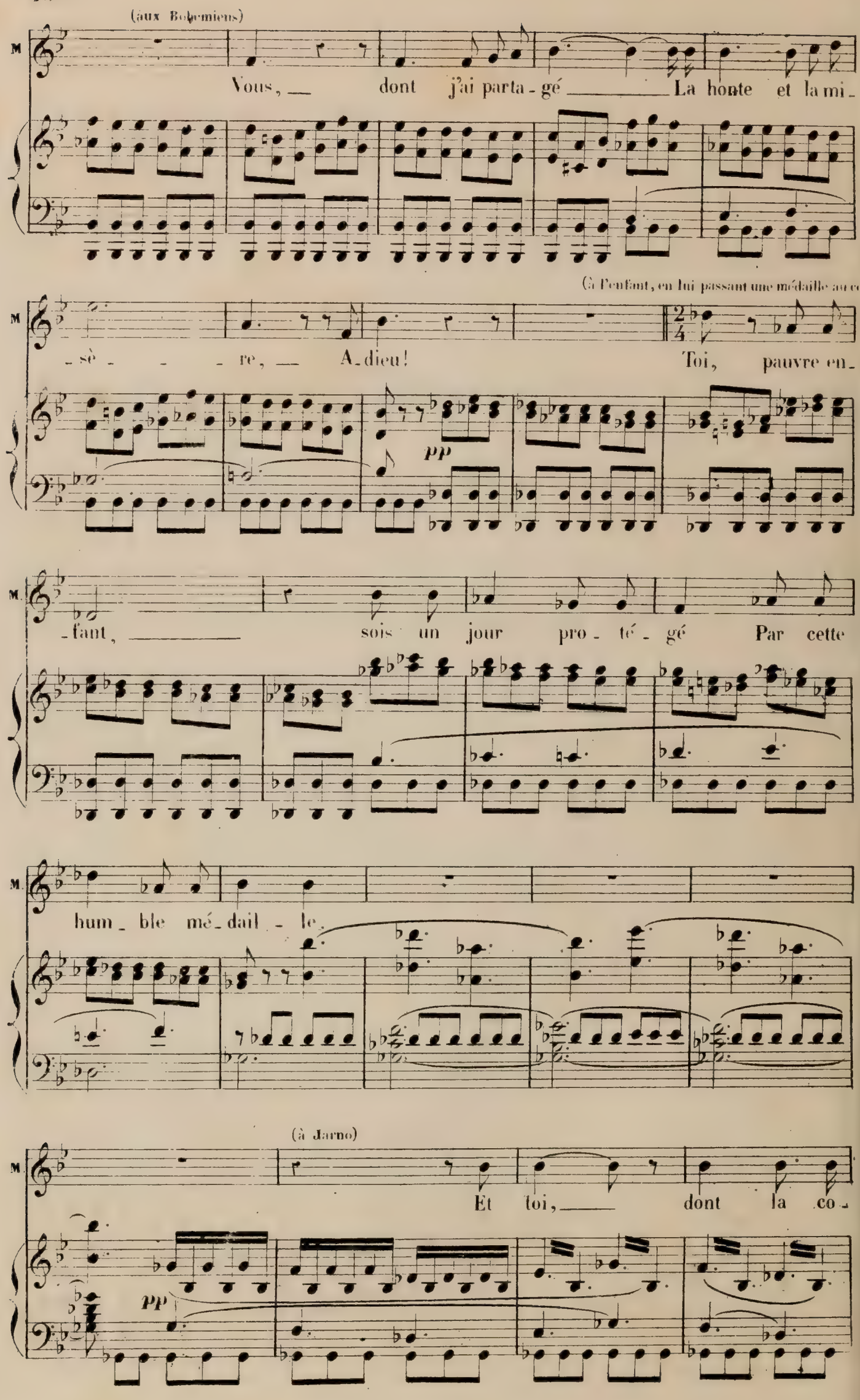
La.

cœur, son cœur, et sa tê _ te. _____

p


P
Et voi - ci mon bouquet de fê - te!
—MIGNON.
f
p
Mon bou - quet! mon bou -
f
p
(à part)
Il m'a - do - re!
—WILHELM (à Mignon)
—LAËRTE (à part)
- quet! Qu'as-tu donc! Il est
—MIGNON (à Wilhelm montrant Lotario)
Vois... de mes pauvres fleurs ____ il n'a pas fait mé -
pris!
- pris Il n'a pas ____ re - je - té mon bouquet, lui!...


WILHELM (souriant)
Par - don - ne!... Je ne l'ai pas of - fert..... on me l'a
sf p
MIGNON.
W.
pris. — C'est bien! emmène-moi!
M.
Je t'ap - par - tiens! Or - don - - - ne!
WILHELM (à part)
Oui, je — veux la — revoir! — Ô rêve! — ô fol — es -


PHILINE.
Oui, voi là pour ce
MIGNON.
(à part)
Il veut donc la re-voir!
W.
-poir! O char-man-te con-quête!
LAËRTE. p
A quoi bon la revoir? Quel a-moureux es-
cresc.
P.
soir Ma nouvelle con-quête Je veux, je veux le re-voir!
M.
Mais quel est son es-poir?
cresc.
W.
Ô charmante con-quê-te! quel es-poir!
La.
-poir! Il veut la re-voir!
f
p
pp

(aux Bohémiens)
M
Vous, dont j'ai parta - gé La honte et la mi -
(à l'enfant, en lui passant une médaille au cou)
- sè - re, A - dieu! Toi, pauvre en -
pp
- fant, sois un jour pro - té - gé Par cette
hum - ble mé - dail - le.
(à Jarno)
Et toi, dont la co -
pp

M

-lè - re M'a si souvent fait peur hé - las! A -

(lui tendant la main)

M

-dieu! Mi - gnon ne t'en veut pas.

mf

COMÉDIENS (au fond)

Adieu! Phi - line, et bon vo -

mf

Adieu! Phi - line, et bon vo -

sf p cresc.

-ya - ge!

-ya - ge!

mf

BOURGEOIS et PAYSANS (au fond)

Adieu! la belle, et bon vo - ya - ge!

mf

Adieu! la belle, et bon vo - ya - ge!

mf

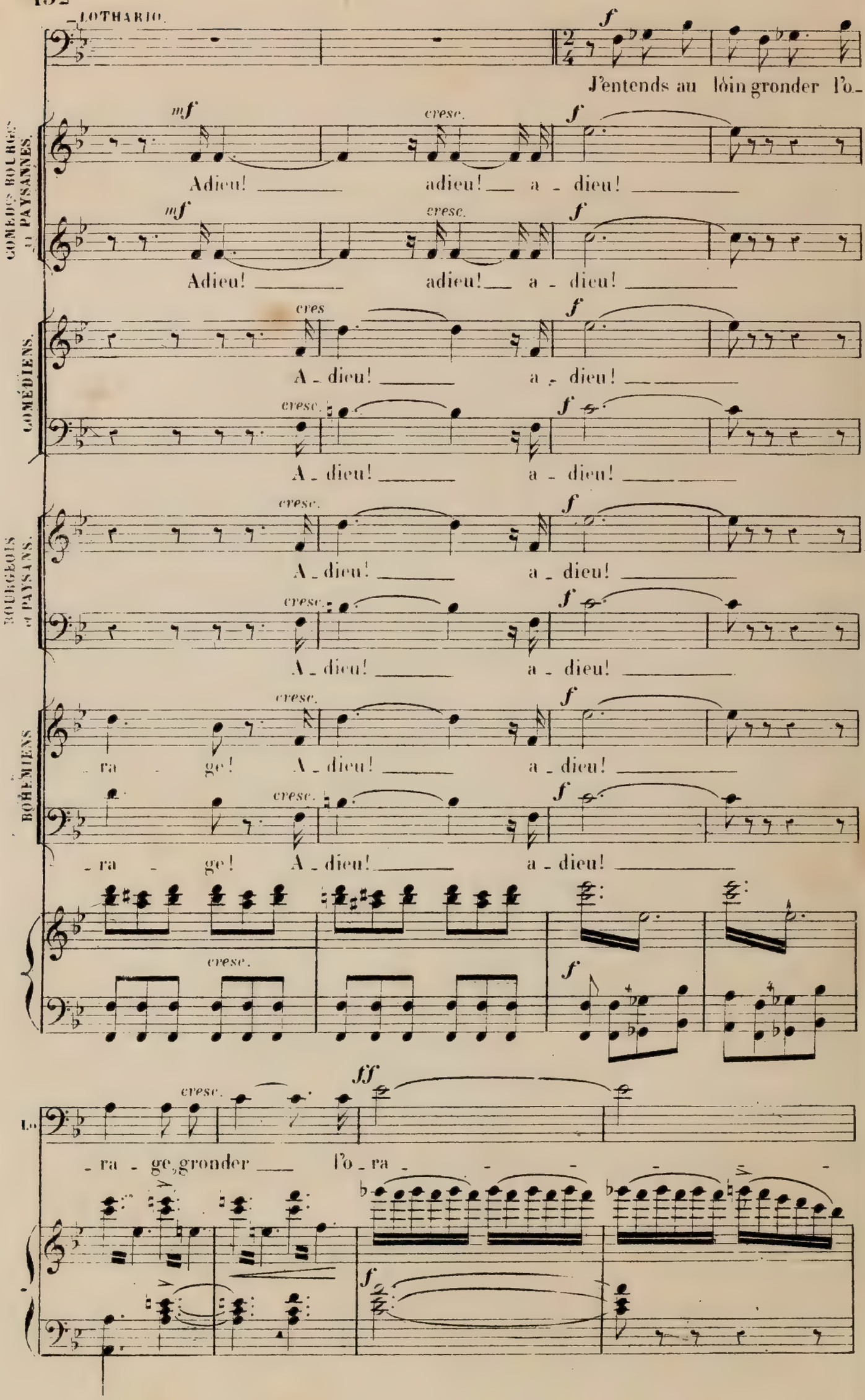
BOHÉMIENS.

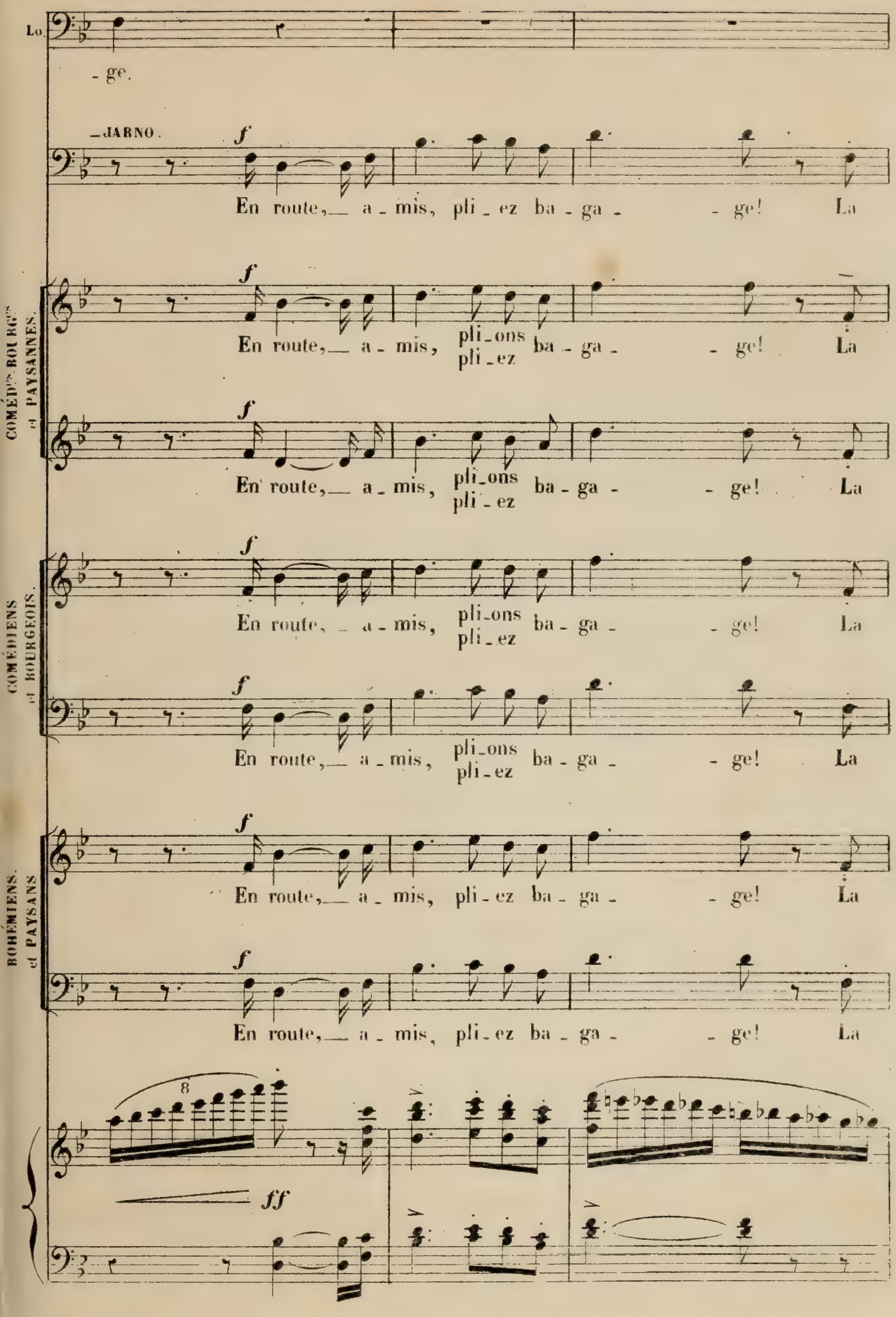
Adieu! Mi - gnon, et bon cou -

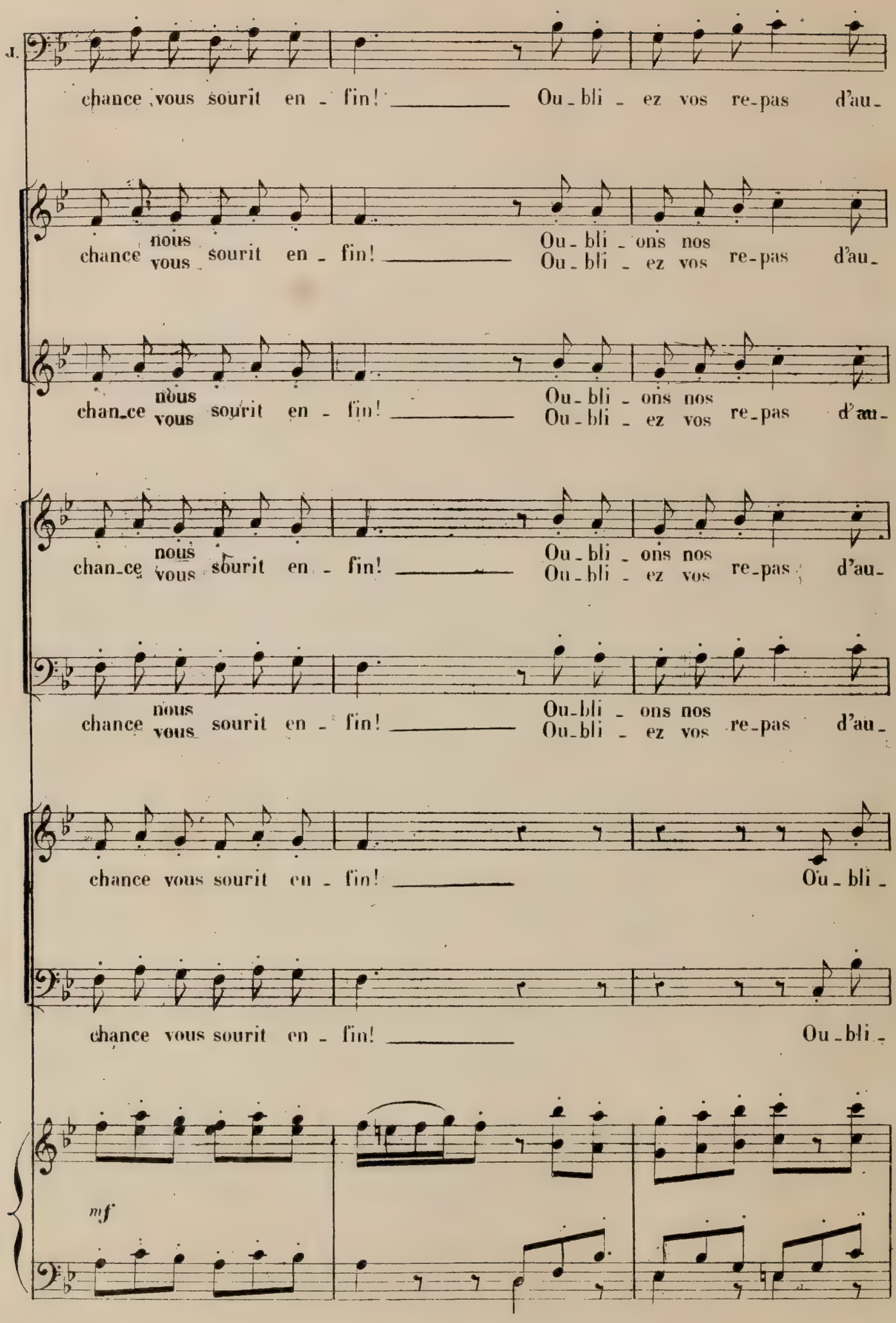
mf

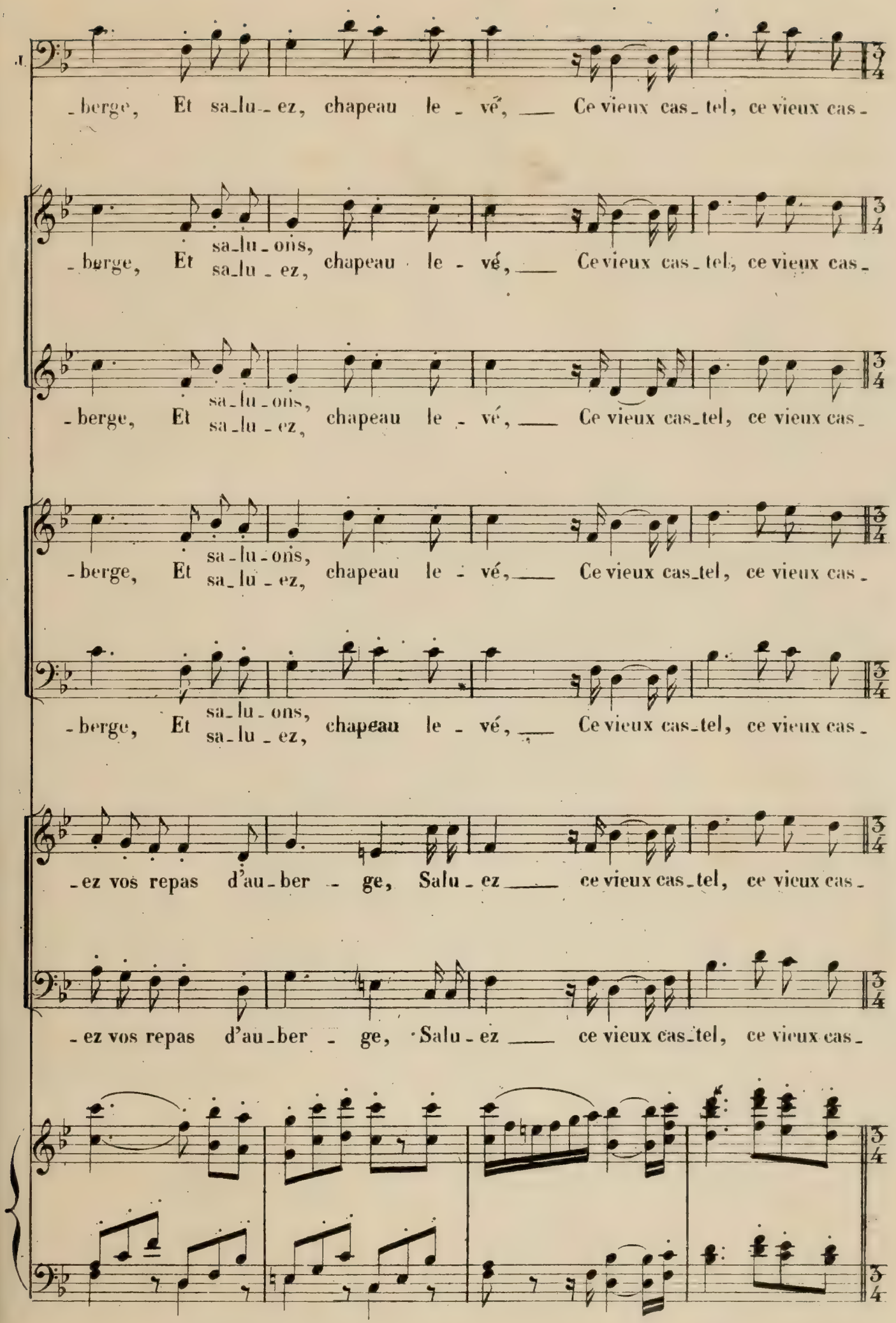
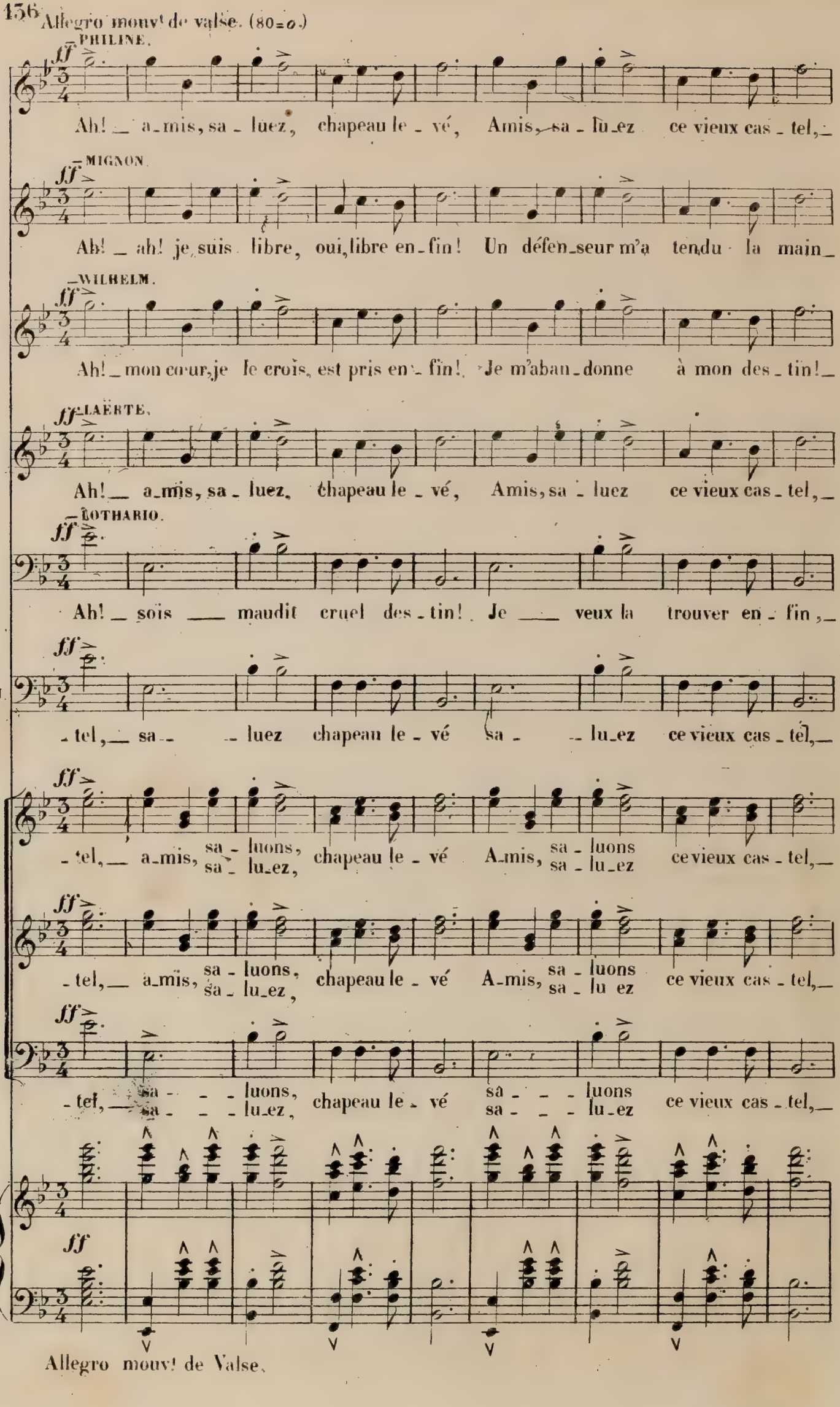
Adieu! Mi - gnon, et bon cou -

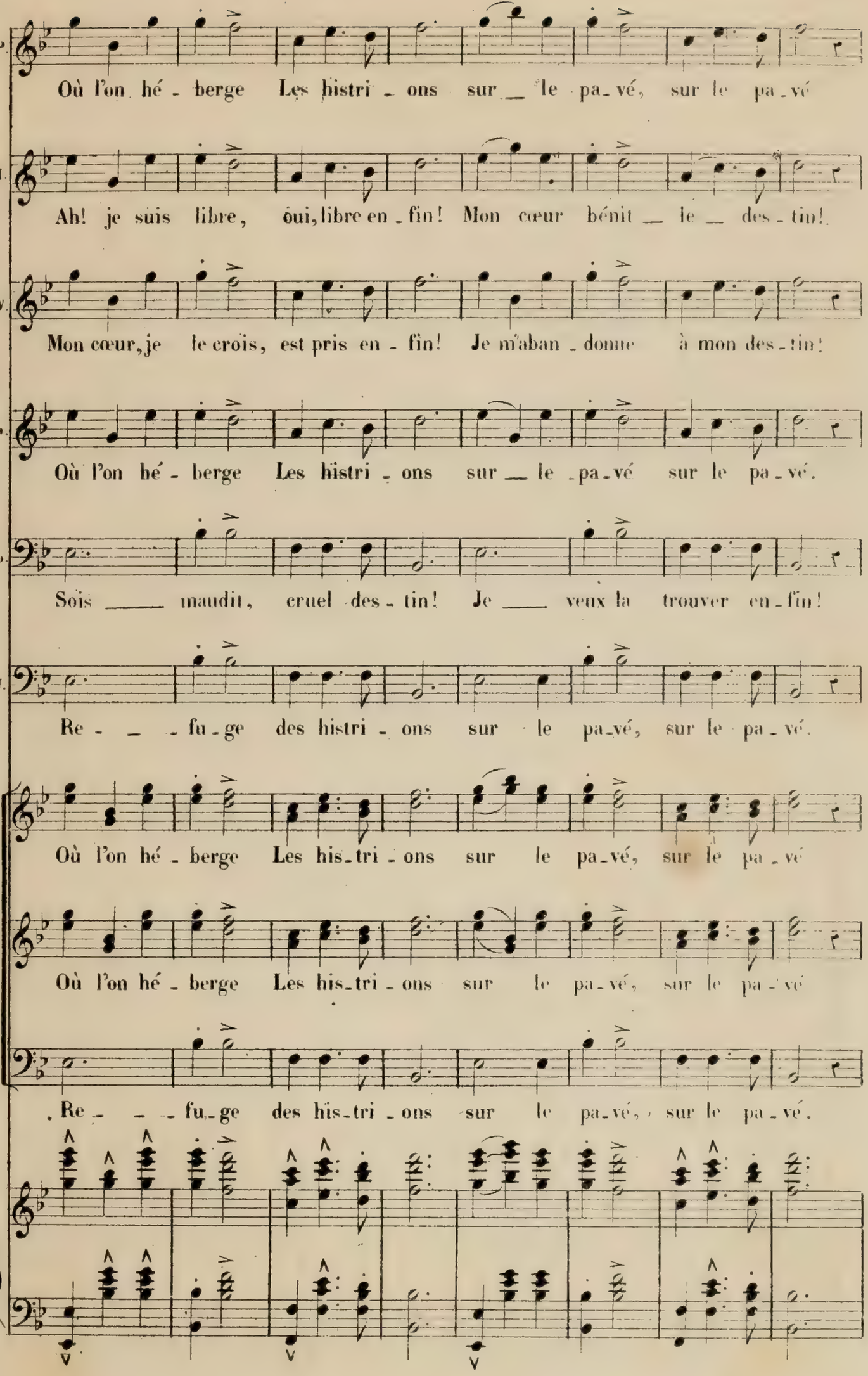
sf p cresc.

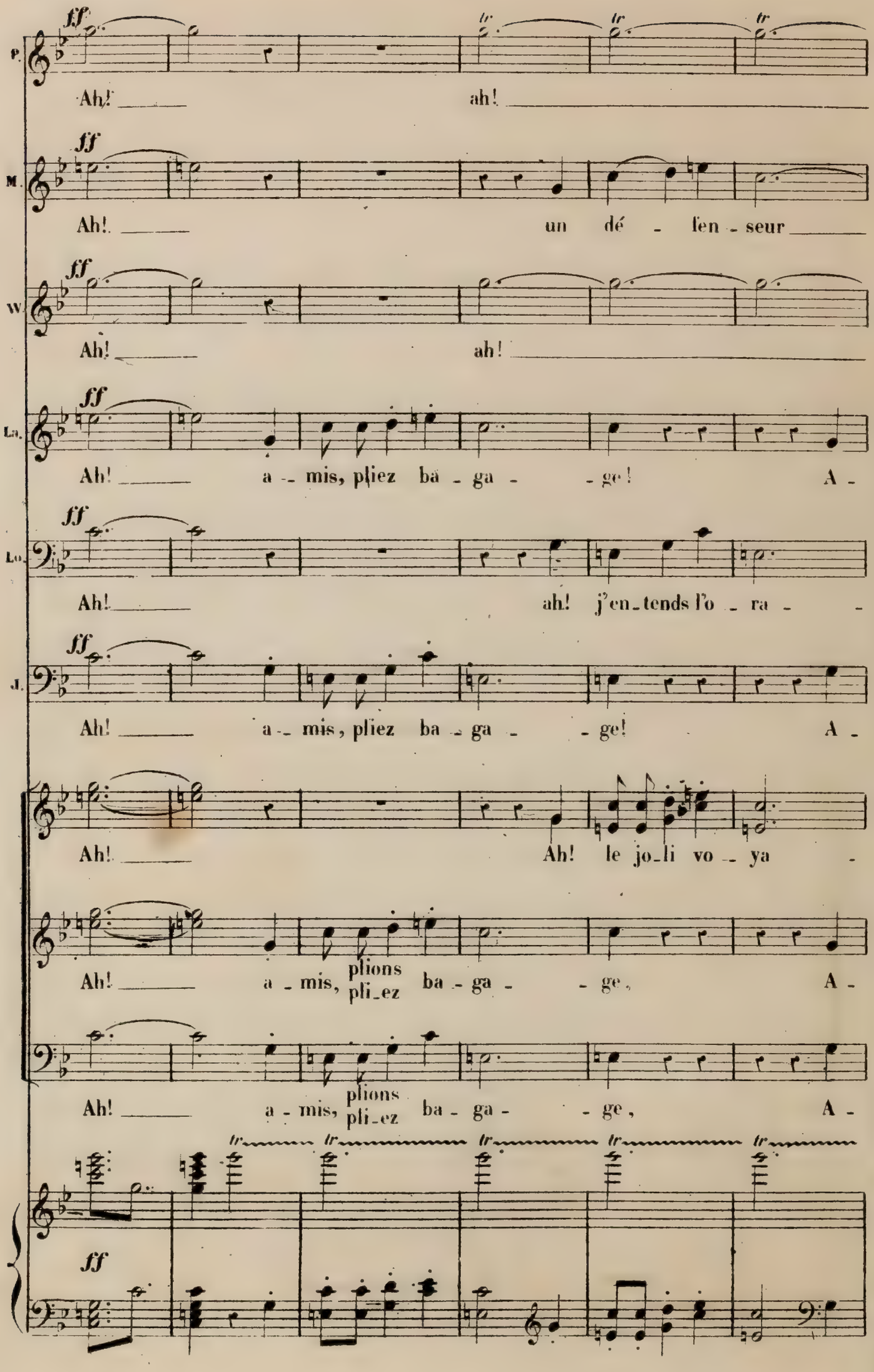
f p cresc.

LOTHARIO.
J'entends au loin gronder l'o-
COMÉDIENS BOURGEOIS ET PAYSANNES.
Adieu! adieu! a - dieu!
Adieu! adieu! a - dieu!
COMÉDIENS.
A - dieu! a - dieu!
A - dieu! a - dieu!
BOURGEOIS et PAYSANS.
A - dieu! a - dieu!
A - dieu! a - dieu!
BOHÉMIENS
- ra - ge! A - dieu! a - dieu!
- ra - ge! A - dieu! a - dieu!
Lo
- ra - ge, gronder l'o - ra -

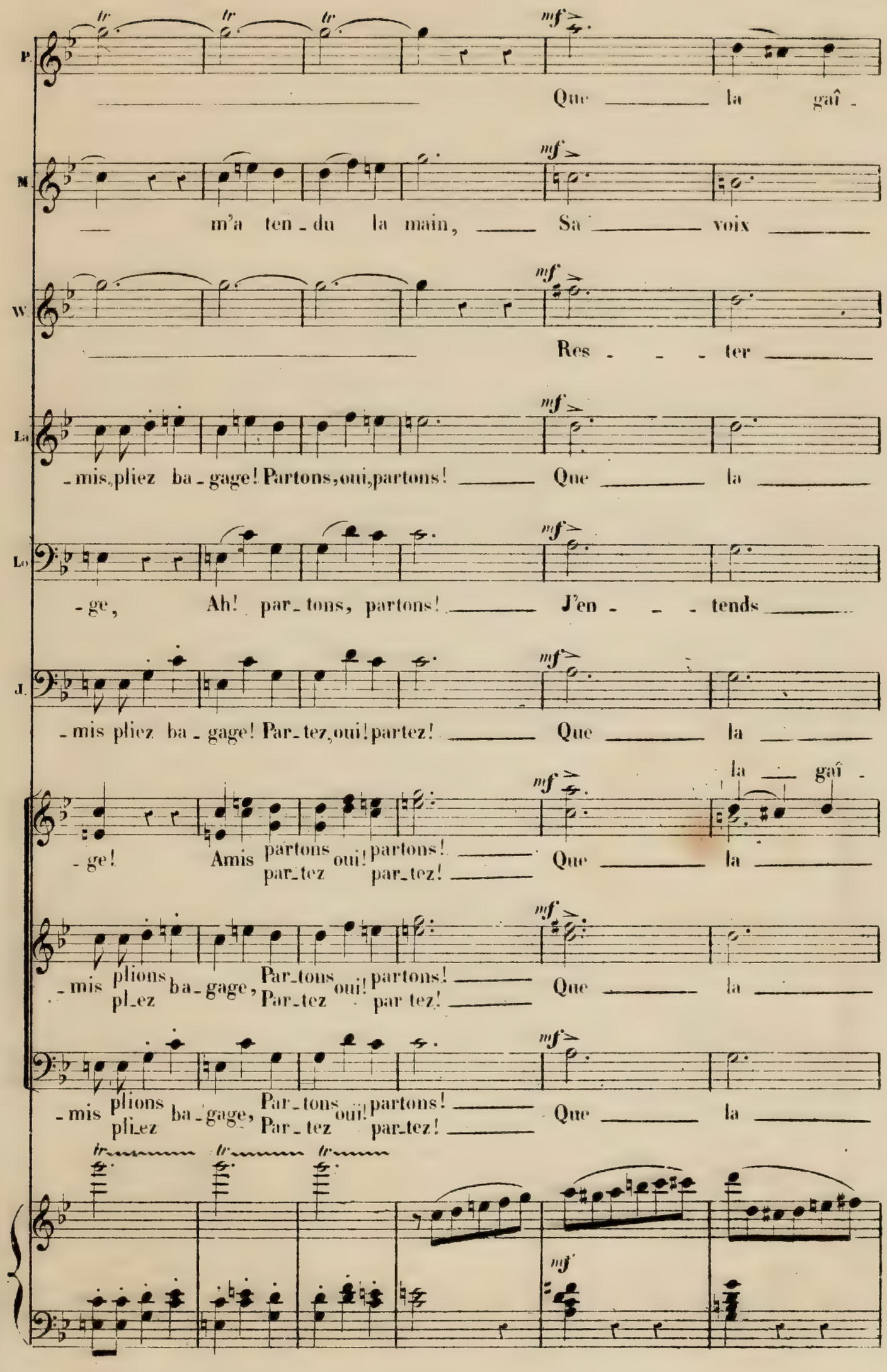

Lo.
- ge.
—JARNO.
f
En route,— a - mis, pli - ez ba - ga - - ge! La
COMÉDIENS BOURGEOIS et PAYSANNES.
En route,— a - mis, pli_ons pli - ez ba - ga - - ge! La
COMÉDIENS et BOURGEOIS.
BOHÉMIENS. et PAYSANS
8
ff

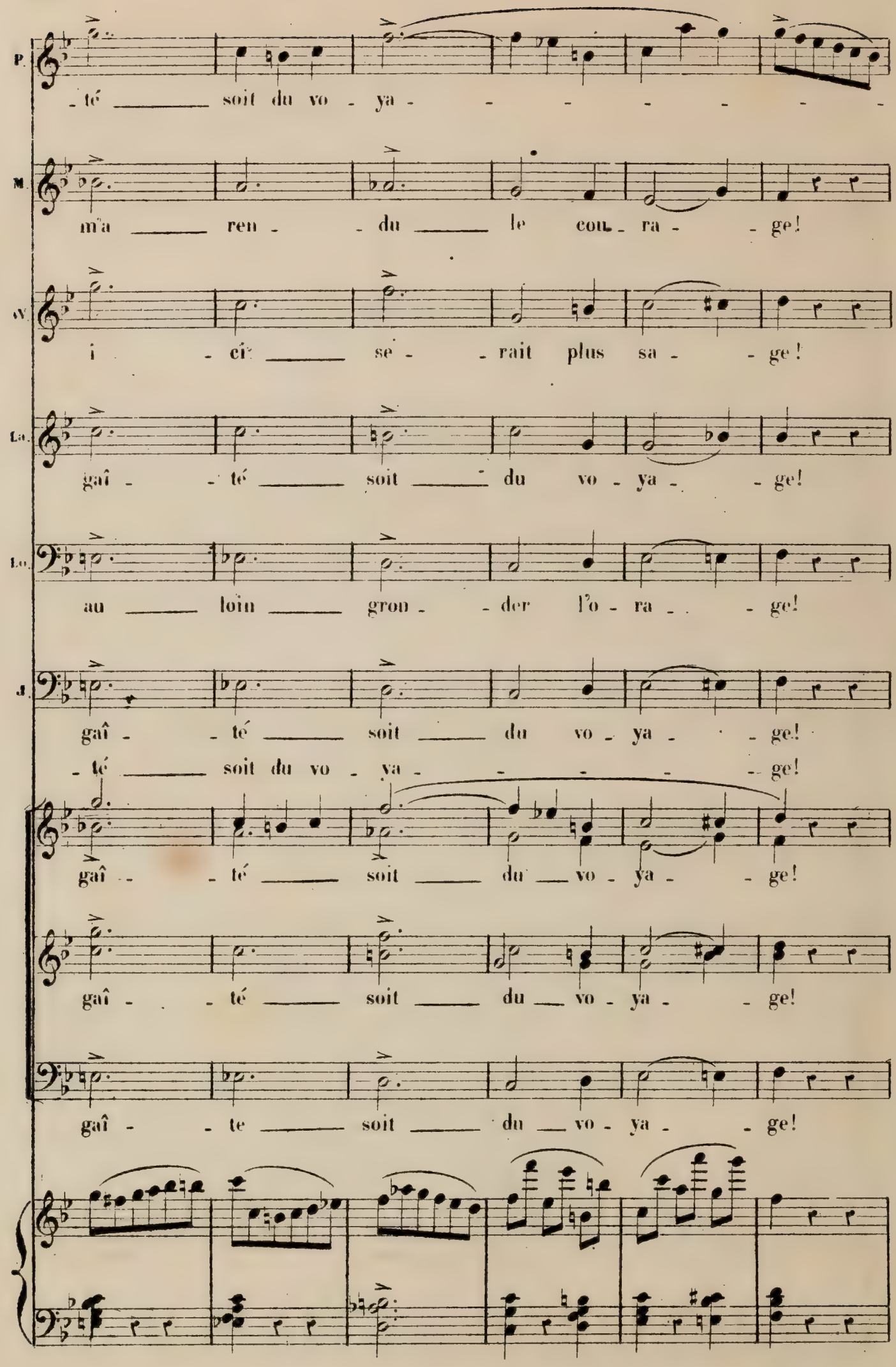

J.
chance vous sourit en - fin! Ou - bli - ez vos re - pas d'au -
chance nous vous sourit en - fin! Ou - bli - ons nos Ou - bli - ez vos re - pas d'au -
chan - ce nous vous sourit en - fin! Ou - bli - ons nos Ou - bli - ez vos re - pas d'au -
chance nous vous sourit en - fin! Ou - bli - ons nos Ou - bli - ez vos re - pas d'au -
chance nous vous sourit en - fin! Ou - bli - ons nos Ou - bli - ez vos re - pas d'au -
chance vous sourit en - fin! Ou - bli -
chance vous sourit en - fin! Ou - bli -
mf

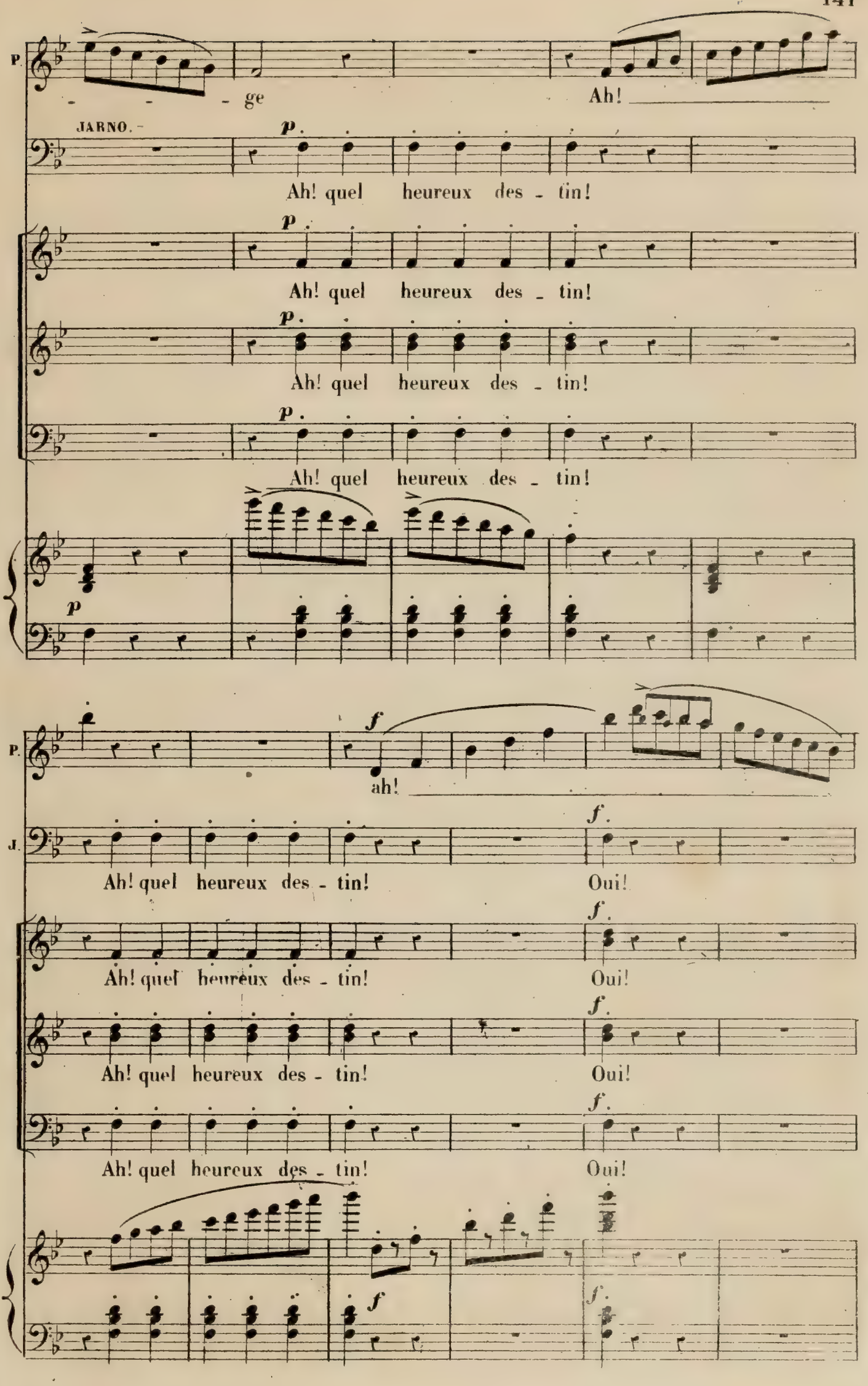
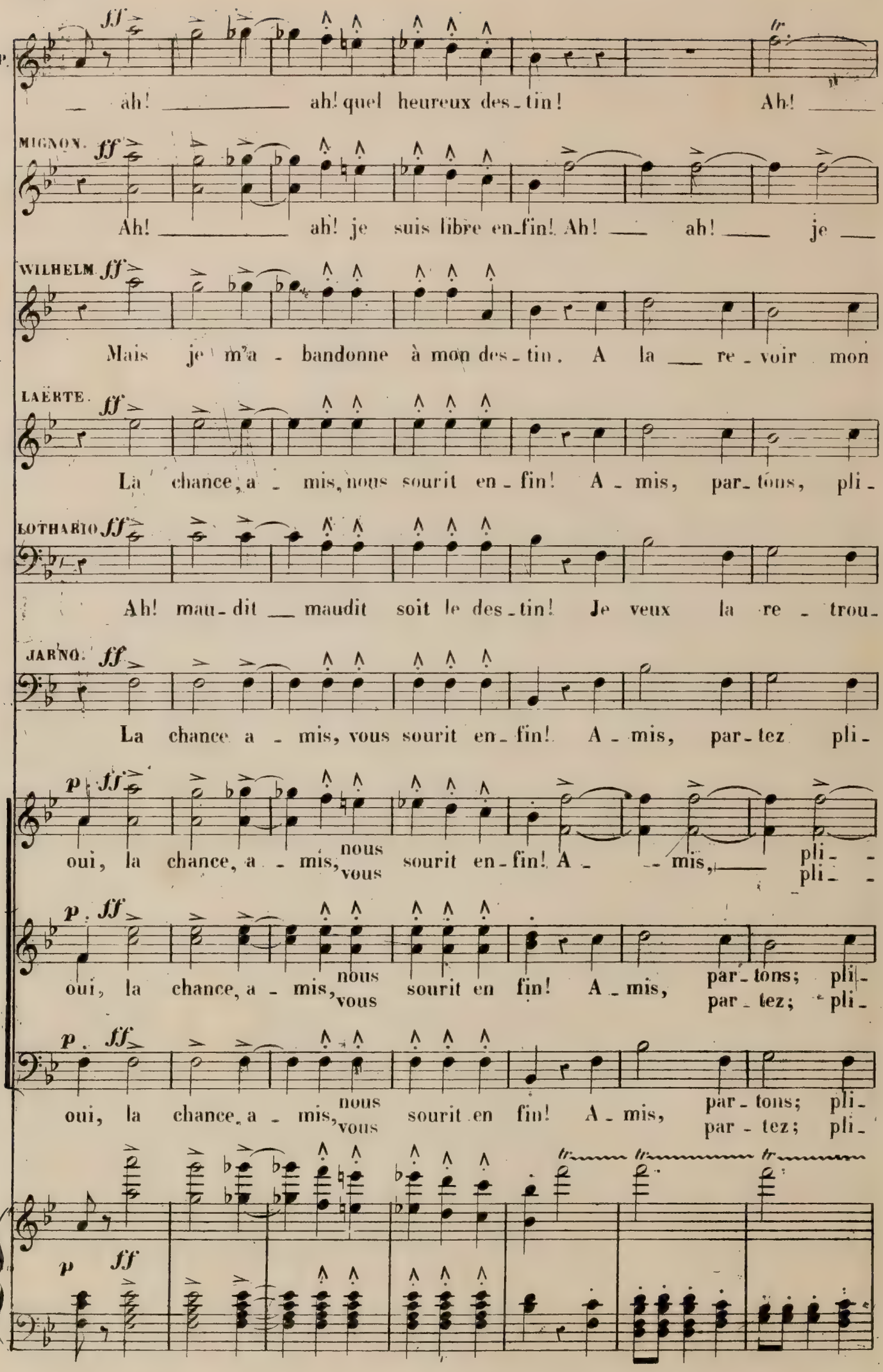
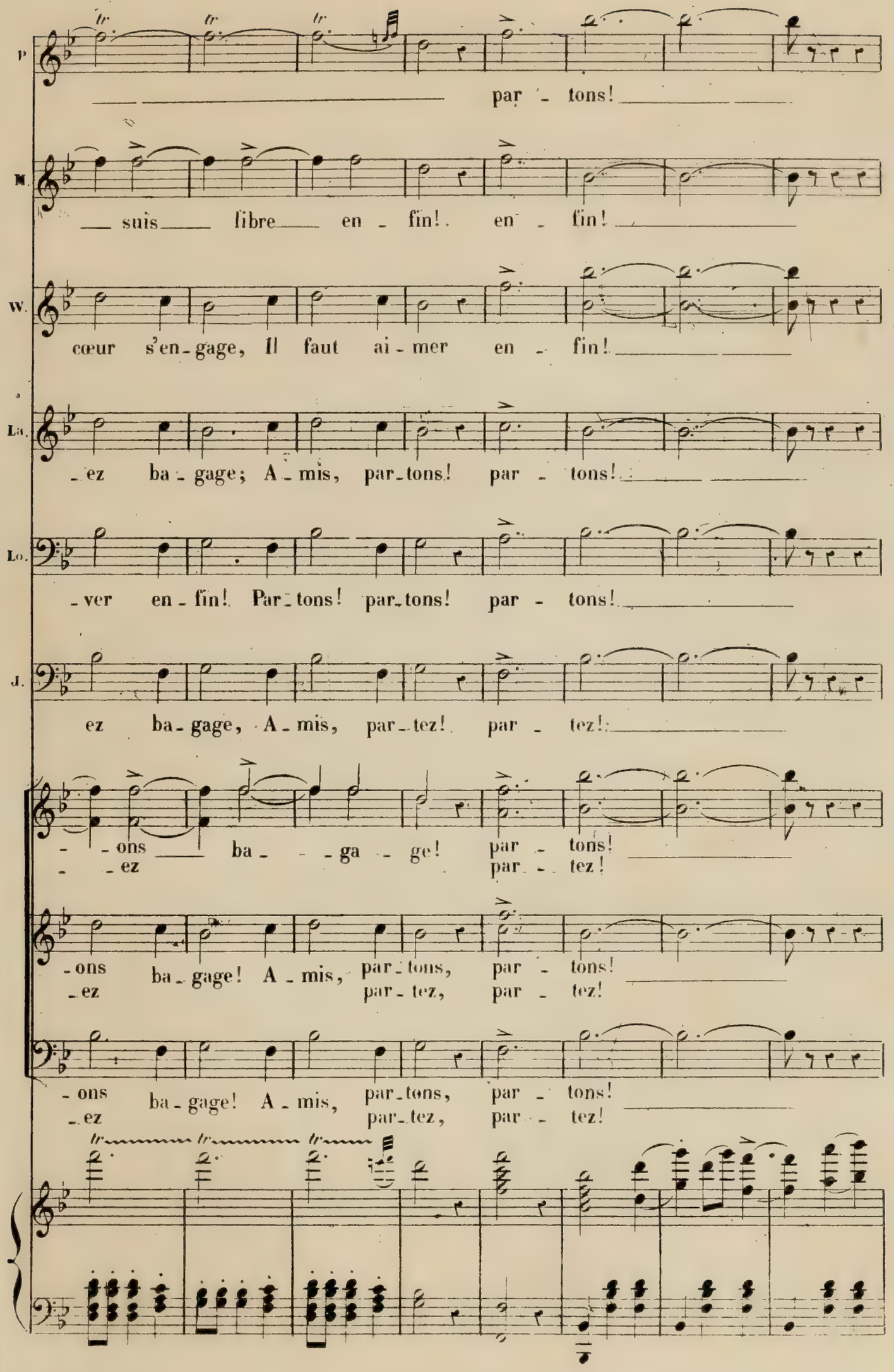

-berge, Et sa-lu-ez, chapeau le-vé, Ce vieux cas-tel, ce vieux cas-
-berge, Et sa-lu-ons, sa-lu-ez, chapeau le-vé, Ce vieux cas-tel, ce vieux cas-
-berge, Et sa-lu-ons, sa-lu-ez, chapeau le-vé, Ce vieux cas-tel, ce vieux cas-
-berge, Et sa-lu-ons, sa-lu-ez, chapeau le-vé, Ce vieux cas-tel, ce vieux cas-
-ez vos repas d'au-ber-ge, Salu-ez ce vieux cas-tel, ce vieux cas-
-ez vos repas d'au-ber-ge, Salu-ez ce vieux cas-tel, ce vieux cas-

Allegro mouv! de valse. (80=o.)
PHILINE.
Ah! _ a_mis, sa_luez, chapeau le_vé, Amis, sa_luez ce vieux cas_tel,_
MIGNON.
Ah! _ ah! je suis libre, oui, libre en_fin! Un défen_seur m'a tendu la main_
WILHELM.
Ah! _ mon cœur, je le crois, est pris en_fin! Je m'aban_donne à mon des_tin!_
LAËRTE.
Ah! _ a_mis, sa_luez, chapeau le_vé, Amis, sa_luez ce vieux cas_tel,_
LOTHARIO.
Ah! _ sois ___ maudit cruel des_tin! Je ___ veux la trouver en_fin,_
_tel, ___ sa_ _luez chapeau le_vé sa_ _lu_ez ce vieux cas_tel,_
_tel, a_mis, sa_luons, sa_luez, chapeau le_vé A_mis, sa_luons sa_lu_ez ce vieux cas_tel,_
_tel, a_mis, sa_luons, sa_luez, chapeau le_vé A_mis, sa_luons sa_lu ez ce vieux cas_tel,_
tel, sa _ _luons, sa_ _ _lu_ez, chapeau le_vé sa_ _ _luons sa_ _ _lu_ez ce vieux cas_tel,_
CHŒUR DE FEMMES.
Allegro mouv! de Valse.

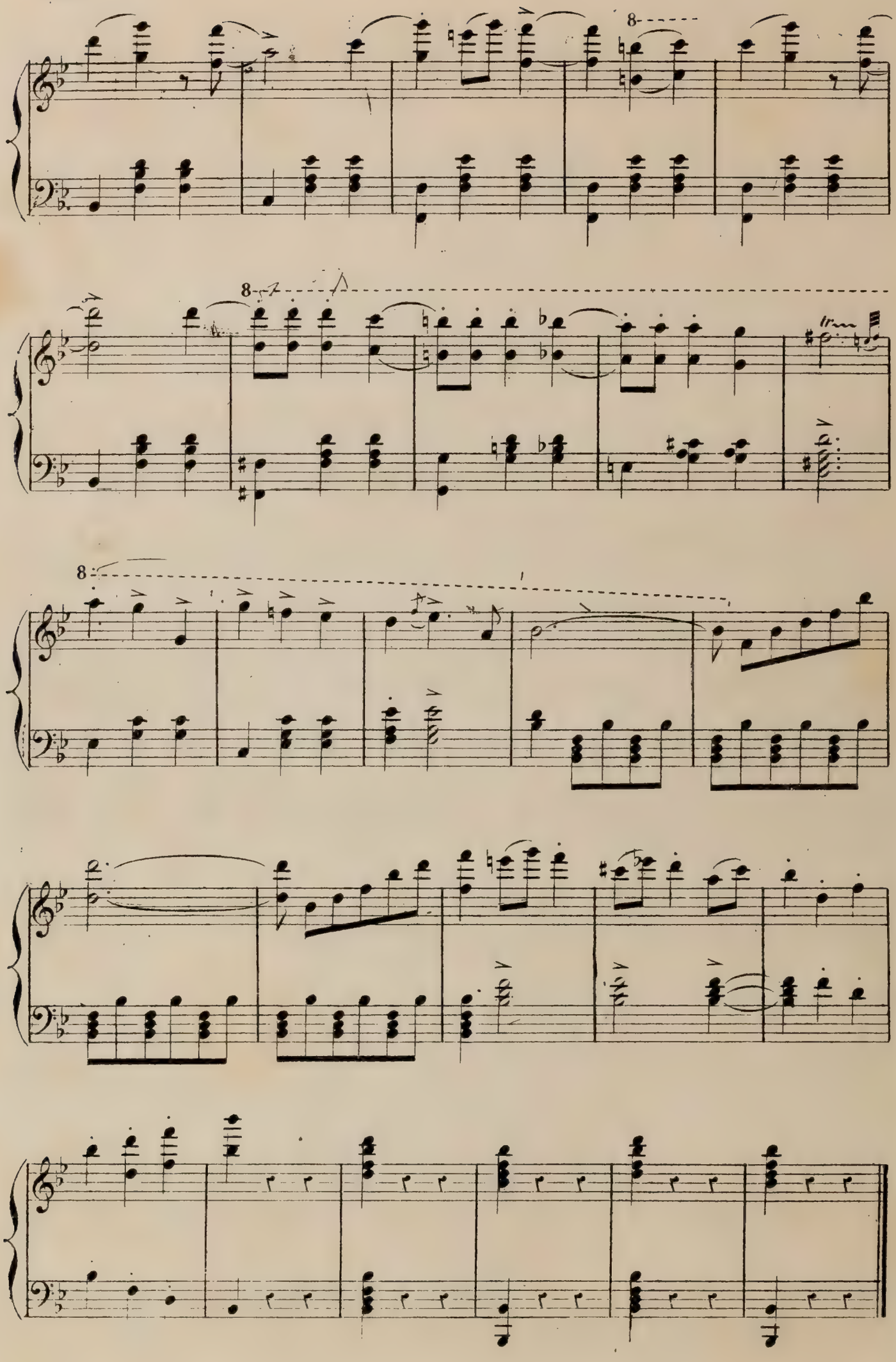

P.
Où l'on hé - berge Les histri - ons sur le pa-vé, sur le pa-vé
M.
Ah! je suis libre, oui, libre en - fin! Mon cœur bénit le des - tin!
W.
Mon cœur, je le crois, est pris en - fin! Je m'aban - donne à mon des - tin!
Lo.
Où l'on hé - berge Les histri - ons sur le pa-vé sur le pa-vé.
Lo.
Sois maudit, cruel des - tin! Je veux la trouver en - fin!
J.
Re - - fu - ge des histri - ons sur le pa-vé, sur le pa - vé.
Où l'on hé - berge Les his-tri - ons sur le pa-vé, sur le pa - vé
Où l'on hé - berge Les his-tri - ons sur le pa-vé, sur le pa - vé
Re - - fu-ge des his-tri - ons sur le pa-vé, sur le pa - vé.


P.
ff
Ah! ah!
M.
ff
Ah! un dé - fen - seur
W.
ff
Ah! ah!
La.
ff
Ah! a - mis, pliez ba - ga - ge! A -
Lo.
ff
Ah! ah! j'en - tends l'o - ra -
J.
ff
Ah! a - mis, pliez ba - ga - ge! A -
Ah! Ah! le jo - li vo - ya -
Ah! a - mis, plions pli - ez ba - ga - ge, A -
Ah! a - mis, plions pli - ez ba - ga - ge, A -
ff


P.
Que la gaî -
M.
m'a ten - du la main, Sa voix
W.
Res - - - ter
La
- mis, pliez ba - gage! Partons, oui, partons! Que la
Lo
- ge, Ah! par - tons, partons! J'en - - - tends
J.
- mis pliez ba - gage! Par - tez, oui! partez! Que la
la gaî -
- ge! Amis partons oui! partons! Que la
par - tez par - tez!
- mis plions ba - gage, Par - tons oui! partons! Que la
pl - ez Par - tez par tez!
- mis plions ba - gage, Par - tons oui! partons! Que la
pli - ez Par - tez par - tez!
mf


P.
-té soit du vo - ya - - - - - - -
M.
m'a ren - - du le cou - ra - - ge!
V.
i - ci se - - rait plus sa - - ge!
La.
gaî - - té soit du vo - ya - - ge!
Lo.
au loin gron - - der l'o - ra - - ge!
J.
gaî - - té soit du vo - ya - - ge!
-té soit du vo - ya - - - - - ge!
gaî - - té soit du vo - ya - - ge!
gaî - - té soit du vo - ya - - ge!
gaî - - te soit du vo - ya - - ge!

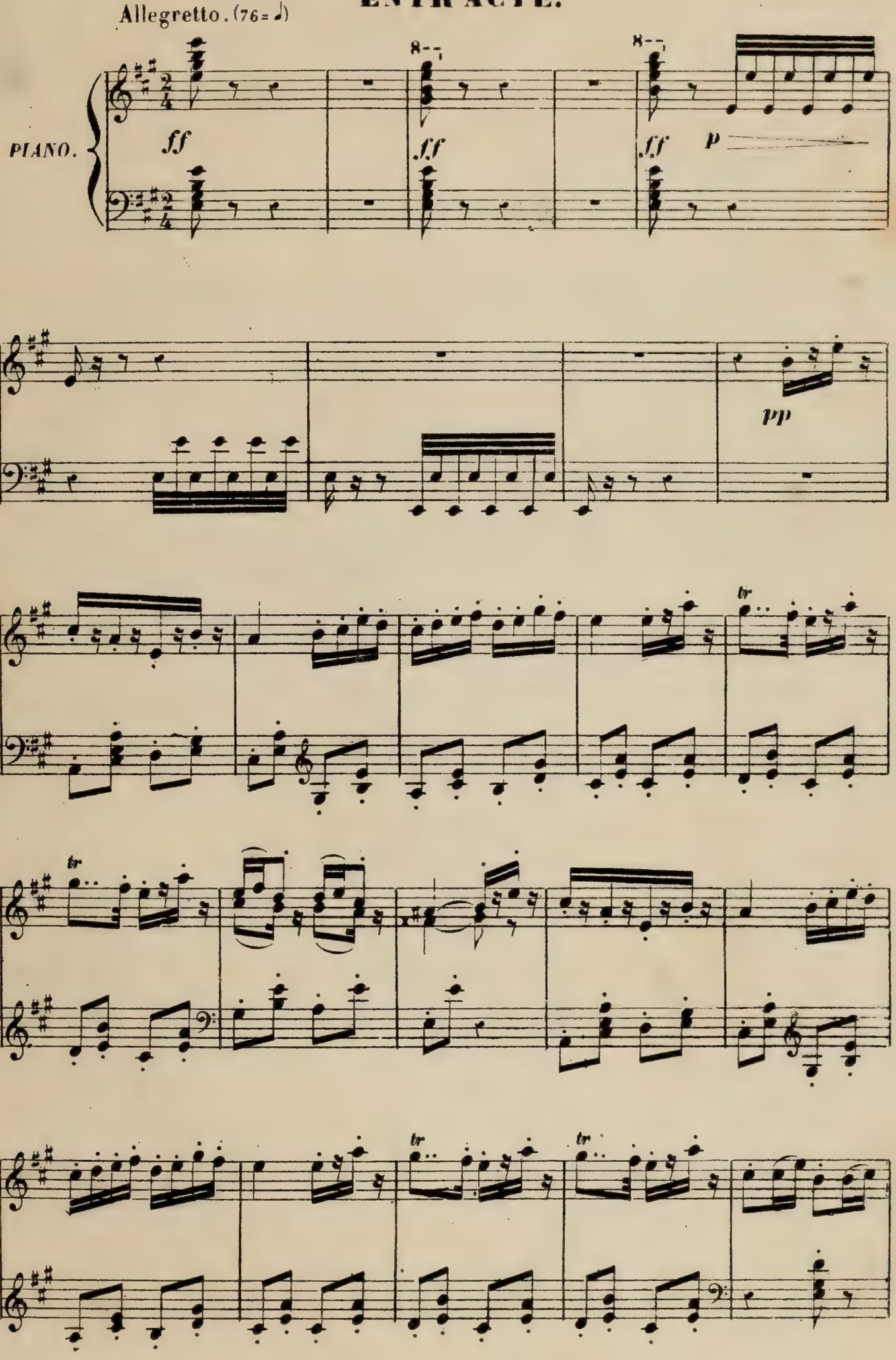

P.
- - - ge
Ah!
JARNO.
p
Ah! quel heureux des - tin!
Ah! quel heureux des - tin!
Ah! quel heureux des - tin!
Ah! quel heureux des - tin!
p
f
P.
ah!
J.
f
Ah! quel heureux des - tin!
Oui!
Ah! quel heureux des - tin!
Oui!
Ah! quel heureux des - tin!
Oui!
Ah! quel heureux des - tin!
Oui!
f
f

ah! ah! quel heureux des-tin! Ah!
MIGNON.
Ah! ah! je suis libre en-fin! Ah! ah! je
WILHELM.
Mais je m'a-bandonne à mon des-tin. A la re-voir mon
LAËRTE.
La chance, a-mis, nous sourit en-fin! A-mis, par-tons, pli-
LOTHARIO
Ah! mau-dit maudit soit le des-tin! Je veux la re-trou-
JARNO.
La chance a-mis, vous sourit en-fin! A-mis, par-tez pli-
oui, la chance, a-mis, nous vous sourit en-fin! A-mis, pli-
pli-
oui, la chance, a-mis, nous vous sourit en fin! A-mis, par-tons; pli-
par-tez; pli-
oui, la chance, a-mis, nous vous sourit en fin! A-mis, par-tons; pli-
par-tez; pli-

P.
par - tons!
M.
suis libre en - fin! en - fin!
W.
cœur s'en-gage, Il faut ai-mer en - fin!
La.
-ez ba-gage; A-mis, par-tons! par - tons!
Lo.
-ver en-fin! Par-tons! par-tons! par - tons!
J.
ez ba-gage, A-mis, par-tez! par - tez!
- ons ba - ga - ge! par - tons!
- ez par - tez!
- ons ba-gage! A-mis, par-tons, par - tons!
- ez par-tez, par - tez!
- ons ba-gage! A-mis, par-tons, par - tons!
- ez par-tez, par - tez!

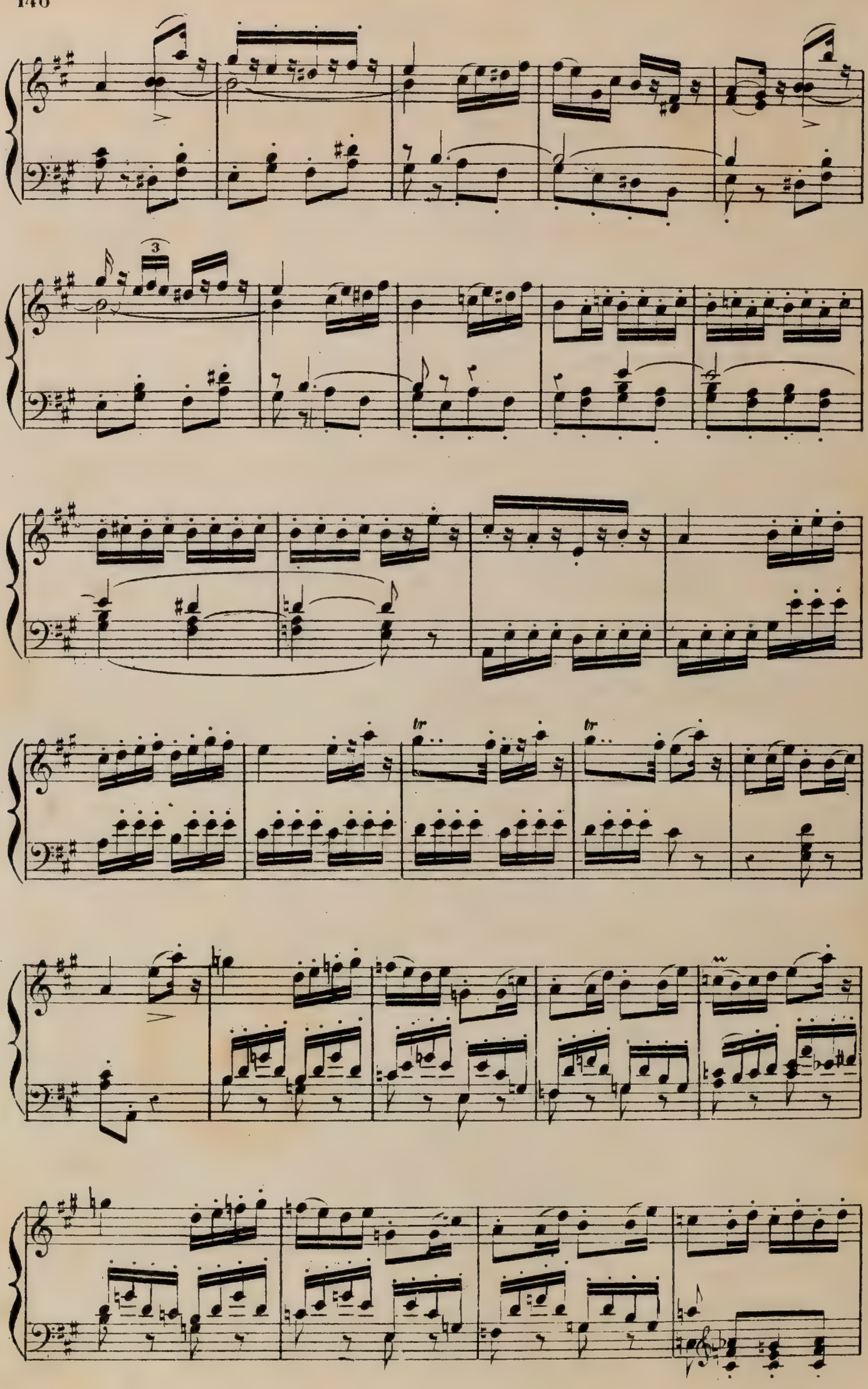


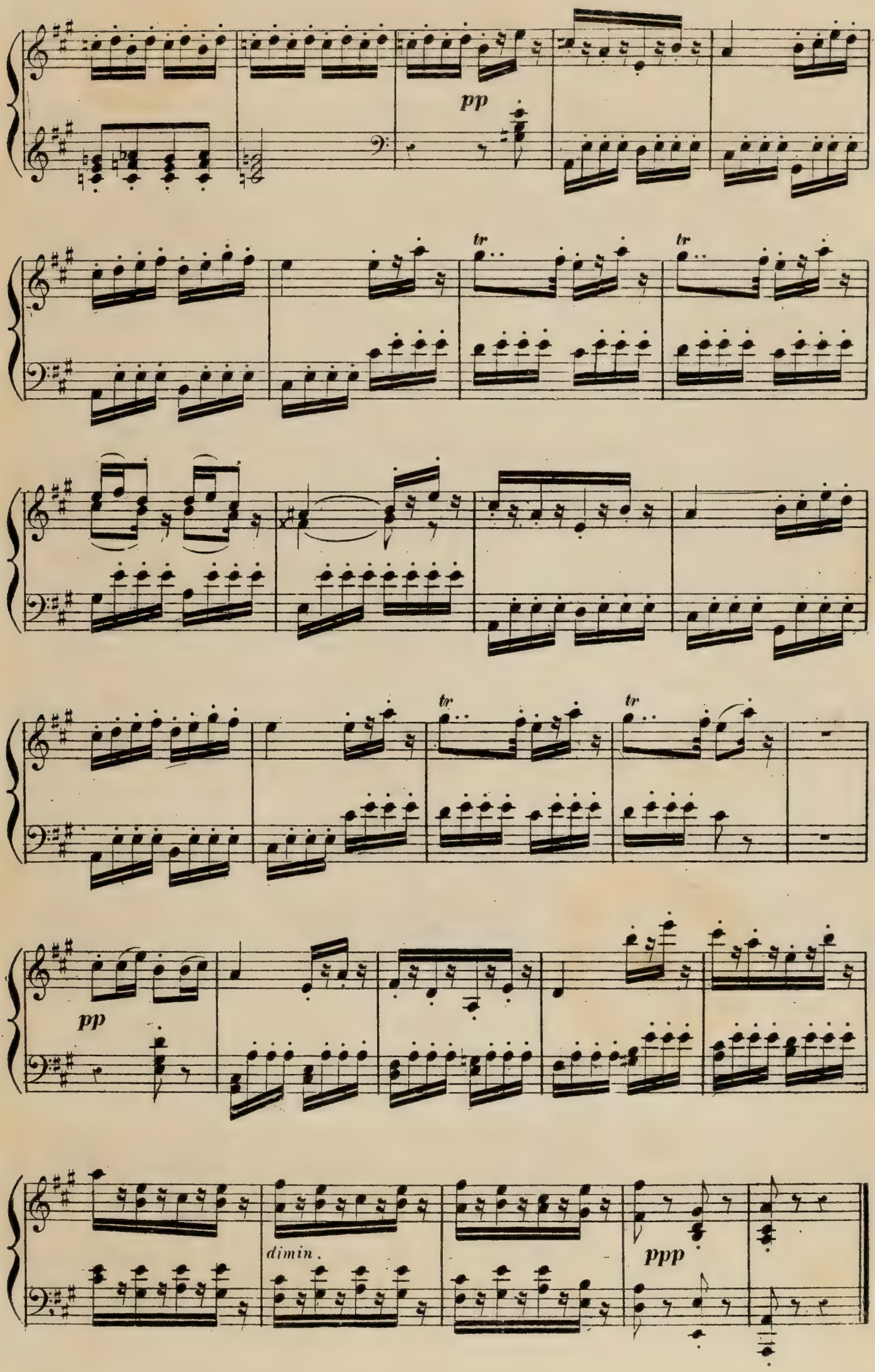
Fin du 1er Acte.

N° 7.

ENTR'ACTE.




3
tr
tr


pp
tr
tr
tr
tr
pp
dimin.
ppp

Nº 8.

MADRIGAL.[1]

(RÉPLIQUE)
Je suis très galant quand je veux! Écoutez plutôt...

Andantino con moto. (108 = ♪)

LAËRTE.

PHILINE. (Pendant cette ritournelle Laërte cherche son improvisation)
Voyons votre madrigal.

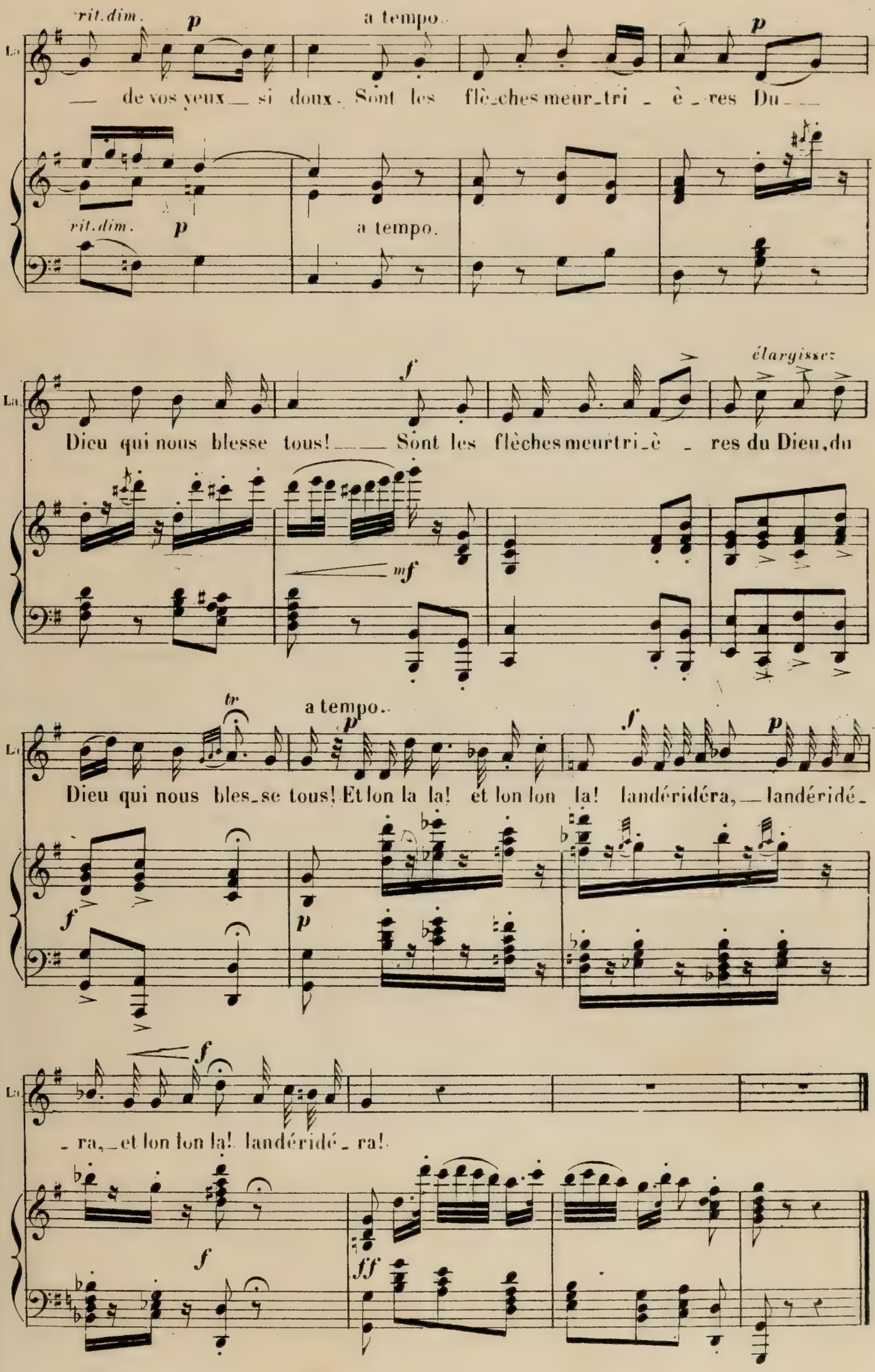
PIANO. *f* *p*

La *p*
Belle, a_yez pi_tié de_
dimin.
p

La
nous. Belle, a_yez pitié de nous. Daignez, dai_gnez bais_ser, baisser vos pau_

La *p*
_piè_res! Les cils de vos yeux, de vos yeux si_doux,

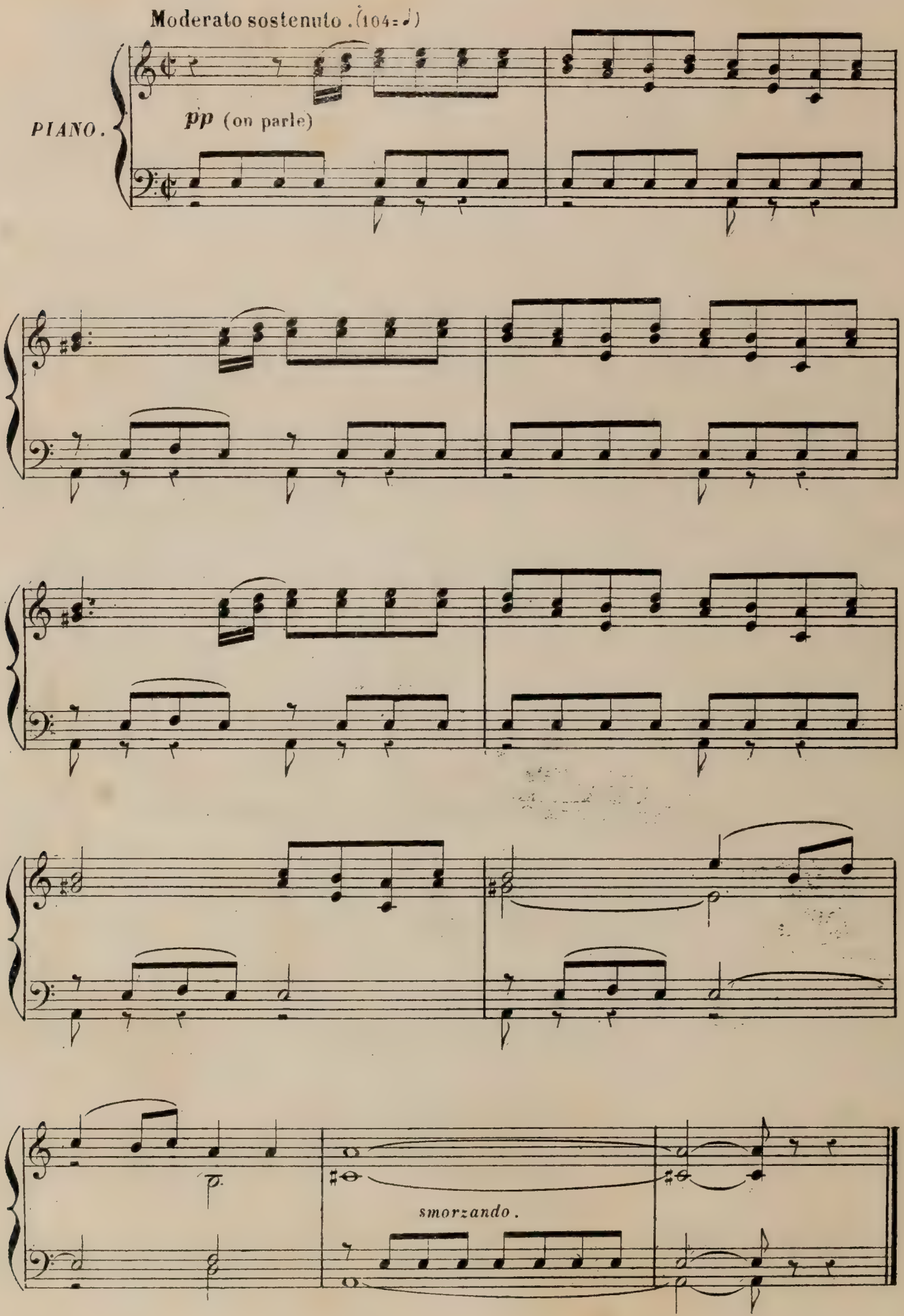
[1] Dans le ton où il est ici ce petit morceau convient à un Baryton plutôt qu'à un Ténor; on pourra donc le


rit. dim.
p
a tempo.
— de vos yeux — si doux. Sont les flè-ches meur-tri - è - res Du — —
rit. dim.
p
a tempo.
élargissez
f
Dieu qui nous blesse tous! — — Sont les flèches meurtri-è - res du Dieu, du
mf
tr
a tempo.
p
f
p
Dieu qui nous bles-se tous! Et lon la la! et lon lon la! landéridéra, — landéridé-
f
p
f
- ra, - et lon lon la! landéridé - ra!
f
ff

N° 8 Bis.

MÉLODRAME.

(RÉPLIQUE)
« Qui se tient là en dehors, derrière cette porte ? »



N° 9.

TRIO.

RÉPLIQUE.
« Moi! vien!... à bientôt.
Méfie-toi! »

Moderato. (116-♩)

PHILINE.

MIGNON.

WILHELM.

p

Plus de sou-

Moderato.

PIANO.

mf *p*

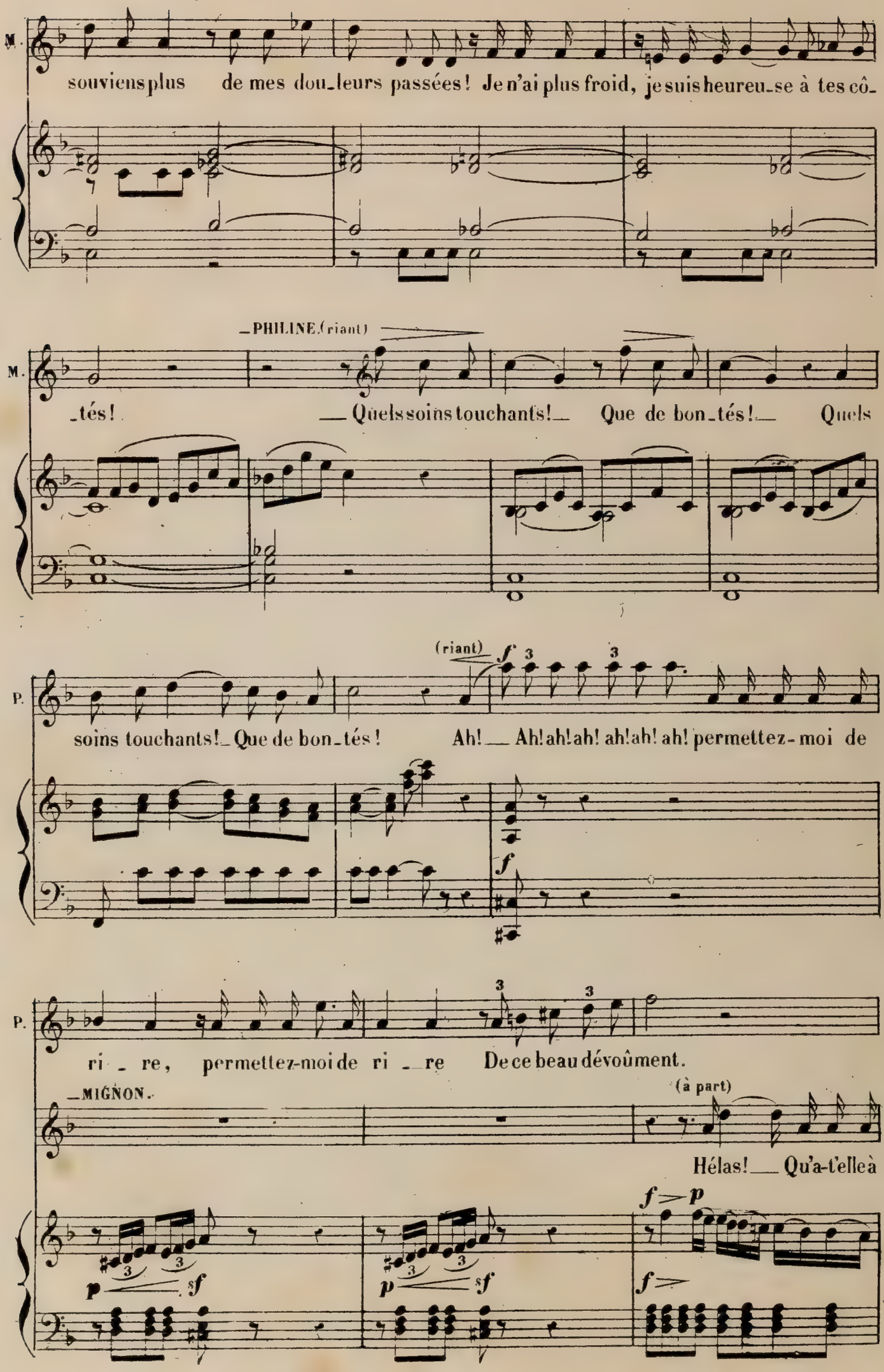
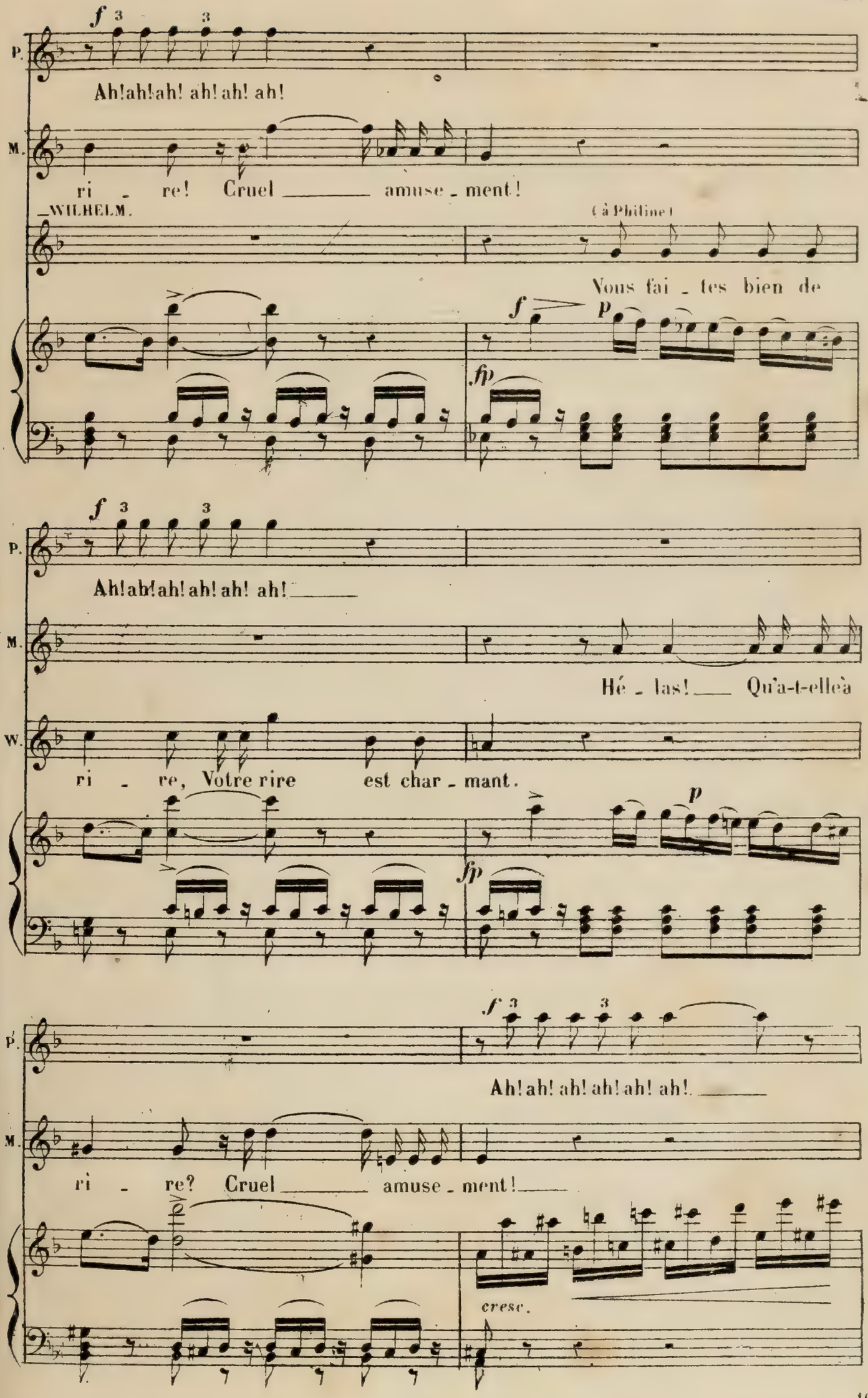
W.

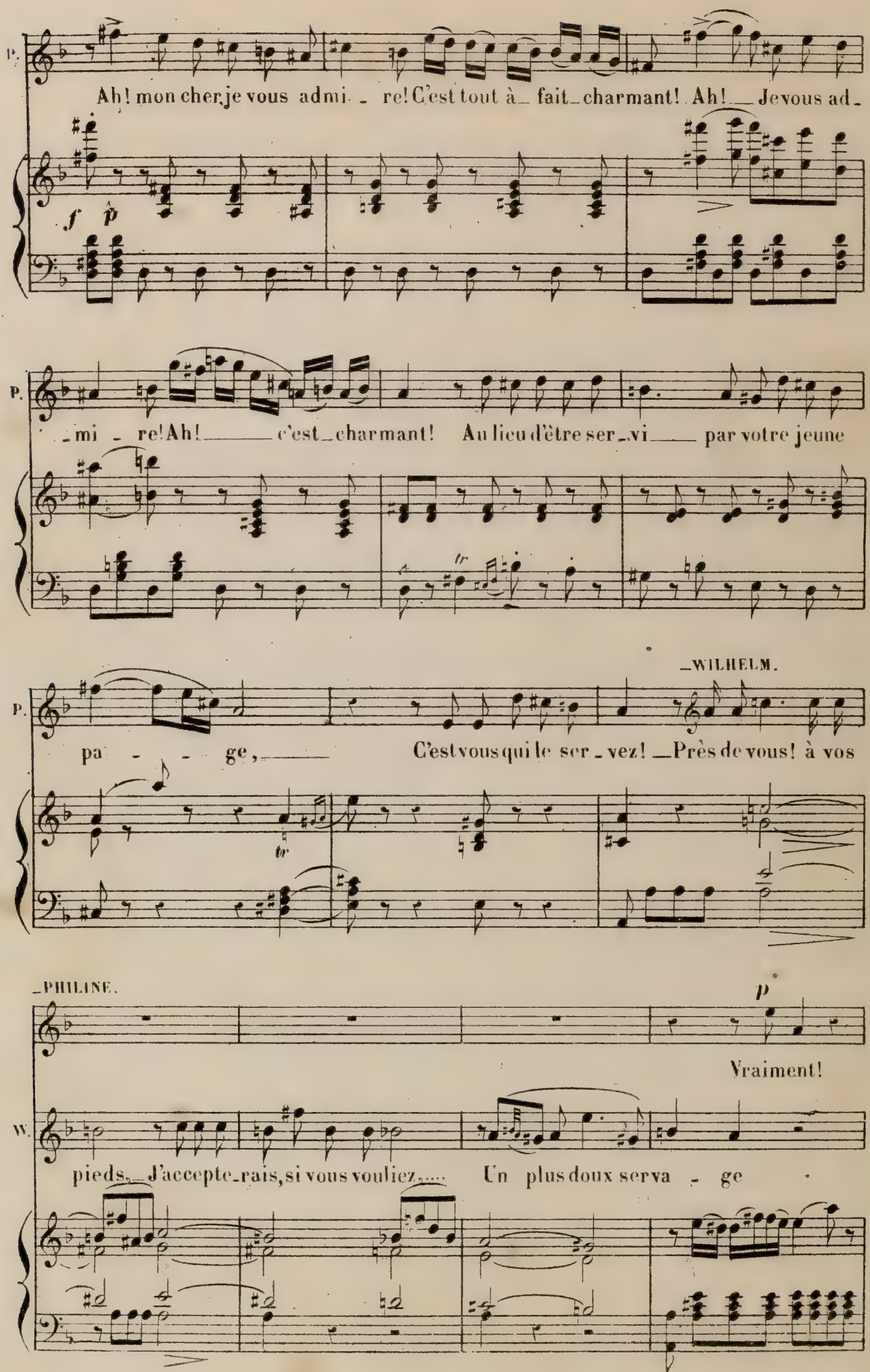
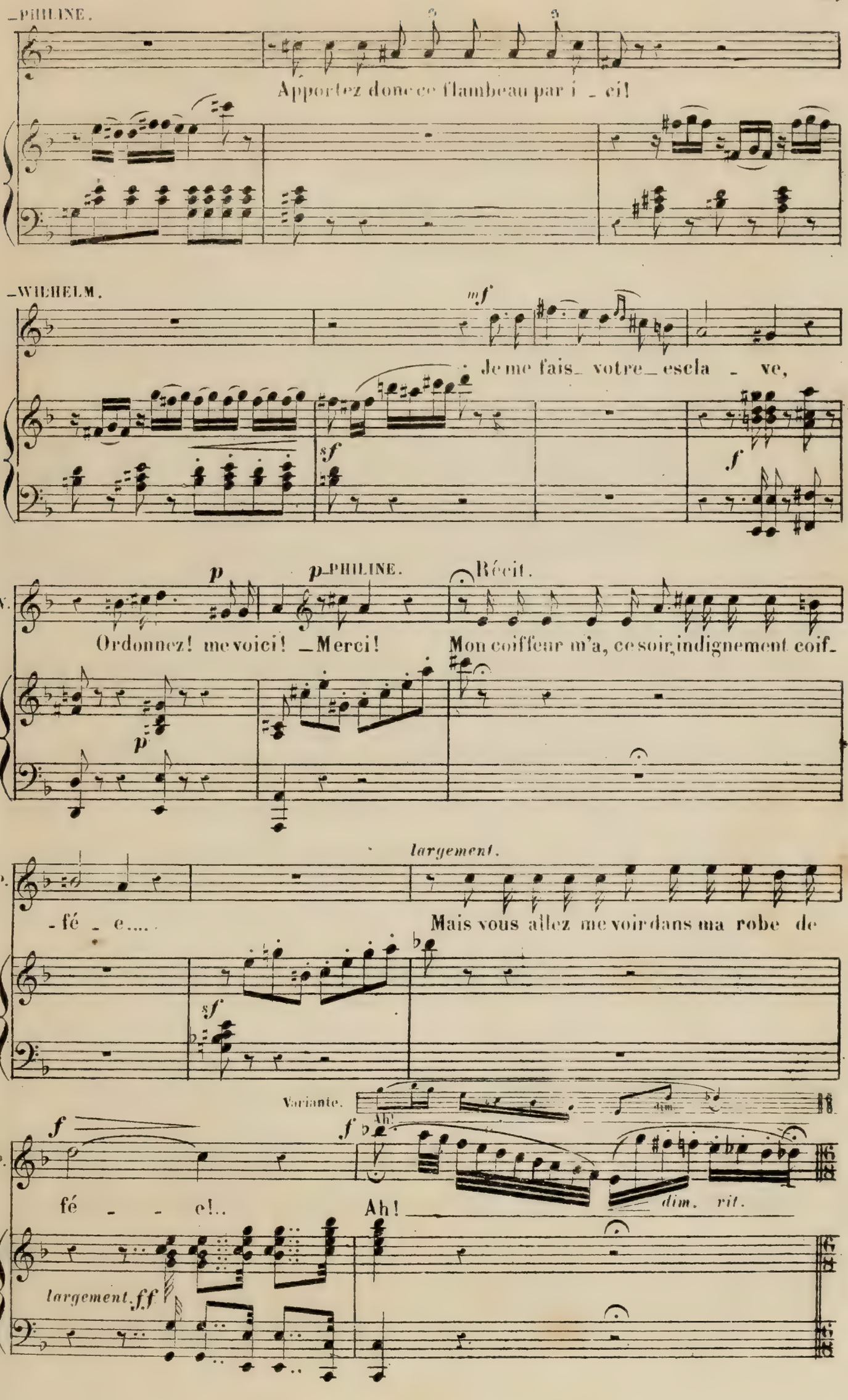
-cis, Mignon! plus de tristes pensé-es! Viens réchauffer tes mains gla-cé - es

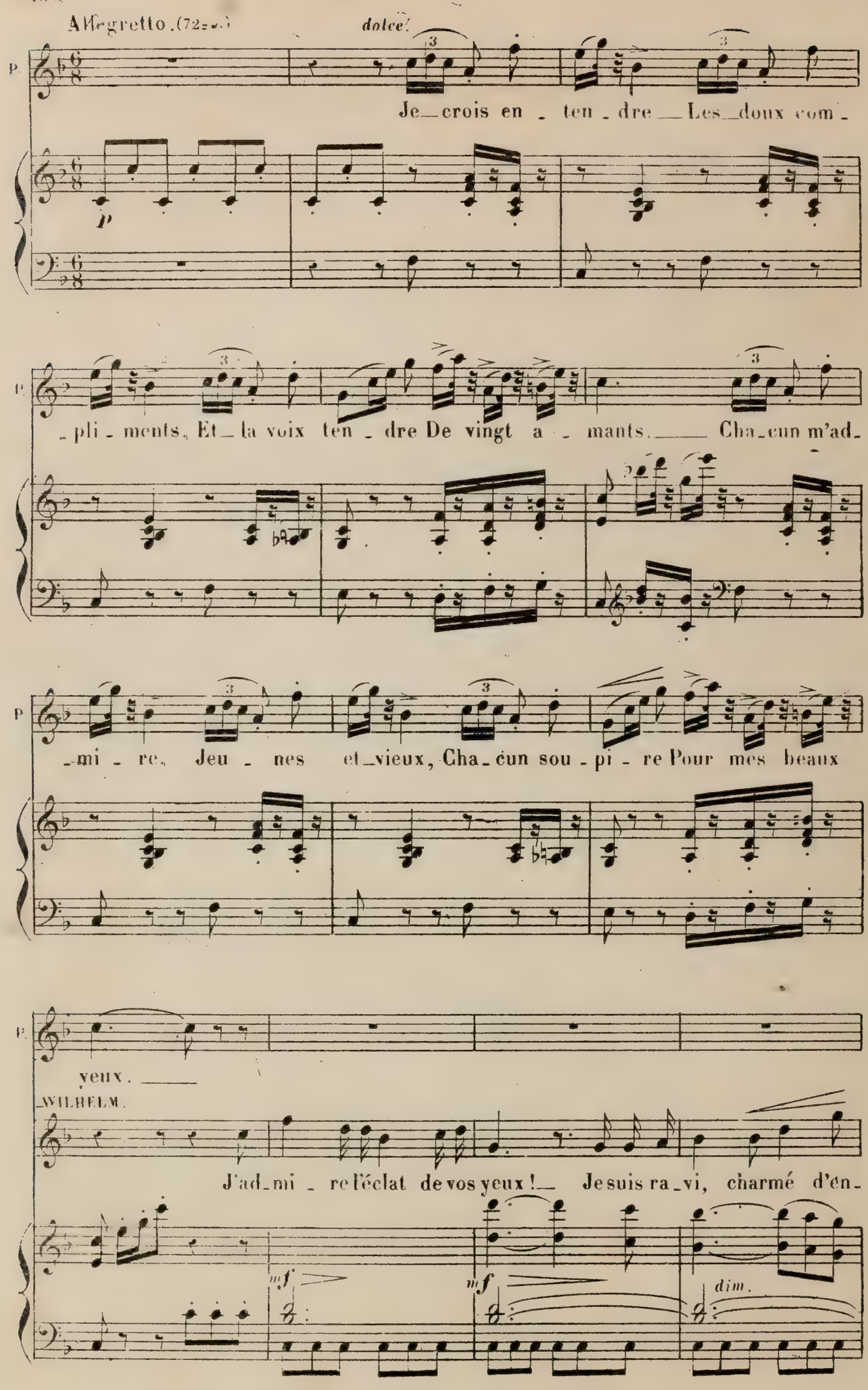
W.

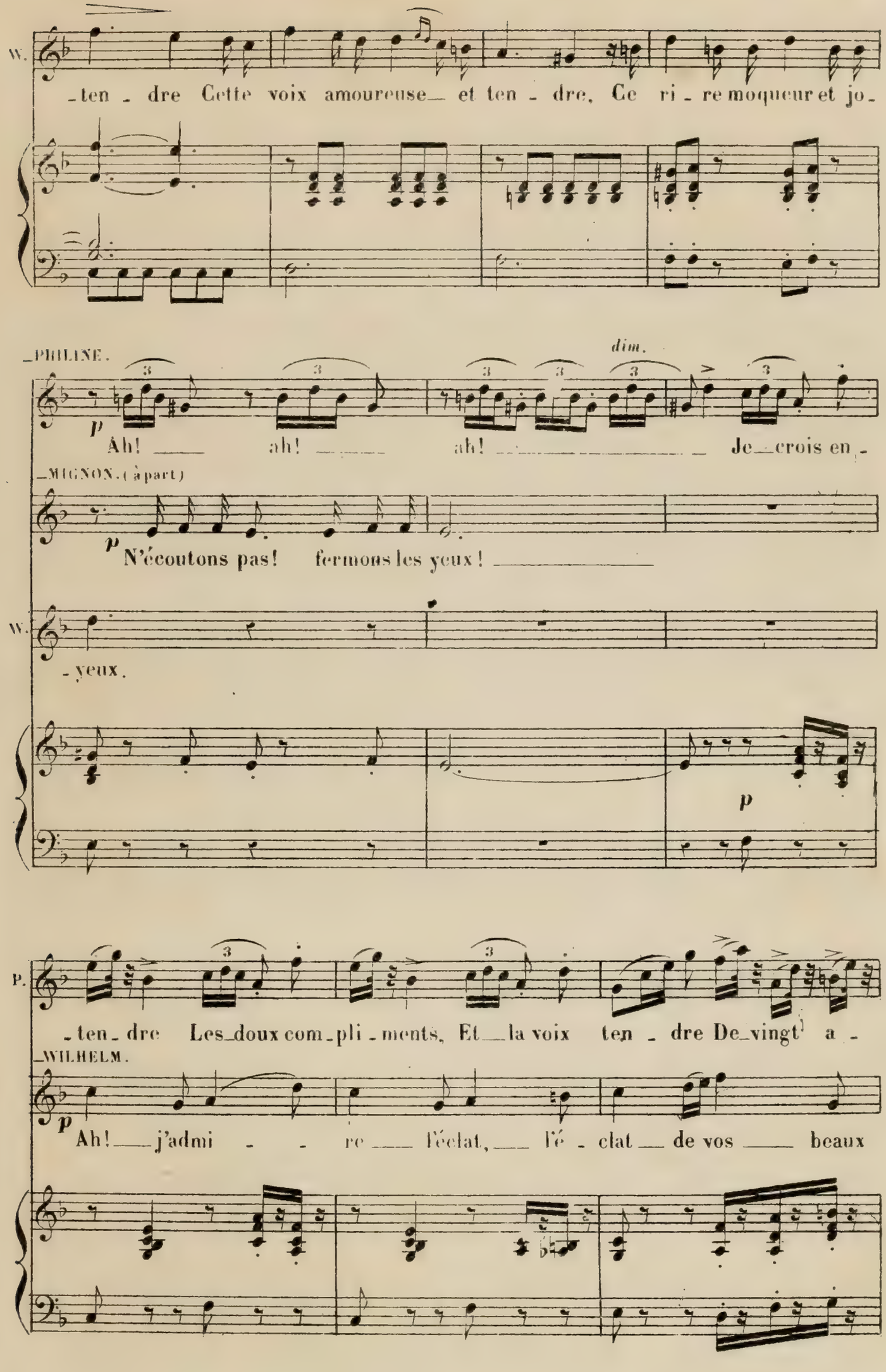
-MIGNON. *p*

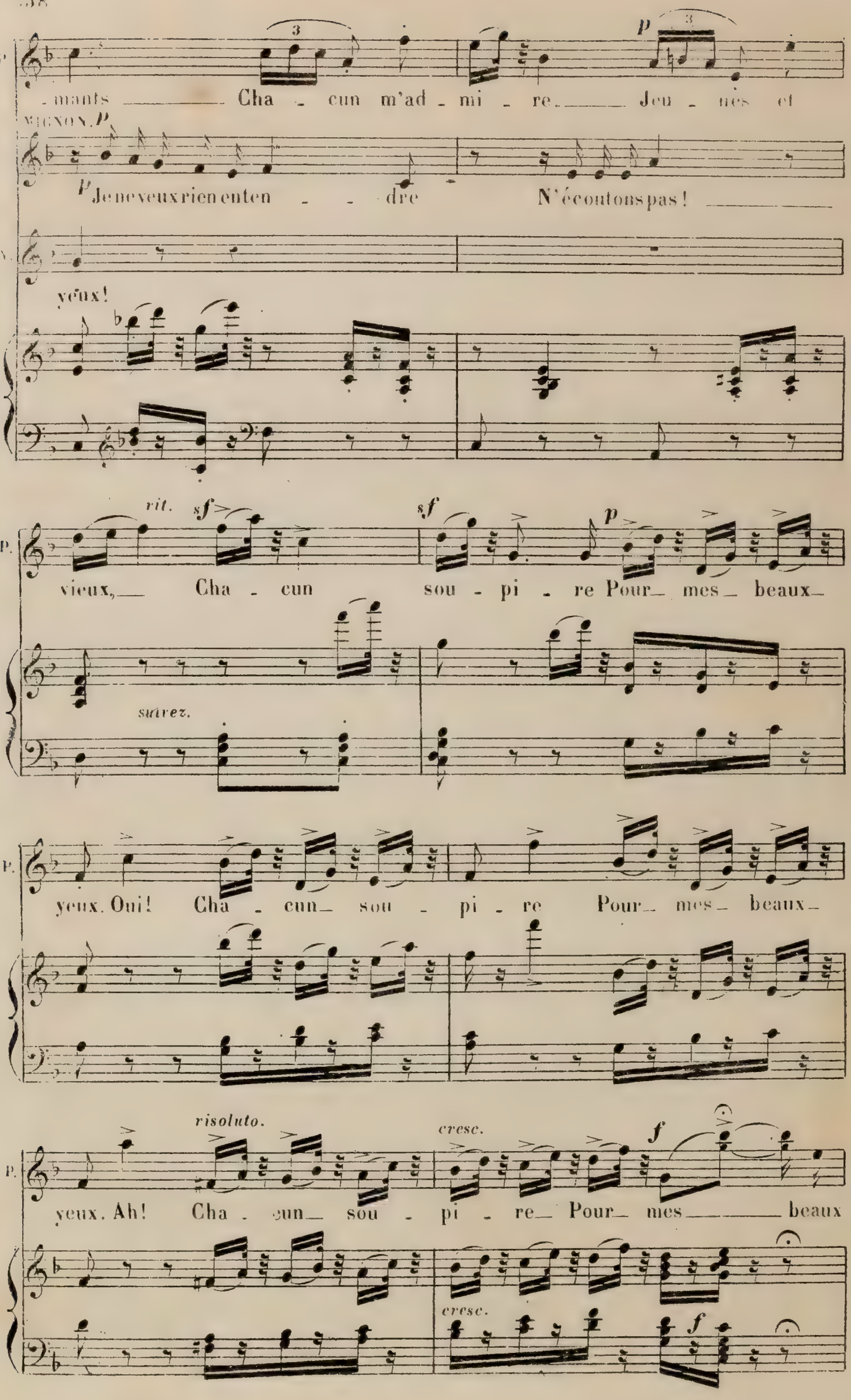
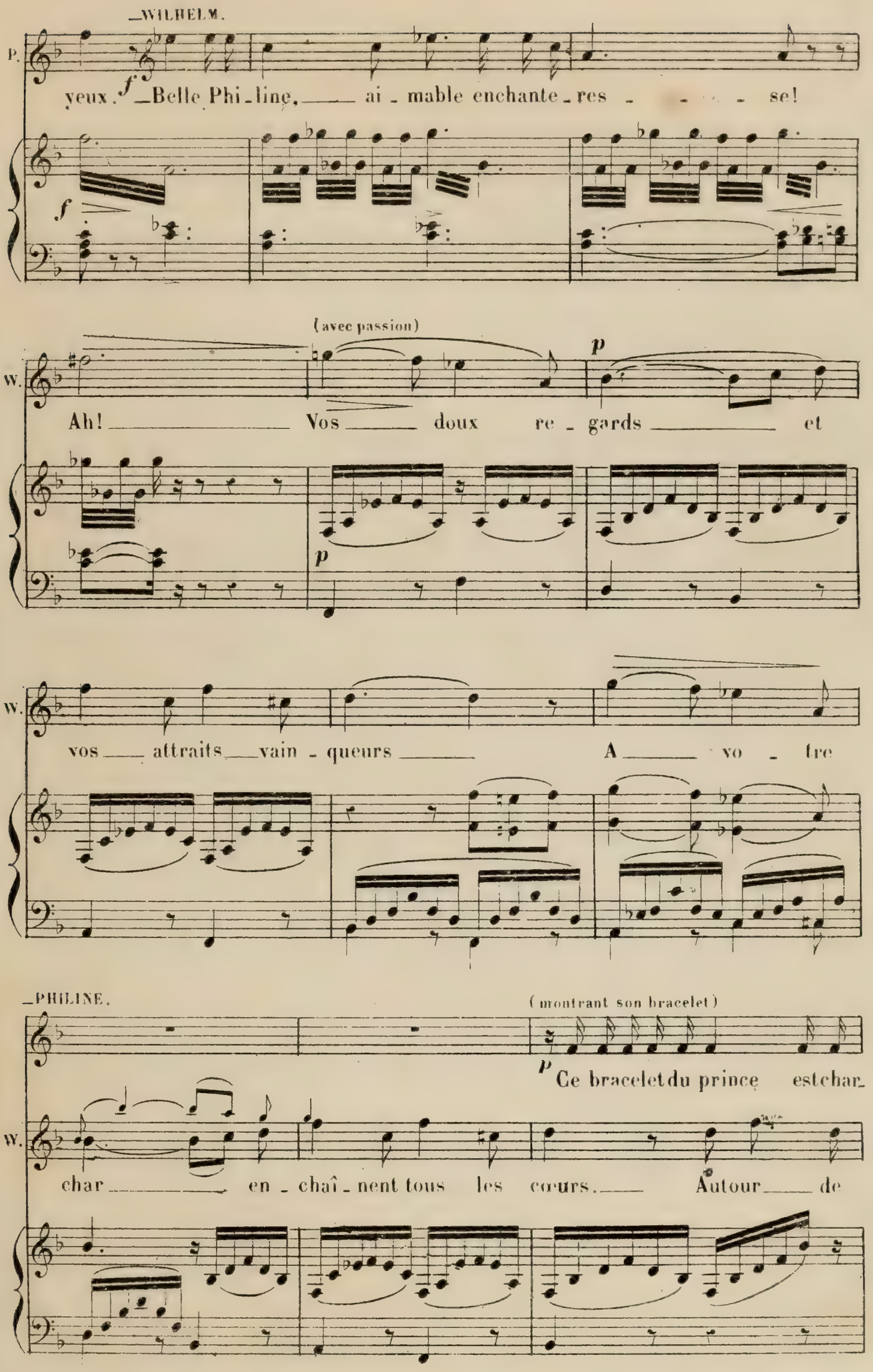
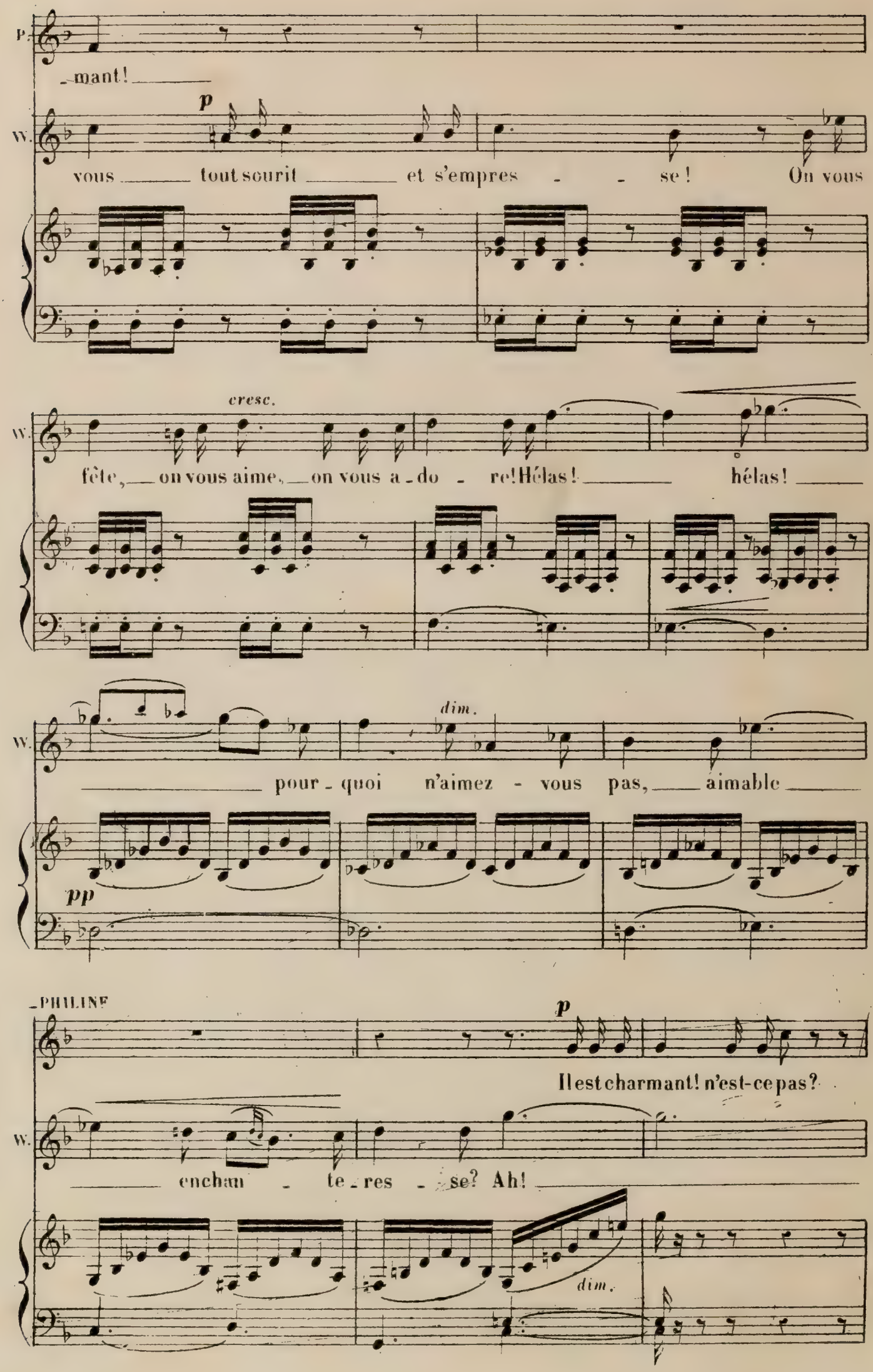
A ce foyer Hospi-ta - lier. Je ne me

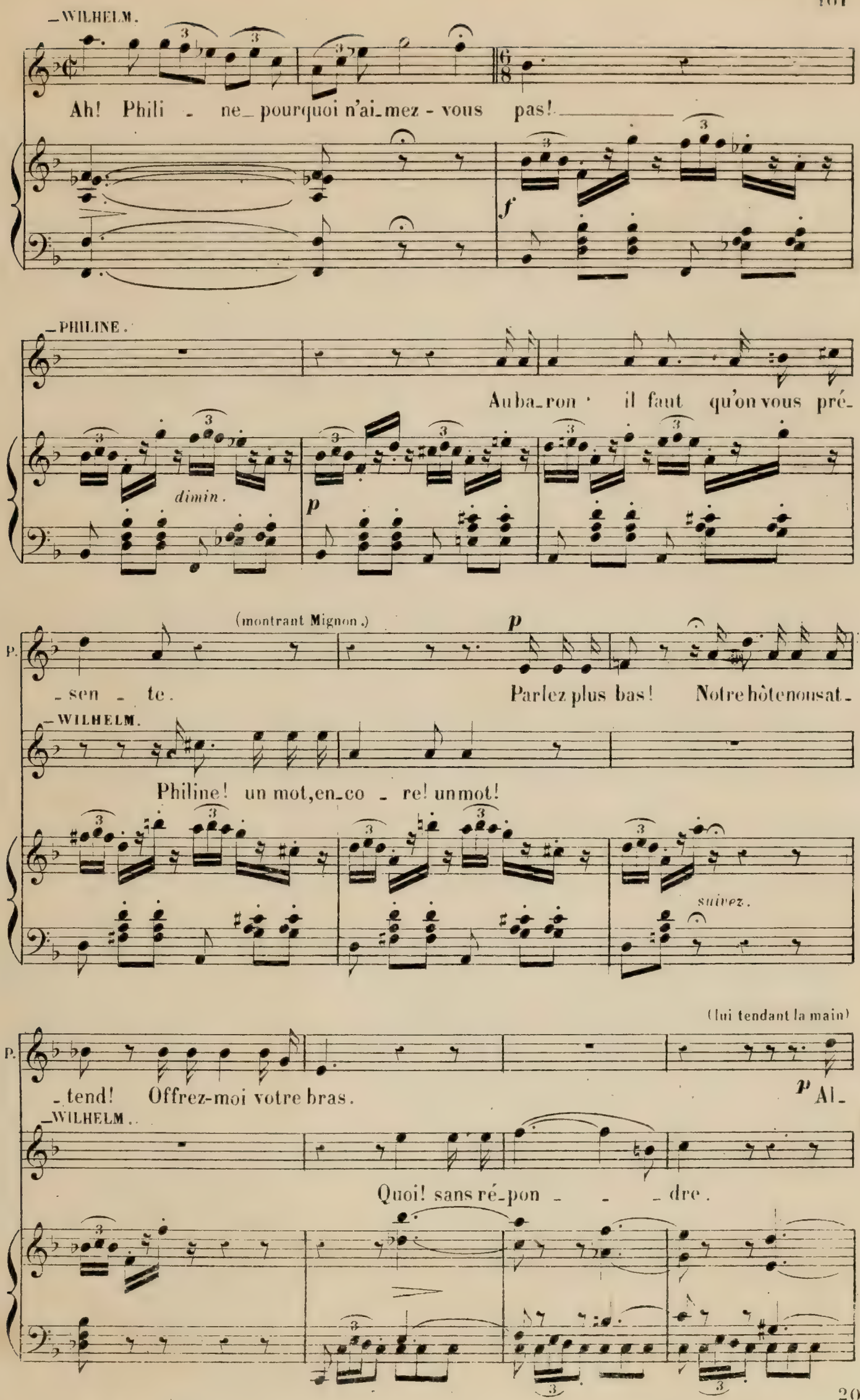

M.
souviens plus de mes dou_leurs passées! Je n'ai plus froid, je suis heureu_se à tes cô_
_PHILINE. (riant)
M.
_tés! __ Quels soins touchants! __ Que de bon_tés! __ Quels
(riant)
P.
soins touchants! _ Que de bon_tés! Ah! __ Ah! ah! ah! ah! ah! ah! permettez-moi de
P.
ri _ re, permettez-moi de ri _ re De ce beau dévoûment.
_MIGNON.
(à part)
Hélas! __ Qu'a-t'elle à

P.
f
Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
M.
ri - re! Cruel ____ amuse - ment!
WILHELM.
(à Philine)
Vous fai - tes bien de
f
p
fp
P.
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ____
M.
Hé - las! ____ Qu'a-t-elle à
W.
ri - re, Votre rire est char - mant.
p
fp
P.
f
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ____
M.
ri - re? Cruel ____ amuse - ment! ____
cresc.

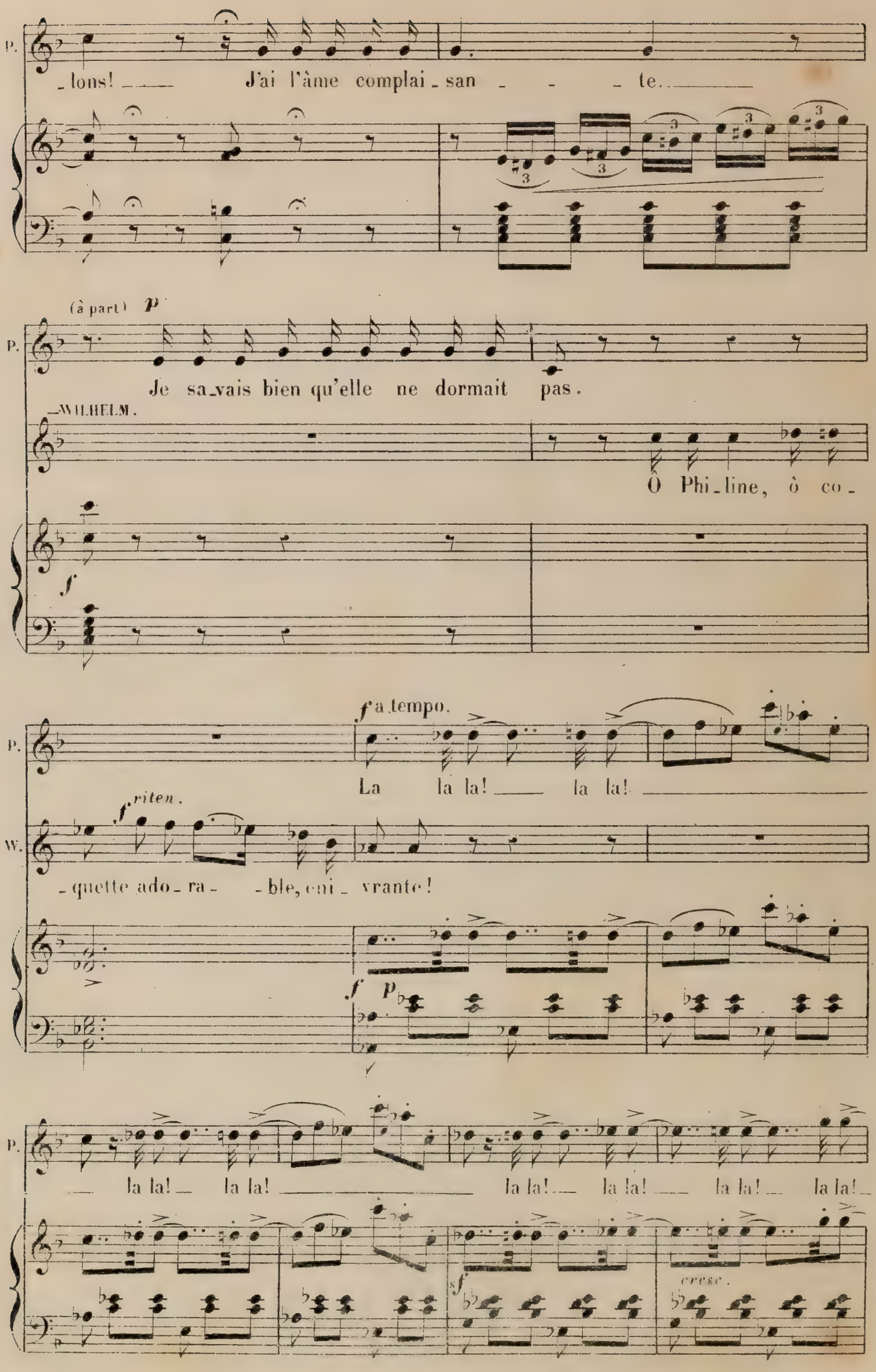

P.
Ah! mon cher, je vous admi - re! C'est tout à fait charmant! Ah! Je vous ad-
f p
P.
-mi - re! Ah! c'est charmant! Au lieu d'être ser-vi par votre jeune
P.
-WILHELM.
pa - - ge, C'est vous qui le ser-vez! Près de vous! à vos
-PHILINE.
p
Vraiment!
W.
pieds. J'accepte-rais, si vous vouliez..... Un plus doux serva - ge

–PHILINE.
Apportez donc ce flambeau par i – ci!
–WILHELM.
mf
Je me fais votre escla – ve,
sf
f
W.
p
p –PHILINE.
Récit.
Ordonnez! me voici! – Merci!
Mon coiffeur m'a, ce soir, indignement coif-
p
largement.
P.
– fé – e....
Mais vous allez me voir dans ma robe de
sf
Variante.
dim.
f
Ah!
P.
fé – – e!..
Ah!
dim. rit.
largement.
ff


Allegretto. (72=♩.)
dolce!
p
Je_crois en_ten_dre_Les_doux com_
_pli_ments, Et_la voix ten_dre De vingt a_mants._ Cha_cun m'ad_
_mi_re, Jeu_nes et_vieux, Cha_cun sou_pi_re Pour mes beaux
yeux._
WILHELM.
J'ad_mi_re l'éclat de vos yeux!_ Je suis ra_vi, charmé d'en_
mf
mf
dim.


W.
-ten - dre Cette voix amoureuse et ten - dre, Ce ri - re moqueur et jo -
PHILINE.
dim.
p
Ah! ah! ah! Je crois en -
MIGNON. (à part)
p
N'écoutons pas! fermons les yeux!
W.
- yeux.
p
P.
- ten - dre Les doux com - pli - ments, Et la voix ten - dre De vingt a -
WILHELM.
p
Ah! j'admi - re l'éclat, l'é - clat de vos beaux


P
mants Cha - cun m'ad - mi - re Jeu - nes et
MIGNON. P
P Je ne veux rien enten - - dre N'écoutons pas!
W.
yeux!
rit. sf sf p
P. vieux, Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux
suivez.
P. yeux. Oui! Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux
risoluto. cresc. f
P. yeux. Ah! Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux
cresc. f

—WILHELM.
P.
yeux. —Belle Phi-line, ai-mable enchante-res se!
(avec passion)
W.
Ah! Vos doux re-gards et
vos attraits vain-queurs A vo-tre
—PHILINE.
(montrant son bracelet)
Ce bracelet du prince est char-
W.
char-en-chaî-nent tous les cœurs. Autour de

P.
mant!
p
W.
vous tout sourit et s'empres - se! On vous
cresc.
W.
fête, on vous aime, on vous a - do - re! Hélas! hélas!
dim.
W.
pour - quoi n'aimez - vous pas, aimable
pp
PHILINE
p
Il est charmant! n'est-ce pas?
W.
encham - te - res - se? Ah!
dim.


—WILHELM.
Ah! Phili - ne_ pourquoi n'ai_mez - vous pas!
f
—PHILINE.
Au ba_ron · il faut qu'on vous pré-
dimin.
p
(montrant Mignon.)
p
- sen - te.
Parlez plus bas! Notre hôte nous at-
—WILHELM.
Philine! un mot, en_co - re! un mot!
suivez.
(lui tendant la main)
- tend! Offrez-moi votre bras.
p Al-
—WILHELM.
Quoi! sans ré_pon - - - dre.


P.
_lons! J'ai l'âme complai_san_ _ _te.
(à part) p
Je sa_vais bien qu'elle ne dormait pas.
WILHELM.
Ô Phi_line, ô co_
f
f a tempo.
La la la! la la!
f riten.
W.
_quette ado_ra_ _ble, en_ivrante!
f p
la la! la la! la la! la la! la la! la la!
f
cresc.

P.

P.

dim.

La la! la la!

WILHELM.

mf Ah!

Par pi - - tié!

ff

p

P.

la la! la la! tou-

W.

dai - gnez dai - gnez m'en-

p

sf

P.

tr dim.

-jours! ah! tou - jours!

MIGNON.

p

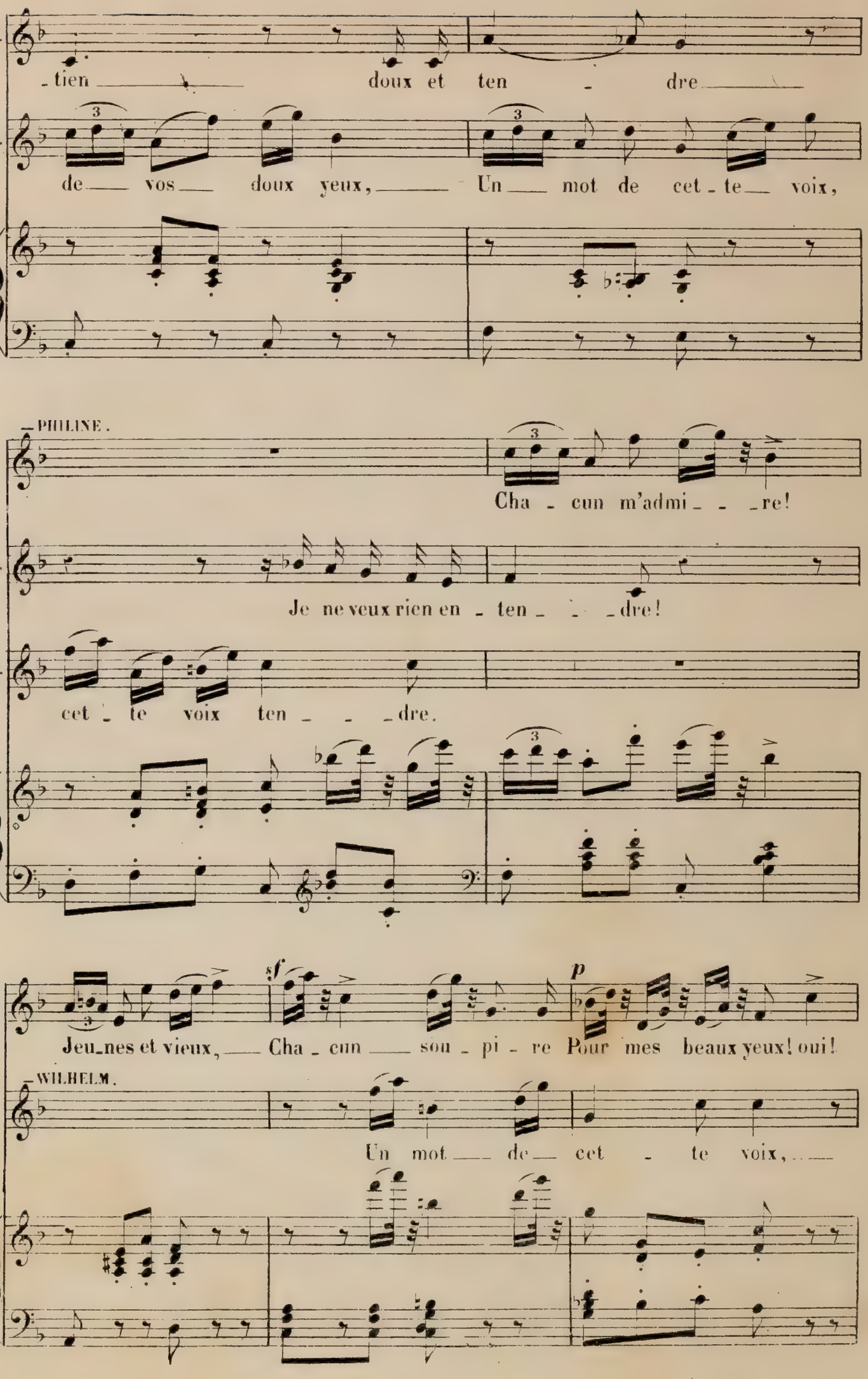
De cet entre -

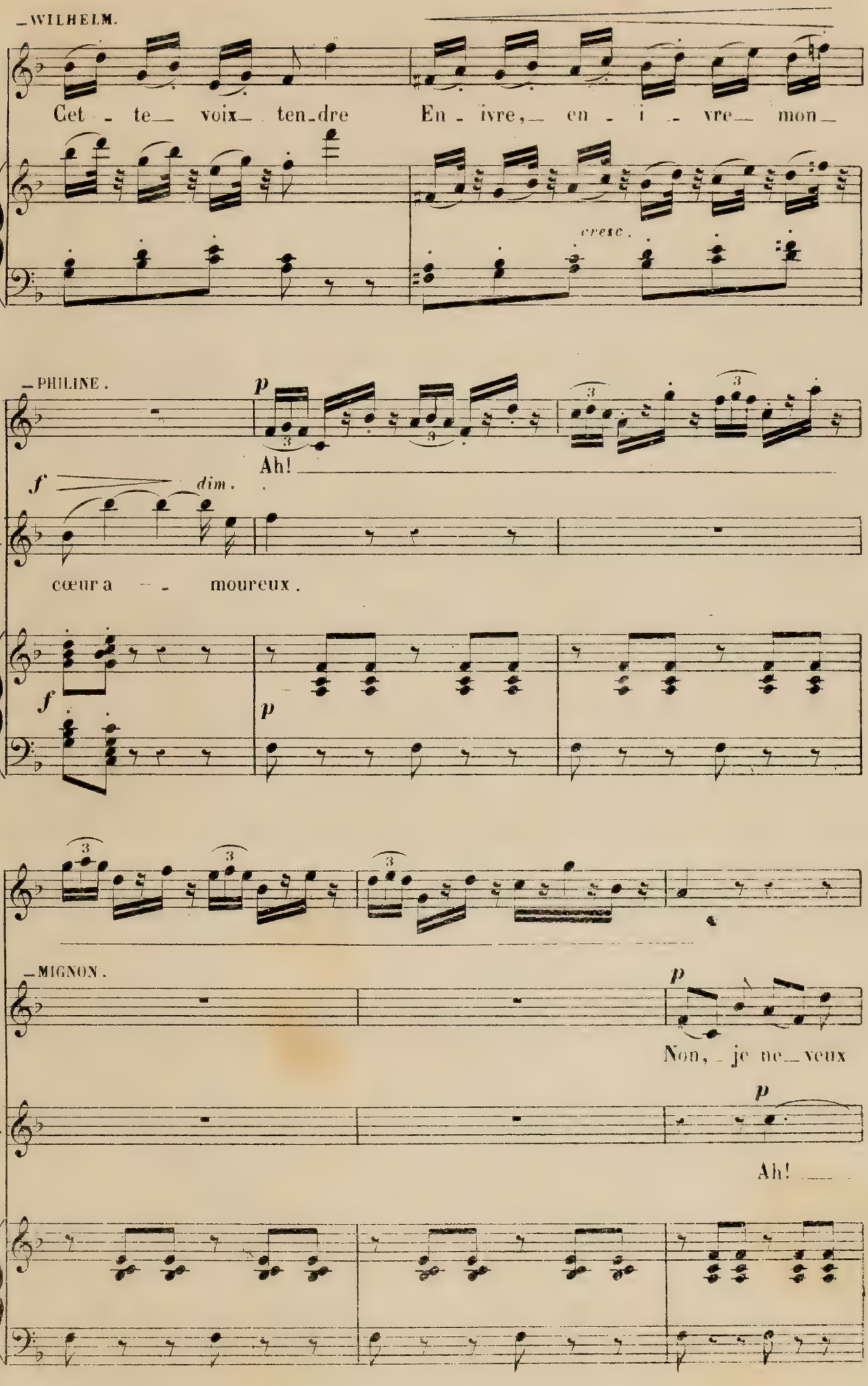
W.

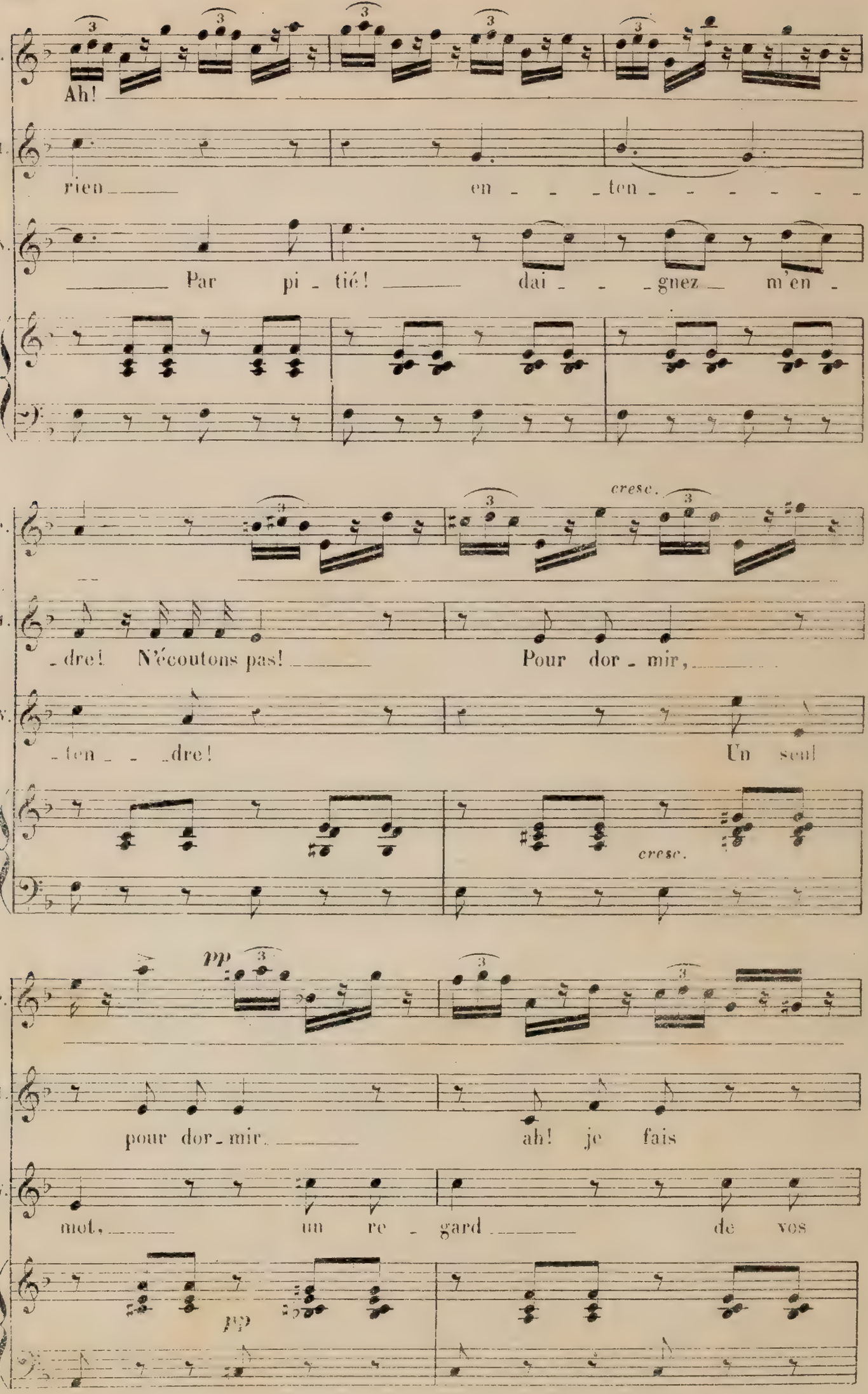
3

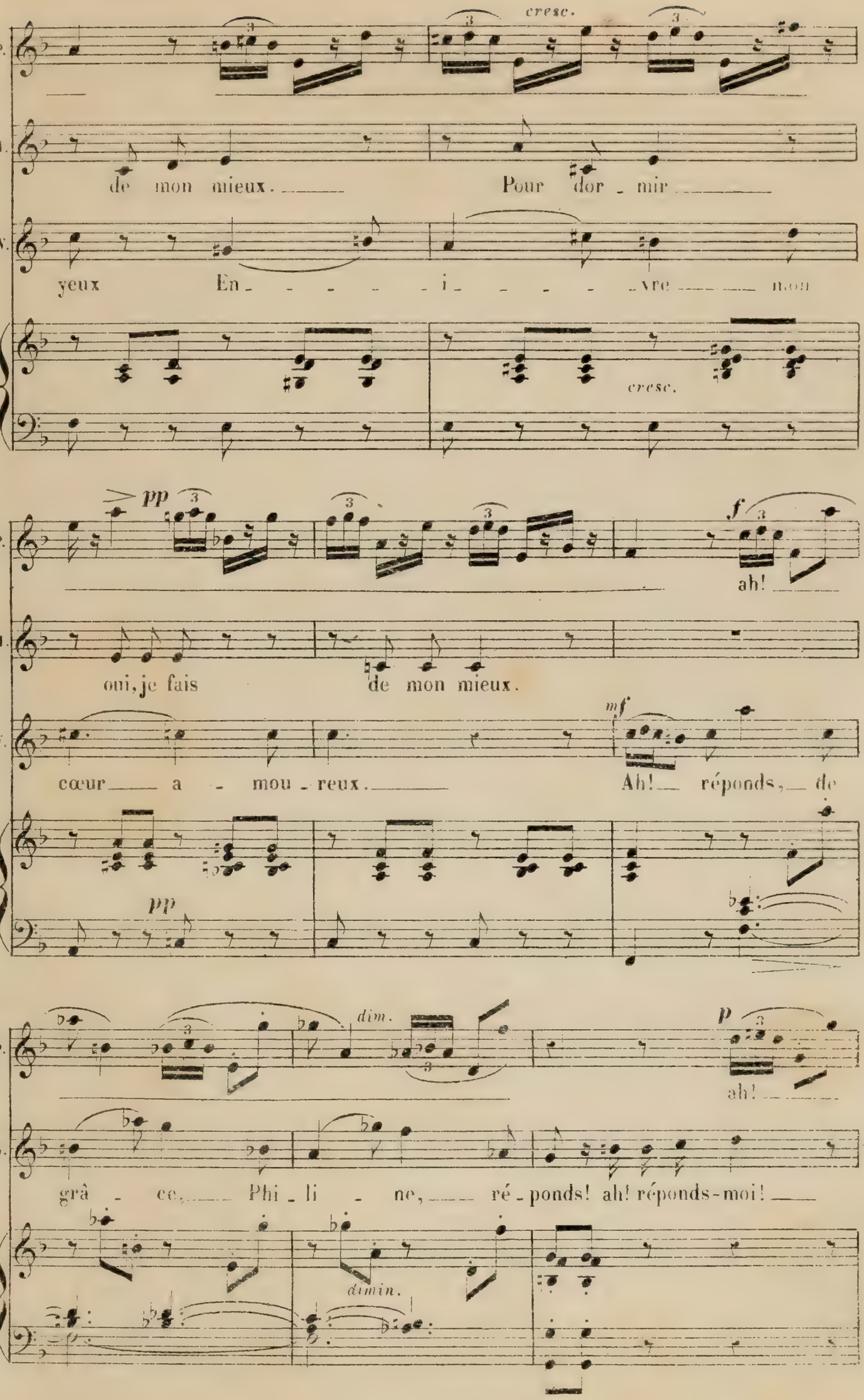
-ten - - dre. Un seul re - gard

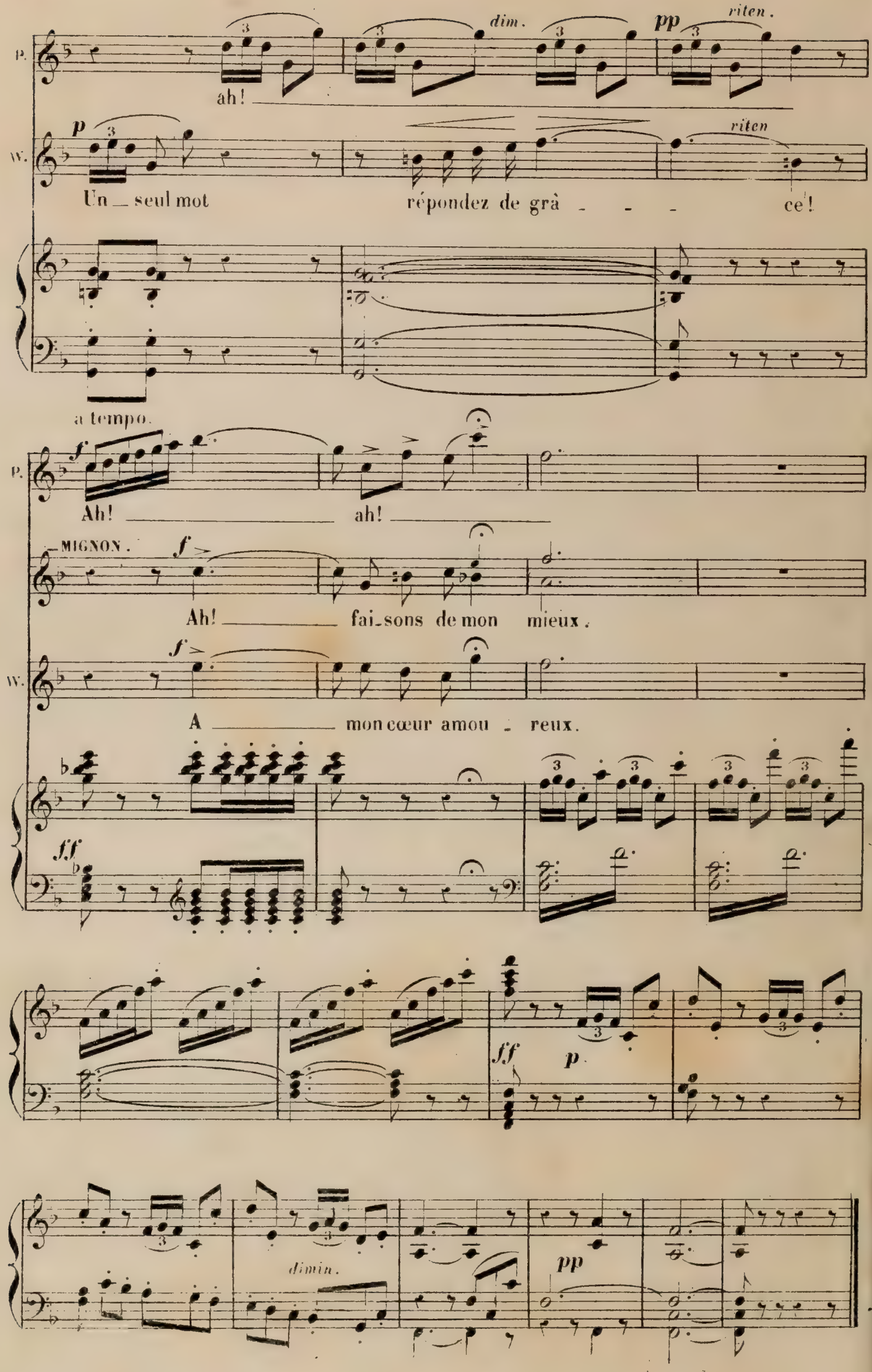
p


M.
-tien doux et ten - dre
W.
de vos doux yeux, Un mot de cet - te voix,
PHILINE.
Cha - cun m'admi - - re!
M.
Je ne veux rien en - ten - - dre!
W.
cet - te voix ten - - dre.
Jeu-nes et vieux, Cha - cun sou - pi - re Pour mes beaux yeux! oui!
WILHELM.
Un mot de cet - te voix,


—WILHELM.
Cet - te voix ten-dre En - ivre, en - i - vre mon-
cresc.
—PHILINE.
p
Ah!
f
dim.
W.
cœur a - - moureux.
f
p
P.
—MIGNON.
p
Non, je ne veux
W.
p
Ah!


P.
Ah!
M.
rien en ten
W.
Par pi - tié! dai - gnez m'en -
cresc.
- dre! N'écoutons pas! Pour dor - mir,
- ten - dre! Un seul
cresc.
pp
pour dor - mir. ah! je fais
mot, un re - gard de vos
pp


P.
M.
W.
cresc.
de mon mieux. Pour dor - mir
yeux En - - - - - i - - - - - vre mon
cresc.
pp
f
ah!
oui, je fais de mon mieux.
mf
cœur a - mou - reux. Ah! réponds, de
pp
dim.
p
ah!
grâ - ce, Phi - li - ne, ré - ponds! ah! réponds-moi!
dimin.

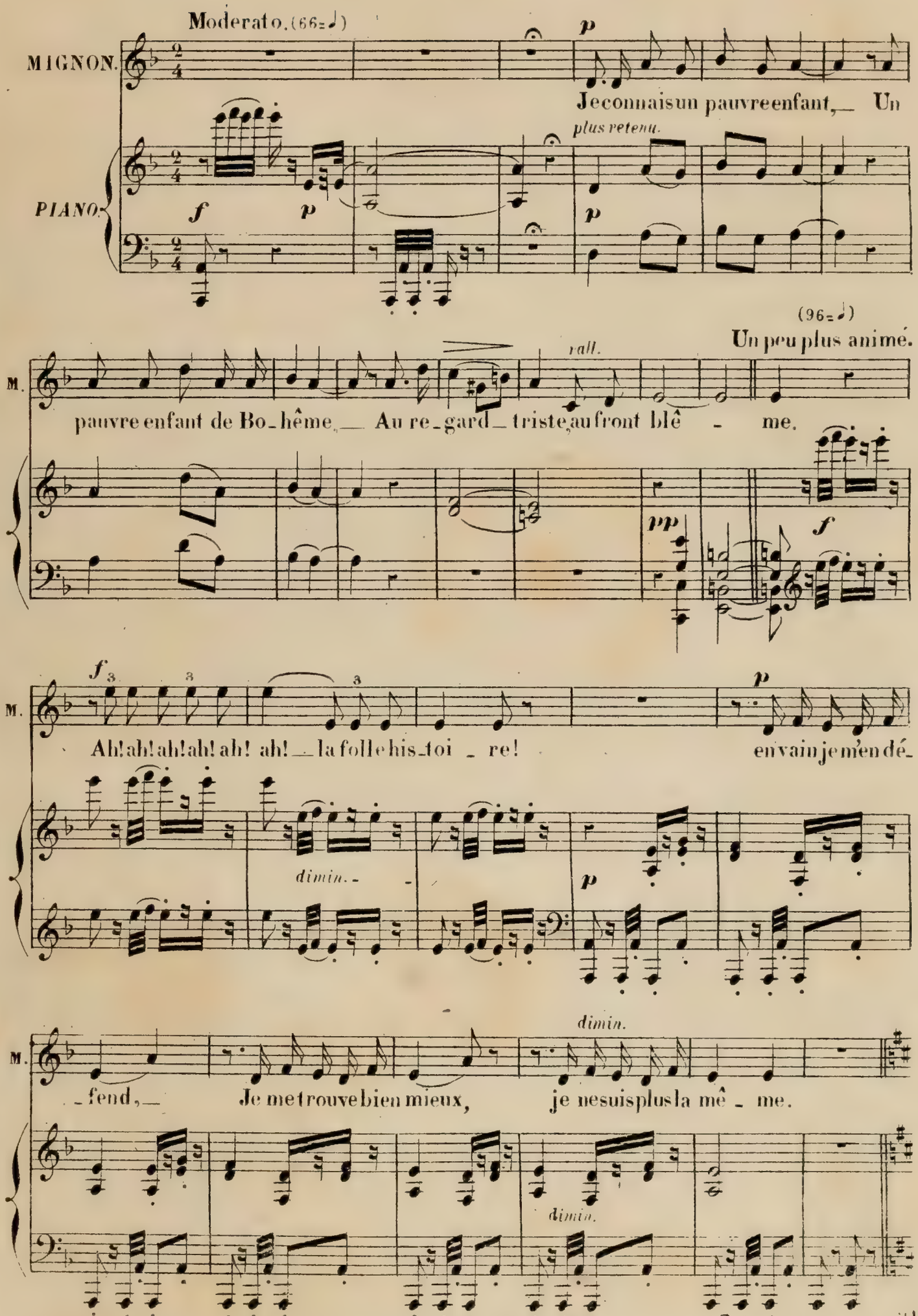

P.
dim.
pp
riten.
ah!
W.
p
Un seul mot
répondez de grâ - - - ce!
riten
a tempo.
P.
f
Ah! ah!
MIGNON.
f
Ah! fai-sons de mon mieux.
W.
f
A mon cœur amou - reux.
ff
ff
p
dimin.
pp

N° 10.

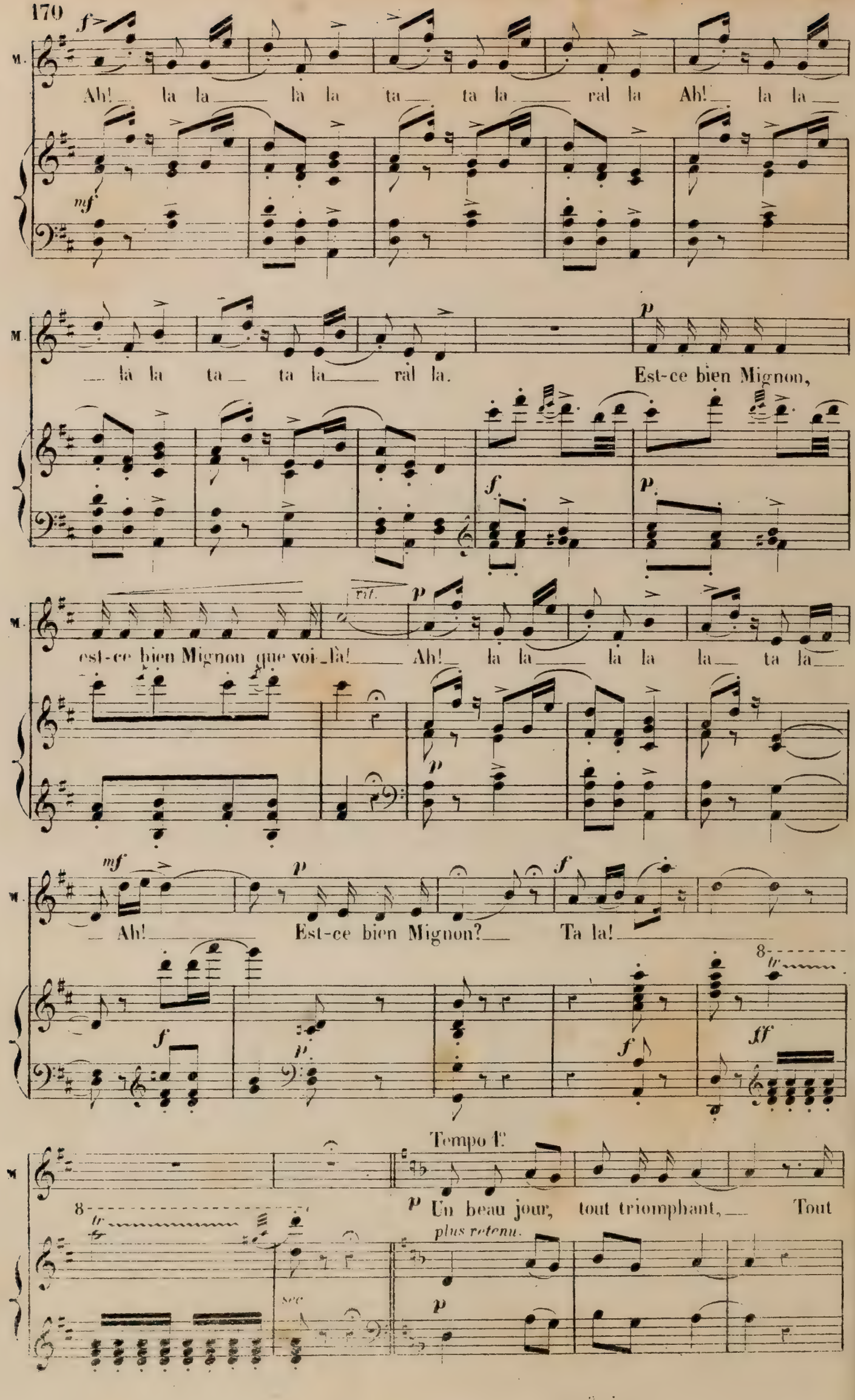
STYRIENNE.(1)

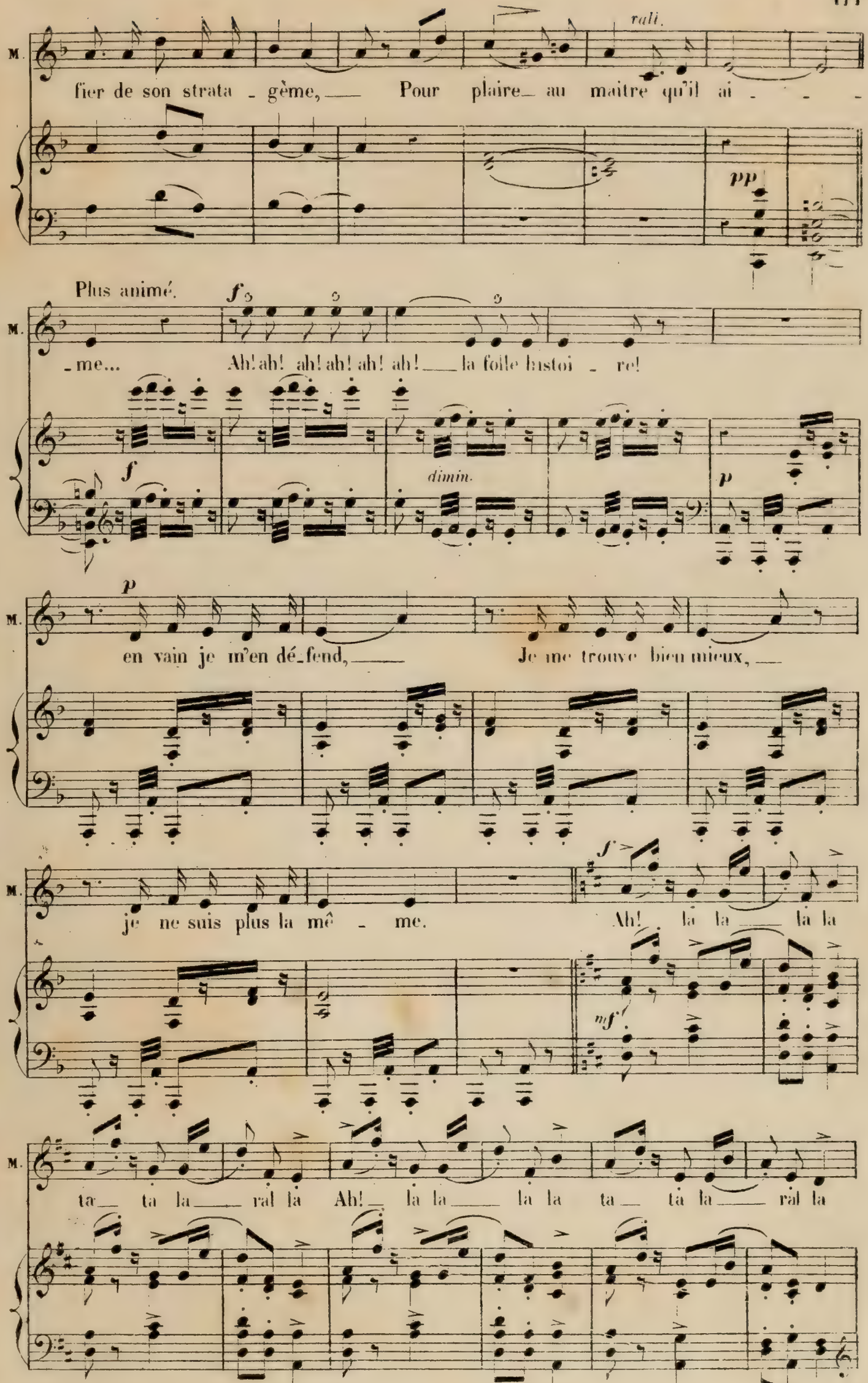
(RÉPLIQUE)

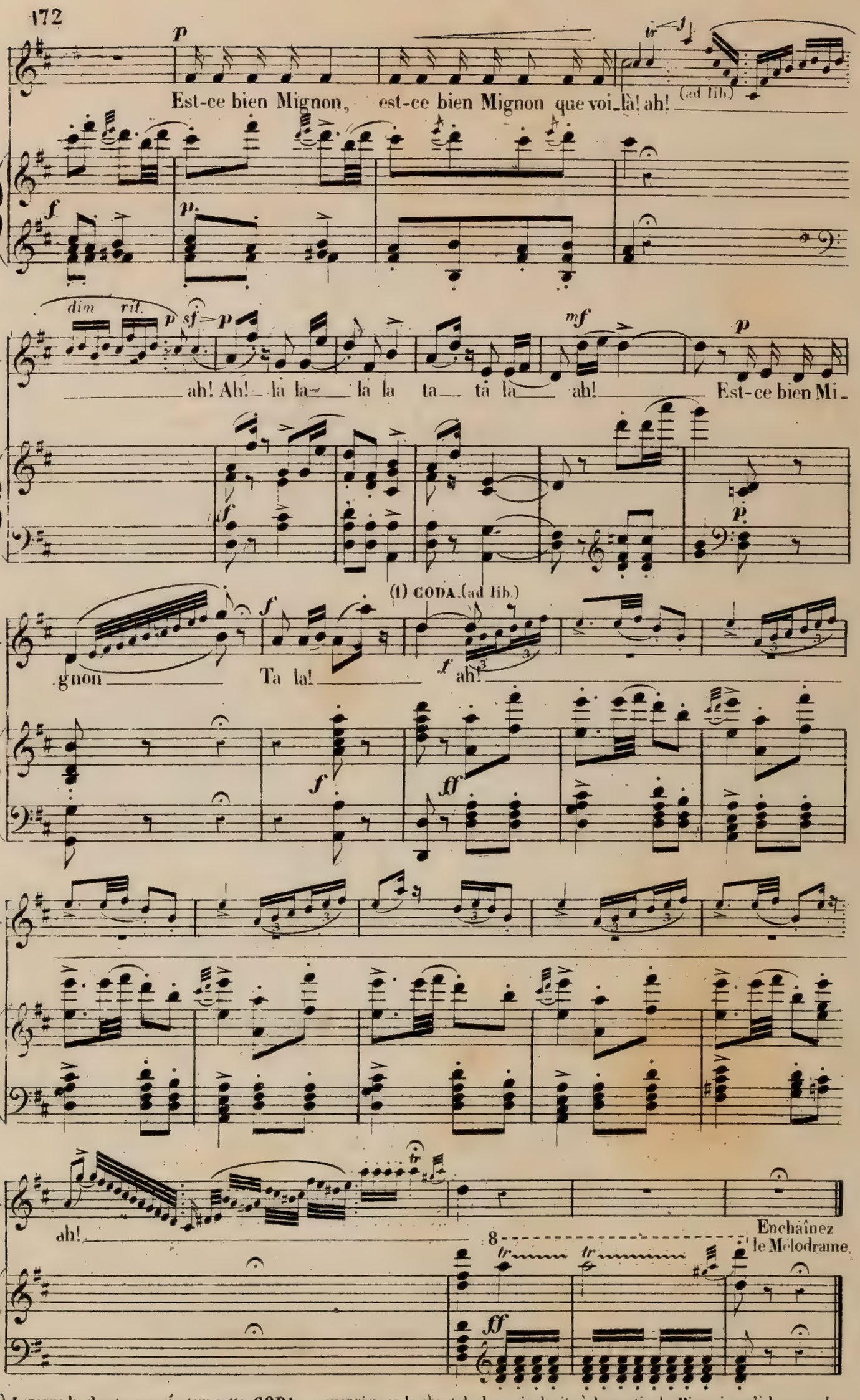
Mes yeux sont plus brillants!...



(1) Ce Morceau pourra se transposer *un ton* plus haut, c'est à dire en MI.


M.
Ah! la la là la ta ta la ral la Ah! la la
mf
M.
là la ta ta la ral la. Est-ce bien Mignon,
p
f
p
M.
est-ce bien Mignon que voi-là! Ah! la la là la la ta la
rit.
p
p
M.
Ah! Est-ce bien Mignon? Ta la!
mf
p
f
f
p
f
ff
8
tr
Tempo I°
M.
Un beau jour, tout triomphant, Tout
p
plus retenu.
8
tr
sec
p

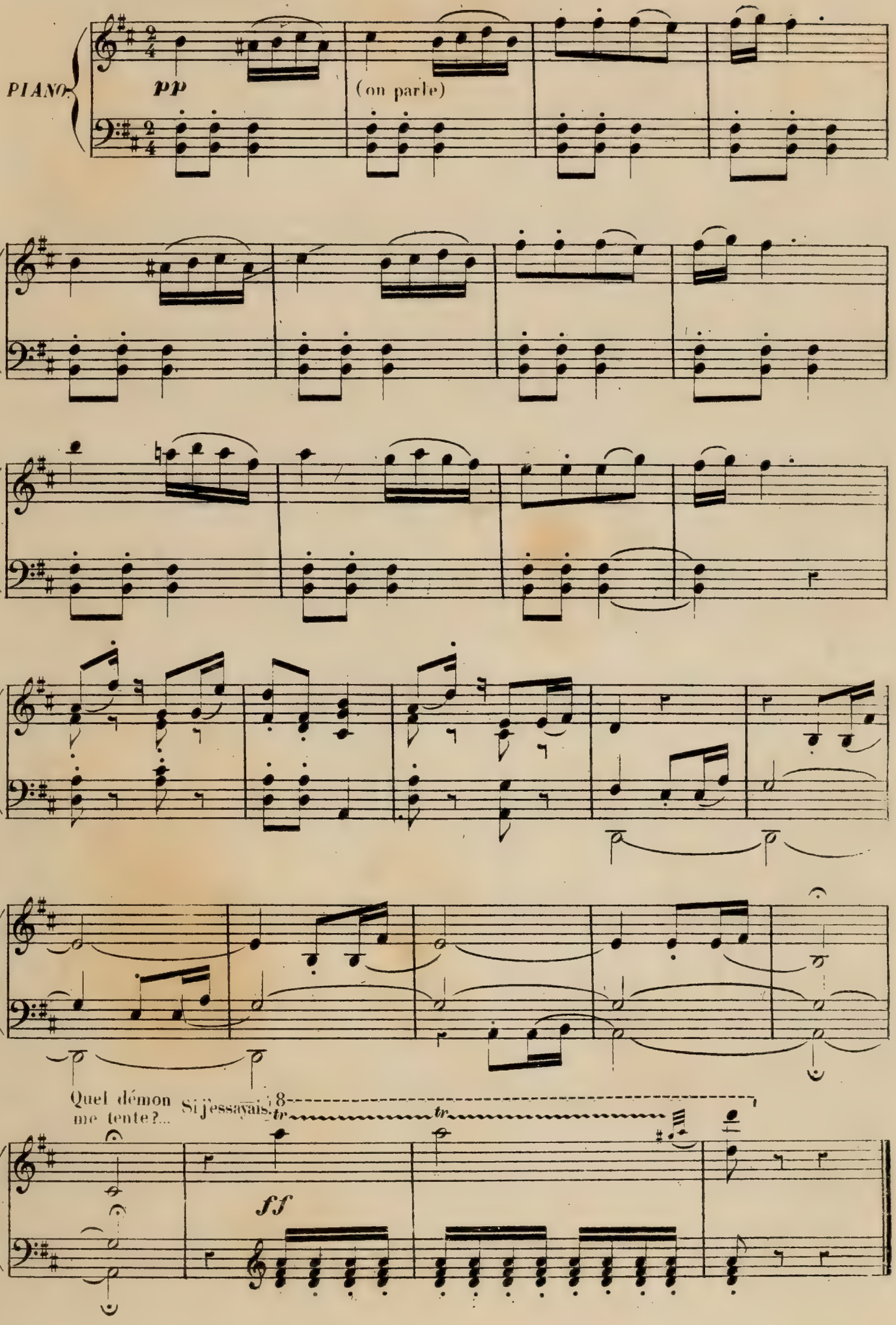

M.
rall.
fier de son strata - gème, Pour plaire au maître qu'il ai - - -
pp
Plus animé.
f
- me... Ah! ah! ah! ah! ah! ah! la folle histoi - re!
f
dimin.
p
M.
p
en vain je m'en dé-fend, Je me trouve bien mieux,
M.
je ne suis plus la mê - me. Ah! la la la la la
f
mf
M.
ta ta la ral la Ah! la la la la ta ta la ral la



(1) Lorsque la chanteuse exécutera cette **CODA**, on supprimera le chant de la main droite à la partie de Piano jusqu'à la seconde moitié de la huitième mesure, après laquelle on fera un temps d'arrêt pour laisser la voix faire seule son point d'orgue. L'accompagnement attaquera les trois dernières mesures finales sur la dernière note du chant

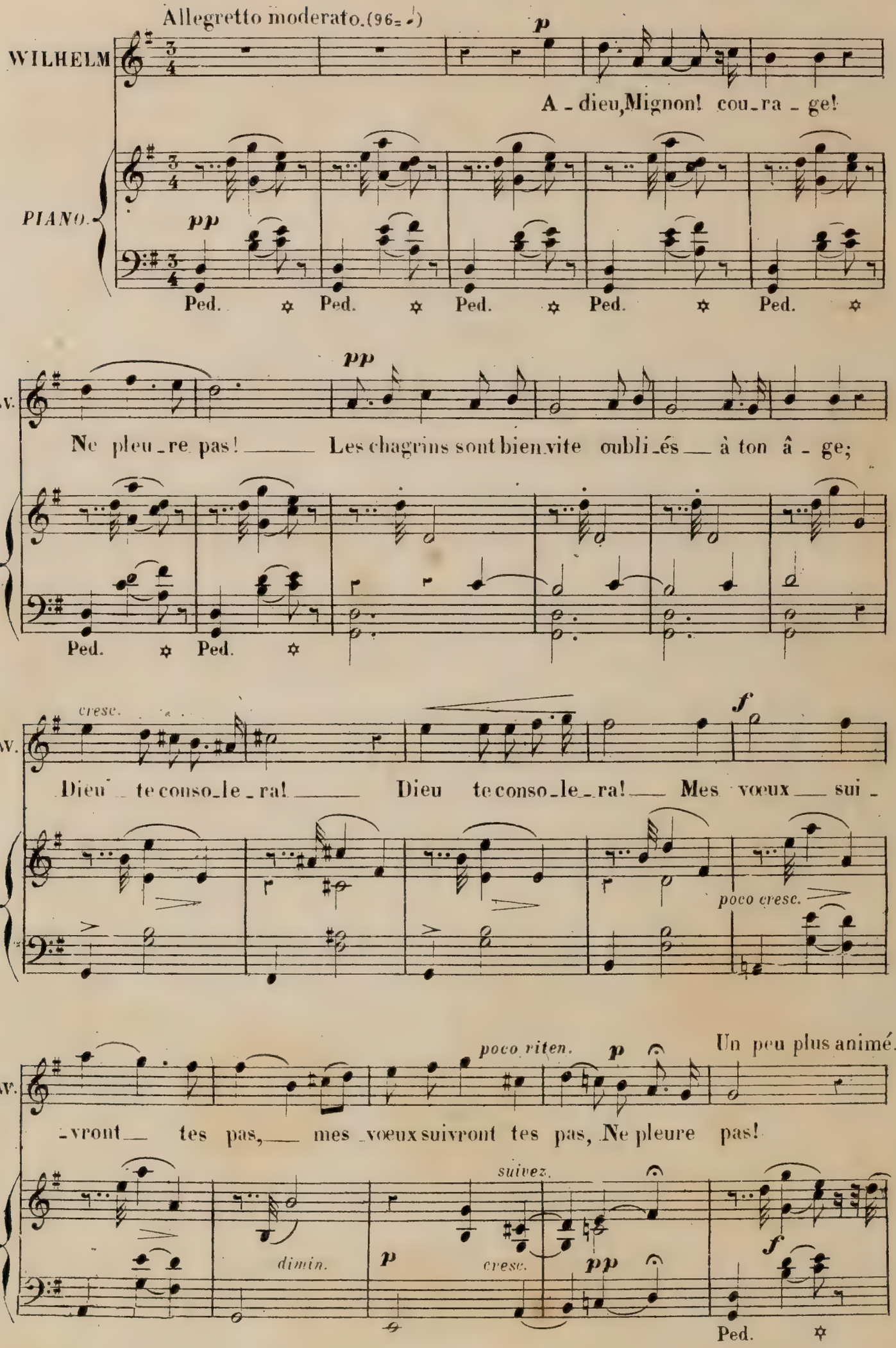
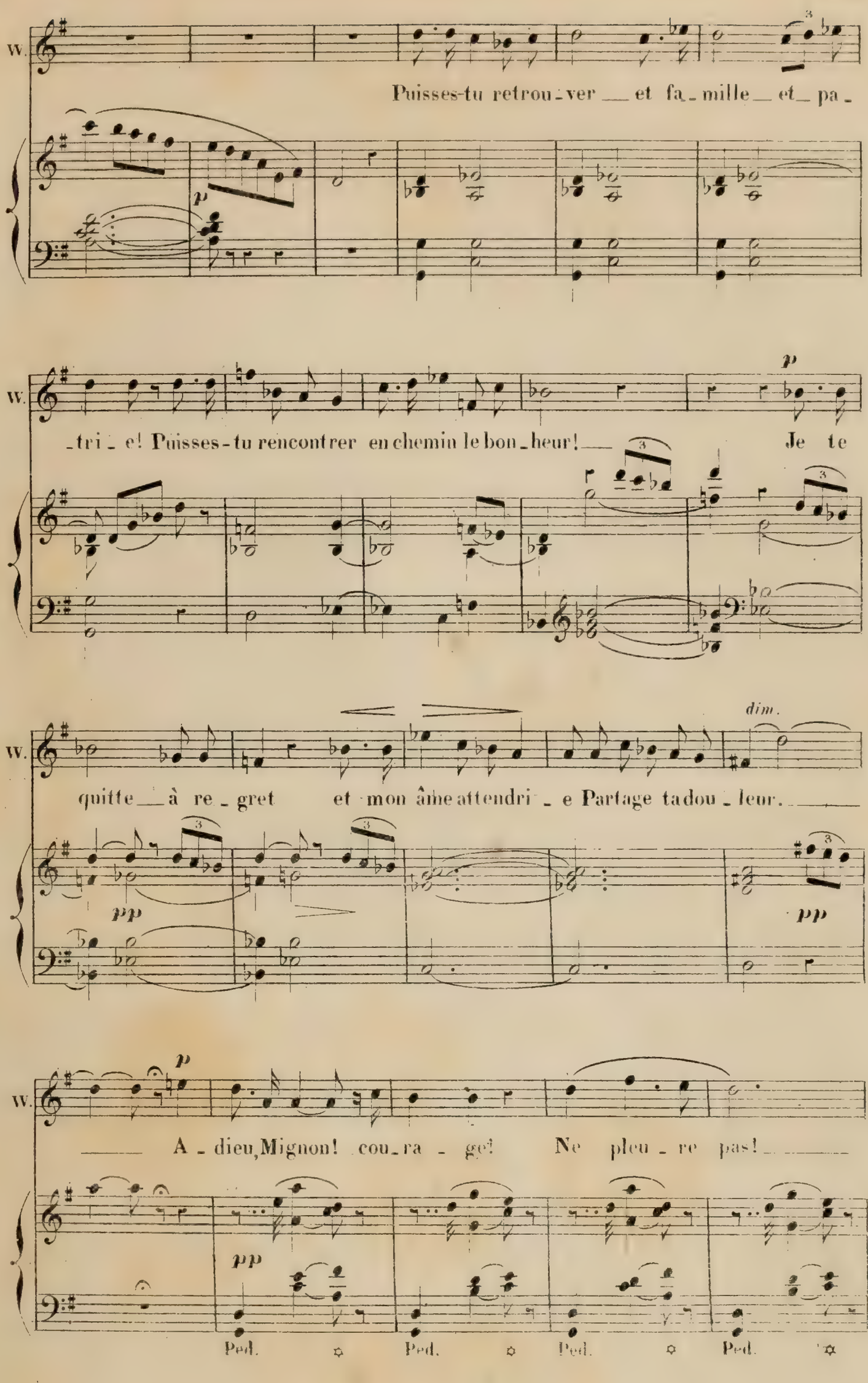
Nº 10 Bis.

MÉLODRAME.

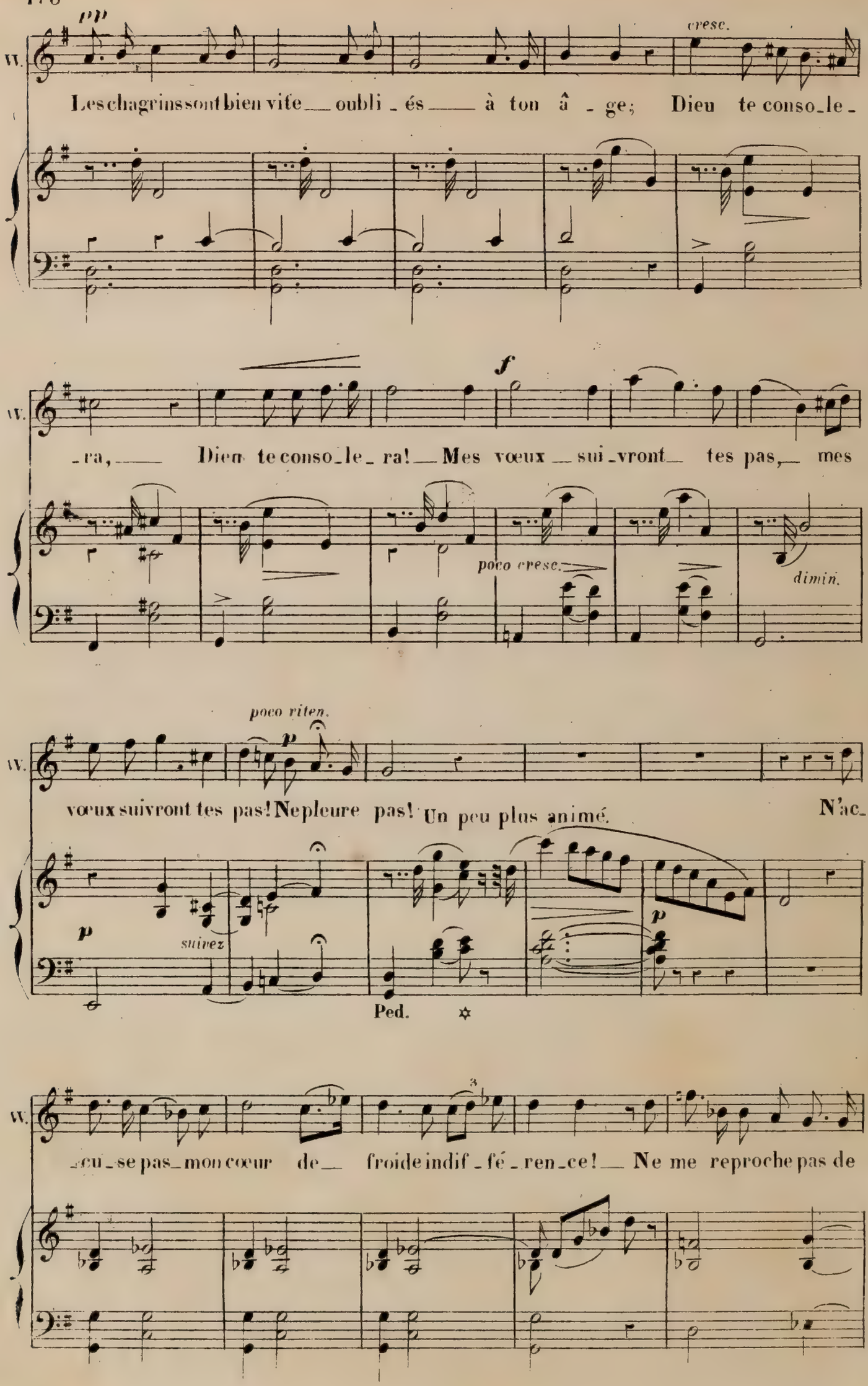
Même mouvement.

N°11

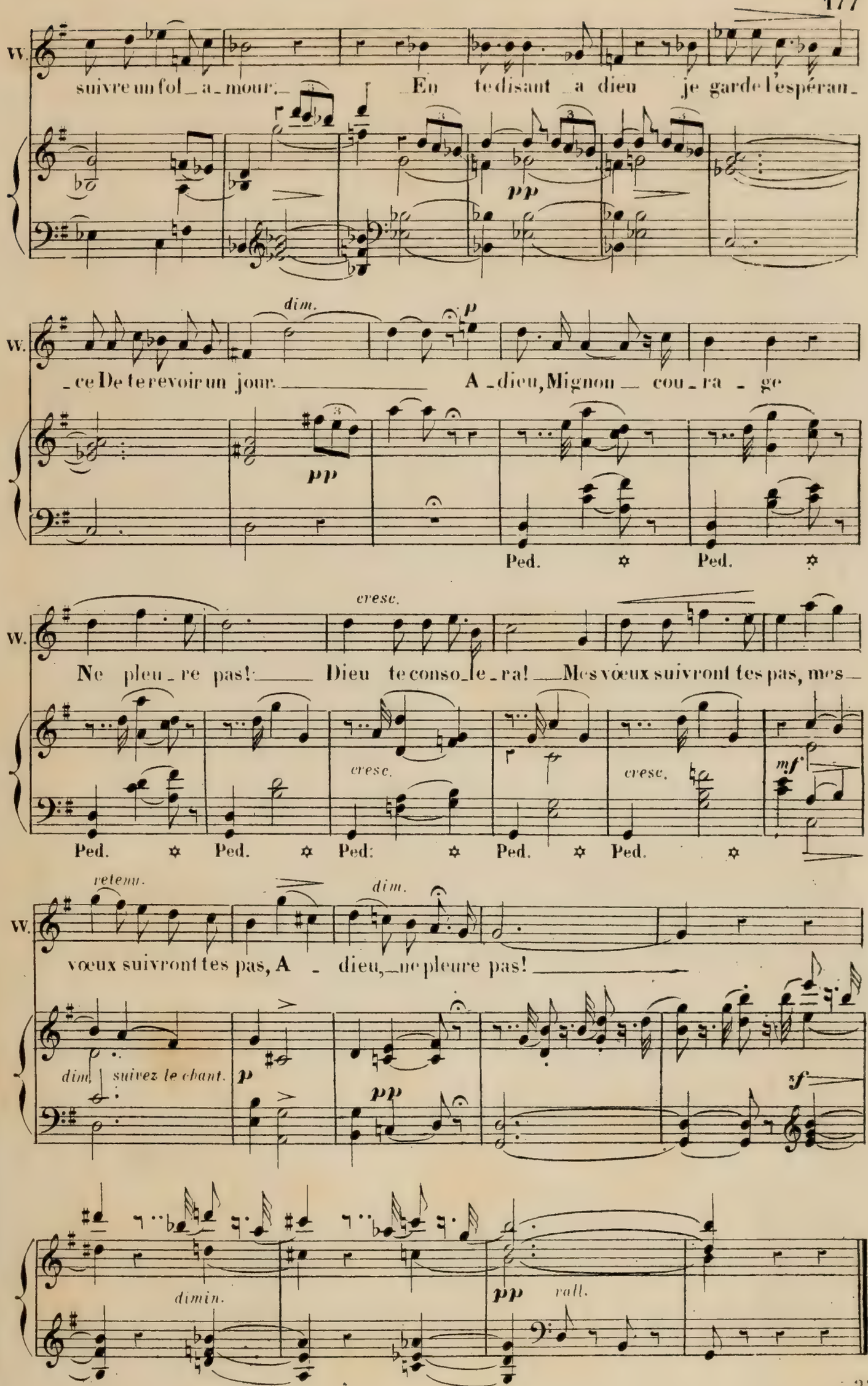
MÉLODIE.

(RÉPLIQUE)
« Et te traitera comme sa fille. Hélas! »



W.
Puisses-tu retrou-ver et fa-mille et pa-
p
W.
-tri-e! Puisses-tu rencontrer en chemin le bon-heur! Je te
p
W.
quitte à re-gret et mon âme attendri-e Partage ta dou-leur.
dim.
pp
pp
W.
A-dieu, Mignon! cou-ra-ge! Ne pleu-re pas!
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


pp
cresc.
W.
Les chagrins sont bien vite oubli - és à ton â - ge; Dieu te conso_le -
f
- ra, Dieu te conso_le_ra! Mes vœux sui_vront tes pas, mes
poco cresc.
dimin.
poco riten.
p
vœux suivront tes pas! Ne pleure pas! Un peu plus animé. N'ac_
p
suivez
p
Ped.
- cu_se pas mon cœur de froide indif - fé - ren_ce! Ne me reproche pas de


W.
suivre un fol_a_mour. En te disant a dieu je garde l'espéran_
pp
dim.
p
_ce De te revoir un jour. A_dieu, Mignon _ cou_ra _ ge
pp
Ped. Ped.
cresc.
Ne pleu_re pas! Dieu te conso_le_ra! Mes vœux suivront tes pas, mes_
cresc. cresc.
mf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
retenu.
dim.
vœux suivront tes pas, A _ dieu, ne pleure pas!
dim. suivez le chant.
p
pp
sf
dimin.
pp rall.

N° 11 Bis

RÉCIT. (1)

(RÉPLIQUE)

«Non! je ne puis te laisser partir ainsi!..»

(116 = ♪)

Andantino con moto. Récit.

MIGNON.

PIANO.

(MIGNON: (Parlé) Il le faut.) Demain je serai loin, tu ne me verras plus. (WILHELM (Parlé) Où iras-tu?) Là-bas, comme autrefois, par les sentiers per - dus (WILHELM (Parlé) Qui te protégera?) Dieu! les anges et la madone! A leur pi_tié je m'abandonne. (WILHELM (Parlé) Qui te nourrira?) Aux passants je tendrai la main, Et, sans attendre qu'on ordon - ne, Je dan_se_rai gaîment pour un morceau de pain. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

cresc.

(s'efforçant de rire) (fondant en larmes) dim.

(Wilhelm la presse dans ses bras)

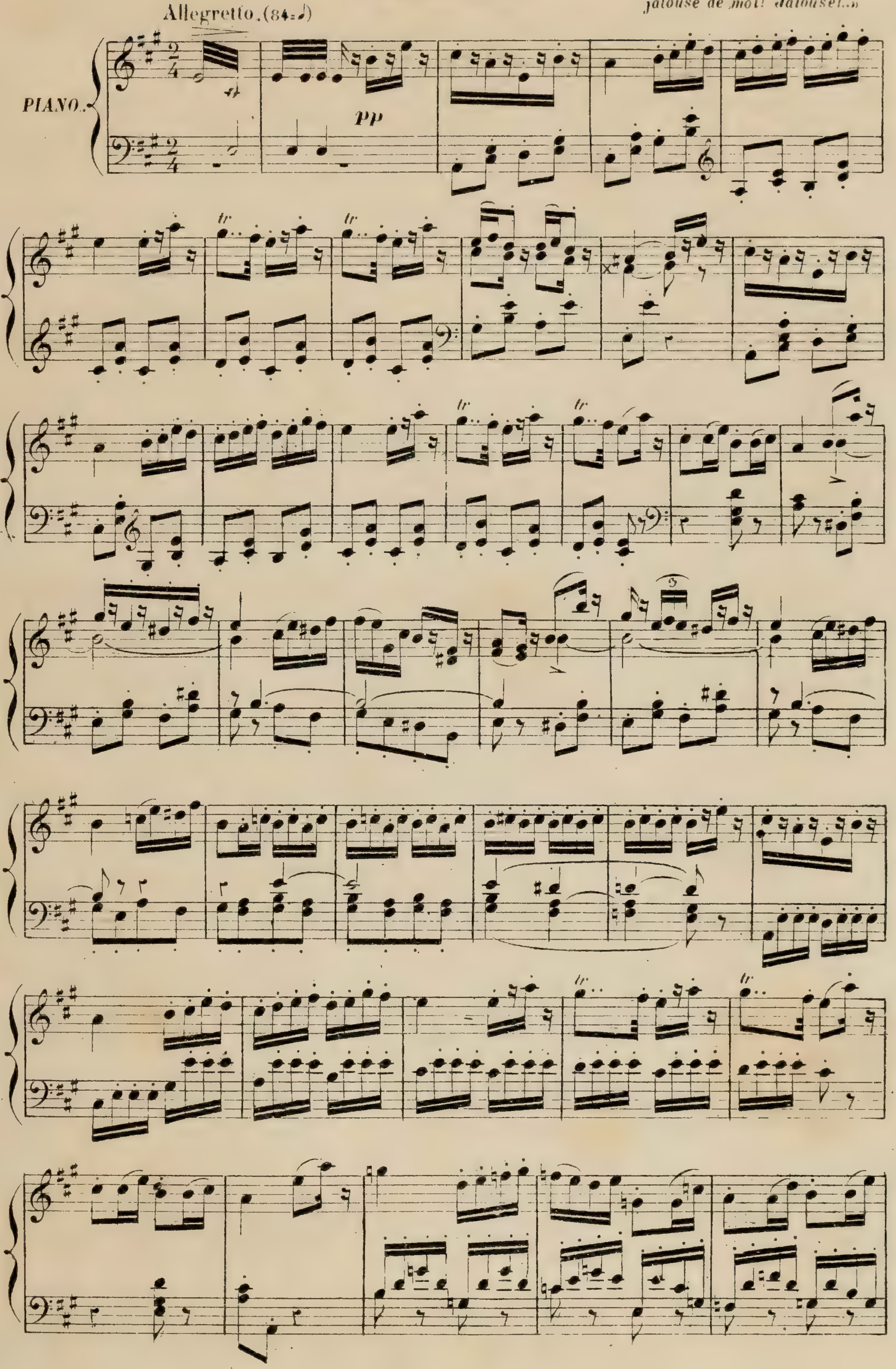
dimin.

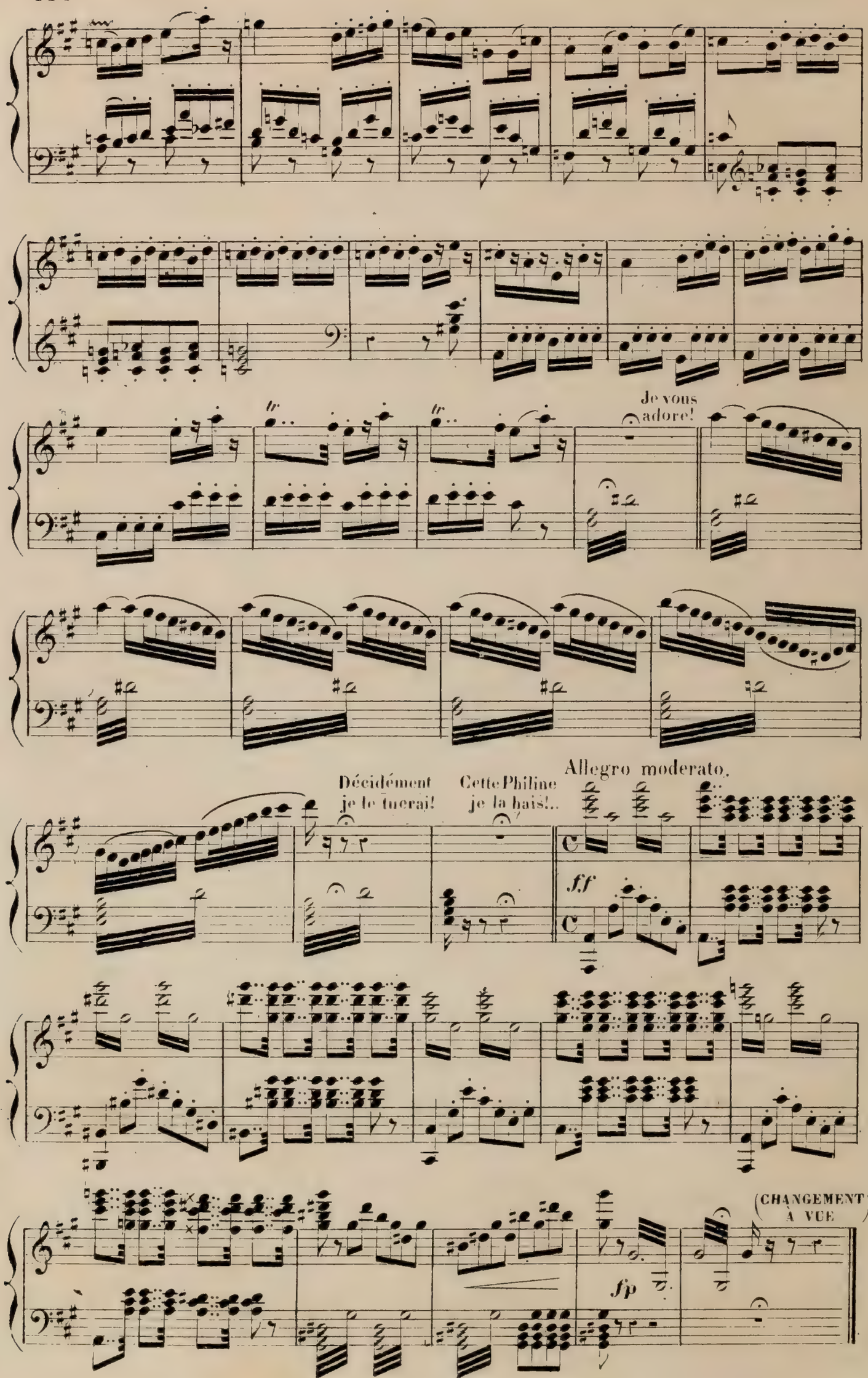
(1) On peut transposer ce Récitatif mesuré *un ton* plus haut.

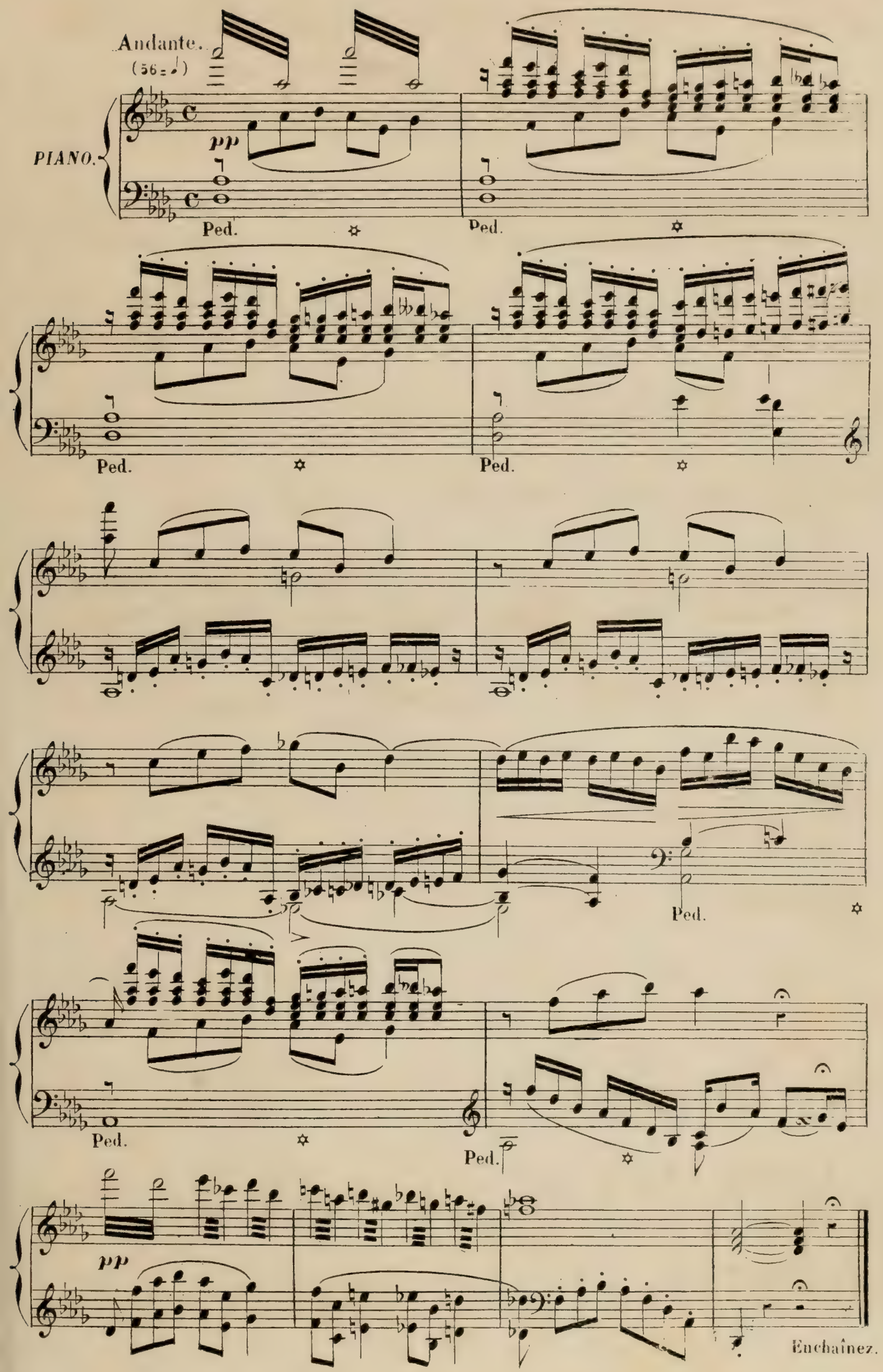
N° 11 Ter.

MÉLODRAME.

(RÉPLIQUE)
«Cette petite sauvage est jalouse de moi! Jalouse!..»

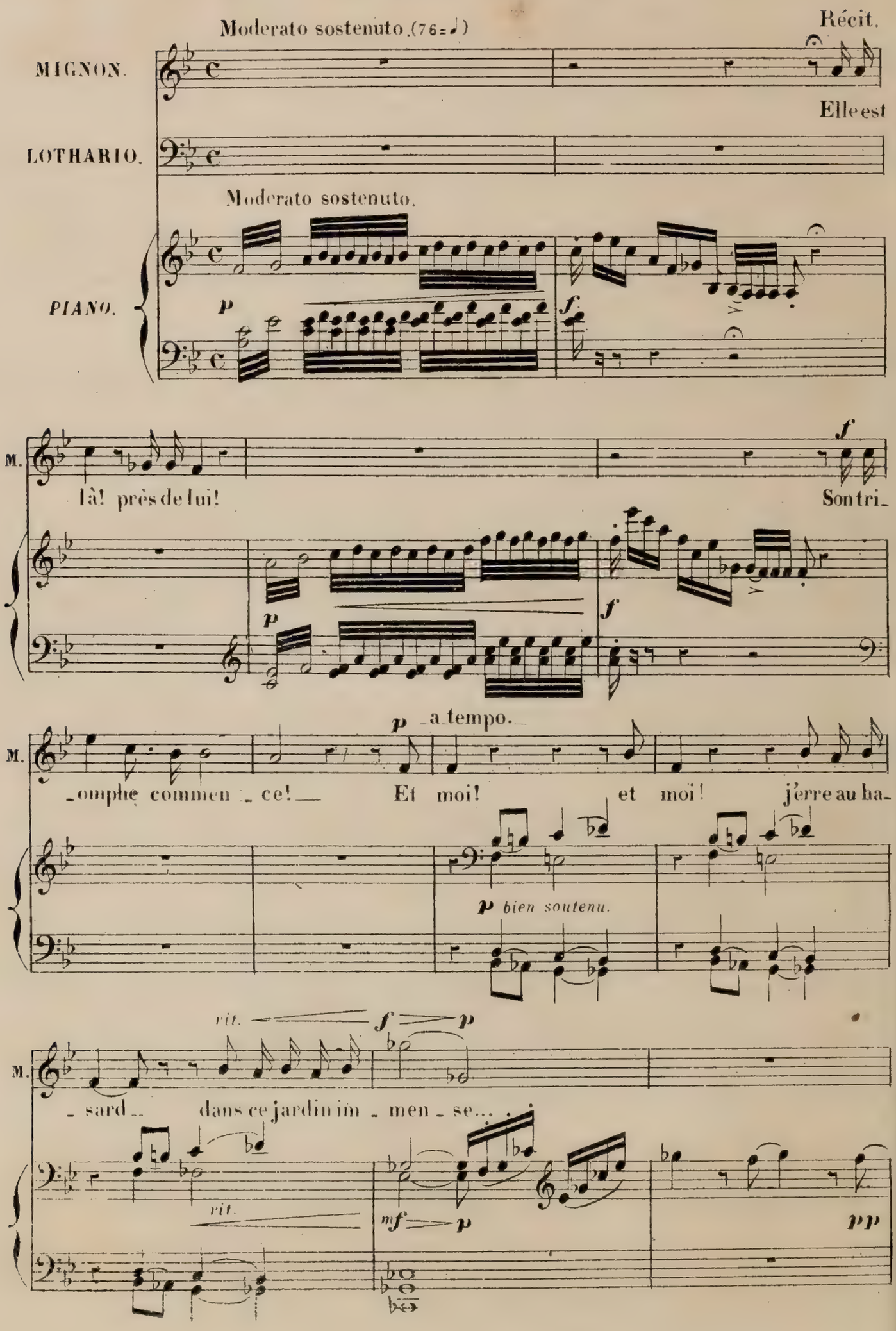


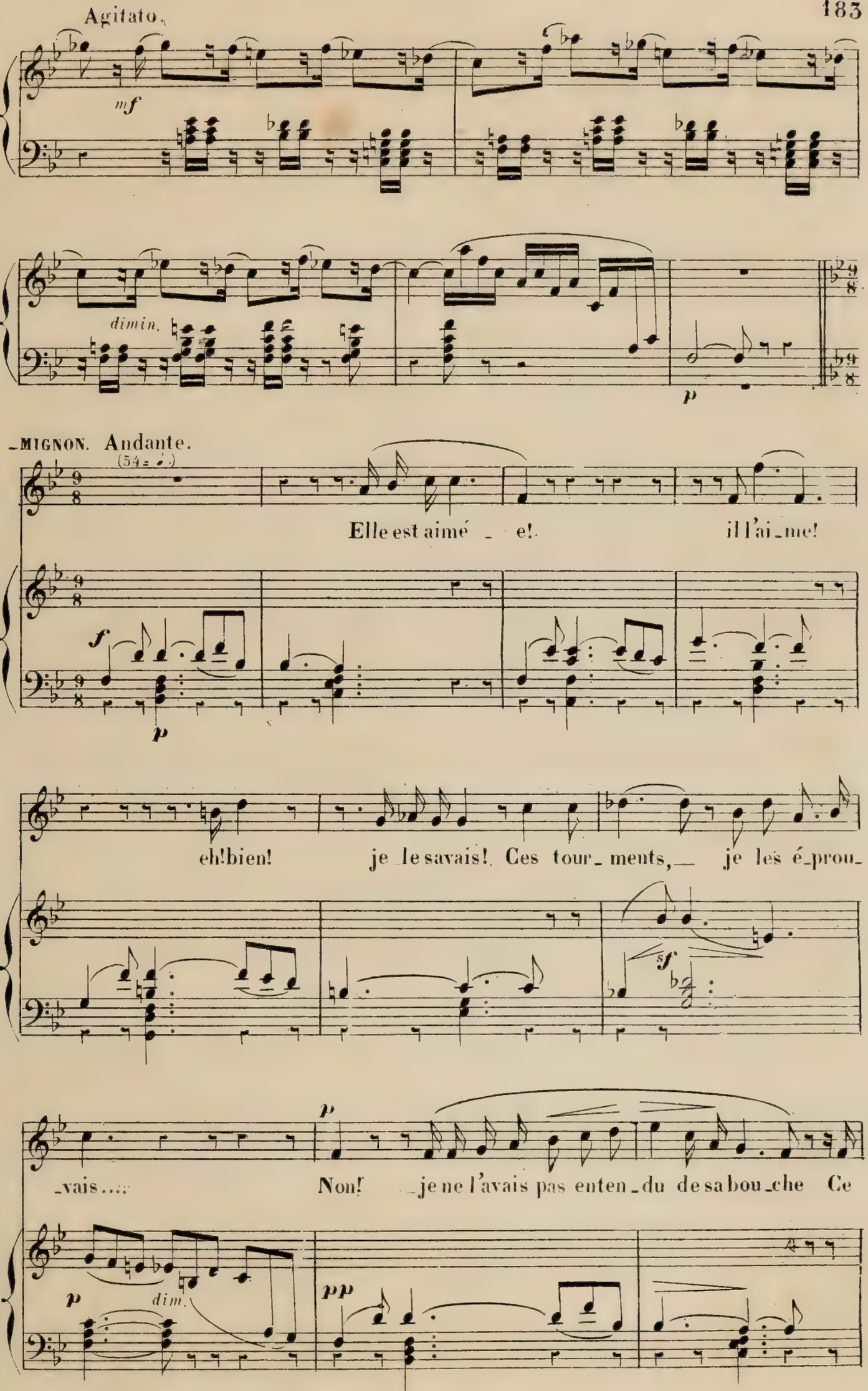

Je vous adore!
Décidément je le tuerai!
Cette Philine je la hais!..
Allegro moderato.
ff
fp
(CHANGEMENT À VUE)


Andante.
(56 = ♩)
PIANO.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
pp
Enchaînez.

N° 12.

RÉCIT-CANTABILE ET DUETTO




Agitato.
mf
dimin.
p
MIGNON. Andante.
(54 = ♩.)
Elle est aimé _ e! il l'ai_me!
f
p
eh! bien! je le savais! Ces tour_ments, je les é_prou_
sf
_vais.... Non! je ne l'avais pas enten_du de sa bou_che Ce
p
dim.
pp

M. mot qui déchire mon cœur! Espè-res-tu que ton chagrin le

cresc. f p

M. tou - che! Pauvre Mi - gnon, il

p

VARIANTE. (Soprano)

f Ah! son

(s'exaltant de plus en plus)

M. l'ai - me! et son ri - re moqueur

f p

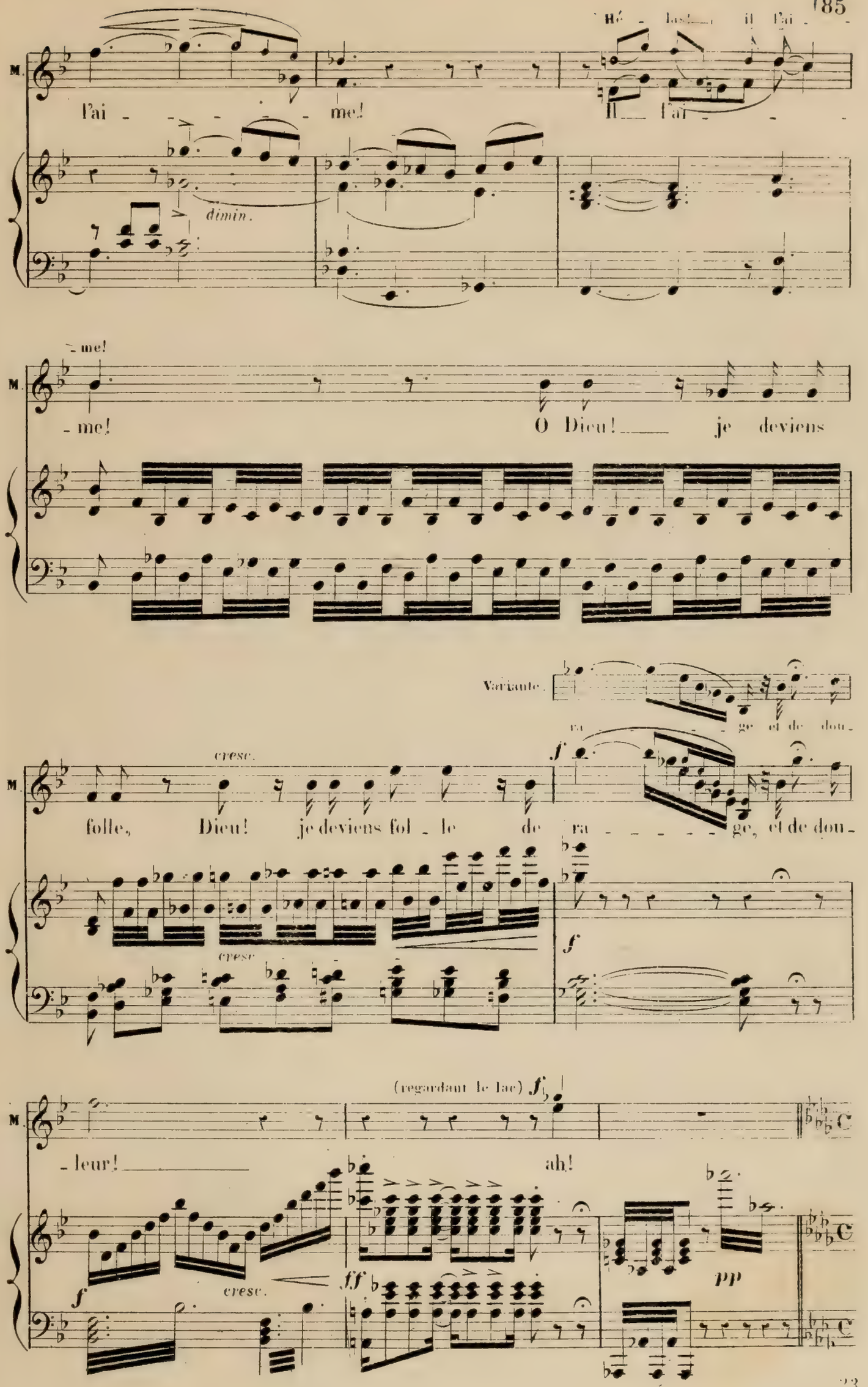
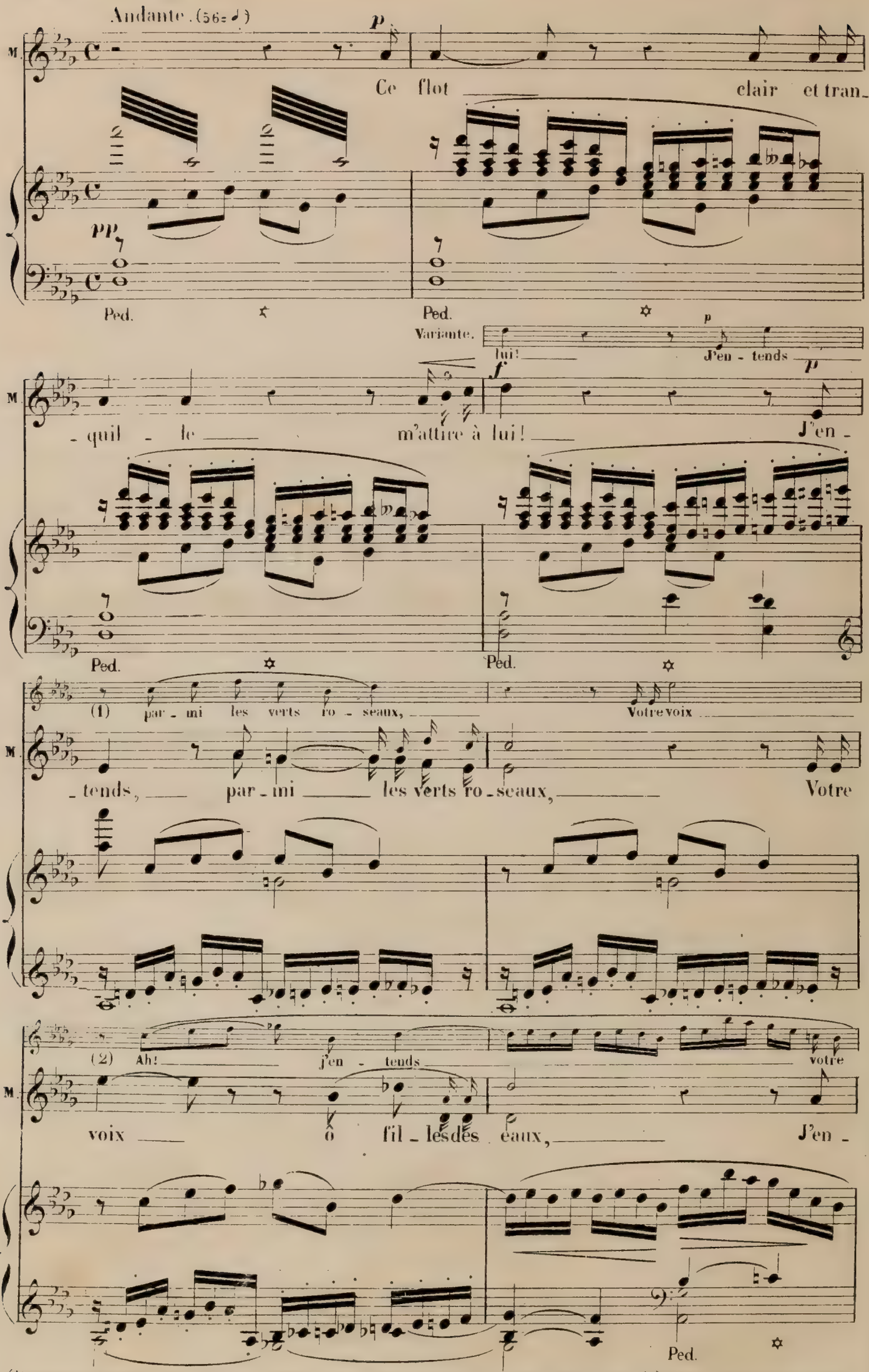
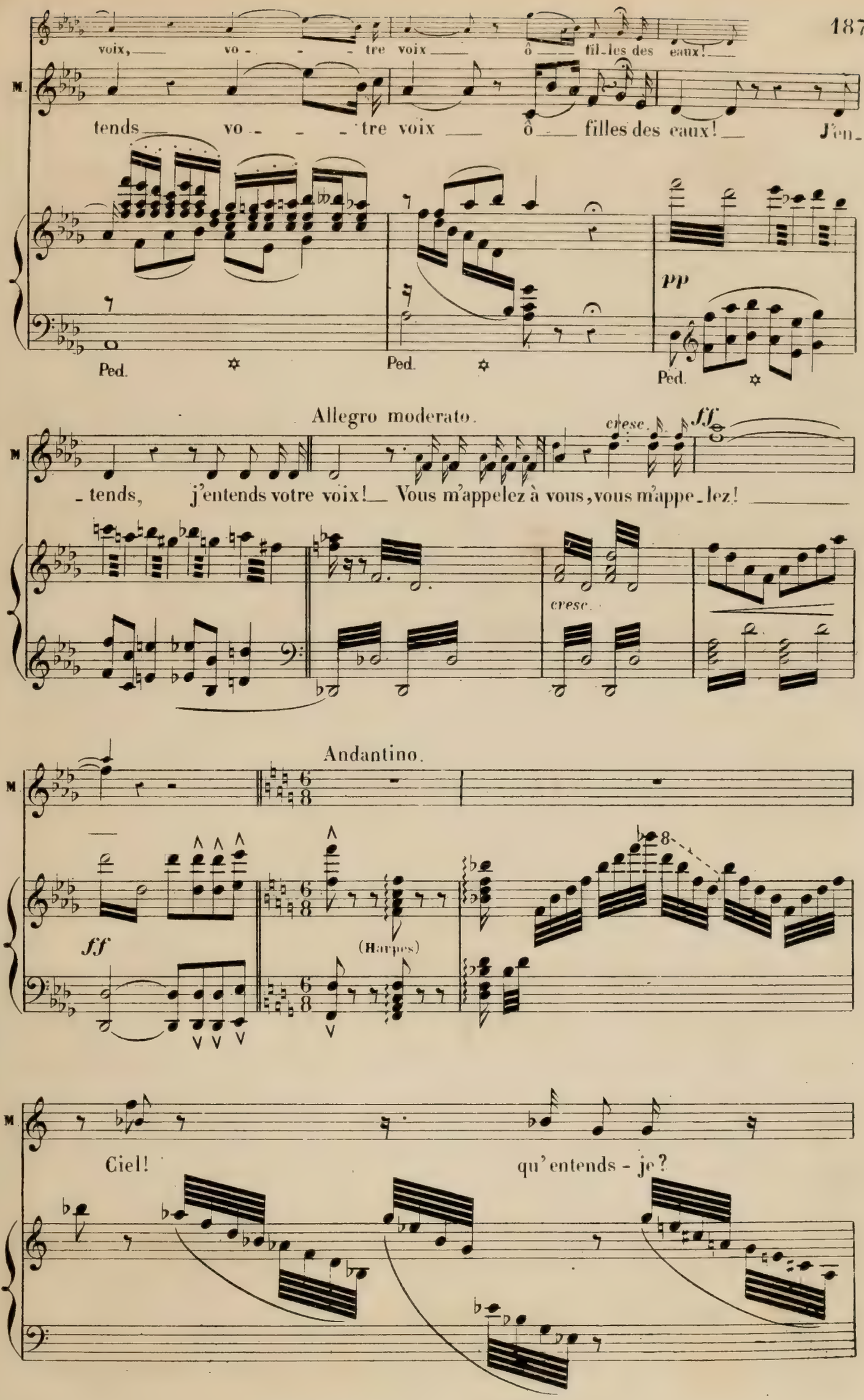
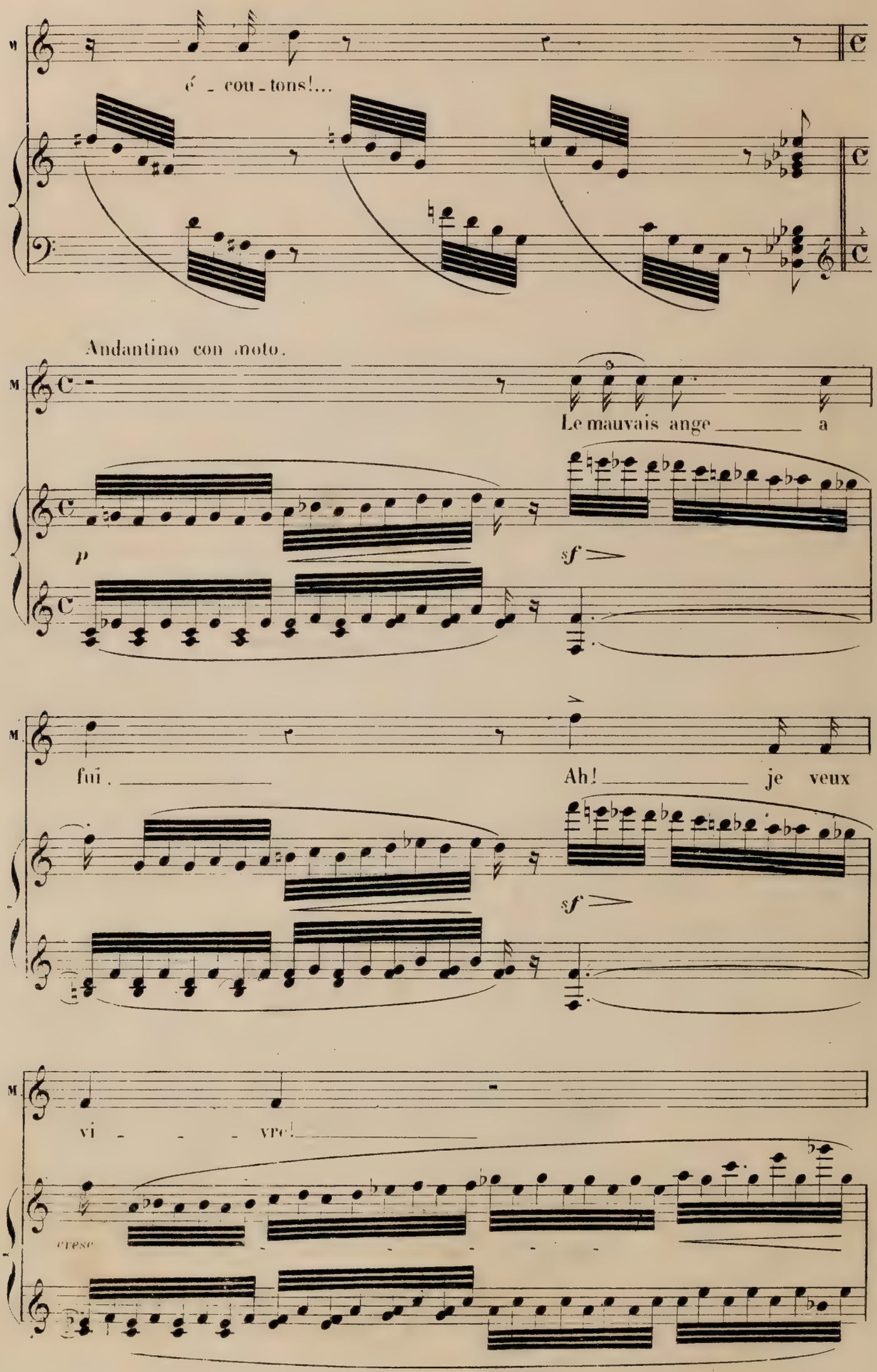
ri - re Rend plus cru - el - le cette pa-

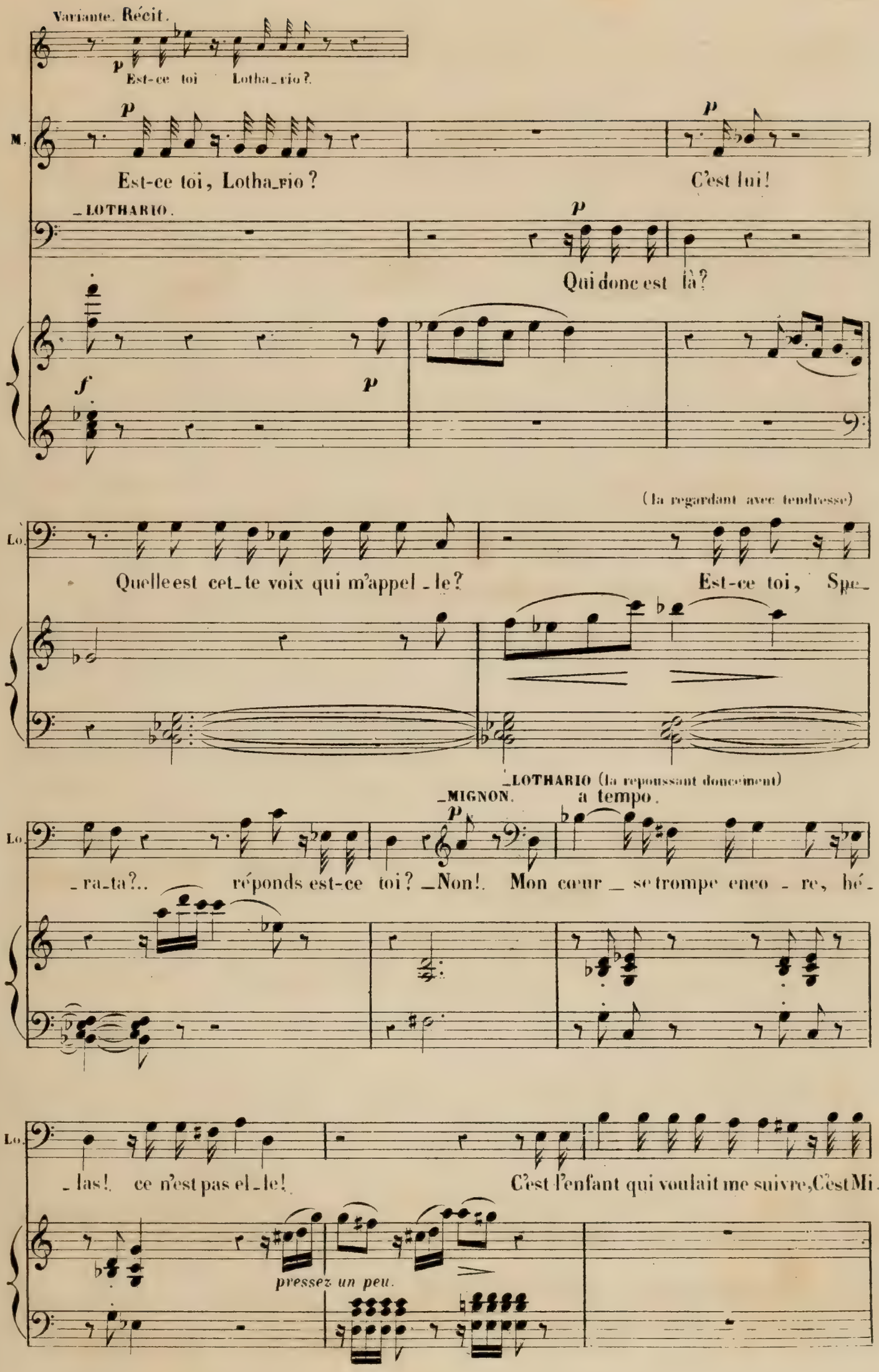
cresc. f

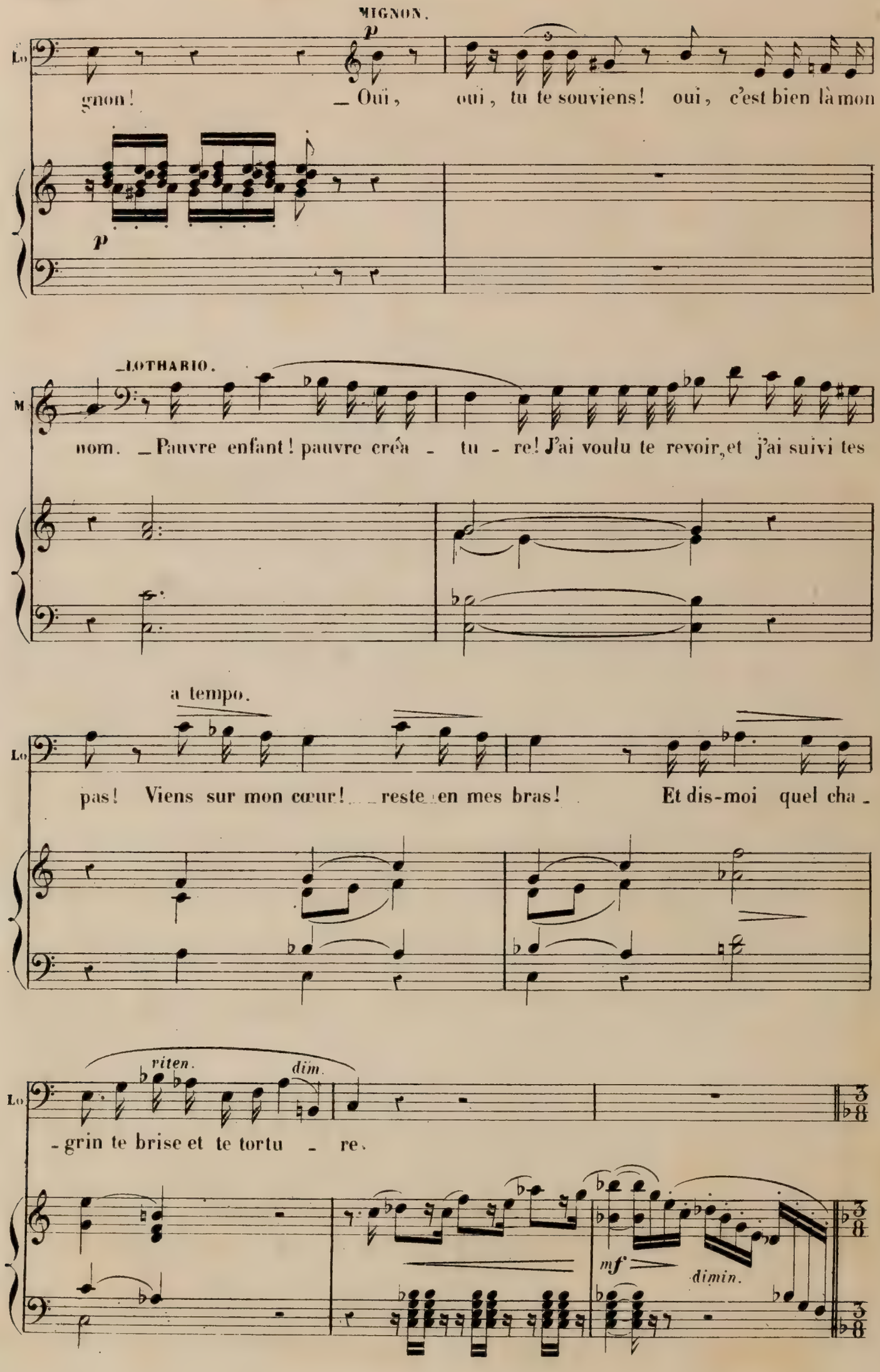
M. Rend plus cruelle encor, plus cruel - le cette pa - ro - le! Il

8

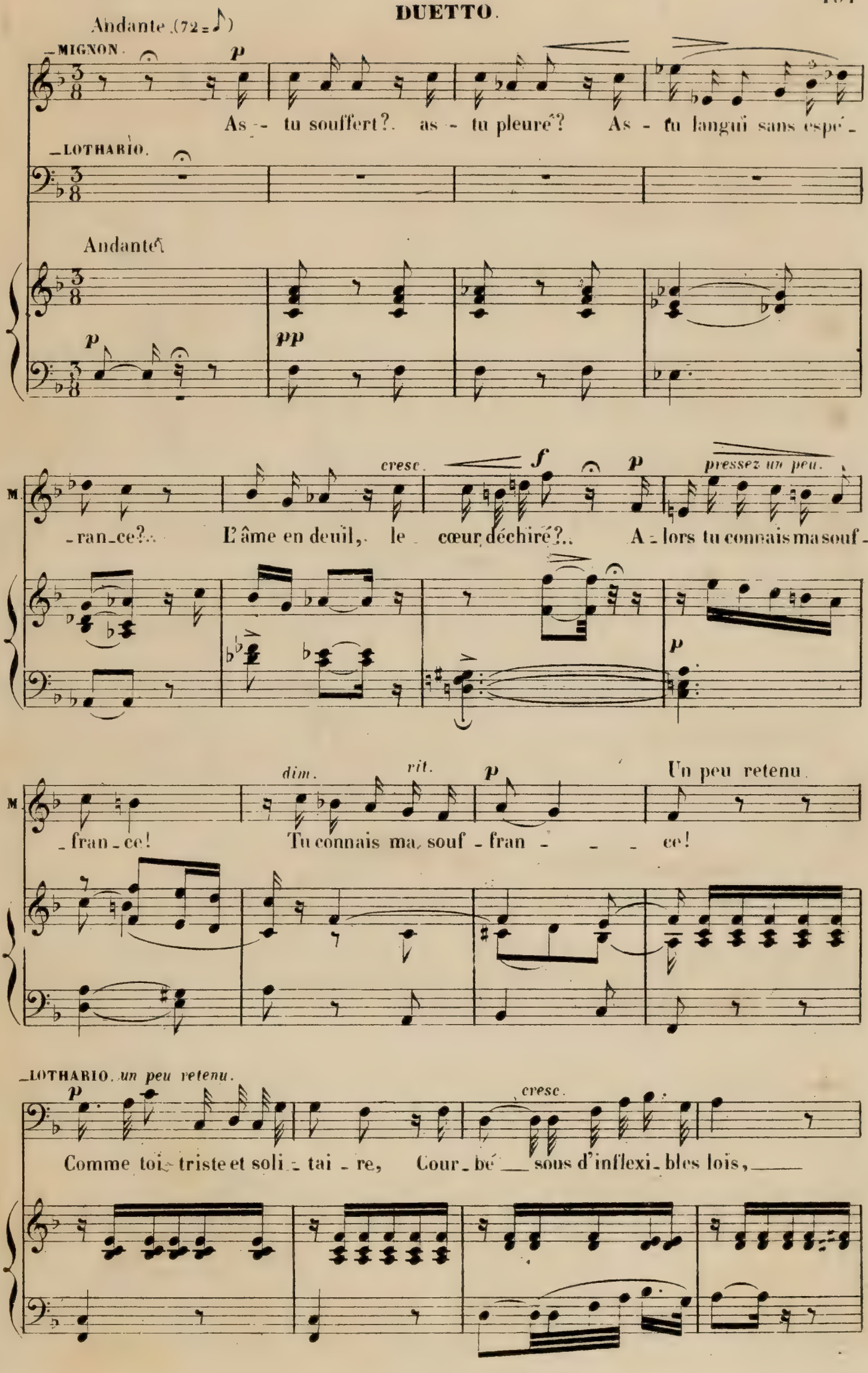
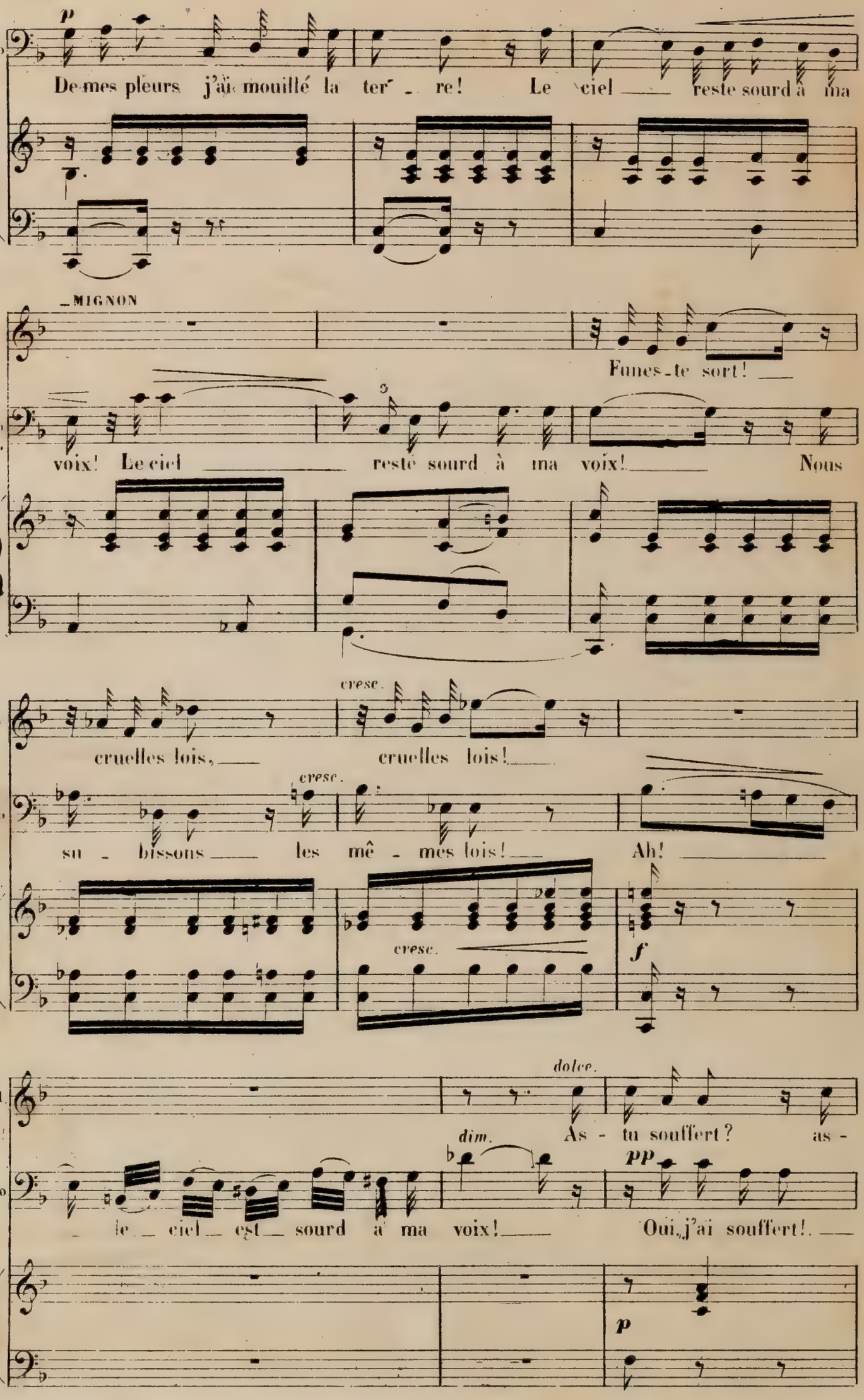
mf p

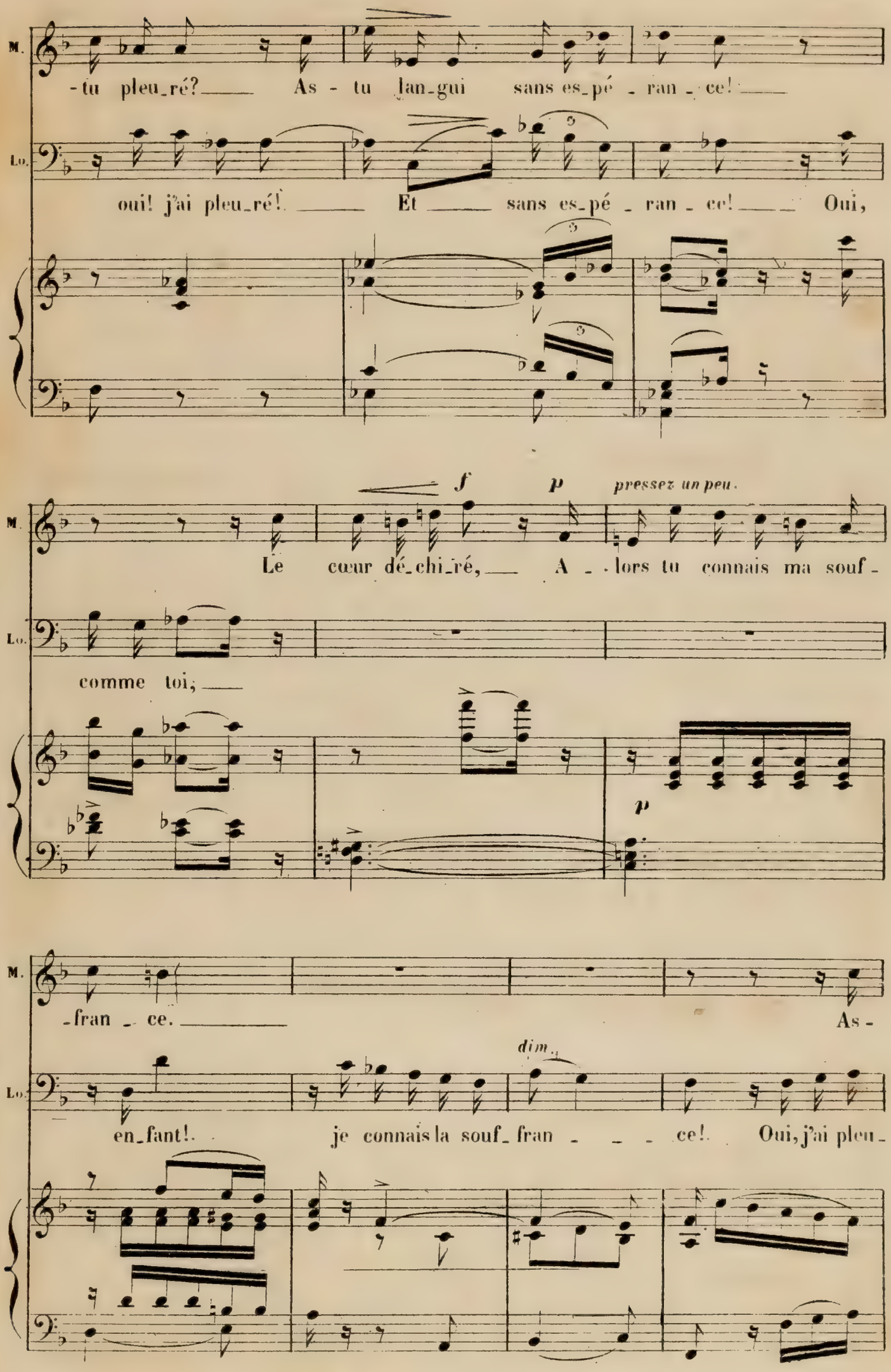

M.
l'ai - - - - - me!
Hé - las! il l'ai -
il l'ai - - -
dimin.
- me!
M.
- me!
O Dieu! je deviens
Variante.
ra - ge et de dou -
cresc.
M.
folle, Dieu! je deviens fol - le de ra - - - - - ge, et de dou -
cresc.
f
f
(regardant le lac) f
M.
- leur!
ah!
f
cresc.
ff
pp

(1) Quand la voix fera cette Variante, la 1re Clarinette de l'Orchestre se taira pendant cette mesure. — (2) Idem pendant ces 2 mesures.

voix, vo - - - tre voix ô fil-les des eaux!
M.
tends vo - - - tre voix ô filles des eaux! J'en-
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Allegro moderato.
M
- tends, j'entends votre voix! Vous m'appelez à vous, vous m'appe-lez!
cresc.
ff
cresc.
Andantino.
M
ff
(Harpes)
M
Ciel! qu'entends - je?

é - cou - tons!...
Andantino con moto.
Le mauvais ange a
p
sf
fui.
Ah! je veux
sf
vi - - - vre!
cresc.

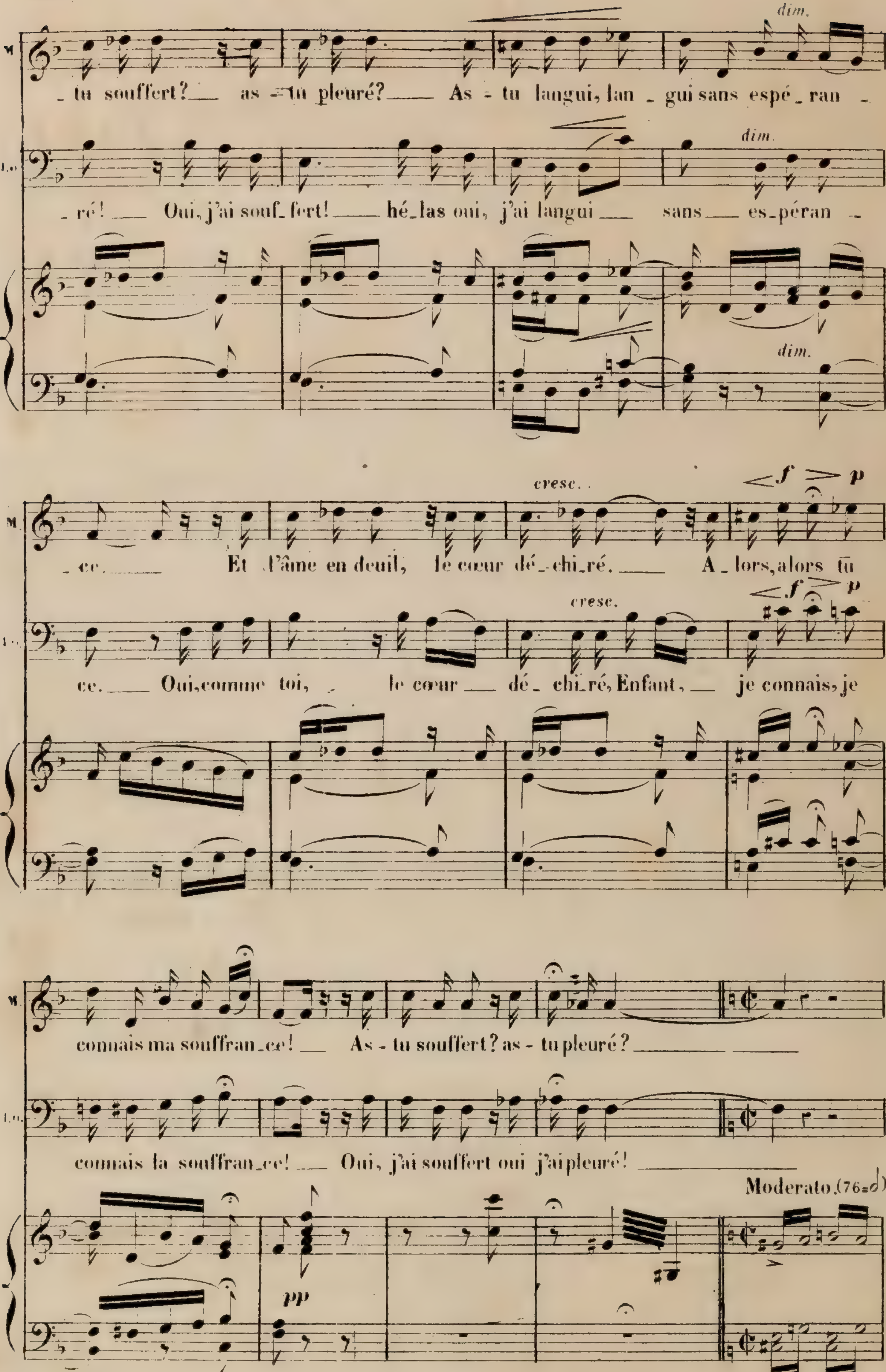

Variante. Récit.
p
Est-ce toi Lotha_rio?
M.
p
Est-ce toi, Lotha_rio?
p
C'est lui!
_LOTHARIO.
p
Qui donc est là?
f
p
(la regardant avec tendresse)
Lo.
Quelle est cet_te voix qui m'appel_le?
Est-ce toi, Spe_
_LOTHARIO (la repoussant doucement)
_MIGNON.
p
a tempo.
Lo.
_ra_ta?.. réponds est-ce toi? _Non!. Mon cœur _ se trompe enco_re, hé_
Lo.
_las! ce n'est pas el_le!
C'est l'enfant qui voulait me suivre, C'est Mi_
pressez un peu.

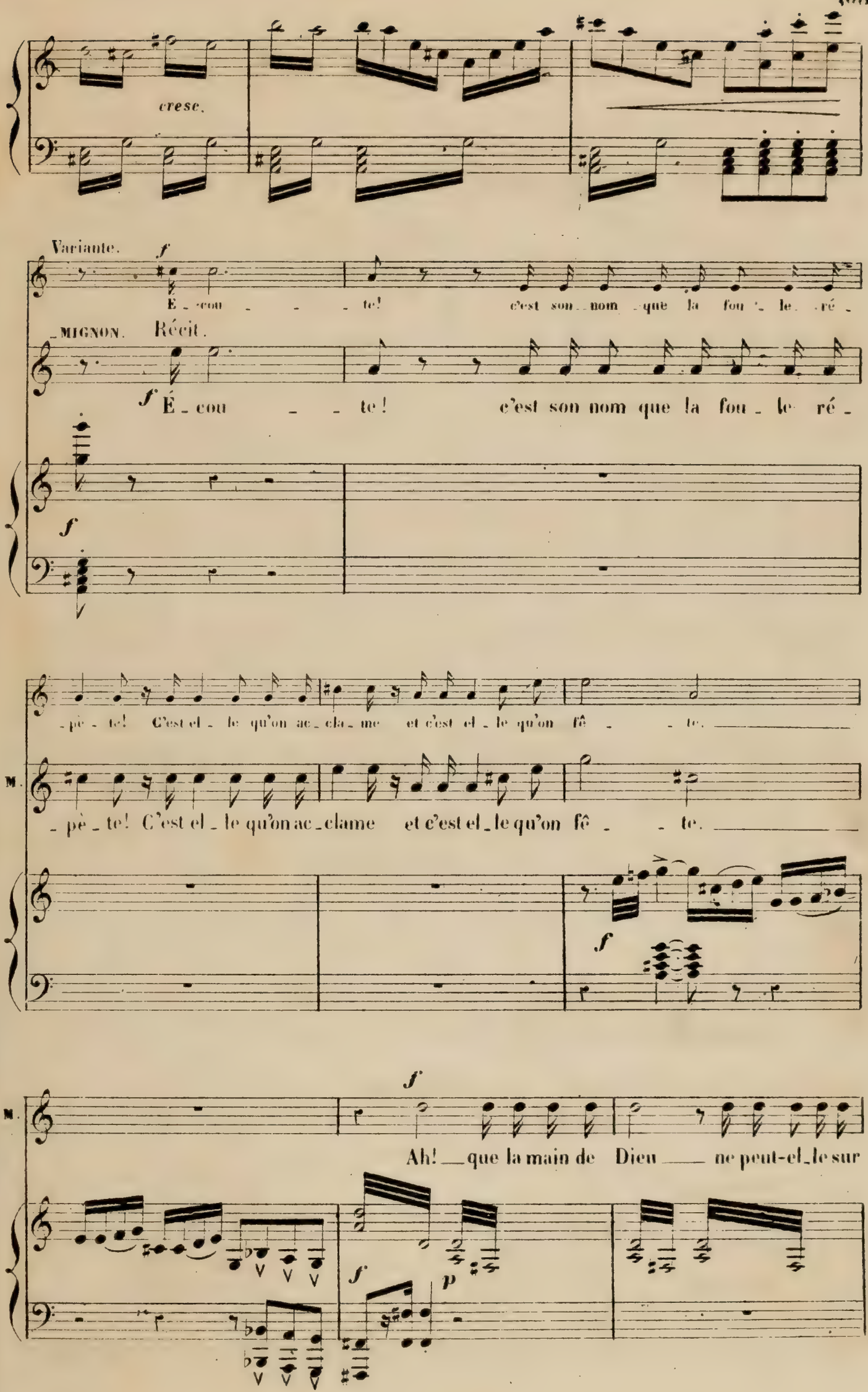

MIGNON.
p
Lo
gnon! _ Oui, oui, tu te souviens! oui, c'est bien là mon
p
LOTHARIO.
M
nom. _ Pauvre enfant! pauvre créa - tu - re! J'ai voulu te revoir, et j'ai suivi tes
a tempo.
Lo
pas! Viens sur mon cœur! _ reste en mes bras! Et dis-moi quel cha -
riten.
dim.
Lo
- grin te brise et te tortu - re.
mf
dimin.

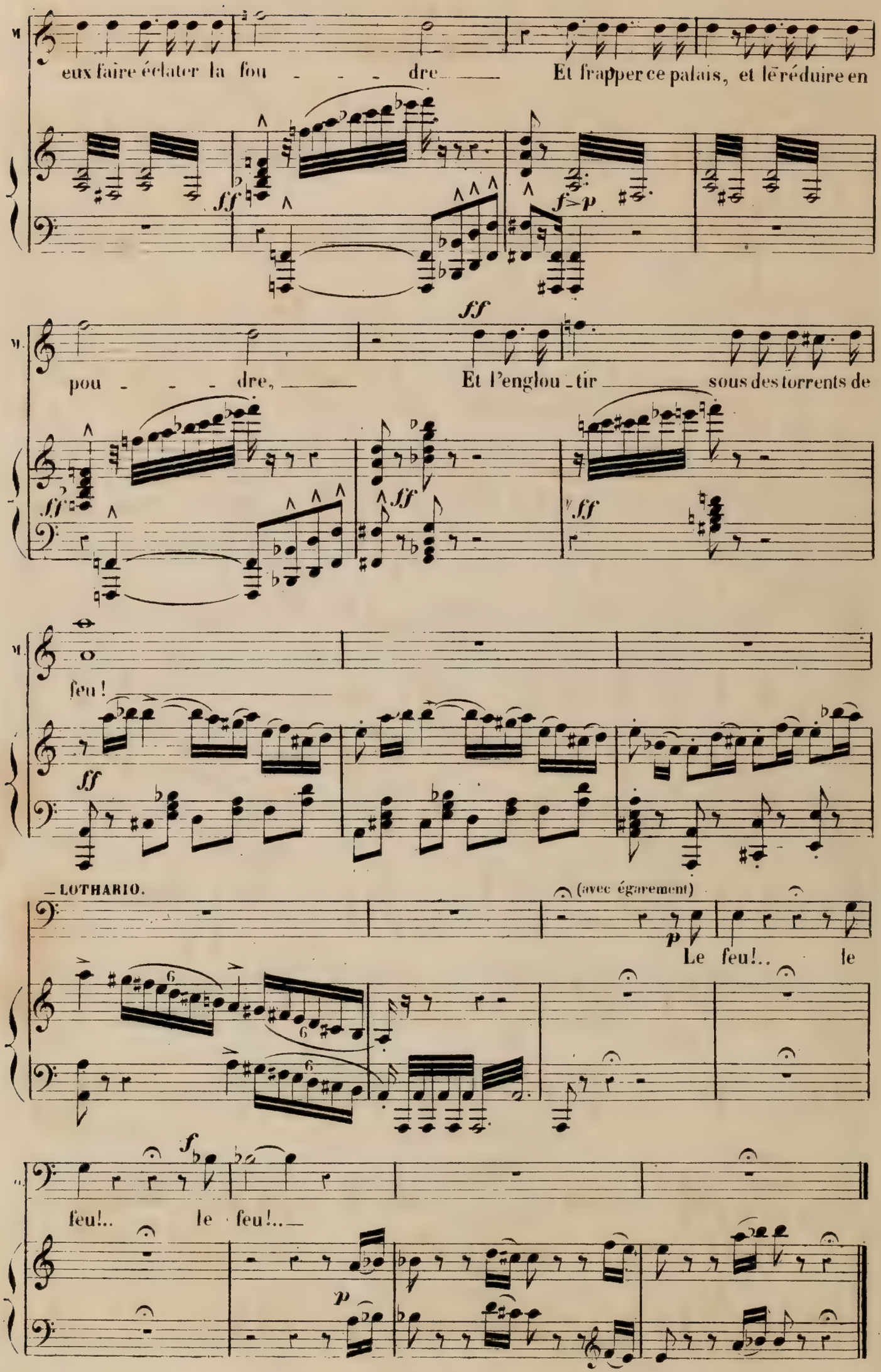
DUETTO.


Andante (72 = ♪)
MIGNON.
p
As - tu souffert?. as - tu pleuré? As - tu langui sans espé -
LOTHARIO.
Andante
p
pp
cresc.
f
p
pressez un peu.
- ran-ce?.. L'âme en deuil, le cœur déchiré?.. A - lors tu connais ma souf -
dim.
rit.
p
Un peu retenu.
- fran - ce! Tu connais ma souf - fran - - - ce!
LOTHARIO. un peu retenu.
p
cresc.
Comme toi triste et soli - tai - re, Cour - bé sous d'inflexi - bles lois,

p
De mes pleurs j'ai mouillé la ter - re! Le ciel reste sourd à ma
MIGNON
Funes-te sort!
voix! Le ciel reste sourd à ma voix! Nous
cresc.
cruelles lois, cruelles lois!
cresc.
su - bissons les mê - mes lois! Ah!
cresc.
f
dolce.
dim.
As - tu souffert? as -
pp
le ciel est sourd à ma voix! Oui, j'ai souffert!
p


M.
-tu pleu_ré? As - tu lan_gui sans es_pé - ran_ce!
Lo.
oui! j'ai pleu_ré! Et sans es_pé - ran - ce! Oui,
f
p
pressez un peu.
M.
Le cœur dé_chi_ré, A - lors tu connais ma souf -
Lo.
comme toi;
p
M.
-fran - ce. As -
dim.
Lo.
en_fant! je connais la souf_fran - - - ce! Oui, j'ai pleu -

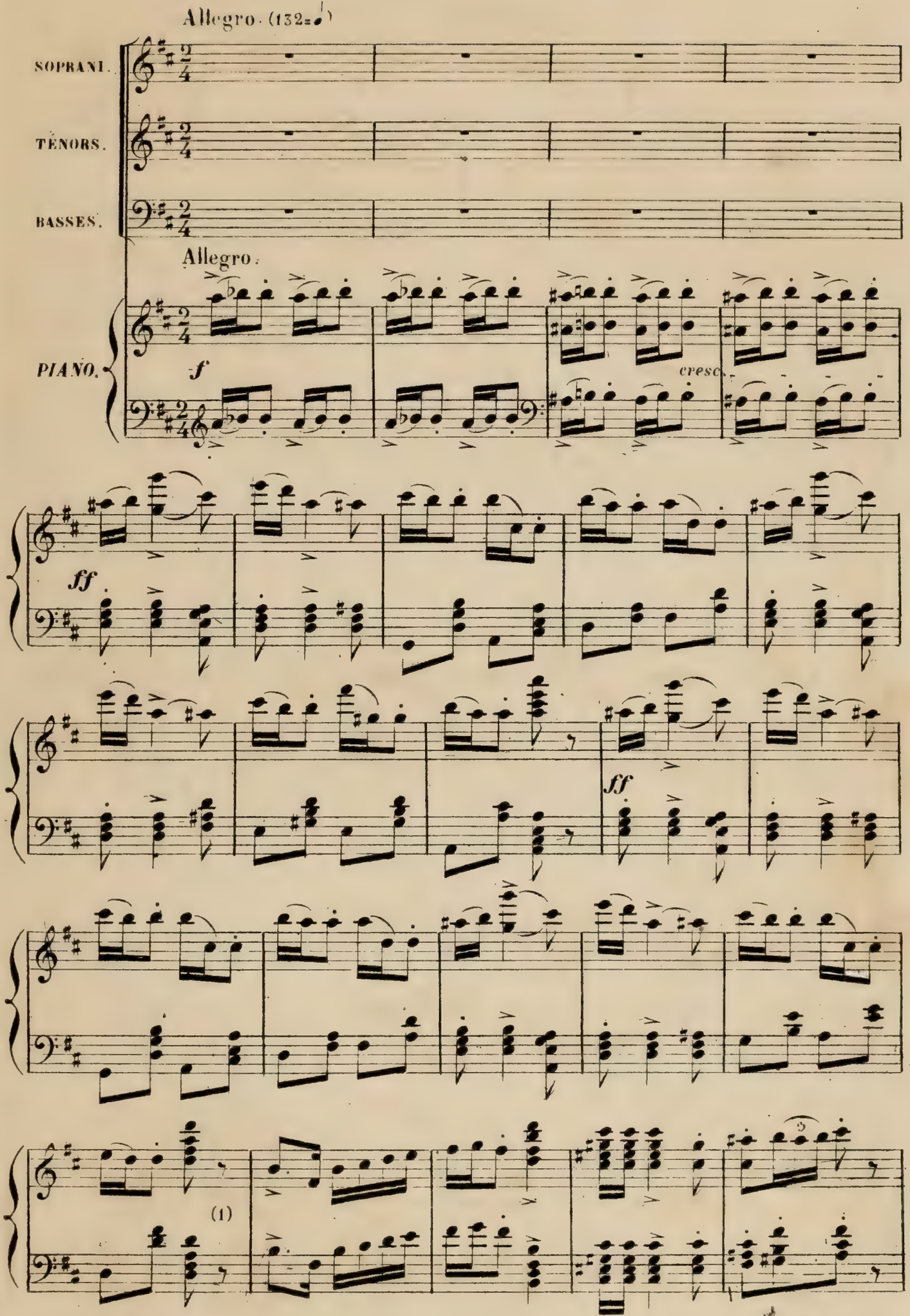

dim.
_tu souffert? as _ tu pleuré? As _ tu langui, lan _ gui sans espé _ ran _
_ré! Oui, j'ai souf_fert! hé_las oui, j'ai langui sans es_péran _
dim.
dim.
cresc.
f p
_ce. Et l'âme en deuil, le cœur dé_chi_ré. A _ lors, alors tu
cresc.
f p
ce. Oui, comme toi, le cœur dé _ chi_ré, Enfant, je connais, je
connais ma souffran_ce! As - tu souffert? as - tu pleuré?
connais la souffran_ce! Oui, j'ai souffert oui j'ai pleuré!
Moderato (76=𝅗𝅥)
pp


cresc.
Variante.
f
É - cou - - - te! c'est son nom que la fou - le ré -
MIGNON. Récit.
f É - cou - - te! c'est son nom que la fou - le ré -
f
- pè - te! C'est el - le qu'on ac - cla - me et c'est el - le qu'on fê - - te.
M.
- pè - te! C'est el - le qu'on ac - clame et c'est el - le qu'on fê - - te.
f
M.
f
Ah! que la main de Dieu ne peut-el - le sur
f
p

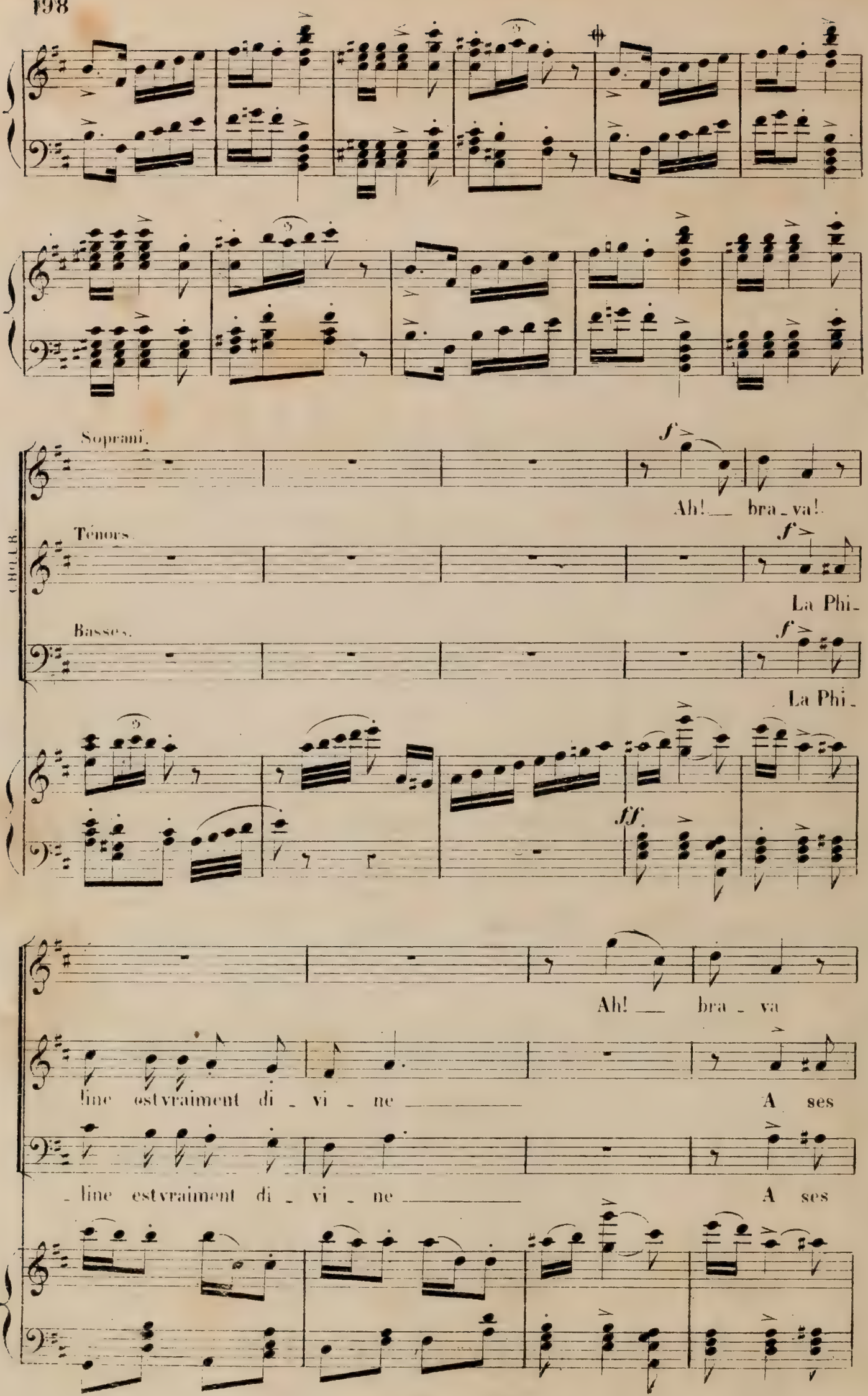

M.
eux faire éclater la fou - - - dre — Et frapper ce palais, et le réduire en
sff
f>p
sff
M.
pou - - - dre, — Et l'englou - tir — sous des torrents de
sff
sff
sff
M.
feu!
sff
LOTHARIO.
(avec égarement)
p
Le feu!.. le
f
feu!.. le feu!..
p

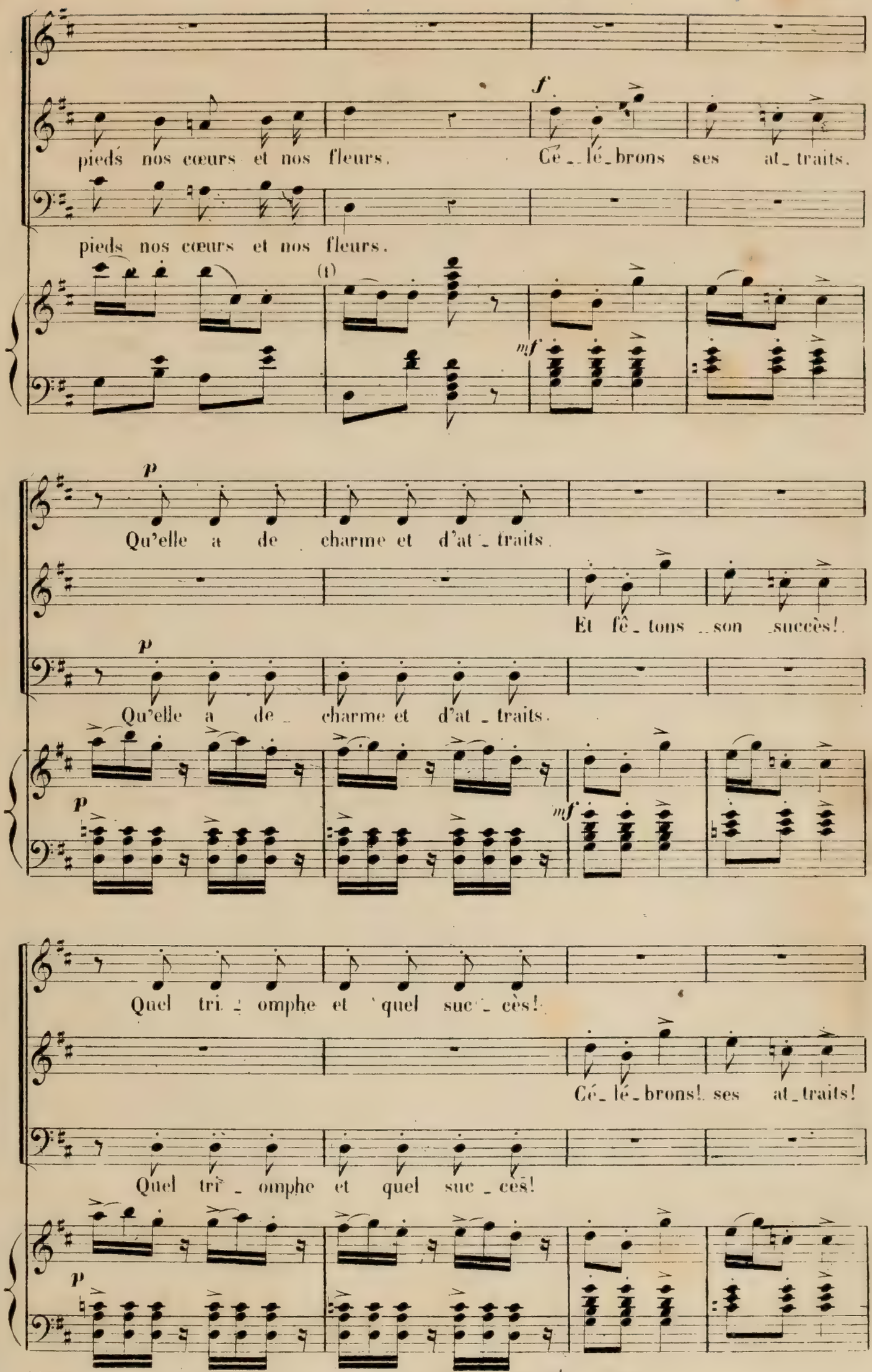
N° 12 Bis.

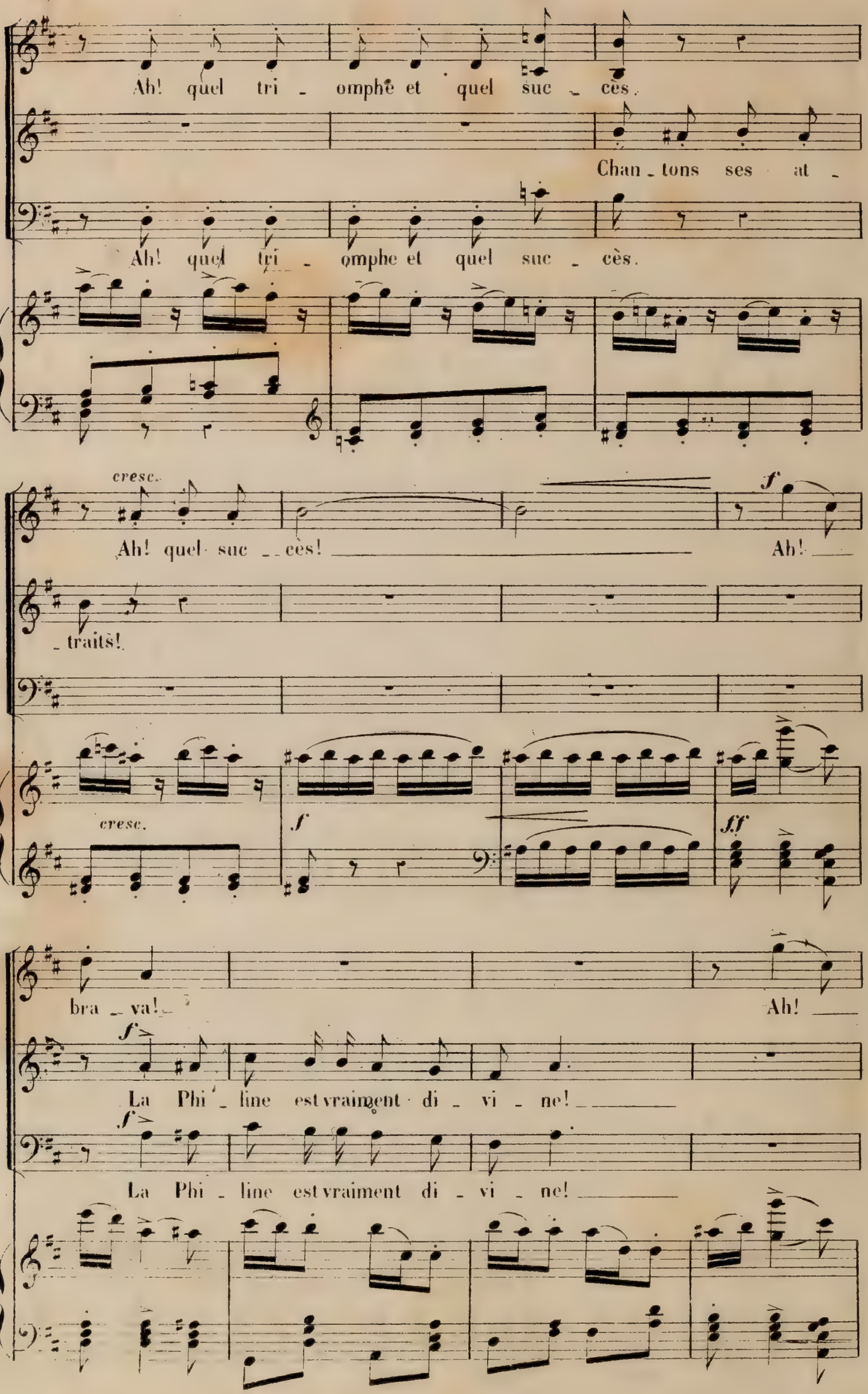
CHŒUR.

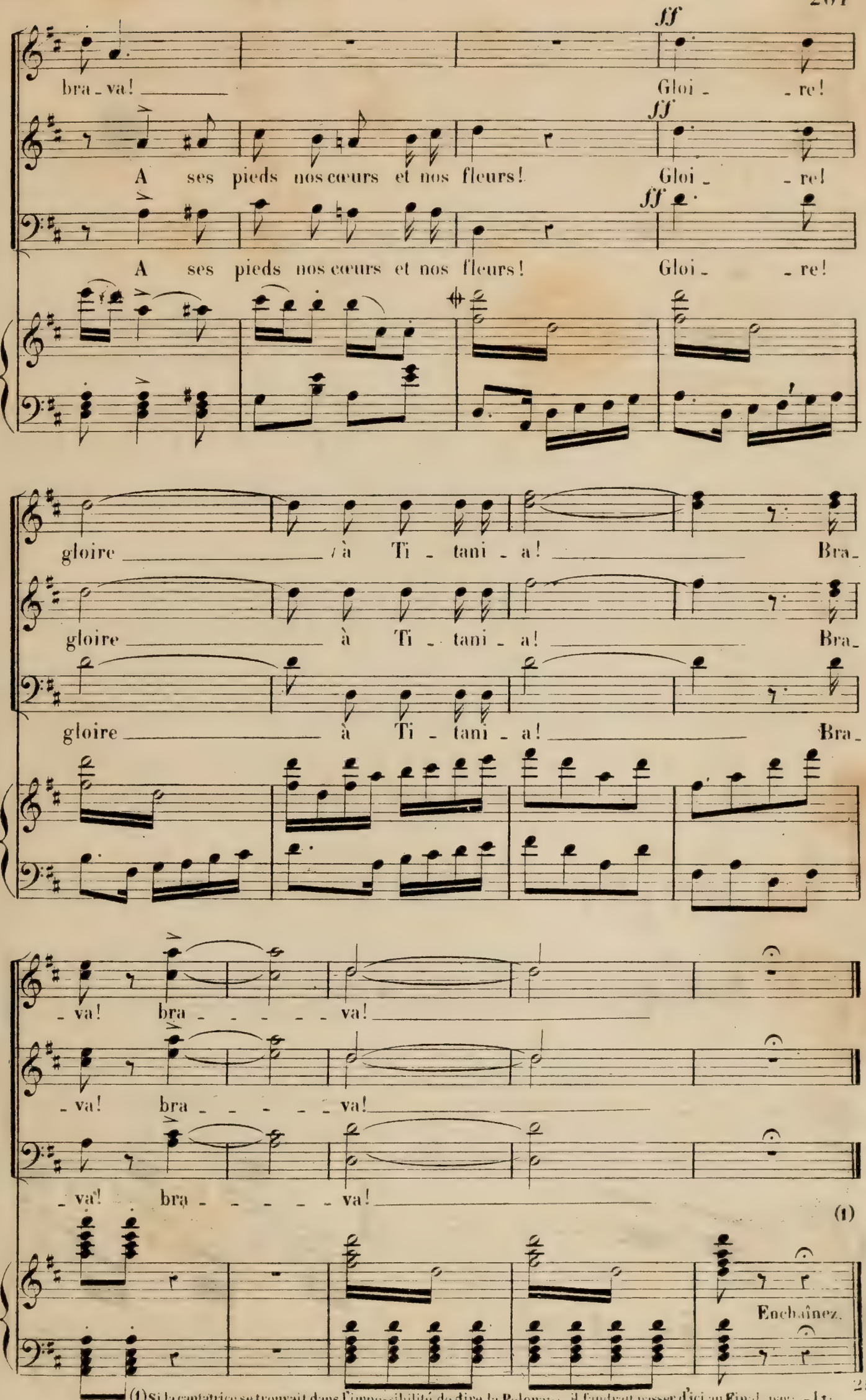


(1) S'il est nécessaire de raccourcir cette ritournelle, on coupera les 8 mesures suivantes et on ira au signe 𝄋, page 198.

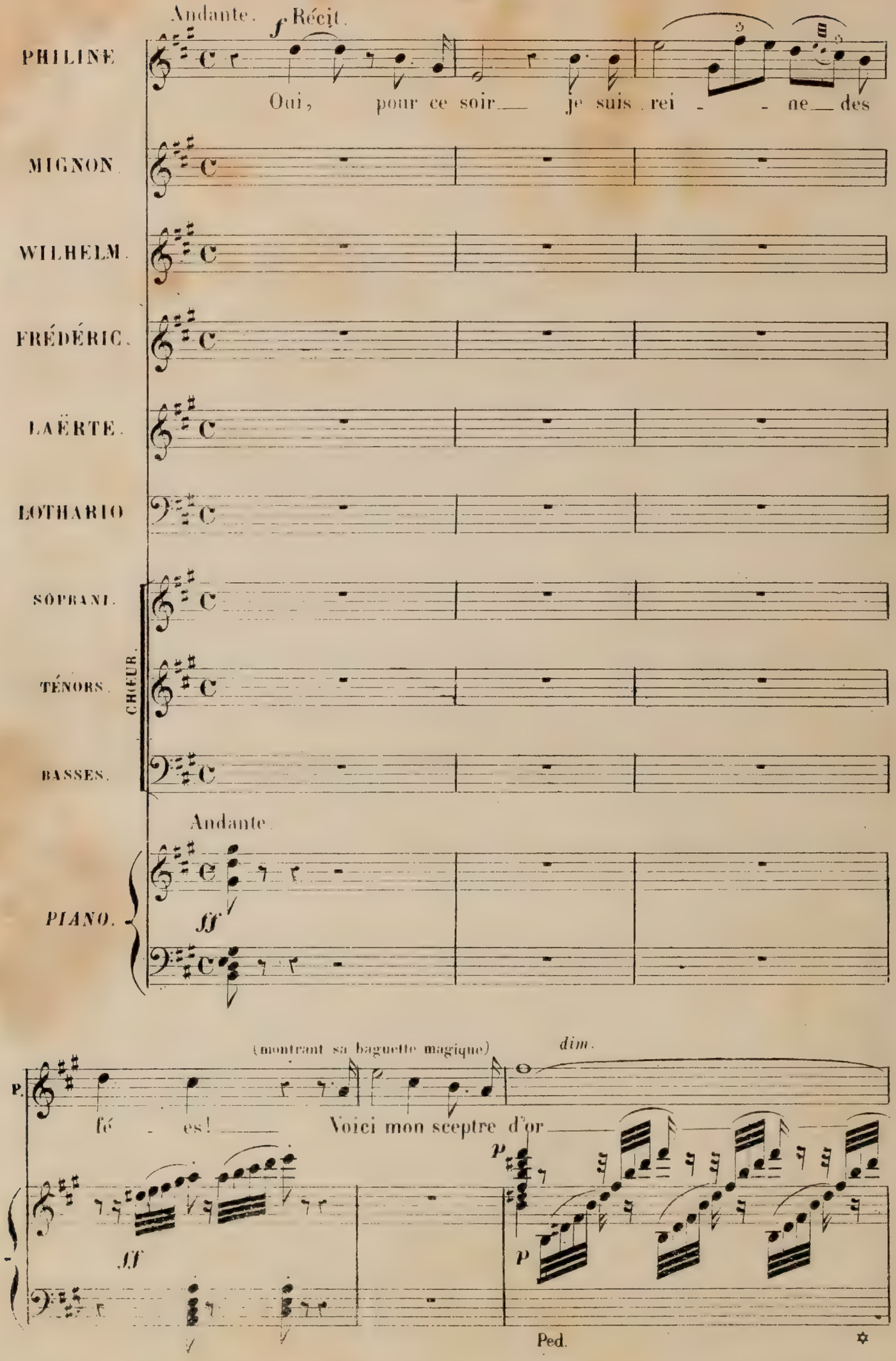
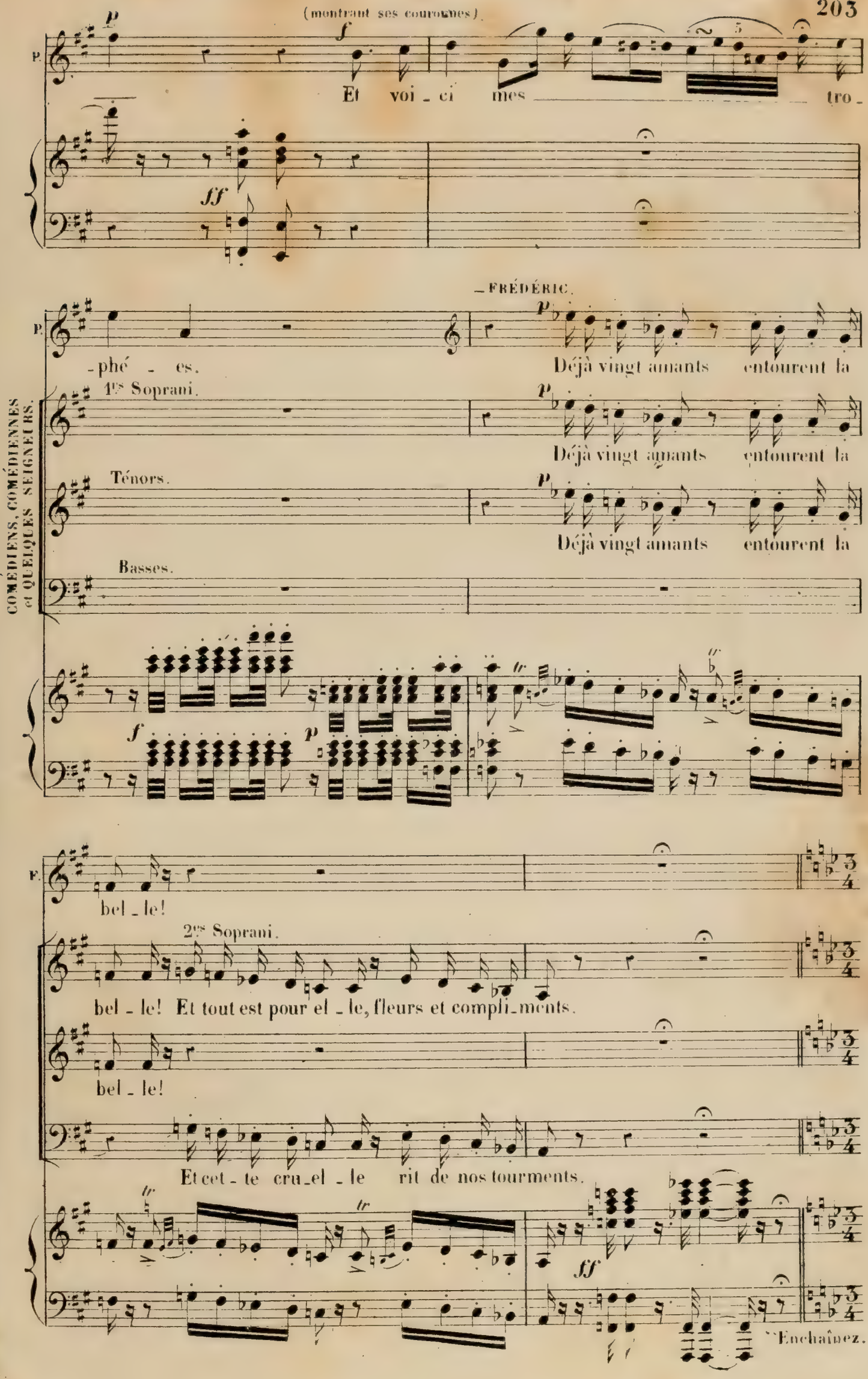

Soprani.
Ah! bra_va!
Ténors.
La Phi_
Basses.
La Phi_
Ah! bra_va
line est vraiment di_vi_ne
A ses
_line est vraiment di_vi_ne
A ses



(1) On peut, à volonté, couper les 24 mesures suivantes en allant au signe 𝄋, page 201.

Ah! quel tri - omphe et quel suc - cès.
Chan - tons ses at -
Ah! quel tri - omphe et quel suc - cès.
cresc.
Ah! quel suc - cès!
Ah!
- traits!
cresc.
f
ff
bra - va!
Ah!
f
La Phi - line est vraiment di - vi - ne!
f
La Phi - line est vraiment di - vi - ne!



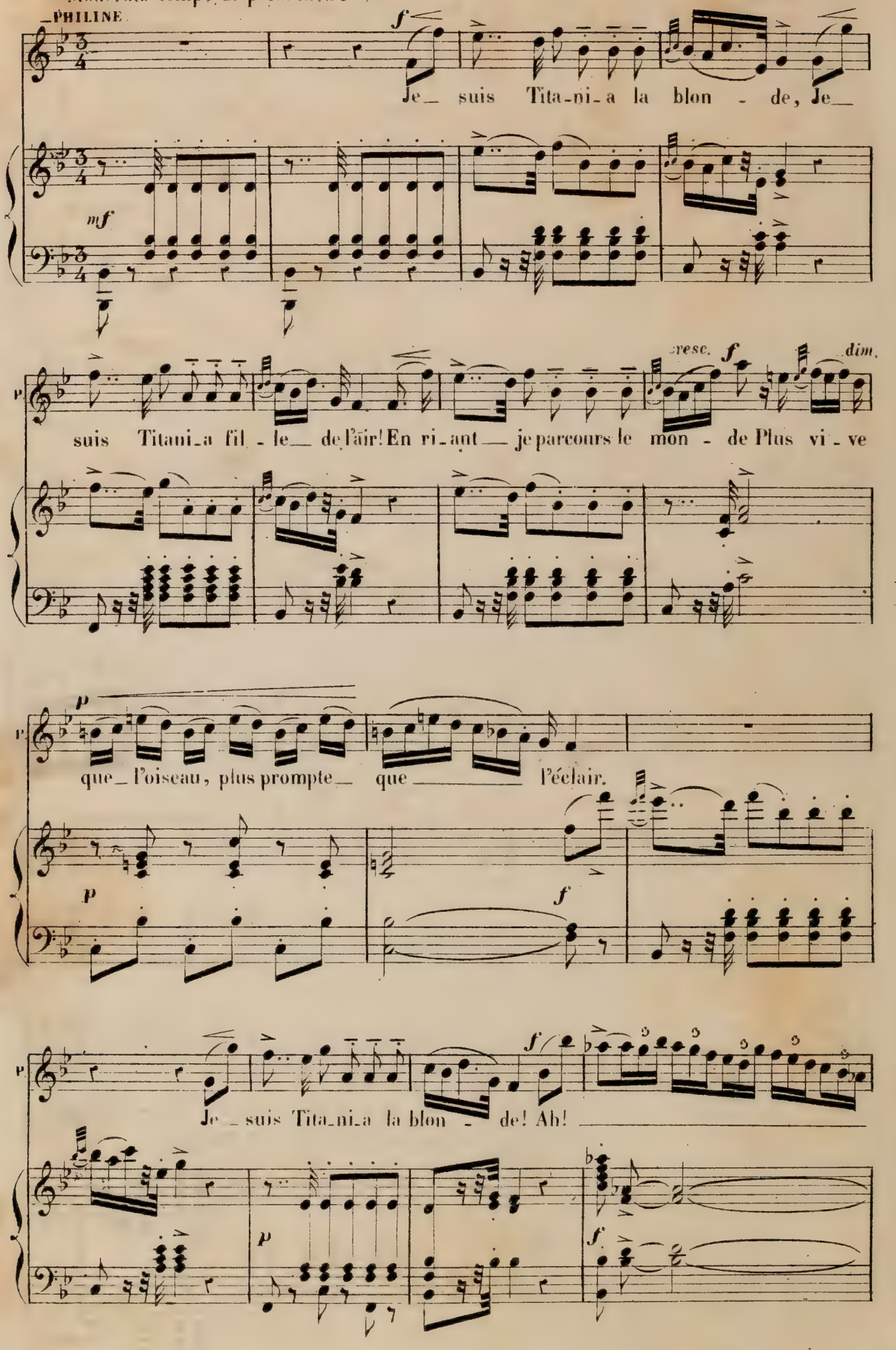
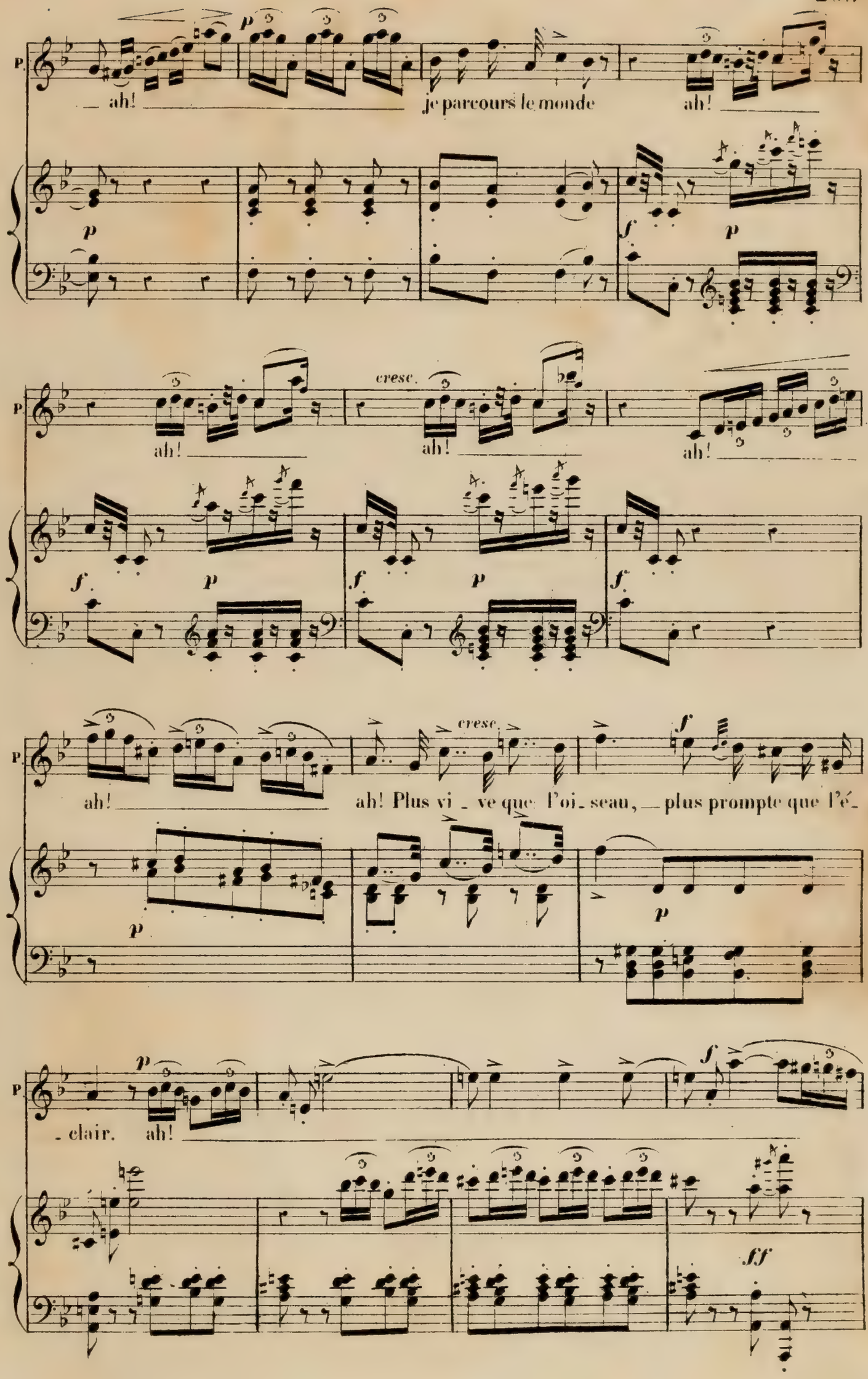
(1) Si la cantatrice se trouvait dans l'impossibilité de dire la Polonaise, il faudrait passer d'ici au Final, page 14.

RÉCIT, POLONAISE ET FINAL.


(montrant ses couronnes)
P.
Et voi - ci mes tro -
FRÉDÉRIC.
-phé - es.
Déjà vingt amants entourent la
1ers Sopranis.
Déjà vingt amants entourent la
Ténors.
Déjà vingt amants entourent la
Basses.
COMÉDIENS, COMÉDIENNES et QUELQUES SEIGNEURS.
bel - le!
2es Sopranis.
bel - le! Et tout est pour el - le, fleurs et compli-ments.
bel - le!
Et cet - te cru-el - le rit de nos tourments.
Enchaînez.

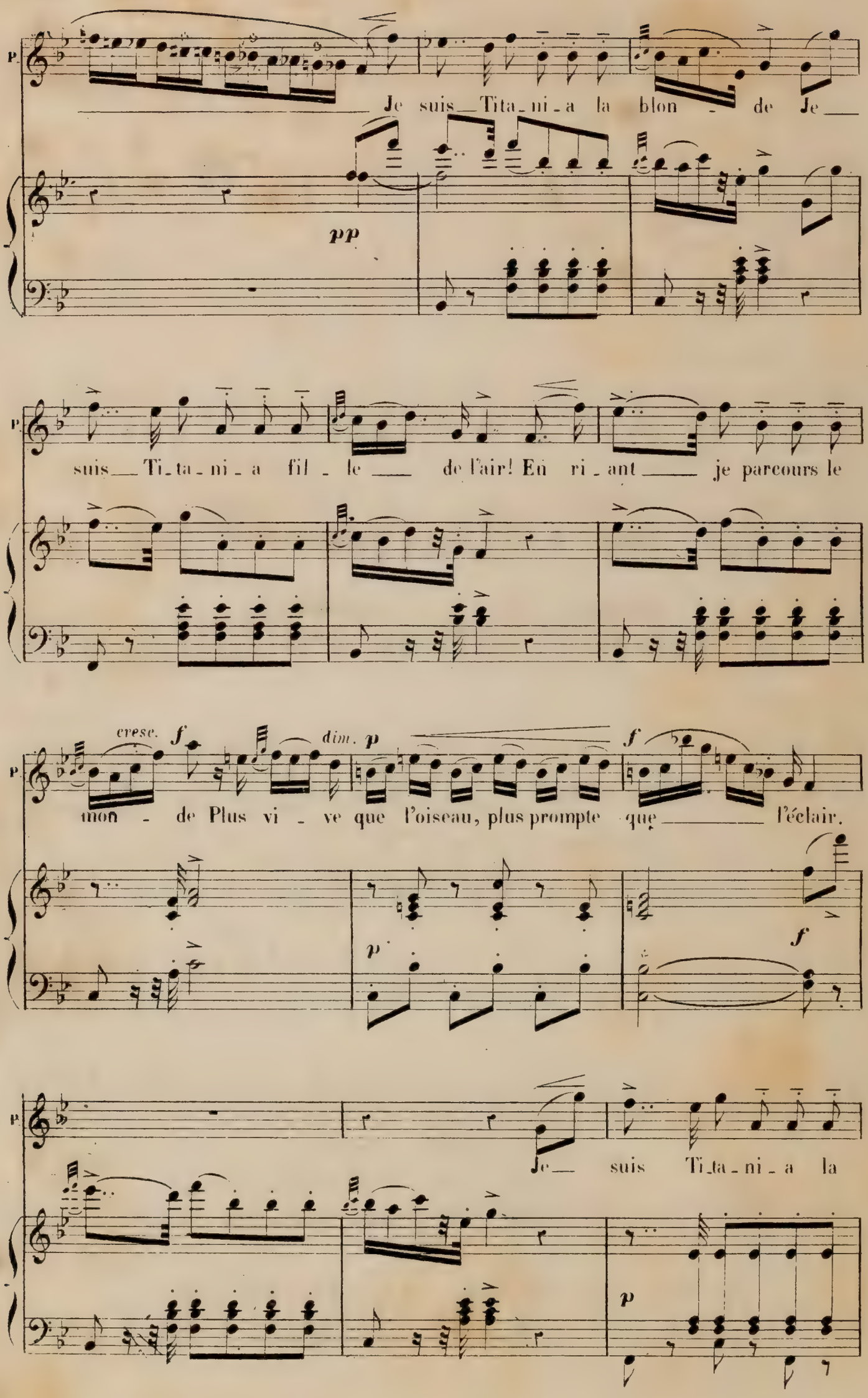
POLONAISE.

Moderato tempo di polacca. (96=♩)

PHILINE.



P.
ah! _____ je parcours le monde ah! _____
cresc.
ah! _____ ah! _____ ah! _____
ah! _____ ah! Plus vi _ ve que l'oi _ seau, _ plus prompte que l'é _
_ clair. ah! _____


P.
Je suis Tita-ni-a la blon-de Je
pp
P.
suis Ti-ta-ni-a fil-le de l'air! En ri-ant je parcours le
P.
cresc.
f
dim.
p
f
mon-de Plus vi-ve que l'oiseau, plus prompte que l'éclair.
p
f
P.
Je suis Ti-ta-ni-a la
p

(1)

f

P.

blon - de Ah!

f

p

P.

f

léger et accentué.

P.

La troupe fol-le des lutins Suit Mon char qui vole et dans la nuit Fuit!

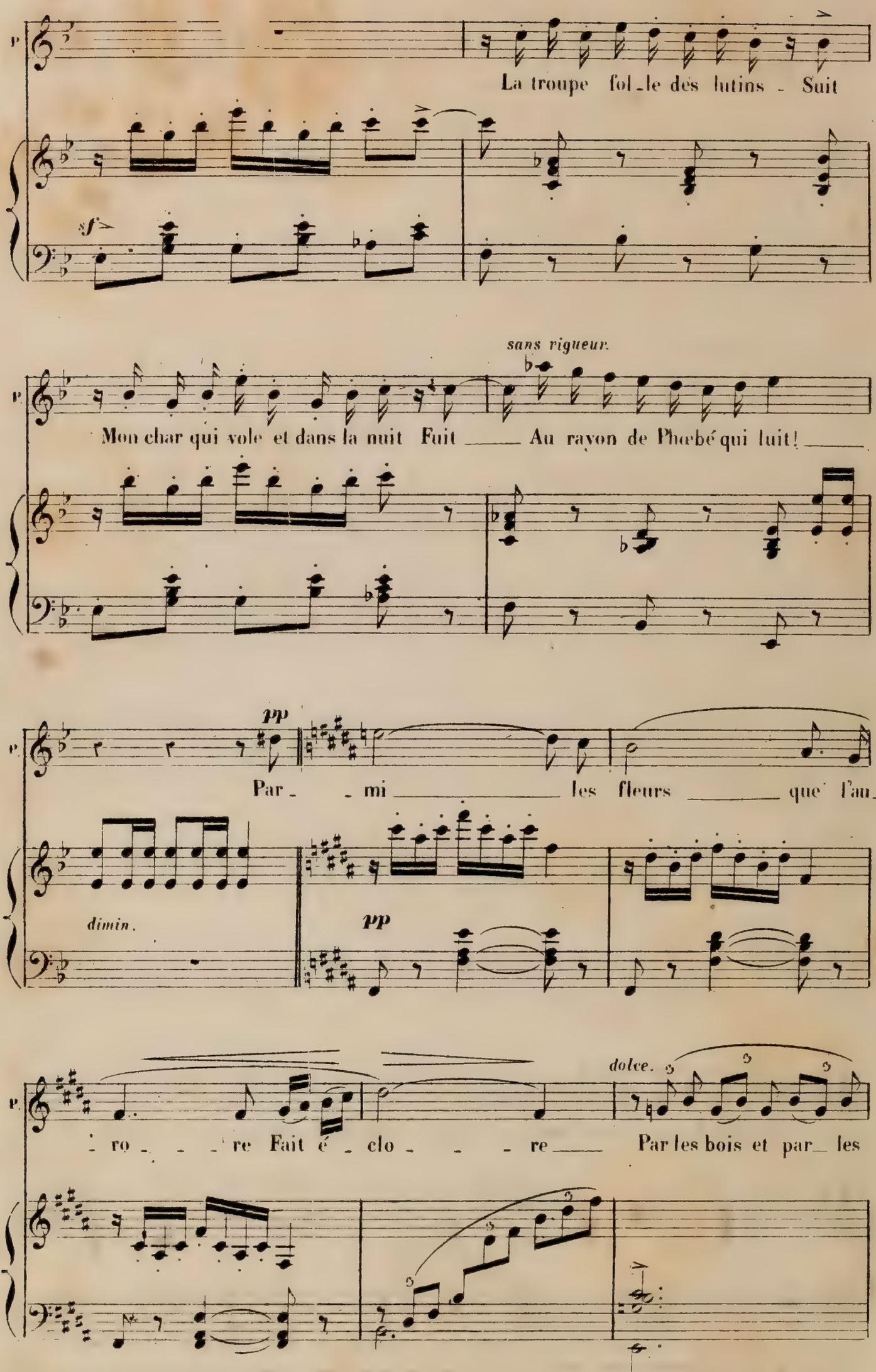
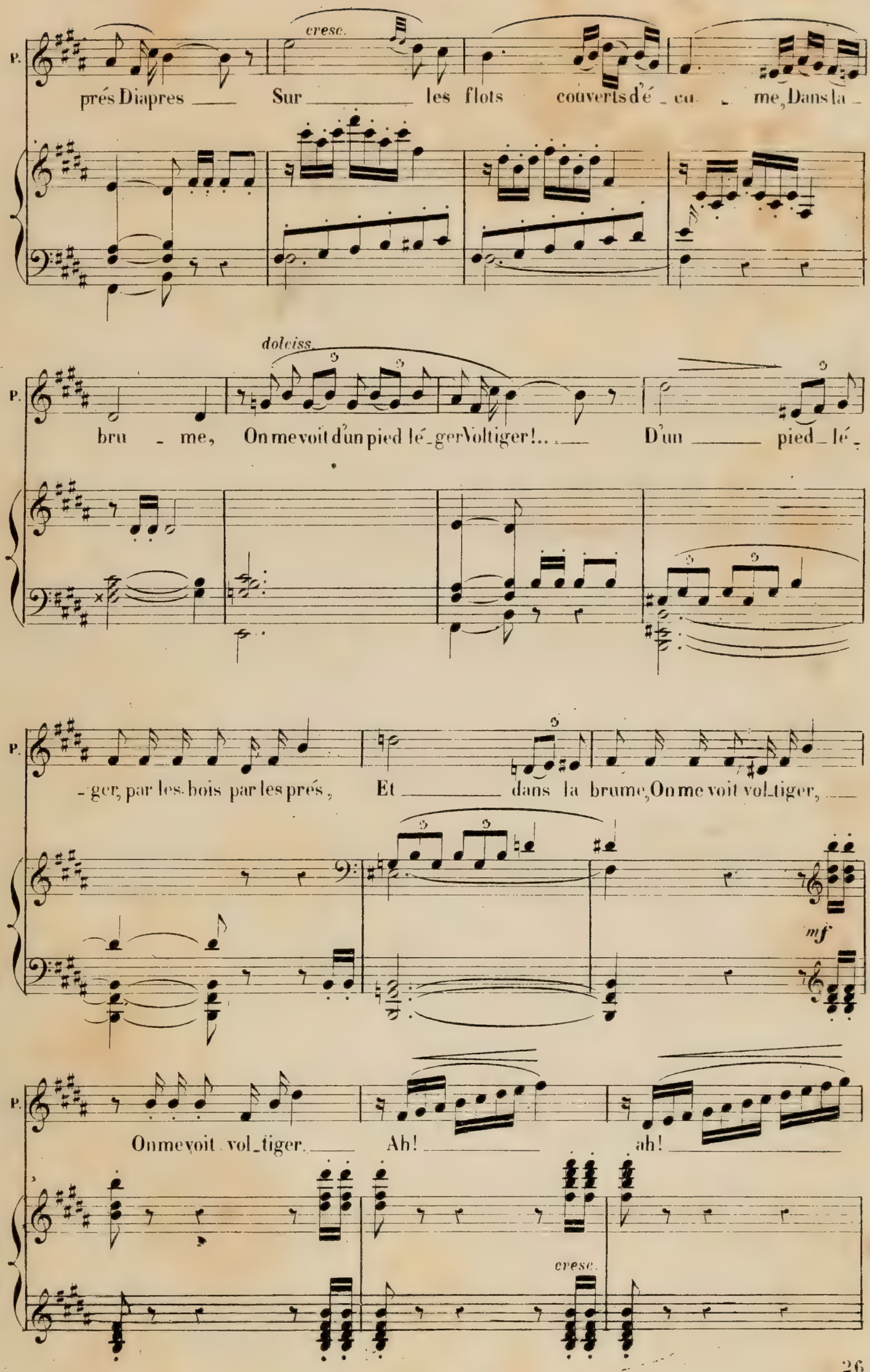
f

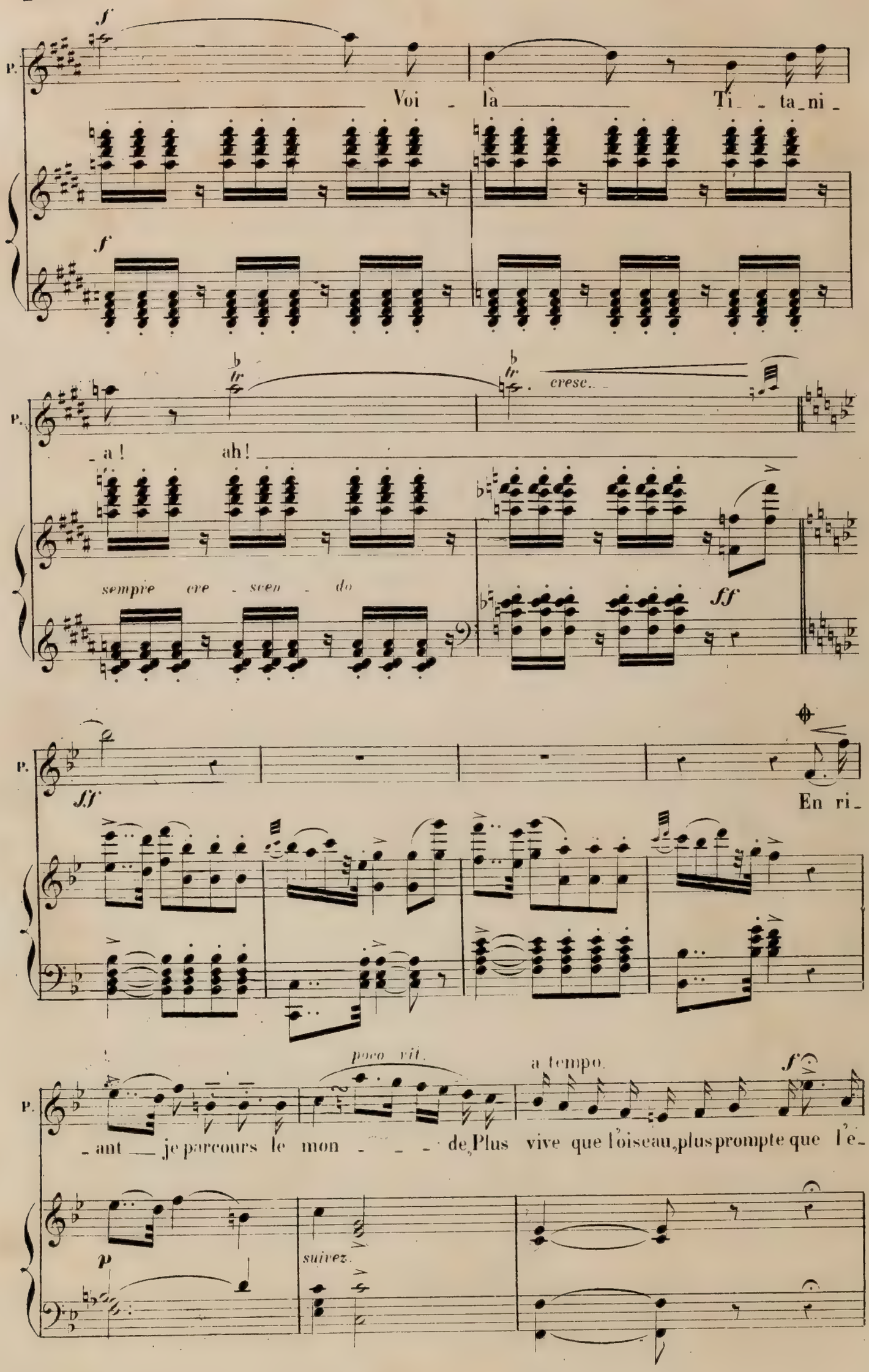
p

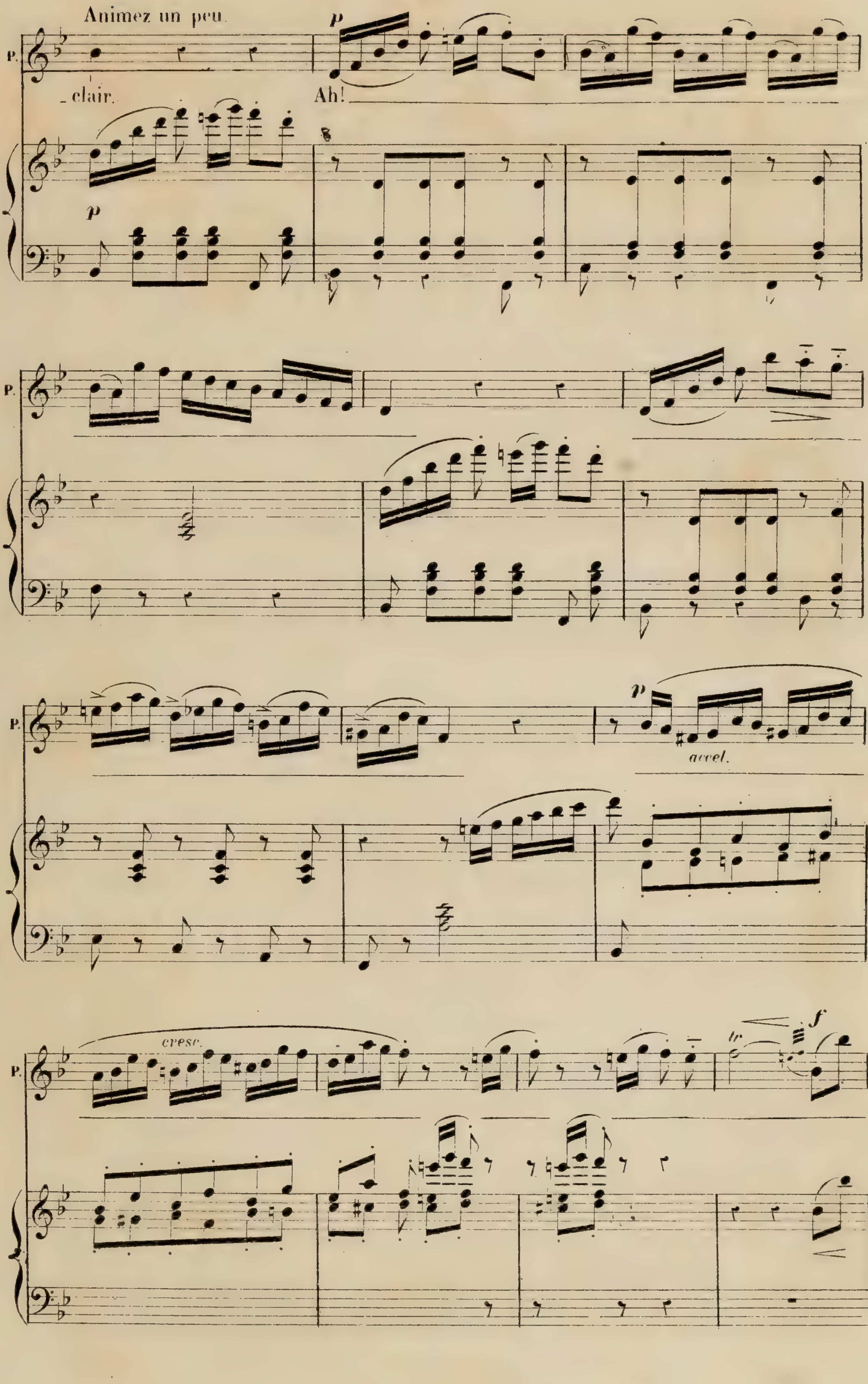
P.

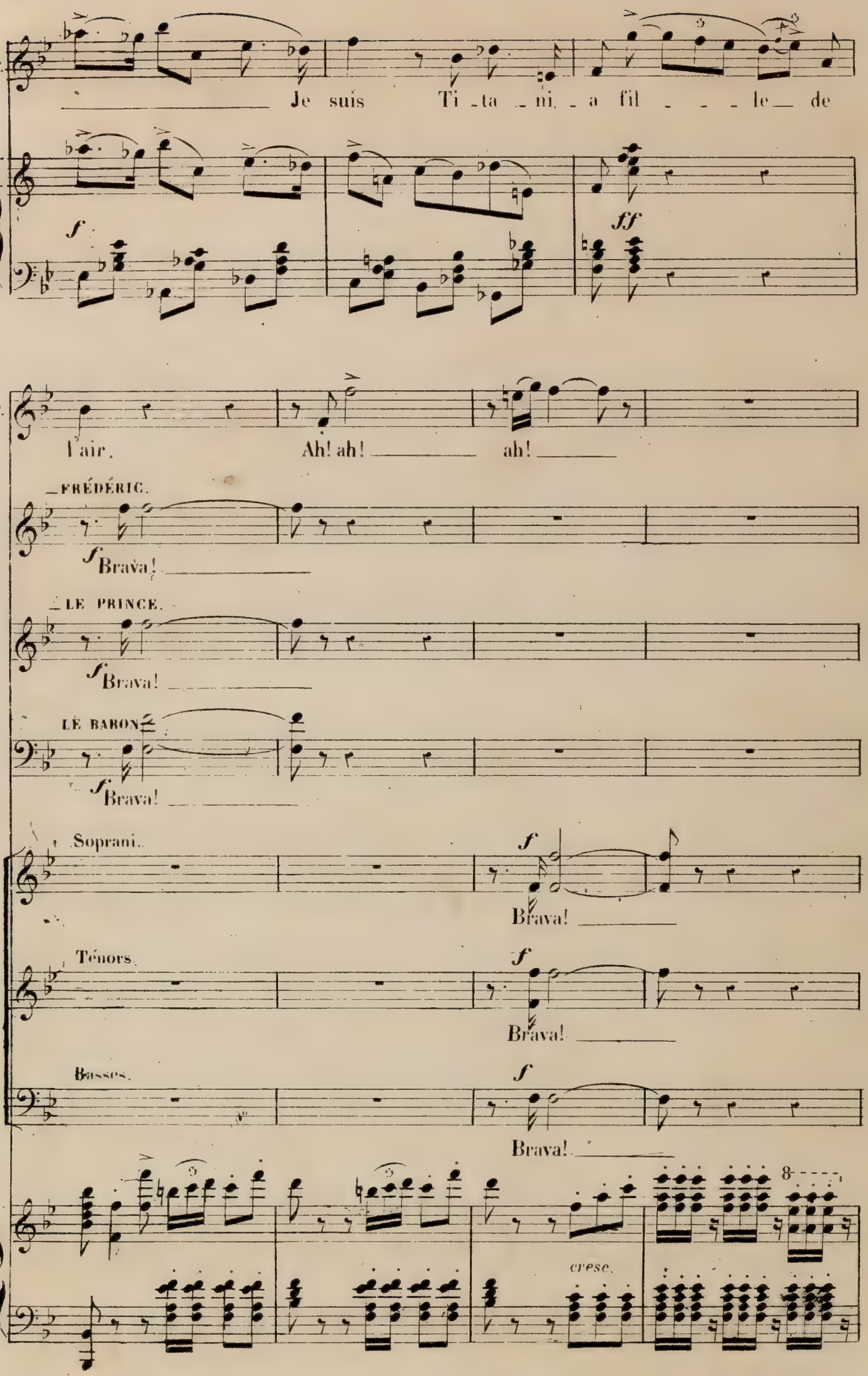
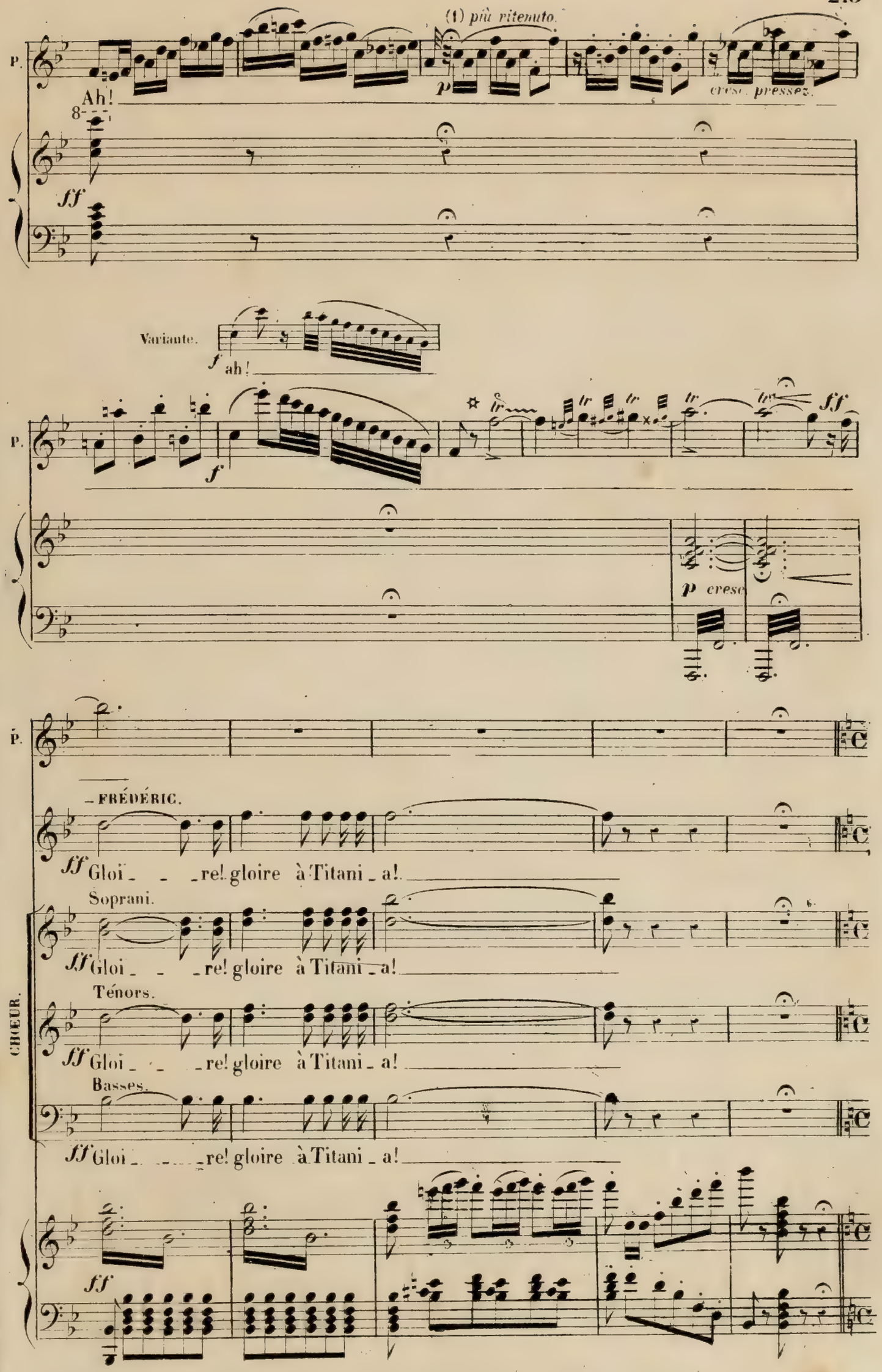
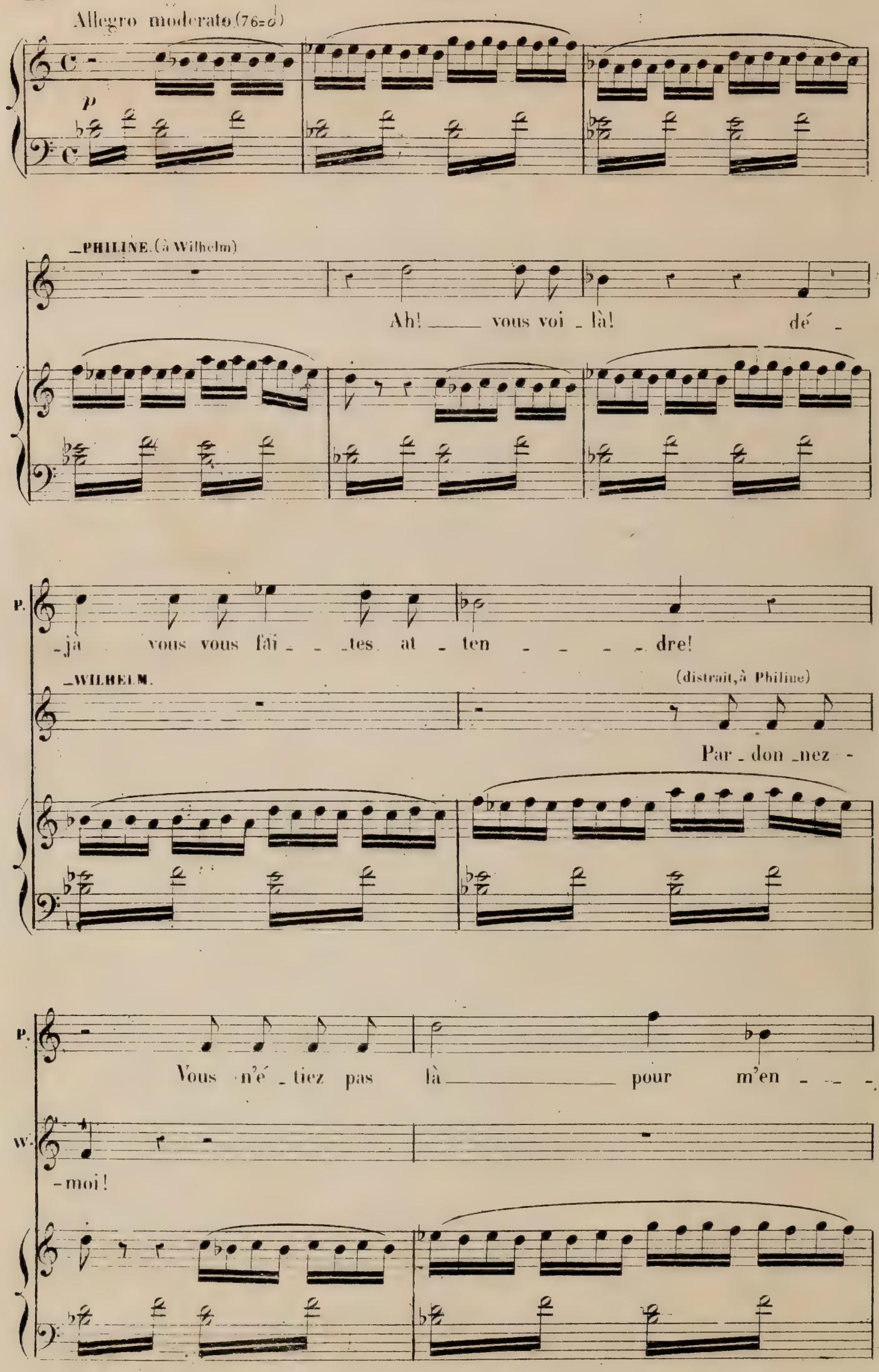
Autour de moi toute ma cour, Court Chantant le plai-sir et l'amour.

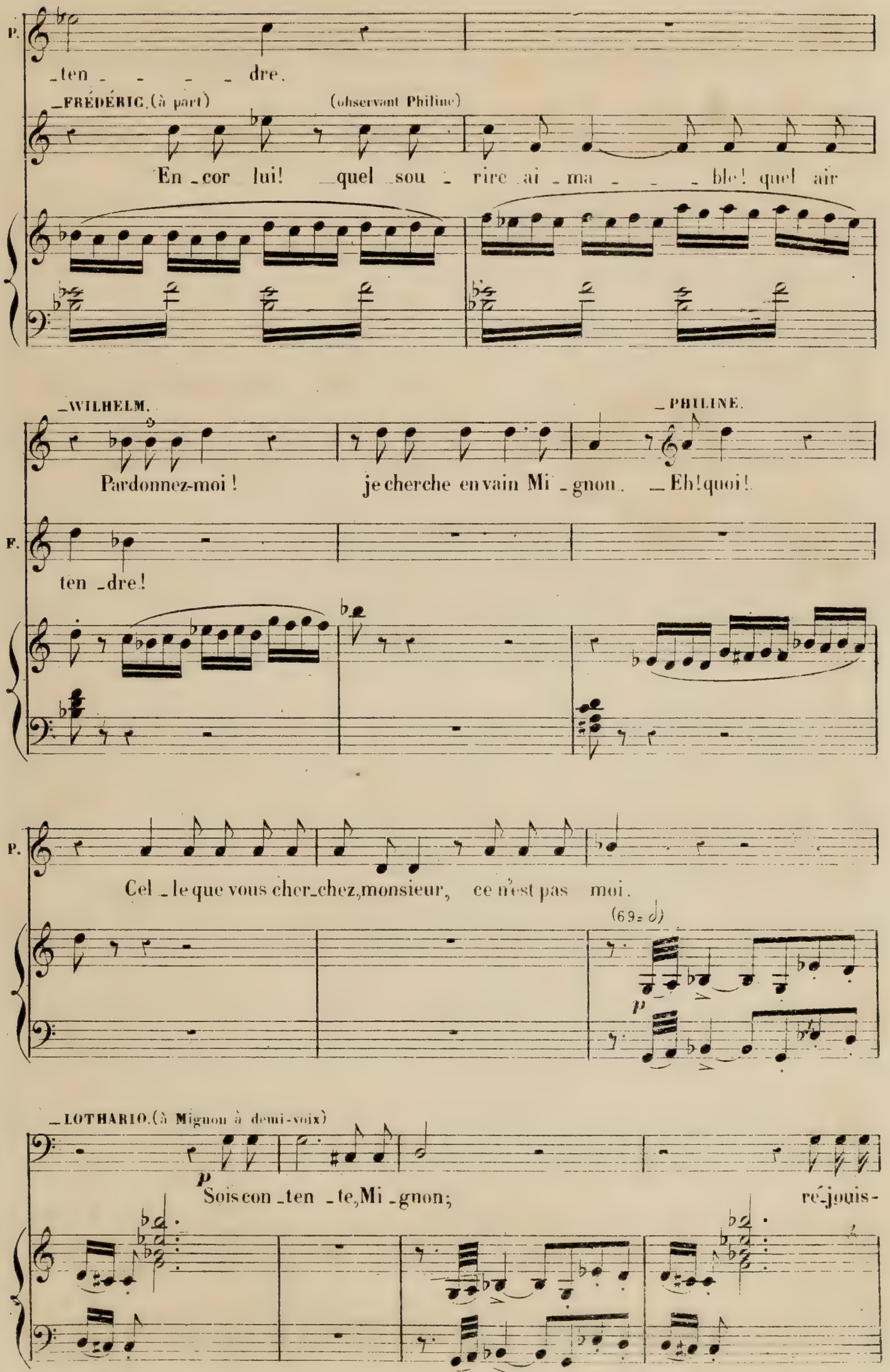
(1) Si on trouvait bon, pour la scène, de raccourcir ce morceau, la meilleure coupure à pratiquer serait de passer d'ici au signe 𝄋. page 216

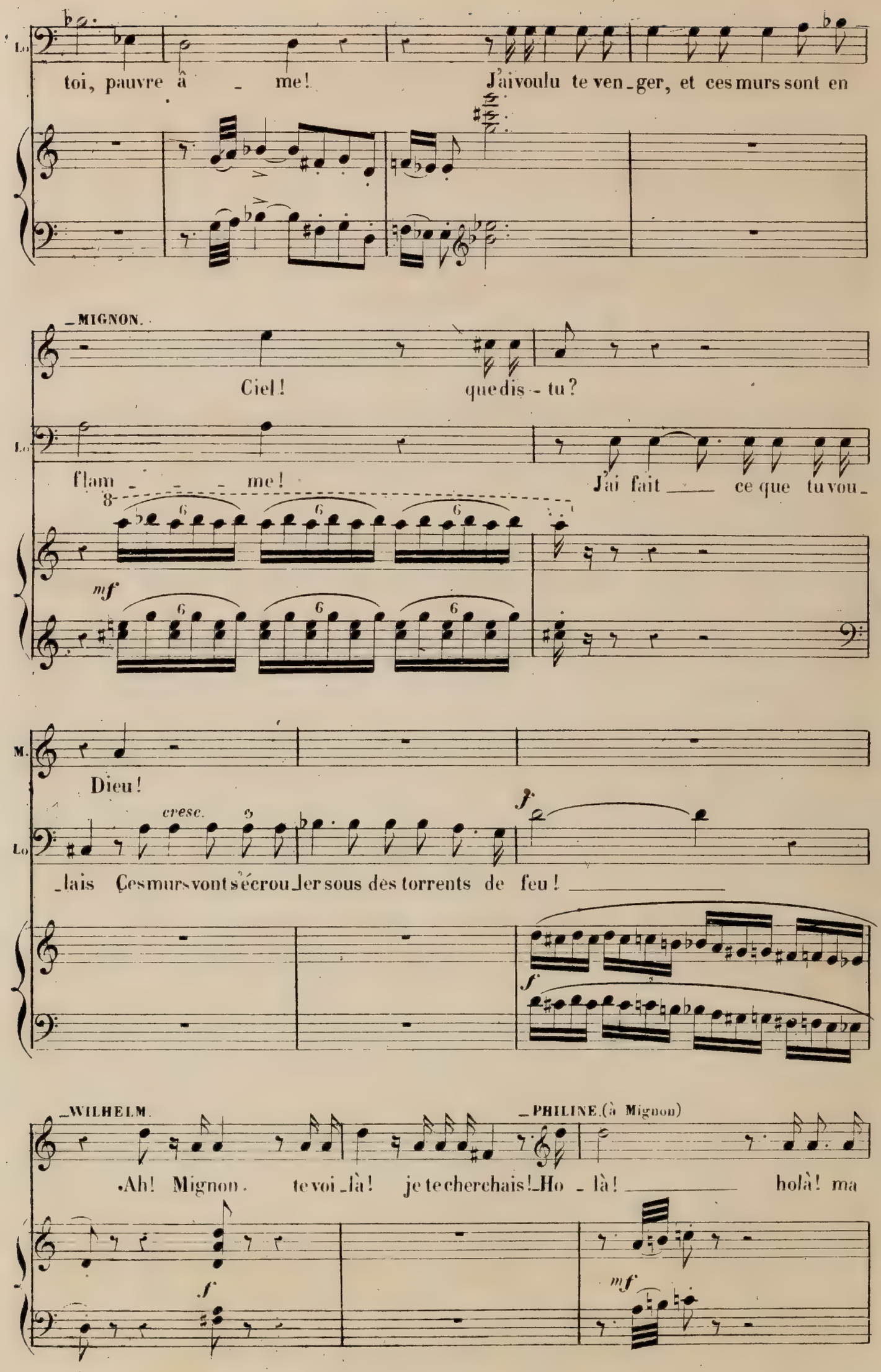

La troupe fol_le des lutins _ Suit
sans rigueur.
Mon char qui vole et dans la nuit Fuit ____ Au rayon de Phœbé qui luit! ____
Par_ _ mi ____ les fleurs ____ que l'au_
dimin.
ro_ _ _ re Fait é_clo_ _ _ re ____ Par les bois et par_ les

P.
cresc.
prés Diapres — Sur — les flots couverts d'é - cu - me, Dans la -
P.
dolciss.
bru - me, On me voit d'un pied lé - ger Voltiger!.. — D'un — pied - lé -
P.
- ger, par les bois par les prés, Et — dans la brume, On me voit vol - tiger, —
mf
P.
On me voit vol - tiger. — Ah! — ah! —
cresc.


P.
f
Voi - là Ti - ta - ni -
tr
cresc.
- a ! ah !
sempre cre - scen - do
ff
sf
En ri -
poco rit.
a tempo.
- ant je parcours le mon - - - de, Plus vive que l'oiseau, plus prompte que l'é -
p
suivez.


Animez un peu.
P.
_clair.
Ah!
p
cresc.
accel.
f
tr


P.
Je suis Ti - ta - ni - a fil - - - le de
f
ff
P.
l'air. Ah! ah! ah!
FRÉDÉRIC.
f Brava!
LE PRINCE.
f Brava!
LE BARON.
f Brava!
Soprani.
f
Brava!
Ténors.
f
Brava!
Basses.
f
Brava!
CHŒUR
cresc.

(1) Nota_ On peut à volonté supprimer les cinq mesures suivantes du chant et aller au signe ✡

Allegro moderato (76=♩)
p
PHILINE. (à Wilhelm)
Ah! vous voi - là! dé -
P.
-jà vous vous fai - - tes at - ten - - - - dre!
WILHELM.
(distrait, à Philine)
Par - don nez -
P.
Vous n'é - tiez pas là pour m'en - - -
W.
-moi!


P.
_ten _ _ _ _ dre.
_FRÉDÉRIC.(à part)
(observant Philine)
En _cor lui! _quel _sou _ rire _ai _ma _ _ _ ble! quel air
_WILHELM.
_PHILINE.
Pardonnez-moi! je cherche en vain Mi _gnon. _Eh! quoi!
F.
ten _dre!
P.
Cel _le que vous cher_chez, monsieur, ce n'est pas moi.
(69=d)
p
_LOTHARIO.(à Mignon à demi-voix)
p
Sois con _ten _te, Mi _gnon; ré_jouis-


Lo.
toi, pauvre â - me! J'ai voulu te ven-ger, et ces murs sont en
MIGNON.
Ciel! que dis-tu?
Lo.
flam - - - me! J'ai fait ce que tu vou-
mf
M.
Dieu!
cresc.
Lo.
-lais Ces murs vont s'écrou-ler sous des torrents de feu!
f
f
WILHELM.
PHILINE. (à Mignon)
Ah! Mignon. te voi-là! je te cherchais! Ho - là! holà! ma
f
mf

_MIGNON. (à Philine)

_PHILINE.

P.

bel _ le! _Que voulez-vous? _Pour nous prouver ton

p pp

marquez..

P.

zè _ le Va vi _ te me cher_cher là-bas, sur le thé _

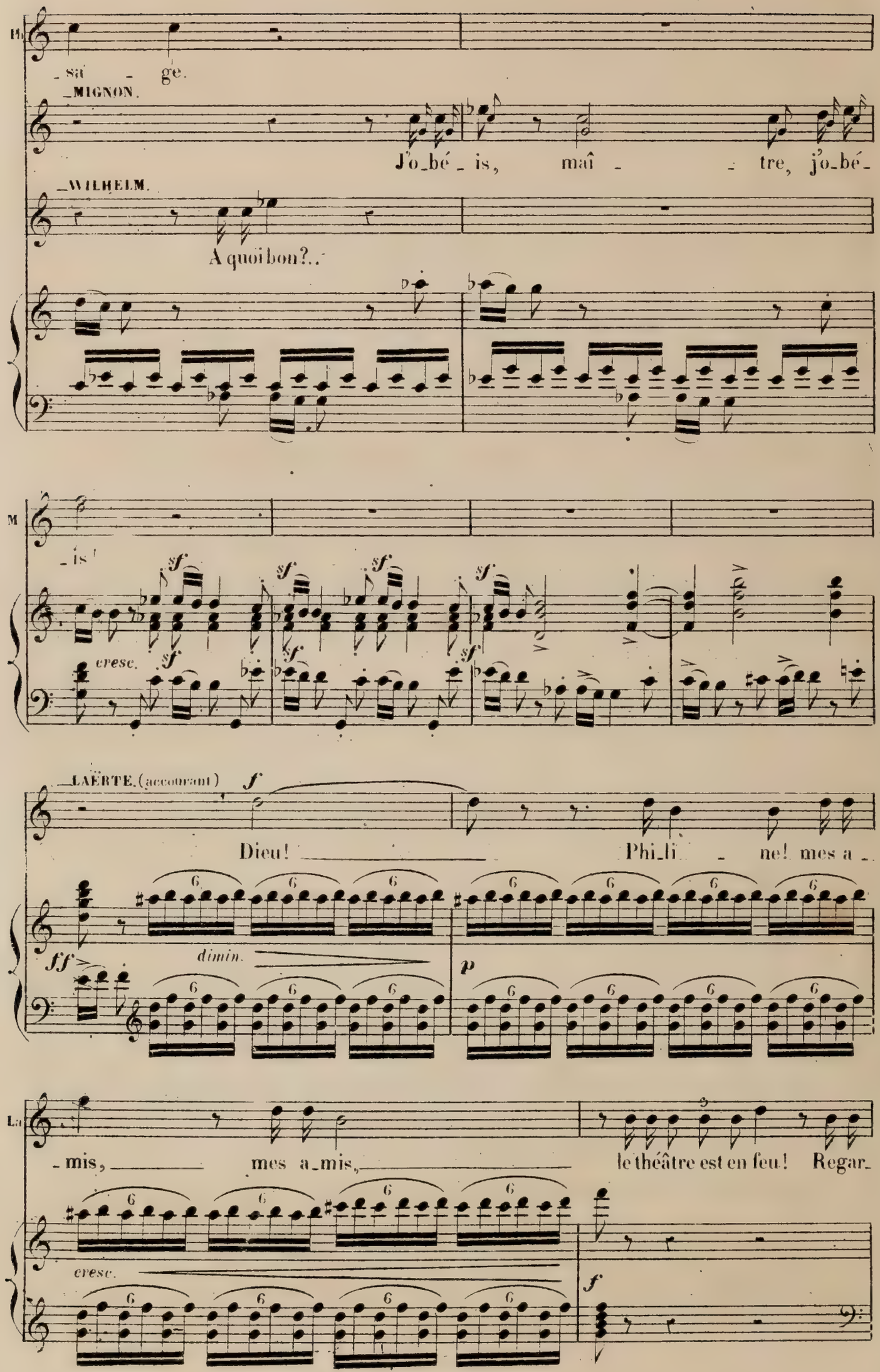
P.

_âtre, Un bou_quet dont mon _ sieur, tan _ tôt, m'a fait hom_

P.

_ma _ ge Et que j'ai lais _ sé choir, je crois, ___ de mon cor _

M. D


Ph
_sa _ ge.
_MIGNON.
J'o_bé _ is, maî _ _ tre, j'o_bé_
_WILHELM.
A quoi bon?..
M
_is!
sf
cresc.
_LAËRTE. (accourant)
f
Dieu! Phi_li _ ne! mes a _
ff
dimin.
p
La
_mis, mes a_mis, le théâtre est en feu! Regar_
cresc.
f

FRÉDÉRIC. *ff* *f*

Que dit-il? le feu! le

La. dez!

CHŒUR. Soprani. *f*

Ah! le feu! le

Ténors. *f*

Que dit-il? le feu! le

Basses. *f*

Que dit-il? le feu! le

ff

PHILINE. *f*

Je meurs! mon sang se gla - - - ce!

WILHELM. *f*

Ah!

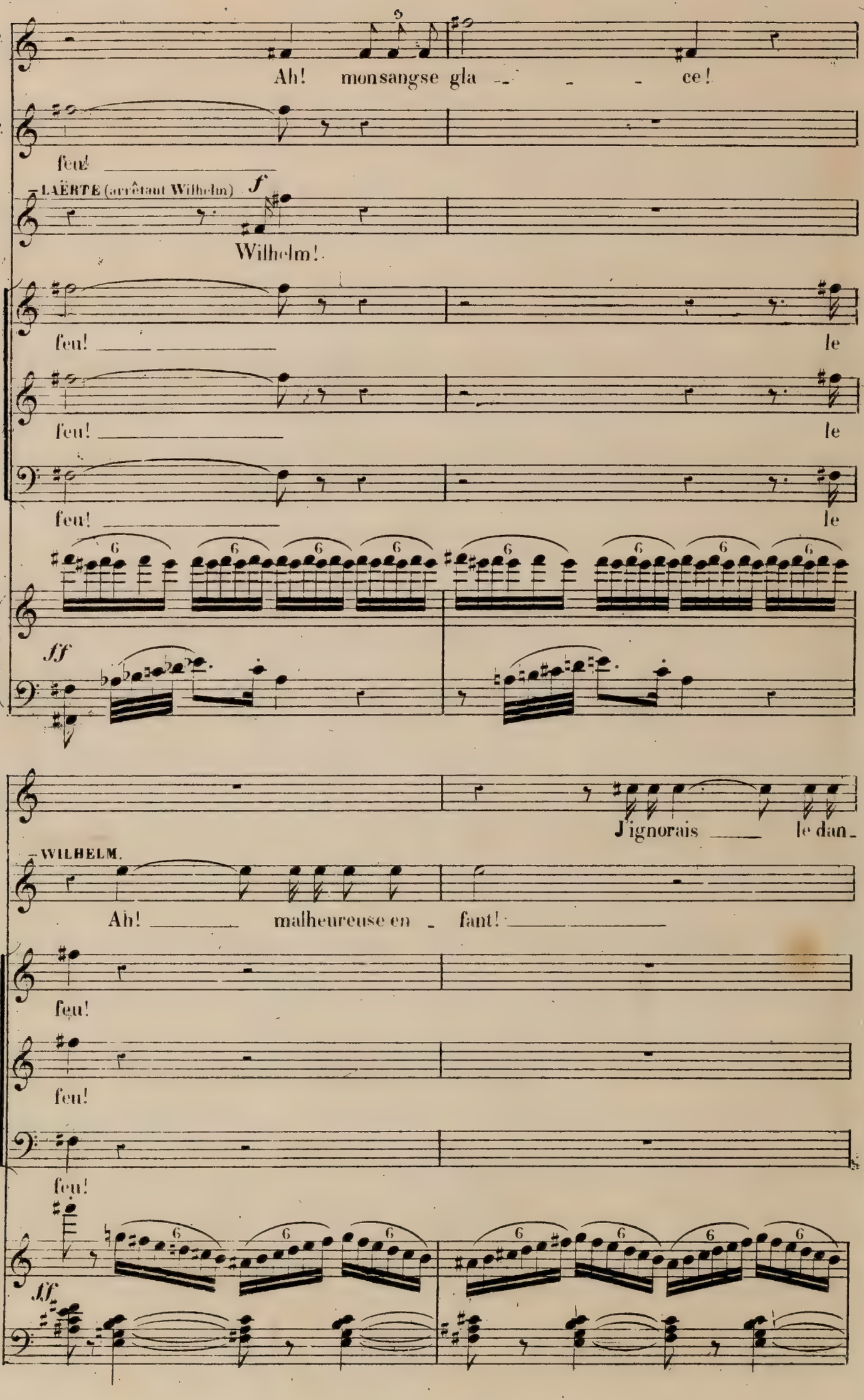
F.

feu! le

feu! le

feu! le

feu! le


P.
Ah! monsangse gla _ _ _ ce!
F.
feu!
LAËRTE (arrêtant Wilhelm)
f
Wilhelm!
feu! le
feu! le
feu! le
ff
P.
J'ignorais le dan_
WILHELM.
Ah! malheureuse en _ fant!
feu!
feu!
feu!
ff

P. -ger, le ciel m'en est té - moin. Wilhelm!

W. Ne me retenez

LAERTE. Arrê - tez!

W. pas.

Moderato. (116= ♩)

CHŒUR. Soprani. Pour a - paiser la flamme Pour

Ténors. Pour a - paiser la flamme Pour

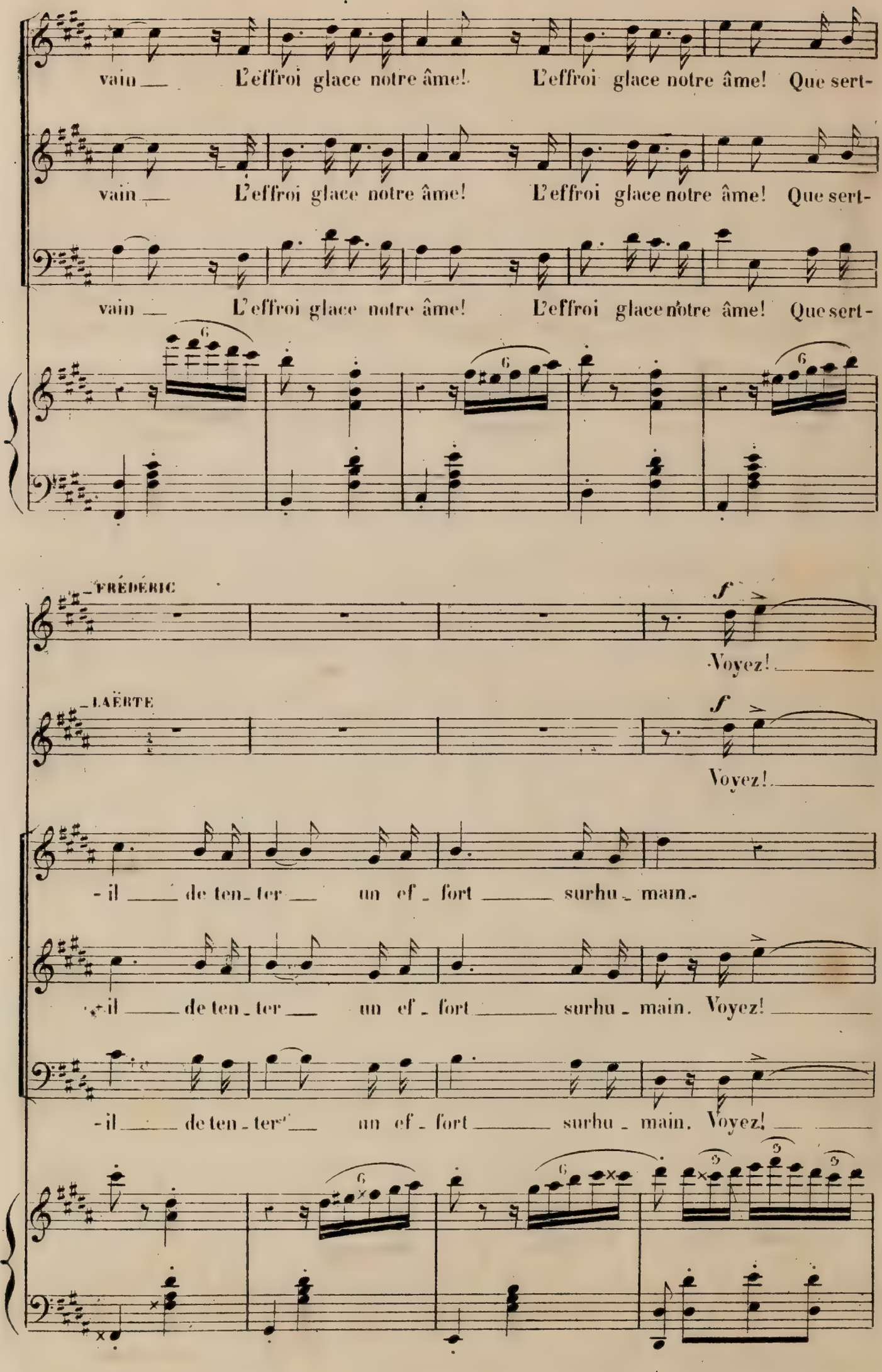
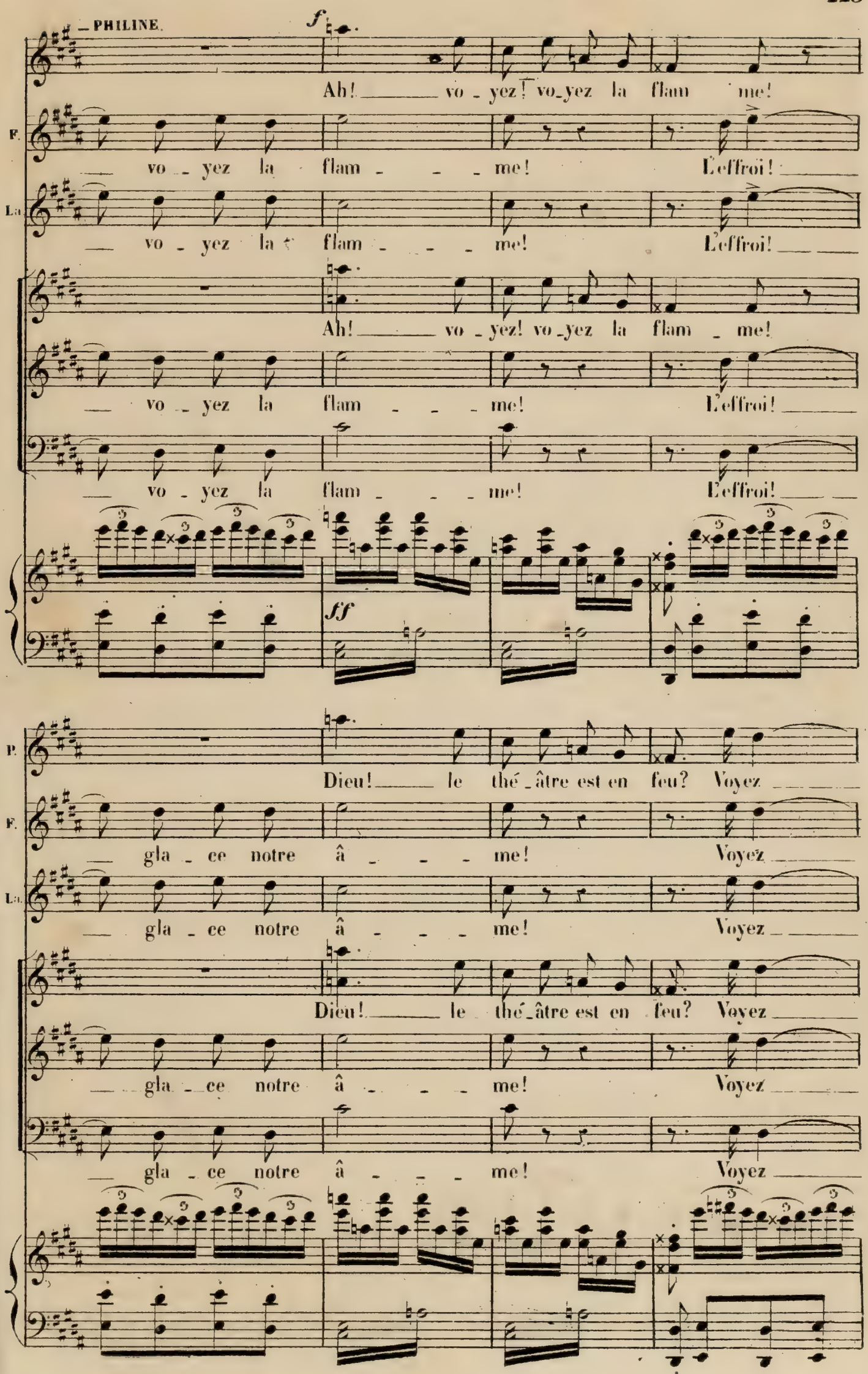
Basses. Pour a - paiser la flamme Pour

Moderato. (116= ♩)

con - jurer le mal, tout se - cours serait vain, tout se - cours serait

con - jurer le mal, tout se - cours serait vain, tout se - cours serait

con - jurer le mal, tout se - cours serait vain, tout se - cours serait


vain — L'effroi glace notre âme! L'effroi glace notre âme! Que sert-
vain — L'effroi glace notre âme! L'effroi glace notre âme! Que sert-
vain — L'effroi glace notre âme! L'effroi glace notre âme! Que sert-
FRÉDÉRIC
f
Voyez! —
LAËRTE
f
Voyez! —
- il — de ten - ter — un ef - fort — surhu - main.
- il — de ten - ter — un ef - fort — surhu - main. Voyez! —
- il — de ten - ter — un ef - fort — surhu - main. Voyez! —

PHILINE.
f
Ah! vo - yez! vo - yez la flam me!
F.
vo - yez la flam - - - me! L'effroi!
La
vo - yez la flam - - - me! L'effroi!
Ah! vo - yez! vo - yez la flam - me!
vo - yez la flam - - - me! L'effroi!
vo - yez la flam - - - me! L'effroi!
ff
P.
Dieu! le thé - âtre est en feu? Voyez
F.
gla - ce notre â - - - me! Voyez
La
gla - ce notre â - - - me! Voyez
Dieu! le thé - âtre est en feu? Voyez
gla - ce notre â - - - me! Voyez
gla - ce notre â - - - me! Voyez

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

LOTHARIO.

(à part)

f Fu _ gi _

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

le thé_âtre est en feu!

dimin.

_tif _ et tremblant _____ je vais _____ de porte en

ff

Le feu!

ff

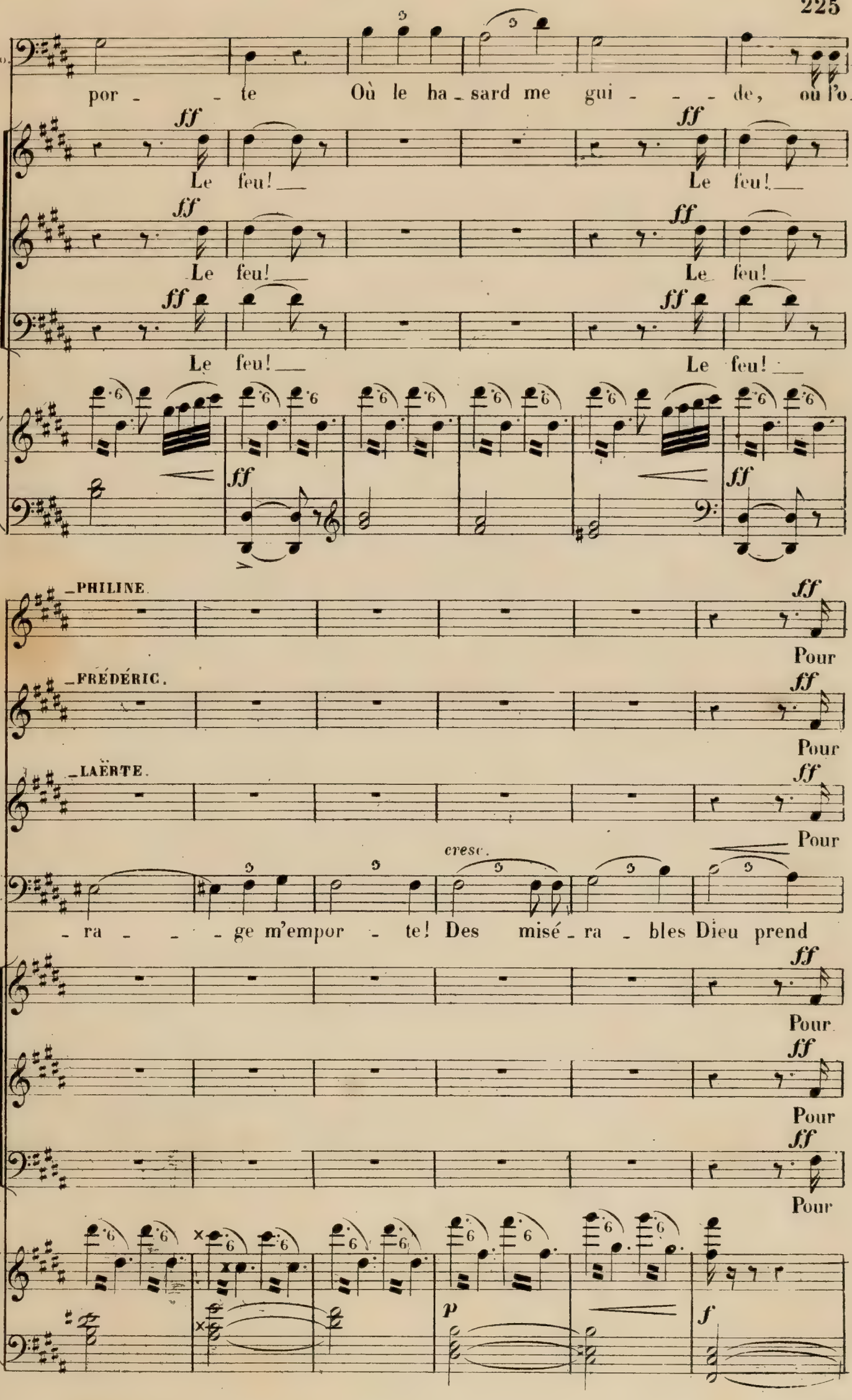
Le feu!

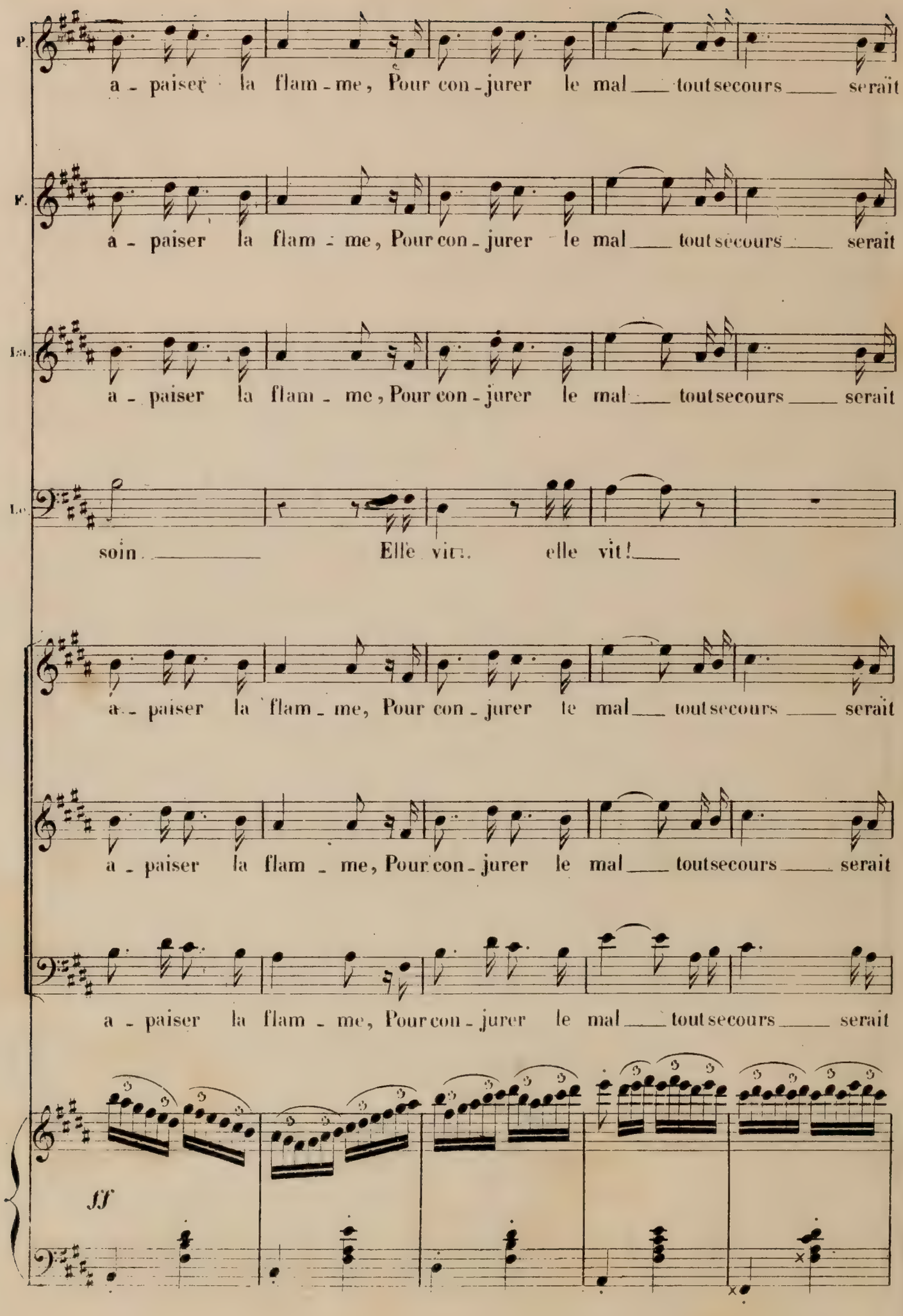
ff

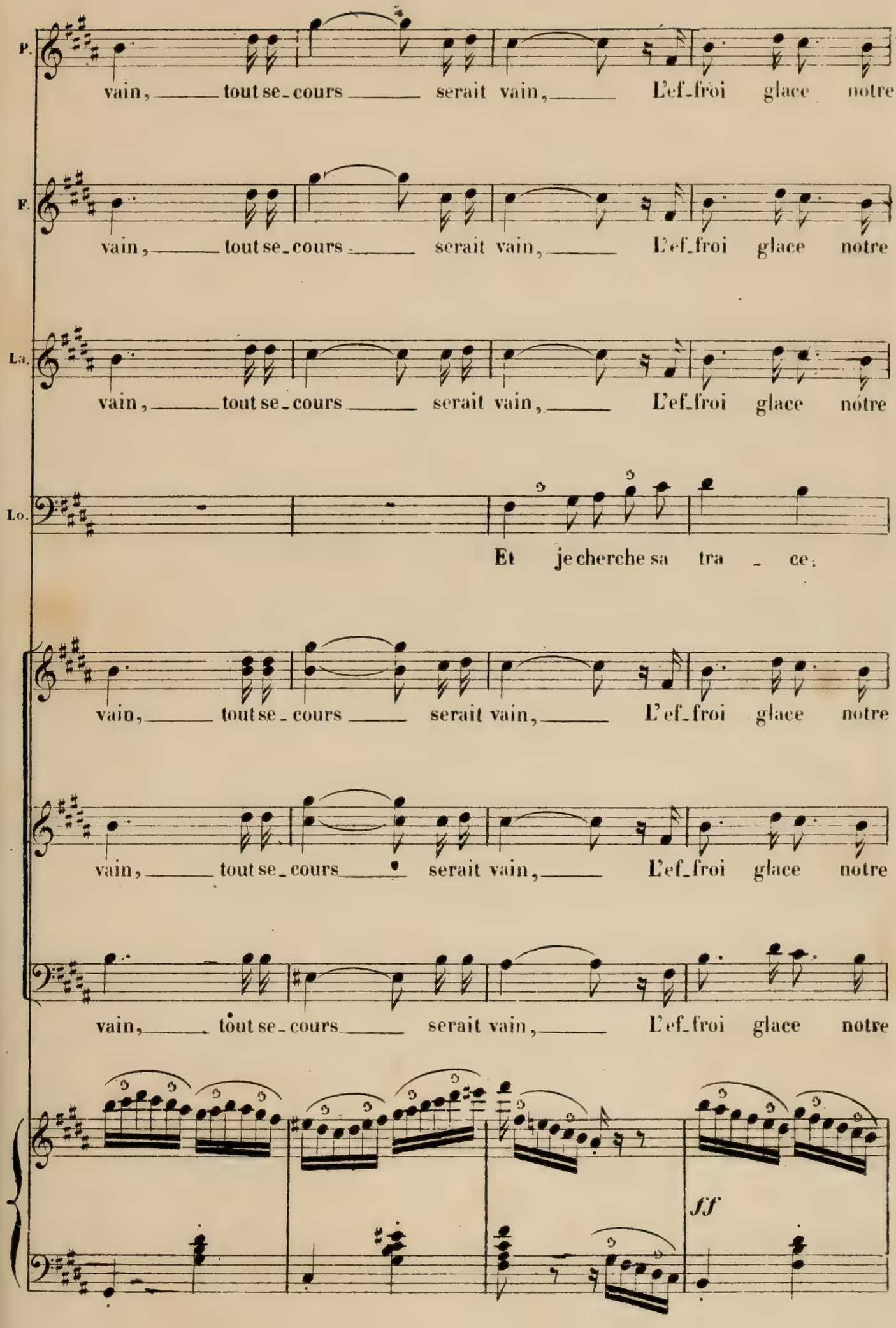
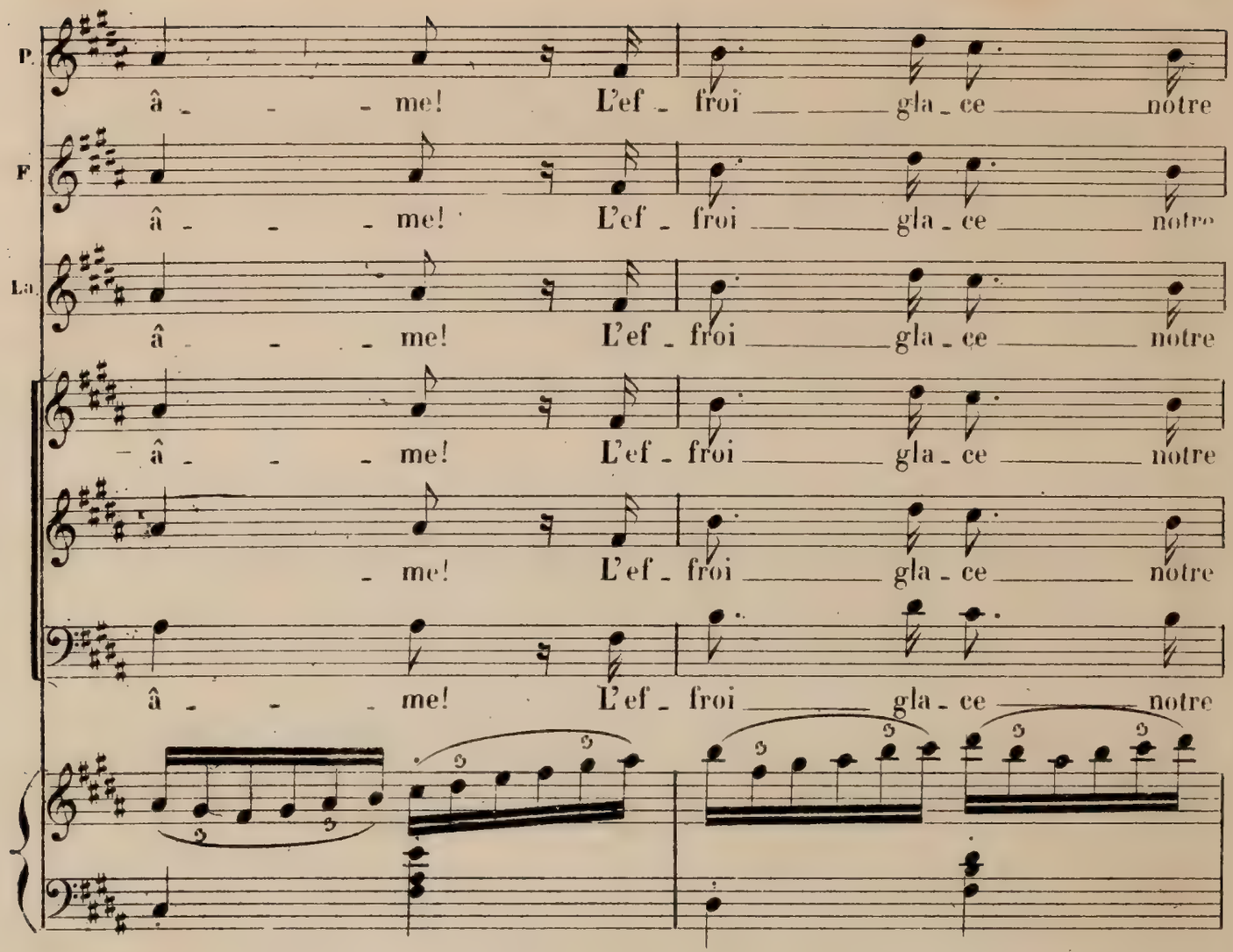
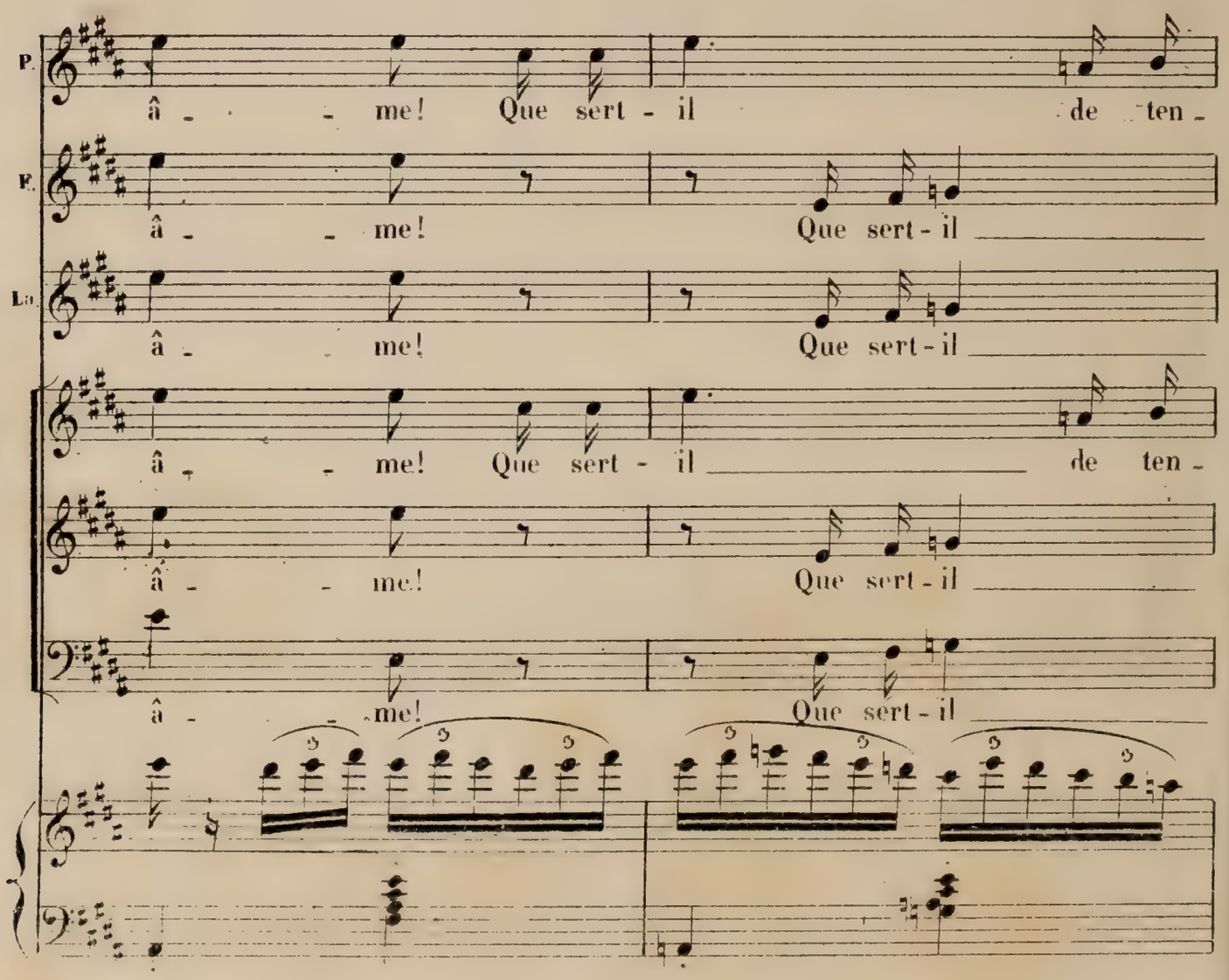
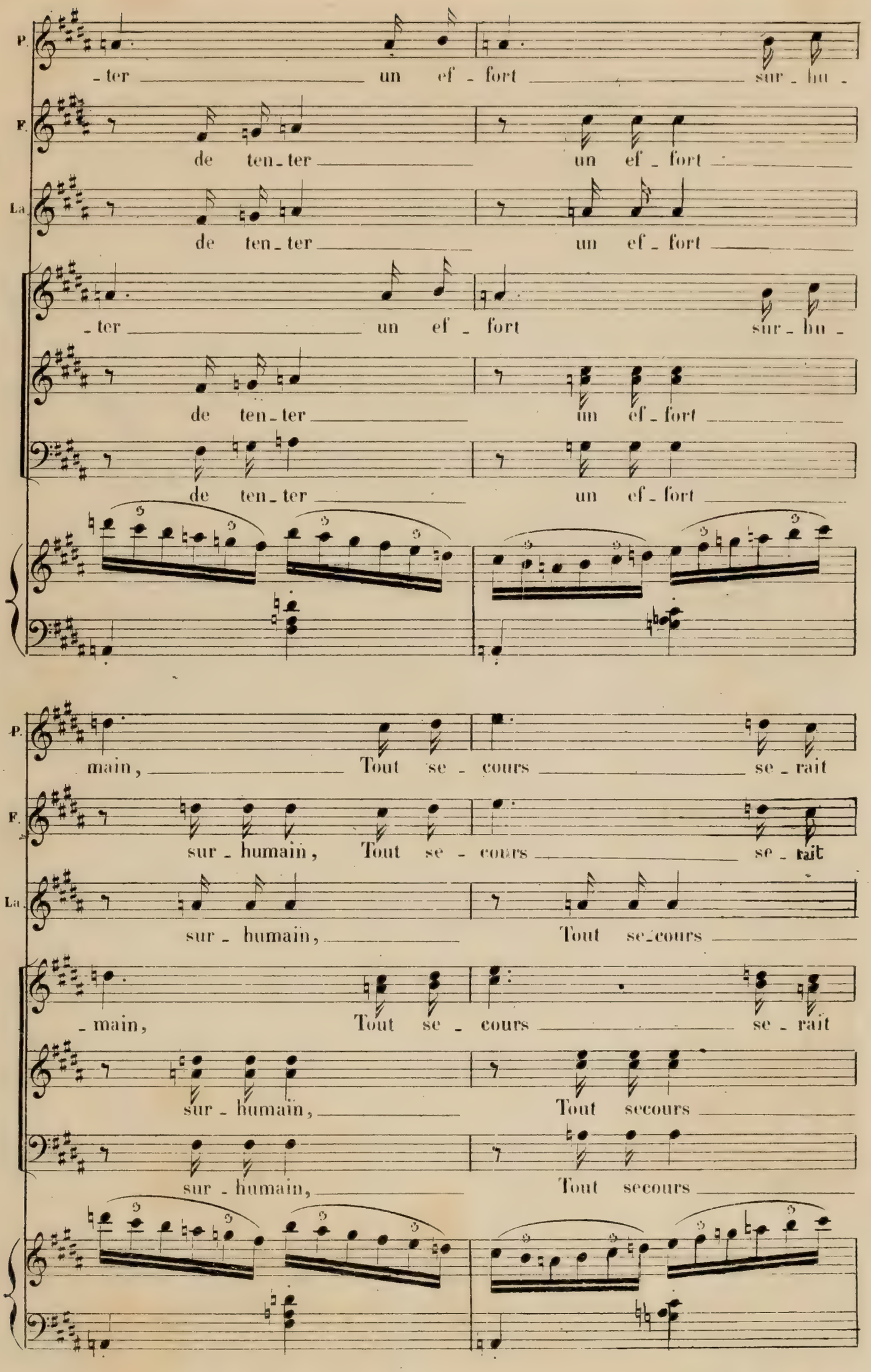
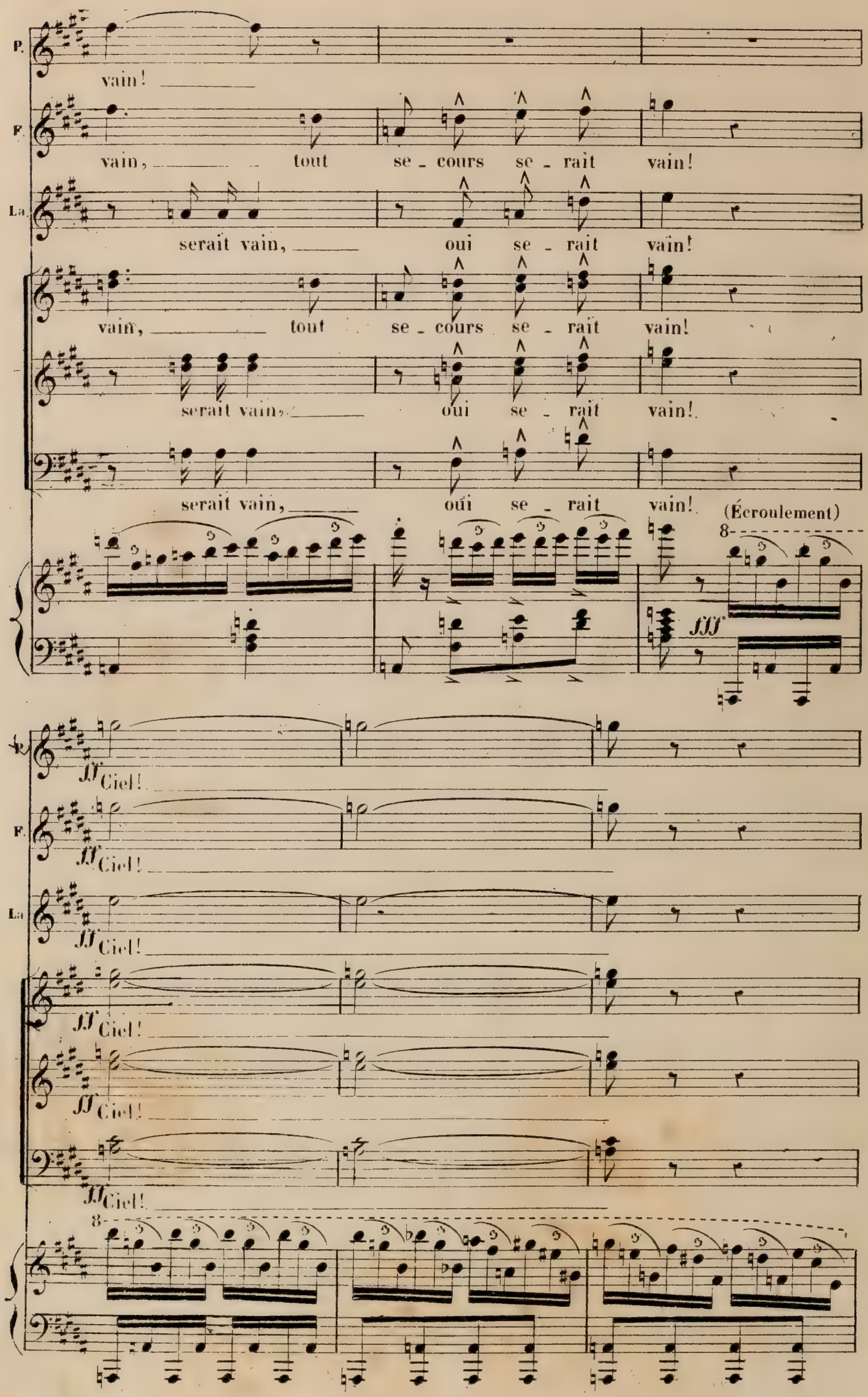
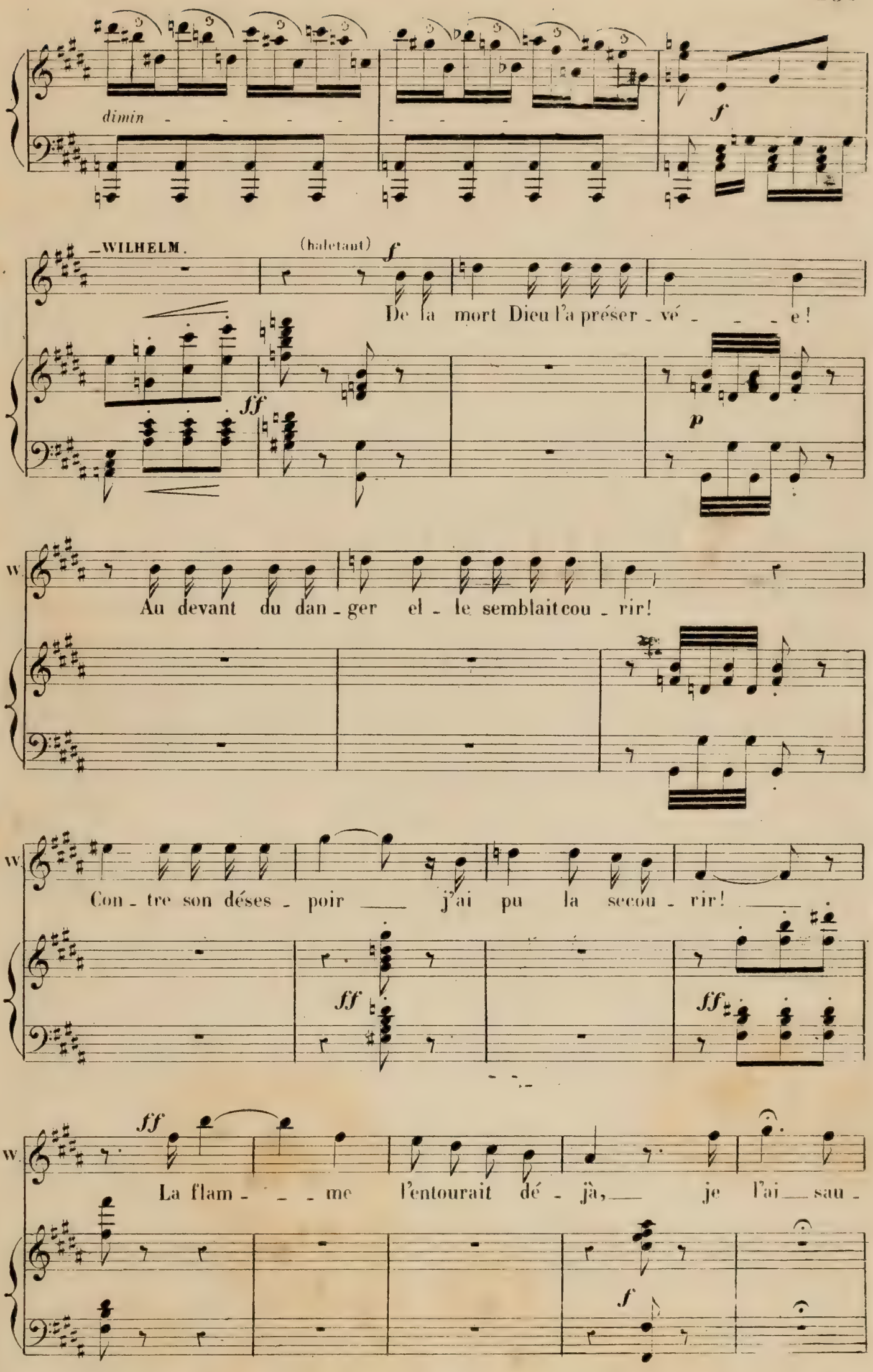
Le feu!

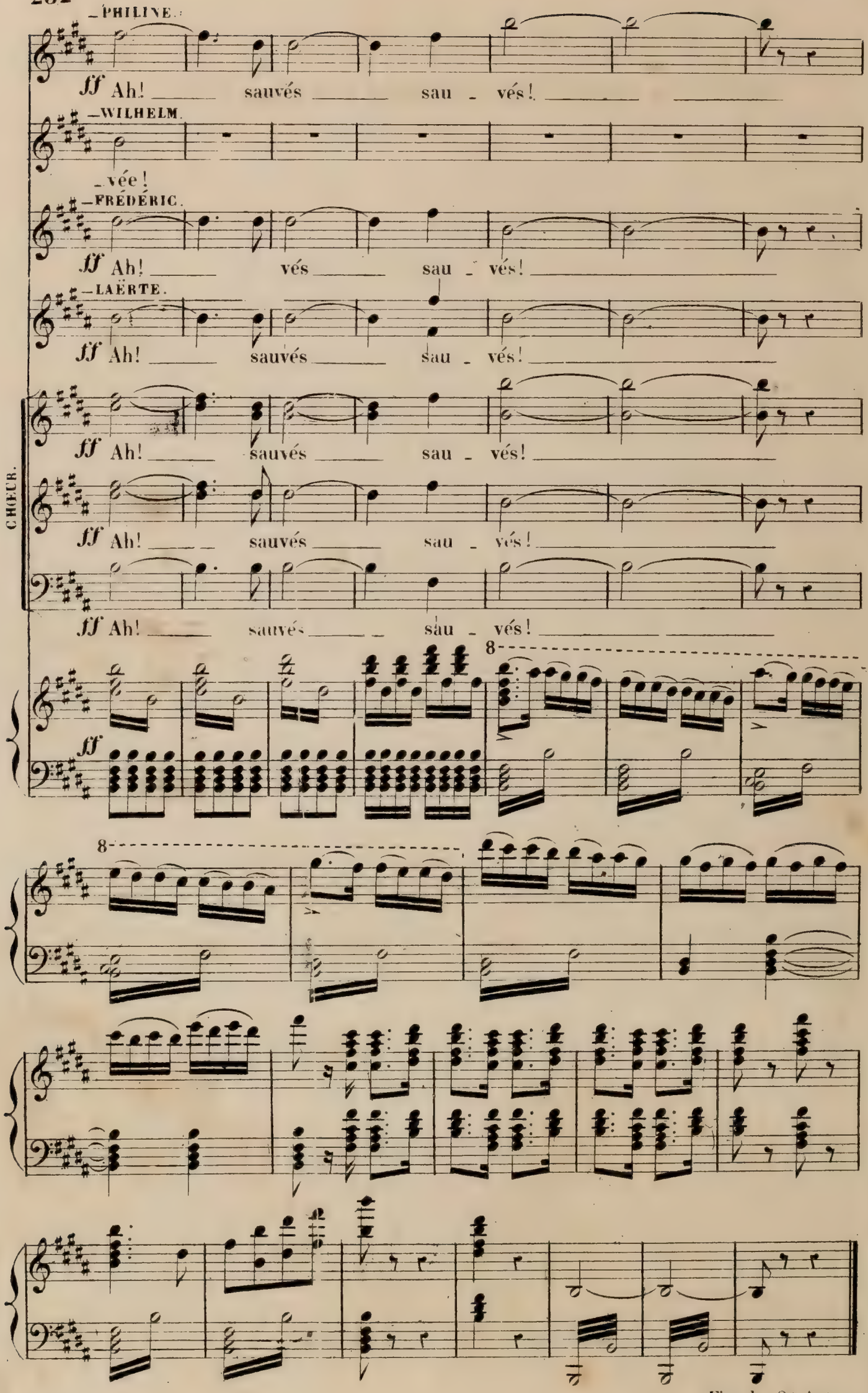
mf

ff


Lo.
por - - te Où le ha - sard me gui - - - de, où l'o -
ff
Le feu! Le feu!
Le feu! Le feu!
Le feu! Le feu!
PHILINE.
Pour
FRÉDÉRIC.
Pour
LAËRTE.
Pour
cresc.
Lo.
- ra - - - ge m'empor - te! Des misé - ra - bles Dieu prend
Pour
Pour
Pour
p
f


P.
a - paiser la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours serait
F.
a - paiser la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours serait
La.
a - paiser la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours serait
Lo.
soin Elle vit. elle vit!
a - paiser la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours serait
a - paiser la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours serait
a - paiser la flam - me, Pour con - jurer le mal tout secours serait
ff


P.
vain, tout se-cours serait vain, L'ef-froi glace notre
F.
vain, tout se-cours serait vain, L'ef-froi glace notre
La.
vain, tout se-cours serait vain, L'ef-froi glace notre
Lo.
Et je cherche sa tra - ce:
vain, tout se-cours serait vain, L'ef-froi glace notre
vain, tout se-cours serait vain, L'ef-froi glace notre
vain, tout se-cours serait vain, L'ef-froi glace notre
ff

P.
F.
La.
âme! L'effroi glace notre
âme! L'effroi glace notre
âme! L'effroi glace notre
âme! L'effroi glace notre
me! L'effroi glace notre
âme! L'effroi glace notre

P.
F.
La.
âme! Que sert-il de ten-
âme! Que sert-il
âme! Que sert-il
âme! Que sert-il de ten-
âme! Que sert-il
âme! Que sert-il

P.
-ter un ef - fort sur - hu -
F.
de ten - ter un ef - fort
La.
de ten - ter un ef - fort
-ter un ef - fort sur - hu -
de ten - ter un ef - fort
de ten - ter un ef - fort
P.
main, Tout se - cours se - rait
F.
sur - humain, Tout se - cours se - rait
La.
sur - humain, Tout se - cours
- main, Tout se - cours se - rait
sur - humain, Tout secours
sur - humain, Tout secours

P.
vain!
F.
vain, tout se - cours se - rait vain!
La.
serait vain, oui se - rait vain!
vain, tout se - cours se - rait vain!
serait vain, oui se - rait vain!
serait vain, oui se - rait vain!
(Écroulement)
8
fff
Ciel!
F.
Ciel!
La.
Ciel!
Ciel!
Ciel!
Ciel!
8

dimin
f
—WILHELM.
(haletant)
f
De la mort Dieu l'a préser - vé - - - e!
ff
p
W.
Au devant du dan - ger el - le semblait cou - rir!
W.
Con - tre son déses - poir — j'ai pu la secou - rir! —
ff
ff
W.
ff
La flam - - - me l'entourait dé - jà, — je l'ai — sau -
f



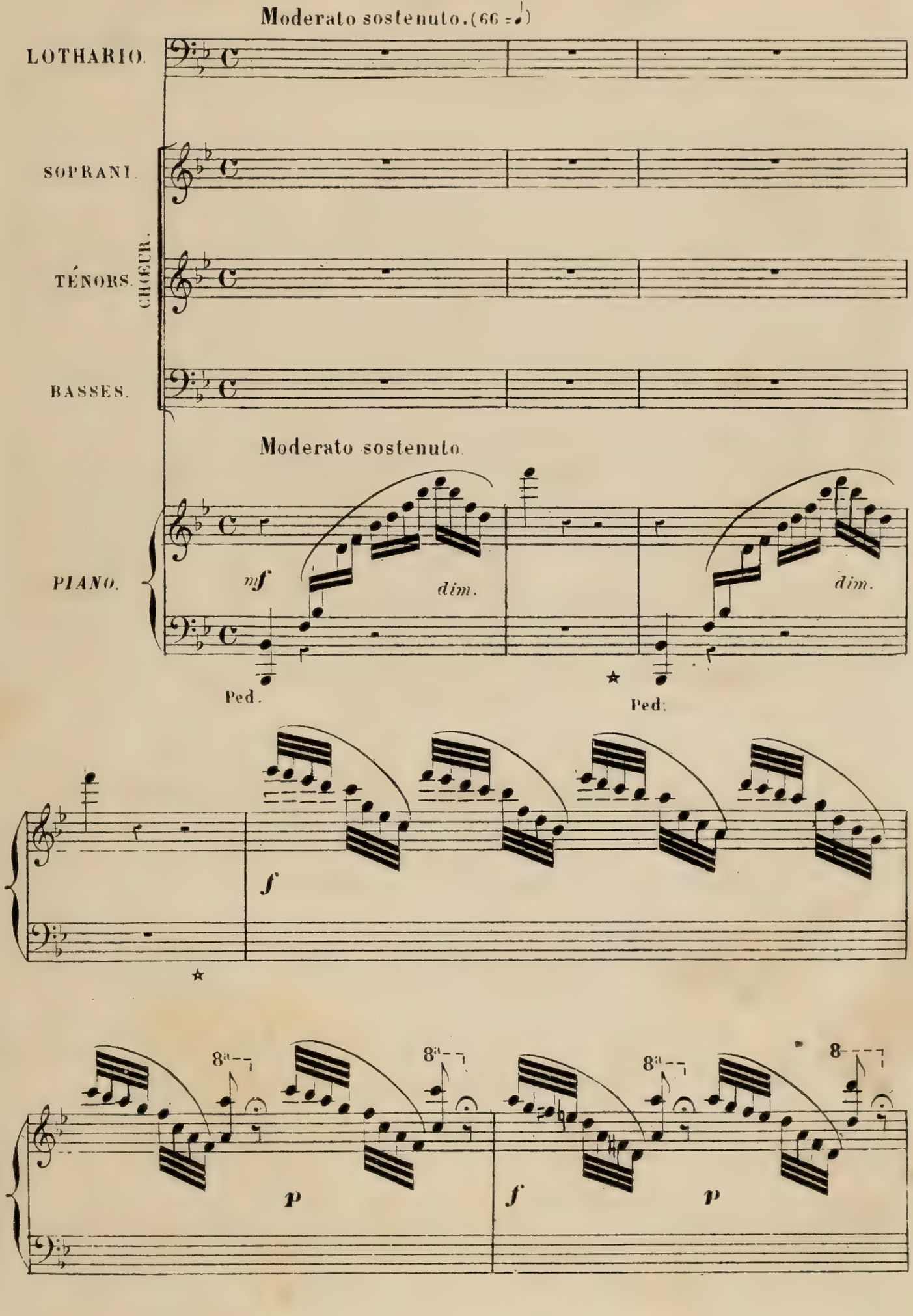
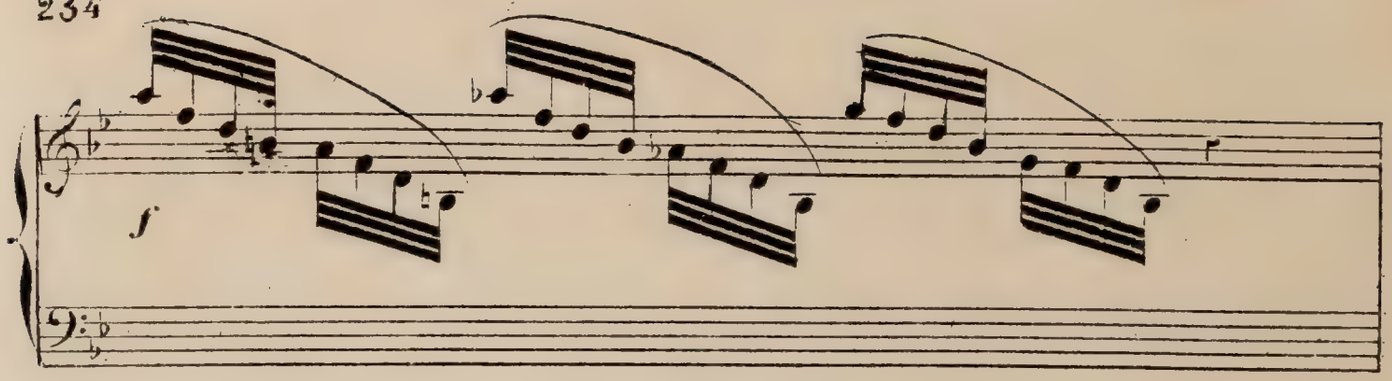
Fin du 2e Acte.

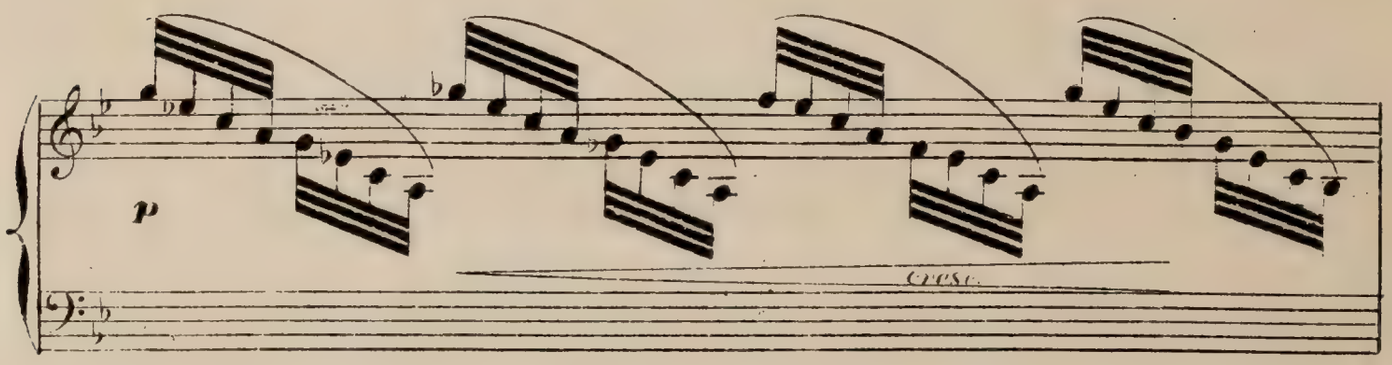
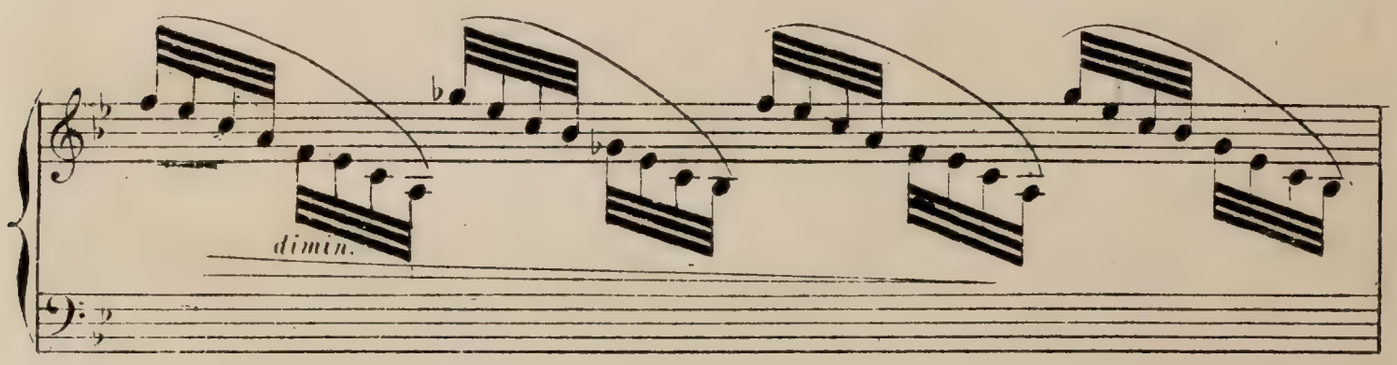
ACTE III.

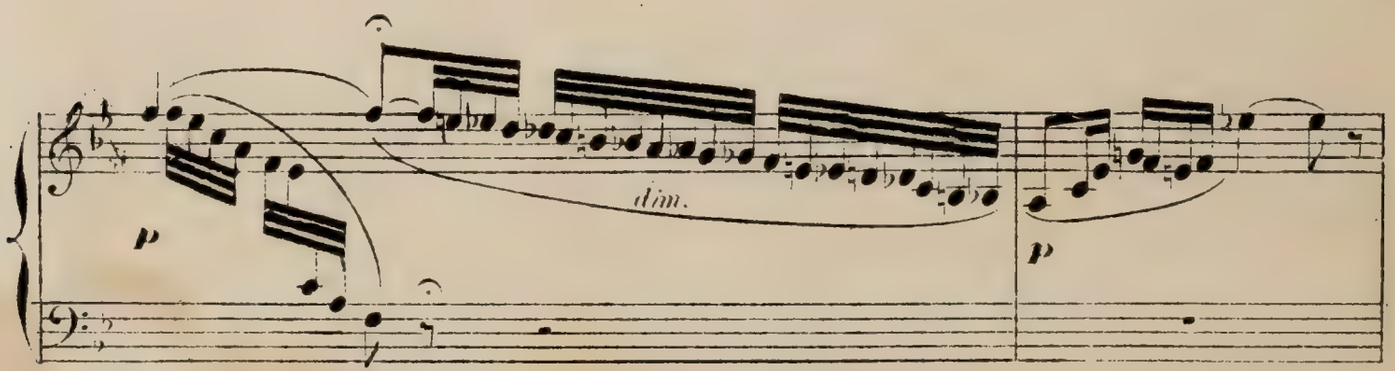
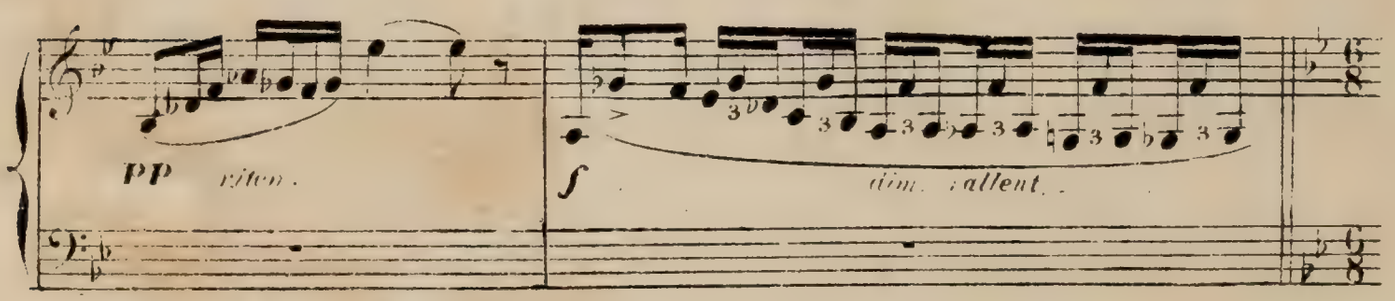
—1er TABLEAU.—

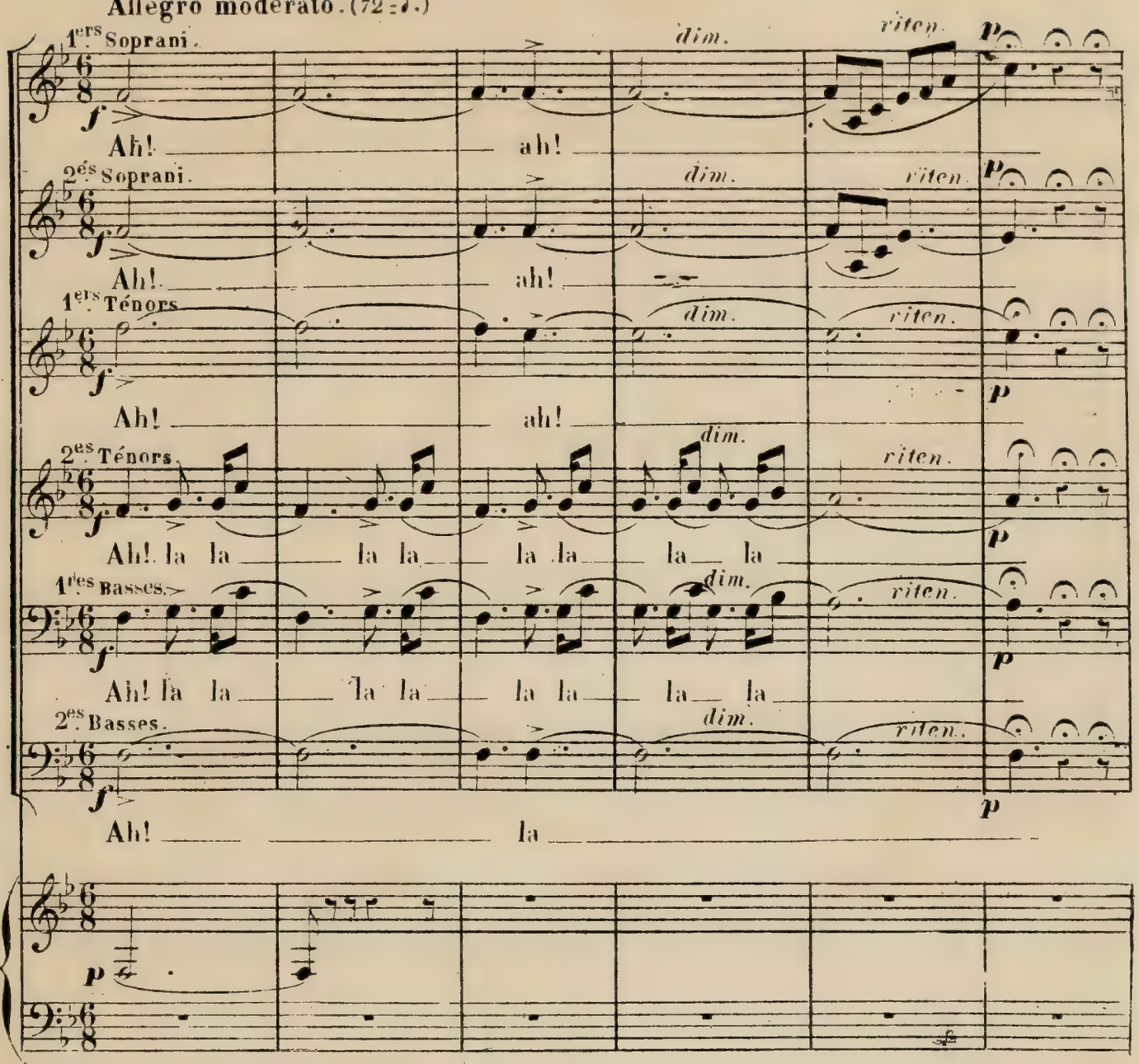
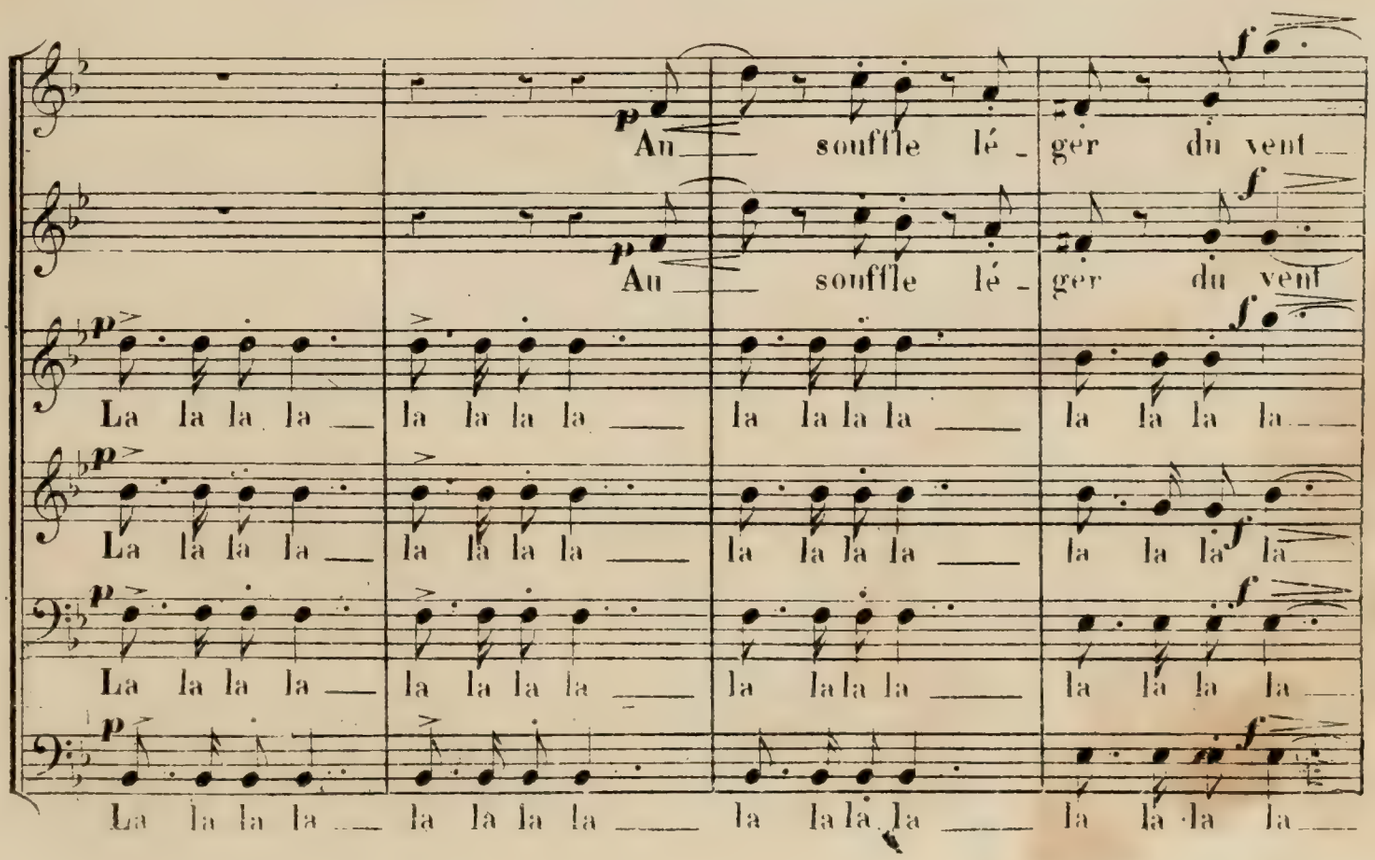
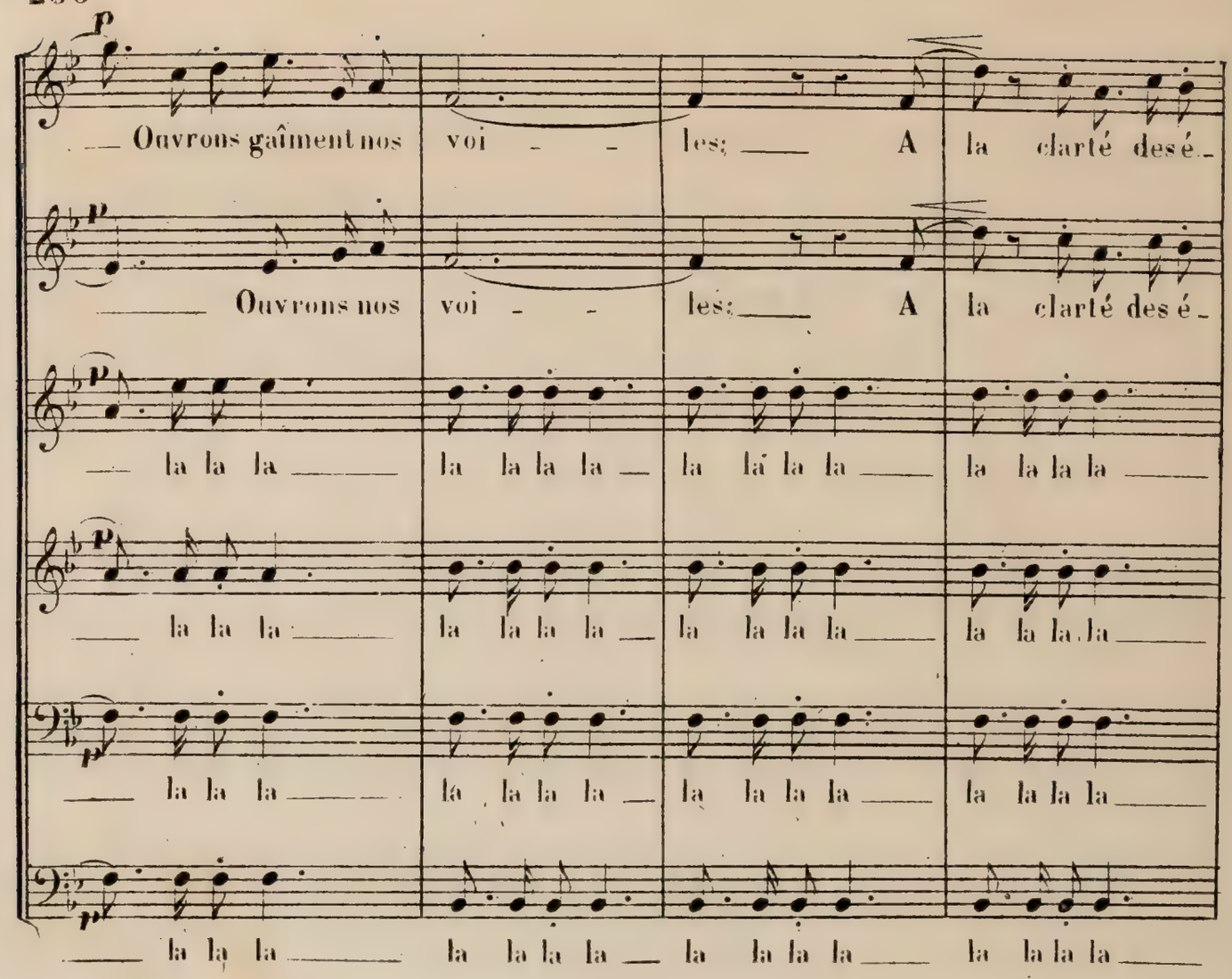
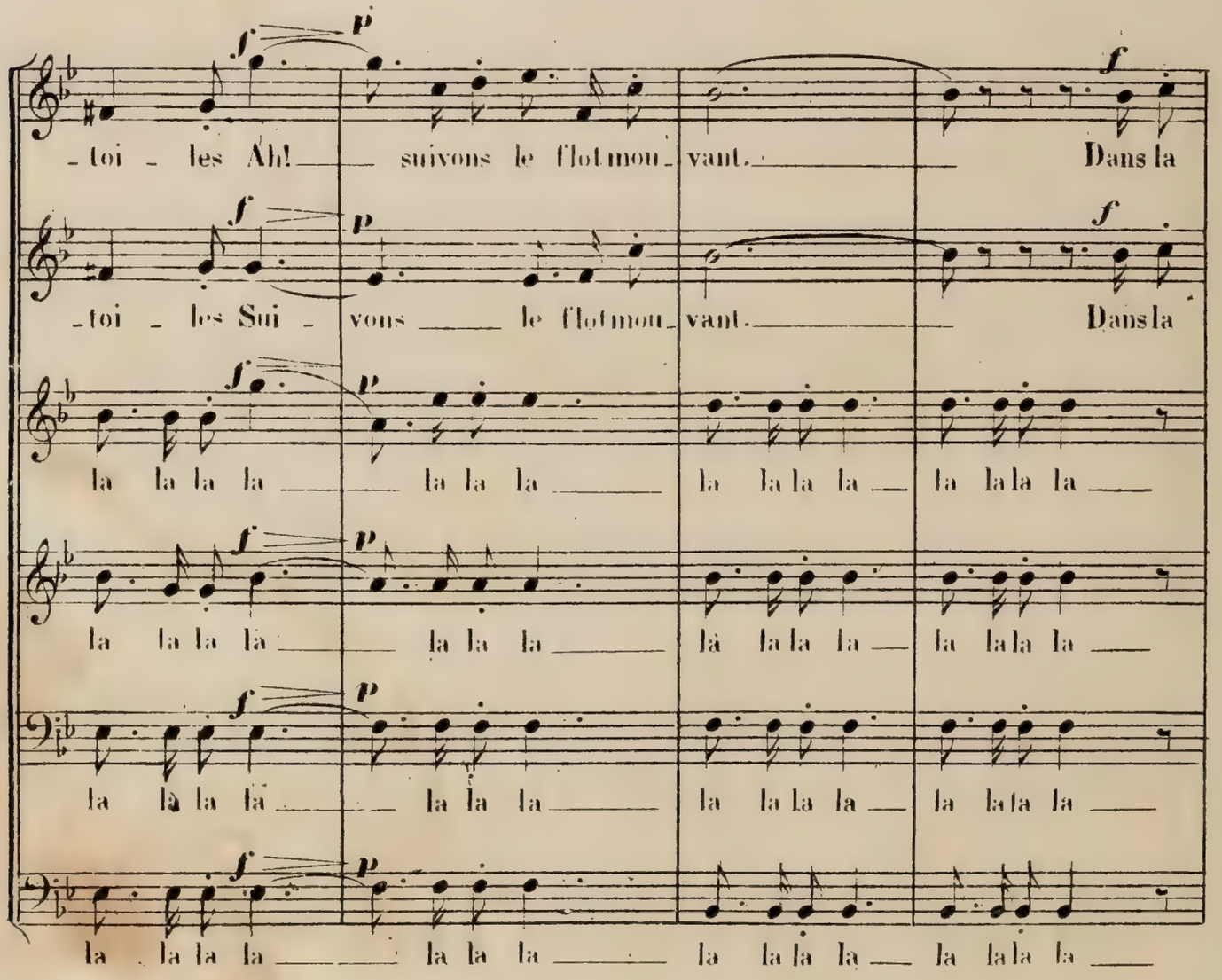
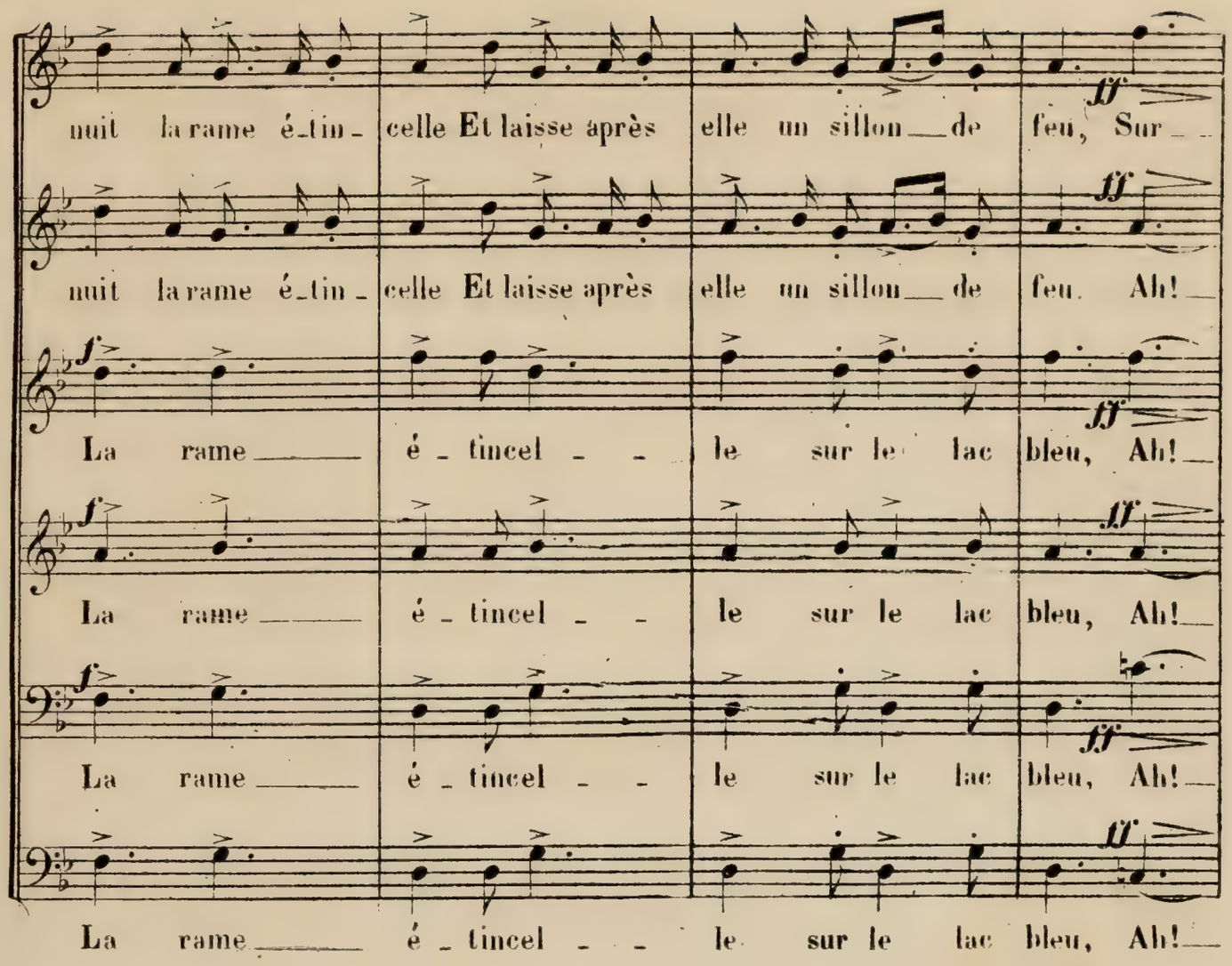
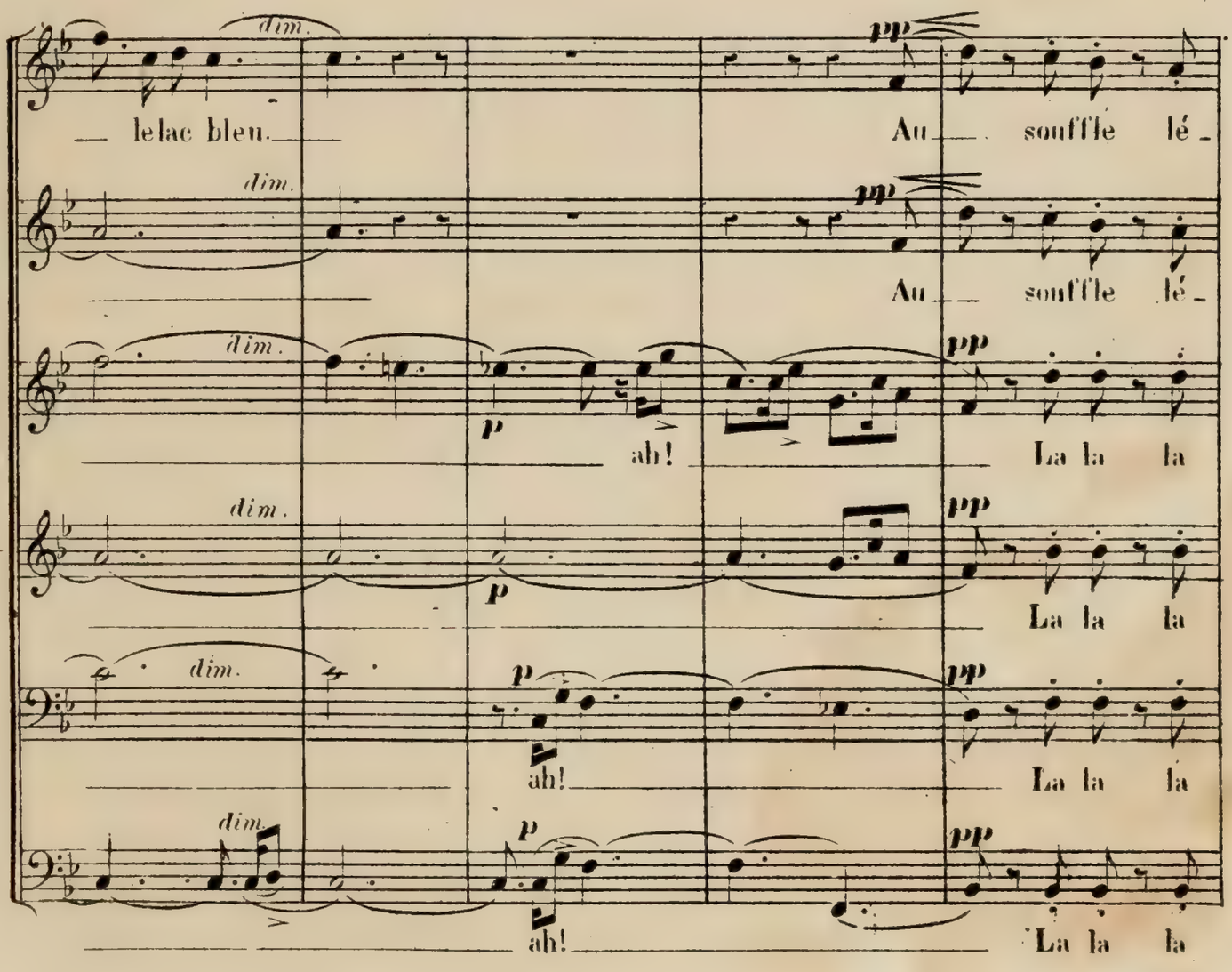
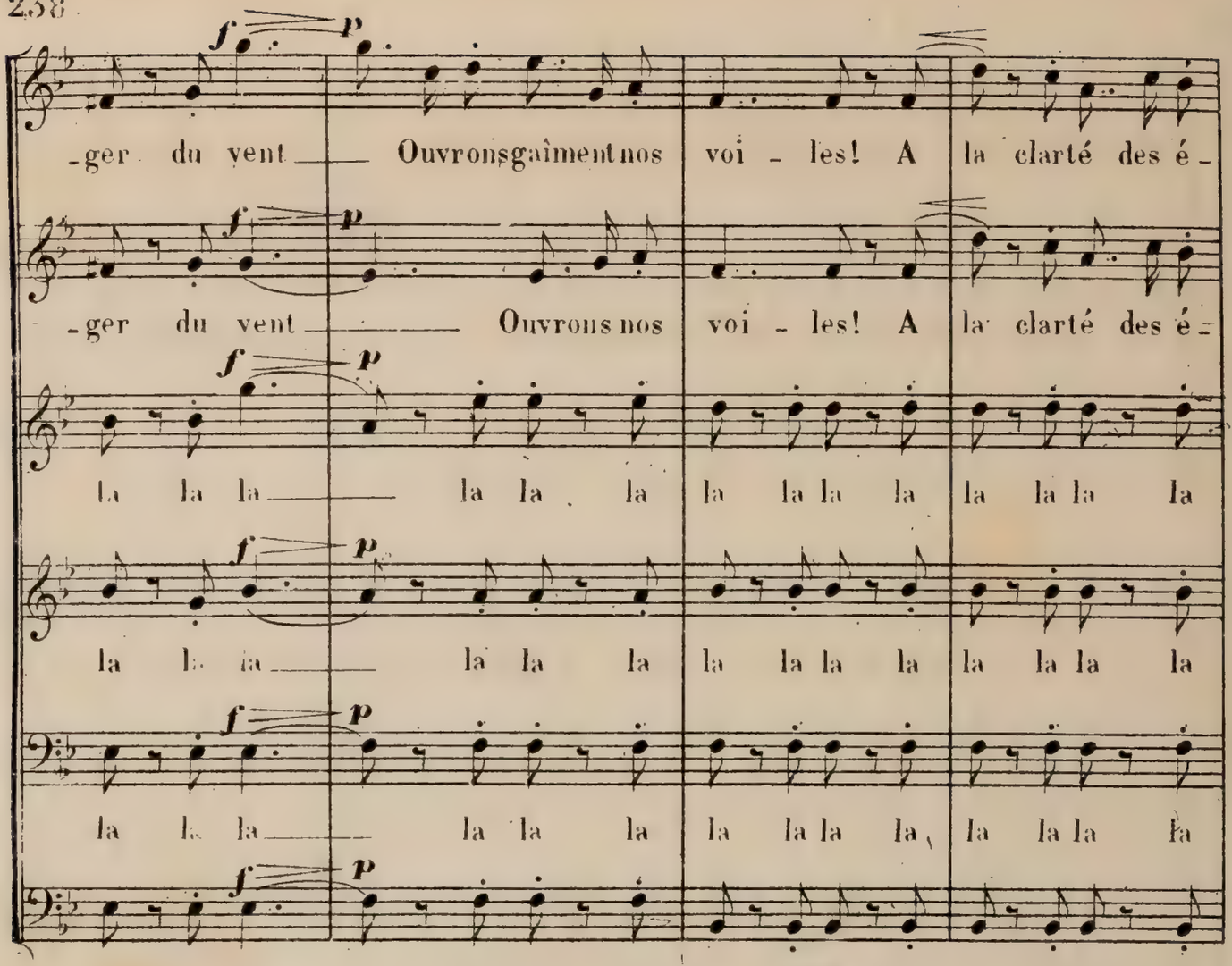
N° 13.

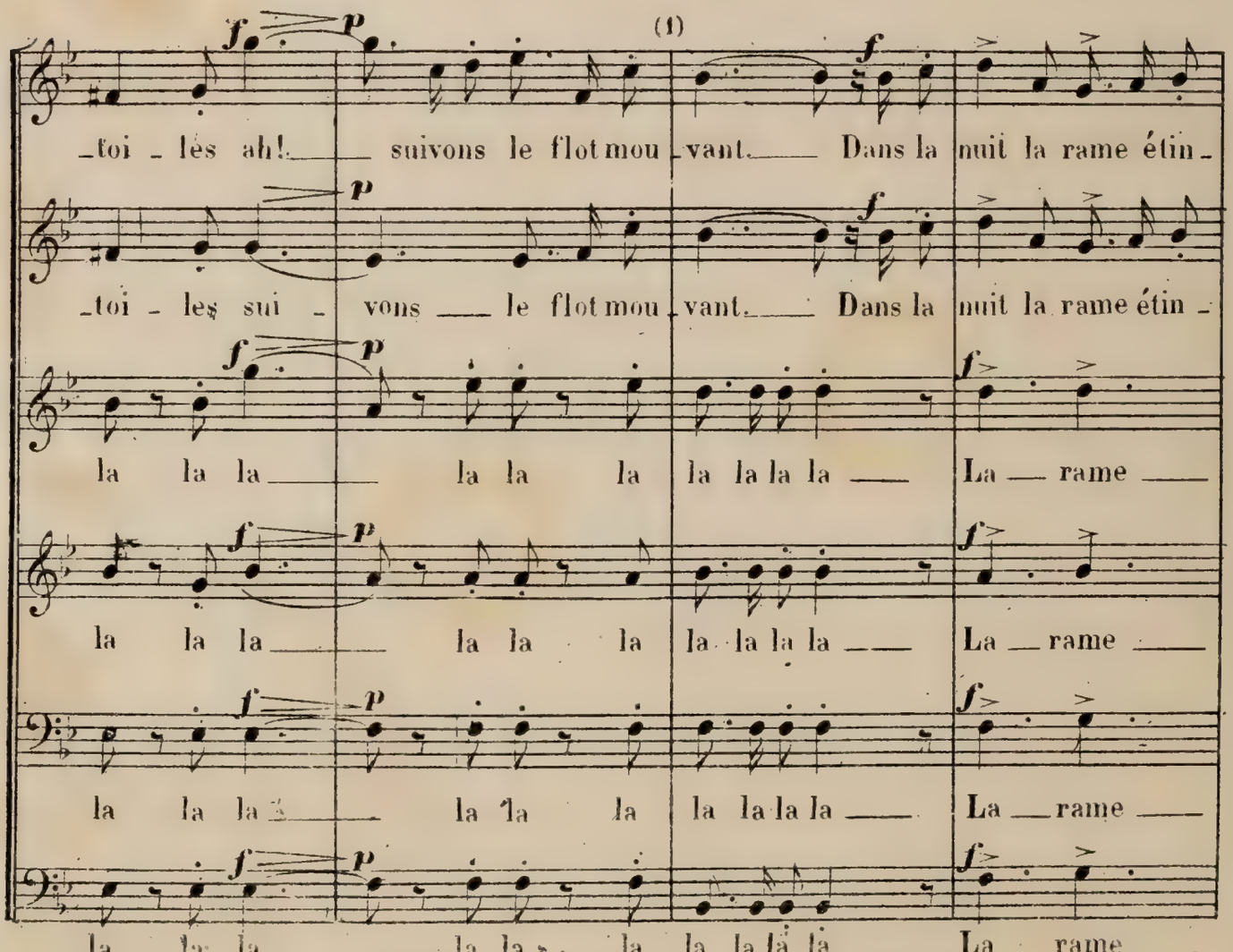
INTRODUCTION, CHŒUR ET BERCEUSE.

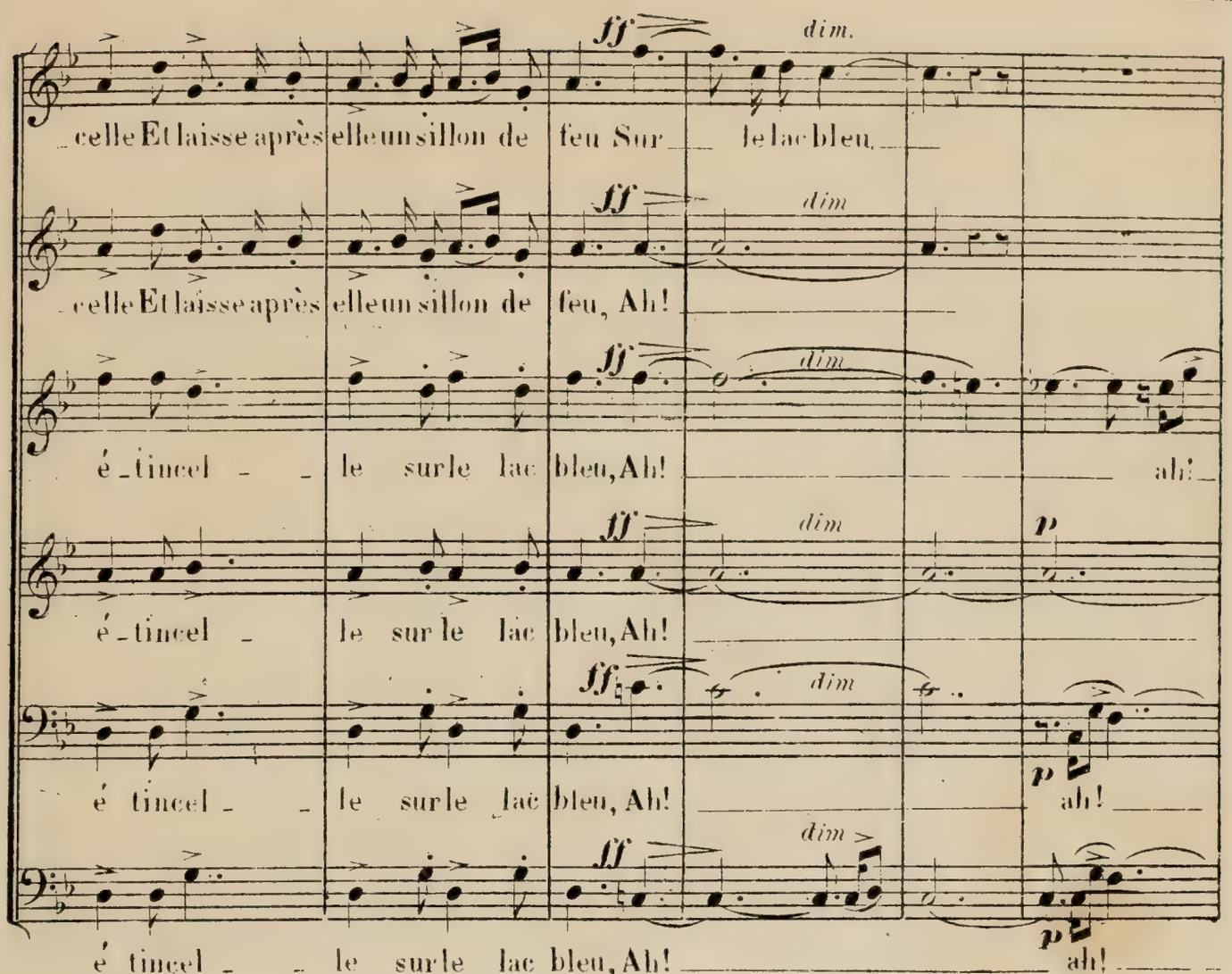
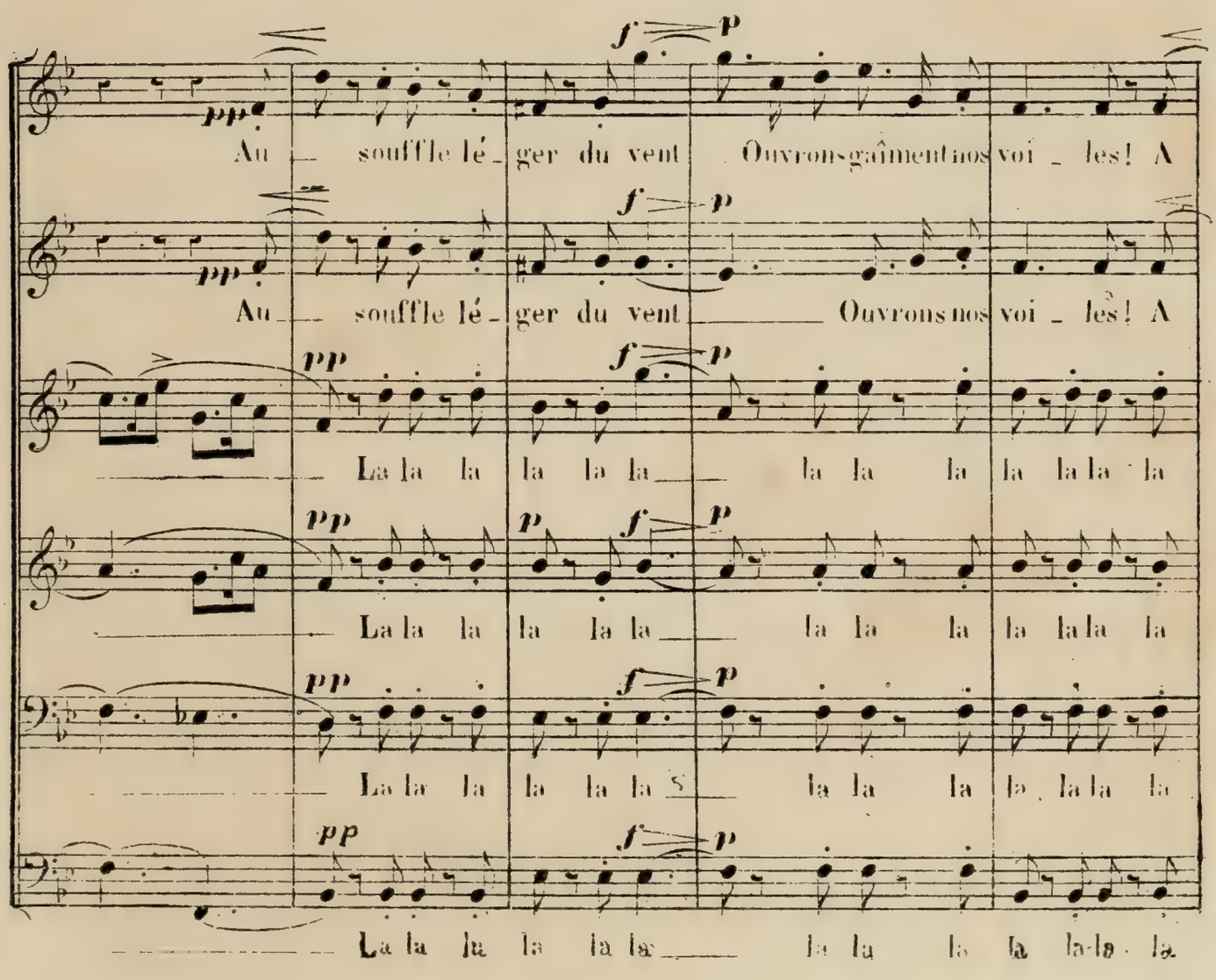


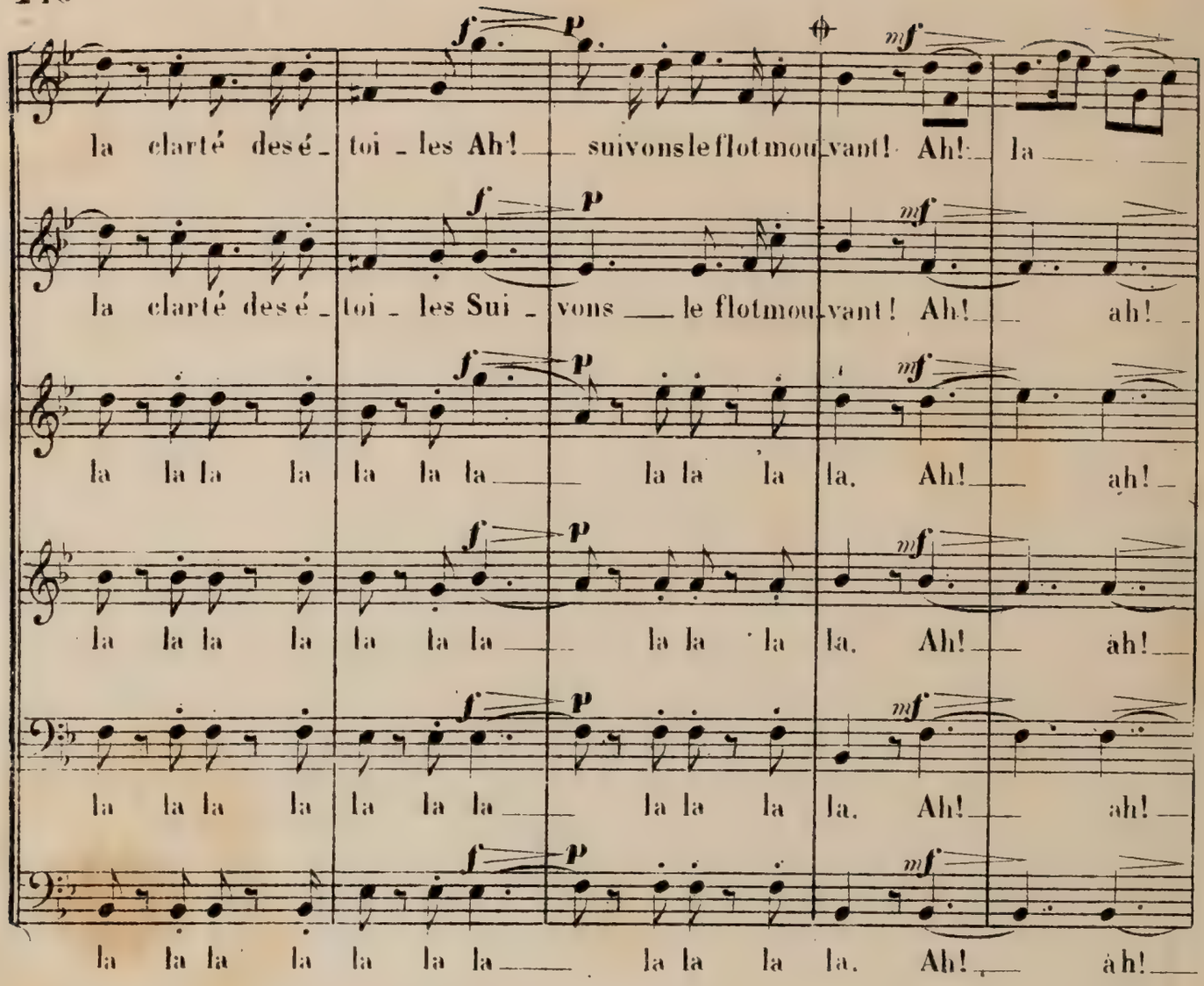
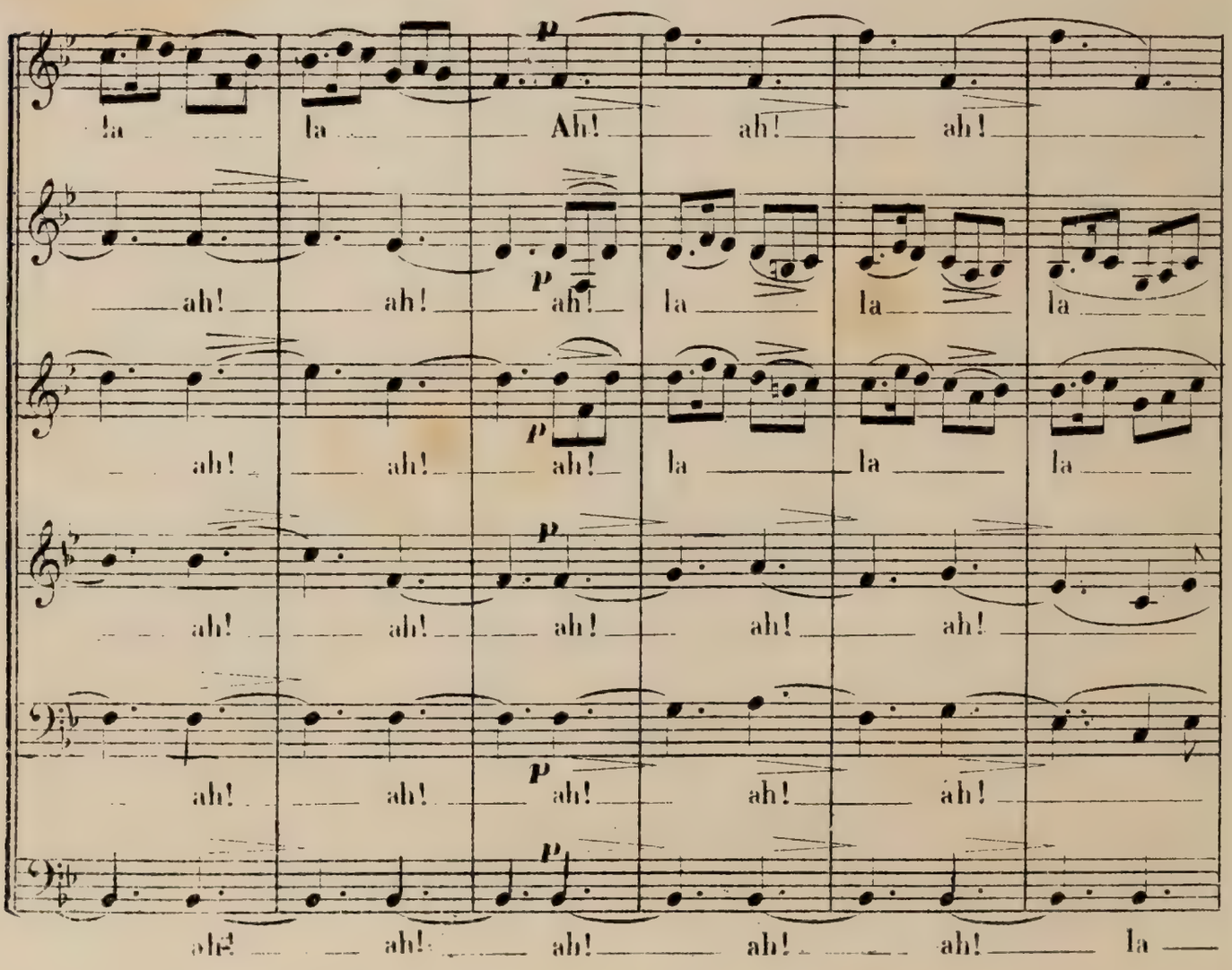
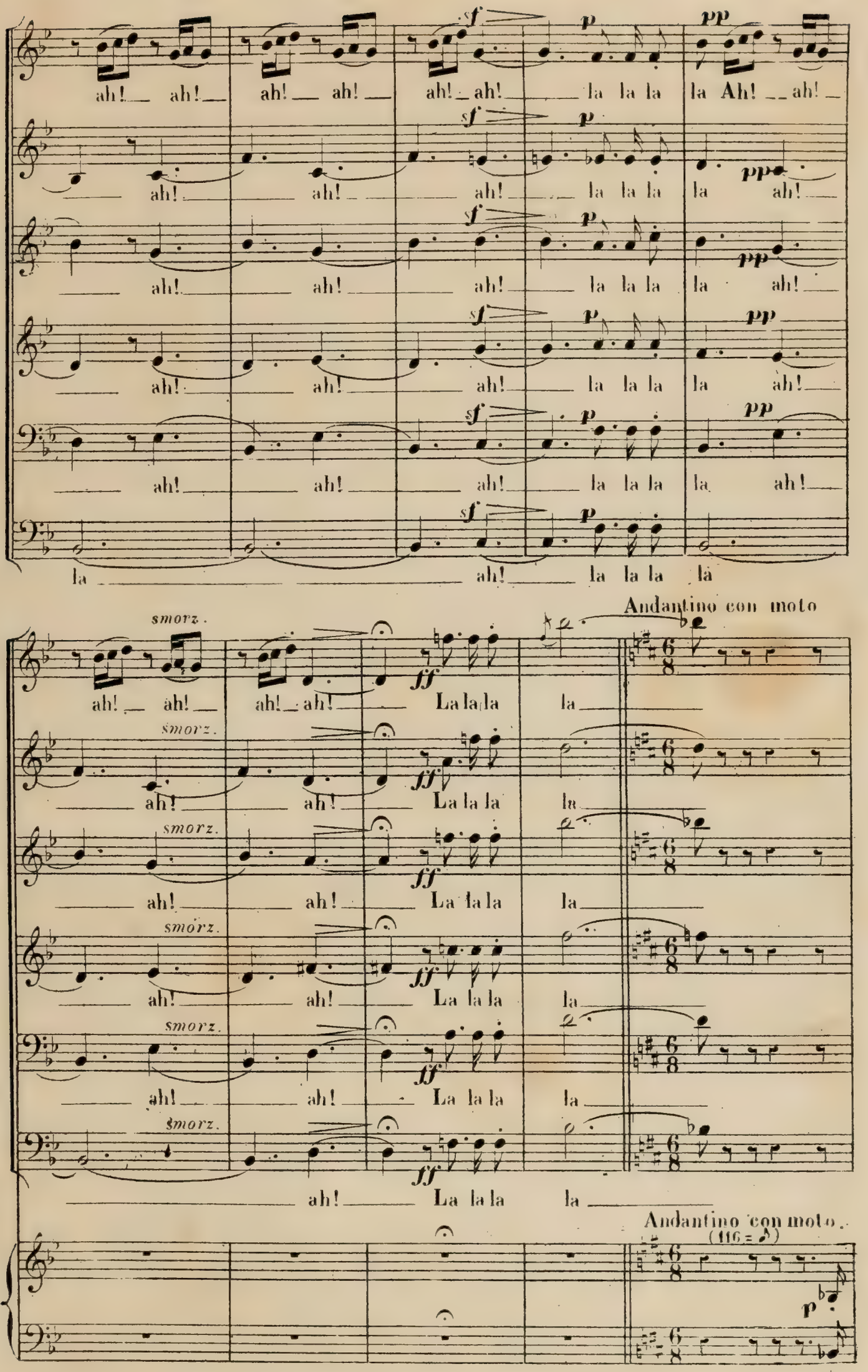
f

p
cresc.

dimin.


p
dim.
p

pp
riten.
f
dim. rallent.

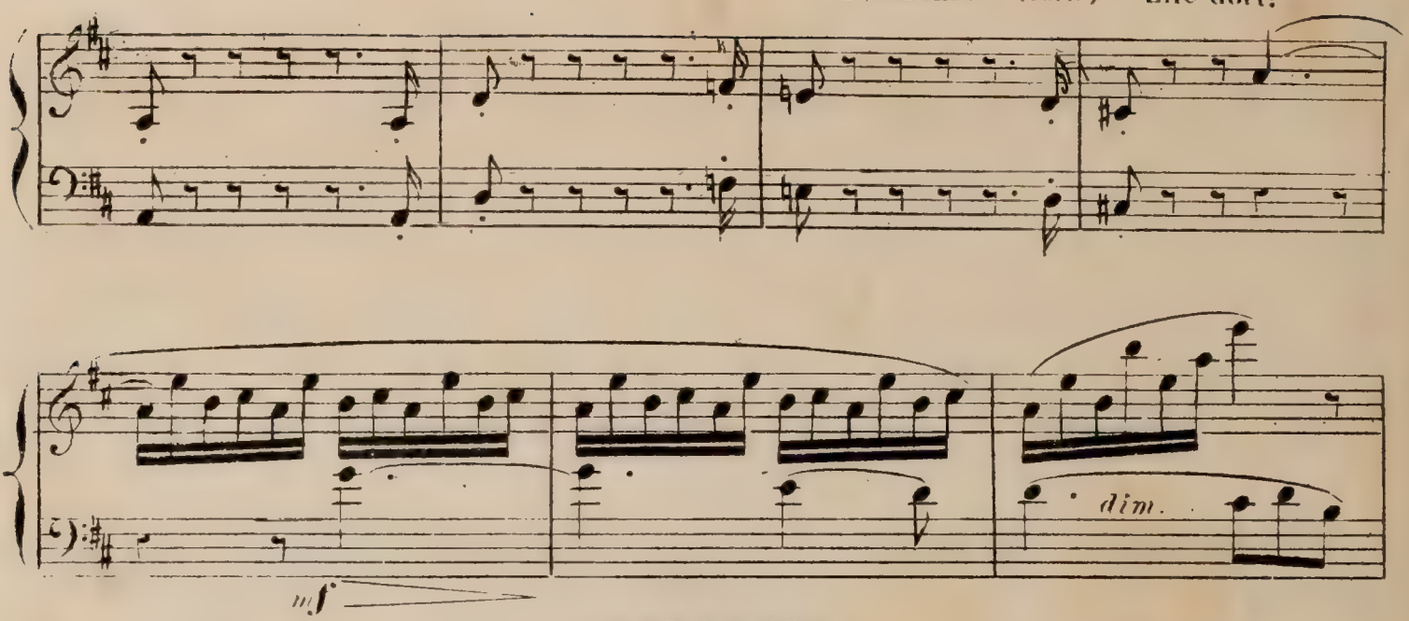
CHŒUR DANS LA COULISSE.


p
Ouvrons gaîment nos voi - - les; A la clarté des é-
Ouvrons nos voi - - les; A la clarté des é-
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

f p f
-toi - les Ah! suivons le flot mou- vant. Dans la
-toi - les Sui - vons le flot mou- vant. Dans la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la

nuit la rame é_tin_ celle Et laisse après elle un sillon de feu, Sur
nuit la rame é_tin_ celle Et laisse après elle un sillon de feu. Ah!
La rame é_tincel_le sur le lac bleu, Ah!
La rame é_tincel_le sur le lac bleu, Ah!
La rame é_tincel_le sur le lac bleu, Ah!
La rame é_tincel_le sur le lac bleu, Ah!

dim.
le lac bleu.
Au souffle lé_
ah!
La la la
ah!
La la la
ah!
La la la

(1)



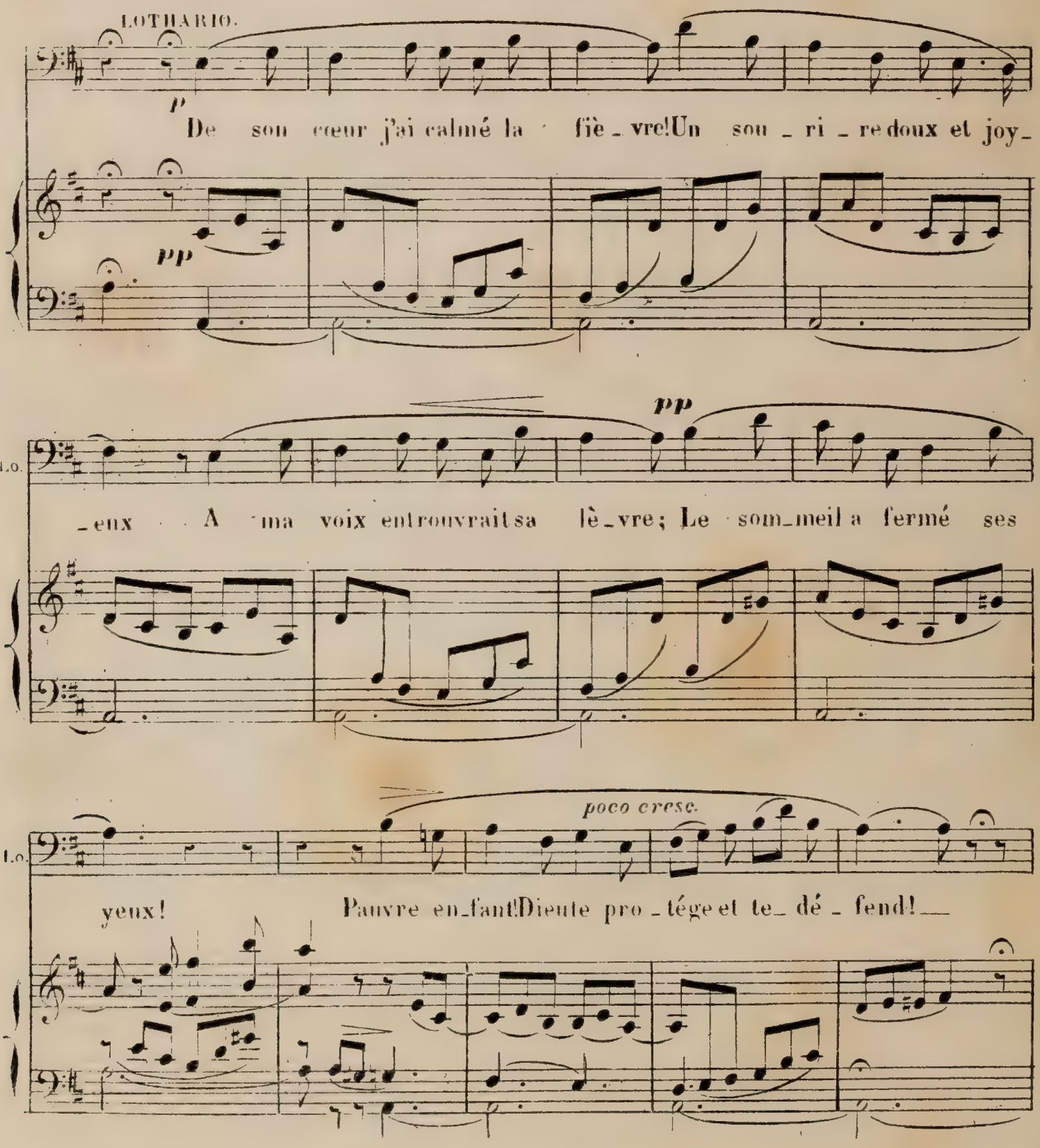
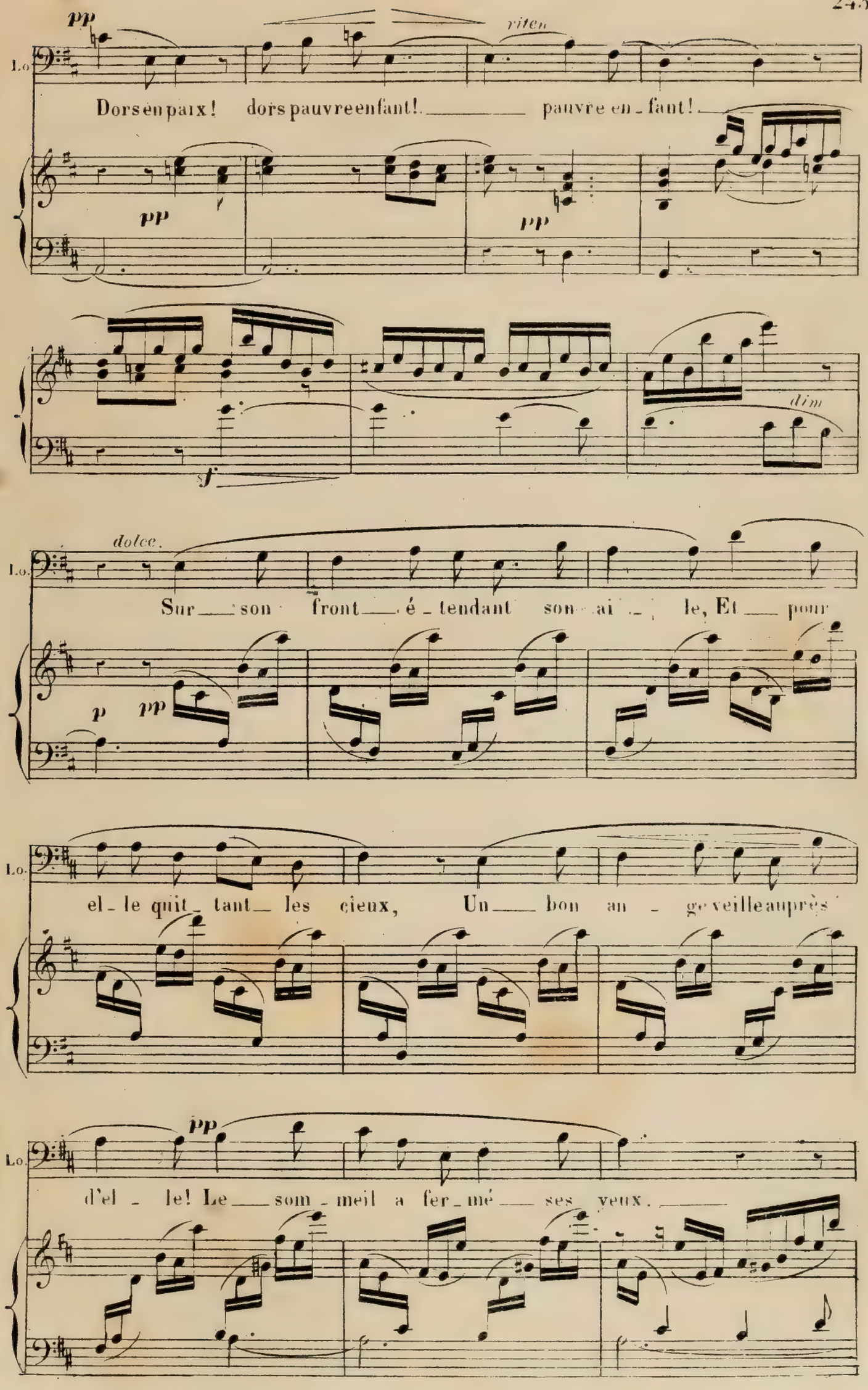
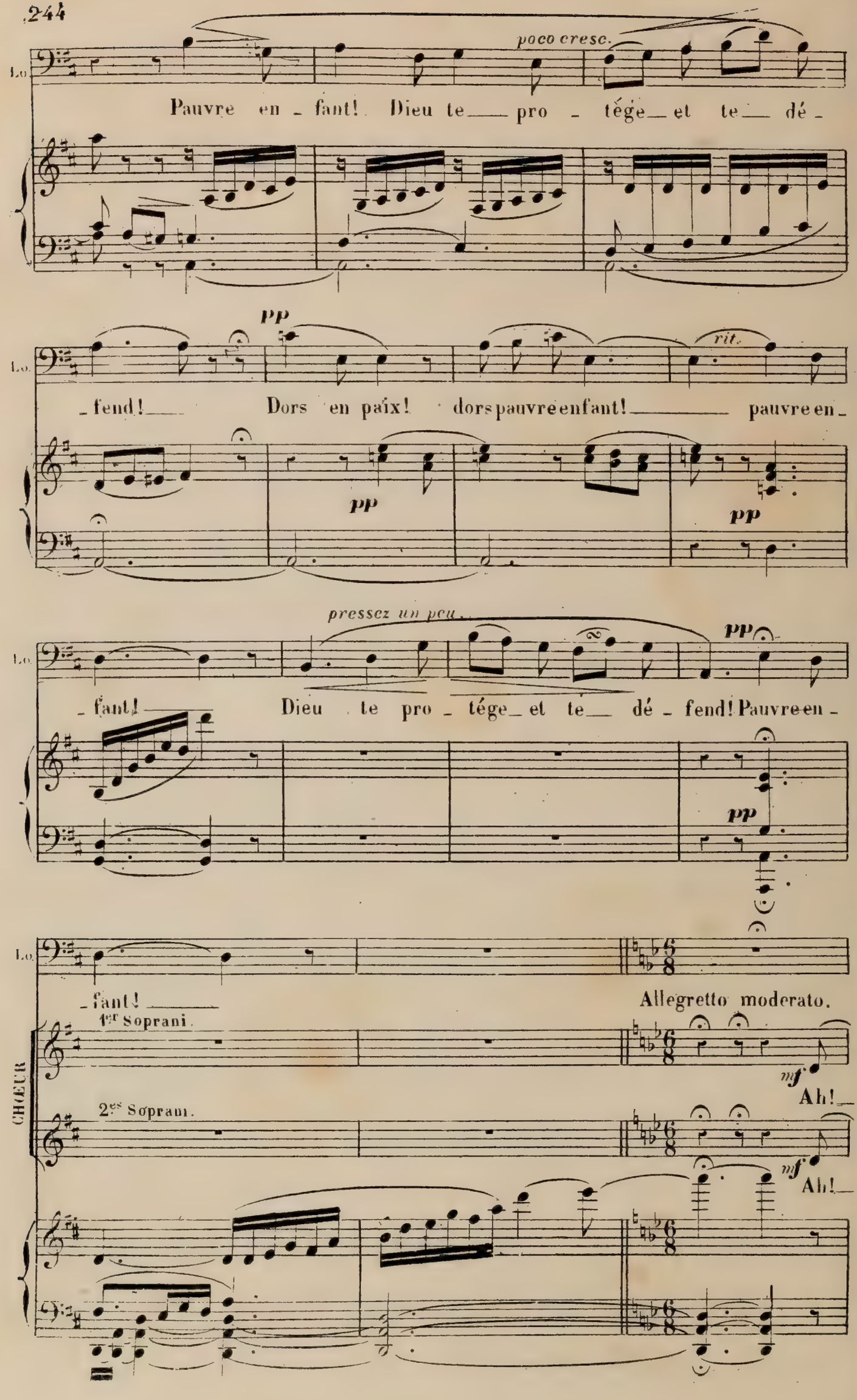
(1) On peut, à volonté, couper les 16 mesures suivantes qui sont une redite, et aller au signe 𝄋, page 240

celle Et laisse après elle un sillon de feu Sur le lac bleu
celle Et laisse après elle un sillon de feu, Ah!
é tincel le sur le lac bleu, Ah! ah!
é tincel le sur le lac bleu, Ah!
é tincel le sur le lac bleu, Ah! ah!
é tincel le sur le lac bleu, Ah! ah!
fff
dim.
p

Au souffle lé ger du vent Ouvrons gaîment nos voi les! A
Au souffle lé ger du vent Ouvrons nos voi les! A
La la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la la
pp
f
p

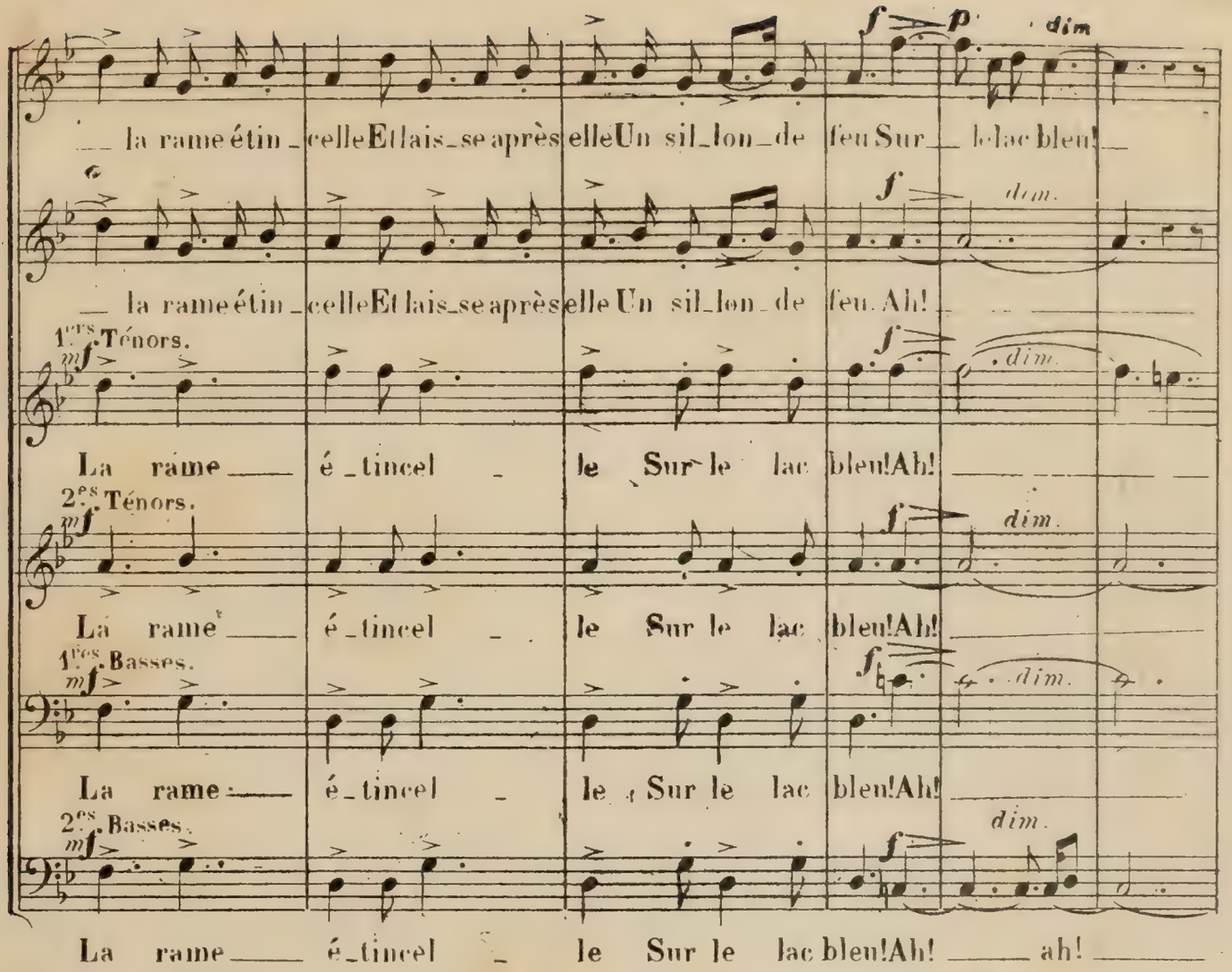
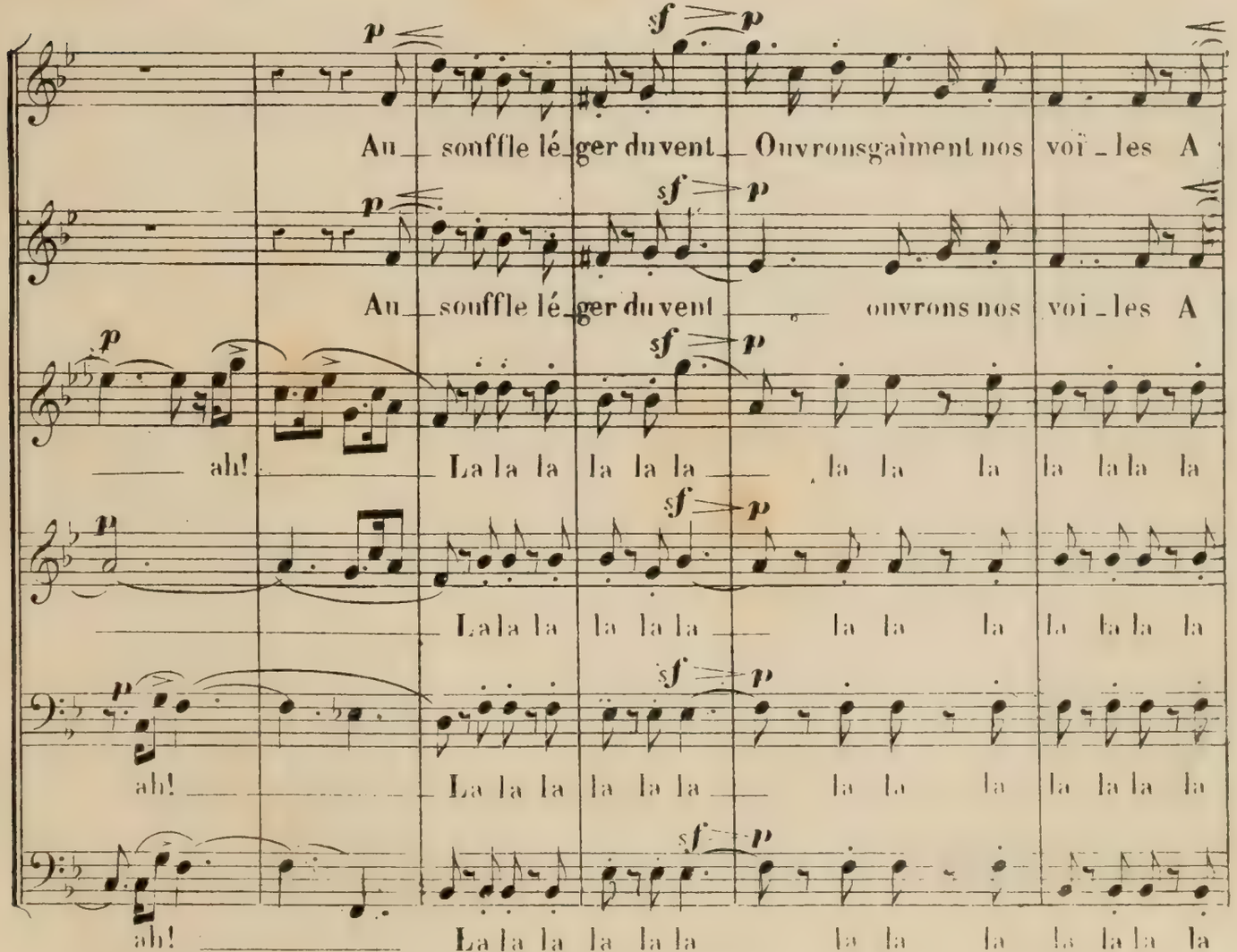
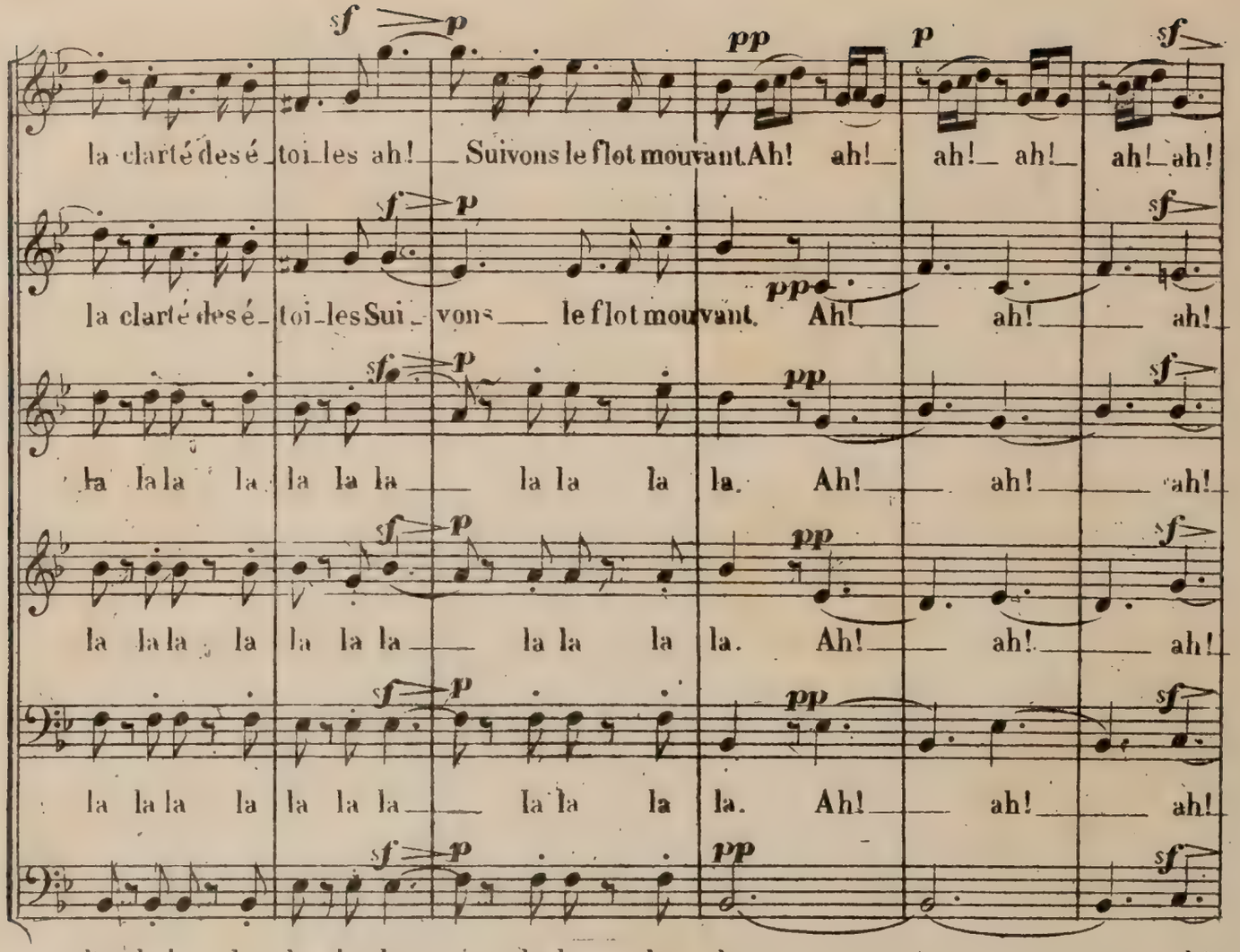
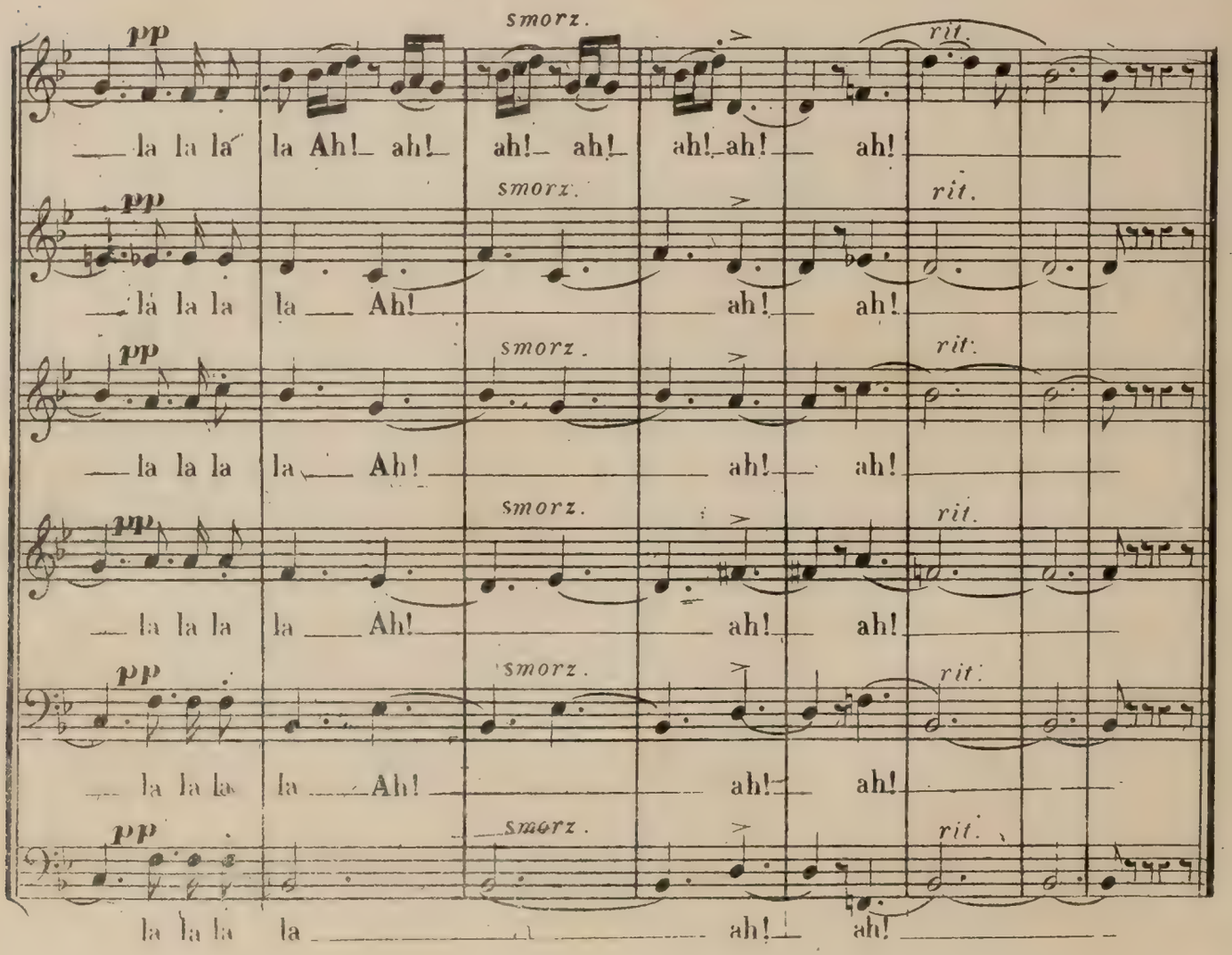

la clarté desé_ toi_les Ah! suivonsleflotmou_vant! Ah! la
la clarté desé_ toi_les Sui_vons le flotmou_vant! Ah! ah!
la la la la la la la la la la la, Ah! ah!
la la la la la la la la la la la, Ah! ah!
la la la la la la la la la la la, Ah! ah!
la la la la la la la la la la la, Ah! ah!

la la Ah! ah! ah!
ah! ah! ah! la la la
ah! ah! ah! la la la
ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah!
ah! ah! ah! ah! ah! la

ah! ah! ah! ah! ah! ah! la la la la Ah! ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
ah! ah! ah! la la la la ah!
la ah! la la la la
sf p pp
smorz.
ff
La la la
Andantino con moto
Andantino con moto
(116 = ♪)

LOTHARIO. (Parlé) Elle dort!



BERCEUSE.

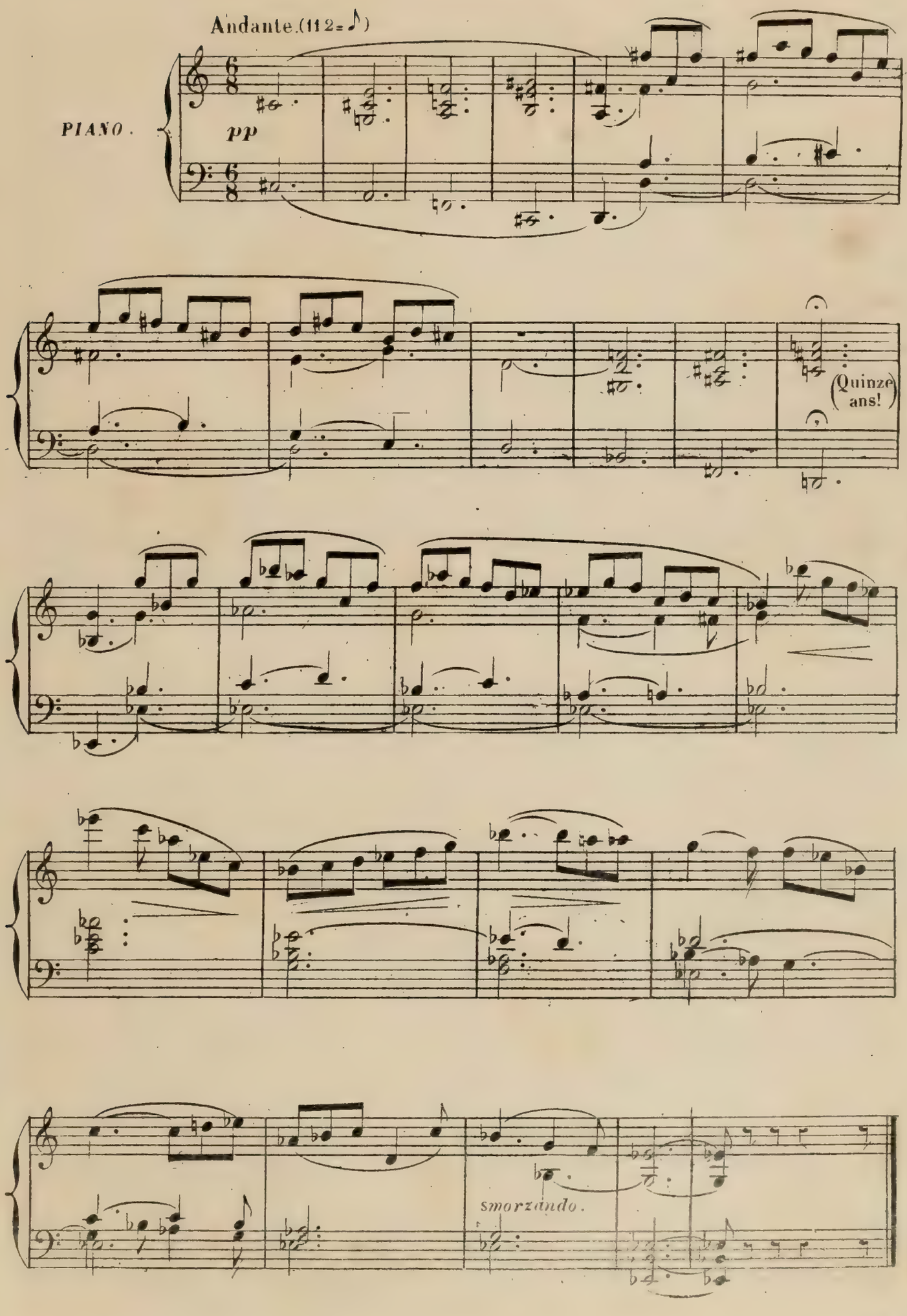
LOTHARIO.

pp
riten
Lo.
Dors en paix! dors pauvre enfant! pauvre en-fant!
pp
pp
dim
sf
dolce.
Lo.
Sur son front é-tendant son ai-le, Et pour
p
pp
Lo.
el-le quit-tant les cieux, Un bon an-ge veille auprès
pp
Lo.
d'el-le! Le som-meil a fer-mé ses yeux.

Lo.
poco cresc.
Pauvre en - fant! Dieu te pro - tége et te dé -
Lo.
pp
rit.
- fend! Dors en paix! dors pauvre enfant! pauvre en -
pp
pp
Lo.
pressez un peu.
pp
- fant! Dieu te pro - tége et te dé - fend! Pauvre en -
pp
Lo.
- fant!
Allegretto moderato.
CHŒUR
1er Soprani.
mf
Ah!
2es Soprani.
mf
Ah!


la rame étin_celle Et lais_se après elle Un sil_lon_de feu Sur le lac bleu!
la rame étin_celle Et lais_se après elle Un sil_lon_de feu. Ah!
1ers. Ténors.
La rame é_tincel_le Sur le lac bleu! Ah!
2es. Ténors.
La rame é_tincel_le Sur le lac bleu! Ah!
1ers. Basses.
La rame é_tincel_le Sur le lac bleu! Ah!
2es. Basses.
La rame é_tincel_le Sur le lac bleu! Ah! ah!

Au souffle lé_ger du vent Ouvrons gaîment nos voi_les A
Au souffle lé_ger du vent ouvrons nos voi_les A
ah! La la la la la la la la la la la la la la la
La la la la la la la la la la la la la la la
ah! La la la la la la la la la la la la la la la
ah! La la la la la la la la la la la la la la la

la clarté des é_toi_les ah! Suivons le flot mouvant Ah! ah! ah! ah! ah! ah!
la clarté des é_toi_les Sui_vons le flot mouvant. Ah! ah! ah!
la la la la la la la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!
la la la la la la la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!
la la la la la la la la la la la la la la la la. Ah! ah! ah!
la la la la la la la la la la la la ah!

smorz.
rit.
la la la la Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
la la la la Ah! ah! ah!
la la la la Ah! ah! ah!
la la la la Ah! ah! ah!
la la la la Ah! ah! ah!
la la la la ah! ah!

N° 13 Bis. (RÉPLIQUE)

MÉLODRAME.

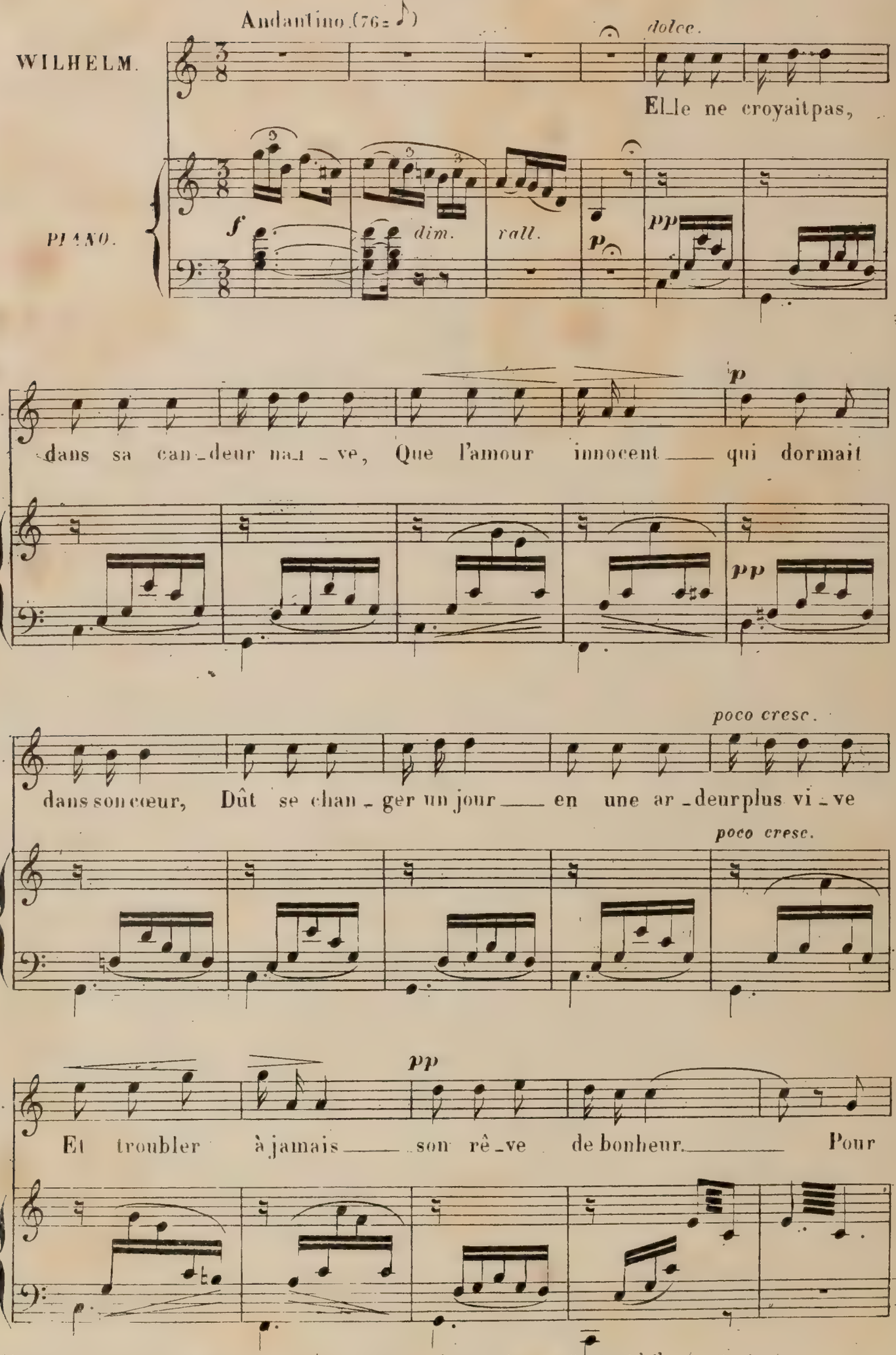
j'achète pour elle le palais Cyprien.»

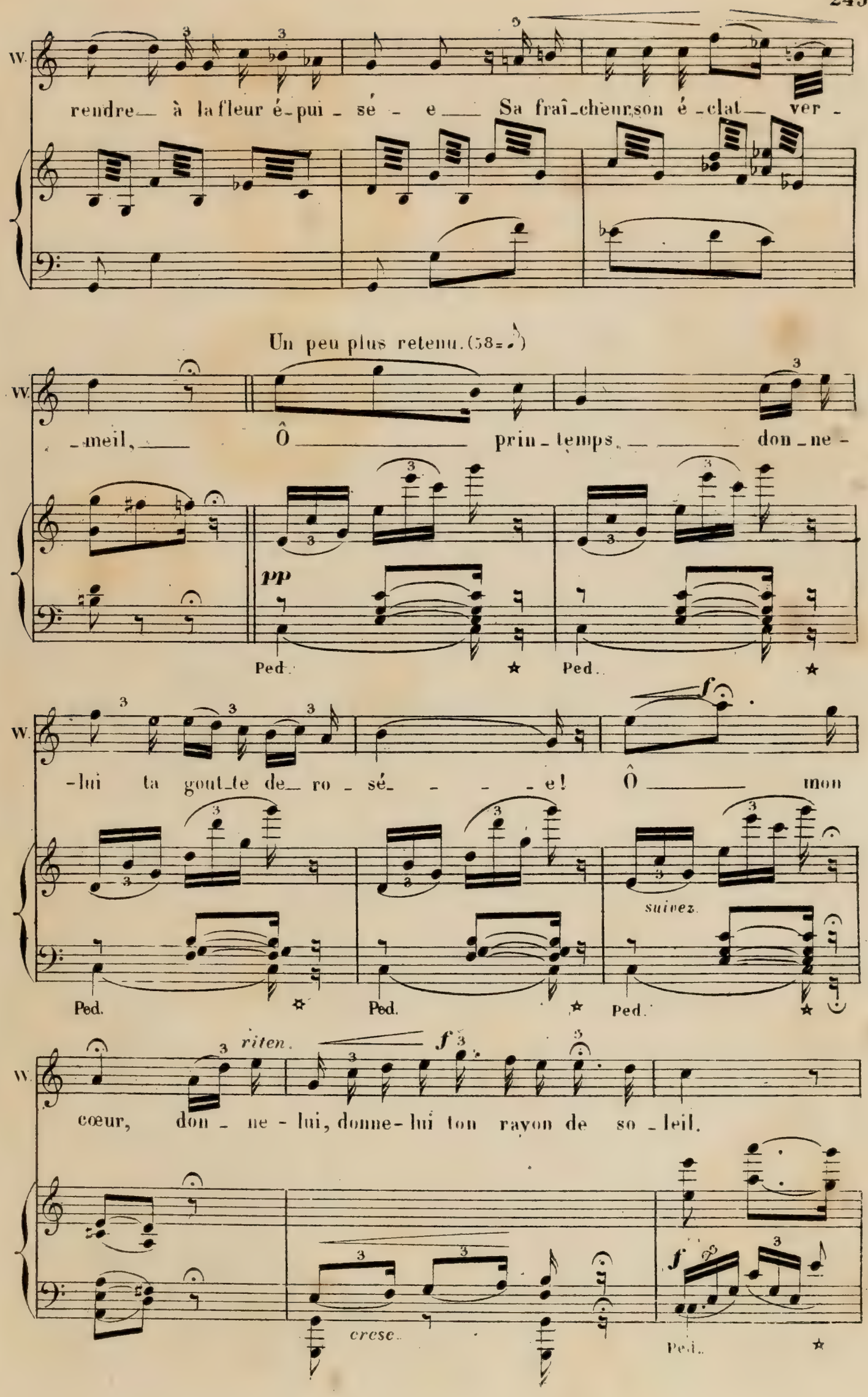
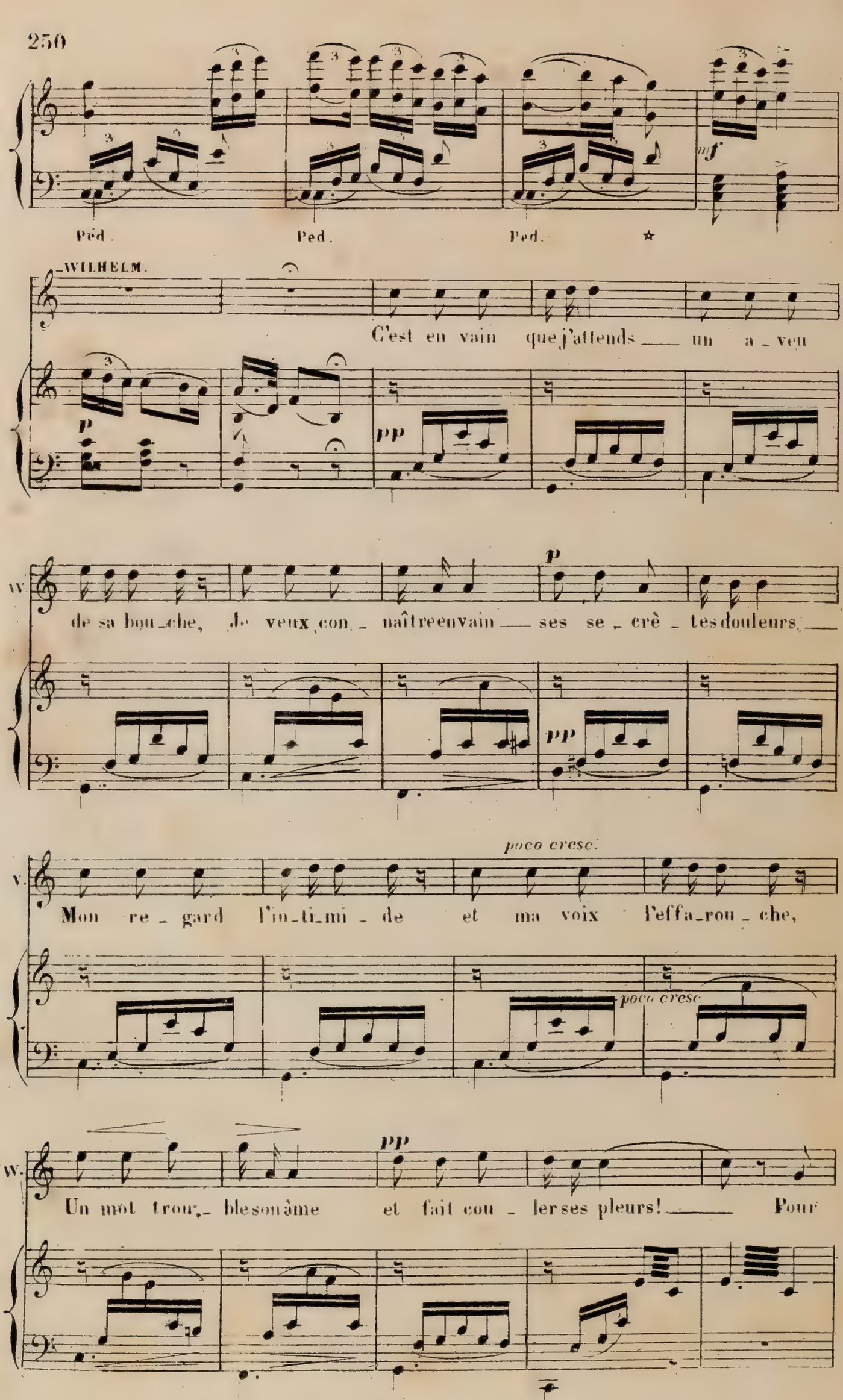


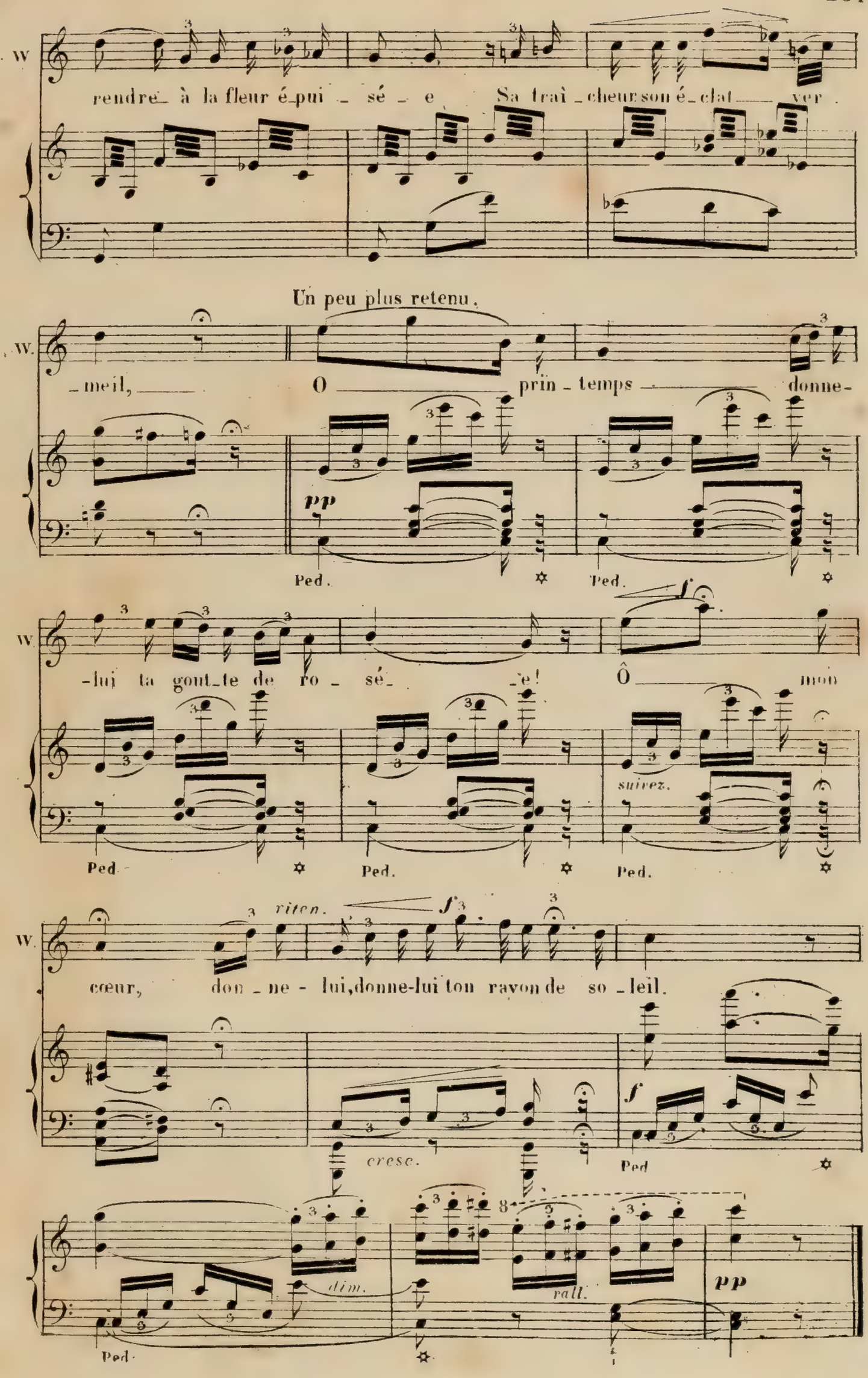
N°14.

ROMANCE.[1]

(RÉPLIQUE)
« Que n'ai-je deviné
son secret plus tôt! »



(1) On peut transposer cette Romance en Ré♭, telle qu'elle a été chantée par Mlle Achard, à l'Opéra-Comique.

W.
rendre à la fleur é-pui-sé-e Sa frai-cheur son é-clat ver-
Un peu plus retenu. (58=♪)
W.
-meil, Ô prin-temps, don-ne-
pp
Ped. Ped.
W.
-lui ta gout-te de ro-sé-e! Ô mon
suivez.
Ped. Ped. Ped.
W.
riten.
cœur, don-ne-lui, donne-lui ton rayon de so-leil.
cresc.
Ped.

Péd.
Ped.
Ped.
mf
WILHELM.
C'est en vain que j'attends un a_veu
p
pp
de sa bou_che, Je veux con_naîtreenvain ses se_crè_tesdouleurs,
p
pp
poco cresc.
Mon re_gard l'in_ti_mi_de et ma voix l'effa_rou_che,
poco cresc.
pp
Un mot trou_ble sonâme et fait cou_lerses pleurs! Pour


W.
rendre à la fleur é-pui - sé - e Sa trai - cheur son é - clat ver -
Un peu plus retenu.
W.
- meil, O prin - temps donne-
pp
Ped. Ped.
W.
-lui ta gout-te de ro - sé - e! Ô mon
suivez.
Ped. Ped. Ped.
W.
riten.
f
cœur, don - ne - lui, donne-lui ton rayon de so - leil.
cresc.
f
Ped
dim.
rall.
pp
Ped

N°14 Bis.

MÉLODRAME.

(RÉPLIQUE)
« Philine partira, vous dis-je, quand je devrais... »

Andante sostenuto. (96=♪)

PIANO

pp (On parle)

(RÉPLIQUE)
Il était temps.

pp

pp

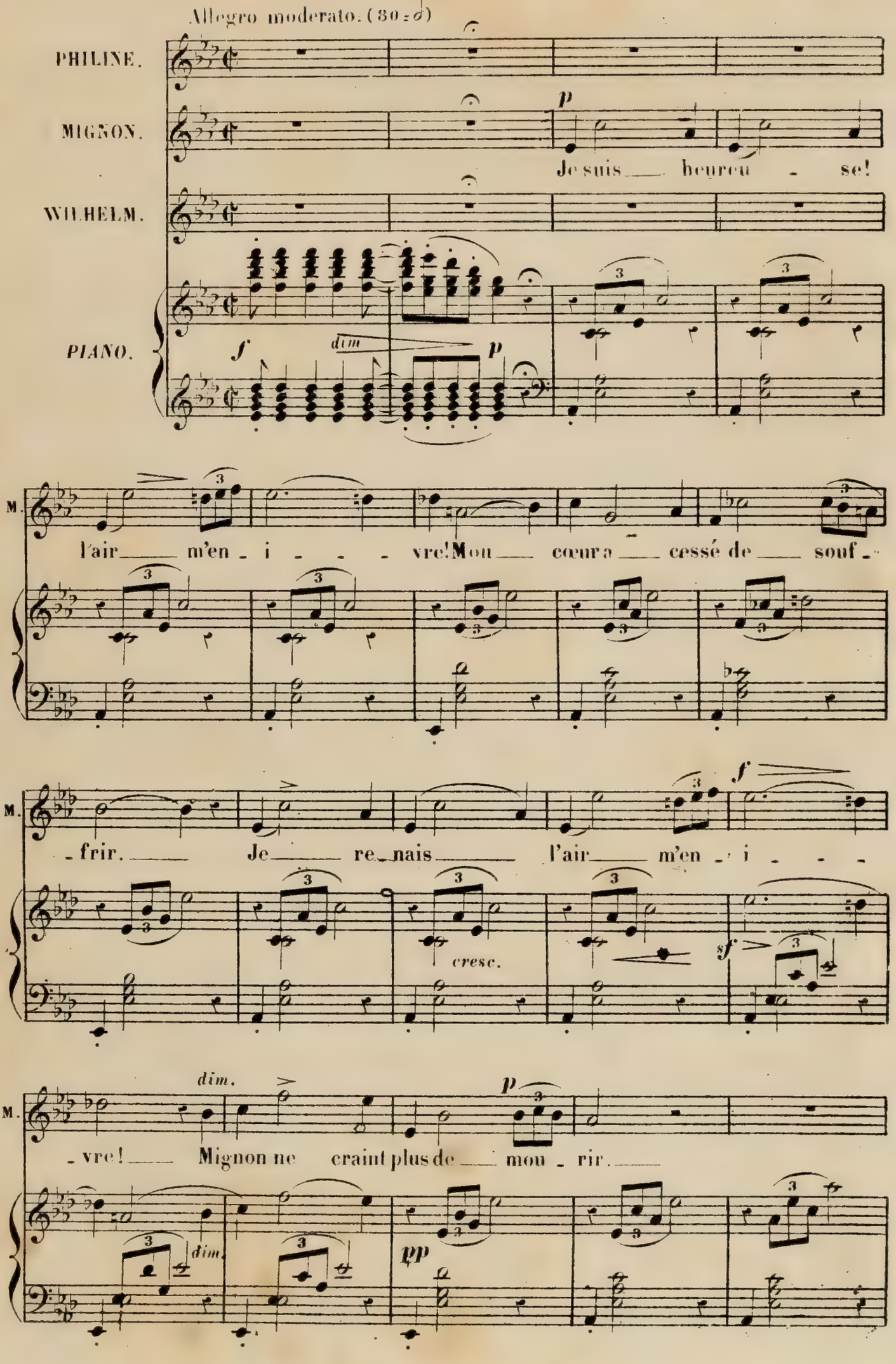
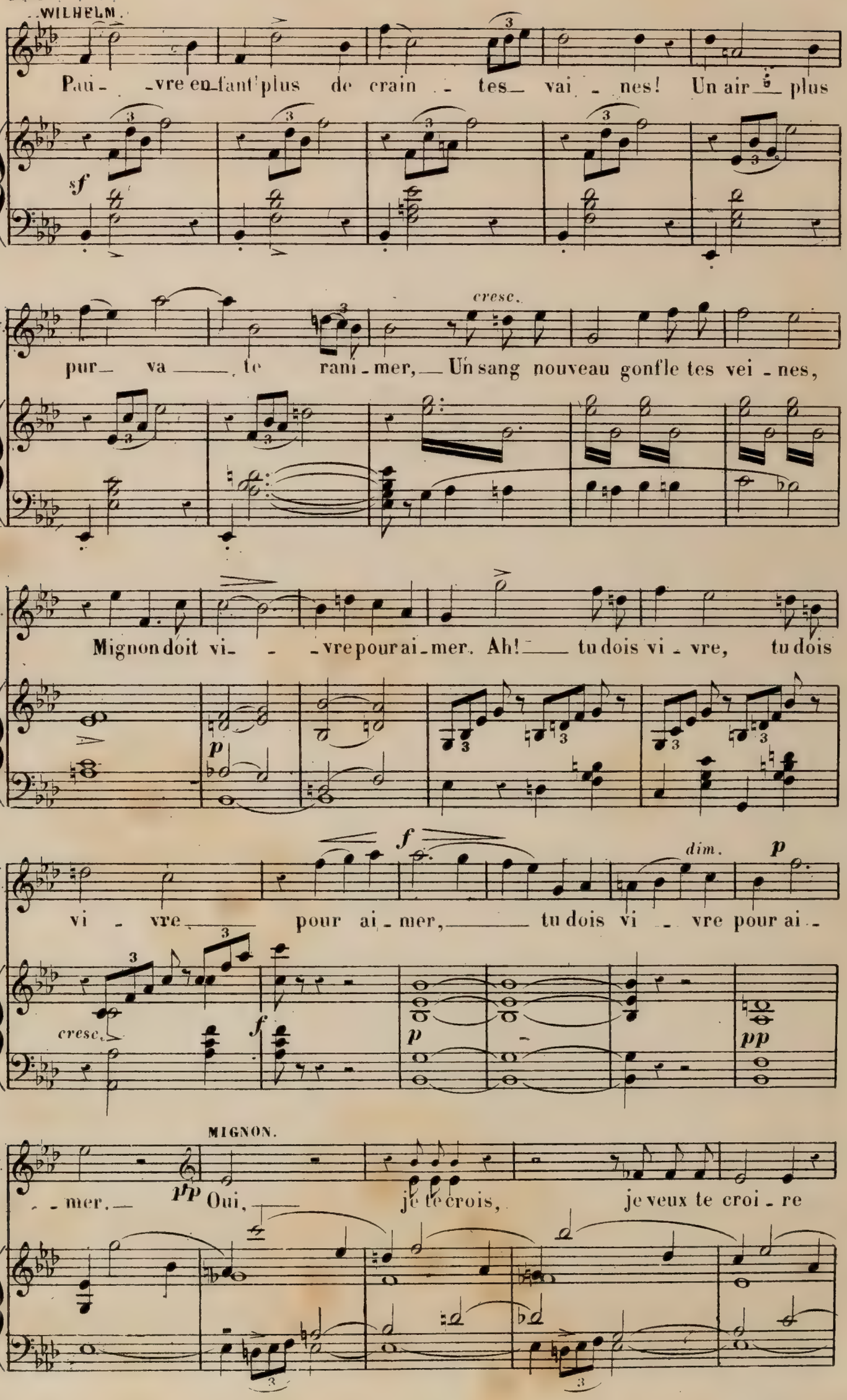
riten.

pp

Mignon! Wilhelm!

Enchaînez.

N°15.

DUO.

Allegro moderato. (80 = ♩)
PHILINE.
MIGNON.
WILHELM.
PIANO.
p
Je suis heureu - se!
f
dim
p
M.
l'air m'en - i - - - vre! Mon cœur a cessé de souf -
M.
- frir. Je re - nais l'air m'en - i - - -
f
cresc.
sf
M.
dim.
p
- vre! Mignon ne craint plus de mou - rir.
dim.
pp

WILHELM.
Pau- -vre en-fant! plus de crain - tes vai - nes! Un air plus
sf
cresc.
W.
pur- va - te rani - mer, Un sang nouveau gonfle tes vei - nes,
W.
Mignon doit vi- - -vre pour ai-mer. Ah! tu dois vi - vre, tu dois
p
W.
vi - vre pour ai - mer, tu dois vi - vre pour ai -
f
dim.
p
cresc.
f
p
pp
MIGNON.
W.
- mer. pp Oui, je te crois, je veux te croi - re

—WILHELM.

M. Parle-moi, parle encor, — toujours! — Chasse à jamais de ta mémoire

—MIGNON.

a tempo.

Je suis — heu-reu - se! L'air — m'en -

riten.

W. Le souvenir — des mauvais jours..

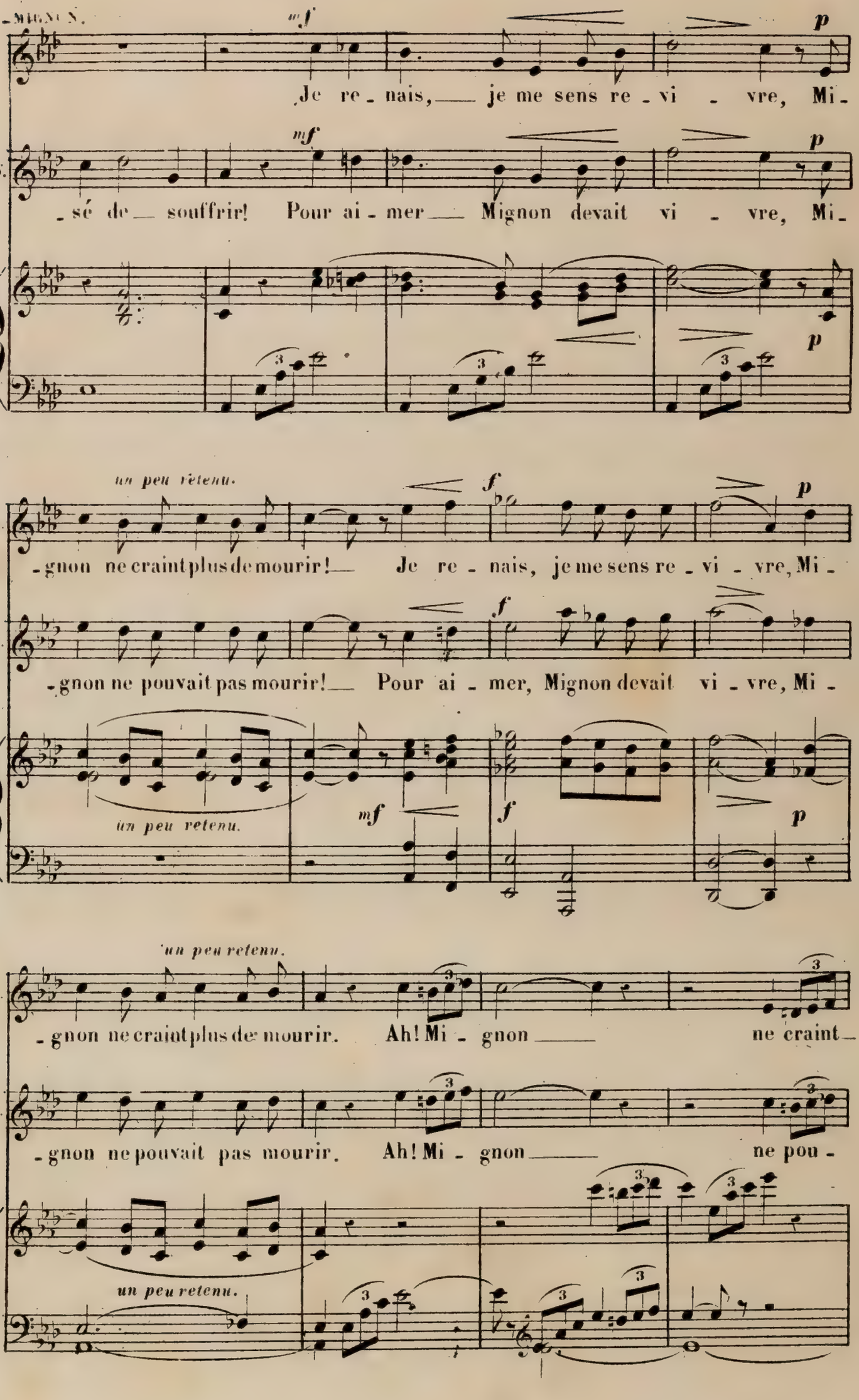
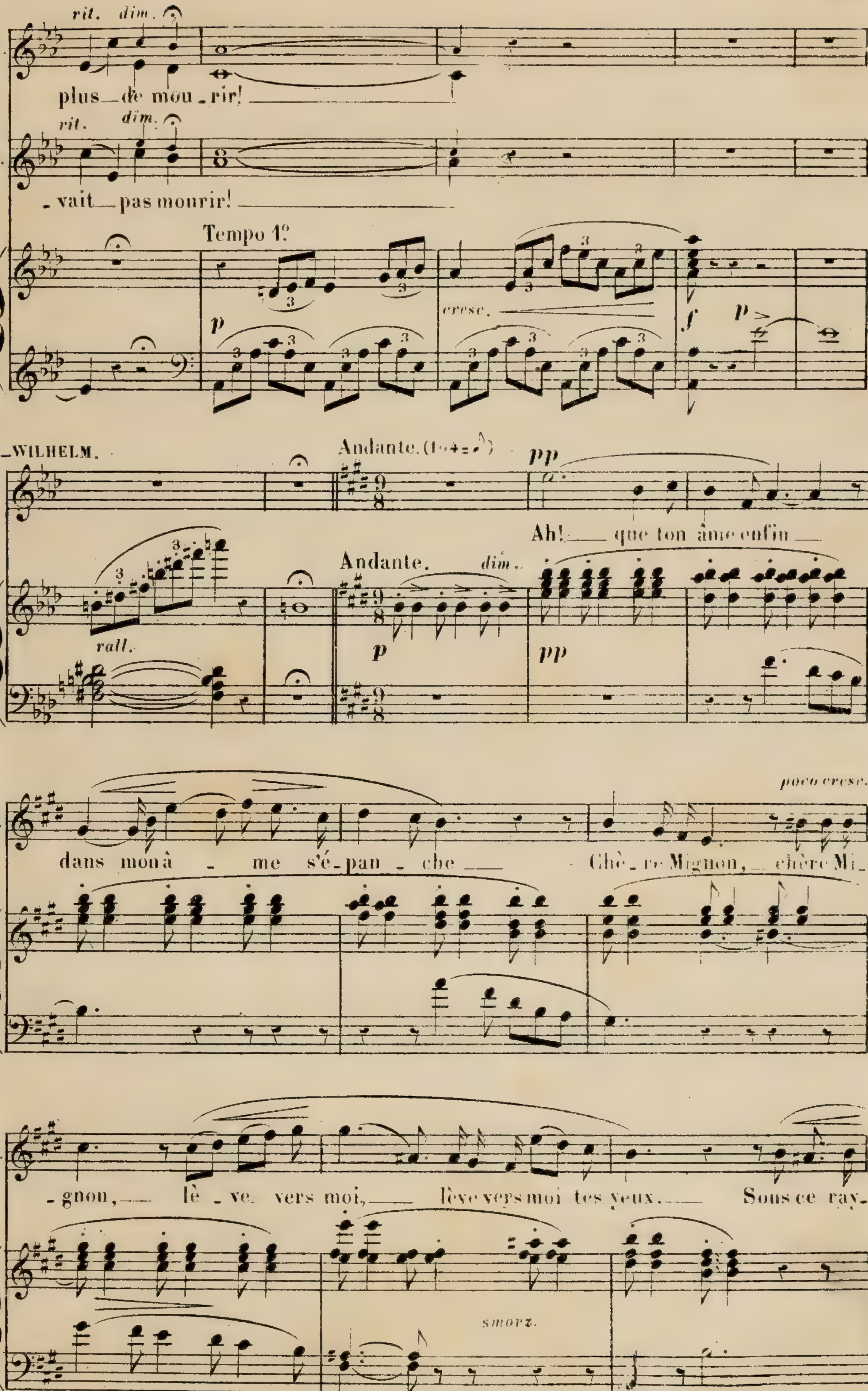
suivez le chant

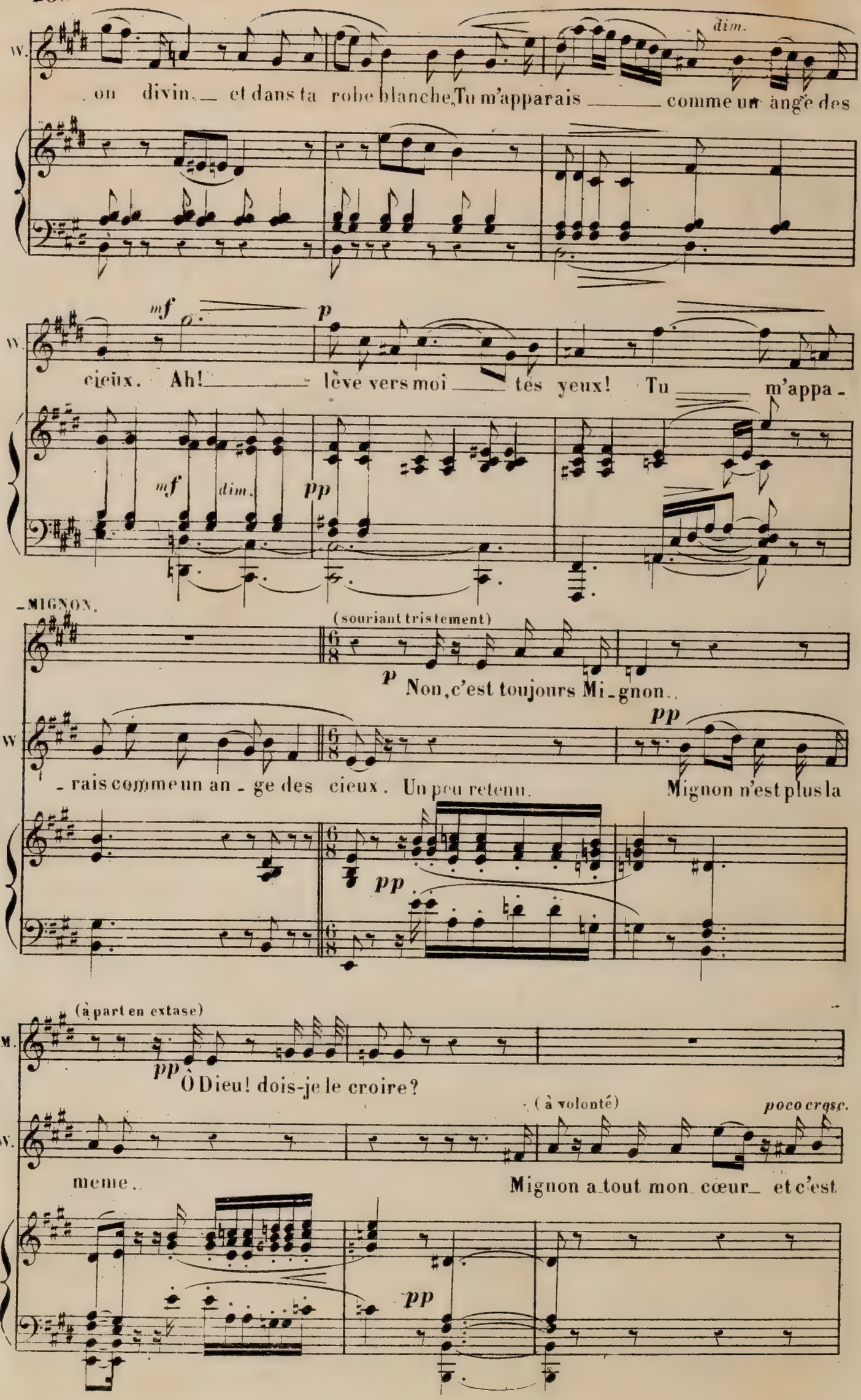
a tempo.

M. - i - - - vre, Mon — cœur a — cessé de — souf - frir. —

—WILHELM.

Oui, crois — au — bonheur qui — t'en - i - vre, — Ton cœur a — ces-


MIGNON.
mf
p
Je re - nais, je me sens re - vi - vre, Mi -
W.
mf
p
- sé de souffrir! Pour ai - mer Mignon devait vi - vre, Mi -
p
un peu retenu.
f
p
M.
- gnon ne craint plus de mourir! Je re - nais, je me sens re - vi - vre, Mi -
W.
f
- gnon ne pouvait pas mourir! Pour ai - mer, Mignon devait vi - vre, Mi -
un peu retenu.
mf
f
p
un peu retenu.
M.
- gnon ne craint plus de mourir. Ah! Mi - gnon ne craint -
W.
- gnon ne pouvait pas mourir. Ah! Mi - gnon ne pou -
un peu retenu.

rit. dim.
M.
plus_de mou_rir!
rit. dim.
W.
_vait_pas mourir!
Tempo 1°
p
cresc.
f
p
_WILHELM.
Andante.
rall.
Andante.
dim.
p
pp
Ah!_ que ton âme enfin_
pp
W.
dans mon â - me s'é_pan _ che_
Chè_re Mignon,_ chère Mi_
poco cresc.
W.
gnon, lè _ ve vers moi,_ lève vers moi tes yeux._
Sous ce ray_
smorz.


W.
on divin. et dans ta robe blanche, Tu m'apparais comme un ange des
dim.
mf
p
cieux. Ah! lève vers moi tes yeux! Tu m'appa -
mf
dim.
pp
MIGNON.
(souriant tristement)
p Non, c'est toujours Mi - gnon..
W
- rais comme un an - ge des cieux. Un peu retenu.
pp
Mignon n'est plus là
pp
(à part en extase)
M.
pp Ô Dieu! dois-je le croire?
(à volonté)
poco cresc.
W.
même..
Mignon a tout mon cœur et c'est
pp

M. dois-je le croire, est-ce bien moi

M. dois-je le croire, est-ce bien moi qu'il ai - me!

W. el - - - - - - le que j'ai - me!

pp

Allegro.

MIGNON. *lentement.* *f* a tempo.

Toi, m'aimer! que dis-tu? souviens-toi du pas-

p

sf

M. - sé. Ton cœur est à Phi - li - ne.

WILHELM.

f

Philine est loin de

p

sf

f

f p

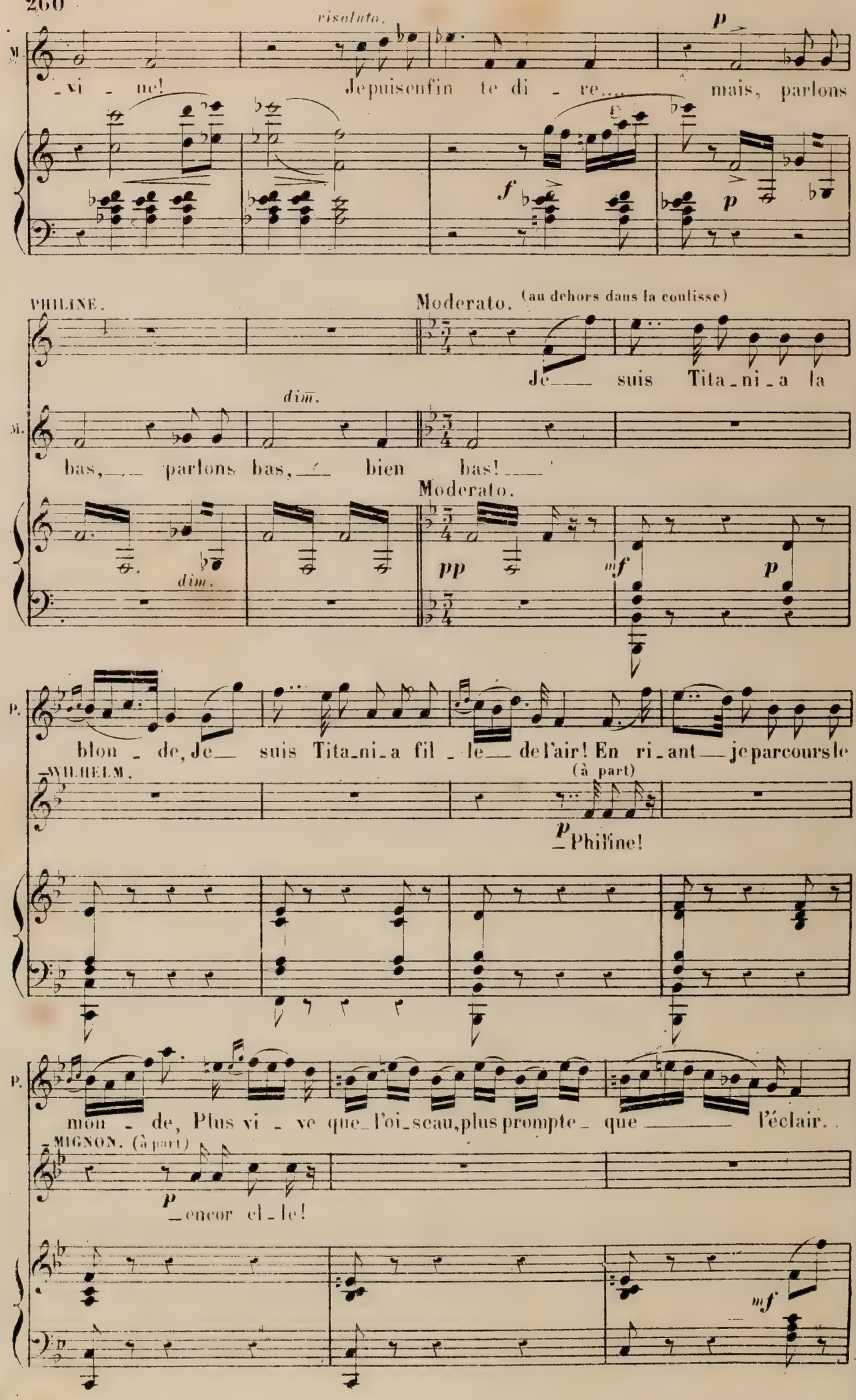
M. Est-il vrai? ô joie i - nef - fable et di-

à volonté.

W. nous, et je ne l'aimais pas.

ff

pp


risoluto.
M.
-vi - ne! Je puis enfin te di - re... mais, parlons
p
f
p
PHILINE.
Moderato. (au dehors dans la coulisse)
Je suis Tita-ni-a la
dim.
M.
bas, parlons bas, bien bas!
Moderato.
dim.
pp
mf
p
P.
blon - de, Je suis Tita-ni-a fil - le de l'air! En ri-ant je parcours le
WILHELM.
(à part)
p Philine!
P.
mon - de, Plus vi - ve que l'oi-seau, plus prompte que l'éclair.
MIGNON. (à part)
p encor el - le!
mf

—MIGNON.

—PHILINE.

En - co - re cette fem - me! Je suis Ti - ta - ni - a la

blon - de Ah!

—MIGNON.

Ô mon secret

Reste au fond demon

pressez.

à - me.

Allegretto. (80)

MIGNON.

P. *f* Ah!

ff

(avec jalousie) *f*

M. Je reconnais sa voix, Je l'entends, je la vois. — C'est elle encor, c'est

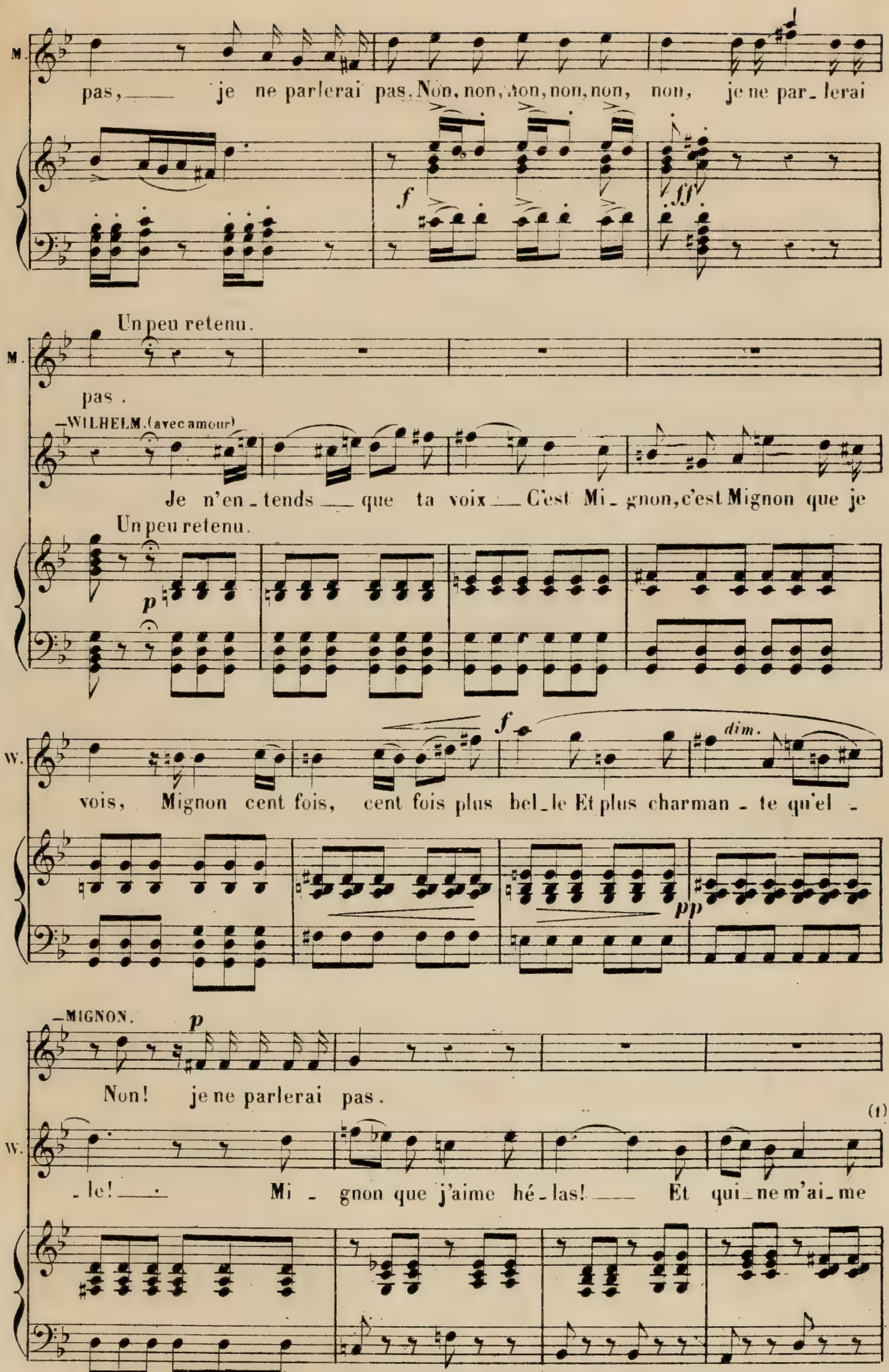
p

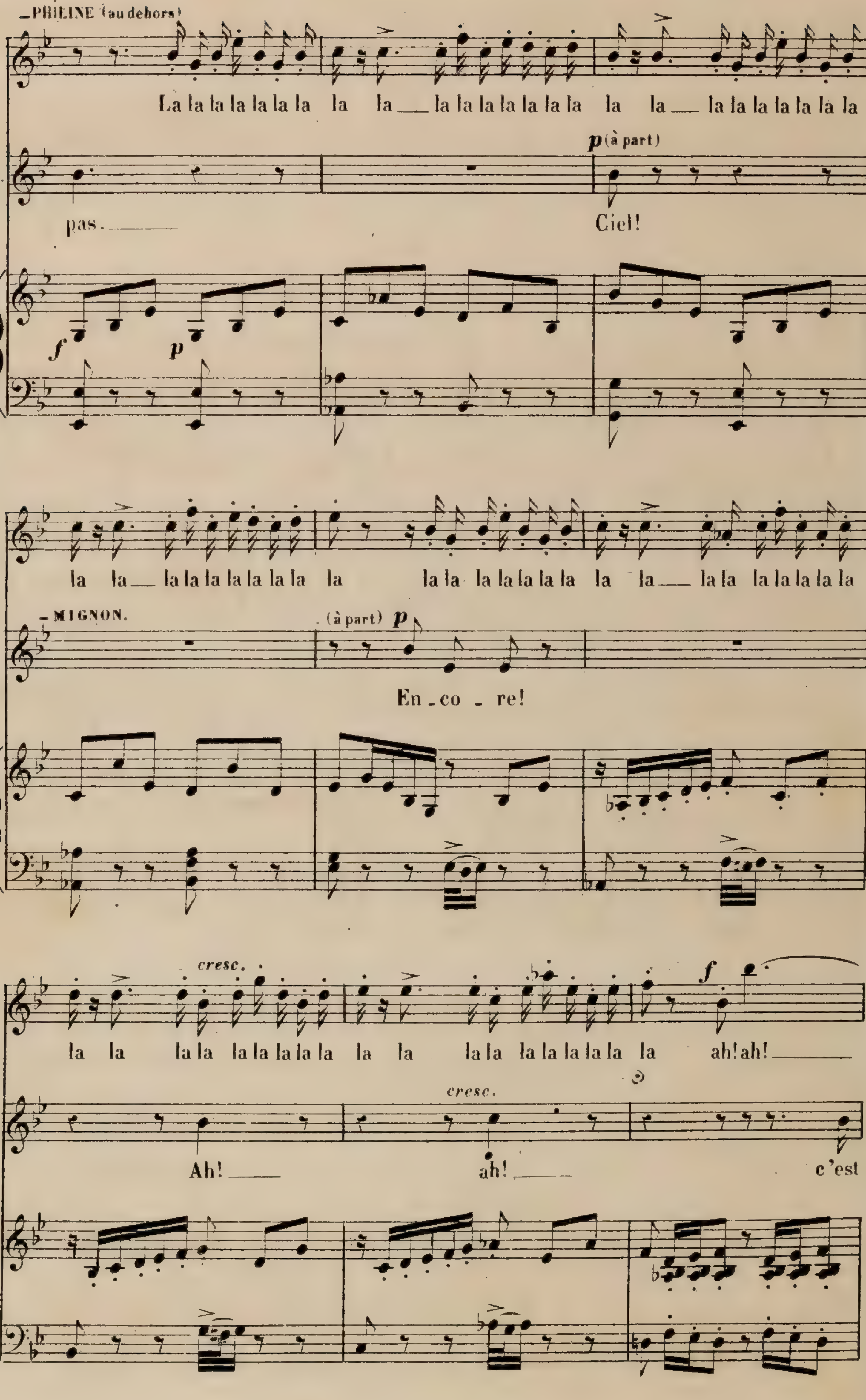
M. el-le qui te cherche et t'ap-pel-le! Ne m'in-terroge pas. — Je dois me taire, hé-

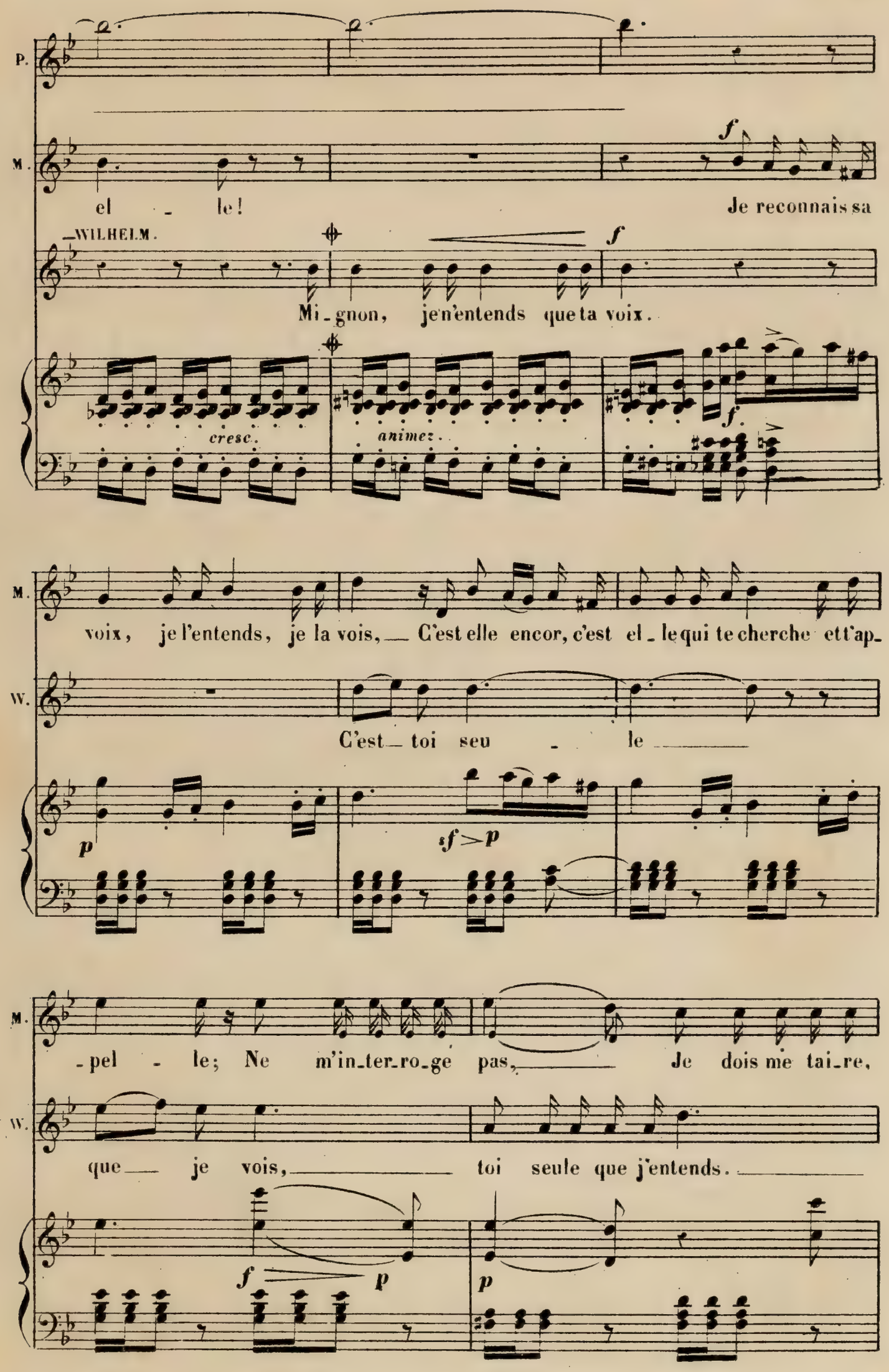
M. -las! — Je ne veux plus par-ler, — je ne par-lerai pas, Hélas! —

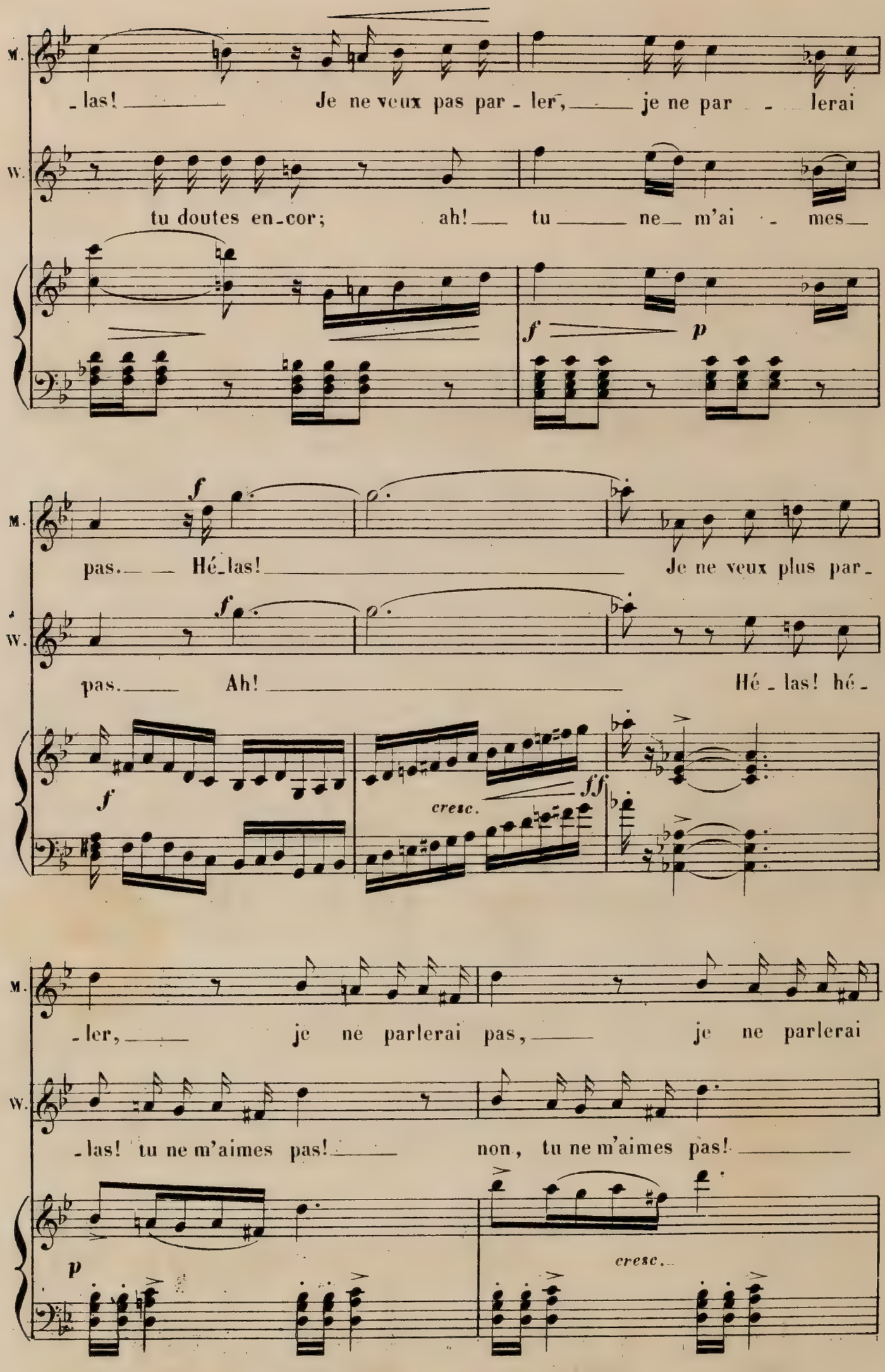
f *p* *f*

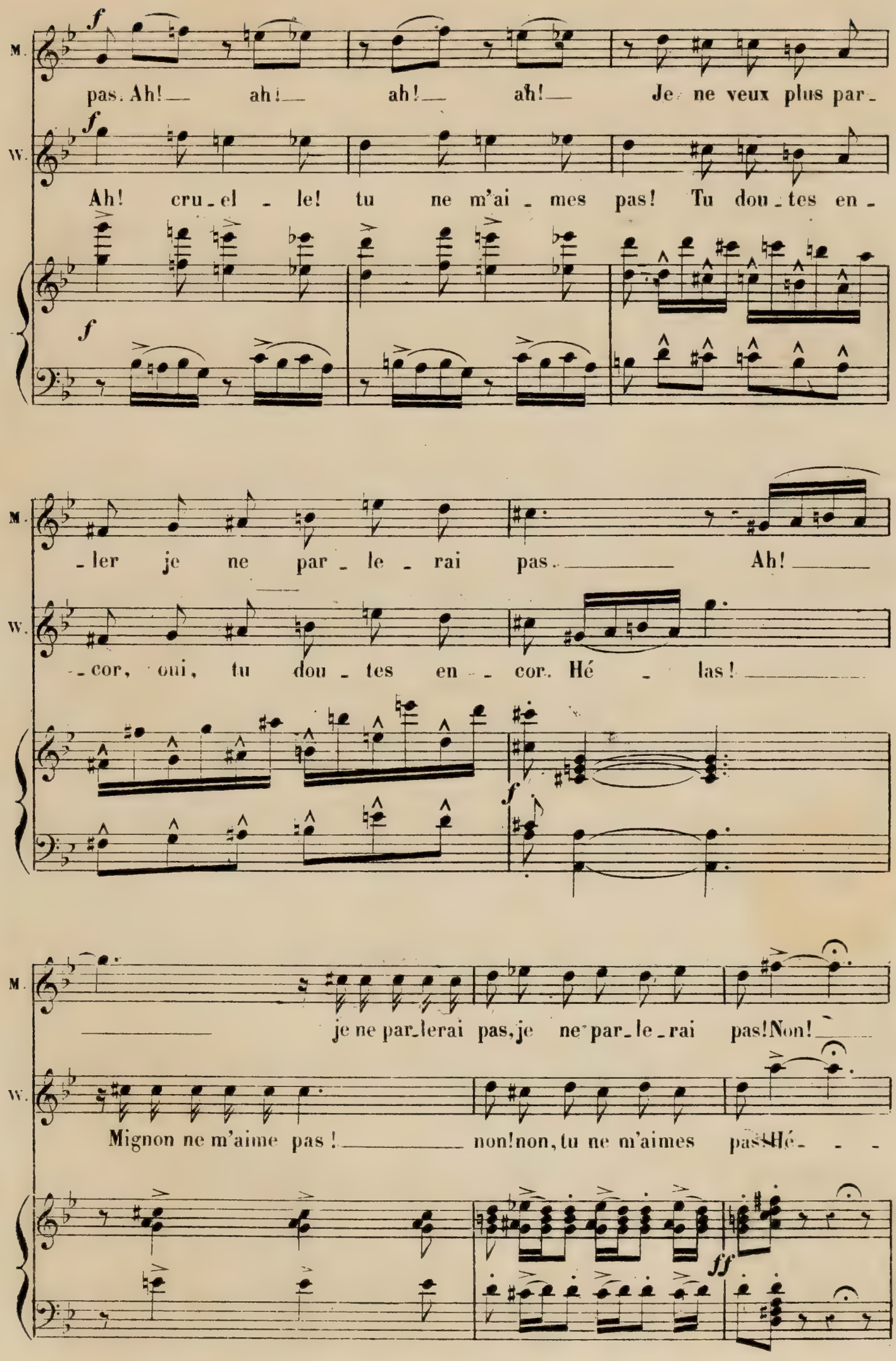
M. Je ne veux plus par-ler, — je ne par-lerai

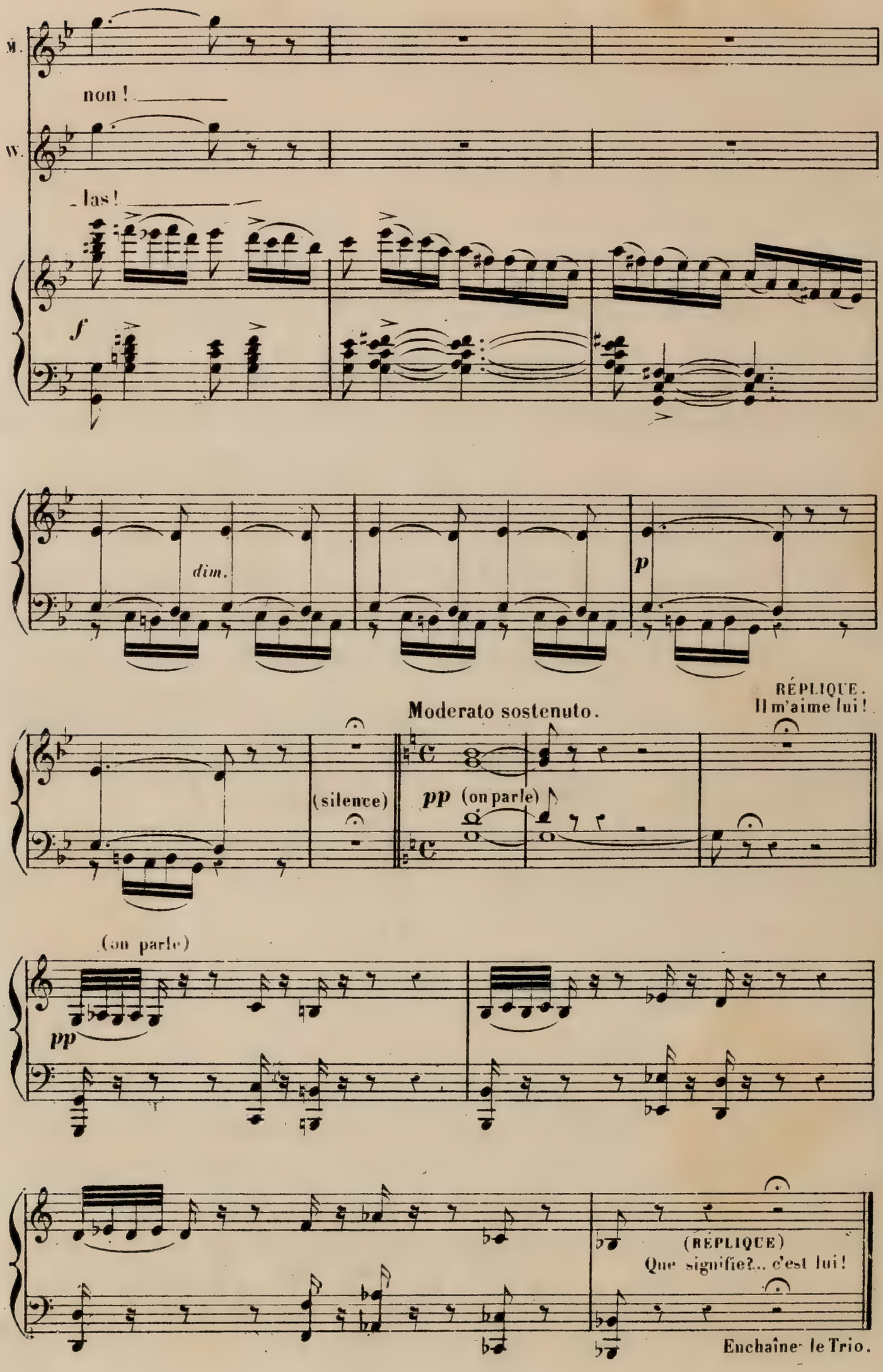
cresc. *ff* *p*

(1) On pourra, à volonté, couper les 10 mesures qui suivent, et aller au signe 𝄋, page 265. Dans ce cas on devra substituer le mot *pas!* sur un SI ♭ *d.*, aux paroles qui se trouvent dans la mesure de jonction.


PHILINE (au dehors)
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
W.
p (à part)
pas.
Ciel!
f
p
P.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
MIGNON.
(à part) p
En - co - re!
P.
cresc.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la ah! ah!
f
M.
cresc.
Ah!
ah!
c'est

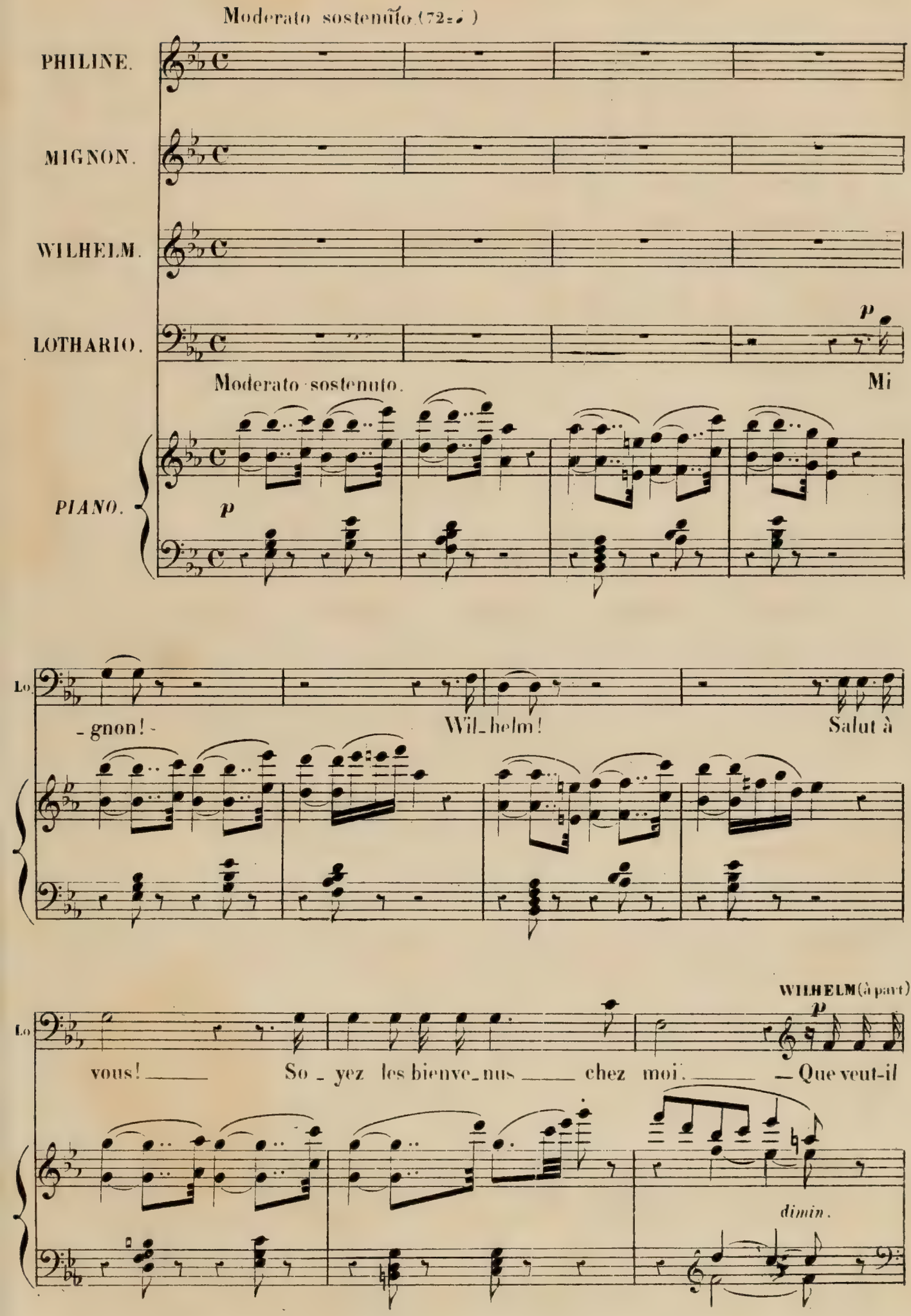
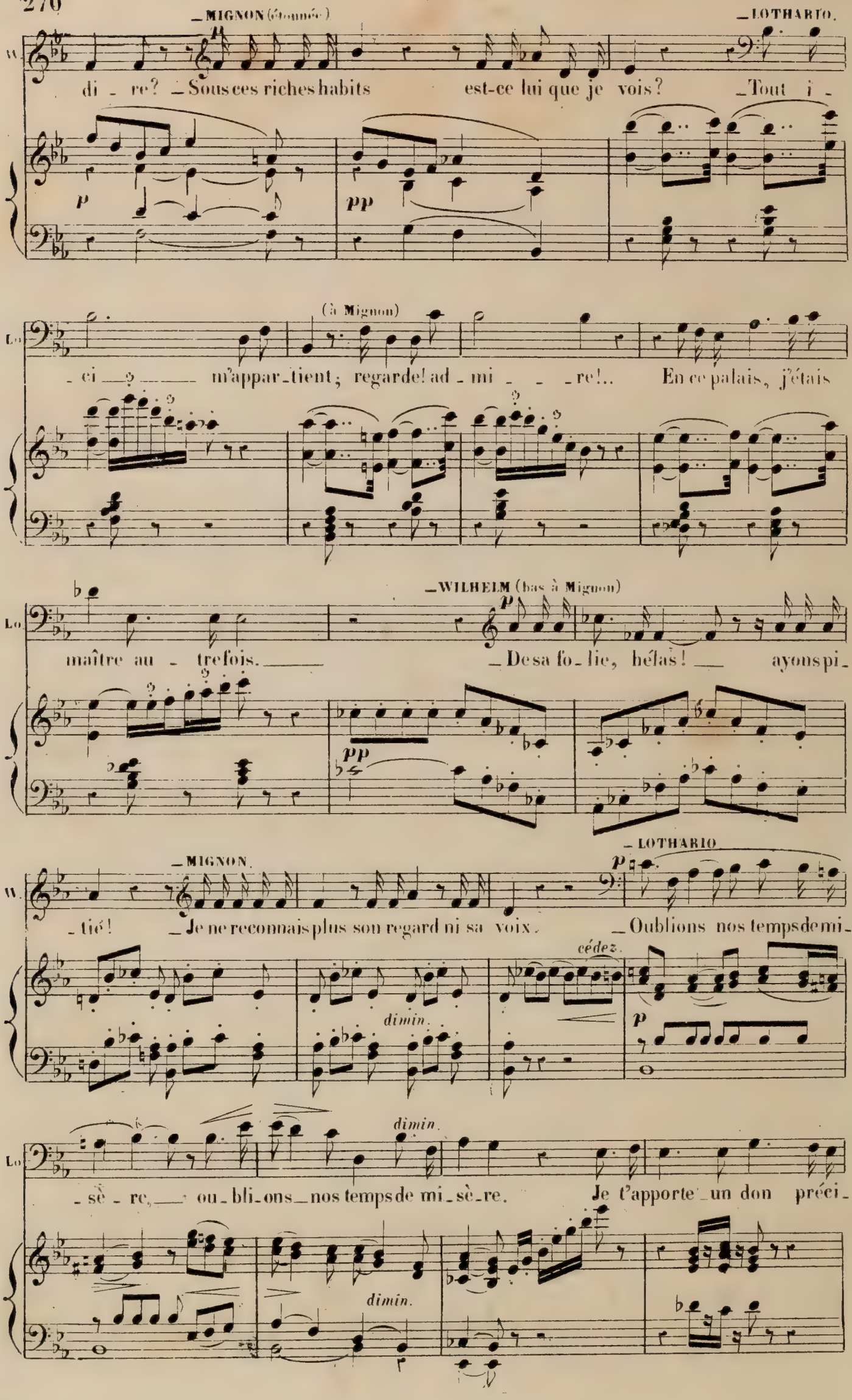

P.
M.
el - le!
Je reconnais sa
WILHELM.
Mi-gnon, je n'entends que ta voix.
cresc.
animez.
M.
voix, je l'entends, je la vois, C'est elle encor, c'est el-le qui te cherche et t'ap-
W.
C'est toi seu - le
M.
-pel - le; Ne m'in-ter-ro-ge pas, Je dois me tai-re,
W.
que je vois, toi seule que j'entends.

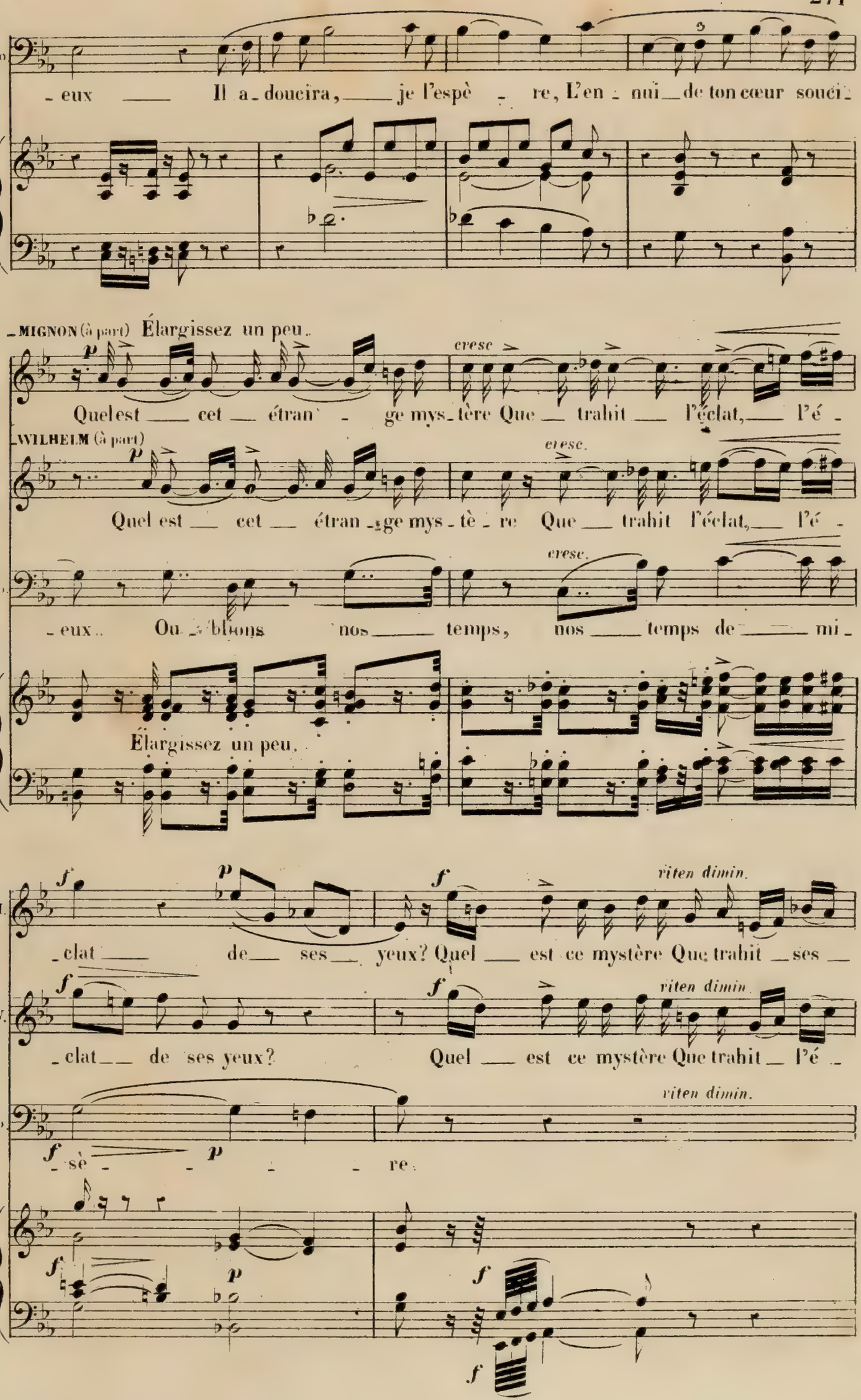

M.
-las! Je ne veux pas par - ler, je ne par - lerai
W.
tu doutes en-cor; ah! tu ne m'ai - mes
f
p
M.
pas. Hé-las! Je ne veux plus par-
W.
pas. Ah! Hé - las! hé -
f
f
cresc.
ff
M.
-ler, je ne parlerai pas, je ne parlerai
W.
-las! tu ne m'aimes pas! non, tu ne m'aimes pas!
p
cresc.

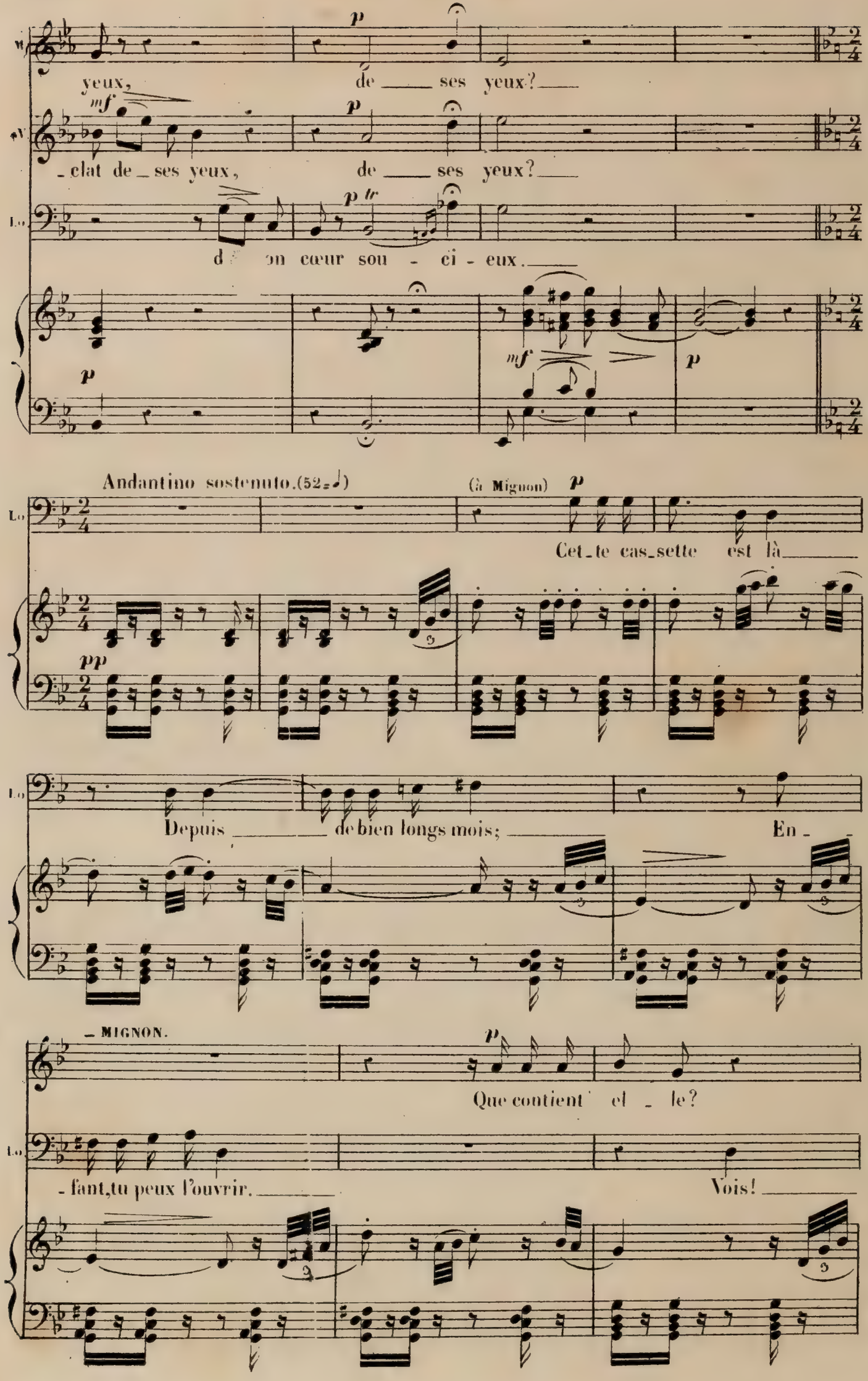

M.
pas. Ah! ah! ah! ah! Je ne veux plus par-
W.
Ah! cru-el - le! tu ne m'ai-mes pas! Tu dou-tes en-
f
-ler je ne par-le-rai pas. Ah!
-cor, oui, tu dou-tes en-cor. Hé - las!
je ne par-lerai pas, je ne par-le-rai pas! Non!
Mignon ne m'aime pas! non! non, tu ne m'aimes pas! Hé - -
ff

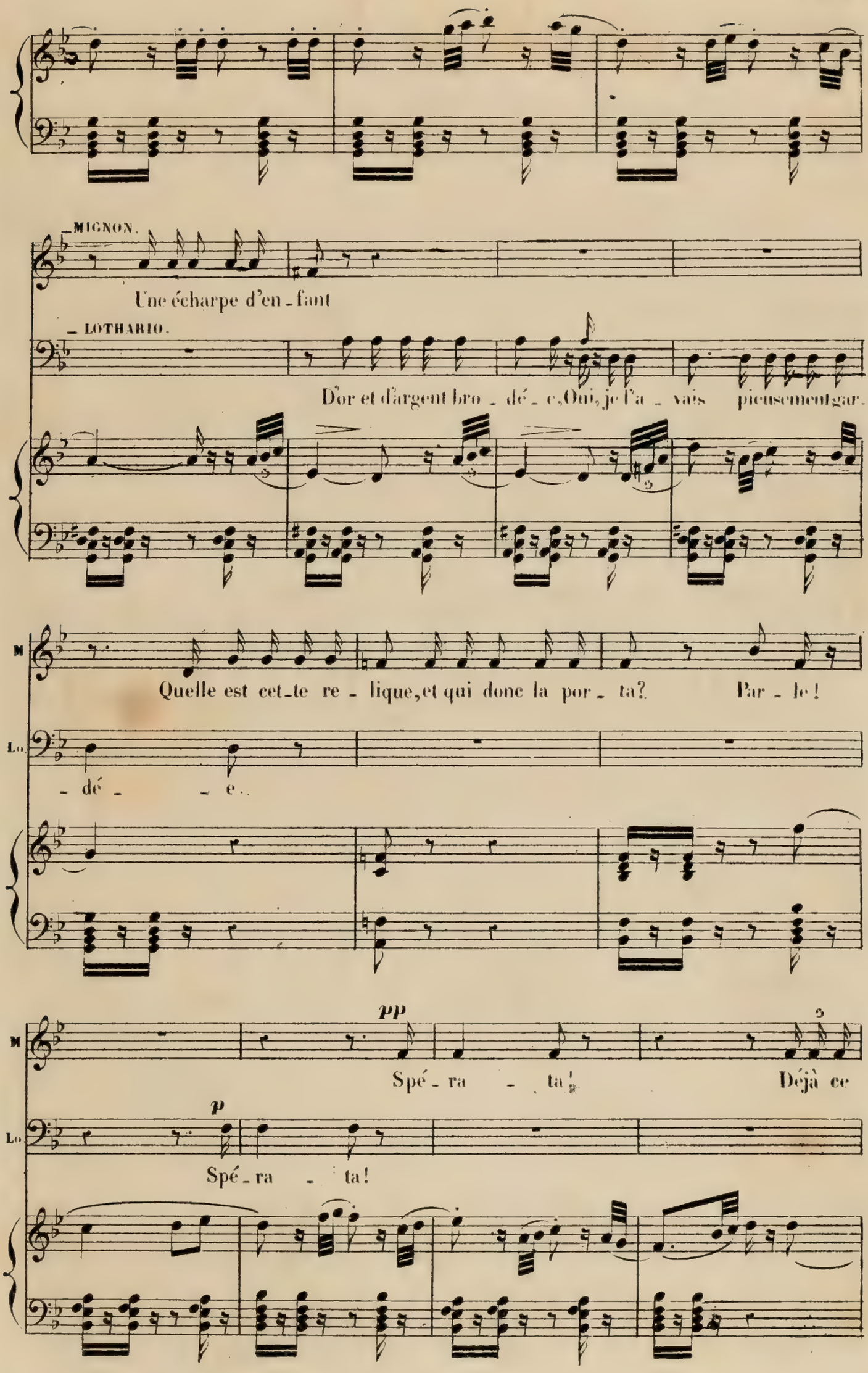
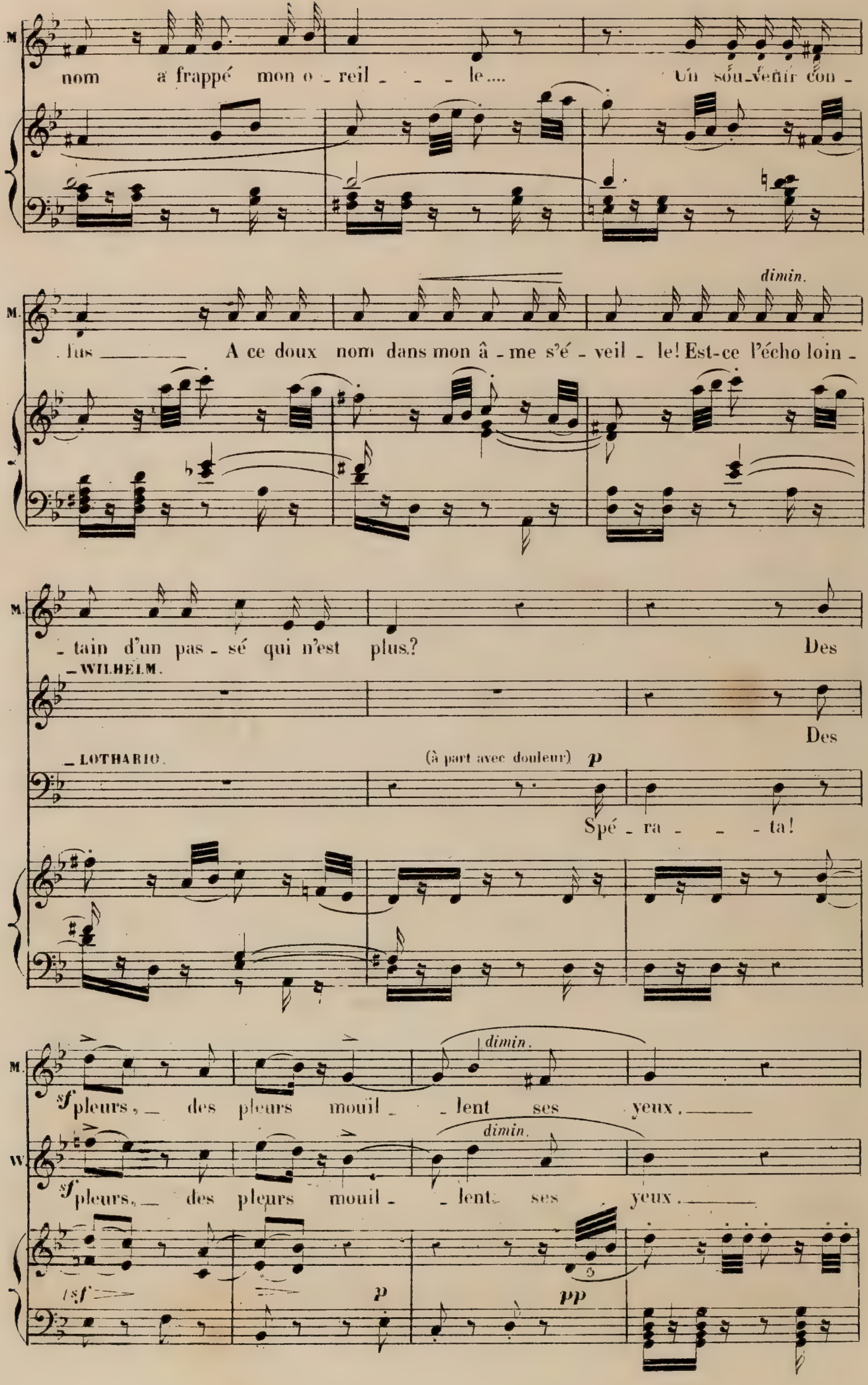

M.
non !
W.
las !
f
dim.
p
Moderato sostenuto.
RÉPLIQUE.
Il m'aime lui !
(silence)
pp (on parle)
(on parle)
pp
(RÉPLIQUE)
Que signifie?... c'est lui!
Enchaînez le Trio.

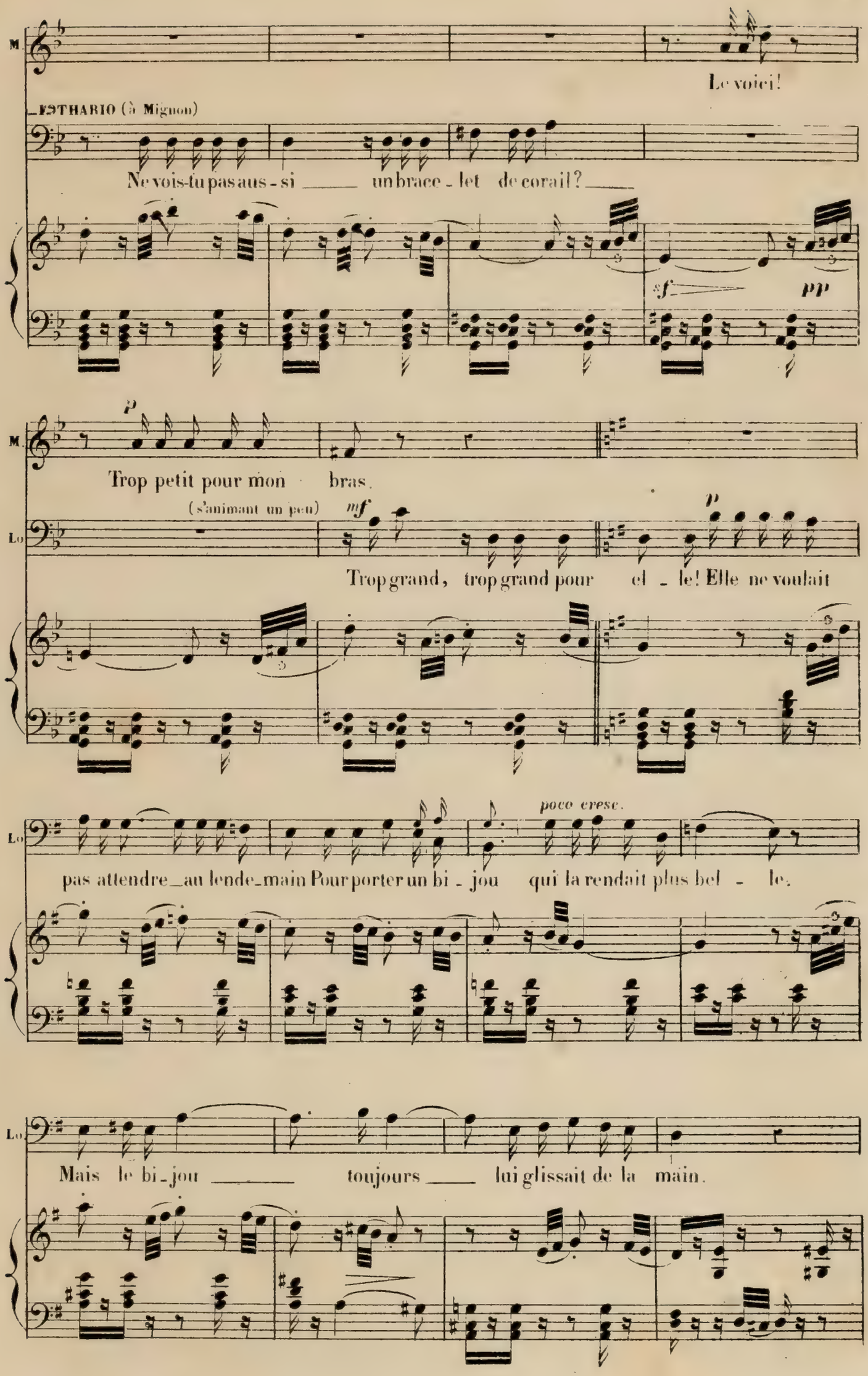
N° 16

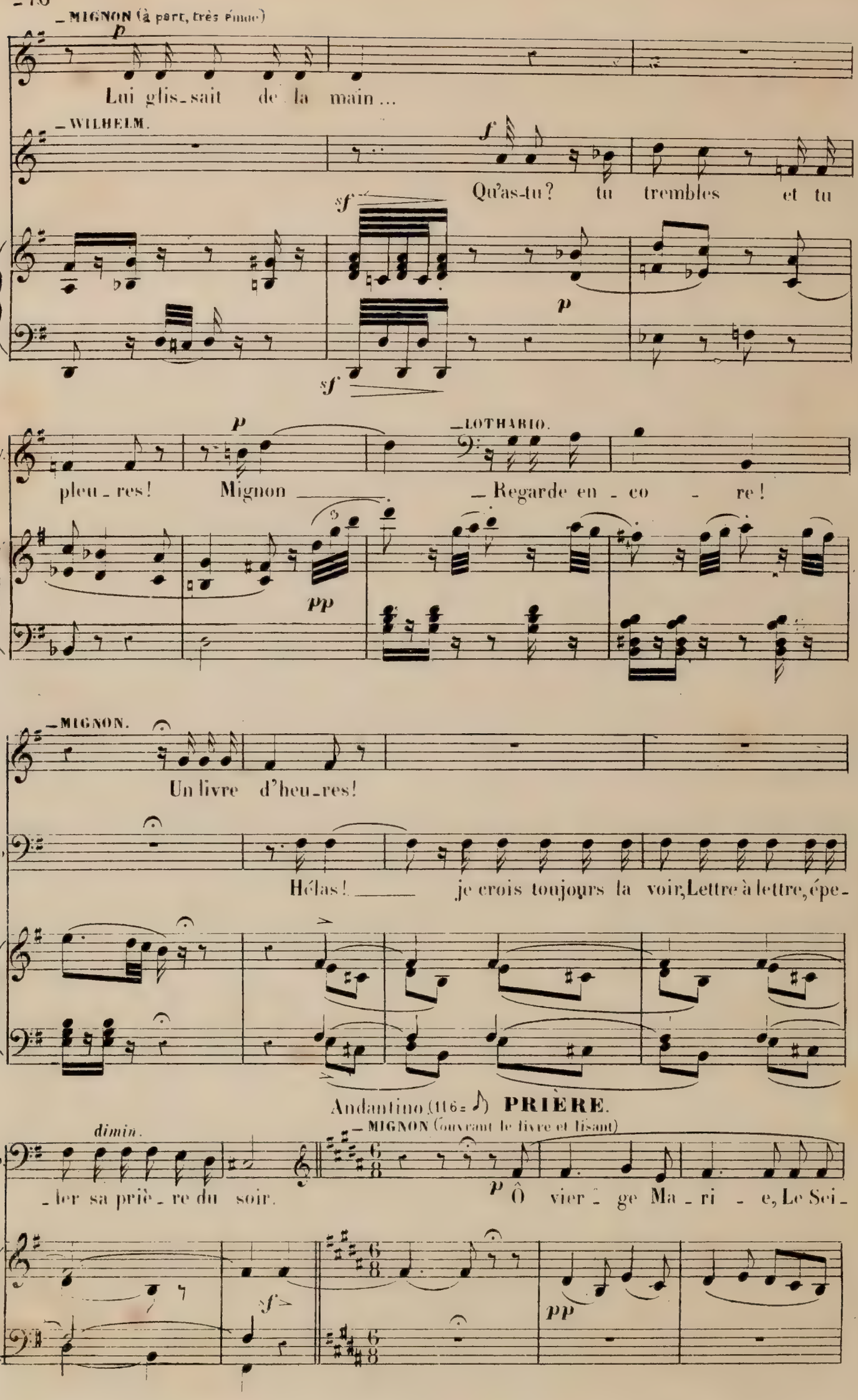
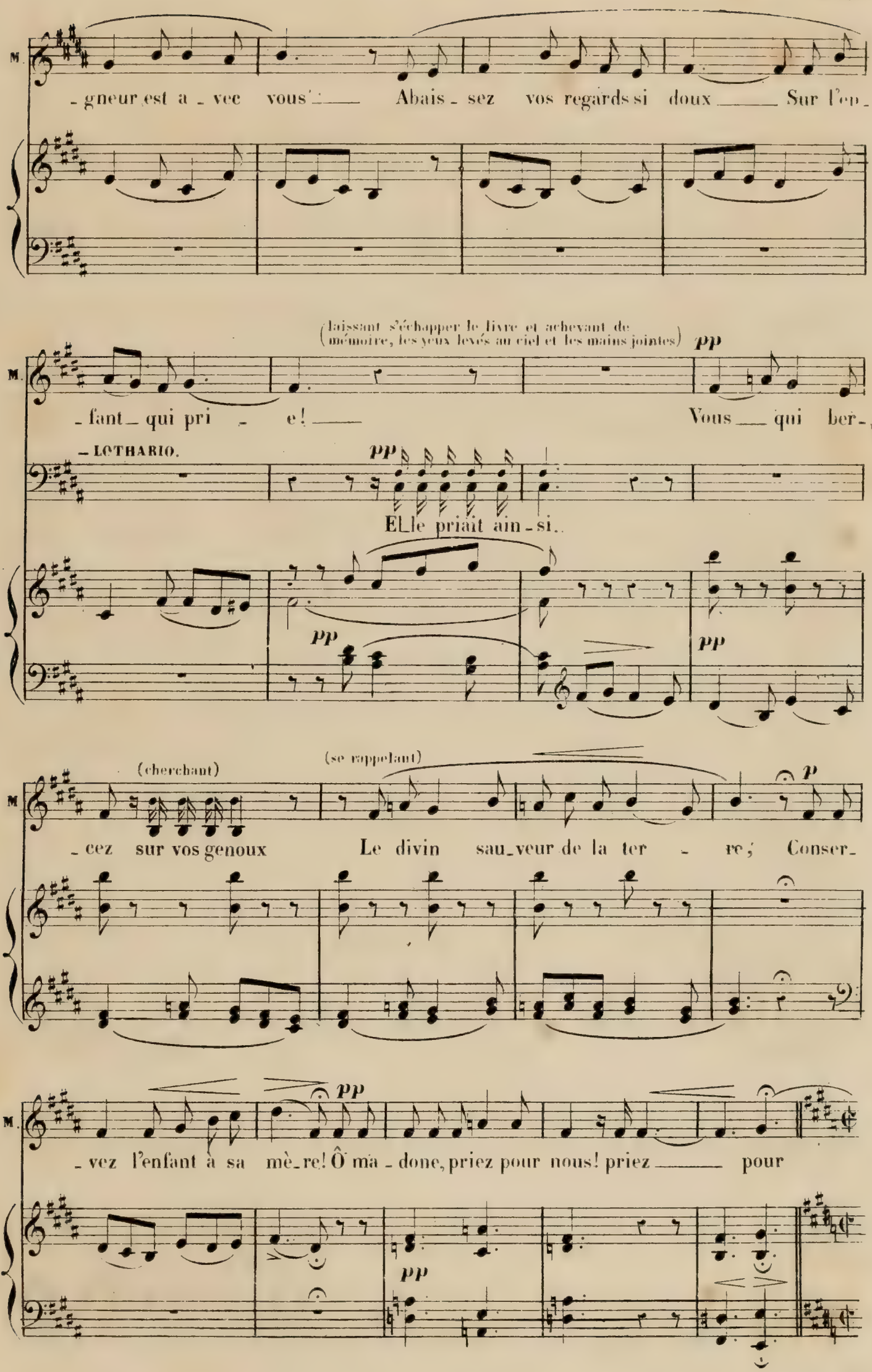
TRIO.

Moderato sostenuto. (72=♩)
PHILINE.
MIGNON.
WILHELM.
LOTHARIO.
p
Moderato sostenuto.
Mi
PIANO.
p
Lo.
- gnon! -
Wil_helm!
Salut à
WILHELM (à part)
p
vous! ____
So _ yez les bienve_nus ____ chez moi. ____
— Que veut-il
dimin.

_MIGNON (étonné)
_LOTHARIO.
W.
di - re? _Sous ces riches habits est-ce lui que je vois? _Tout i -
p
pp
(à Mignon)
Lo.
- ci _ _ m'appar-tient; regarde! ad - mi - - re!.. En ce palais, j'étais
_WILHELM (bas à Mignon)
p
Lo.
maître au - trefois. _ _De sa fo-lie, hélas! _ ayons pi-
pp
_MIGNON.
_LOTHARIO
p
W.
- tié! _Je ne reconnais plus son regard ni sa voix. _Oublions nos temps de mi-
cédez.
dimin.
p
dimin.
Lo.
- sè - re, _ ou-bli-ons _ nos temps de mi-sè-re. Je t'apporte un don préci-
dimin.

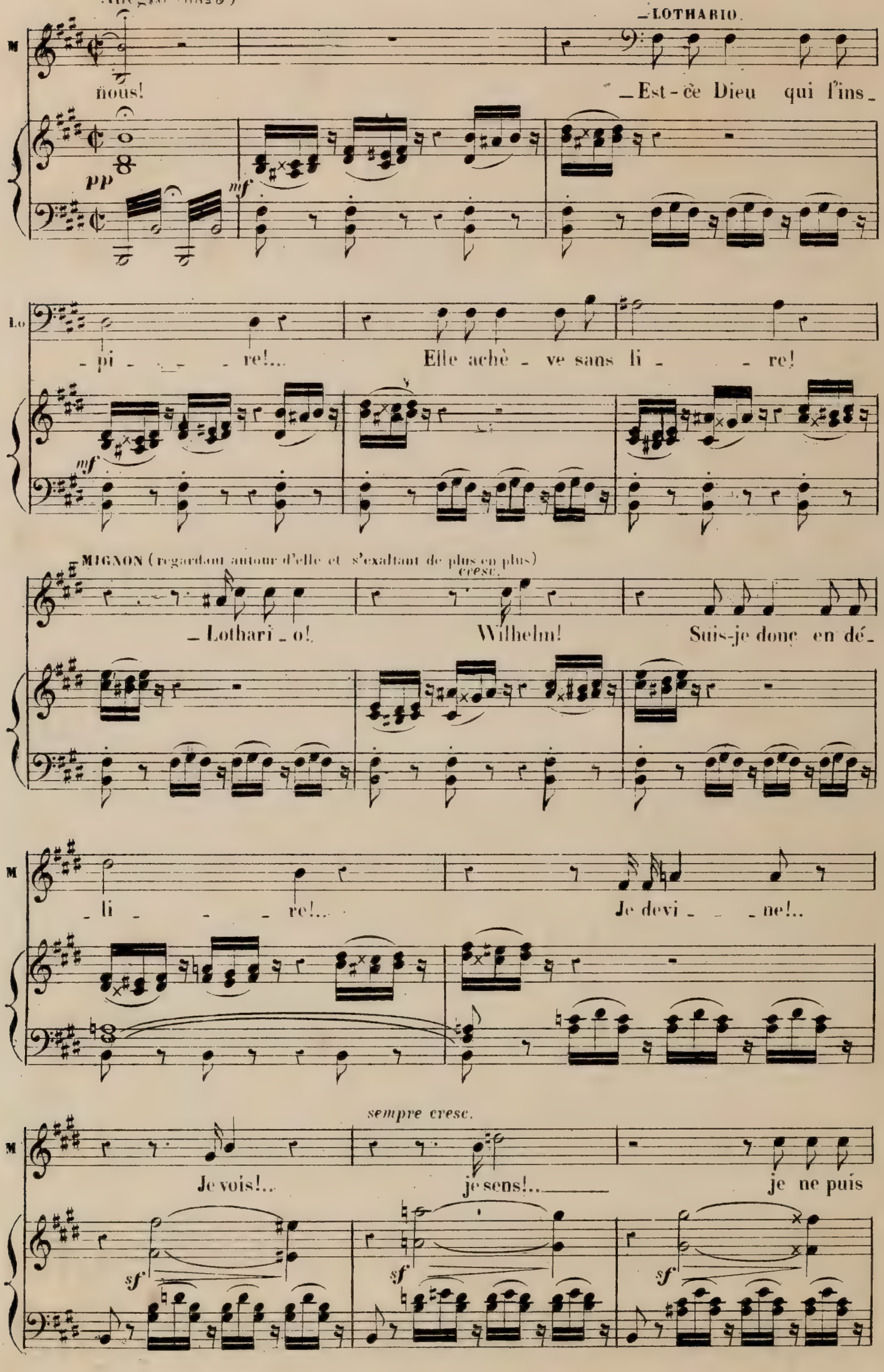
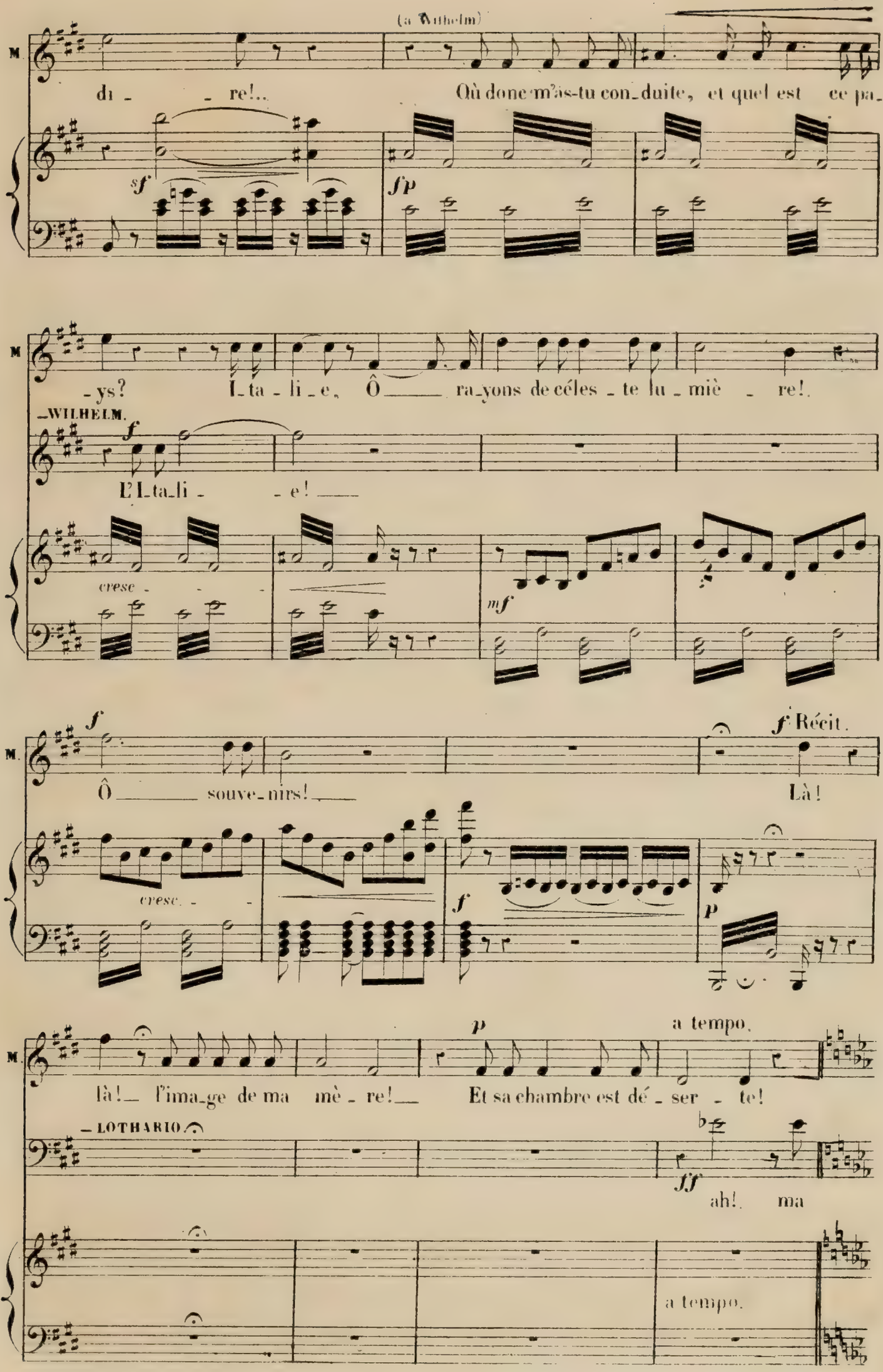

Lo.
- eux Il a - doucira, je l'espè - re, L'en - nui de ton cœur soucî -
MIGNON (à part) Élargissez un peu.
p
cresc
Quel est cet étran - ge mys - tère Que trahit l'éclat, l'é -
WILHELM (à part)
p
cresc.
Quel est cet étran - ge mys - tè - re Que trahit l'éclat, l'é -
Lo.
- eux. Ou - blions nos temps, nos temps de mi -
cresc.
Élargissez un peu.
M.
f
p
f
riten dimin.
- clat de ses yeux? Quel est ce mystère Que trahit ses
W.
f
f
riten dimin.
- clat de ses yeux? Quel est ce mystère Que trahit l'é -
Lo.
riten dimin.
f
- sè - re.
f
p
f
f

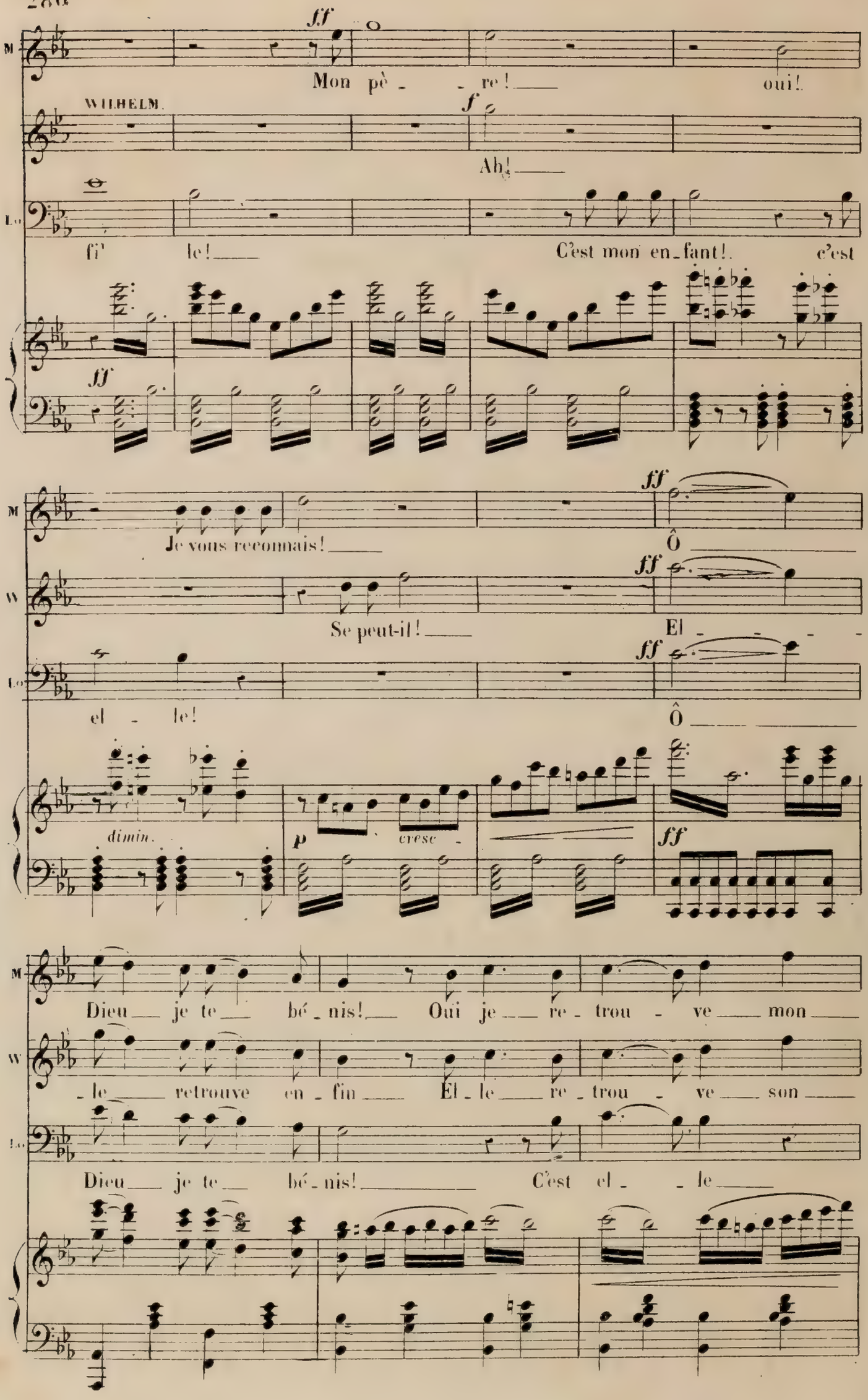

W
yeux, de ses yeux?
mf p
éclat de ses yeux, de ses yeux?
Lo
p tr
d'un cœur sou - ci - eux.
p mf p
Andantino sostenuto.(52=♩)
(à Mignon) p
Cet-te cas-sette est là
pp
Depuis de bien longs mois; En -
— MIGNON.
p
Que contient el - le?
- fant, tu peux l'ouvrir. Vois!

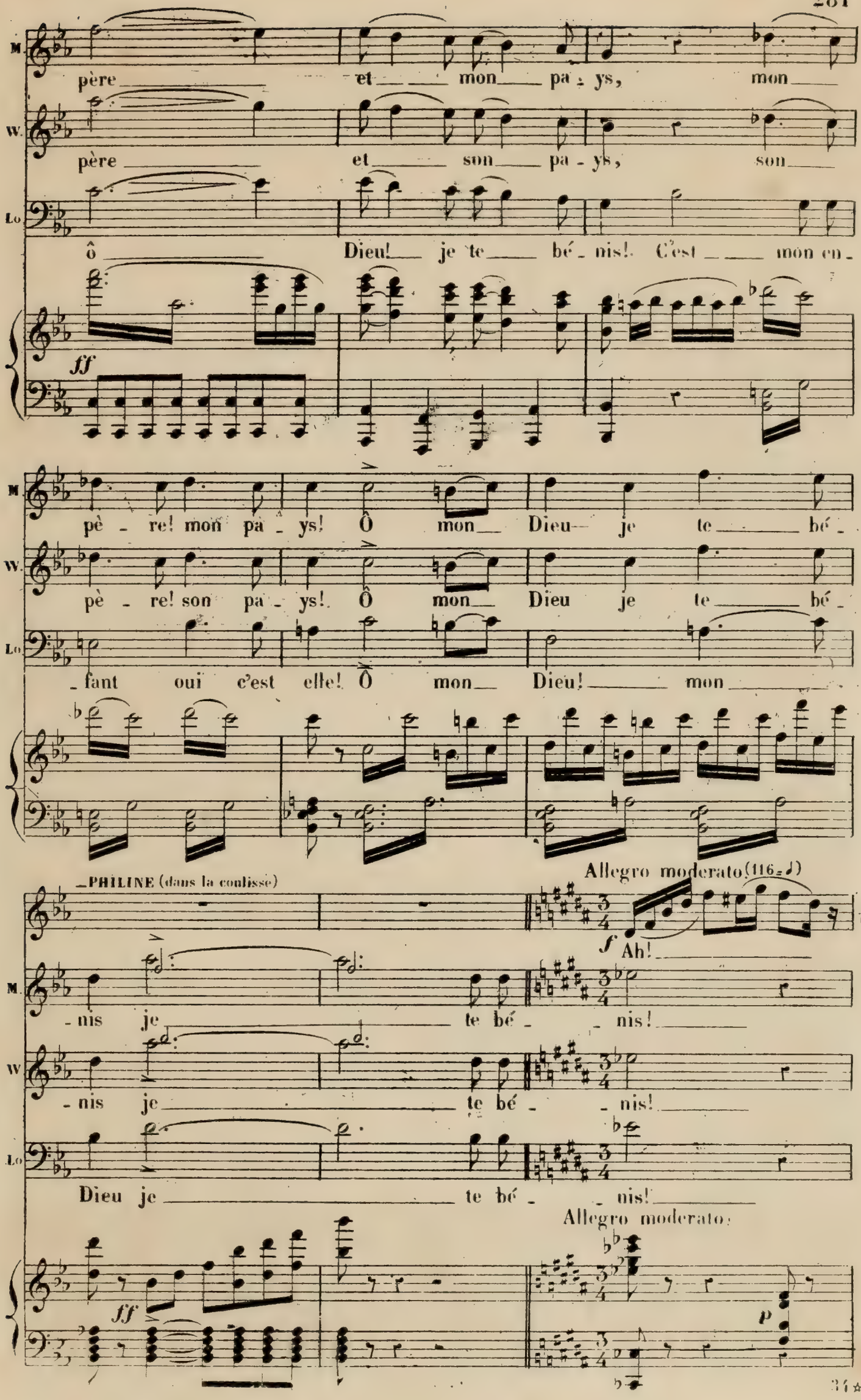

MIGNON.
Une écharpe d'en-fant
LOTHARIO.
D'or et d'argent bro-dé-e, Oui, je l'a-vais pieusement gar-
M
Quelle est cet-te re-lique, et qui donc la por-ta? Par-le!
Lo.
-dé- -e..
pp
M
Spé-ra -ta! Déjà ce
p
Lo.
Spé-ra -ta!

M.
nom a frappé mon o - reil - - - le.... Un sou-venir con -
dimin.
M.
fus ——— A ce doux nom dans mon â - me s'é - veil - le! Est-ce l'écho loin -
M.
- tain d'un pas - sé qui n'est plus? Des
— WILHELM.
Des
— LOTHARIO.
(à part avec douleur) p
Spé - ra - - - ta!
dimin.
M.
sf pleurs, — des pleurs mouil - - lent ses yeux. ———
dimin.
W.
sf pleurs, — des pleurs mouil - - lent ses yeux. ———
sf
p
pp

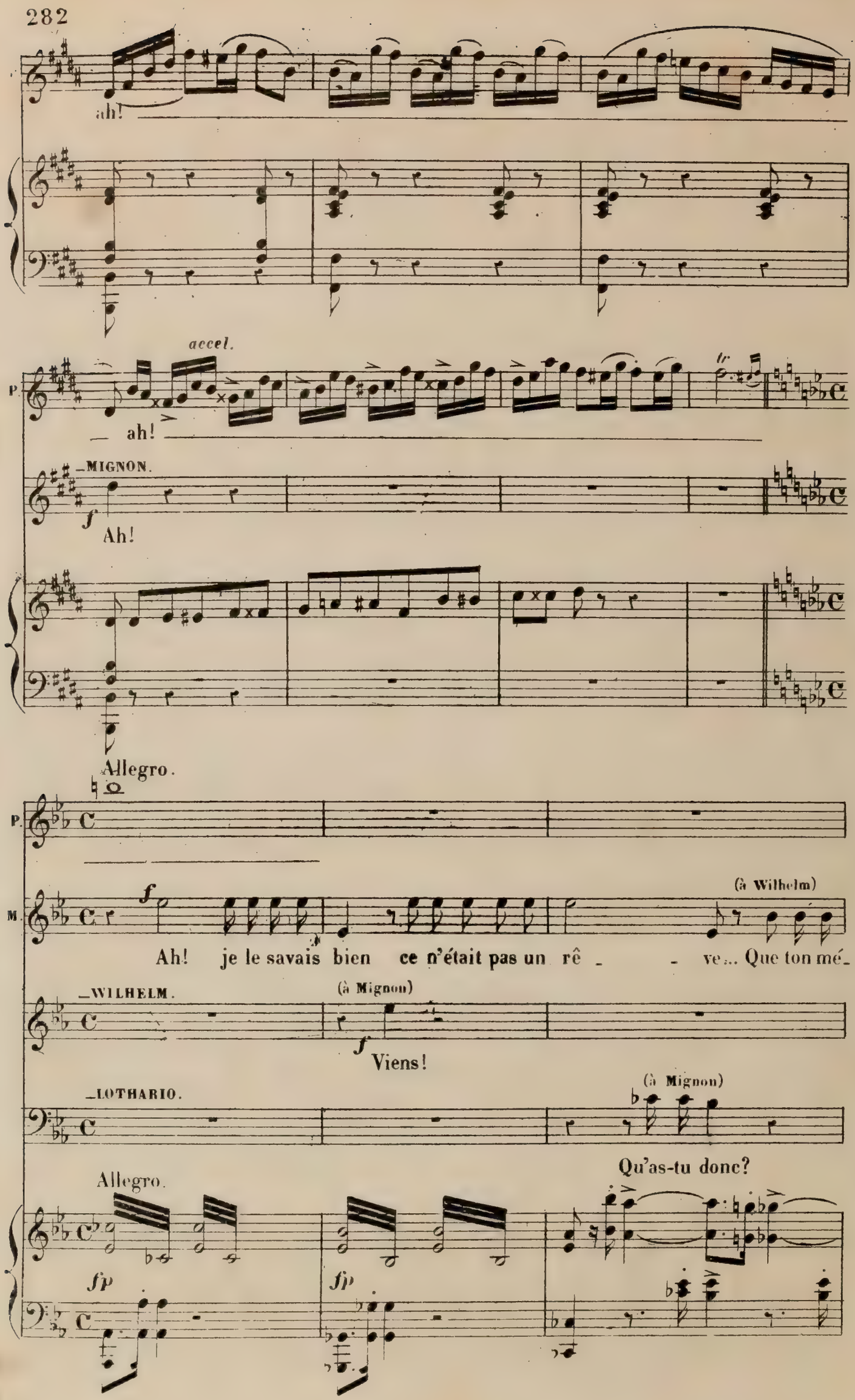

M.
Le voici!
LOTHARIO (à Mignon)
Ne vois-tu pas aus - si un brace - let de corail?
sf
pp
M.
p
Trop petit pour mon bras.
Lo.
(s'animant un peu)
mf
p
Trop grand, trop grand pour el - le! Elle ne voulait
Lo.
poco cresc.
pas attendre au lende-main Pour porter un bi - jou qui la rendait plus bel - le.
Lo.
Mais le bi - jou toujours lui glissait de la main.

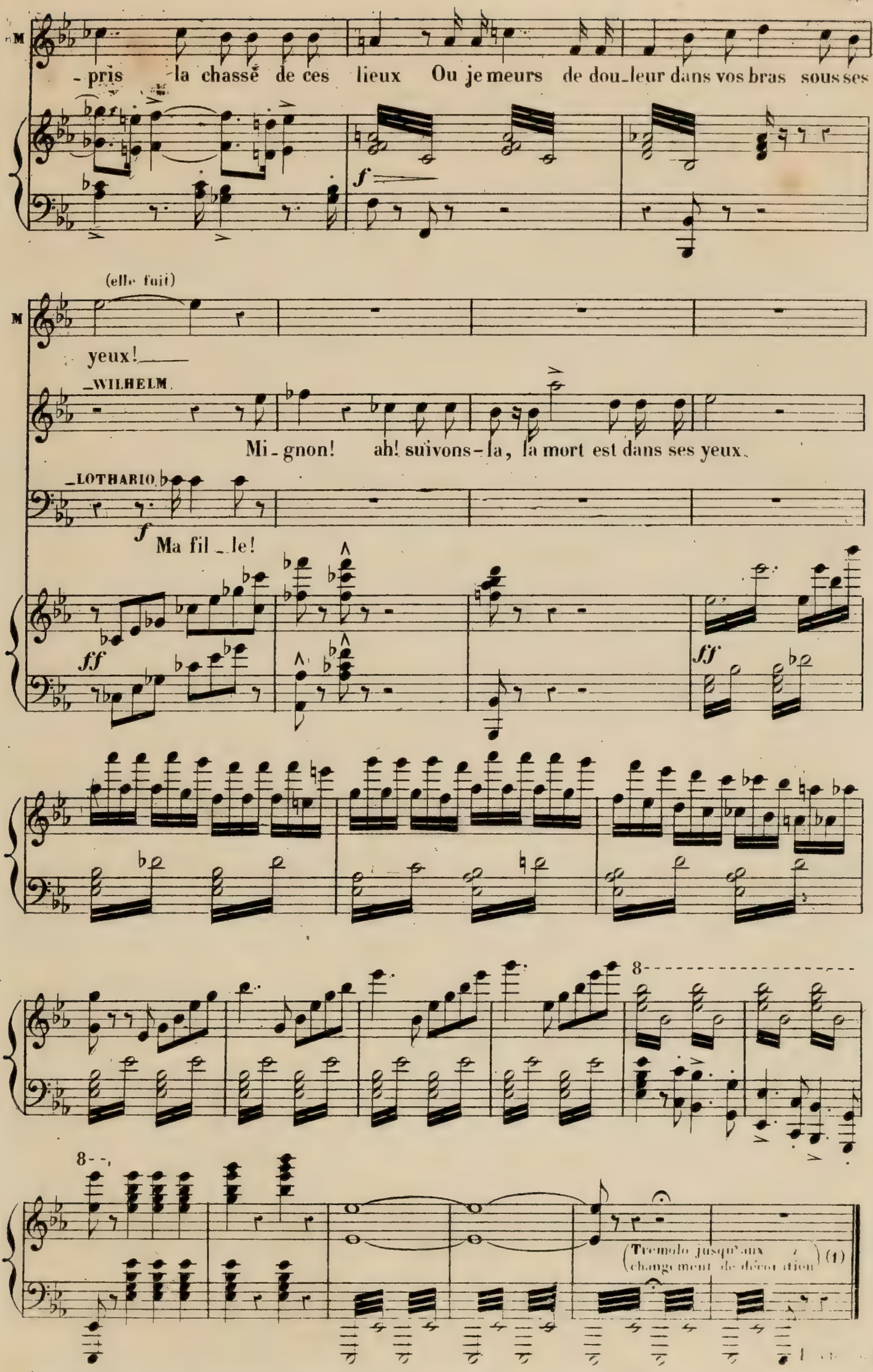

MIGNON (à part, très ému)
Lui glis-sait de la main ...
WILHELM.
Qu'as-tu? tu trembles et tu
pleu-res! Mignon
LOTHARIO.
Regarde en-co-re!
MIGNON.
Un livre d'heu-res!
Hélas! je crois toujours la voir, Lettre à lettre, épe-
Andantino (116 = ♪) PRIÈRE.
dimin.
-ler sa prié-re du soir.
MIGNON (ouvrant le livre et lisant)
Ô vier-ge Ma-ri-e, Le Sei-

M.
-gneur est a-vec vous! Abais-sez vos regards si doux Sur l'en-
(laissant s'échapper le livre et achevant de mémoire, les yeux levés au ciel et les mains jointes)
pp
-fant qui pri-e! Vous qui ber-
-LOTHARIO.
pp
Elle priait ain-si..
pp
pp
(cherchant)
(se rappelant)
p
-cez sur vos genoux Le divin sau-veur de la ter-re; Conser-
pp
-vez l'enfant à sa mè-re! Ô ma-done, priez pour nous! priez pour
pp

Allegro (88=♩)

LOTHARIO.
nous!
Est-ce Dieu qui l'ins
pp
mf
- pi - - - re!...
Elle achè - ve sans li - - re!
mf
MIGNON (regardant autour d'elle et s'exaltant de plus en plus)
cresc.
_Lothari_o!
Wilhelm!
Suis-je donc en dé_
_li - - - re!...
Je devi - - _ne!..
sempre cresc.
Je vois!..
je sens!...
je ne puis
sf
sf
sf

(a Wilhelm)
M.
di - re!..
Où donc m'as-tu con-duite, et quel est ce pa-
sf
fp
-ys? I-ta-li-e, Ô ra-yons de céles-te lu-miè-re!
-WILHELM.
f
L'I-ta-li-e!
cresc.
mf
f
Ô souve-nirs!
f Récit.
Là!
cresc.
f
p
p
a tempo.
là! l'ima-ge de ma mè-re! Et sa chambre est dé-ser-te!
-LOTHARIO
ff
ah! ma
a tempo.


ff
Mon pè - re! oui!
WILHELM.
f
Ah!
fi' le! C'est mon en-fant! c'est
ff
Je vous reconnais! Ô
ff
Se peut-il! El
ff
el - le! Ô
dimin.
p
cresc -
ff
Dieu je te bé-nis! Oui je re-trou - ve mon
le retrouve en-fin El-le re-trou - ve son
Dieu je te bé-nis! C'est el - le


M.
père et mon pa - ys, mon
W.
père et son pa - ys, son
Lo
ô Dieu! je te bé - nis! C'est mon en -
ff
pè - re! mon pa - ys! Ô mon Dieu je te bé -
pè - re! son pa - ys! Ô mon Dieu je te bé -
- fant oui c'est elle! Ô mon Dieu! mon
PHILINE (dans la coulisse)
Allegro moderato (116 = ♩)
f Ah!
- nis je te bé - nis!
- nis je te bé - nis!
Dieu je te bé - nis!
Allegro moderato
ff
p

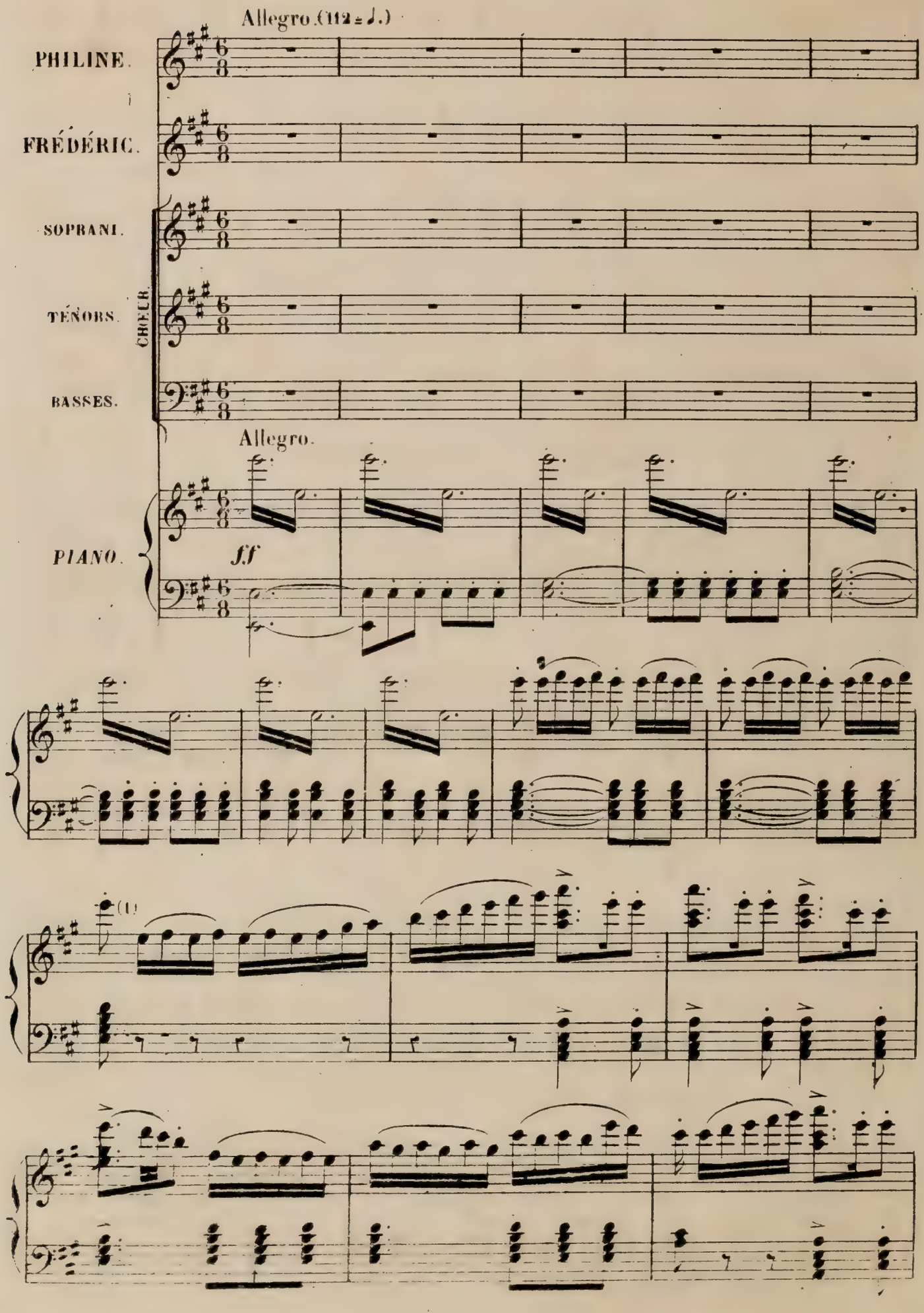
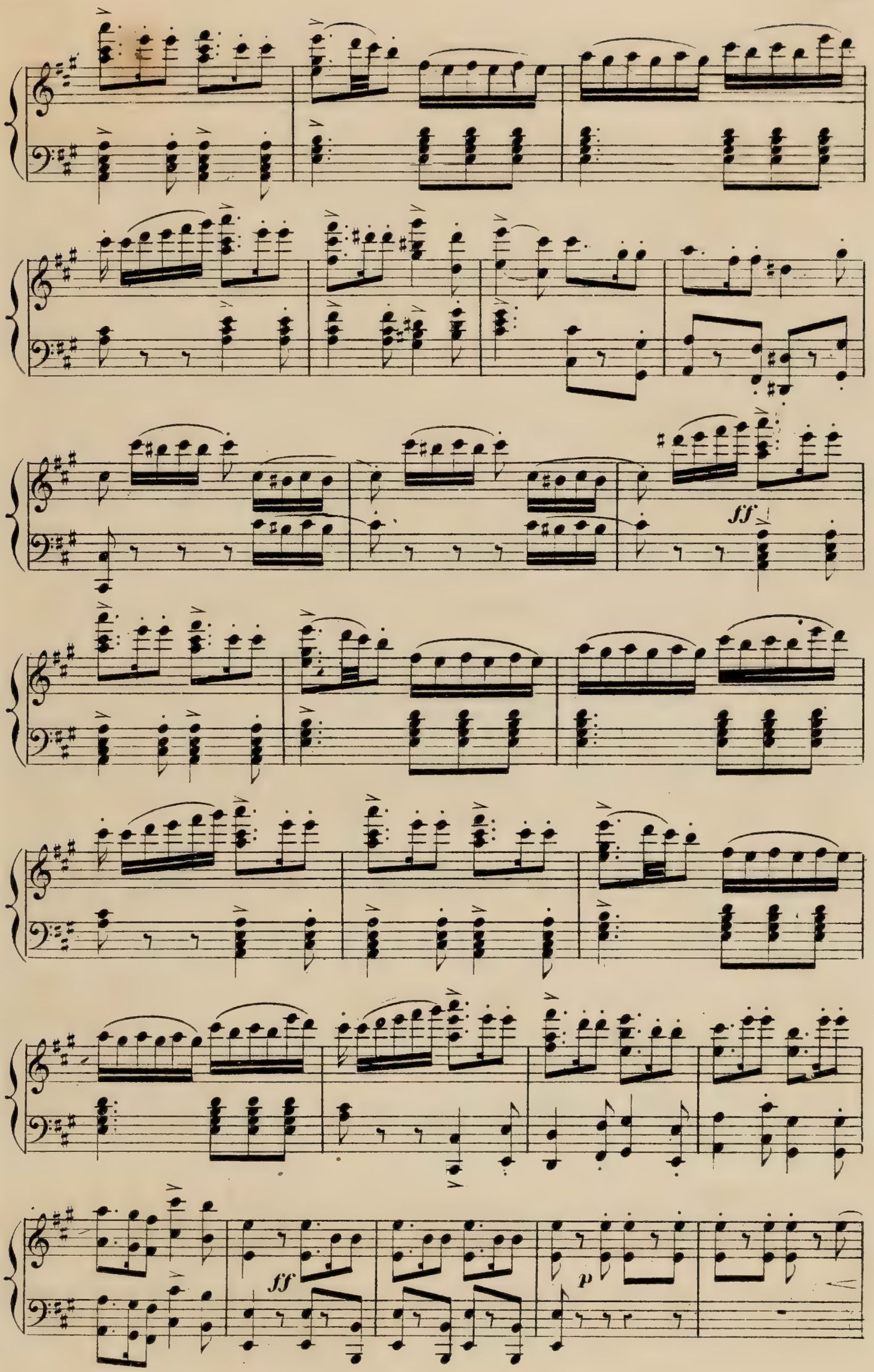

ah!
accel.
P.
ah!
MIGNON.
f
Ah!
Allegro.
P.
M.
(à Wilhelm)
f
Ah! je le savais bien ce n'était pas un rê - - ve... Que ton mé-
WILHELM.
(à Mignon)
f
Viens!
LOTHARIO.
(à Mignon)
Qu'as-tu donc?
Allegro.
fp
fp



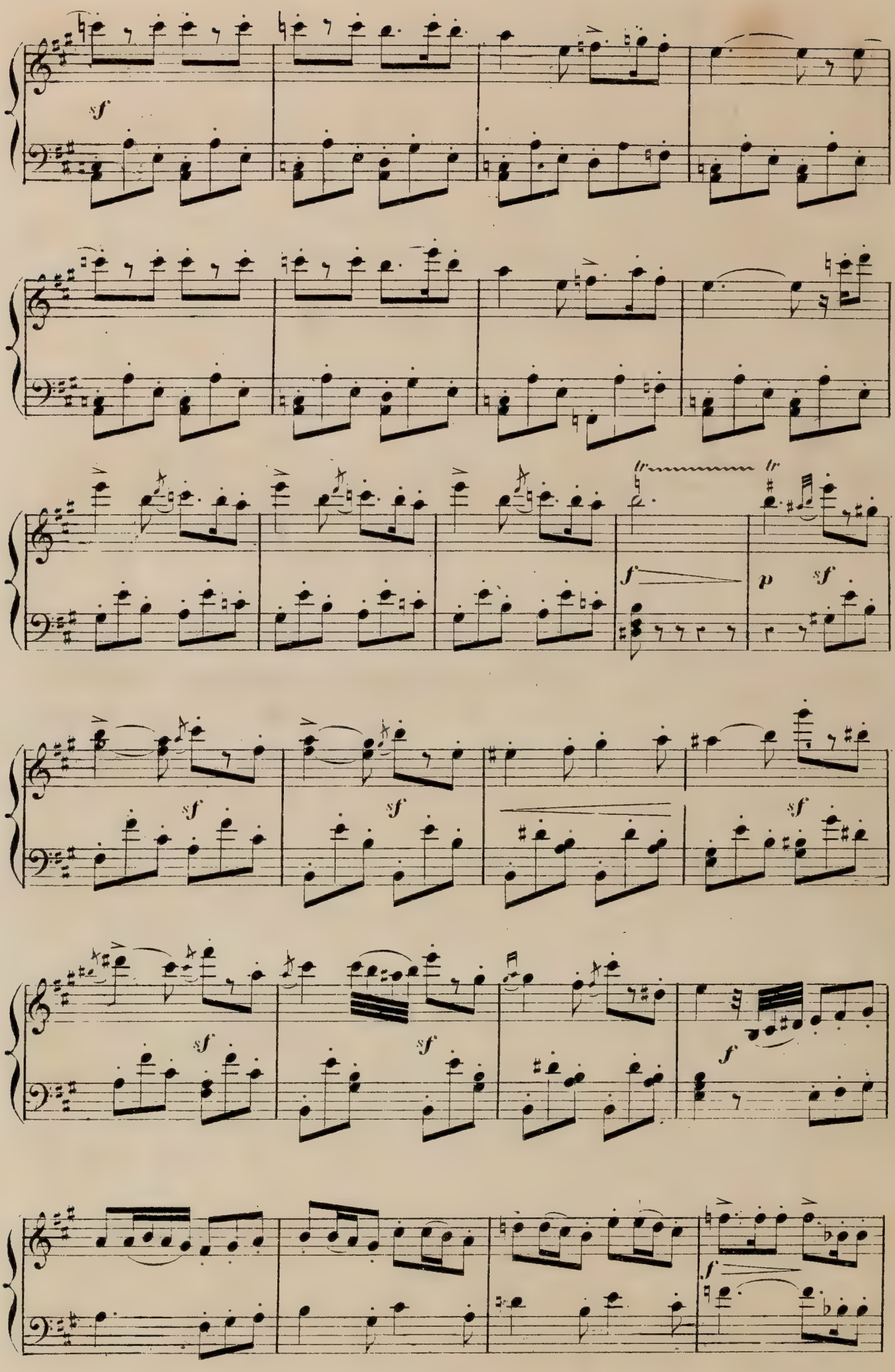
(1) On peut, à la rigueur, passer immédiatement ici au Final, page 303.

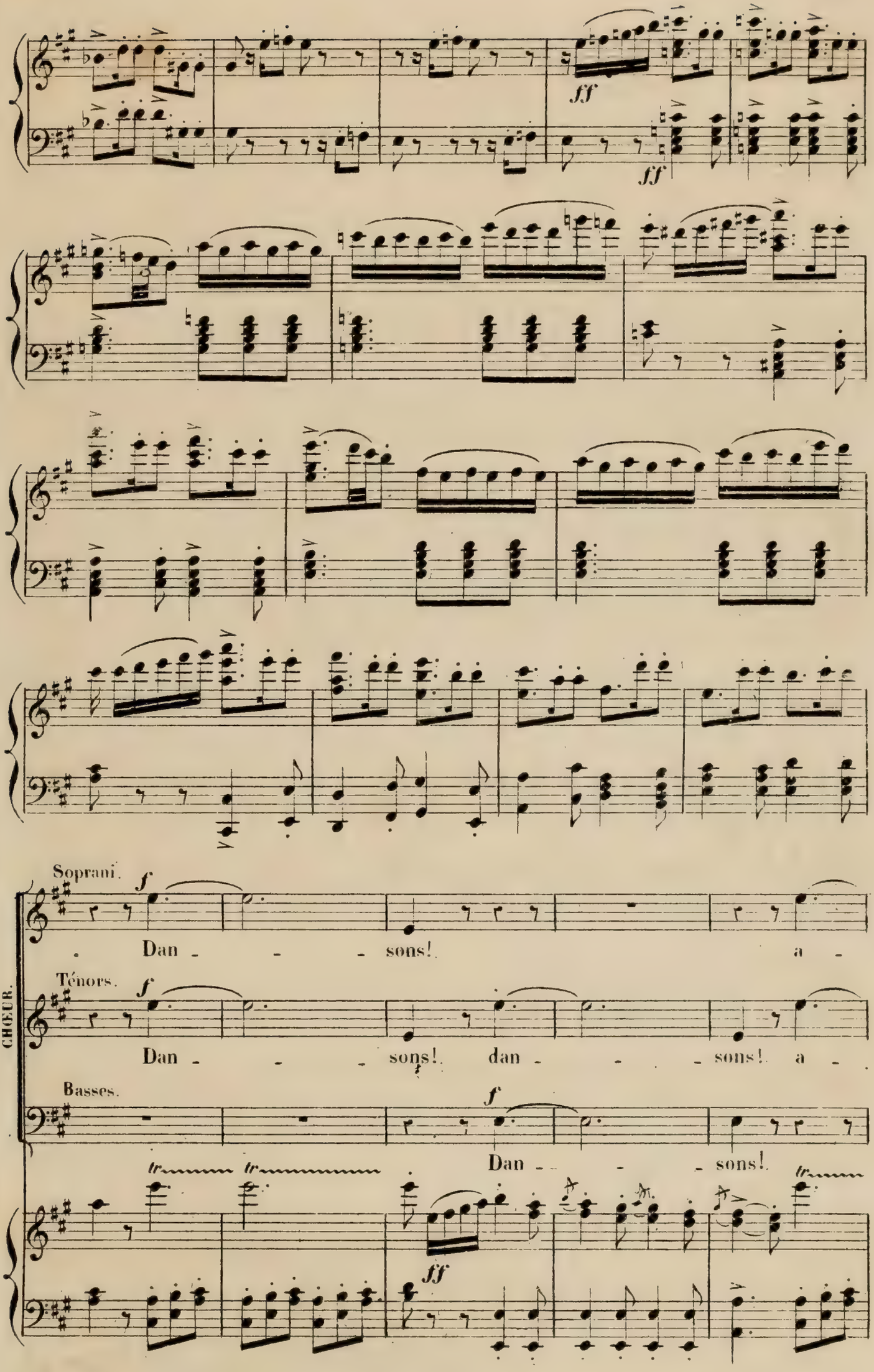
N° 17.

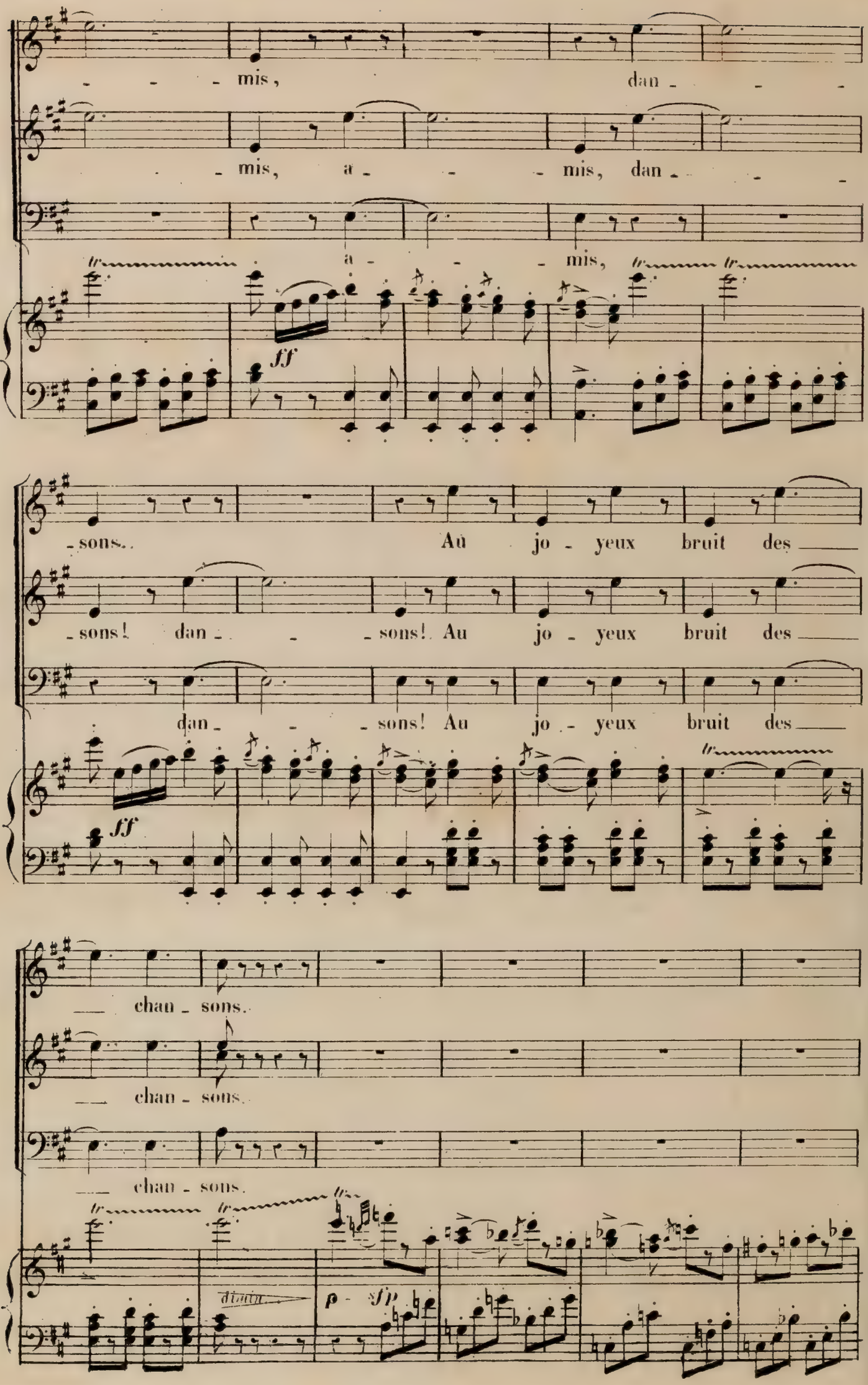
DANSE ET FORLANE.

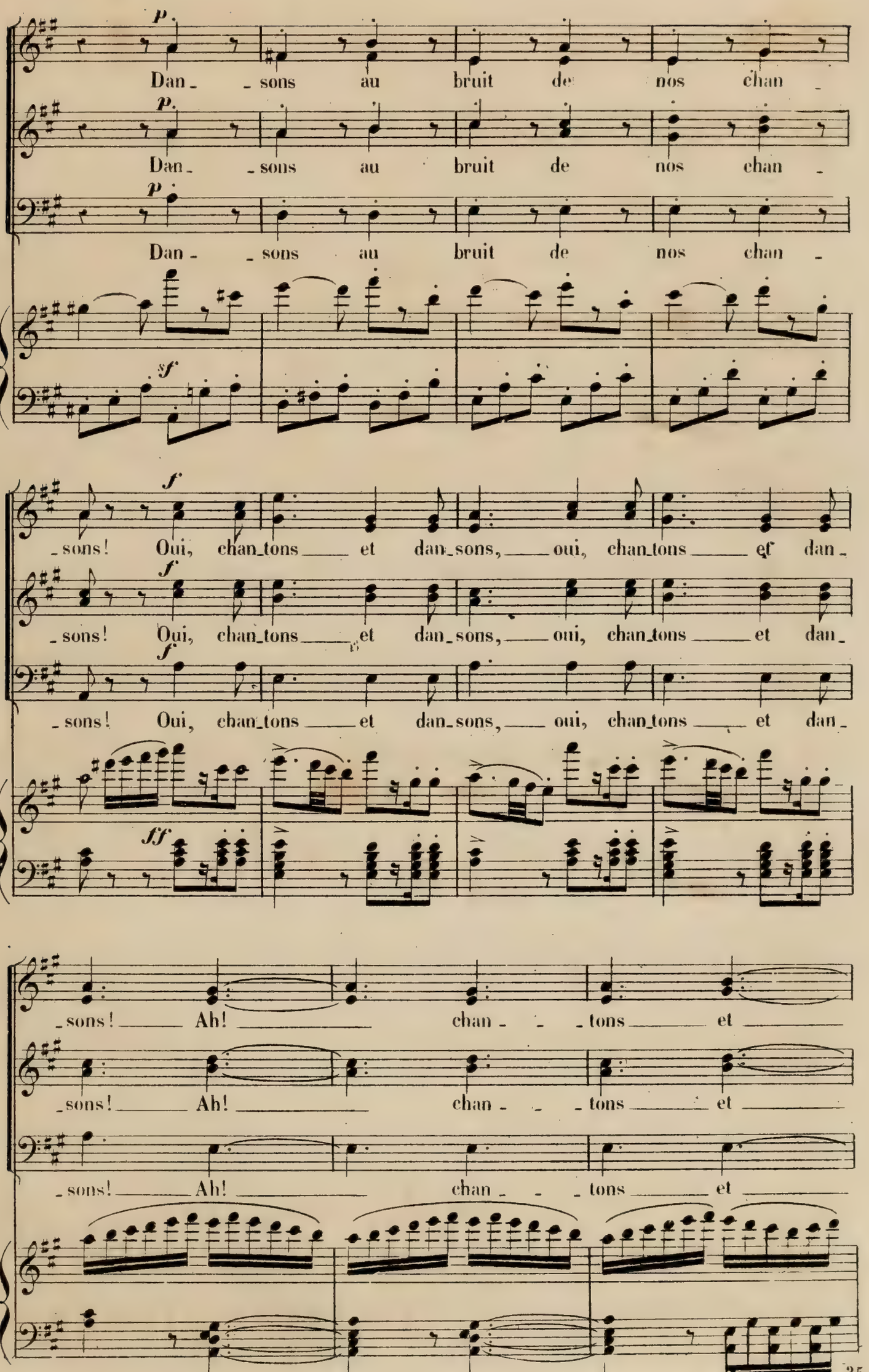
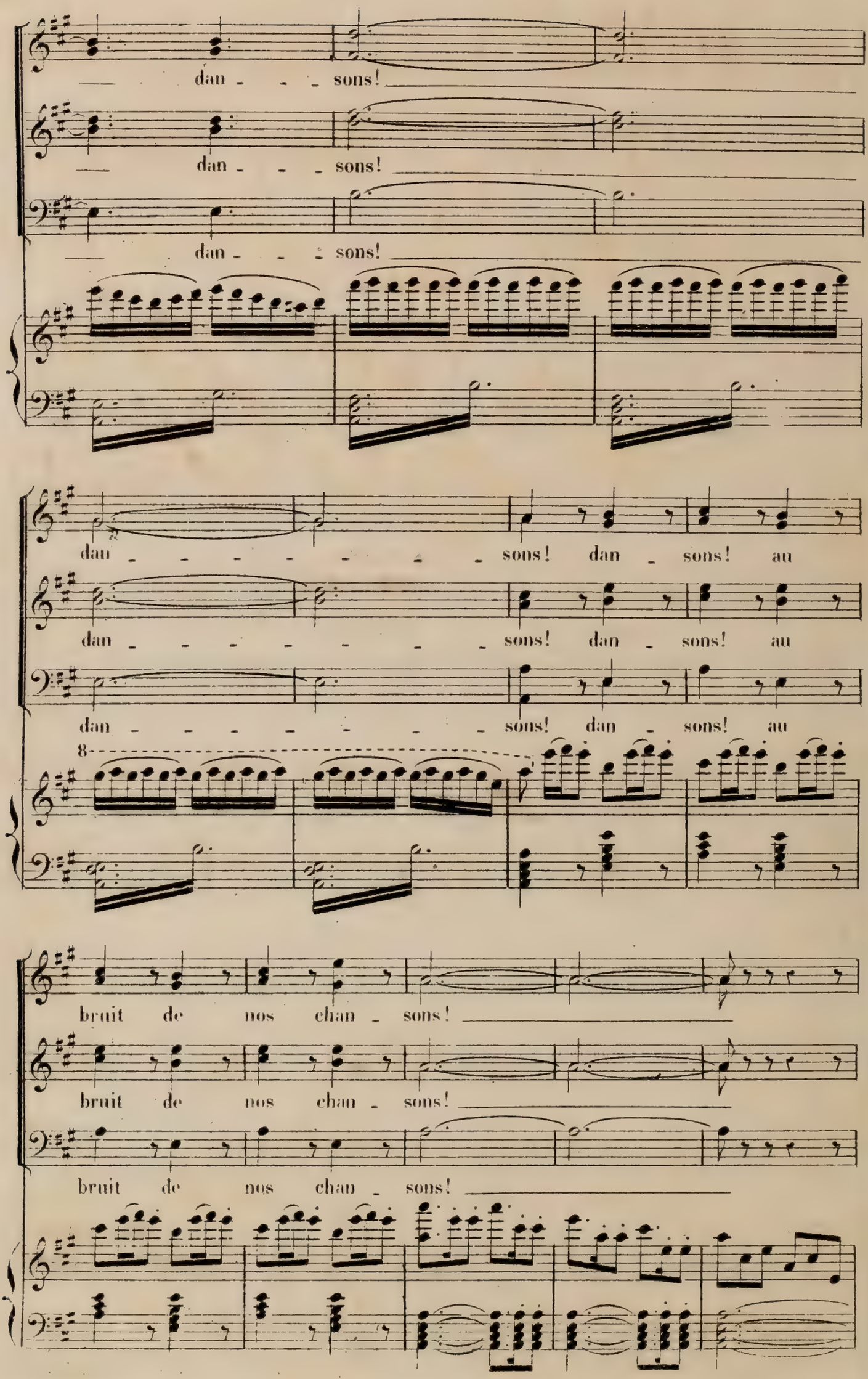


ff
ff
p


sf
tr
tr
f
p
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
f
f


ff
ff
Soprani.
f
Dan - - - sons! a -
Ténors.
f
Dan - - - sons! dan - - - sons! a -
Basses.
f
Dan - - - sons!
CHŒUR.
ff


mis, dan
mis, a mis, dan
a mis,
ff
sons. Au jo - yeux bruit des
sons! dan sons! Au jo - yeux bruit des
dan sons! Au jo - yeux bruit des
ff
chan - sons.
chan - sons.
chan - sons.
divin
p - sfp


p
Dan - - sons au bruit de nos chan -
p
Dan - - sons au bruit de nos chan -
p
Dan - - sons au bruit de nos chan -
sf
f
- sons! Oui, chan-tons et dan-sons, oui, chan-tons et dan -
f
- sons! Oui, chan-tons et dan-sons, oui, chan-tons et dan -
f
- sons! Oui, chan-tons et dan-sons, oui, chan-tons et dan -
ff
- sons! Ah! chan - - - tons et
- sons! Ah! chan - - - tons et
- sons! Ah! chan - - - tons et

dan - - - sons!
dan - - - sons!
dan - - - sons!
dan - - - - - - - - sons! dan - sons! au
dan - - - - - - - - sons! dan - sons! au
dan - - - - - - - - sons! dan - sons! au
8
bruit de nos chan - sons!
bruit de nos chan - sons!
bruit de nos chan - sons!

(1) Même mouv.t un peu retenu.

f

p

f

PHILINE.

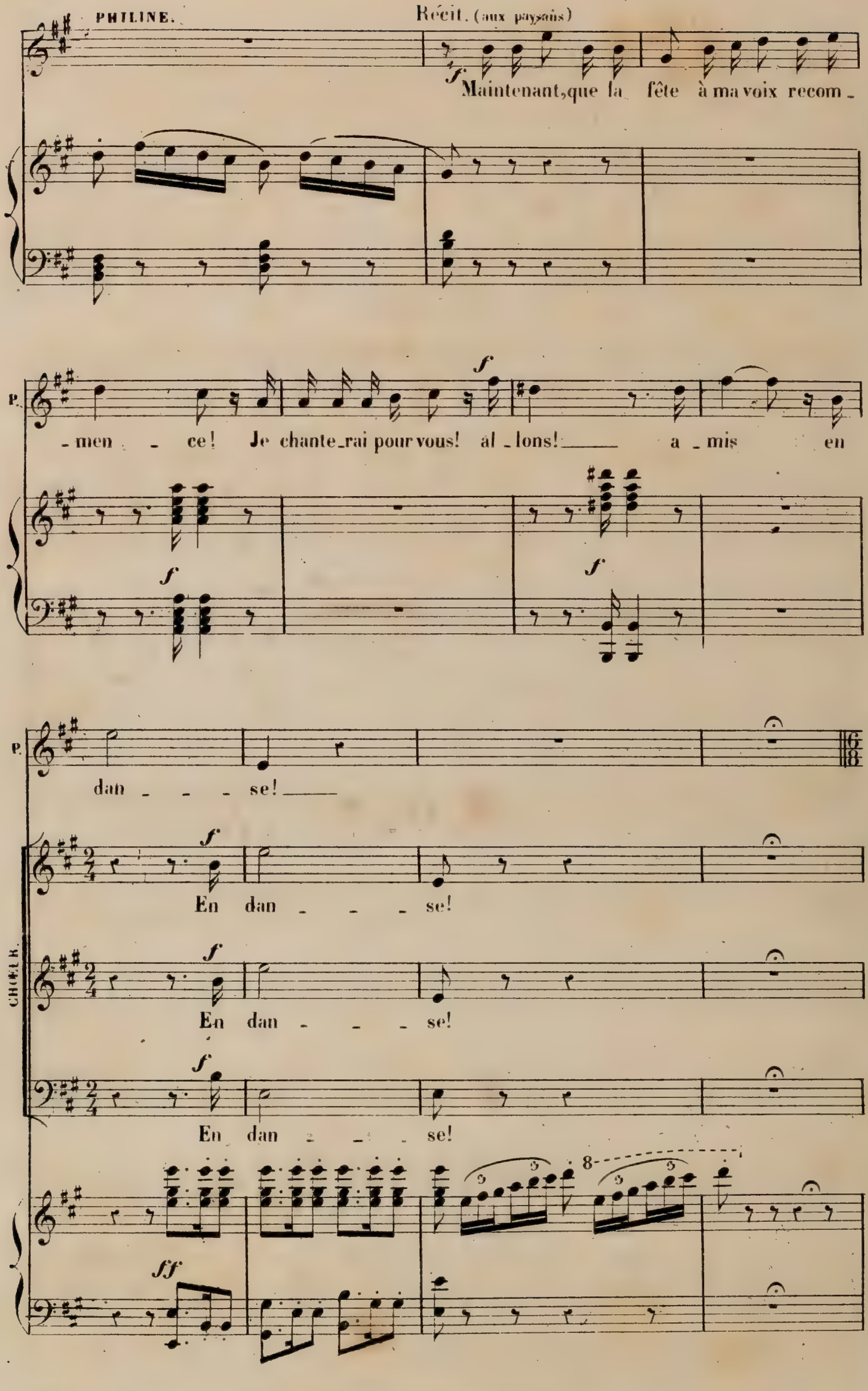
Récit. (à Frédéric)

Allez, je vous attends i - ci! Payez nos joueurs de gui - ta - re; Et qu'un bon déjeûner par vos soins se pré - pa - re!

FRÉDÉRIC.

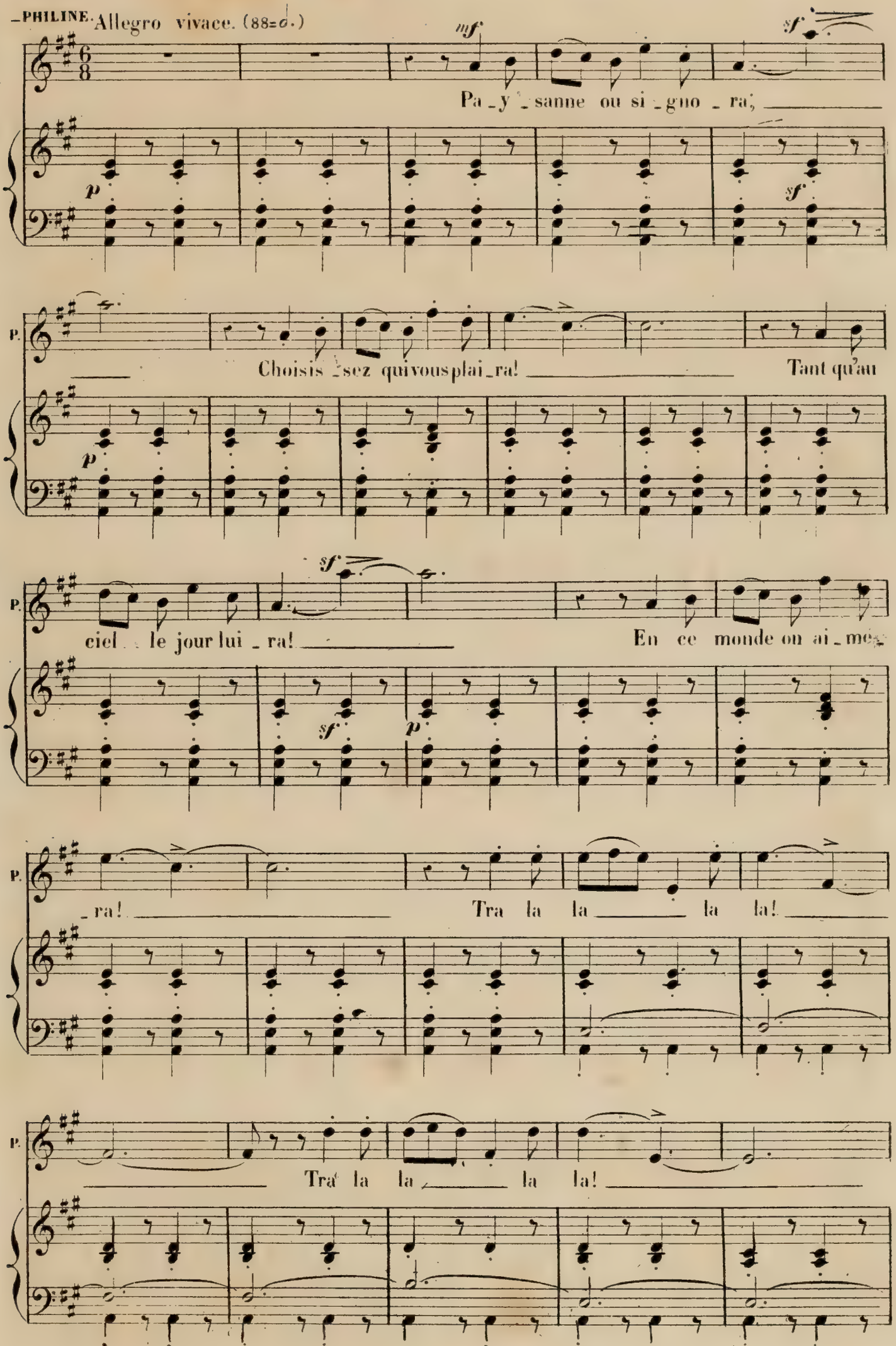
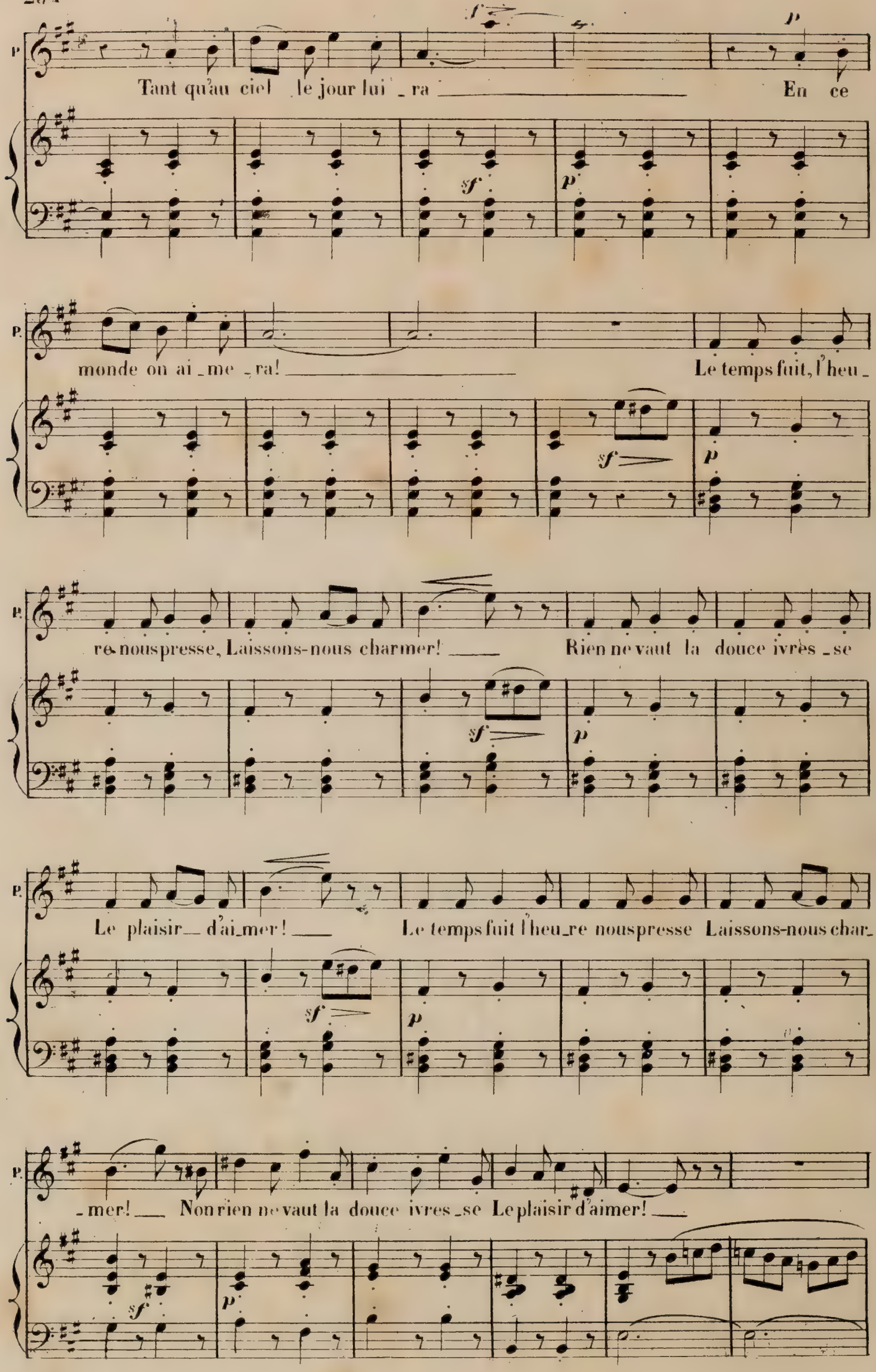
Bon! nous allons en - fin dé - jeu - ner! Dieu mer - ci!

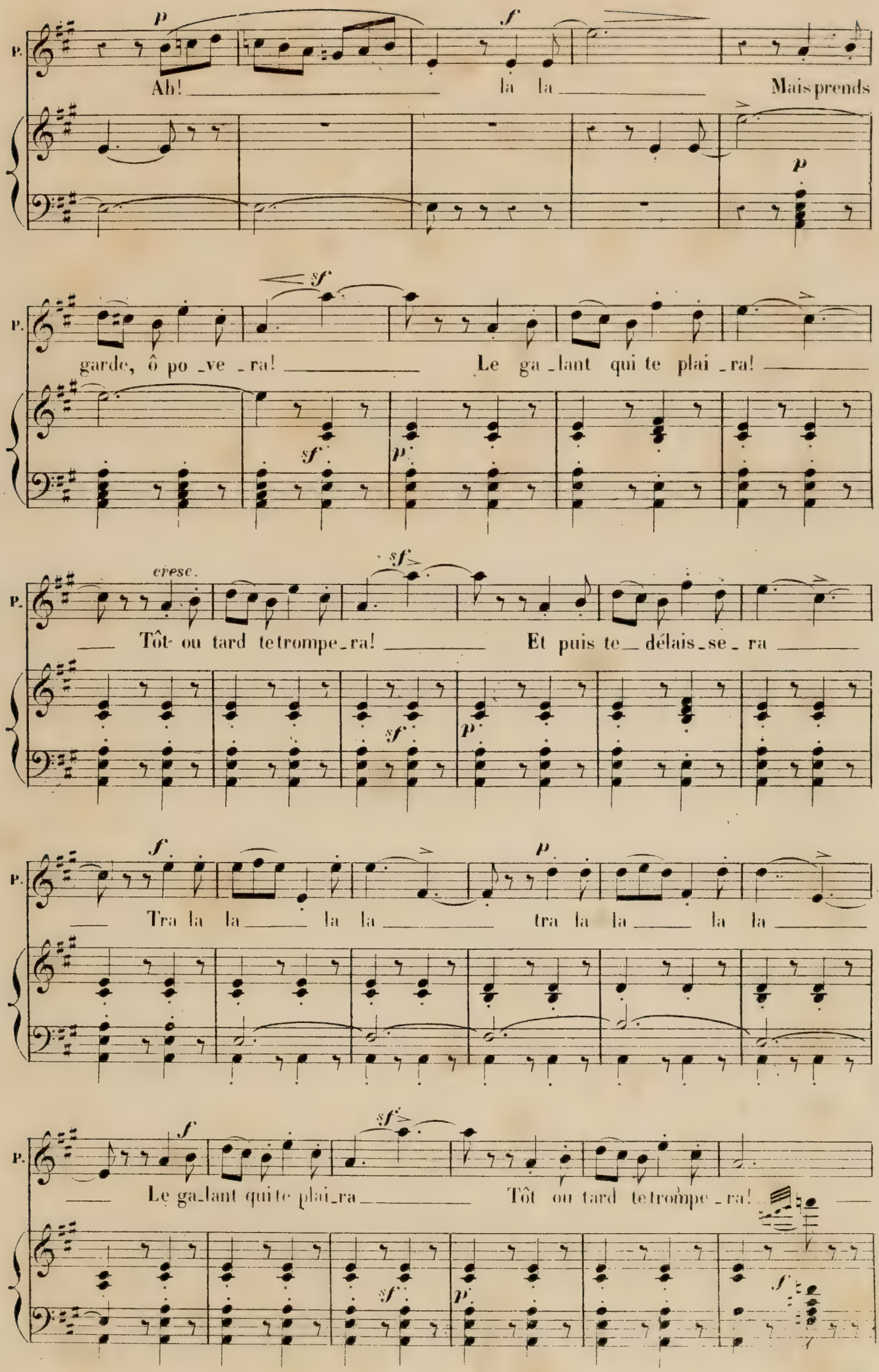
(1) Si la cantatrice se trouvait dans l'impossibilité de dire la Parlante, il faudrait passer d'ici au signe ✦, page 301, pour le petit dialogue entre Laërte et Philine.

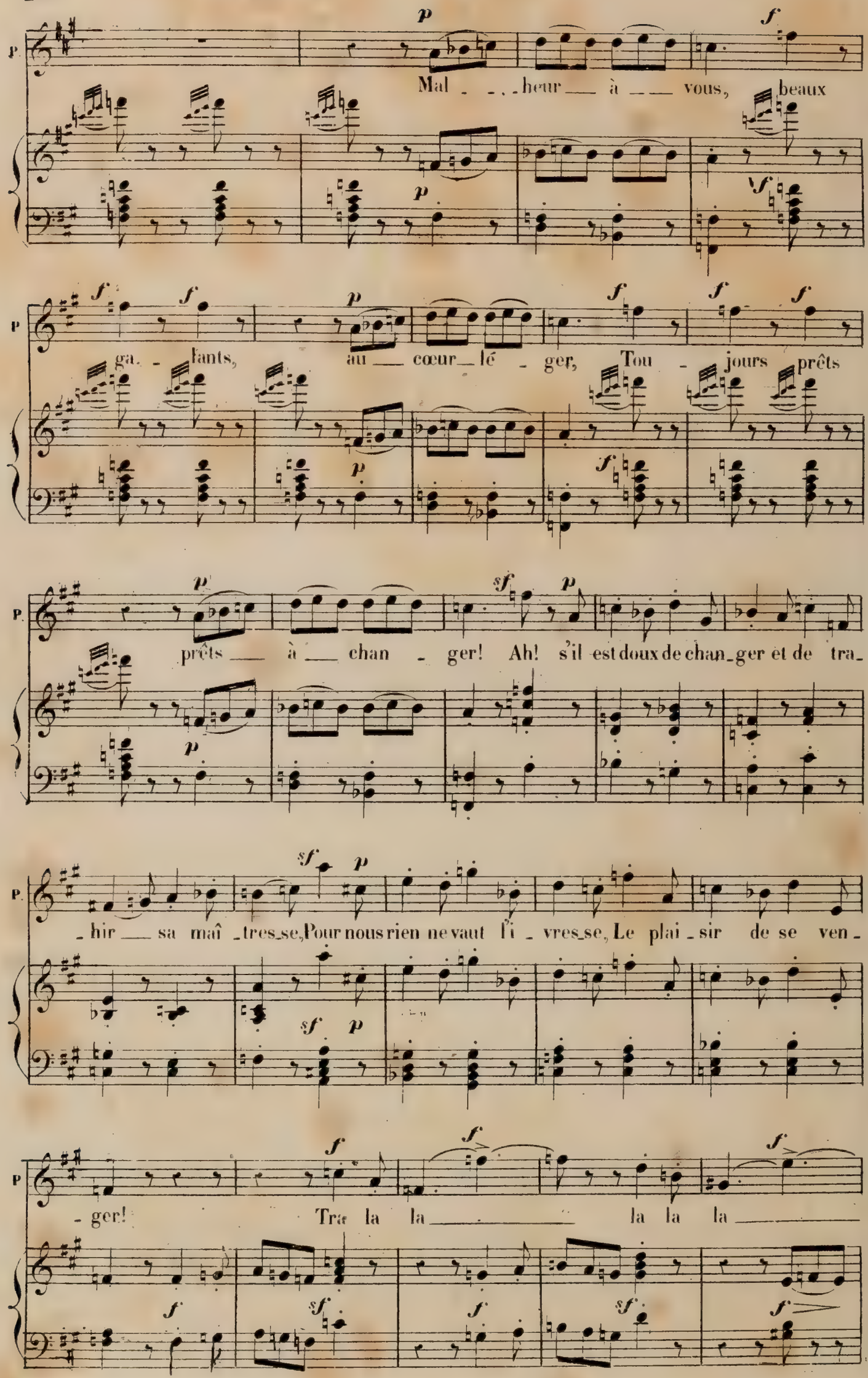

PHILINE.
Récit. (aux paysans)
Maintenant, que la fête à ma voix recom-
P.
-men-ce! Je chante-rai pour vous! al-lons! a-mis en
P.
dan-se!
CHŒUR.
En dan-se!
En dan-se!
En dan-se!

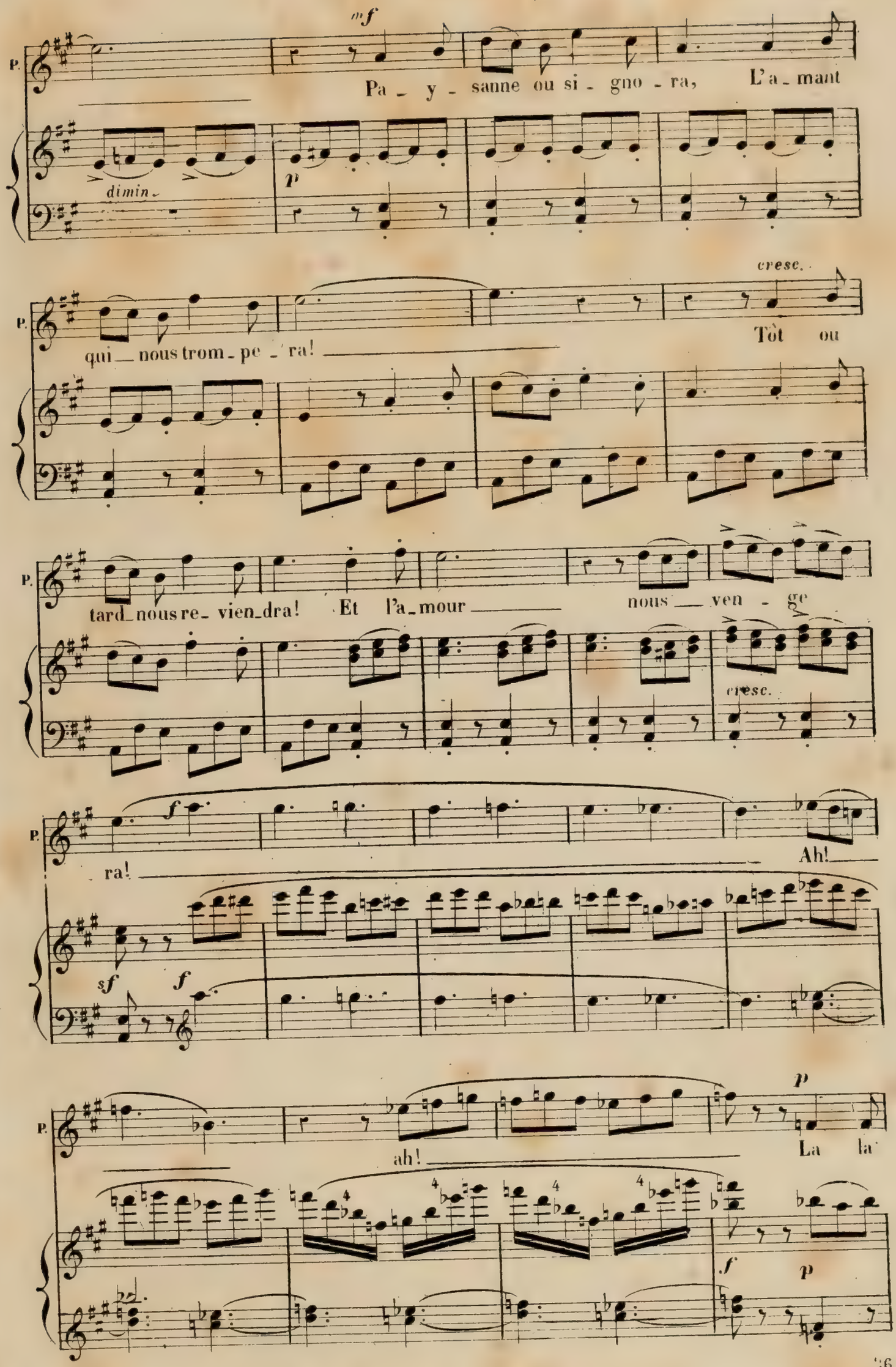
FORLANE.

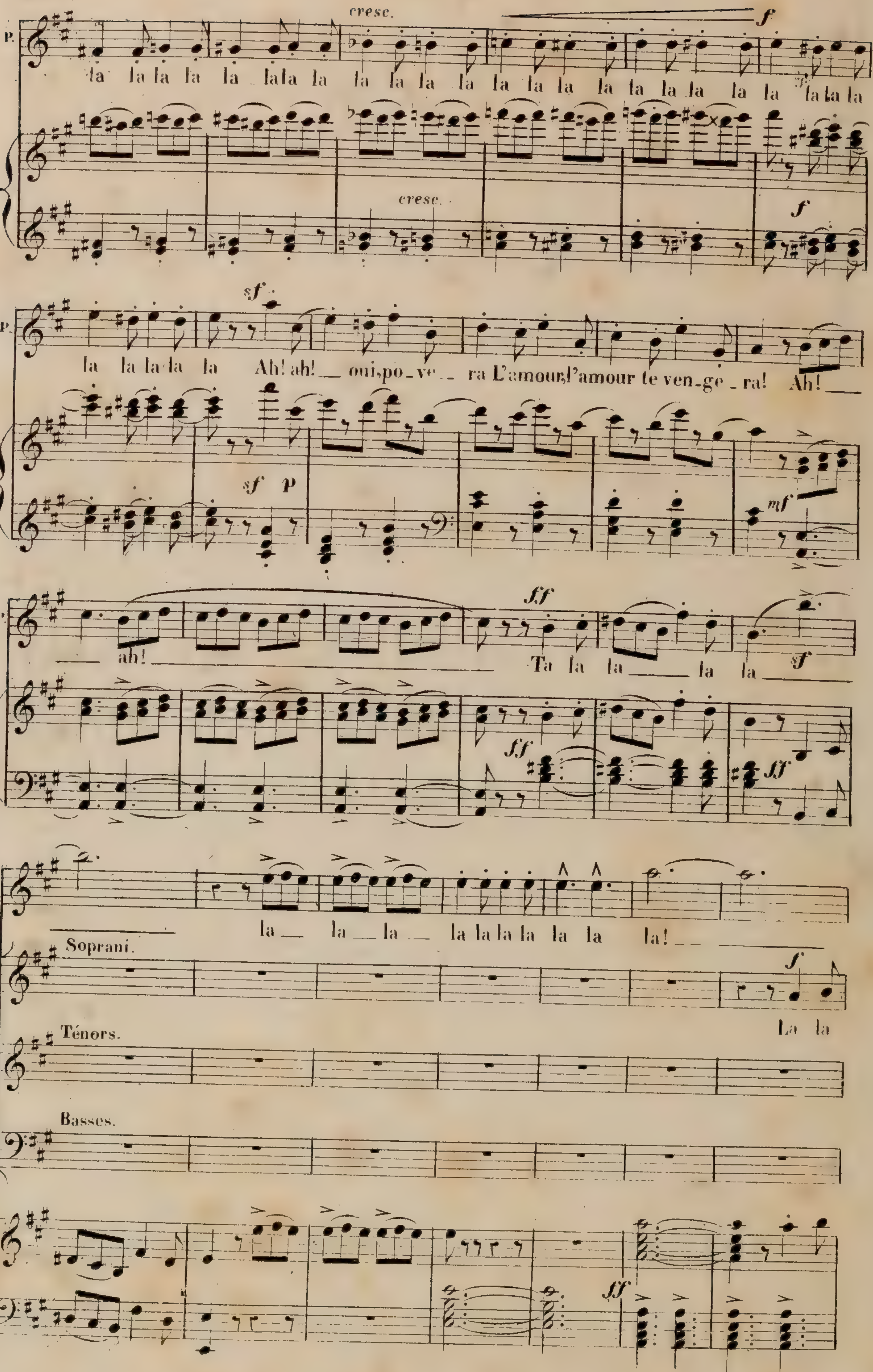
PHILINE. Allegro vivace. (88=𝅗𝅥.)

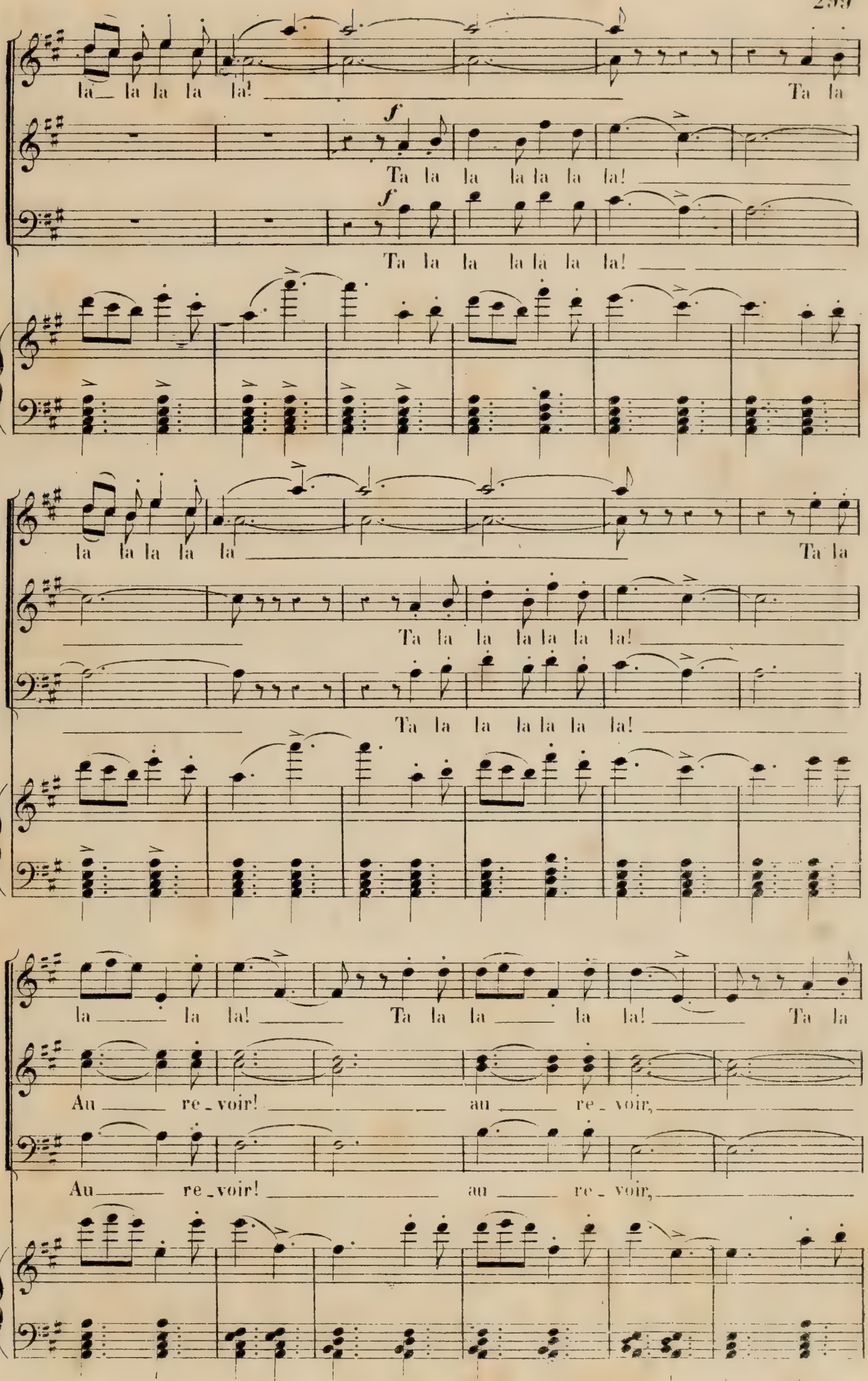


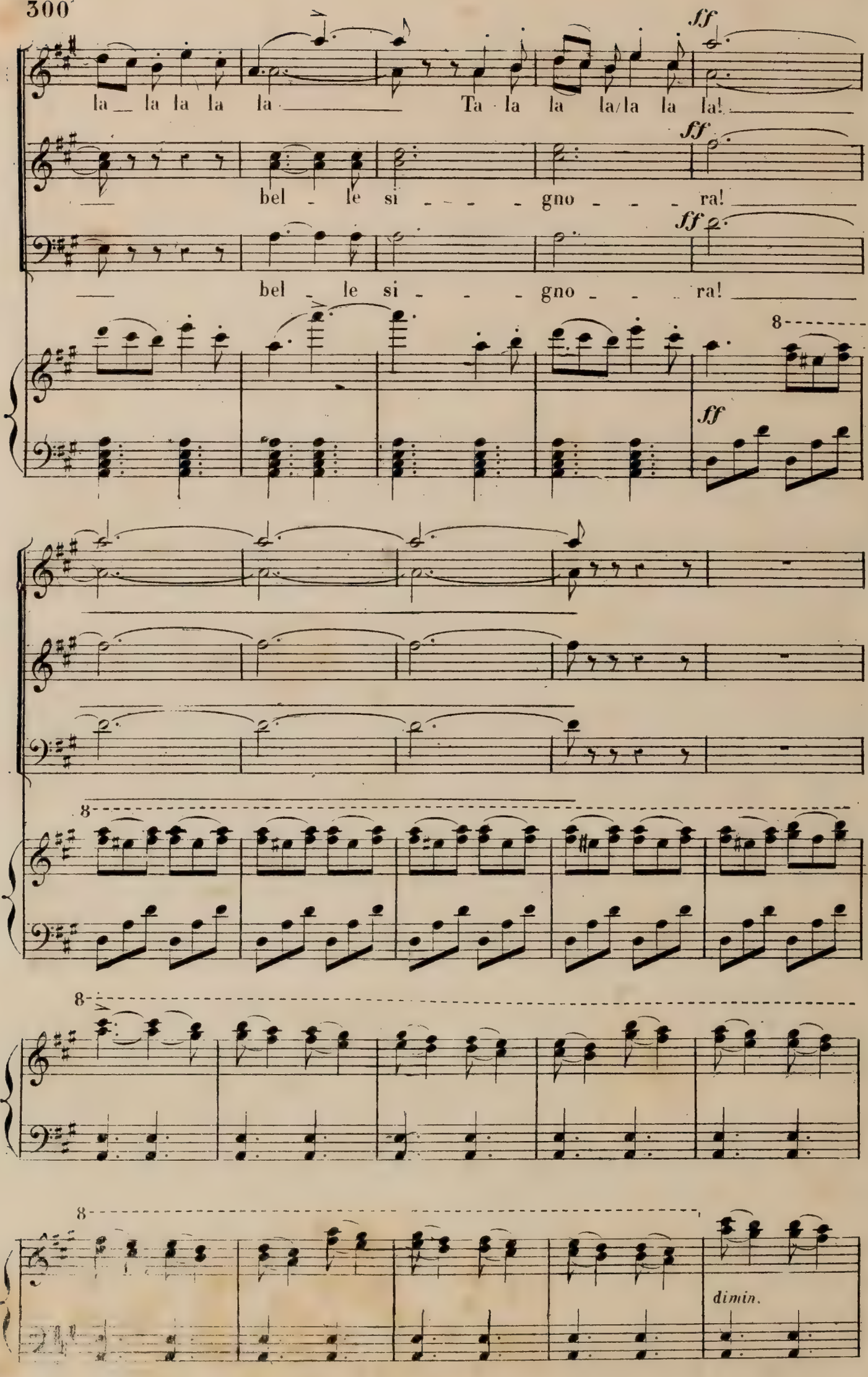
Tant qu'au ciel le jour lui _ ra _ En ce
monde on ai _ me _ ra! _ Le temps fuit, l'heu _
re nous presse, Laissons-nous charmer! _ Rien ne vaut la douce ivres _ se
Le plaisir _ d'ai _ mer! _ Le temps fuit l'heu _ re nous presse Laissons-nous char _
_ mer! _ Non rien ne vaut la douce ivres _ se Le plaisir d'aimer! _

P.
p
f
Ah! la la Mais prends
p
P.
sf
garde, ô po_ve_ra! Le ga_lant qui te plai_ra!
sf
p
P.
cresc.
sf
Tôt ou tard te trompe_ra! Et puis te_délais_se_ra
sf
p
P.
f
Tra la la la la tra la la la la
p
P.
f
Le ga_lant qui te plai_ra Tôt ou tard te trompe_ra!
sf
p
f

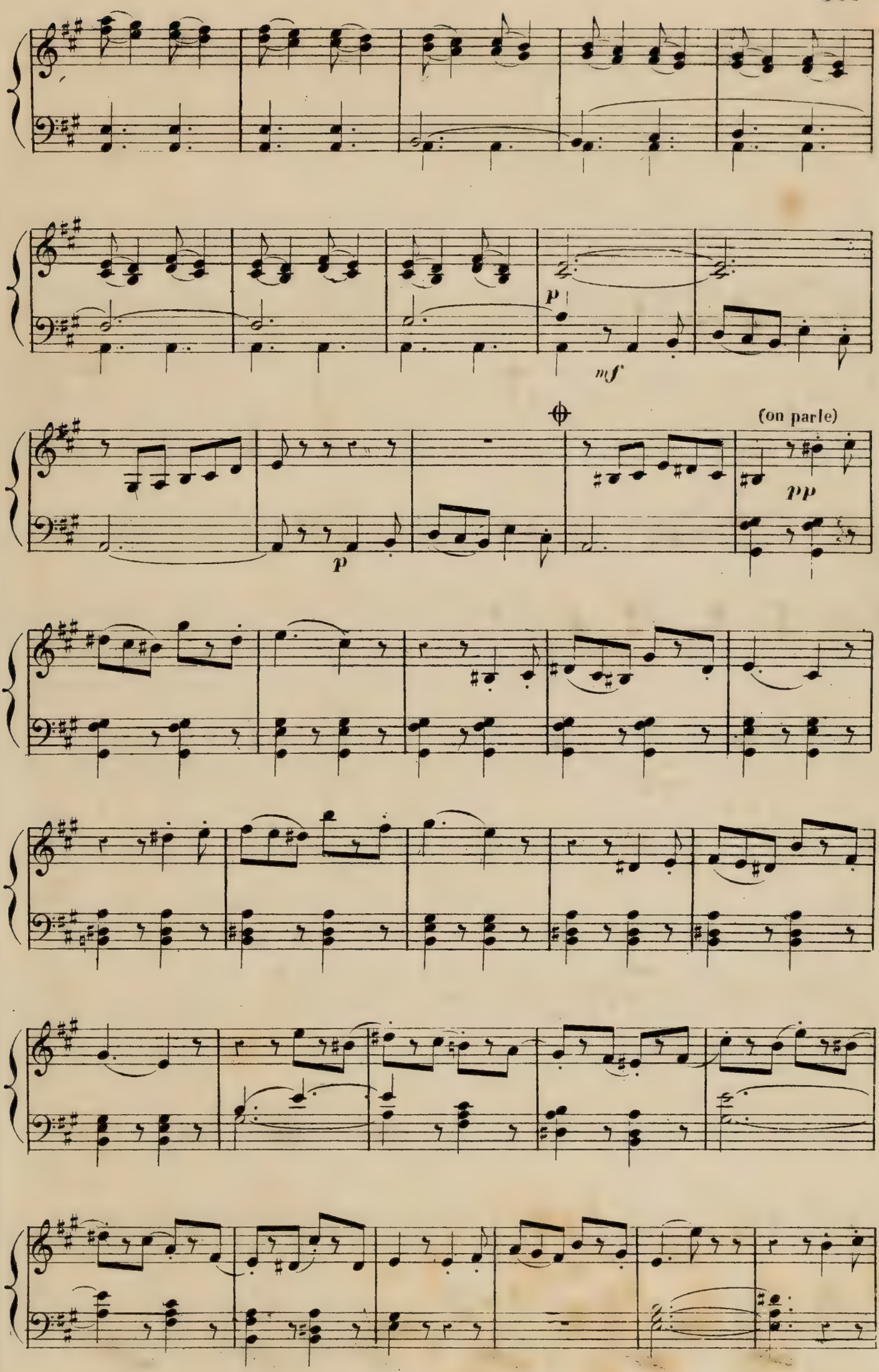

P.
Mal - - - heur — à — vous, beaux
P
ga. - lants, au — cœur lé - ger, Tou - jours prêts
P.
prêts — à — chan - ger! Ah! s'il est doux de chan_ger et de tra_
P.
_hir — sa maî _tres_se, Pour nous rien ne vaut l'i _ vres_se, Le plai _ sir de se ven_
P
- ger! Tra la la — la la la —

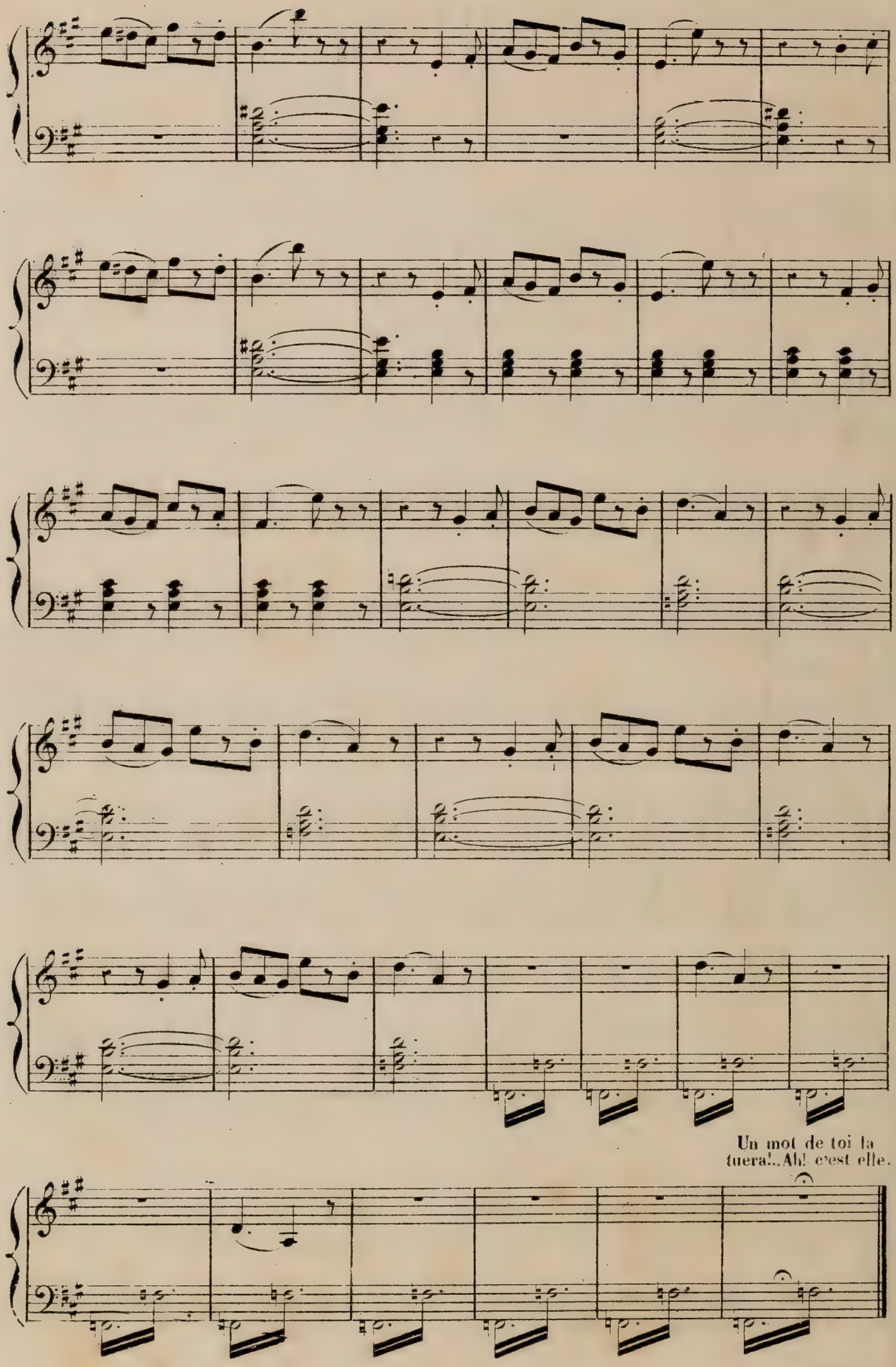

P.
mf
Pa - y - sanne ou si - gno - ra, L'a - mant
dimin.
p
P.
cresc.
qui - nous trom - pe - ra!
Tôt ou
P.
tard nous re - vien - dra! Et l'a - mour
nous - ven - ge
cresc.
P.
f
ra!
Ah!
sf
f
P.
ah!
p
La la
f
p

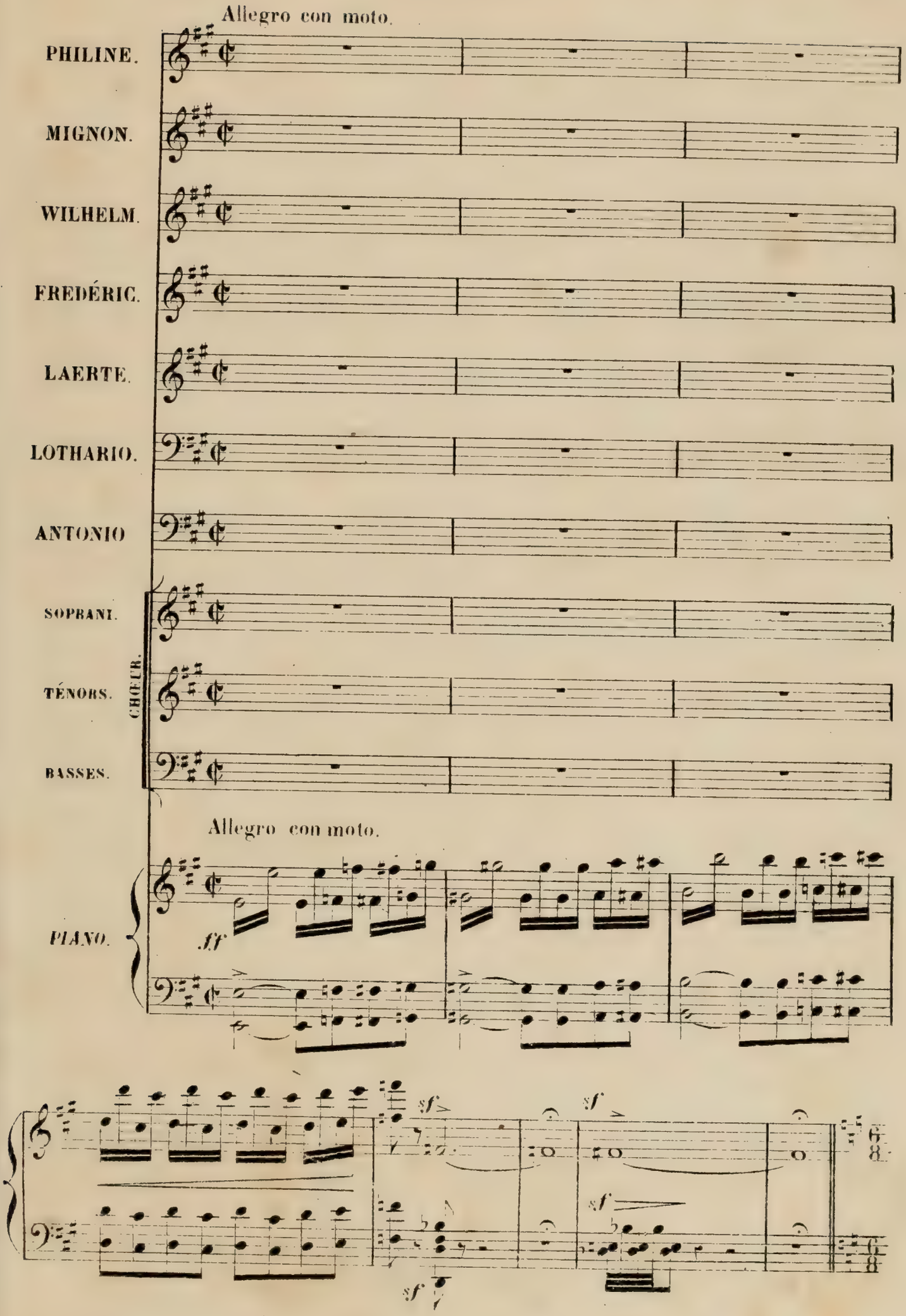

P.
cresc.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la Ah! ah! oui, po-ve-ra L'amour, l'amour te ven-ge-ra! Ah!
ah!
Ta la la la la
la la la la la la la la la la!
Soprani.
La la
Ténors.
Basses.

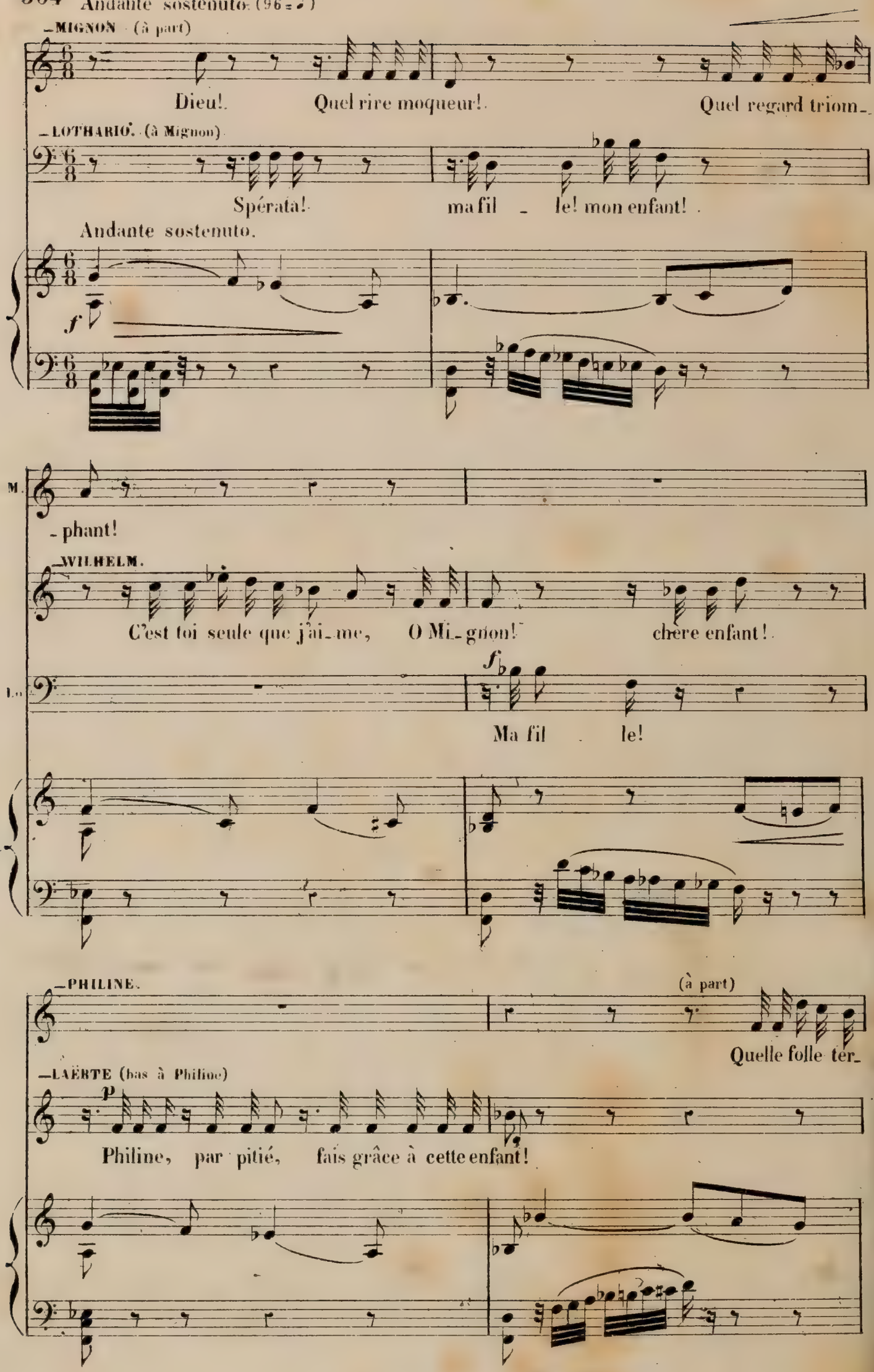

la la la la la!
Ta la
f
Ta la la la la la la!
f
Ta la la la la la la!
la la la la la
Ta la
Ta la la la la la la!
Ta la la la la la la!
la la la! Ta la la la la! Ta la
Au re_voir! au re_voir,
Au re_voir! au re_voir,

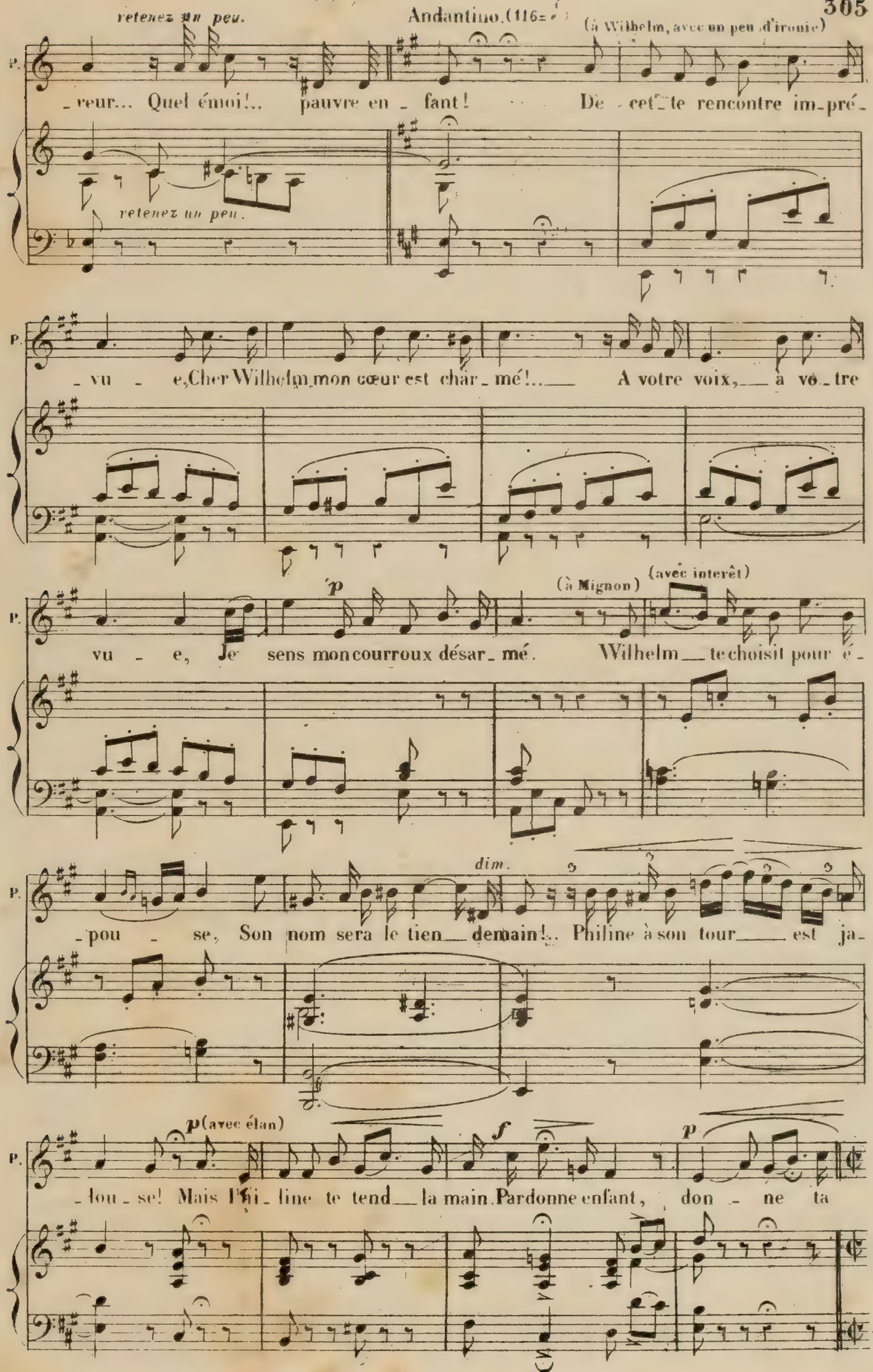

ff
la la la la la Ta la la la/la la la!
ff
bel le si gno ra!
ff
bel le si gno ra!
8
ff
8
8
8
dimin.

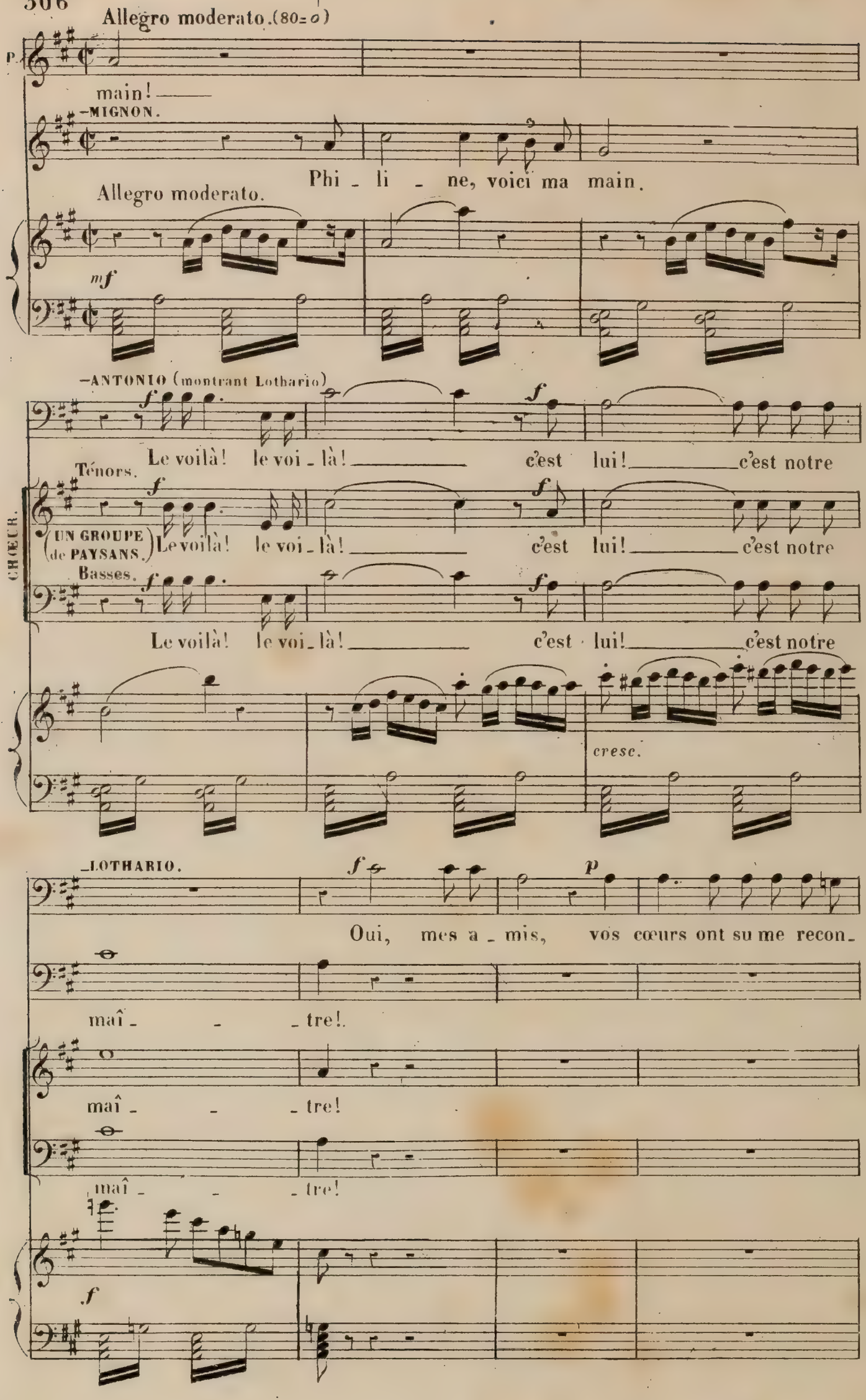

p
mf
(on parle)
pp
p

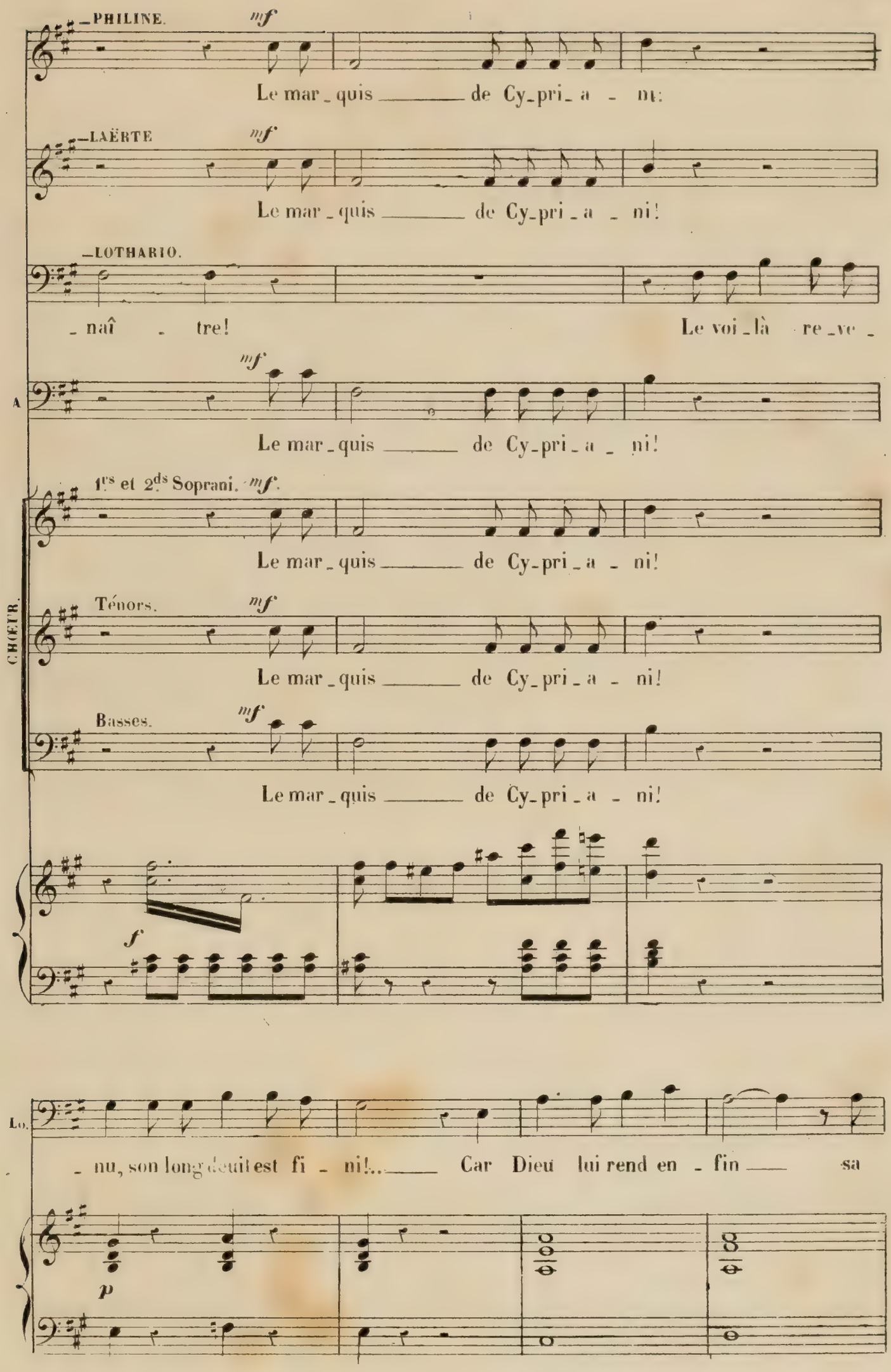

Un mot de toi la tuera!..Ah! c'est elle.
Enchainez.

FINAL.

Allegro con moto.
PHILINE.
MIGNON.
WILHELM.
FREDÉRIC.
LAERTE.
LOTHARIO.
ANTONIO
CHŒUR.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Allegro con moto.
PIANO.
ff
sf
sf
sf
sf
6/8
6/8


Andante sostenuto (96 = ♩)
—MIGNON (à part)
Dieu! Quel rire moqueur! Quel regard triom-
—LOTHARIO. (à Mignon)
Spérata! ma fil - le! mon enfant!
Andante sostenuto.
f
M.
- phant!
—WILHELM.
C'est toi seule que j'ai-me, O Mi-gnon! chère enfant!
L.
f
Ma fil - le!
—PHILINE.
(à part)
Quelle folle ter-
—LAËRTE (bas à Philine)
p
Philine, par pitié, fais grâce à cette enfant!


retenez un peu.
Andantino. (116=♩)
(à Wilhelm, avec un peu d'ironie)
P.
-reur... Quel émoi!.. pauvre en-fant! De cet-te rencontre im-pré-
retenez un peu.
P.
-vu-e, Cher Wilhelm, mon cœur est char-mé!... A votre voix, à vo-tre
p
(à Mignon)
(avec interêt)
P.
vu-e, Je sens mon courroux désar-mé. Wilhelm te choisit pour é-
dim.
P.
-pou-se, Son nom sera le tien demain!.. Philine à son tour est ja-
p (avec élan)
f
p
P.
-lou-se! Mais Phi-line te tend la main. Pardonne enfant, don-ne ta


Allegro moderato. (80=o)
P.
main!
MIGNON.
Phi - li - ne, voici ma main.
Allegro moderato.
mf
ANTONIO (montrant Lothario)
f
Le voilà! le voi - là! c'est lui! c'est notre
Ténors.
(UN GROUPE de PAYSANS.)
Le voilà! le voi - là! c'est lui! c'est notre
Basses.
Le voilà! le voi - là! c'est lui! c'est notre
CHŒUR.
cresc.
LOTHARIO.
p
Oui, mes a - mis, vos cœurs ont su me recon -
maî - - tre!
maî - - tre!
maî - - tre!


PHILINE.
mf
Le mar_quis ____ de Cy_pri_a_ni!
LAËRTE
mf
Le mar_quis ____ de Cy_pri_a_ni!
LOTHARIO.
_naî_tre! Le voi_là re_ve_
A
mf
Le mar_quis ____ de Cy_pri_a_ni!
1ers et 2ds Sopranis.
mf
Le mar_quis ____ de Cy_pri_a_ni!
CHŒUR.
Ténors.
mf
Le mar_quis ____ de Cy_pri_a_ni!
Basses.
mf
Le mar_quis ____ de Cy_pri_a_ni!
f
Lo.
_nu, son long deuil est fi_ni!... ____ Car Dieu lui rend en_fin ____ sa
p

PHILINE. (apercevant Frédéric)

Sa fil _ le! Frédé _

LAËRTE. *p*

Sa fil _ le!

Lo.

fil _ le bien ai _ mé _ e!

ANTONIO. *p*

Sa fil _ le!

CHŒUR. Sopran. *p*

Sa fil _ le!

Ténors. *p*

Sa fil _ le!

Basses. *p*

Sa fil _ le!

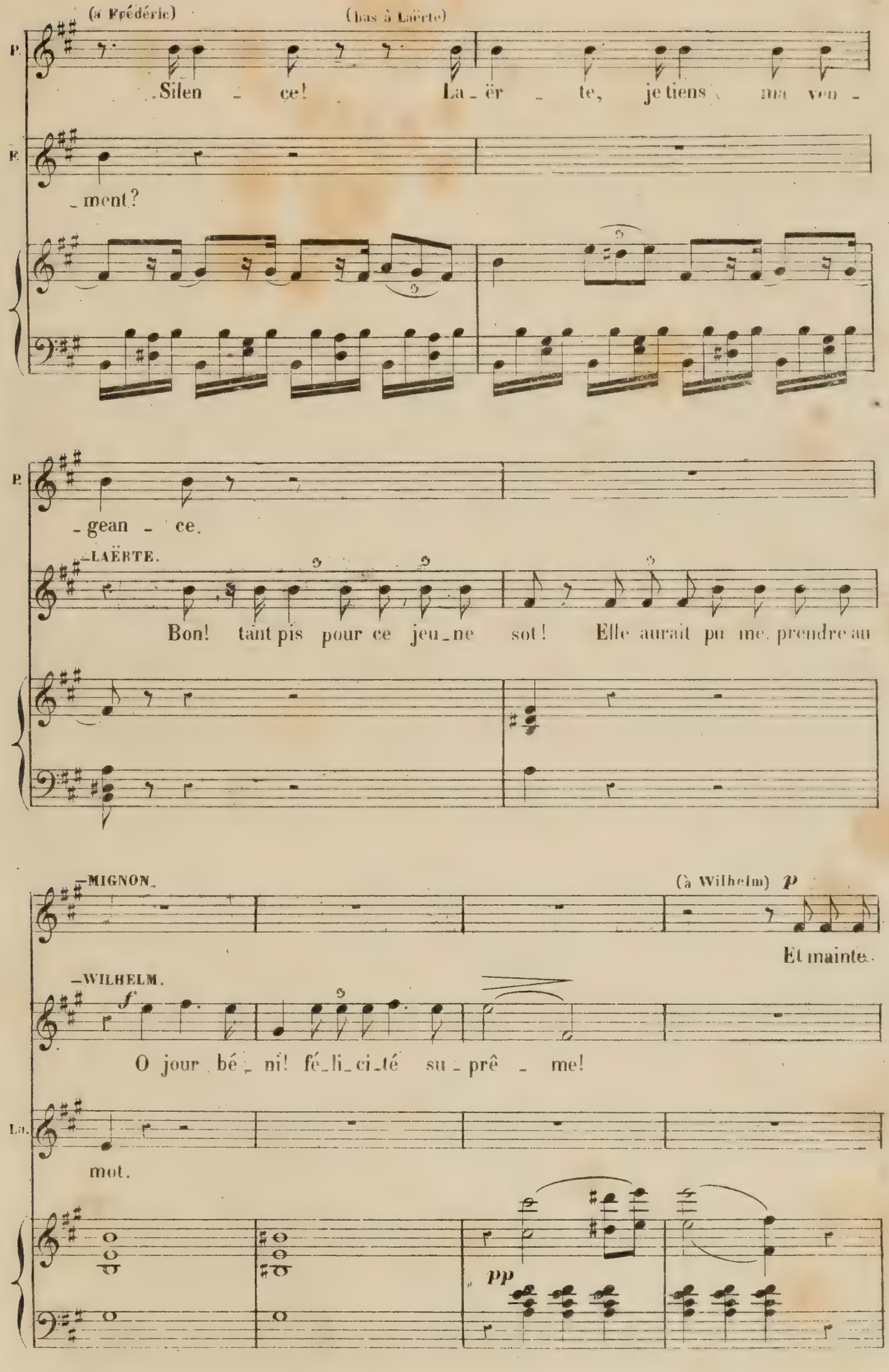
f *p*

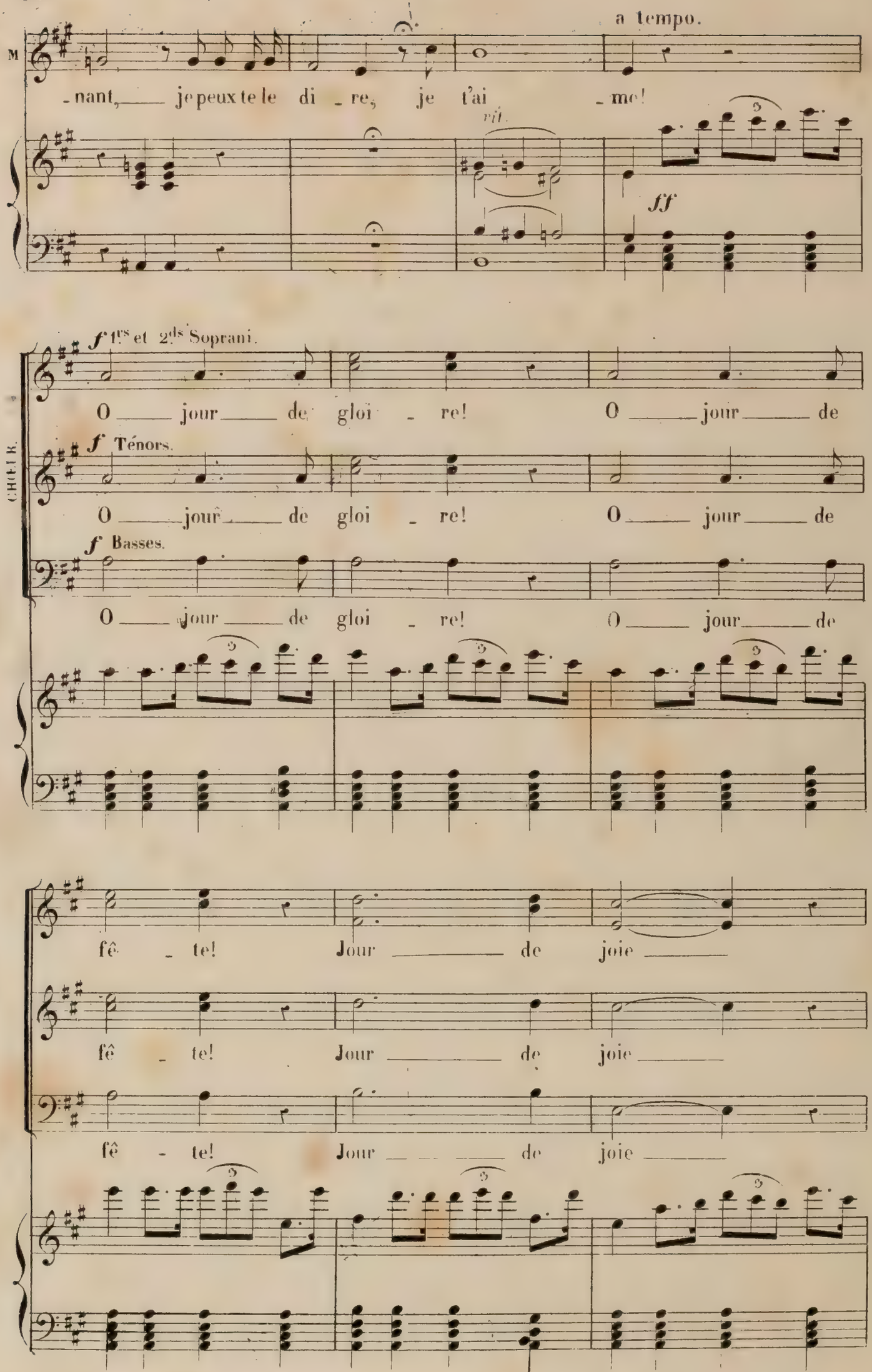
P. (le présentant à tous)

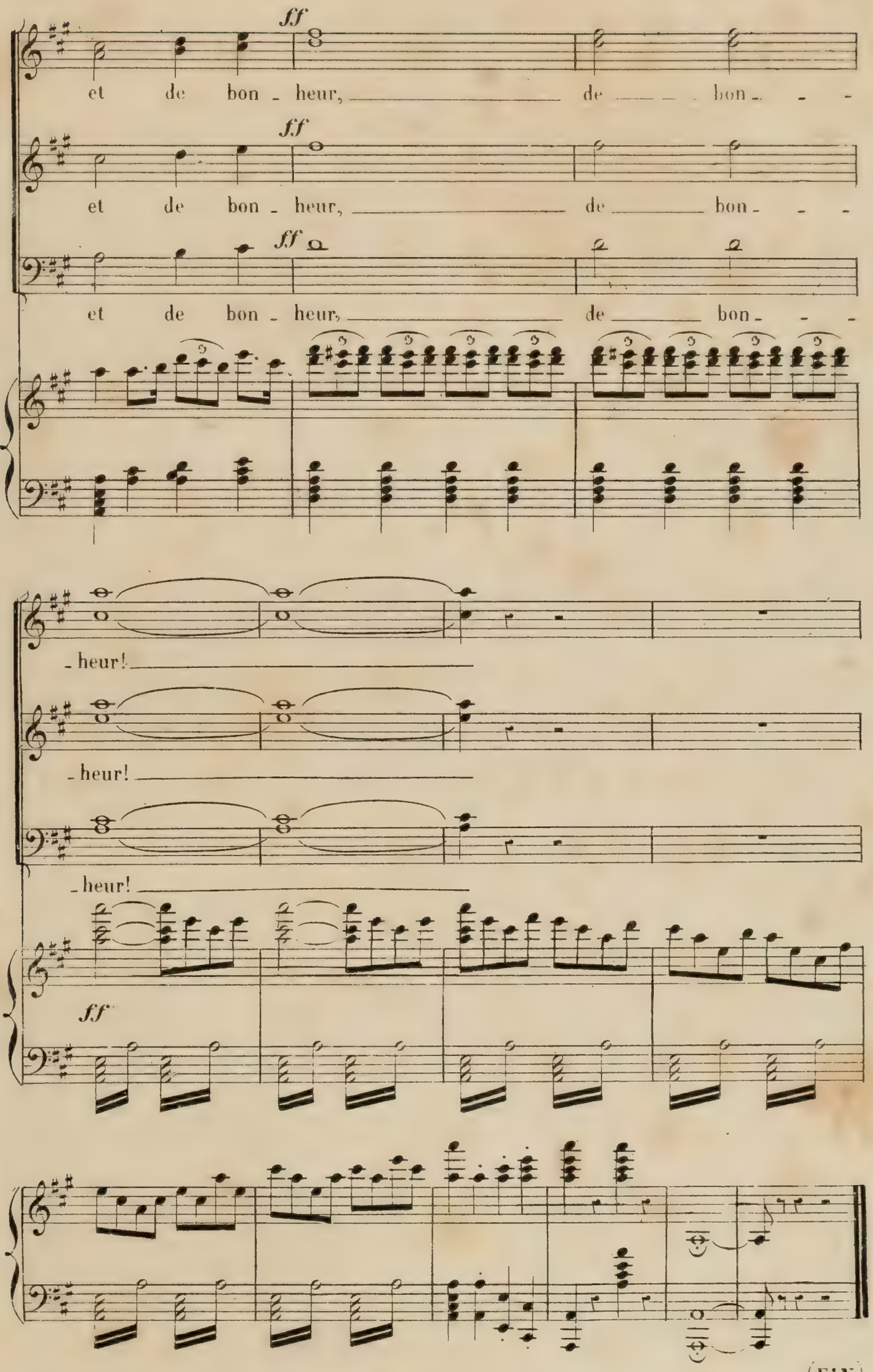
_ ric! mon ma _ ri!

FRÉDÉRIC.

Qui? moi? com _


(à Frédéric)
(bas à Laërte)
P.
Silen - ce! La - ër - te, je tiens ma ven -
F.
- ment?
P.
- gean - ce.
—LAËRTE.
Bon! tant pis pour ce jeu - ne sot! Elle aurait pu me prendre au
—MIGNON.
(à Wilhelm) p
Et mainte.
—WILHELM.
f
O jour bé - ni! fé - li - ci - té su - prê - me!
La.
mot.
pp


a tempo.
M
-nant, je peux te le di - re, je t'ai - me!
rit.
ff
f 1ers et 2ds Soprani.
O ___ jour ___ de gloi - re! O ___ jour ___ de
CHŒUR.
f Ténors.
O ___ jour ___ de gloi - re! O ___ jour ___ de
f Basses.
O ___ jour ___ de gloi - re! O ___ jour ___ de
fê - te! Jour ___ de joie ___
fê - te! Jour ___ de joie ___
fê - te! Jour ___ de joie ___



(Baudon, Grav.)

(FIN)

M. _pris la chas_se de ces lieux, Ou je meurs de dou_

f

(Elle court vers le fond)

M. _leur dans vos bras, sous ses yeux!_____

_WILHELM. *f*

Mi _

_LOTHARIO. *f*

Ma fil _ le!

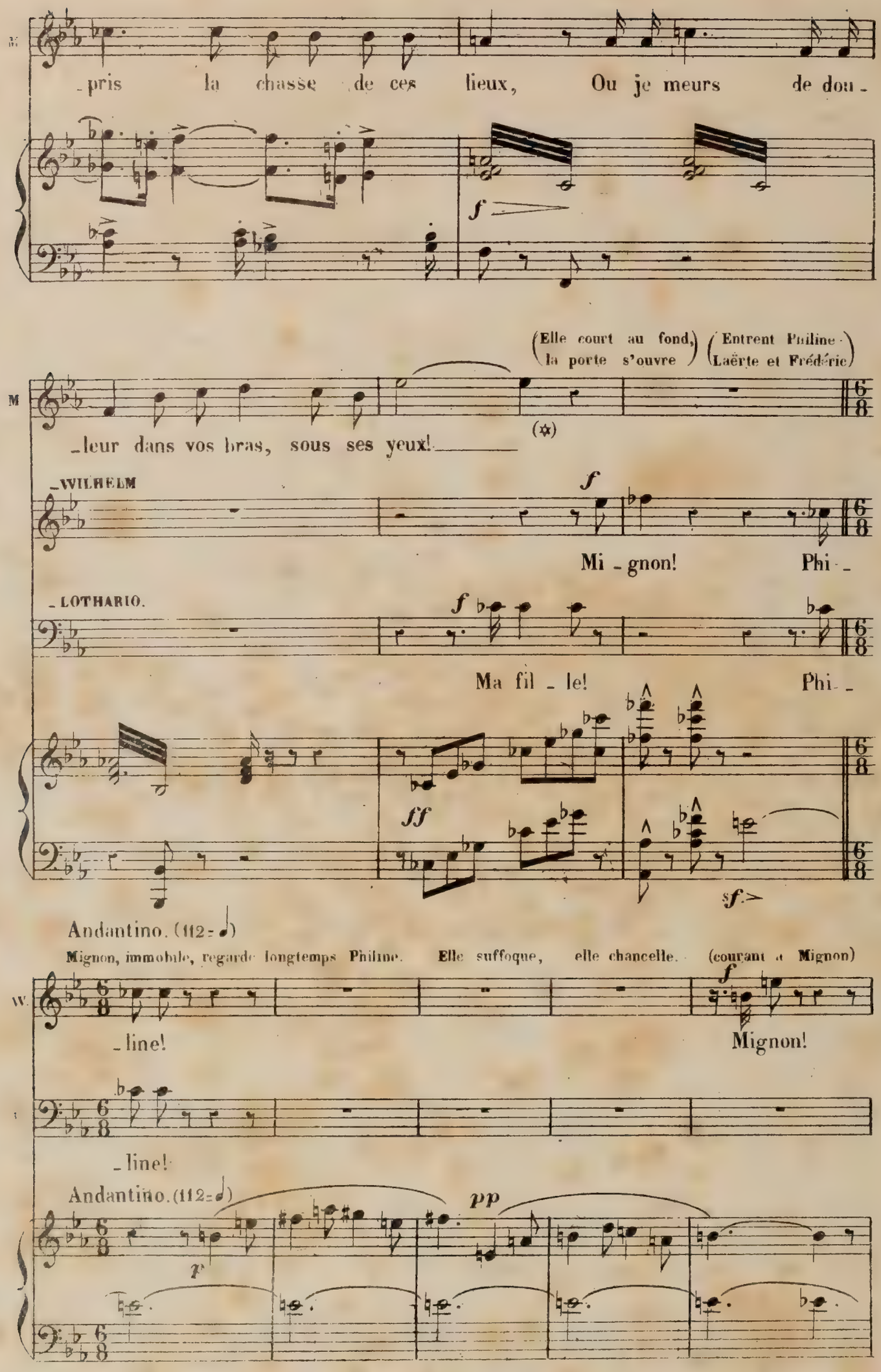
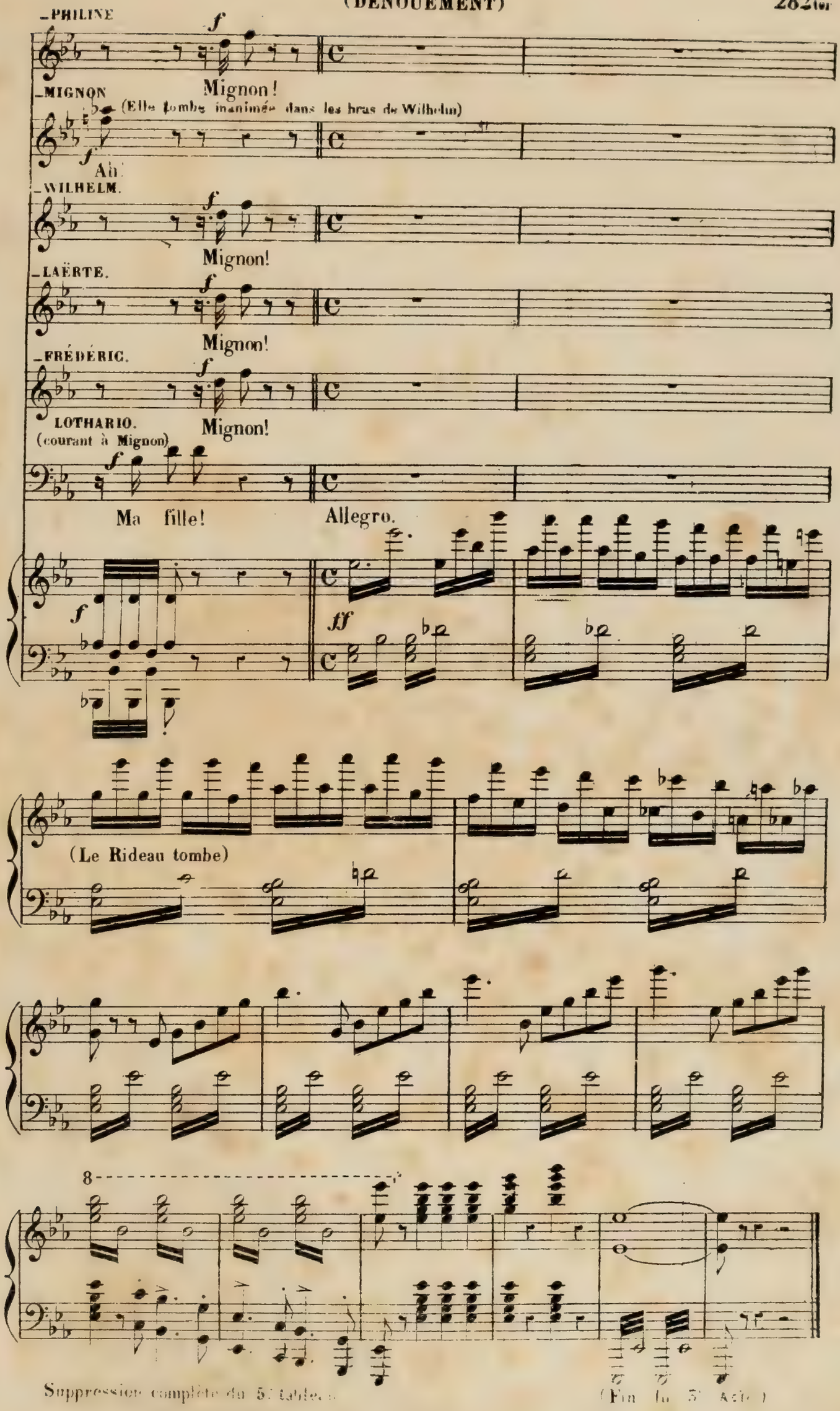
ff

(La porte s'ouvre, entrent Philine, Laërte et Frédéric)

(Les Pages 283 à 304 seront supprimées.)

M. Phili _ ne!

W. _gnon! Phili _ ne!

L. Phili _ ne!

(✲) VERSION ALLEMANDE_(dénouement) Les Pages 283 à 311 seront supprimées

(3) Suppression complète du 5e tableau.

(Fin du 3e Acte.)